

ZORAM HRIATTIRNA
1952-53

Zurman // ၇၅၅၅၅
1952 - 53

State Library	Mizorem Aizawl
Accession No.	5312
Date of Recd.	19 5 52
Supplied by	
Price	

MIZORAM ST/ EL 3002
A. 1. 10 - 15005 (R4)
A. 1. 11
1

ZORAM HRIATTIRNA

(District Information)

OFFICIAL ORGAN OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL

REG No Voll AIJAL FORTNIGHTLY Nov 15 1952 /3/6

District Council Thurelte

JUNE/JULY a mi
AIJAL

Rorél lará member ho thasawite chhuah hman a ri ta lo va an thi thukna chhuah in chhuah mu a mi Ni dung i la tih ngai loh a nih avangin tu t n pawh tlin a har thuch a mahse District dang ng ulitu ih chu in Mizoram chuan kan tifel ber pawh a lang i kan thiam chhawm zel ing a

LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL KORÉLIE

District Council inkhawm hmasa ber Ni 23rd June 1952 atangin ni 7th July 1952 thlengin a awm a Ni rothi July 52 hian Inkhawmna a awm leh a mi rothi July 52 hian inkhawmna chu sawh a mi leh ngih i

1 CHAIRMAN THLANNA

Ni 23rd June 52

Candidate pakhat chauh a awm avangin hawinna President Deputy Commissioner uan Mizo Union Candidate Dr Rosiama a tu ma chuhpuh lohvin Chairman atan thlan a ni tih a puang

(1) DEPUTY CHAIRMAN THLANNA

Ni 26th June 52

Candidate pakhat chauh a awm avangin

District Council Chairman (Dr Rosiama) chuan Mizo Union Candidate Pu Luithurhina chu tu ma chuhpuh lohvin Deputy Chairman atan thlan a ni tih a puang

(2) CHIEF EXECUTIVE MEMBER THLANNA

Candidate pakhat chauh a awm avangin Chairman chuan Mizo Union Candidate Pu Luithurhina chu tu ma chuhpuh lohvin Chief Executive Member atan thlan a ni tih a puang

3 (1) FUNDING (GRANT IN AID)

Ni 27th June 52

District Council mamawh thlan puah hman atar Asin sorkar hnenh k 100 000 (cheng nuai khut) tawpuh (Grant in Aid) di ni turin District Council chu ni pass a ni

(2) MODEL DISTRICT FUND RULES

Model District Fund Rules hngun tuka e a awm leh ngaituah atan Select Committee hnenh pek a ni Select Committee atan hngun tuka an ni -

1 Pu I Sungkunga

2 Pu R Thnkhira MP

3 Pu Sungkhinga

4 Pu I albuara MLA

5 Pu Chawnga

(3) DISTRICT COUNCIL HAWINNA CHIEF MINISTER THU SAWI

Chief Minister hawin chungchangan rei tak sawihon a awm hman Council chuan a thasawi chung lawm thasawi a remti a ni

(4) DISTRICT COUNCIL INKHAWMNA HMASA BE RA DEPUTY COMMISSIONER THU SAWI

Ni 23rd June 52 a Deputy Commissioner

am St. C. Libr
150 5
100-1000000000000000

in Council President ang a a thu awi chu sawihon a awm a District Council chuan a thusawiah kh in lwm thu sawi r mtih a ni

4 (i) DRAFT ADMINISTRATION OF JUSTICE RULES

At 28th June 52 at ng a ni 2nd July 52

Hu li Council n, in t a n a t h a s u u that kh tih dnglam ng ute t u n that t u h h n u m p a s s a n i

5 (ii) CHANCHIN BU (Lal he y,

At 2nd July 52

District Council Chanchin bu Zoram Hriattirna (District Information) th a t n a ch h u d t u a t i h a n i

6 THINCHING TUKHUR SIAM PHANA ARANA JANIUNA

At 3rd July 52

Kan rim tukhur sam th a t n a t a u a Assam s u l a r n R s 1300 / m u n p a l h a h m a n d a n t u r n g u h t a h a n i a T u d a t l e h b i l a t l e i (p i p e & C e m e n t) l a n l o c h a l i t a w h k h u l n u n c h u a n h e t u n k a h h n a g i l a t i h a n i

In h e n g t h u t e l e h k u n t i n g k a l m n b a n g s a m d a r h d u r c a u S u b C o m m i t t e e k u t a h d r a a m a S u b C o m m i t t e e t e h u a n b i a l t i n u a w h m e m b e r t e l i n e n u n g a r e p o r t a n h u n g h m u a h D e p u t y C o m m i s s i o n e r h n i n a h r e c o m m e n d n a p t i r a t u n a n i

H e n g m e m b e r t e h i S u b C o m m i t t e e t a n r u n t a n n i -

- 1 Pu Thianhira
- 2 Pu Papua
- 3 Pu Chawnga
- 4 Pu I a n k i
- 5 Pu Saitawna
- 6 Pu Sangkunga
- 7 Pu Tukhuraana

7 MEMBERS LEH OFFICERS HI AWI

At 4th July 52

He salary Bill in Chief Executive Mem ber in a move ang in ng a i t u r a a n i h e t i n g

h u a n p a w m a n i -

1 EXECUTIVE DEPARTMENT

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| (1) Chief Executive Member | R s 600 0 0 p m |
| (2) Executive Member | 500 0 0 p m |
| (3) Executive Secretary | 420 0 0 p m |

2 LEGISLATIVE DEPARTMENT

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| (1) Chairman | R s 500 0 0 p m |
| () Deputy Chairman | 150 0 0 p m |
| (3) Council Secretary | 350 0 0 p m |

Traveling Allowance l e h D u t y A l l o w a n c e h i D e p u t y C h a i r m a n c h u a n M e m b e r d a n g l m u l a n b a k u n a h m u a n e

3 MEMBERS

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| (1) Members | P s 100 0 0 p m |
| (2) Sitting Allowance | 700 0 0 p m |
| (3) Traveling Allowance | 500 |

4 JUDICIAL DEPARTMENT

- | | |
|--|---------|
| 1 President District Council Court | R s 550 |
| 2 Members District Council Court | 400 |
| 3 President Subordinate District Council Court | 300 |
| 4 Members Subordinate District Council Court | 250 |

8 (i) FUNDAMENTAL RULES and ASSAM SUBORDINARY RULES

At 5th July 52

Council h n a t h a w k t u t e t h a w h d n t u r (T e r m s & C o n d i t i o n s) a t u n a t u l h u n a t i h d a n g l a m l e h s a m t h a r t h a t t u n F u n d a m e n t a l R u l e s l e h A s s a m S u b o r d i n a t e R u l e s c h u p a w m a n i

(ii) DISTRICT COUNCIL DEPARTMENTS

District Council in Department 3 a then m t u r n t i h a n i H e t i a n g u n -

- 1 Legislative Department
- 2 Executive Department
- 3 Judicial Department

9 (i) MODIFIED DISTRICT FUND RULES

At 7th July 52

Select Committee report ng a s t h l a k h n u n C o u n c i l c h u a n S e l e c t C o m m i t t e e r e c o m m e n d n a c h u p a w m a n i

**(11) DISTRICT COUNCIL SUM SËNNA TÜR
RUAHMAN CHHINNA**

1st July 52 atanga 31st March 52 thueng
a Officers Members Office hnathawkte leh
Office dinna atâna sênso tura ruahman chin
hetiang hian ngaihtuah a nih hnuin pass a ni

HEADS OF EXPENDITURE**1 PAY OF OFFICERS**

(1) Executive Members	3	14 400 0 0
(2) Chairman	1	4 500 0 0
(3) Deputy Chairman	1	1 350 0 0
(4) Members District Council	19	17 100 0 0
(5) Secretaries	2	6 930 0 0
(6) Judicial Officers	9	27 450 0 0

Total Rs 71 730 0 0

2 PAY OF ESTABLISHMENTS

(Sorkâr hnathawkin KCA DA & WA an
hmuah ang hmu telin)

(1) Head Assistants (150 200)	2	4 515 0 0
(2) UD Assistants (100 150)	4	7 274 0 0
(3) LD Assistants (50 100)	14	14 714 0 0
(4) IV Grade Servants (22 25)	14	7 461 2 0

Total Rs 33 964 2 0

3 ALLOWANCES & HONORARIA

(1) Travelling Allowances of Members and Officers	3 500 0 0
(2) Daily Allowances of Members	8 500 0 0
(3) Travelling Allowances of Establishments	5 000 0 0

Total Rs 17 000-0 0

4 CONTINGENCIES

(1) Pay of Contingency menials	2	1 010 0 0
--------------------------------	---	-----------

(2) Stationery and Service Stamps

3 000 0 0

(3) Purchase of Typewriters and Duplicators

4 500 0 0

(4) Furniture

4 000 0 0

(5) Official Publication

1 000 0 0

(6) Other Miscellaneous Expenditure

2 500 0 0

Total Rs 16 510 0 0

Grand Total Rs 139 004 2 0

(heng nuai khat leh sing thum leh sang,
kua leh cheng hleh dere

(11) COMMON SIAL

Lu hai Hills District Council Common Sial
atan Muchher lut dinglama cheh hmu
turin pass a ni

13 ADVANCE OF Rs 30 000

On 10th July 52

District Council bul tanna hman lawk
it n Rs 30 000 - District Council suu
atang, rull kir leh turin Ass m sorkar hmu
ah d remtih tlin a ni

H K Bawichluaka

Secretary to the District Council

Lushai Hills

Lushai Hills Dis- trict Council Rorel Te

OCTOBER 1952 SESSION

DISTRICT COUNCIL INKHAWM
VAWIHNIHNA

On 1st October 1952 atangan tan a ni a
on 10th Oct 52 thlengm

(Chairman — Dr Rosurua)

(1) EXECUTIVE SECRETARY IAN KAWI
RENC THF H CHIN

№ 1st October '52 -

He mi thu Pu L. Sanekunga Member in-charge of Financial Affairs move-na chu hetiangin pass a ni -

Resolution District Fund Rules 1952 a Rule 81 (a) sawn angin Executive Committee Secretary kutih Rs 200/- Permanent Advance a tul unga hman atan pek ni rawh se

Permanent Advance hi 77 it tur sium Executive Secretary lutu pek ngihl chu a töl em em avangin Iushai Hills District Council chuan Rs 200 Executive Committee Secretary in eng lu piwha a kawh reng chu remtih a ni a tin, Permanent Advance pawh chu a rang thei ang, ber sanction ni turin pass a ni

(u) IUSHAI HILLS DISTRICT FUND RULE 1952 RULE 79 b) THE AMDOI NA

Hei hi Pu Lalsawia Chief Executive Member in a move na chu hetiangin pass a ni -

Resolution Tun hman hman Permanent Advance hi bi tuk a ni ni lo va Secretary Executive Committee lutu awn tûr pawh pek a ni ni thei lo va Chuvangin Office mamawh lchkhapuan leh postage stamps leh thil dang atana Permanent Advance atung hman tur tih hi a dân tûr anga tihna kan la neih thei loh avangin Iushai Hills District Fund Rule 1952 Rule 79 (b) a a thu hnupung ber hi Executive Committee Secretary hnena Permanent Advance lan pek hma lam a ni atung khân thihdul ni rawh se chu chu ni 26th August 52 atunga hman ni turin

(iii) PRIMARY SCHOOL LAWRKARIN LNKAWL ZUI ZELNA

He resolution a Pu Lalsawia Chief Member move na chu hetiangin pass a ni

Resolution Kun ram Lower Primary Schools sorkar enkawl lute hi sorkarin en kawh zui zel sela Primary Education thu a

District Council in policy a siam chu 21/11/52 ve thung sela

2 (1) MEMBERS LEH OFFICERS HLAHW LEH ALLOWANCES

№ 4th Oct. '52: -

District Council inkhawmna hmasaa Members leh Officers hlawh leh Allowances bi siam kha Governor in a pawm lo va Governor riwn siam dân chu ngaihtuah a nih hman Pu Lalsawia Chief Executive Member siam that ni chu piwin a ni Hetiangin

Resolution (1) Chief Executive Member (No Allowance) Rs 500 p m
(2) Two Executive Members (No Allowance) Rs 400 p m
(3) Chairman (No Allowance) Rs 400 p m
(4) Deputy Chairman (Allowance Member-hmuh ang, hmu telin) Rs 150 p m
(5) Secretary Executive Committee (Sorkar hman hman Allowance an hmuh ang hmu tih) Rs 300 p m
(6) District Council (Sorkar hman thawkin Allowance an hmuh ang hmu telin) Rs 250-25-350 p m
(7) Members (Travelling Allowance leh Daily Allowance Rs 5/- ni tin hman telin) Rs 100 p m

Member te chuan inkhawm hina ni hnih leh inkhawm hnu ni hnih atin Sitting Allowance an hman tel ang

Members leh Officer te duty a [District Council inkhawmna ni lo] an zin chhuahin Travelling Allowance leh Allowance dang chu vâvâv District Rules-a sorkar hnathawk 1st Grade in an hnih tui siam ang hi an hmu va a ig

Khing a chungza ziakte khi 1st October 1952 atanga hman tan a ni ang

(2) AIJAI LEH LUNGLEI KAWNG SIAMNA

H kawng laihnaa vântiâng tlawngaihna sawmna thu hi Pu Thanhkha, MP in a move na angin pass a ni hetiangin -

Resolution Aijal leh Iunglei Motor kawng laihna atana tha enaw sum la sêng ve lo khuate chuan tlawngai tak leh thahnein ngai taka lo tive tawh tûrin District Council hian a ngên e

3 (1) SACHHIAH leh THIRDÊNGSA TIHBONA

15 6th October '52

He mi thua Pu F Sangkunga Member in-charge of Financial Affairs move na chu hetiangin pass a ni

Resolution District Council chuan a thuneihna chhûngah chuan rûn lam a chhiah te lak theihna te a nei ang tih chu Sixth Schedule Para 8 (3)(b) ah a lan avang leh sâ chhiah leh thirdêngsa hî kûn ram pumpua kan chhiah chawî hnawksal ber bawî nihna thîlung min siamtu chihîh a nih avangin kan ram chungâ mahni ro inrêlna chu hlan a lo nih takna nênnmawun hî sachhiah hnawksak tak hî a rang thei ang bera tihbo ni turin rem tih a ni tin Deputy Commissioner hnênah he thu tluknî hî min hlensak thuai turin ngen ila

(2) AIJAL ILH IUNGIII KHAWPUI AWMMAN (PRS) TIHBONA

He mi thua Pu F Sangkunga Member in-charge of Financial Affairs move na chu hetiangin pass a ni -

Resolution District Council chuan a thuneihna chhûng mite chungah chuan chhîh nepnawite an siam thu ang tih chu India Constitution a Sixth Schedule Para 8 (2) a a lan avang leh tuna Aijal leh Iunglei chhûnga awmtên khawpui awm man an chawî thîh hî a tîr taka Khawpui awm man an siam chhan a hlawhtîn tîk bawî sî loh avang leh He dân chhunzawmna hian kan ram chhûnga mite zalênna dâlin mî tîr ang khata en lo va hleih bik neihna a awm tîr avângin tûna chunah chuan khawpui awm

man hî awm tawh rêng rêng lo turin District Council hian a pass a Deputy Commissioner hnênah a rang thei ang bera ban turin dil ni rawh se

(3) SORKÂRIN CHHIAH CHI HKAN A KHAWN I HIN III KHAWN ZAWM ZI I NA

He thu hî Pu I Sangkunga Member in charge of Financial Affairs in a move na chu hetiangin pass a ni -

Resolution Finah chuan District Council in kan ram Lemun leh Chhiahte khawn turin hmanrua a la nei rih lo va He tiang harsatnate awngâ kumahnun kan tih theih hma chuan Ieman leh Chhûh dâng chu tuna Sorkar in an khawn angin la khawn zui zel sela Chung an khawnte chu India Constitution a Sixth Schedule a chung angin District Fund ah lut se Sorkar in an khawmnaa an sênso chu District Council in a tum ang a

He sênso bi thîrîh zîl chu District Council rawnin sorkar in a siam ang

(4) THUROCHHIAH PAWM

He mi thua Pu Thanhira MP in a move na chu hetiangin pass a ni

Resolution Thurochhiah siam an awm phawt chuan thu tînga ngaih kan ramah hî in ni tawh selâ District Councila thuneituten a tul chuan Bill ah siam se Chutih chhûngî ngun tak leh chik zîwka he mi thu lo ngaih tuah turin Sub-Committee siam a ni a Sub Committee Member atan ungte hî ruat an ni

- (1) Pu Lalsawia Chief Executive Member
- (2) Pu Hrangala Member Executive Committee
- (3) Pu Hrangkhuma Member
- (4) Pu Pachiraga
- (5) Pu Sainghinga
- (6) Pu R Thanhira BA MP Member

4 (1) PRIMARY EDUCATION COMMISSION

15 7th Oct '52

He thua Pu R Thanhira MP in a move

na chu hetiang huan pass a ni -

Resolution: Kan rama Primary Education chuñchang zãvt fel tur apingte re commend turin Primary Education Commission hi District Council huan pass a Primary Education Commission Member atin hangte hi ruat in ni -

- [a] Member in charge of Primary Education Chairman
- [b] P. I. L. Z. K. I. B. A. M. L. I.
- [c] P. U. J. albuai MI A
- [d] P. U. J. alhuiana
- [e] P. U. Sunghlung
- [f] Deputy Inspector of Schools Secretary atin

5 (1) POLITICS AND A. H. Z. O. F. J. A. R. T. U. L. HAWDAMNA

11th Oct '52

He thua Pu Hrangna Member Executive Committee in a move na chu hetiangin pass a ni -

Resolution Mizo District Council leh Assam Sorkar indulsak tawnna leh in rin tawnzia entir nin. Mi o lnahtlil rêng, rêng, Iung In tannamaw Security In onci nih naraaw thil tilsu l fiah funaawn chuon, si lo va engli kawng kawng lo tuartute chutung zawnge lan Mizo hnan h zunglu tumna awnga kan hnam Autonomy neih ni 25th April 1952 hma lama Political sufferers lo ni tawh te rêng rêng chu zalenna pu a chhuhtir tuarpui a in nihna pung, a a dah kir leh chu Council huan a dah urhsan tak meuh a ni tih a chhinchhah e

(11) DISTRICT COUNCIL IN AWM NI (Holiday) ATIN A RUATTF -

He mi thui Pu Hrangna Member Executive Committee in a move na chu hetiangin pass a ni -

Resolution Mizoram huan Autonomous Status a lo neih tak awngin District Council thuneihnun a huap chihung chuan heng nte hi awm ni atana kl am turin a ruat

a ni -

- (1) Chapchar kut Executive Committee in a Ni tur ni 3 a ruat chawp tur
- (2) Zoram Ni 9th April
- (3) Autonomy Day 13th April
- (4) District Council Day 25th April
- (5) Easter Monday
- (6) M in kut Executive Committee in a Ni tur ni 1 a ruat chawp tur
- (7) Christmas 24th 25th 26th & 27th December
- (8) Lawl kut Executive Committee in a Ni tur ni 2 a ruat chawp ang

Heng Sorkar chawli nte hi chawh niah hman in ni lo thung ang -

- (1) Shri Panchami 31st January
- (2) Siva Ratri 23rd February
- (3) Dil Jitri 11th March
- (4) Chaitri Sankranti 13th April
- (5) Titai of Dev Dima 25th April
- (6) Lalaha Purnima 9th May
- (7) Vinayastami 12th August
- (8) Titai of Shri Sankar Deb 22nd August
- (9) Id-ul-Zulha 1st September

6 (11) LUSHAI HILLS THE MIZORAM I I A TII AKNA

11th Oct '52

He thua Pu Lalsawna Chief Executive Member in a move na ngaihtuah a nih hman hetiangin pass a ni -

Resolution Lushai Hills tih hi Mizoram tia vurh ni se Assam Sorkar tih mu theih loh thil a nih pawlun a ti tih ci tu hnên apiangah 'hlen ni ngah zel rawh se

(11) IN THE HUMAN I AS, etc I EK I HEIHN A THUN I HNA HI DISTRICT COUNCIL HNCNAH HIAN NI TAWH SE

He thua Pu Lalsawna Chief Executive Member in a move-na chu hetiangin pass a ni -

Resolution In hman leh Huan pass pek theihna Deputy Commissioner n a neih hi tun chiah chuan Lushai Hills District

Council Executive Committee katah hlan
ni tawh turin District Council chuan a pass
a ni

(iii) LEGISLATIVE DEPARTMENT A HEAD
CLERK HLAWH

He mi siam thatna hi Pu Lalsawia Chief
Executive Member in a move na chu he
tiangin pass a ni -

Resolution Legislative Department a
Head Assistant hlawh tur tin hmia lo pass
tawh ang Rs 150 5 200 p m tih khia ni lovin
Rs 125 5 175 p m ni zawk tur a ni

Official Bill (iv) Regulation No 1 of
1952 The Lushai Hills District (Revenue
and Assessment) Regulation 1952 tih chu
Pu Lalsawia Chief Executive Member in a
thet huna an-in pawm a ni

7 DISTRICT COUNCIL COURT TIFH SUBORDI
NATE DISTRICT COURT DINNA

On 10th October 52

He thua Pu Lalsawia Chief Executive
Member in a move na chu hetiangin pass
a ni -

Resolution: Lushai Hills Subordinate
District Council Court leh District Council
Court hi Administration of Justice Rules 1952
am ang khan kumin ngerah din ngah m m
ni tawh turin Governor hnena n-en ni turin
District Council chuan a pass a ni

H K Biwachuaka
Secretary to the
District Council

Village Council awmna tura rel lawkna khuate

AIJAL SUB-DIVISION

Heng a hnua khuaht hlan Village
Council awm tura rel chhin a ni

CIRCLE I (Bial 1 ni)

1 Luangmual

- 2 Tanhril
- 3 Hlumen (M13 leh Dartuah veng huam
- 4 Sakawrtuichhun in)
- 5 Surang pumpui
- 6 Tachhup
- 7 Samsuh (Hmuifing huamin)
- 8 Kikhum
- 9 Phulpui
- 10 Muabuang
- 11 Thuak
- 12 Kluwchhet
- 13 Kelsih (Paikhu Huamin hmun 1 h
Thungdawl huamin)
- 14 Muallungthu

CIRCLE II [Bial 2-na]

- 1 Chaltlang
- 2 Chawlung (Surum leh Schlawn huamin)
- 3 Durtling [Durtlang m1 8 huamin]
- 4 Sihphir [Neihbawi leh Nausel huanu]
- 5 Muthi
- 6 / mibawk pumpui [B raw huamin]
- 7 Zokhawsang
- 8 Thelretkawn
- 9 Sentling [Mualkhang leh Serkhan huamin
- 10 Nisipui in]
- 11 Iun muat
- 12 N Chaltlang [Khaw 1 leh Kluwltu]
- 13 Saizawl huamin
- 14 Theichangbung [Bulum leh Lilro
than, Bulum huamin]
- 15 Hlumen
- 16 Saipum
- 17 Khamrang (Vandaw leh Tlawngphui
huamin)
- 18 Zanlaw (Kanthuam huamin)
- 19 Mualvum (Kulicherra huamin)
- 20 Bupur [Hrhvalilaw huamin]
- 21 Theichangbung (Pualran, huamin)
- 22 Kawnpui (Hortoki huamin)
- 23 Bualpui (Sethawn huamin)
- 24 Thingdawl
- 25 Lelhchhun (Bul hm utuak huamin)

1. Puilo
2. Buhban (Khawkawı huamin)
3. Lungpher

- 15 Leithôm
- 16 Vangchhia
- 17 Dungtlâng
- 18 Bungzung
- 19 Sazêp
- 20 Leisen
- 21 Khuanglêng
- 22 Vanzau
- 23 Zâingen (Tuisen huamin)
- 24 Khualen
- 25 Tualtê
- 26 Darngawn (Khawzawl huamin)
- 27 Hmunhmeitha
- 28 Tualpui
- 29 Chawntlâi
- 30 Hnahlan
- 31 Mûrien
- 32 Lailiphai

CIRCLE VI (Bial 6-na)

- 1 Sialhawk (Thangpui huamin)
- 2 Biatê
- 3 Rianglei
- 4 Vantlang
- 5 Chirang
- 6 Khawhai
- 7 Tlângpuitê
- 8 Lungtan
- 9 Zuchhip
- 10 Arro
- 11 Chhawrtui
- 12 Vâcheng
- 13 Rullam
- 14 Lungpho
- 15 Thinglan

CIRCLE VII (Bial 7-na)

- 1 Chhingchhip
- 2 Baktawng
- 3 Satnahmun
- 4 Hmawngkawn
- 5 Chawlung

- 6 Tlungvel
- 7 Phûlmaw
- 8 Zobawk
- 9 Darlawng
- 10 Thingsulthiah
- 11 Hlonnuam
- 12 Huaitu
- 13 Ihêntling
- 14 Sesawng
- 15 Sialhau
- 16 Vanchêngtê
- 17 Khawbêl
- 18 Mualpheng
- 19 Tawizo
- 20 Ruallung (Khawtalir huamin)
- 21 Inclum
- 22 Hmuntha
- 23 Marte

CIRCLE VIII (Bial 8-na)

- 1 Khawbung (Mubuleh Pauhrum Mel vêng huamin)
- 2 Iarkawn
- 3 Iungdôr (Iailen awmpui huamin)
- 4 Samthang
- 5 Khuangthung
- 6 Sailulak
- 7 Lâng
- 8 Mualcheng
- 9 Zawsei
- 10 Vaphu
- 11 Muallung
- 12 Khawlung
- 13 Iungkawh
- 14 Pilei
- 15 Iungchhuar (Zopui huamin)
- 16 Saisai
- 17 Vânluphai
- 18 Vanluphai I cilet
- 19 Thuthek
- 20 Chawngtui
- 21 Thaidawr

- 22 Puallawi
13 Bawktlâng
14 Thekté

— —
CIRCLE IX [Bial 9-na]

- 1 Thênzâwl (Buangpui huamin)
2 Sâlam
3 Sialsûk
4 Sêrchhip
5 Bawngchawm
6 Lamchhip
7 I ungrâng
8 Chawngtleng
9 Vâihâl
10 Bungtiâng
11 Neihloh
12 Samlukhai

— —
CIRCLE X [Bial 10-na]

- 1 I ungdi
2 Zopui
3 Parvatui
4 Kanghmun
5 Lungphun
6 Bâwlté
7 Sâbual
8 Bâwngthah
9 Phûlpui
10 Phûldungsei
11 Pûkzing
12 Lallen (Sarthah huamin)
13 Phaléng
14 Chhîppui
15 Khawnhntm
16 Lungleng (Yawkzawn huamin)

— —
CIRCLE XI [Bial 11-na]

- 1 Reiek
2 Ailawng
3 Rûlpuihm (Chungtlâng huamin)
4 Tuahzâwl (Rawpuchhip leh Lungthet

huamin)

- 5 Hmunpui (Mualthûam leh Tekem huamin)
6 I engté (Saurfzo huamin)
7 Lêngpui (Khawmaichâm huamin)
8 Hmunsam (Tinghmun huamin)
9 Serzâwl (Sertan leh Serjawkzawl huamin)
10 S Ilortoki (Tiauzâu Sartlaw, Sartlaw Tuukuk Kangladawr Khanrek leh Kawrthundêng huamin)
11 Dâmpui
12 Mam (Vâisam leh Luangpawl huamin)
13 Phaizau
14 Sabual (Tutphûi Tlângkhang Teirei huamin)
15 Vâwngawn (Tlawnghuan Damdai Tuukuk huamin)
16 Suarhhip
17 Sêrhmun (Persâng Bûnghmun huamin)
18 Iukkahl (Darlak leh Tumpang huamin)
19 Kawrtethawveng
20 Kawrthah
21 Rêngdil
22 Zâwlpui
22 Lokicherra
24 Saikhawthlir (Ropiacherra huamin)
25 Hnphaw
26 Goboicherra
27 Momcherra
27 Borai

— —
S. Order No. 17 of 1952

Number of Upas entitled to prior choice of Jhumlands shall be based on Standing Order No 14 of 1952 copy enclosed, and the villages which are under one Khawchhuar Bu shall be regarded as One Village for this purpose

Upalo duh thlangawm thei sât chu Standing Order No 14 of 1952 ang khan

chhûitchhuah a ni ang a khaw hraag pawh
Khawchhuar Bu khat hmang an nih chuan
Khaw khat -ah ngaih a ni ang
(Deputy Commissioner's Order of 10/11/52)

M Wiscott

Assistant to the Deputy Commissioner
Lushai Hills

STANDING ORDER No 14 of 1952

Kum 1953 lo en leh em chu tunh tih
theih a ni tawh ang a thndan chiu Thupêk
No 8 of 1951 ang lhan a ni ang a Tlangaute
Thurdêngte leh Puithunte erawh chu a
hnuara lo thlang thei l pa zat bizi chhuaha
Upa nisa reng emaw chuta zehluh theih
emaw an nih si loh chu an lo duh an thlang
thei tawh lo vang Tân hnuah chuan he
tiang lam hi District Council rel tur a ni a
he Thupêk pawh hi District Council nêna in
biak remna ang a ni e

In 10 atanga in 30	Upa 2
31	60
61	100
101	150
151	200
201	250
251	300
301	400

S Barkatak

3 9 53

Deputy Commissioner
Lushai Hills

He mi Standing Order No 17 of 1952 hi
kum 1953 lo neih atâna lalin upa lo duh
thlang thei a neih theih zat tûr thvâh ngai-
thiam lohna a la awm avângin siam a ni a
vântlâng leh lalin dik tuka ni lo hman atân
ka han chhuah a ni e

Lalsawia

Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawm- na.

OCTOBLR 1952 a ni

AIJAI 1st OCTOBER INKHAWMNA

Awm zat

Member 19

Dr Roslaman Chur a la a

Dar 10 A M Coun il ngaihtuah turte
ngaihtuah a ni h n n n thitium inkhawm a
hmisa a Borhsipin chu chu a lo va Pu
Saprawngi Assam Sorkar Parliamentary
Secretary chu Lushai Hills District Council
Member ni tûrin a intium lut ta a

Thutium inkhawm a ni vch Borh ip
chuan Council chu a chhahsan a Churman
Dr Roslaman chuan Rorel na chu a lo va
ngaihtuah tûrte chu tan ngaihtuah a ni
Chairman Vawun chuan District Council
Session vawunhna chu kan tan leh tûr a ni
a Dam tlang tak leh hluh tal a kan mhuah
khawm leh avângin lawram ka ti a Tin
kan zinga Pu Sârvn, a lo tel thei hi lawm
awm ka ti em em a ni Intium Session a
Jannel of Chairmen atan Pu Lalbuana M A
leh Pu Sutawna ka ruat tih ka purng a

Vawuna kan tih tur hmisa ber chu Pu
Sangkunga Resolution a ni Executive Sec-
retary hnêna Permanent Advance Rs 200/
grant tur a ni Mover in han move ngaihtuah
se la

Pu F Sangkunga Pu Chairman Perma-
nent Advance Rs 200/ hi District Fund
Rule a sawingin Executive Committee Sec-
retary hnêna a tûl anga hman tura pèk ka
rawt a ni Permanent Advance chu Pissal ul
danah a awm thun a Keim pawh chutian
chu thil eng emaw mamawh thut atâna
Treasury a ni draw chhuah kher ngaihtuah

Executive Secretary in a kawl chu áwm ka ti a ni Rs 200/- hi tam lutukin ka hre lo Tónah Permanent Advance hi nei rih lo mah na awm ngei tûr a nih avangin tuna lo siam fel nghal chu a sualna æwmin ka hre lo a tha ka ti a ni

PU CH SAIRAWNGA Pu Chairman Chu mi Permanent Advance Rs 200/ chu eng lai pawh a Secretary chuan a kawl tur em ni ang? Hei hi thil pawm iwhi zual leh loh theih loh thila hman tur min ka hria a Secretary in Rs 200 chu lo hmang zo ta sela Fund pui a ni kha i draw leh mai tur em ni ang?

PU I SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Secretary in lo hmang zo ta mai sela a la leh mai tûr a ni Rs 200 chu hmang zo lo pawh lo ni sela Treasury ni chuan Rs 200 dang a draw leh mai ang

PU SAINGHINGA Pu Chairman Permanent Advance chu dân angin kawl loh theih a ni lo va Treasury atanga lak leh hun hmaa eng emaw tul thuta hman atana tih a ni a Hei hi th loh theih a nih loh avangin tih ngei atan a tha e

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Rs 200 Permanent Advance a kawl kha a hmanna tûr blk tuk a awm em?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Hetiang hi mamawh thut veng atana kawla ni a tuk theih a ni lo Secretary chuan sanction atangin Treasury mah a recoup leh mai ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Ka hre chung ta e

CHAIRMAN: Zawhna' zawhduh in awm em? Rawtna chu hnial in awm em?

PU LALSAWIA Pu Chairman Permanent Advance chu a tûl dân pawh chiang taka sawi a ni ta a Fund Rules ah pawh a lang chuang-in, a hman theih dáp tûr pawh a lang chuang bawh Secretary kutuh tangka kawl tâwk

awm rêng tûr a nih pawh a lang chuang bawh Secretary in account tha tâwk a vawng a, a hman dân chu aman a vawng fel ang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hei hi tha ka ti a tunah huan kan pass thei nghal mai lawm ni?

PU HRANGAIA Pu Chairman Rs 200 hi Secretary in lo kawl ta sela chuta tang chuan rukruin lo la bo ta sela Secretary in ngei mawhphur ang tunge?

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka sawi tawu angin Secretary chuan account tha tâwk a vawng unga audit in a rawh check hun atân safe pawh kan lei mai tûr alâwm

CHAIRMAN Permanent Advance kawl nan Office in safe nêih a ngai ang em?

PU LALBUAIA Pu Chairman Rs 200 mai kawl nan safe lei pawh a ngai em ni? Ka rin min kin sawi rei ta fe mai a siwi buai pawh ngai lo va pass theih mai tûrali ka ruat a safe lei thlung thlungin kan sawi ta mai a safe leite ngai a nih chuan kin va mêng lutuk mai mai awm ve Kin Secretary chu kan min tâwk lo em ni? Kei chuan ka ring tawh em em a Rs 200 lek kawl nana safe lei chu a tul ka ti lo rêng rêng a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Safe lei thu chu tûl kan tih chuan tih chauh a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Safe lei thurh chuan thung thungrem pawh kan lei mai tur alâwm A bo thuah chuan Secretary chu a mawhphurtu a ni ngei ang A hman dân leh a vawn danah chuan a finkhur tâwk ang tih hriatse a ni He thuah chuan sawi thui vak pawh ngai ka hre lo

CHAIRMAN Hnialna a awm em? Aw le, hnial an awm loh avangin House chuan Rs 200 Permanent Advance a tûla hman atana Secretary kawl chu a remti e

Tim, kan Agenda 2-na Relaxation of Sub-Rule (b) of Rule 79 of Lushai Hills District

Fund Rules before fixation of Permanent Advance to Executive Committee Secretary Mover Pu Lalsawia tawn move sela

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei hi Permanent Advance aŋaŋa hmaŋa tŋr tih a nih avangin, tŋn hmaŋa kan la hmang ngai lo va mahse tŋn h chuan phama kan pass tawh avangin han sawi vak pawh ngai a lang tilo,

PUCH SAPRAWNGA Pu Chairman Ki Ta chuang mahŋ lo a zawlin la han tŋwt tŋh ang che Rule 70 (b) - 'At the end of the month all contingent charges should be consolidated in a bill in the Form prescribed in Appendix VIII for the purposes of audit. Payments shall be made out of the permanent advance tih hi tŋn hmaŋa en tŋr nge m lo tih'

IU LALSAWIA Pu Chairman Permanent Advance hi a la awm loh avangin Office ma mawha hman tŋr chŋ Treasury a mi cheque in kan draw ringawt mma ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kan sawi tawh leh pass tawh angin Permanent Advance chu kawla tŋl a, chuangin he agenda hi a tŋl pawhin ka lire lo Tŋn hmaŋa lam lo hman tawh dan pawh a dik lohna a awm lo

PUCH SAPRAWNGA Pu Chairman Hei hi tŋn hma lama hman dan tak a la awm seloh a lo hmaŋa tawh gaa fel loŋa a awm, si loh chuan, Permanent Advance kan la hmu bawŋ si lo va tŋna ngai tuah a ngai em ni?

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei hi An-tit thua finkhur thuah ka ti a mi

IUS AINGHINGA Tŋn hma lam leh tŋn tŋfengin kan tih dan chu tih dan pangngai ve tho a mi a English hlanthawna tŋr a awm lo

PU F. SANGKUNGA Pu Chairman Ka hmaa

Member te sawi kha thil dik tak a ni a Ni mahsela he tŋu hi Resolution a tŋl t wh avangin heta pass ang chuan ti tho la CHAIRMAN Mover khaŋ with haw tu nra i nei em?

PU LALSAWIA Pu Chairman Hi hi til lo ang pawhin a lang thei a mahse withdraw a chuan House in a pawm chu a sualna awm in la hre lo va ka duh zawk a ni

CHAIRMAN Tŋl lo ti in awm em?

PU LAIZIKI Pu Chairman Relaxation hi eng tihna ngai? Kan hre thum lo deuh nun ka hma

CHAIRMAN Dan lo ang d uha thil tih a lo tawn tawh tih a cŋtir lawm ni?

IU LALSAWIA Pu Chairman Fund Rules hmang loa kan lo lŋl tawh avangin he mi dan hi relax ni se ka ti mu a ni e

PU LAIZIKI Hmaŋa an awm dawn em ni?

CHAIRMAN Hmaŋa an awm loh avangin pass a ni

PRIMARY EDUCATION

CHAIRMAN Kan Agenda 3rd na chu Pu Lalsawia resolution a ni a han move ngai sela

IU LALSAWIA Pu Chairman He mi thur kan han sim dan chu htiang hi a ni Mizoram a Primary School Soikar ta leh enkawl mekte hi chu a ngai en kawli ni rih sela Primary zŋr tur lamahtŋ leh in vawn dan (policy) reng reng a h chuan District Council in dan a siam apian hman nise Education Board District Council in siam ngai h bawŋ sela hengte hi Board Member a ni ngai sela -

Welsh Mission-I Catholic Mission I Salvation Army-I London Baptist Mission-I Member in charge of Education Member in charge of Village Council Deputy Inspector of Schools leh Pu Laiziki

Hêng hi ka rawt dân chu a ni Member dang pawh, ka rawt bákah huan an rawt thei a, tui, ka rawtsa pawh hi an pakh thei tho

Mizoram Primary School thuah Deputy Inspector nên kan in be tawh a. Tûnah chuan Primary School-te chu Sorkâr in vawng rih se Dânte siam anih hûnah chuan District Council-in thu nei ve tawh se Education Board siam bawh ulla tun ka rawt e

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman He Board hi eng anga function tûr nge a nih ang?

PU LAISAWIA Pu Chairman Management Board ang deuh a ni ang a. In enkawi dân ah, syllabus thuah text appointment thuah thei leh Primary School tam zawk an neih theihna tûr kawngahte leh policy kan duh anga enkawi tûr an ni ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Education Board in an thawh dân tûr ruat a awm tawh em? Primary Education chu an thu thu a ni dân em ni ang? Sawkâr lama recommend-tu pawh an ni ngâh ang maw?

PU LAISAWIA Pu Chairman Board in an khawih tûr chun chu District Council in a phakak chun a ni ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Board in a khawih thei chun kan siam loh chuan, District Council duh loh zawn pawh thui an lo ti a ni thei a a pawl vian ang Hângah huan tunge Chairman ni ang, ruat a awm tawh em? Heng represent tûr ruat huan, anmahni zinga ni, a thei awm leh, ngahak awm deuh deuh represent tûr rawn tiramal zawk sela a thei awm ni? Missionaries deuh vek an ni a Public (Vandling) represent-tu an awm vak lo. Deputy Inspector leh P. Laisithi chu an niha a ngah, tui ve awm ngah an ni a, vandling awm tûr an awm ve lo hi pawl ka ti a, chawngin District Council Member ami emaw, vandling ngah dân beng hân chu awm ve ngah se thei ka ti a ni.

PU THANHLIRA Pu Chairman He mi thu lamah huan resolution ka thei lêt a, ka rawt-na chu tûnah ngahthuah ni rih lo mah se, ka lo riluk dân chawng loh thei a ni lo va. Chief Member rawtna hi ngun tak leh chik taka la ngahthuah tûr chun min ka hrih. Mission School te pawh engtis enkawi tûr nge ni ang? Education Board chu duh phel chu kan la duh tho ang a, Sorkâr Primary School & Mission School te hi District Council-in kan la duh em? tihte ngun takin ngahthuah zet ulla, Ka rawtnaah chuan Inquiry Commission siam ulla, chu chuan thui awmzia fiah takin en rih sela, tui a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Sorkâr Primary School hi tûna a awm ang a Sorkâr kuta a awm kan la duh a ni enkawi dân etc a, thuneih kan tum bawh si chuan Board chu siam a ngah a ang a Neupang, in enkawi dân kawngahte kan la in rem lo mai thei chawngin Advisory Board emaw chu siam ngâh ulla a tui tûr pawh ngahthuah ngâh a tui ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Education Board kan siam avangin, School neitute nên kan nihaah tham lohna tûr awm thei in ka hre lo. In sirtir dân leh Text etc pawh kan khawih baw lo vang Zir tûr tui a tui ang chu a sirtir ve mai dân a ni Tûna School neitute nên kan siam lo lo ang

CHAIRMAN Regional Council a huap em?

PU F SANGKUNGA Huap a Primary School reng reng chu a huap a, Finance lam ah Sorkâr a la enkawi rui ang a, Education Board chuan a tui tûr a siam chu an hman mai dân a ni

PU LAISAWIA Pu Chairman Pu Sangkunga chu a ngahthuah a chawng hre a, mahse ka chawng thei vak lo. Thuneihate huan kuta a awm tûr a ni, thei chawng a ni huan chawng Pu Sangkunga rawtna chu hi pui siam

mah a ni Tin Mission hrang hranga mite (Denomination hrang h ang) ruat theuh mai hi tha ka ti lem lo a ni Zir tûr lamah a tlangpuun inang thei mah se an thuneihna thuah buana a awm theih mru a hlauhawm Engangunge Board chuan a thawh dawn? Tûna final rup mai ai chu in chik zawk ngaihtuah tha ka ti Kan fuh thei zawk ang

PU HRANGAIA Pu Chairman Ka hmaa Member sawi tate khân invênna an nei hle a Board siam turah hün phüt an nei lutuk a ni Tuna School natuoc hian District Council in School kan nei ve lunah kan intibuai ang tih an hlau n in a lang

PU LALBUAIA Pu Chairman District Council in School kan nei phawt chuan eng kawngah mah thu an rawn nei tûr a ni lo Engtin mah kan intibuai tûr a ni lo

PU IALSAWIA Pu Chairman He thil kan rel hi chhan a awm Primary School hi District Council in kun lak dawn leh cawn loh thuah Government ntangin zawhna kan hmu fo Kan lo chhan tawh din chuan Sorkar in tangka lamah a nraun la enkawl se inen kawl dar leh policy chu District Council siam augin kal se tih a ni A tangka lam Sorkarin an tum chuan engkawngin nge District Council-in thu kan nei ve dawn tih chu a rang thei ang bera kan lo tih fel a tul a ni Sorkarin a ngai ang chiah hian la enkawl se kan tih zawk leh ti mai ila Kum a tawp tawp tawh a ngaittish a hun a ni District Council chuan thuneihna chun chu kan nei ve ngei tûr a ni

CHAIRMAN District Council chuan lo er-kawlin Sorkar chuan pawisa lam rawn tum sela Welsh Mission School te hi engtin nge?

PU LALSAWIA Pu Chairman Welsh Mission-in Primary School an nei tawh lo Presbyterian Assembly School tih a ni tawh zawk

PU P SANGKUNGA Pu Chairman Primary School 70 hi tûnah Sorkar in an enkawl a

budget pawh siam a tûl a Tin kan kuta a awm dawn pawhin budget siam a tul ang Tin kan mi rawhte pawhin Rules an nei ang a kan dân siamte hi Governor in a approve ing em tih pawh hriat a ngai a ni

PU LAI ZIKI Pu Chairman Ka ngaih dân chuan Sorkar Primary School leh Mission School chu tuna a awm ang huan awm mai se Mahse Sorkarin kan kuta an dah i tangka lam an rawn tum bawk chuan Education Board chu siam tho ila mahse represent tu him zawk in An kuta a awm chhông chuan inhmuh thiam theih nân tih tum ila thian ka ring a ni

PU IALSAWIA Pu Chairman Enquiry Commission hi tuna sawi ngai tur em ni ang?

PU LALBUAIA Pu Chairman Pu Sangkunga sawi atangin chuang a wt viam ki hian a Board siam chu a tha a ni Antih tur eng nge ni ang? Engtin nge kan tihfel ing?

PU HRANGAIA Pu Chairman Rawtna siam ka duh a Mover in a phal bawka Pu Sap rawnga sawi angin Public uawh tha an awm lo a chuingin Pu Thanghira M P leh Pu Jalburia M I A te hi tel ve ngei se ka ti Din hmun pawmawh nei an nih ivangin in tel ve a tha a ni

CHAIRMAN Hminghmerh a dah nge i duh engtin nge?

PU HRANGAIA Pu Chairman Anna kher hi chu hmanghmerh pawhin dah ila tha ka ti mahse Missionaries hrang hrangte chu hmang hmerhin nge kan ruat dawn engtin nge kan duh dan sawi ho ila a tha ang

CHAIRMAN Mizoram Primary School chu a kawli ngaim kawli se kan ti nge District Council in la ila kan ti? Kan duh dân hre phawt ila

Recess till 1 p m

CHAIRMAN Kan thu ngaihtuah zawm zel ila Tih taw nân Primary School hi Sorkar kawli nge kan duh lak sak?

PU VANLALBÜKA Pu Chairman La rih lo ulla tih ngawt ai chuan, tana kan theih loh ehhan tal sawi da

PU LAISAWIA Pu Chairman La rih lo ulla tihah chuan chhuanlam suam lo ulla An kut-ah awm se an kuta awm chung sun hetiang condition awm hian ka suam a ni Hetiangh - Primary sir tar lamahte leh invawn dân (Policy) ah District Council in dân a si am apiang hmanh se tin ka sirn mai a ni

CHAIRMAN A ngaw a awm in hniai em ?

PU VANLALBÜKA Hniai lo mahse 'I tnah rih chuan tih tal belh ulla

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman A tha viau mahse pass kher a ngaw emaw Education thu hu a harsa a thil dang ngahthuah tui tam tak a awm Education thu chu a fel pawl a ni zawk a, angaw a awm rih pawh chu a tha. Mahse rawtna anga Board lo suam a a tui apianga District Council lo Advice tu a nih dân chuan a tha Board thu neihna chih tar suam a awm rih si lo va Board suam ngawt chu tulin ka hre lo Chuvangin tana a awm ang hian awm rih mat sela tha ka ta

(Awm zel tar)

PUBLICITY NOTES

1 District Council hnathawh dân chu kawngpu pathama then a ni a

(1) Legislative Department (Din siamna hman) Hotute thu hngte hi an ni -

(a) Chairman Dr. Rosanna

(b) Deputy Chairman Pu Tuikhurhans

(c) Secretary Pu H. K. Sawichhaka

(2) Executive Department (Ran apwa hman) Hotute thu hngte hi an ni -

(a) Chief Executive Member Pu Haksia

(b) Member i/o Finance Pu F Sangkunga

(c) Member Executive Committee

Pu Hrangia

(d) Secretary

Pu Biaktiung.

(3) Judicial Department (Rortina hman)

Hei hu thu buai thu chhla reha lam thu changtu a ni a tnah chuan Dân peih fol a la nih loh avangin hotute ruat an la ni lo

2 Zoram Hriattirna hu thia tin vawihnih a chhuak ang Assam Sorkar chanchun chhiahna chu Assam Gazette an vuah a Mizoram Sorkar chhuahna chu Zoram Hriattirna vuah a ni ve thung a ni He mi Hriattirnaah hian District Council thu rait Hotute Order leh Hriattirna Fuhna leh Sawmna, Sorkar chanchun zau zawkte leh ram chhah awm dante nen, a chhuak thin ang Tin in hniai leh ngahthuah lai thia Council' ngah dân emaw, official thir dân emaw to chu Editorial ah a chuang thin ang

He Hriattirna hu mi mawt leh hingting te tan khawpuia mte ang baw a, ram chanchun inhihna bu a ni A man kum khatah Rs 5/- chauh a ni India ah

3 District Council proceedings (Member te thu sawi) chhuah kum fo gah mah ulla a bu hian a heng zo kher lo a ni thei thu pawmawh zual apiang chhuah tina a ni ang a District Council dân sam peih sa, Governor nem ngheh tawh chu LUSHAI HILLS DISTRICT FUND RULES chauh a ni a, Saptawng bu lap tak a nih avangin, Hriattirna ah hian chuantir theih a ni lo va, Press ah chhut mek a ni a, a bu hrang a awm dân a ni Dân bu lian deuh chu chhuah zel chuan a awm ang

H. K. Sawichhaka,

Secretary to the District Council,

Lushai Hills

Aijal

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council

Printed at Miso Press, Aijal

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No

AIJAL,

November 30 1952

/3/6

Village Council

Mizo Union Block Officer Conference-a puan tawh angin Village Council lian tawk tak leh zahawm tham tak kan neih theih nan Village Council awmna tura rel lawk tar chhuah kha nasa taka tihdanglam a ni dawn tih ka han hriat lawktir a che u

Mizoram mipuiten kan ram inawp-na dân tharah hian, Diknaa rorel a awm theih nan mahni khaw bik chauha roreltu neih fer ai chuan, khaw hran deuh atanga kal khawm in thubuai, hlabuai an ngaihtuahin, Diknaa chhuah tam theih zawk rin a ni Tin, kemahni miziaah mahni tualchhung mite vekin, a thubuai hlabuai relsak kan nih chuan phun nawina leh inbiak lungawi tumna a tam zawk ang tih pawh a rinhlelha-awm lo va, chuvangin Village Council chu lian tawk taka rel tumna a awm avangin, khaw lian tak tak pawh a remchang chu Village Council neih tura kawkawp an ni ang Tin, tum dan deuh chuan Village Council chuan a huan chhung khaw hrang hrangah chuan Village Committee a siam ang a, chu Village Committee

chuan mahni khawtur chhung bik Thubuai ni lo Ram theh thute leh hnatlangte Village Council in tul a tih hunah an ngaihtuahing

Tin tum dan deuh chuan Village Committee Chairman tur chu khua atanga Village Council Member a thlang zinga ni Village Council in a ruat sik anga a Village Committee Member tur erawh chu khuaa mite thlang an ni ang

Tin he tumna lu Mizoram mipai rilru ena tangkani pakhat awm chu hei hi a ni Village Council Member te thil hmuh leh thil dawn tur tiem theihna ber leh thubuai lamah Diknaa rorel a awm theihna ber tur pakhat ma rin a ni Tin Village Council Member pawh mahni tualchhung chauha ni pawimawh ni lovin khaw hrang hrang tina ni zahawm leh ni pawimawh a nihna a ni zawk bawk a Chuvangin entir nan Tachhip leh Muallungthu te pawh kawkawp turin Sialsuk leh Samlukhai te Serchhip leh Bawngchawm te Durtlang leh Muthi te Kawnpuh leh Mualvum te Ngopa leh Tualbung Baktawng leh Hmawngkawm Biate leh Sialhawik te Khawhu, Chalrang leh Lungtan te khitang khian khaw lian tak tak pawh ni e kawkawp rem chu kawkawp zel mu tumna a awm a ni tih ka han hriattir a che u

Tin kawkawp khua atang theuh chuan Village Council Member chu an khaw in tam dân atangin an Member neih zat theuh tur chu remsak an ni ang

Hrangaia,
Member i/c Village Council
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Porel Inkhawmna

OCTOBER 1952 1 mi

AIJAL 1st OCTOBER INKHAWMNA .

(Chhonzawmna)

Awm zat Member 19
Dr Rosiaman Chair a la a

PU F SANGKUNGA Chairman Education Board
kan siam avangin School neitute nen kan in-
hmuhthiam lohna tur awr theun ka hre lo
Inzirtir dân leh Text etc pawh a in ang anga
zirtirtute pyi thuh pawh kan khawih buai
lo ang Zir tur tul a tih ang chu a zirtir ve
mai dawn a ni Tuna School neitute nen
kan inrem lo lo ang

PU LALSAWIA Pu Chairman Primary Educa-
tion chungchangah hian, Executive Commi-
ttee-in Deputy Commissioner chu kan chha ig
tawh Government Primary School Finance
lamah Sorkar-in la enkawlse Primary School
zui tur leh awm-danah chuan District Coun-
cil-in dân a siam, ariang zawm tûrin in
District Council dân siam kengkawhtu atan
chuan Board kan siam ang a chu chuan
Kules 1 siam ariangte chu an hmang ang,
kan chhan dânah hian condition pawh awm
viau in kan hria Regional Council erawh
chu sawina a awm lo District Council dân
siam chu an hmang ve mai tûr a ni ang

PI LALZIKI Pu Chairman Hei hian Sorkar
Primary School chauh huapin a lang a Sorkar
mi lo biak rawn tawh in nei era?

PU F SANGKUNGA, Pu Chairman Government
Primary School concern chauh a ni kan sawi
Mission School thu kan sawi lo Ka ngah
dânin District Council in School-ah thu nei
mahse tangka lam kan neih loh avangin po-

hcy chauh an zawm ang

PI LALZIKI Pu Chairman Finance lam thuah
te an kut a dah kan la nih si chuan a enkawl
dân kan hauhsî chuan an phal thei dawn
em ni? Sorkar chuan A pumin Finance
thu nen la rawh u rawn ti ta mai sela eng
tingge kan tih ang?

PU LALSAWIA Pu Chairman Hetianga an
rawn tih chu ka ring lo Tangka lama kan
indai loh dân lah an hre bawk a, Sorkar
kan lo chhan tawh dânah hian condition pawh
awm tha hlein ka hria a ni

CHAIRMAN Executive Member te chhanna
kan rem ti tawh em?

PU VANLALBUKA Pu Chairman Tha chu ka
ti tawh a mahse Tunah rih chuan tih be'h
ila ka duh a ni

CHAIRMAN: In rem ti em?

PU CH SAPRAWNGA Engtingge kan siam
ang? Chief Member siam dân chu engting-
nge?

(Chief Member-in a chhuar a)

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Belh kher
pawh ngahin ka hre lo An chhan dân chu
a tha tawh viau a lawm

CHAIRMAN Pu Vanlalbuka khan press zel
em?

PU VANLALBUKA A tûla kan hria chuan ka
press chuang lo

CHAIRMAN Board siam in rem ti em?

PU HRANGAIA Pu Chairman Ka rem ti a,
Board Member tûr ruat sa pawh ka rem ti e
Himing hmerh a rawt belh duh ka nei a Pu
Thanhira M P leh Pu Lalbuia, M L A
hi tel ve nei se

PU THANHIRA Pu Chairman Education
Board hi siam ta na Private School leh Mi-
sion School a huap em? Board Member tûr
tih hi a fel tawh em? Mission hrang hrang

lawr khawm vak hi a tól khêr em ? Education lam ngaihsak mi deuh deuh tih ni mai se
PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Education Board siam duh lo ni lovin he thu hi a luh dân 1 dik lo a ni Bill a lut tur a ni A function dân tûr nên fel taka tih tur a ni Dân siam a hmang tur kan nih avângin Bill a lut tûr a ni Board hi Committee ang mai tur a nih si loh chuan chik tak leh chipchiar taka tih a ngai dân 1 ni Member te chuan pay an nei dawn em ? tihte ngun taka ngaihs tuah a ngai Education Board hian eng thil nge an khawh ang ? Lng thuneihna nge an neih ang ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan sawi rei ta a 1 khirh tulh tulhin a lang ta mai 1 Tunah Primary School kan 1 ci a a enkawltu chu pakhat a ni a hei leh chen lu a enkawl thei a Tunah chuan mi pakhat hnuaia awm a tha lo e tihna ni lovin thil kal dân kan lo hriat lawk theil nan Board Member pay thu chu an hna tam leh hahthlak dan a thuin 1 ngaihs tuah zel theih pawh a ni ang 1 Tunah phei chuan siam pawh ngaihs ka ruat lo Hetiang Board kan siam a kan lo inhnawh zel hi thuneihna tak kan neih hma pawhin a tul a Thuneihna hnuk kan vawn ve theihna pawh 1 ni zawk ang Government ta chauh ni lovin Primary School zawng zawng mai hi uniform taka a kal theih nan kan huap kim vek tur a ni Pass ngei ka duh a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Saprawnga ka thlawp duh Sorkara lehkhah kal mek chhanna pawh kan la hre si lo A ngai hian awm ta rih mai sela Advisory Board erawh chu siam ula

PU LALBUAIA Pu Chairman Nichina Advisory Board kan sawi khân tunge a advise ang ?

PU SAPRAWNGA Pu Chairman District Council an advise ang chu chu Executive Commi-

tee tihna a ni mai

CHAIRMAN An thuneihna chun tur leh in hnathawh tur dân siam tur 1 nih chuan Bill 1 lut chi tûr a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei hi ka tum aun kan sawi reün 1 hnawk tulh tulh ta mu a ka lo ngaihs dân chuan a awlsam viwu a Education Board chu kan siam ang 1 chu chuan policy a nei ang a chu mi ang chuan School chu enkawl ni se ka ti mai 1 ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Advisory Board khan District Council a advise ang tih a ni a Kan la lak loh leh thuneihna chhctê pawh kan neih 1 lohah engnge advice a tangkaina ? Kan ramah hian Education Board awm lo pawhin hei chen a kal thei 1 Education Board kan siam tak avanga power pèk chu eng a harsat tik ? Hei hi harsaun ka hre lo Kei niho pawh hi Board in, chuan min hmang se 1 kal thei tho 1 function dân tur kan sawi leh thin 1 engnge function function sawi ngai fo

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman District Council a advise ang ka tih kh District Council thuncitu a nih chuan a advise ngei ang a mahse District Council thuneitu a nih loh chuan Board a ngaihn reng reng ka hre lo Board siam mah ula tunge enkawl ang ? A thuncitun kan Board siamte chu an ngaihsan loh phei chuan engmah 1 sawt chuang lo ang a engmah tih theih a nei lo ang

CHAWNGA Pu Chairman Chutia Board in an ngaihs tuah dân chuan Member Education in chage khân engnge a thawh ang ?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kan sawi rei ta hle a A pum chuan kan la thei lo ang tün kan pass tawh a Power kan neih hmaa Board kan siam chu engnge a tulna ? A awmin ka hre thei lo An vawn duh chhung chu vawng rawh se ti mai ula a tha a ni

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Kan thu chu a buai sawt viaw mai a District Council kan nei a mahse power pawh a neih si loh chuan Education in-charge chuan engnge a thawh reng ang? Primary Education kan la thei lo kan tih khân condition awmm kan ti a ni a District Council in dân a siam chu Primary School te chuan an pawm ang tun kan siam a an pawm leh pawm loh chu hriat a la ni lo Lo pawm a nih chuan Board kan siam chu an pawm ngei tûr a ni. He power hi kan neih a tûl tiat a ni

PU TUKHURLIANA Pu Chairman Sorkâr a kan thu kal chhanna hre phawt ila.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Kan siam dân ang chu Deputy Commissioner pawhin min remthipui avângin an rawn pawm ngei pawh a rinawm

PU LALZIKI: Pu Chairman Tûnah Sorkâr hian kan School te hi anmahnin an duh reng vang-a kawl pawh an ni lo va tangka lam kan harsat avâng chauha enkawl an nih avângin a thuneihna lâk kan duh a a tangka lam Sorkâr tumtîr leh si chu an duh theih a rinawm em ni?

PU LALSAWIA: Pu Chairman Sixth Schedule ah khân District Council chuan syllabus tha etc ahte thu an nei ang tih a ni a chuvângin kan tih a thiang a ni lâwm ni? A School enkawitute nân pawh kan mrawn zêl ang a

PU SANGHINGA: Pu Chairman. Primary School chu Chief Member-in a sawi angin kan kuta awm phal a ni a. Mahse Government kuta awm turin kan pass tawh a Nimahsela, School enkawitute advise-tu tûr kan siam chu awm ka ti Education Board siam chu, kan thuneihna ni a lohah chuan a tûl lo Education Authority lo advise tûra Advisory Board mai tih loh chu Board dang siam ngamin ka hre lo

PU THANILIRA Pu Chairman Kan sawi reit a

Kan hotute thu pawh kan pass theih chûn chu kan pass tawh a, kan theih loh chin hi chu kan hotute huan an withdraw thei mai lawm ni?

PU LALSAWIA. Thei e nimahsela Education Board siam chu erge a pawina awm?

PU CHALTUANKEUMA: Pu Chairman Kan ta lo chung a thuneih tum ngawt pawh kan ang dawn a Board siam kher chu tûlin ka hre lo **CHAIRMAN** District Council huan School in-vawn dân leh syllabus etc, ah dân a siam chu pawm ni ve se kan ti em? Hnial an awm loh avângin rawtna chu pawm a ni

PU HRANGAIA. Pu Chairman Thu tam tak sawi ngamin ka hre lo Board siam chu kan duh leh duh loh sawi chiang mai ila Thi kan tih tawh leh pass tawhte kha power nei chung a ti leh pass kan ni lo a power kan dil a ni zawk a tûnah pawh power chu kan dil a ni leh mai a Board siam chu kan duh leh duh loh em mai a tha a ni Board hi a awm tha ka ti Kan District Council Board siam ngeun a enkawl hun hi mipui chuan kan ngâkhlel em em a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan thil relte reng reng hi power neih hmaa kan rei a ni a ka hmaa Member sawi tawh angin power pawh kan dil zêl a ni. Kan lo inrel lâwk chu a suaia reng reng ka hre lo Thi dang pawh thuneihna kan lâk hmaa kan rel vek ni si a, engatinge Board a nih tâk avânga harsa kan tih viaw Board hi kan duh lo hrim hrim a nih chuan Committee kan vuah zawk dawn em ni?

PU LALBUAIA: Pu Chairman Power ngâk ngawta kan awm chu tha ka ti thei lo reng reng Power neih kan tum a kan neih huan atan kan lo inrel lâwk mawk a ni. Thuneihna kan ngâk rik ngawt mai chuan engmah tih theih kan nei lo vang Kan duh dân chu

tôn ațanga kan lantir zêl a tûl a nî Board
siam a țha ka tî

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Hei hî a
pumpua kan kuta awmtîr kan ngam sî loh a
a thenah power neih sî a chu mî laiah chuan
kan inkhâpthlu reng mai a nî Union Assem
bly in a pass bur mai chî nîin ka hria Dis
trict Council a pass âwm a nî lo ve Tûna
enkawl mēktute pawh chu District Council
chuan advice kan pe thei tho a lâwm

PU SALTAWNA; Pu Chairman Hei hî thîl har
saah ka ruat lo a Kan District Council hian
power pawh a neih theih chîin ang ang chu
neih ve kan dil a nî a Education thuah
pawh pum hmawm thei lo mah îla Board
kan siam a enge maw kan tîin ve chîin chu
power lak ve ngei kan tum tûr a nî Kan
tîin bāk nanana chu mîin pumhmawmtîr ka
hlau lo e

PU VAKO Pu Chairman Primary School
chu Sorkârîin mîin enkawîsak rîh sela kan tî
a nîh sî chuan kan sawî lehna nîkhua a tîl
lo vang a nei thei âwma kan inhriat hunah
nakkum lamahte pawh a sawî theih a Tûna
kan School-te hî sorkar in mîin enkawl sak
rîh se kan tî a nî a a chungâ thuneih kan
tum leh sî chuan, mumal nei lo pawh kan
ang dâwn lawm nî ka tî a nî Nakkum
lama ngaihtuah atân dah a țha lawm nî?

PU HRANGAIA; Pu Chairman Kan thî ngaihtu-
uah hî âwm lo tî tak pawh kan awmîin a
lang a, Primary School thua kan thu
neihna tûra kan duh dân chu District Coun-
cil ah kan rawn thehlût a nî a Finance lam
Government in an chan avânga kawng then-
khata power mîin pēk duh loh chu ka ring
lo reng reng

SAINGHINGA Pu Chairman Education Board
chu siam dâwn pawh nî îla a power neih
dân chu kan siam ngai a tûl ang Māhse

power neih hmaa School Authority lo advise
tûrin Board siam chu a țha reng reng a nî

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Board chu
kan siam thei mai a miahse engnge mîw an
tîh ang le? An awm dân tur pawh hriat
lâwk sî loh mîin an rawn ve ang em? Eng
mawhphurhna nge a nêih dawn? A tûlin
ka hre thei lo

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Board
chuan a hna thawh tûr chu a siam mai ang
chu Pâwl hrang hranga mî kan lawrkhawm
kha âwm viauin ka hria a nî

PU SAINGHINGA Pu Chairman Board Mem
ber zat tur pawh kan zîak ngei tûr a nî An
power pawh chîin kan siamsak tûr a nî

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Anmāhî
(Board) ngeun dân an siam tûr mîin ka hria

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan sawî tam
ta a Bill a lut tûr chî nî awm khân sawî
nî a power lamah kan k'wî leh ta a Kan
buaî vêl mai mai mîin a lang Board in power
neia a lo tîh chu a țha reng reng a nî

CHAIRMAN Bill a lût a nîh chuan Bill chu
Governor in a lo approve chuan power nei
thei tîhna a nî mai

PU SAINGHINGA Pu Chairman Board siam
duh leh duh loh thu a nî ber a tîin teachers
dismiss theihna hîal power kan pēk pheî chuan
Sorkar thlen a tûl ang Board ringawt chuan
pawî a sawî lo

PU LALSAWIA Pu Chairman Board siam îla
direct takîin Board chuan a ban lo ang a a
rawn mai chauh ang

PU HRANGAIA; Pu Chairman Board hian
ban theihna thu pawh lo nei sela a tûl a tîh hîe
leh ngaihmawhawm tak lo chu a pawh chuang
lo ang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kan ngaihtu-

tuahin mahni resolution hi kan tan lutuk a
nün a lang e Hetiang ringawt mai chuan
thu tlémte pawh ni rei ngial kan bei dawn e
Thu tlängpui tak ena kan tih a tul a ni

PU SANGHINGA: Pu Chairman Kan hotuten
Deputy Commissioner an biakna angin policy
leh inenkawl dānah chuan District Council
dān siam angin kal se tih chu ka remti
Mahse Administration lam khawih tūr a nih
chuan ka remti lo thui a ni

PU THANHURA Pu Chairman Chief Member
khan withdraw a hnial lo a ni lāwm ni ?

PU CHAIRMAN: Chief Member chuan withdraw
i hnial lo em ni ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka hnial lo ka
withdraw ngihle

CHAIRMAN Board siam rawtna Chief Execu-
tive Member in a withdraw hi House in a phal
nge phal lo kan en ang

(1) Board siam rawtna withdraw remti
apiang 14

(2) Board siam rawtna withdraw remti lo 2
Board withdraw na chu pawm a ni

(The meeting stans adjourned till 10 a m
4th Oct 1952)

Memo No DCL 4/52/1550-74 Dated Aijal,
the 17th October 1952
Copy to (1) All Members

(2) Governor of Assam Shillong
through the Deputy Commissioner Lushai
Hills Aijal

(3) Deputy Commissioner Lushai
Hills

(4) Chief Executive Member Lushai
Hills District Council Aijal

H K Bawichhuakz,
Secretary,
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OCTOBER 1952 a mi

AIJAL 4th OCTOBER INKHAWMNA

Awm zât

Member 20

Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Vawin chu half holiday a ni a
Kan agenda atang hian a pawimawh ka tih
zawng chu tih hmasak tûrin ka ko dawn a ni
Kan District Council Member-te hi English
hre lo tam tak kan awm avângin Bill emaw
Resolution emaw zawhna emaw thehluk reng
reng chu Mizo tawnga thehluk tur a ni
Sáptawng atanga lehlín hi a buathlák chang
ni lovin a thehlúttu tum chauh hi kan let
chiang taw lo thei a ni Chuvângin a theh
lúttu chuan a duh dân anga chiangin Mizo
tawngin a thehlút tur a ni

Kan resolution lák hmasak ber tûr chu
Officer and Member Pay leh T A thu hi a ni
He mi thu kan pass tawh kha Governor-in a
siam that dân arawn thawn a Kan Office
chuan official copy kan hmu ve lo na a
khaw atangin emaw a copy chu kan hmu ve
chauh a ni Hei hi thil pawimawh tak a nih
avângin ngaihtuah loh theih a ni lo Kan
ngaihtuah nawn leh tûra arawn kir leh nge
a final tawh tih pawh ka hre bik lo Final
pawh ni se District Council chuan discussion
kan nei thei tho Amendment motion anga
kan tih dawn chuan Governor hnên atangin
ngaihtuah nawn leh tûr tihna thupêk kan
hmu baw si lo Governor-in lo tinghet
tawh pawh ni se, District Council in a ngaiht-
uah leh thei lo ang tih dân engiah ka hre
churang lo Mahse kema thu maung amend-
ment motion siama discussion neih ka phal



thei lo Tōnah hian House remtāhna ka rawn a nī Amendment motion siam kan duh tīang em? Hnialna a awm em? Hnial an awm lo Awle he mi chungchangah hian amendment motion move phal a nī

PU LALSAWIA Pu Chairman Officer and Members pay etc hi Governor in ngaihtuah nawn leh atan min pekna lang lo mahse House in discussion neihna min phal sak avangin ka lawm a nī Governor in kan tum tawh awm a kan siam tawh rawn tidang lam leh mai thuah hian sawi tū kan ngah thei hle ang Ka ram tangka din hmun kan la mhrat chian loh aving hian thil tih pawh a harsa a nī Heti ing hian ka hian siam a nī -

- (1) Chief Executive Member (no allowance) Rs 500 0 0 p m
- (2) Two Executive Members (no allowance) Rs 400 0 0 p m
- (3) Chairman (no allowance) Rs 400 0 0 p m
- (4) Deputy Chairman with allowances as other Members Rs 150 0 0 p m
- (5) Secretary Executive Committee with allowance admissible to Government servants Rs 300 0 0 p m
- (6) Secretary District Council with allowances admissible to Government servants Rs 250-25-Rs 350 0-0 p m
- (7) Members (each) with Travelling and Daily allowances at a flat rate of Rs 5/ per diem) Rs 100 0 0 p m

Ka duh dân chuan District Council Member-te hi an dinhmun a pawmawh em emin ngaihawh loh theih nun ka hre lo Mize chu lo nei mi kan thuan thungtiang Member te phei chu an nī vek a nī District Council Member te chu thlawhima la thei an nī ta lo tihna a nī ta mai a Inkhawm hi kum khatah vaw 4 awm tūra tih a nī a A karah thla 3 aia tam tla tū a nī lo tih a nih si chuan lo han neihna hman rēng rēng a awm ta lo a nī mai a Kan inkhawm hi tangka beisei vānga inkhawm

kan nī lo va kan ram mamawh leh tulna avanga inkhawm kan nī zawk a Governor in T A leh Halting Allowance lamah min phal sang zawk mahse thla tina Salary neih ve lu kan thungtiang tli nante tūn chuan a thā zawk in ka hri a nī T A leh Halting Allowance hi nī tin Rs 5 0 0 chauh nī zawk se pay chu Rs 100 0 0 thla tūn (kan siam tawh ing khin) hmu zawk se Tin to vn (5 miles rā l us) amun engmah hmu lo tura an tipawh felin ka hre thei lo Member dang ing bawkin Rs 100 0 0 p m chu hmu ve se T A leh Halting Allowance erawh chu hmu lo thung sela khawpui chung ami nā na na chuan kal man aha a tūl lo a tin mahni inehhungs atinga inkhawm nā pawi tel pha vek an nih avangin Halting allowance chu hmu ve lo mai se Deputy Chairman chu kan pass tawh ang kha an rawn pawm a Tin T A leh Halting allowance hmu ve tūn Chairman chuan Rs 400 0 0 fixed pay hmu se session attend nūn T A leh Halting allowance lovin Tin Executive Committee Members 2 te chuan Rs 400 0 0 hi an fixed pay nī nghal se Allowance chu nakin lamah kan thin theih dânin lā pēk leh zēl nī zawk se Chief Executive Member thu chu District dang kan en chuan allowance nēna tih hi a awm hle pawh in a lang a Nimahsela Rs 500 0 0 kha fixed pay mi se Rs 100 0 0 erawh kha chu Voluntary Cut ah District Council Fund ah dah nī zawk se Hēnga ka siam dan hi kan ram awm dan enin a in awm tiwz hlein kan ram harsat dân pawh a lang Chiang hle a nī Ka han siamte hi 1st Oct 1952 atinga hman ngāl atana ka tih a nī Kan khawsak dan hi ram dang nēn a inang lo lutuk em mai a Chuvangin, ram dang tih dan nēn chuan khaikhin theih pawh kan nī lo Thenrual kan inkawm dân thlengin a dang Kan thungtiang Member Aijala inkhawm tūra an o kalin mi tam takin an mahni kawm tum leh hmu tur ringawt pawhun an lo kal a, chung lo

kawm nân chuan thingpui ringawt lo in pèkna tîr pawh insêiso a tam tham a ni Thawh lawm khawn thup leh thukawng dang dangah, Members te chu kan ngaisânna avângin kan hmah ngai si lo Chuvângin mipui vântlâng tena an lo en dân ang ngeia anmahni pawh an lo khawsak theihna chu kan ngaihtuah n, ei ngei tîr a ni

PU CH. SAPRAWNGA. Pu Chairman: Chief Executive Member in a sawi chu dik ka tiin awm pawh ka ti a ni Kan lo ruat tawh dân hi Governor rawn siam aini a sâng reng a hei pawh hi kan tih awm tak nun ka hria Kan rama Sortâr hnathawkte chuan a tiêm berah Rs 100 0 0 la lo chu an awm lo Kan ram hruatute chuan a mawi tâwk chu an hmuh ve reng chu a dik a ni Hêng keimna kan siamte ni a tiêm lam zêl m zâwkin ka hria Amaherawh chu tûnah kan tangka dân hmun kan la in hriat chuan loh avângin a tiêm lam mah ni sela kan Chief Member rawtna chu pawm rib phawt ka duh a Allowance lam chu kan inhriat chuan hunah kan la pe zâwk ang a. Hêng hi Government pawhin an hriat thiam ka ring tiat a ni Kan Member te leh hotute hi a awm tâwk leh an khawsak theihna chu kan pèk a tîl tiat a ni Kan ram tana an thawh-naah huan inchnhng khawsak harsatnam an nîru a khawih pêng tîr a ni lo Mizo chu kan retheih avâng tak hian mîrîru nei, in-hmangchak em em pawh khân inchnhng khawsak harsatna avângin kan nîru kan pe tak tak thei thîn lo Tûnah kan Member-te hi a hmung tala (sawi tham pawh ni lo mahse) hlawh kan pèk ve loh chuan khawsak harsat thuah in leh lo ngaihtuahin lo in hmang se, a dem lehtu chu keimahni bawk kan ni ang. Chuvângin an ko rihna hi tiêm tahn kan chihâwk sang tîr a ni. Chief Member rawtna hi ka pau a ni.

PU LALSAWIA. Pu Chairman Secretary pay

ka la sawi lo va, kan siam tâwh kha Governor in a rawn tidang lam leh a Executive Secretary chu Rs 300-0-0 p m ni tîrîn an rawn ruat a Tin, District Council Secretary chu engmah an rawn sawi lo va kan sawhna an rawn chhannaah chuan, iel takin a bi thliahin an rawn sawi a. Thlatin Rs 250-0-0 kum tin Rs 25-0-0 a pûngin Rs.350-0-0 thleng-in Tin Executive Secretary nân hian Government Servant-in Allowance an hmuh dân angin hmu ve se Kan Secretary te hi mî hlun tîr ah ni a, a tîr atanga mîa dînpûte an ni a nakin thleng pawh a kan mî tangkai tîrte an ni a, chuvângin an ni pawh in tiâwmngaih chhuah a Governor rawn ruat dân hi an pawm ve ka beisei bawk a 1st Oct 1952 atang hian hei hi hman tan ni ve se.

CHAIRMAN: Sawi tîr pei in awm em ?

PU CHAWNGA. Chairman Chief Member rawtna ka pau. Kan hotute sawi angin tûnah phu tâwk pawh la tîn thei lo mah. la a hmung tala kan lo in awh der der chu a loh theih loh a ni Member dang pawhin an hnial ka ring lo

PU VANLALBUKA. Pu Chairman Ka sawi tîr chu kawng dang a ni a. Kan Chief Member-in a sawi anga Rs 100-0-0 a lāk bâng District Funda lut tîra a pe kha lawmawm ka ti em em a ni Chief Member dân hmuh hi a harsat tehlul nân, a harsatzia leh a ko rihzia chu sawi pawh a ngai lo a, heti caunga District Fund atân Rs 100-0-0 a phâl hi ka lawmzia ka han sawi a ni

PU CHALTAHKEUNA. Pu Chairman: Member-te sawi khat (ha ka ti em em a, mahse, khaw-pui atin Member-te khân Hating, allowance kha hmu tal ve ngei he ka duh a ni. T.A. erawh chu hmu ve tîr an ni lo reng a, mahse Siding a ka lo ka phawt chuan hi chhu ve ngei tîr a ni.

PU LALSAWIA Pu Chairman Khawpui ami ten pay thla tin an hmuh ve phawt chuan Sitting allowance chu an hmuh ve kher ngaun ka hre lo a ni Governor hian a tiem lam vek hi a rawn siam a hei hi kan zui deuh chu a tha zawk a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman District Council Officers leh Member te chu duty a an zin chhuah reng rengin Rs 7/2/ 40% allowance hmu se tih Governor in a rawn tih tawh ang huan hmu se chu chuan khawpui mi pawh a huap tho a Mahse Session a an lo kal khan Rs 5/ kha hmu se Session chhuah a sitting allowance chu khawpui mite an hmuh ve chu a tuln ka hre lo Kum khat chhungin ni 60 a lo ni ang a chu chuan Session loh kara thla tin Rs 100/ an hmuh khan session chhunga an hun khawhral chu khuh ve tawh awmin ka hria a chuvangin Town ami tana Sitting Allowance pek ve chu tuln ka hre thei lo Tin Sitting allowance kha thing tlang tana siam a ni bik a Sitting hma ni 2 leh session zawh 2 days kha Halting allowance an hmu tel ang Governor rawn phal tawh angin Hei hi ram dang tih dan pawh nun a lang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Heng hi kan ram atanga kan hmuh tur nge Sorkar atanga tanpuina kan hmuhte nen?

CHAIRMAN: Pu Saprawngan chha ng rawh se

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman District Council tangka thuah Sorkarin min tanpuin gei ang tihna fel tak chu a awm lo Kan tangka harsat thu chu Bardaloia hnénah pawh kan lo sawi fo tawh thin Ram dangin Independent an tum pawh khan kei ni chuan duh ve pawh numah ula kan ram hausakna enin kan phak lohna kan hria a a sawi pawh kan sawi duh lo a nih kha Keimahnin ringawt chuan kan intuamhlawm thei lo tih pawh Pu

Bardaloia chu kan hrilh thin Autonomy chhunga keimahnin lo inenkawl ve chu kan tum ang a mahse chu pawh chu Assam Sorkar emaw Central atangin emaw tanpuina kan hmuh loh chuan kan tin lo ang tih pawh vaw tam tak kan sawi tawh Mahse engtin nge tanpuina chu kan dil dawn? Central Government in direct in min rawn pui tawh mai se kan han ti thin a mahse tanpuina chu Assam Sorkar hnén atanga kan hmuh tur nun an sawi si a Tuna kan dinhmun en chuan chu pawh chu a awm reng a Assam Sorkar chuan a imahnin tanpuina chu Central ah an dil a chutiang bawkin kan ram deve lope a tulzia chu Provincial Government ah kan sawi ang a chu chu a inkal chhawn dan tur chu a ni zawk a Sorkar hian min pui thei fo ang tih chu kan ring tur kher a ni lo Mahse puihna tawh chu min nei nei ang tih chu kan hre tur a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Ka hre chung ta hle a mahse mi ram independent an tum laia keini ram min thlemna mai chu rin theihah pawh ka lah lem lo va Amaherawh chu tanpuina beisei theih awma lang chu tha ka ti hle Kan hlawh siam hi a tam lutuk ka ti ni lovin kan ram awm dan enin mipui an phun ang tih ka hlau A hniam thei ang ber en a kan siam pawh hi vantlang mipui chuap tam lutuk an ti ang Hei hi lo pass pawh ni ula vantlang hnénah pawh tha taka kan hrilhiah a ngai ang chu chu kan tum theuh tur a ni Chuti a nih tal loh chuan tengchheng an tam lutuk ang Kei chuan a tiem thei ang ber chu tha ka ti

PI LALZIKI Pu Chairman A hniam thuah chuan Pu Pachhunga ka thlawp a Tin thingtlang member ten T A leh pay leh Sitting allowance an hmuh chuan khawpui mite pawhin sitting allowance tal hmuh ve awm tak a ni Ajal a khawsak a harsatzia kan sawi tawh a tuna kan member te, hi

khawpna k'n m'i han leh hausate an m'a sitting allowance Rs 50-0-0 chu an t'n eng-mah tham a n'i kher lo thei e nimahsela nakm lam thurin member lo n'i t'urte chu t'utenge an nih dawn hriat a n'i lo va n'i tin mahni ei zawngte pawh an lo n'i mai thei a chuvangin sitting chhûng chuan an hêu thei hle ang tih pawh a rinawm a n'i chuvangin thungtlânga kan member te angin sitting allowance an phu ve a n'i Amaherawhchu tangka a awm lo tih a nih chuan Session chhûngin n'i tin Rs 50-0-0 hmu ovin Sitting nah chuah tal chuan hmu ve sela ka ti a n'i vuina thu n'i lovin a principle dik zawk a nih avangin khawpui member te chuan sitting allowance hi sitting chhûng na na na chuan an hmu ve tur a n'i

PU SAPRAWNGA Pu Chairman P'i Lalrui chuan Town Member ten Sitting Allowance hmu ve se a ti a n'i a A duhna chhan chu a dik hle bawh ang Nimahsela a rem lohna a awm a n'i Governor rawn ruat dân chu pawmpui theihna chin chiu kan nei ve ngei t'ur nun ka hria Rim danga m'i pawhin an hmuin hriat a n'i lo Rs 5/- chauh chu anni tan lah chhenfakawm pawh a n'i lo tin an hekna pawh a awm lem lo a mahse an hun khawhral lah an sawi tawh angin thlatin a Rs 100 0 0 a lo hmuah khâi khui thei hram t'urin kan sawi tawh a Kan tangka neih tiem thua chauh pawh n'i lovin Governor thu hi pawmpui chin kan neih a t'ul a n'i Tin Pu Pachhûnga khân hlawh ruk dân thua thungtlâng mite phunna a hria nun a lang a Mahse Aijal a mute pheichuan thi harsat dân in hria a Krawsak harsat dân chu Aijal leh Shillong chu a inang reng a m Kan hotute hi an n'i tin ei t'urin an rilru a tih buai loh m'a hlawh an mahni tuamhlawn thei tawk kan pe ngei t'ur a n'i Kau dnhmua hi kan zawh leh chuan thiemna pawh a tam thin Koa hotute mawhphurina a han em em a thawnagun tiem [Jehun Jlungaw se,

kan ti leh mai thin hi a tha lo Thawnagah-na chu a tha em em, nimahse thawnagah theih chin a awm thin, Thiemna pawh kan do theih nân an mahni hi kan chaw sang zawk t'ur a n'i Tuna kan rilruat dân pawh hi kei chuan a tiem lutuk ka ti zawk a n'i

PU APPULA Pu Chairman Vântlâng mipui duh dan ngawt chuan Rs 50-0-0 in Member te chu thu thei thup mai la an duh ang Tam tak leh rilru zawng zawng sêng a thawk atân chuan mîn duh leh si Kan hotute ko rilzia hrethiamtu chu keimahniho hi kan n'i leh ber a m'i tam takin rawnah leh lawm atun an châng a inlêng thungpui lumna fa hran pawh a harsa si Mipui phunna naran [... chu ngah pawmawh theihah pawh ka n'oi lo mipui chu thi kal dan kan hrihfiain hneh kan tum zawk tur a n'i Hna thawkah kan duh si a a pék lama ka phun leh si chin engge kan tih theih ang? Harsa taka hlawh titham pawh pék si lo a thawk tura kan phut si chuan, kan rilru a dik lo nasi a n'i An khawngah thlak lutuk a n'i

CHAIRMAN Chief Member rawtna hi sawisel in awm em

PU HRANGHUMA Pu Chairman Ka sawisel dawn a n'i lo va Tha ka ti vek a. Nimahsela P'i Lalrui sawi kha, mahni chungchâng ngahnuah n'i hauh lovin dân tlângpua awmah tha ka ti a n'i Tuna khawpui member te huan sitting allowance chu phut hauh mah suh la naknah tutenge member-ah lo thu dawn tih kan hre lo Midang an lo awm hunah chuan, an rawn phut ve mai thei a n'i Dam-mawh hritianah [... hlawh tel thei lo va, sitting allowance a hmuah ve lok vâng kan ti leh mai si ang. Dân tlângpua chuan awm ve se, tuna erawh chuan, a harsa kan ti bawh a, keini chinan hma ve lo mah la, na-hin tam kan thir a t'ul a n'i

CHAIRMAN: Kan sawi rei ta hle a ngaih dân pawh van inhre chuang ta a tawh tawh sela Pu Chaltuahkhuma rawtna Chief Member in a pawm loh avangin i press zel em ?

PU CHALTUAHKHUMA Ka withdraw e

CHAIRMAN Pi Lalziki kh in a rawtna a with draw em ?

PI LALZIKI Ka withdraw lo Hci hi tangka tlém vâng a ti thei lo kan nih chuan Mem ber dang pawh kan inhnók hniam rawk mai tûr a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kei pawhin chu chu ka pui tlát a ni Member dang an lo awm hunah tûn kan siam loh chuan a harsa ang Keinin tûnah manawh kher lo mah ua nakin th kan la buaipui tho ang

PU SAINGHINGA Pu Chairman Nichina Chief Member in Rs 100 0 0 amahin awlsam taka a neih theih mai tûr District Fund a a han pe phal kha lawmawm ka ti a A in phalna dan maw tak kha record tlak nun ka hria a ni

CHAIRMAN Tûnah chuan rawtna 2 a ding a vote kan la ang

(1) Chief Executive Member rawtna pawm pui 15

(2) Pi Lalziki amendment pawmpui 2

Neutral 1

Member having no vote 2

Chief Member rawtna pawm a ni

Tûnah kan resolution 1 ah kan kalleh ang a Aijal Lungleh Motor kawng laihnaa tha la sêng lote thawk ve tawh tûra sâwmna

PU THANHLIRA Pu Chairman Hei hi move theihna min phâl sak avângin ka lawm e He thil hi a bul atanga sawi pawh ngaun ka hre lo va a pawmawh dân pawh a hre berte in nun ka ring A lo chhuahna chhan chu, kawng pawmawh thu chauh ni lovin, chhum lama kan unaute harsatna kan chhâwk

z in thuai theihna a ni ang tih beisei reng in a ngaihtuahtute pawhin an lo tih a ni 1 He ni hre rêng chung in kan zing mit pawh tlawmngai taka lo thawk tawhte theuh in nun ka ring bawk He kawng laihna hian van tling tlawmngaihna azarah hin kan siwn nasi em em a ni Heti khawpa kan beih tawh hnuin Hmâr chin lam mêl 7 vél chu laih zawh loh in a la awm a tin Chhum lam pawhin in tum chu an la rawn zo rih lo a thahmemngai takin an rawn bei zel a ni Keini Mizoho mai pawh ni lovin Sipu kh Midumte pawhin an lai a khaw tam tak chuan an tha kh sum sêng in an chaupualte ci u an lai zo tawh a Nimah cha heti khawp a vantling in kan thawh hnu pawh hian khaw thenkhat 22 vél em u chu sum leh tha la sêng lo rêng rêng an awm a chung la thawk ve lo te chu tlawmngai taka lo thawk ve tawh tûra sawm tûrin District Council chu Road Commi ttee chuan a sawm vang in tunah hin ka rawn sawi a ni Tlawng dung lam mi he kawng chhawr pha vak lo turt pawhin tangka lam pawhin tha takin an rawn pui a hêng khua la thawk ve lote hi kan sawm ngei a tha a ni

PU PATHALA Pu Chairman Hriat thim loh deuh ka nei a sorkar huan tuna k in kawng laih mək hi an la ngei ang em ? Engineer ten rawn en ta se pawm tlākai an ruat dawn em ni ? Sorkar hian an pawm ngei dawn tih k in hriat chuan si loh chuan tha tawh tak tak pawh kan tin leh si lo vang tih ka hlau thawng A thlawnin tha kan sêng mai mai a nih a hlauh a vm

PU CHAIRMAN: Pu Saprawngan chhang se a tha ang

PU SAPRAWNGA Pu Chairman I zawnha chu a tlāng dung thuah an sawn i hlau a nih ka ring Chu chu a hlauh thawnawm loh ang Kan laih lai mək kawng kal dan hi chu tlēm tlēm chuan an siam tha deuh ngei ang A

tling dung thu ringawtah chuan an sawn lo ang Heti khwpa tha leh sum kan lo senna tawh chu anrawn tiputling zawk ang tin, a hranpa a a thar han sam leh chu a harsat reng reng dawn avangin

PU HR'NGAIA Pu Chairman Ka ngaih din chuan Mizo hi hnam lungual tak pawh kan ni a nih zel pawh kan tum reng tur a ni Mover in a sawi tiwh angin Chhim lam unruete tanpai nan thehtawp kan lo chhuah tawh a Tupiwh putling tawh phawt a thawk ve lote chuan Rs 780 in tanpuina piwh an khawn tawh a de kawng chhawr pha ve lo lui dung lam chhawr zawkte pawh in anrawn thawh theuha Tin Road-Committee chuan Pu Lalbuia nên pawh ka ng chungchan, a zin chhuak turin min ruat ngh nghe a District Council in an rem tih chu in zin pawh ka duh a tin khuila thawk ve lote chu thawk ve ngei turin kan sawm tur pawh a ni Lui dung hman miten thehtawp chhuahin a pawisun an pe a Manipur ram depute pawhin an pe a Tün a la thawk ve lote hi kan hriat dan a dik chuan kawng luih ni hnaih ramte pawh in ni a a rawttute rawt angin kan sawm ngei tur nun ka hria Tin thil pakhat rawh duh ka nei a Barda loi lo kal lai atang tawhin kawng luih nan tangka anrawn pe zauh zauh tawh a tanpui na dang pawh a lut bawh a chhngte chu engtinng hman a nih dân Hman a ni tawh reng reng em Hiei hi vantiang pawhin hriat an chak hlein a lang

PU THAHILIRA Pu Chairman Hiei hi thil hriat tül tak a ni reng a ni Mi tlawmngai thawh khawm pawh tam tak a tling khawm tawh Hman a nih tawh dân chu infuh nan lawmman eng engah emaw pak a ni a, tin mipui hnathawk thungpui lum nan leh zanriak a thawkte ei tür nguhtuah nan hman a ni tawh a Hman nia Road Committee chuan a tangka leh a hman dân chu Audit türin an

ti a A hman dân pawh vantiang hriat atan a la chhuahah tih a ni

PU SALTAWNA Pu Chairman i la lai ve lote chu in an lai ve ngei türin kanngai a ka bialah chuan khaw iq lai emaw la lai ve lo an awm Kan khua chu kan bialah chuan a lai zo hmasa ber pawh kan ni a Kan phur em em a ni Mover in a sawi tawh angin chhim lam unaute tanpui theih nan leh kan ram tan leh keumahn ngei chhawr tür a nih avangin kan khaw chhung mipui pawh an phur em em a Mahse nguih dan leh tih dân hrang eng eng emaw a lo awn a Khaw thenkhat chu in hmunpui iam atangtein tanpui in (lawmman) te an lo hmu ta nual a keini chu a hmasa ber kan nih avangin tanpui in piwh kan hmu ve hman lo H tiang tinpuinate an hmuh tak avang hian thenkhat chu in a bikahte min ngai hial a ni Mite rilru kan tihphur theih nan leh rual taka kan thawh theih nan Road Committee in thiam takinrawn rawt sela thawh dân hmuh tinte hi ngun taka siam rual a ngalin ka hria a tlawmngai hna thil a nih avang hian

PU VANLABUKA Pu Chairman Ka ngaih dân chu District Council hminga mi ngen khi ka duh lo Mimal hminga mi fuh chu the ka ti a kan fuh tür a ni Mahse District Council hminga ngen chu ka duh thei lo a ni District Council hman tih awm nun ka hre lo a ni Kan intihnam lutuk ang Mimal thu ngawtah chuan kawng luih chu a huahawttu leh a pupa pawh kan khuaah chuan ka ni ve nghe nghe a ni Mimal infuh na i nei zawk ang u Hetah ngah tuah tür a lo lüt tawh si pass loa a awm chu ka duh hauh lo va mahse District Council a thu pass awm chi nun ka hre si lo va chuvangin mover khian a withdraw thei mai lawm ni District Council-na kan pass mai chuan m-tihluhnam an inhut ang, he thil hi tlawm ngah hna tütür kan ni si

PU SAINGHINGA Pu Chairman La thawk ve lote chu thawk ve tawh tûra sâwm chu a rawttu rawtna a ni a Mizo ramah khaw 400 vél a awm a chu mi zinga khaw 22 lekina khaw dang tih ang an ti duh lote chu kan sâwm ngei tûr a ni Hetiang a thawk ve duh lo ringawt maite chu mi tha an nih a rin awm loh a min chhâwk zang duh lotu chu nakin thleng pawh a mi hnawksak an la ni ang tih pawh a hlauhawm thei a ni Chutianga chu keini hian rual taka kan thawh tlan theih zâwkna tûr kan ngaihtuah tûr a ni Mover rawtna chu ka pui em em a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Kawng thu hi chu sawi tam ngai lovin a tulna chu kan hre theuh ang Mi tin mai hian laih mawlh mawlh atân a tha mahse intihluhna chu a tha loin kan duh lo a thawk lo pawh run ai chuan kin sâwm nawn leh zawk thin a nih kha District Council hminga tih chu a tha hle na a mimal theuh hian mahnî bial chung a mite chu fuh ila a tha zawk ang I in lai thil tihna neih hmaa kawng thu rel a tha lo

PU ROTLUANGA Pu Chairman He thuah hian thingtlang rilru pawh hrut a ngai ang A tirah chuan sawmnain min riwn sâwm a khaw tam zâwk chu neihthinglungkhâwngin thehtawp chhuahin kin lo bei tawh a Mi tam tak chuan a thatna tur hre phak kher lo mah ila mi tih ang tih ve loh chu a zahthlak kan tih avângin tupawhin kan thawk zêl a Chutianga mi zawng zawng lo tih la ti ve lote chu tha takin kan sâwm ngei ngei tur a ni Kan intihlahthlam zêl chuan thuawih'o bawî ah kan lut ang tih a hlauhawm Mi thenkhat ni khat tha or Re x/ pawh la sêng lo chu sâwm ngei tur an ni

PU PATHALA Pu Chairman Sâwmna rawt withdraw tûra rawttu rawtna kha tha ka ti lo Kawng hi kan ram tana tha ngei tur a nih avângin la tive lote kan sâwm a awih lo kha

tha ka ti lo

PU CH. SAPRAWNGA Pu Chairman Thu tamtak kin sawi ta a a tha kan ti vekin a lang Ka rin aun mipui tlawmngaihna pawh a nasa a Khaw 400 zing a khaw 380 vél thawk tawhte kha an zahawmin entawn tlik an ni i la thawk ve lo tiêntê chu kan sâwm ngei tur a ni lûnah chuan a zuai zawng a kan tih a hun tawh lo kam lungruah hetikhawp mi tlem té wng a kan zuai mai chu a dik lo reng reng a ni Harsatna kan neih leh Road Committee hnenah kan harsatna chu kin sawi mai zawk tur a ni Mipui tam zawk kan lo buru tawh a an ni pawh an buu ve mai tur a ni Amah erawh chu buuna nasa chu kan veng tûr a ni Sawmna narin min lovin in thawh ngei ngei tûr ngein kan sawm tur a ni Kawtna kha ka pui tlat a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman He thuah hian ngaihtuah tur a awm Mi tlemtê thawk ve duh lote chu kan ram tan thahncin in ngai lo reng reng nun a lang lo Khaw thenkhata Road Committee Chairman chu Luite an ni a a thenah Lal an ni lo a chuwngin an in thurual thei lo nun a lang Kawng laih hi rawt pawh an la rawt lo reng reng a ni awm o

PU SAPRAWNGA Pu Chairman Pu Chawnga sawi etang chuan a la thawk lote pawh sâwm awm ngei nun ka hma A sawi tawh ang khan mahnî duh loh vâng emaw ngaih sak loh vang emawa thawk lo ni lovin enge maw thil kal dik lo awm nun a lang Clu vâng tak chuan kan sawm leh ngei a tul a ni

PU PAPUIA Pu Chairman Ka zinna a khaw thenkhatahte chuan he kawng laih hi Sorkar tih luihna emaw an ti hial a A tirah tlawm ngaihnaa sâwm an ni a tunah chuan a thawk thei lo pawh tangka lam an khawn leh ta zêl hi tihluhna a ni tam an hria

Nimahsela ka theihtáwpin ka hrilhfiah a Hei hi tih luhra a ni lo a mipui tam zawk chuan sáwmnaah chuan tlawngai takin an lo thawk tawh a, chuvangin a thawkte khân a thawk lote kha a phút mai che u a ni Sorkâr in a tilui lo che u mahse mipui zawkin an phut tawh che u a ni zawk e Mipui chu loin rûn pawh ni se hotute mawhpurhna a awm lo tûn ka hrilhfiah thîn Khaw la thawk lote chu kan sáwm ve ngei tûr a ni

PU PATHALA: Pu Chairman Khuua Road Committee Chairman te chu Lal an ni denh vekin ka hria Khaw thenkhatah chuan rawtna ri pawh a la awm ngai lo réng réng Chuvangin tlawngaihna kha khawu laiah emaw hmeh behna a awm a ni Thawk ve lote thawh lohna pîwh deni vak theih pawh in ka hre lo Engnge maw a chhan a awm a nun ka hria

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Kawng lai ve lote chu lai tûrin sawm ngei chu áwm ka ti a ni Nimahsela District Council hian a sáwm tûr nun ka hre lo A sáwm vél tûr chu Road Committee an ni zawkín ka hria Keini chuan kapui ve chauh chu a tawkin ka hria

PU SAMGHINGA: Pu Chairman Road Committee chuan vaw 4 lai a sáwm tawh chuvang in tûnah chuan District Council hian lo sáwm ve tûrin Road Committee chuan a ngen a ni Thawk tawh thenkhatte hi la thawk ve lote hian an nuh zat mah mah mai a Hetiang mi mi dang lam vântiáng mipui tam zawk tih ang ti ve duh lote hi District Council hian kan thlahthlam mai tûr a ni lo Thil an chawkhawak thei fo ang kan sáwm ngei tûr a ni

PU PACHHUNGA: Pu Chairman Kawng thu hi ka ngaihtuah fo tawh a Ka thil benglut leh ngaihtuah zawng a ni a Tam thuah pawh

hetiang ka in kal pawh thuai thuai thei dawn hi a tha a ni Kan thawk kim tawh emaw ka lo ti mai a thawk lo la awm chu kan sáwm vengei tûr a ni Kan chawpual chu kan hlen ngei tûr a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman Kawng hi ka duh lo tihna ni miah lovin mimal a kan theih ang ang kan sáwm vél chu ka duh tlat a ni District Council hminga tih chu ka duh thei lo kan intité mai mai nun ka hria A rawttu khan withdraw tûrin ka ngen réng a ni Order erawh chu kan siam thei ang kan duh tlan chuan

PU THANHURA Pu Chairman Chutia mi sáwm tûr chuan District Council hi a lian lutuk lo Governor leh Sorkâr pawhin appeal an siam thin order pawh an siam bawk chuvangin appeal kan siam hian kan intih hniam phahah ka ngai lo réng réng

CHAIRMAN Kan sawi rei ta a rawtna 2 a awm avangin vote kan la ang

(1) Pu Thanhura resolution pawm apiang

13

(2) Pu Vanlalbuka rawtna pawm apiang

3

Neutral

2

Members having no vote

2

Pu Thanhura resolution chu pawm a ni
(The meeting stands adjourned till 10 a. m 6 10 1952)

(Meeting adjourned till 10 a. m 6 10 1952)

H K Bawichhuaka

Secretary to the District Council,
Lushai Hills.

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OCTOBER 1952 a ni

AIJAL 6th OCTOBER INKHAWMNA

Awm zât

Member 19

Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Kan tih tur kan tih hmam hei hi sawi ka duh a Pu Khuaimawnga hi tui len vângin a lo kal thei lo vî District Council Rules a chuang angin District Council hian a phatna hi kan pawmpui em? Hmialna a awm lo House in a phatna chu a pawm e

Vawuna kan tih tûr hmasa ber chu zawn na a ni Assam Foodstuff thua Pu Chawnga zawnna a ni Hei hi Chief Member chhan tûr a ni

Pu Chawngan han zawt nghâl sela

PU CHAWNGA Pu Chairman Zawnna i na Assam Foodstuff Control Order Mizorama hman an tum hi Governor thurawn pèk em ni?

PU F SANGKUNGA Hei hi Governor thupèk a ni a keini tan chuan tihngahna a awm lo a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman Governor thu pèk sa a awm a ni maw?

PU F SANGKUNGA Ni e Assam Foodgrain Order 1951 hi Sorkâr Order a ni Deputy Commissioner kan zâwt tawh a chhanna chuang tak kan hmu lo kan zawnna reng reng chu, Assam Food Grain Control Order 1951 ah a chuang e a ti mai a Min chhanna ah chuan ka Order reng rengah zawnna minrawn pèk hi a dik lo a ti a ni

PU CHAWNGA Zawnna 2 na Sairangatanga Aijal a buhfai thawn phal loh hi eng nge a chhan hmun dang atanga thawn khâp em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei pawh hi kân chhân theih a awm lo Hmialna kan neih loh avângin Sorkar thupèk a nih chuan zawnna hmasa ang bawkin keini tih theih a awm lo

PU LALBUAIA Pu Chairman Assam Food stuff Control Order chu Governor in kân rama hman tur tia a sawi hi he Control Order hi duh lo hle ila kan appeal thei dawn lawm ni?

PU THANHLIRA Assam Food Grain Control chu Mizoramah engtika hman tan tur ngc?

PU SANGKUNGA He Order hi 1951 a hman tan tûr a sîam nun a lang a mahse tun hrai atanga hman tan chauh nun a lang Tribal Secretary lehkhâ atang khan hmang tura arawn remind khna nun a lang vintlang hriat tura chhuah a nihna chu Borhsap Order chhuah atangin a ni Gezzette ah pawh a chhuak a chu pawh chu min chhiartir ve Order bawhchhna chu hrêm theihna thlengin a chuang

PU CHAWNGA Sixth Schedule ah a lang Chiang e

CHAIRMAN Secretary in Sixth Schedule han chhiar chhuak se

(Secretary in Sixth Schedule (12) para (3) na a chhiar chhuak a)

PU CHAWNGA Information pawh hmu si loa inhrilhfah theih a nih bawk si loh chuan Public Affairs engtinng e kan hriat theih ang? Executive Committee te hian engtin emaw step an la tal dawn lawm ni?

(Awm zêl tûr)

PUBLICITY NOTES

NEHRU A LO ZIN DAWN

Dr Rosima District Council Chairman chuan Prime Minister Nehru hnénah Aijal khawpui chung a lo thlawh theih ták loh thuah /oram mipuite piwi tihzia hrilh pah in lo zin leh túrin síwma lehkha a thiw n Mizoram (Mikedomia) ah lo kai la keini min pui ta che tun

He mi thu hi Assam Governor hnénah pawh a copy pék a ni a Assam Governor Pu Jairamdas Daulatram chuan Shillong atangin November 8 1952 khan heti hian a rawn ziaak a

Duh tak Dr Rosima

Nizan Delhi atargi ka lo thlenm Prime Minister hnénah lehkha thawn tahrík 27th October 1952 a mi copy kha ka hmu a Hmân ni khân amah hi Delhi ah ka zu luma a Aijal khaw chung a lo thlawh hniam theih ták loh avânga mipui chu zozai a tihlungawi tak loh chung a paw a tihzia thute min hrilh a Aijal tlawh a tum thin ang ngeia remchang hma lama rawn tlawh thuai a chak ém ém a ni Kawng fel tawh loh avângin a tum chu a thulh ta rih zawng a ni Tôna a tum leh dân chuan tûn thlasik chhûng ngeia Aijal a lo zin a ni He mi lam thu sawun lehkha pawh a rawn thawn tawh che ka ring Tôi tuma a rawn tlawh theih loh chung a paw kan tihltanzia hi Aijal a rawn tlawh leh hun hian a la phuisui ngei ka beisei e

Delhi pana tahrík 31 a ka chhuah hman, Pu Sâprâwnga nân kan inhu a Prime Minister Thlawhna Aijal chung a lo thlawh

theih ták lohna chhan paw tak chanchin pawh ka hrilh nghe nghe asin

Lushai Hills mipuite hnénah ka duhsak na tha berte nân

Yours sincerely

Jairamdas Daulatram

Assam Governor lenkha khutiang khi kan hmuh hnu lwkin Prime Minister Nehru a lehkha ngei chu a lo thlang leh a New Delhi No omber 3 1952 a ziaak a ni hetiangin - Duh tak Dr Rosima

I lehkha October ni 27 amu ka lo hmu e Thil mhrir tuih lohna avânga October ni 24 a Aijal chung a lo thlawh theih ták loh chung a paw ka tihzia hi nang leh Lushai Hill chhunga kan phian dangte hnénah ka tin awi niakmawh a ni Pawi ka ti ropui takot a thlawk ngei tara aw ka pawh tawh hnu ka han thulh ta si hian mi tihlum lo leh tuil a ni Ka paw tih thu hrilh chiam che a túl lo vang e Hei hi erawhchu ka han hrilh ang chia tûn tuma ka thul bawhpel tal aiah tur hnu eng hunah emaw hian Aijal chung a thlawk mui ni lovin a tlawha rawn tlawh ngei ka duh dâwn a ni Eng hun tak ah nge ka sawi thei rih lo nain lo kal chu ka tum ngei ngei dâwn a ni

Yours sincerely

Jawaharlal Nehru

Pu Nehru zin chungchâng thu khutiang khi a ni —a lo la zin ngei dâwn zawngin a lang e Amah ang hi khawvélah mi vang tak an ni a a lo zin hun chu kan thehtawpin kan lo lawm ang

H K Bawichhuaka

Secretary to the District Council,
Lushai Hills

Dated Aijal 18-11 52

TIHDIKNA

ZORAM HRIATTIRNA, November 15, 1952, Phek 2-na amu, Ram 6.15.52 on leh aia.
Tukhar mam chetna Sub-Committee Member 6-na 'Pa Sanghanga' th kha, 'Pa Pochhanga' th zawh tur a ni
(Kan thilal path avangin pawh kan a e—Ed)

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council,

Printed at Mizo Press Aijal

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No AIJAL, FORTHNIGHTLY December 15, 1952 /3/6

India Home Minister Dr. Katju Hnena Mizoram District Council Memorandum Thehluk.

Dated Aijal 5 12 52

(Substance)

Vawun l ushai Hills tana ni ropui ber rih-
ah hui chung a kan l iw nzia l an lantir thelu
tawk chu nangmah ngai kan zinga hmu tur
che a kan lo kal khawm hlawn hi ni ta mai
mah se mahnia inenkawl Mizoram ram Hren
hran lo ni thin leh ram filawr hi India nena
inpumkhat takzet theihna tura lungphum
chu Central Government in min phumsak
turin i hnénah he Memorandum hian kan
ngén a ni a ram inawpna leh khawsak dân
kawnga hmasawn chakna diptu a hnuaia tar-
lan angte hi, min hlih kiansak turin

1 Lalho zângnadawmna Mizoram lalna
dan, thuneihna pumpulung luah chhawngtu,
dictator nihna chen thawthang Princely or-
der aia tē chuang lo hi India Constitution
leh Sixth Schedule hienna kawng nēn inpawm
rem theja friat a ni tawh lo va He thul rual-
r m lo hi tikiang turin Prime Minister lo zin
chhnaah hma lawk khân Shullong ah inrem
chhinaa siam a ni tawh a Lalte hi zângna

dawmna pein lo pension tawh se kum ro
chhûng emaw an dam chhûng anaw rai lo
zâwk zâwk chhûng chu an bulchhûn hmuh
chânve hmuin tih a ni a District Council
tum tur chu zângnadawmna tur châne chu
nitri ber dawnin a lang ta zel a chu chu tanq
kar chantir chuan Rs 800 000/ lu vél a ni
District Council kumkhat chihah hmuh zat
tur lah Rs 200 000/ lai chauh a ni si

A tawi zungin sawi ila ram wip dūn fel
tak siamna turin a kawng burtsuh ngu sin
tangka mumaah zat a awm si lo a ni (hu
vungin Sixth Schedule pék anga mahnia inen
kawlna fel tawh phun ngheh a nih theih nōn
Central Government in Council puri tur Com-
pensation zat chu min tum sak se li

2 Kawng Lungleh Supply: (1) K m hi
dan, lum thun mah se ramtin hmasawnna tura
kawng pawmawhzia erawh hi chu a pângn̄ai
fo va kan ram tân hian a mamawh zual a ni
lun hma lam pawha sumdawmna thu a chēp
fo thun teh lul nēn a harsit ia chu East Pakis-
tan siam khan a tizual sauh a Chhūm hmah
phei chuan Burma leh East Bengal kār cheh
ngang an ni a khawsakna kawnga an lo
suangtuah theih ang chhun pawh thlah thak
a ngai ta nghal a Chhūm dīnhmun harsatzia
chu sawin a siak tak loh avāngin Bawrh-ap
Barkataki an hma hruaun mipute chuan
mahni tha leh neihchhūnin Aijal-Lungleh
kawng chu an lo lai ta mai a ni Mēl 129 lai
a seiah mēl 80 lai chu an zo ta pawn lam
tanpuina sawi tham awm hauh lovin Central

(Phék 11 ah chhunzawm a ni)

PU F SANGKUNGA: Pu Member thusaw kha a dik hle mai Assam Food Grain Foodstuff Control hi Mizoram atân kan duh lo a nih chuan Executive Committee pawhin lo nawr zel chu tha kan ti Nimahsela he mi chung chângah theitâwpin he luah chuan kan lo bei tawh a kan zawhnaah chhanna mumal a awm si lo Kan tân chuan a tawp rih a ni District Council in kan duh chuan District Council hmung chuan he mi Order hi hman ni lo turin kân dil mai thei a ni

PI LALZIKI Assam Food Grain Control hian eng chin nge a huap? Engte hi nge?

PU F SANGKUNGA A lip a kaw chuan chhuah a ni tawh a Chupchiar tak a ni a hian sawi fiah fai mai theih chi pawh a ni lo Chhuah duh chuan li chhuah ve mai ula

PU CHAWNGA Zawhna 3 na hei hi a ni

Hmun dang atanga thawn khap ni ve lote a nih chuan Sairang hi engatinge khap a nih bik?

PU F SANGKUNGA Hei pawh hi kan chhang thei lo A hmaa mi ang mai kha a ni

PU CHAWNGA Zawhna 4 na Sairang atanga Ajal buhfai thawn theihna mi pakhat hnêna pèk bik a ni tih hi a dik em?

PU F SANGKUNGA Hei pawh chhan ngaihna a awm chuang lo

PU CHAWNGA Zawhna 6 na Hei hi dik a nih chuan tu hnênah nge pèk a nih a tu tân leh enga hman tûr nge?

PU F SANGKUNGA Hei pawh chhan theih a ni chuang lo

PU CHAWNGA Chutianga ni pakhat hnêna pèk bika chuan monopoly fee a chaw em?

PU F SANGKUNGA Hei pawh chhan theih a ni lo

CHAIRMAN: Engmah sawi chhuah theihna tak

tak a awm si lo a kan resolution ah kal tawh ula

Kan tih tûr hmasa ber chu Sachhuah bân a ni a Pu Sangkungan move se

PU F SANGKUNGA Sixth Schedule bung 8 (3) (b) chuan ran chungchângah chhuah lak theihna min phal a Sixth Schedule in min phal angin tûna Lal hnêna Sachhuah kan pèk thun hi, mipute hian kan ning tawh a kan duh tawh lo a ni He Sachhuah hian baw pawh min ti arg a ni fihluhnaa keimahni chanpual hiau hiau si Lal hnêna kan pèk ngei tûr ni si kan pèk loh a chawina ni baw si hi a rang thei ang bera Deputy Commissioner in a bân turin House hian dil tûrin ka move a ni

PU SALTAWNA Pu Chairman Tûna Sachhuah kan sawi hian, Lal Sachhuah chauh nge Thir deng Sachhuah pawh a huam?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Heta kan tih dan chuan Lal chauh a huap deuh Thir deng chu a khuua thu nun a lang deuh

PU PATHALA Pu Chairman Sachhuah chuan Khuai chhuah a huap em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ka lo huap hauh lo mai a mahse hei hi chu Sachhuah a tel ve thun a nih chuan, huap sa anga dah theih a ni ang chu

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Hei hi a chhuah chauh ni lovin, Lal thenkhat chuan Khamkhuarte pawh an ram chhûnga mi chu a hauhin an hauh tlât a ni A hmutu kha mi dang hmuh pawh ni se, a neitu chu Lal a ni tlât a hei hi a theih em?

CHAIRMAN: Khuai hi Sachhuah chhuah em ni?

PU PAPUIA: Pu Chairman Pum Sachhuah hi kan ti ve nghal tûr nun ka hria Lal Sachhuah a bân a Pum Sachhuah a bân ve si loh chuan a tha lo ang, Khuai chu

Khawinghāl chun chu Lalin chhiuah an la a ni Lal kha an hrilh mai a a hmutu tân engmah a ni lo An lāk dawn hunah a hmutu chu an sām ve chauh a ni Lal ta bīk anga ngaih a nihna hī chhiuah a ni ve rēng rēng a ni Lal Sachhiuah a bo phawt chuan Thirdēng Sachhiuah a bo tūr a ni Khuai chhiuah pawh a bo ngāl tūr a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman Pu Sang kunga rawtna ka pui e Ka bialchhūng a ka khaw tlawh thenkhat Lal khawperte chuan Sachhiuah pēk hī Lal awmna a hlat deuh phei chuan hursā an tī a Sakhi dar khawper hla tak atanga Lal han pēk aī chuan Sakhi kah loh pawh an duh zāwk hial a ni Sa kah leh sa awhte chu a sāt an tī lo hial a ni Rawtna ka pui ēm ēm

PU SANTAWNA Pu Chairman Khuai (ngal pui) hī chu Lal thenkhat chuan chhiuah an la lo mahse an ta tura dah bīk deuhna an nei thīn a mahse Lal tam takin an la lo a chhiuah a ni lo tihna a ni Thirdēng sa erawh chu chhiuah nī ngei a Zoram in a lo nei thūn a bo lo thei a ni lo a in zui tlat a ni Sachhiuah hian pawh a khawh hian thei hle Sachhiuah kan pek loh in tangka kan chawh a kan tangka chāwī nēn a in phu lo lutuk Rawtna hī ka pui ēm ēm a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Thirdēng sa hī dân anga awm ve a nī phawt chuan bān ngāl ngei tūr a ni An sawi tawh anga Lal Sachhiuah zuitu a nih chuan bāng lo thei a ni lo Tin Khuai chhiuah pawh chu Sachhiuah lāka an lāk chin a nih emaw, pēk loh a chawī theihna a nih phawt chuan a bo ngāl ngei tūr a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Khuai hī Sachhiuah tel ve ngei a ni Kan pēk loh chuan Rs 20/- emaw chāwī a ni thīn Chuvāngin a bo ve ngei chu a tūl a ni

PU PAPUIA Pu Chairman Ka hma a mite

sawī tawh angin Puma chu dân awm ngheet a ni Kan pēk loh chuan Rs 20/ chawina a ni a tin Lal sachhiuah pēk loh ehuan Rs 40/ chāwina a ni a Tiēm tēa a vun pawh a kim loh chuan min khing buzi a min chāwitir thūn a hī hī dân rīp tāk a ni Lal sachhiuah zuitu a nih avangin Thirdēng sa chu bo lo thei a ni lo ang

CHAIRMAN Thirdēng sa chu Sachhiuah bung khat ve a ni tihna a ni maw?

PU PAPUIA Nī e Thirdēng sa chu Lal Sachhiuah anga hleh ve thūn a ni a mahsela tūnah chuan dân angin a awi tawh a a hranpaa pek an nī tawh a ni Lal Sachhiuah zuitu a ni

ROTLUANGA Pu Chairman Khuai hī Sachhiuah a chhiuah a ni fo a ni Khuai ka lī a Lal chan aī chu ka sām ve a Lal pawh in Sachhiuah ang ngein an la a ni Tin Sachhiuah a ngai tih pawh Lalin min hrilh tawh a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Executive Member sawi ang khan Sachhiuah a rang thei ang bera tih bo a tha Sachhiuah pe tur mīhring kan nih chhūng chu Bawī nihna kan nī tihna ang a ni Aijal atanga mīl 100 a hlah pawh zin ila Sa ka kah chuan ka kalna ram enkawltu Lal hnēnah pawh ka pēk tur a ni lo va ka in awmna ram enkawltu Lal hnēnah ka pēk a ngai ang chu chuan Bawī nihna a entir hlein kē hria a ni Chuvāngin tih bo thuai tūr a ni

Tin Thirdēng sa hī chu Lal Sachhiuah ang a hmun hran a tanga pēk ngu ngei tūra tih a ni ve lo Lal Sachhiuah hnung zuitu chauh a ni a Lal Sachhiuah a bo chuan bo ngāl tūr angah kei chuan ka ngai a ni

Tin Khuai chhiuah lāk tūr Mizo dânah awmna a nei lo Amaherawhchu khawtin Lal rorēl dân leh an khuate laka an thil phūt a in an loh avangin khuai chhiuah lo late chu an awm ngei a ni mahse dânah lak tur tihna a awm lo

Tin Khamkhuaı thuah chuan buaina a awm thei Khamkhuaı awmna Lal hrih lo va lak a nih chuan Rs 40/ chawıtur theih a ni mahse hêngte hi chhih a ni ve lo va Administration Rules siam hunah rël tel tawh loh mai tûr a ni

CHAIRMAN Tûnah Khuai thu kan sawı lo vang Resolution angın Sachhih chauh kan sawı ang

PU PAPUA Pu Chairman Mover in a sawı tawh angın Sachhih hian Bawı kan nihna a entir kan sa kahah Lalın tel vena pakhat mih pawh nei ve si lo va an chanpual tûr kan pe ve leh thin hian an Bawı kan ni tih a tılang a ni Sachhih hi ban a nih chu in Lawı kan nihna it kan chhuahna pakhat a ni ang Mover rawtna ka pui e

PU ROTLUANGA Pu Chairman Sachhih hi thil minıwm ber pakhat a ni Mun sa note pawh minın emaw awk selı a sa ei tlak pıwh ni lo mah se Sachhih pëk loh chuan chawina a ni chuangın he dan rıp tak hi a bo ngeı kan ram tân a tûl em em a ni

PU VAKO Pu Chairman Sachhih bo chu tha ka ti numahsela sa in hıch dan pangngu chu khap ni lo se

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hun rël taka ta kın lo nin em em tawh kan it vanga kan tuarna hi tunah chuan kan tıbo ngeı ngeı tûr a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairmar Amendment atân Thirdêng sa huapın tih hi belh ka duh

PI LALZIKI Pu Chairman Kan Mizo Dân hi Lal hian an chanpual atangın an pe ve thin ngeı a hranın an pe thin ?

PU PAPUA Pu Chairman Ka sawı tawh ang in hmânah hleh thin ni mah selı tûnah chuan dân angah a kal tawh a ni Pëk loh a chawı theihna a ni

PU SATTAWNA Pu Chairman Lalın a chanpual ata Thirdêng a pe a ni lo Thirdêng pawh Lal phalna lo in an awm thei lo Lal leh Thirdêng inkâra chanvo an lo inpëk dânah hian Lal sachhih zuitu a ni rêng rêng thin a ngah a lo ni fo thin a ni Pëk loh chuan chawı vena ngeı pawh a ni thin A bo tel ngahı ngeı ngeı tûr a ni

PU VAKO Pu Chairman Thirdêng sa chu, an sawı tawh angın Lal Sachhih zuitu chiah a a ni a a bo ve ngeı tûr a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Thirdêng sa chu thil hranpa anga a lan avangın a hranpaa tih tur a ni dân lawm ni ?

PU TINKHURIANA Pu Chairman Thil hranpa angın lang mah sela Lal Sachhih tih bo a nih chuan a zuitu ngeı Thirdêng sa khawih chu a sualna engnge awm ? Tih ngahı mai chu a tha a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Hnial kan awm vak pawhın a lang lo va tunah lo pass mah ila pıwn lam vântlâng hriat atan Deputy Commissioner Order hmuh hma loh chuan hman tur a ni lo tih chhuah tur a ni Chiang taka kan hriattir loh chuan buaina a awm a hlauhawm a ni

CHAIRMAN Mover thu theihuhah pawh Deputy Commissioner hnêna ban tıra dıl tûr tih a ni a Deputy Commissioner thu thu a ni tih chu a lang chıang tâwk hle a lawm mahse chutunga lo fınkhur chu a tha rêng rêng a vântlâng chu kan hrihıah tho chu a sual lo

Lal Sachhih leh Thirdêng Sachhih hi a rang thei ang bera ban ni tunı, Deputy Commissioner hnêna dıl kan rem tı em ? .. Hnial an awm loh avangın Unanimously-in pass a ni

CHAIRMAN Kan resolution and ah kan kal zai ang P R S ban thu a ni Pu F Sangkung

an move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman India Constitution a Sixth Schedule Bung 8 (2) lah India ramn chhuah thua anmahm duh dân anga a siam theih túra phal lha kan ramah chuan dân ang takin kan la hmang thei lo naa túna khawpui chhûnga chêngin kan chawî thin P R S hi bo tawh se District Council hian a rang thei ang bera awm tawh lo túrin Deputy Commissioner hnénah dil sela Kan hriat dânin hmân laun khawpui tih len vak hi Sorkâr in a duh ngai lo va Khawpui chhûnga mipa putling kum 18 chin tawh phawt chuan P R S hi kum tin Rs 3/ an chawî thin Sorkâr hnathawk leh Mission hnathawkten an chawî ve si lo Mikhual cham réi deuh pawh in chawitir thin Hetiang chhuah thua in ang lo lutuk taka kan awm hi a tha lo a ni Tûnah chuan hei hi a bo ngei túr a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Pu Member sawi kha a dik a ni ka pui tlát e Mikhual ni 7 chám pawh an chawitir thin Tin Aijal chhûnga mi rethei tân pawh a harsa lutuk a ni Khawpui awm man hi bo pawh ni se khawpui cheina táwk chu a awm tho ang Rawttu rawtna ka pui a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Executive Member sawi kha a dik a ni P R S awm na chhan hi Aijal khuaah hian mi tlémté chauh awm tura Bawrháp Helme sâp-in a duh avângin Aijal khuaa hnawhchuhahna Parwana a siam a Chu a Order chu mi tam takin an hua ang tih pawh a hriat avângin Aijal a a awm laun sem chhuah a ni lo va Aijal a chhuah san ni chiahin chu Order chu sem chhuah a ni a A sem chhuaktu pawh ka ni ve a Tin, Helme sâp thiáktu A. G Mc Call khân chutianga mi thul tusual lo hnawhchhuah mai a chuan P R S siama mi awm peih lo va a rin avângin Helme sâp Order chu ti dang lamin P R S hi a siam ta a ni

He PRS hi mi tunin an ninga rit an ti a

hnawksak an ti ém ém a Bawrháp lo awm thar apiang hnénah tibo túrin mipui aiawh ten an dil fo a Thuneitute pawhin a thatna leh a tangkaina sawi tur an hre ngai lo Governor remtihna a ngai a ni an ti mai thin a Governor hnénah eng angin nge an ziak thin kan hre leh tawh ngai si lo va tûn thleng hian ning takin P R S hi kan la pe ta a ni

Tin PRS pete Thakthing Tlingnuam Maubawh leh Vêngliui te hi khawpui enkawl in mipui enkawl baw si lo Khawpui awm man erawh chu pék a ni si Tin Sawrkâr hnathawkte chuan an pe baw si lo chuvangin hlei neih taka chhuah chawina a ni ngei mai Hetiang dan hleineih ta'k mai hi awm reng tlák a ni lo tih chu kan hre theuh awm e a siam chhan lah kan hre tawh a a siam chhan chu a fail baw si chuvangin Deputy Commissioner hnénah chuan a rang thei ang bera ti bo túrin kan dil ngei tur a ni

PU PATHALA Pu Chairman He dan hi Sorkâr thua siam em ni ? Ram dangah an chawî ve em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Aijal leh Lunglei khuaah chauh khawn a ni Khawvêl pumpuiah Aijal leh Lungleh ah chauh a awm a de dân hi Sorkâr thupék pawh a ni Tin P R S hi khawpui chei nâna hman a nih chiahna pawh hriat a ni chuang lo Sorkâr sumpuiah a lut vek ringawt mai a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hei hi kan ngaihtuah ve thun lai chuan Sorkâr thu ruat ngheh tawh anga ngaih a ni A tir takah chuan Sorkâr thu chiah pawh a ni bik kher lo ang Hetiang sawihmuhtu hi an awm a ni Tunah chuan Sorkâr thua awm ngheh a nih tawh avângin tih theihah kan ruat ngai tawh lo a ni Advisory Committee ah pawh kan ngaihtuah tawh a tûnah chuan pass ngei ka duh a ni Amaherawhchu hei in Deputy Commissioner in a lo tinghál mai thei ang em ?

PU F SANGKUNGA. Pu Chairman Thu kan neuh theihna India Constitution a Sixth Schedule Bung 8 (2) nain min lo phal kha Borhsáp huan Governor hnénah min dli pui rawh se tun, Deputy Commissioner chu kan nawr dawn a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Chhum lamah chuan Mission in kum tin tax Sorkárah an pe thín Khawpuah chuan khawpui awm man chu a awm ngei túr a ni mahsela a awm chu tñn aun tiém deuh zawk ta ila chu chu Town Committee kutah khawpui enkawli nán pe zawk ila

PU F SANGKUNGA. Pu Chairman Pi Lalzikin khawpui awm man a awm hi tha ka ti a tih kha P R S kher hi em ni a tih? Chhum lamah Mission-in tax an pe a tih kha, Land Revenue a ni a he lama Mission-te pawhun an chaw mahse an hnuana hnathawk 100 dawn laite huan P R S an chaw si loh chuan Land Revenue an chaw huan a khuh zo lo em em a ni P R S (Khawpui awm man lau lau) hi bo phawt sela a túlna dangah tax chu lak ni zawk se Tlanguam leh Maubaw P R S chaw ve site huan, khawpui hi an rawn chhawr pha vak si lo Chuvangin khawpui awm man ringawt mai chu han bán phawt a túl a ni

PU HRANGAIA. Pu Chairman, Ajal leh Lung-leh a P R S, petute hi mipa kum 18 tñng tawh phawt leh hmeithai in nei chin chuan an pe a ni Ajal Khawchhông hi a lo tet theih ngei nán leh kum taka khawp a nih theih nán, Sorkár hnathawkten in khawp thín a ni. Tin, a khawntuté khán chan an nei ve thín a ni.

PU HRANGKUMA. Pu Chairman P R S hi, ka sawi tawh angin a lo chhuah dân chu mak tak a ni A ráptúlk a hi. Khawpui chei maw nán hman pawh a ni baw si lo Bán ngál thuá mai túr a ni, P R S hi, a awm a nih pawhun Town Committee kutah tar pék ni zawk sela.

PU PAPUA. Pu Chairman, P R S hi a nih dân, ka tuar ve hma chuan ka hre lo, Lunglei Station chhônga in ka neuh ve chinah ka pék ve a lo ngei ta a Chuta tang chuan a rip dân hi ka hre ve ta a ni. Khawpui enkawli nán kan hmang si lo, a bo ngei ngei túr a ni

RECESS TILL 1 P M

1 P M

CHAIRMAN. Tùnah hnial ar awm chuan, hun ka hawng rei tawh lo ang

PU LALBUAIA Pu Chairman He mi khawpui awm man hi abolish a ni ngei túr a ni. Member te huan an hre chuang lo nún a lín, He P R S hi Treasury hnénah a lút vek a engtin nge hman a nih ták chu hriatna a awm leh reng reng si lo Khawpui tán emaw kan ram tán emaw hman a nihna pawh hriat a ni lo Engpawh nise khawpui vawn nán atán chhuah dang a la siam theih He P R S bán thu kher hi chu resolution angin páwm ni sela

CHAIRMAN Hnial in awm em?

Aw le tumah hnial an awm loh avangin P R S chu a rang thei ang bera bán ngál túr-in District Council-in Bawhsáp hnénah ngén túrn pass a ni

Kan kal sei ang a Resolution 1-na Continuation of collection of various Taxes by Government etc

Hei hi Pu Sangkungan move se

PU F SANGKUNGA. Pu Chairman, Tùnah chuan District Council kan nei tawh a ni mahsela thawktut kan indah nih love chu vangin hetiang chhuah khawp túr chu, resolution angin Sorkár in min la khawnsak aia April 25th. a District Council, Chief Minister-in a rawn hawn ni atang khán, kan ram ghônga tax kan lak chu kan kuta awm túrn Sorkár-in an ta a. Amahenawchep a khawntu tárta chu quat pawh an la ni lo va, chaw angin Sorkár ni hman thunta chu hman nih túr a ni mai a. Tin, a khawmmaa sênso

lam chu an khawn aţang chuan k  t t  wk a awm mai ang a hei hi chu keimahn   leh Sork  r a in siam rem tur a ni Tin inrem thei lo kan nih chuan Governor in thu a pawt chat ang a Tin Deputy Commissioners Office atanga khawntute hman z  l hi a s  nso pawh tl  m ber t  r nun a lan avang  n he resolution hi ka theihluh dan ang hian pass ni t  rin ka move a ni

CHAIRMAN In rem  t ng  hl vek em ni ?

PU ROTLUANGA Pu Chairman Thil hi fiah taka kan hriat a t  l a Tuna khawntu Sork  r hman laite hi kan ring reng ang nge kan theih hunah a hran kan ruat ve d  wn

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He resolution hian kumin ch  t  ng chauh a huap deuh a ni Chhiah khawn theihna thu kan neih a a khawn tur pawh kan neih phawt chuan kan kutah kan la ngei ang Nimahsela t  n ah mai chuan chutianga mi hman t  r chu kan neih ng  hl theih si loh avang  n chhiah l  t zawng chu kan chang ang a a khawn leh a enkawl erawh chu Deputy Commissioners Office kutah la awm rih sela tih a ni

PU PATHALA Pu Chairman Chu mi thuah chuan Sork  r in an khawnnna man chu min k  t ve d  wn tihna a ni maw ?

PU VAKO Pu Chairman H  ng sumte hian Regional Area a huap em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Regional Council chuan Regional Fund a nei hran ang a, chuv  ngin a huap lo

PU VAKO Pu Chairman A nih leh chhiah chungchangah District Council in thu min rawn pe d  wn em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Keimin heta tanga kan sawi theih a ni lo Anmahni thu a ni ang

CHAIRMAN Pu Sangkunga chhannaah i lung

aw   t  wk em ?

PU VAKO Pu Chairman Ka hre thiam e

PU PATHALA Pu Chairman Chhiah khawnnna a s  nso k  t t  r tih kha khawntute TA chauh chu em ni kat tur

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Chu chu t  na kan ngaihtuah theih pawh a ni lo Keimahn   leh Sork  r in inremsiamna tur thil a ni Rs 1000/- ah Rs 5/- z  l pawh an k  t thei an duh z  t zat chu an hin ti phawt ang a mahse kan retheih  ng an hin ti lutuk zawng an kat ka ring lo Tin an lo k  t ram hle pawhin kan sawis  l n kan ng  n thei chu chu kan inrem theih loh chuan Governor hn  n kan thlang thei a ni S  nso a tl  m theihna mi kan rin avang  n a khawntu tur chu Deputy Commissioner kutah dah ni se tih a ni

CHAIRMAN Heta tanga a in danah chuan khawn na s  nso zat chu Sork  r in k  t tura tih a ni a hrethiam lo in aw  n em ni ?

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Thil awm  r ka brethiam lo duh a Keimahn   kra ding tur kan ni kan ti si a enga tinge Sork  r in min khawns  k se kan tih kher ? Keimahn   ngeima kan ram enkawl tur kan ni kan tih hian kan t  n bakah Sork  r in min pui dawn lo tihna em ni ? Khawntu kan la neih theih loh ch  t  ng a khawnnnaa min lo puihna chu min puih vena a ni mai lawm ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Engpawh ni se Sorkarte chu nu leh pa an ni a He Fund atanga an lo k  t av  nga kan retheih phah chuan min pui leh tur an ni tho a min tan pui fo ang tih chu hriat a ni Tin he fund ringawt hian kan intodelh zo chuang lo vang Thil hi a hun a thlen hma chuan sawi chian theih a ni lo Sork  r chuan min ensan chu kan ring t  r a ni lo ve

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Sork  r in an

khawn a a sênso kan tum dâwn tho ai chuan kun tih tûr ve renga lang chu kan kuta a pèk vèk mai chu a awm zâwk a nî lăwm nî ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi kan thua kan tih theih mai a nî lo Kan aia thu neitu sâng zawk an awm a chu mite chuan hetiang tûr a nî e a tih chu kan pawm mai a nî Engpawhnise ka duh dân chu kât awm loa a puma kan chan vèk chu a nî mai mahse anmahni (Sorkâr) bawk hi min-puitu an nî leh dâwn si Awm tâwk nia an hriata an rêl nun a lang a nî

PU PAPUA Pu Chairman Keini thingtlâng mite an khawn dânah ph i chuan Sorkâr in sênsona vak awmun a lang lo Tlângau a au mui Khawchhiar hnénah miten an pe a chu chu Kirani hnénah tangka chu an pe mai a Kirani in emaw sorkâr in dangin emaw min rawn khawn ngai lo I orest Tax khawn dân chu ka hre lo a thingtlâng leiman khawn erawh chu a awlsam dân chutiang chu a nî Chutiang Fund lût khawm chu Head Quarter ah i lut leh mai a Sorkâr in sênsona vak a ncin a lang lo a nî Keimahnî pawhn a khawn ngawt chu hetiang bawka awlsam hian kan tî ve thei ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Sorkâr chu a ngai a nî a a thunchhna pawh a ngai i nî An tih tûr china an ngaih chu an tî dâwn a nî dei hi tûnah chuan an hnathawh pa khat a nî tin hetia an lo khawn hian sênso a tiêm thei zâwk in a lang a nî Leiman tlâng-pui ngaihtuahin Forest lamah hian kan pèk ve loh theih loh nun ka hria Leiman naran chu C I pawhn awlsam takin min tihsak mai thei C I te hi tax khawn ringawt hi an duty a nih loh avângin thil dang fawmkêmin an kai thîn a chuvângin mî dang tî tûr kan rawh ai chuan Sorkâr in an tih chu a sênso a tiêm zâwk in a rinawm rêng rêng a nî

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Tûp a h chuan ka hrethiam ta Jail pawhn Fund

hrang a nei bik a chu Fund chu a hranin an draw a mahsela a chang chuan thil dangah hman a nî leh zâwk a Tûna, kan han sawi honaah chuan, Deputy Commissioner's Office in a khawn a lo buaipui chu sênso tiêm theihna a nî dâwn tih ka hrethiam ta e

PU PAPUA Pu Chairman Sorkâr in a khawn an tum tho si chuan an sênso áwm tâwk an lo lăk ve chu áwm ka tî a uawmah ka ngai lo

PU SAITAWNA Pu Chairman He resolution hi a hman kan lo hmu tawh naa mahse kan lo ngaihtuah thiam tâwk lo a nî mai thei a tuna Sorkar thawk laite hi thlăk an nih chuan si loh chuan an hnathawh áwm rênga dah mai tûr a nî lăwm nî ? Kât kher hi enge a tûna awm ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan sawi tam ta hle a Sorkâr in a khawn hi an la tum tho si chuan a khawntu ngai pawh chu hmang se a áwm tâwk an kât chu a awm ve biwk a, chu loah pawh ka sawi tawh angin kan kuta a awm ai mahin sênso hi a tiêm dâwnin a rinawm a nî

CHAIRMAN: Resolution-ah hian kan lungawi tâwk em ? Resolution angin unanimously in pass a nî

Kan kal zêl ang Resolution 2-na chu 'Thurochhuah nam a nih chuan pawm nî tawh se tih a nî. Mover Pu Lalbuatan han move ngah sela

PU LALBUATA: Pu Chairman Thurochhuah hi thil tûl leh pawmawh tak a nî a, pimahsela, Misonamah hian kan la hmang ngai lo va Kan hnam dânah hian pa hian a thil dâwn payhan thurochhuah nam mah se, pawm a nî ngai lova. He thu hi Advisory Committee pawhn a ngaihtuah tawh a nimahsela District Council a la ngaihtuah atân Sorkâr

chuan á dah a Tùnah hian rang taka kan tih a tûl ém ém a ni Engpawh ni se hei hi thil tihfel harsa tak mai tûr a ni a chu vangun ngun tak leh chik taka ngaihtuah atân Select Committee siam ila chu chuan ngaihtuah sela

Will hi Mizo hian kan la neih ngai loh a nih avângin engnge a nih pawh kan hre vak lo ang Mizo chuan Thurochhiah kan tih hi a ni Will (Thurochhiah) chu pa berin a thih hmaa a rilru pawh a kim lain a ro kha a chhungte or lainate hnénah a duh dan ang takin a sem thin Pain thurochhiah (Will) a siam tawh chu tuman an tidanglam thei lo Hretute chuan lehkhah chuan hmung an ziaak mai a a thu ziaak kha engnge ni a engtin leh tu hnénah nge a ro a sem an hre kher lo Amah (Thurochhiah) khân a hmung a ziaak ve leh mai a ni Hetiang khera thurochhiah siam tûr ka tihna a ni lo va mi tihdân thenkhat ka han sawi mai a ni a kan ramah pawh mun thurochhiah a siam chuan thu t'ingah Sorkâr chuan pawm ve tawh se ka duh a ni Pa thu turin thurochhiah siam ringawt mah se kan dânah hman a la nih ve ngai loh avângin leh chu thurochhiah chu valid ah Sorkâr chuan min ngaihsak ngai loh avângin hei hi chu kan tih ngei tûr a ni Thurochhiah pawm hi kan duh leh duh loh ngaihtuah ril phawt turin ka move e

PU PATHALA Pu Chairman Mizo ro inkhawm dân a huap vek em ?

CHAIRMAN: A huap thei ngâl ang

PU SALTAWNA Pu Chairman Hei hi Advisory Committee in a ngaihtuah lai khân Mizoram chhinga thil awm dân enin leh keuma ngaih dânah pawh neih tûl ngei nun ka hria a Hei hi sawi vak ngaihsak pawh ka ruat lo Amah erawhchu funkhur taka kan ngaihtuah a ngai

a ni Mizoramah pawh thurochhiah chu a awm zeuh zeuh a mahse buaina a lo awm thin Buaina a awmin thubuaiah a lut a Korêltute pawhin a awm ngaihsak chuan thurochhiah chu an pawm bik mahse kan Mizo dan a nih loh avângin anghet chuang lovi thurochhiah chu pa minger ngai a ni in, tihna a ni lo Chuvângin mover thusawin an in thurochhiah siam chu ka pui a ni in chik ziwka ngaihtuah leh idan kan takin retur chuan Select Committee siam rawtna pawh chu ka pui tih a ni

PU PAPUIA Pu Chairman Thurochhiah pawm tih hi ka ngathum lo a ni lo Amaherihw chu thurochhiah tute thu ung an, kha pawm a ngai dawn a Himin lai chuan kohhran upate hian thu kan nei chik hle a Mitthi turin thurochhiah a ziaakin hietu pawh kan ni thin mahse chu chu an chhungte emiw khian an lo pawm duh tlat si loh chuan buu na chu a chhuak leh tho a ni Hei thuh hian buaina kawn a awm thei loh nin Select Committee in chik tak leh fin khur tika tihah thia ka ti a ni Ngaihtuah ngei ngei a tul a ni

PU PATHALA Pu Chairman Thurochhiah pawm ni rawh se tih tura pass mai chu thi ka ti lo ren, ren, a ni Select Committee in fin khur takin englin ngaihtuah zet sela tha ka ti a ni Hei mi thu hi ka lo kal hman pawhin kan bialah fin ngaihtuah tawh a harsatna leh rim lohna tum til a awm thei a ni Pa thenkhat chuan ro chu a nupui emiw a pe vek mai thei a chutiang a pék tawh si chuan a nupui chu i lo sural hle pheih chuan a fate leh a chhuakurte nen an inrem loh phah ang A lo pék tawh a nih si chuan a laksik theih tawh dawn si lo va buaina a tam thei hle dânin a lang

PU HRANGAIA Pu Chairman Kan thil ngaihtuah hi Mizoram kan mamawh ber a ni Kan hman dânah thurochhiah hi pawm a nih loh

avângin kan dâna mìn lo awptute chuan awm an tih ang angin mìn lo rêlsak mai thìn a nì a Pu Khûma sawi angin he thil hì Advisory Committee ah ngaihtuah a nì tawh a Advisory Committee pawhìn Select Committee siamìn l o rel dân an nei tawh a, kha mì a sîm ang khî kan hnam dân pûn siam thât a nih hma chuan tûnah hian lo pawm ve mai ila Inneihna dân leh thil dangte siam a n h hunah la ngaihtuah zêl ila Tûnah chuan Advisory Committee in a pass tawh dân hì pawm ve mai tha ka tî

PJ LALBUAIA Pu Chairman Kan duh tiang in a lang Thurochhiaah pawm tih hian thurochhiaah siam ngei tûr tihna a nì chuang lo Thurochhiaah chu Sorkîrîn mìn pawmsak thìn loh hì thurochhiaah fel taka siam a awm phawt chuan pawm nì tawh se tihna chauh a nì Mî zawng zawng in an siam tûr a nì tihna a nì chuang lo Nîmahsela fel taka siam tih hì a siam tûr Sub Committee siam a tûl ang

CHAIRMAN Secretary in Advisory Committee Select Committee thu rel dân chhiar sela
(Secretary in a chhiar a)

PI LALZIKI Pu Chairmar Thu zawh duh ka nei a Advisory Committee Select Committee thurêl naa Inmualvawmhrang a tih kher kha, awm hrang sî lo mahni in chhûnga mahni ta bik nei thil hlu tham sî (e g Gold etc) te kan awm thei a Hmeichhia pawh paten an fanu tân hau hau an siam thil hlu tham tak pawh an nei thei chungte chu awm hrang an nih sî loh chuan engtinngê nî ang ?

F SANGKUNGA Pu Chairman He thil hì pawm nì tûr chuan District Council in bill-in theh lût se tih a nih avângin, Next Session-a report tûrîn Select Committee siam ka duh

PU PATHALA Pu Chairman 'Will' pawm nì se, Will (Thurochhiaah) yaktu kha lo thu ta sela a thurochhiaahna khân a ro kha a khâwm

vek mai dâwn em nî ang ? Tûna pass mai-ah chuan ka duh lo a nì

U PAPIUA Pu Chairman Thurochhiaah hì kawng 2 kawng 3 in a kal thei a Unau in-geih takte a nì thei Unau rual tak an nì thei chutiang zingah chuan thurochhiaahin buaina a siam thei baw k ang Hei hì pawm chu ka duh a mahsela funkhur taka muang-changa kan tihah a tha a nì

PU LALBUAIA Pu Chairman He thuah hian a thurochhiahtu l l l kan ngaihtuah leh awk thìn nun ka hria Thurochhiahtu kha a ât viau chuan a thu pawh a takin a chhihah mai ang A ro kha ama thu a nì mai a a dam laia a mî duhzâwng hnên ngeia a pêk emaw a sêm emaw kha a thu angin a awm êm êm a nì A chhihah dân a ât chuan ama ât a nì tawh mai a a chhihah duh loh pawhìn chhihah tur a tihlûihna a nì chuang sî lo Aijal ah pawh mî pakhat rgawtîn in pahnih pathum nei an awm Motor nei pawh an awm hêng te hian an dam lai ngeia anmahni ro ngei an phalna tak an pêk chu a tha êm êm a nì

PU PATHALA Pu Chairman Member te sawi dân hì ka hmuh dân ang a nih chuan ka awi lo tawp mai Mî â takin kan nupui rinawm lo tak chungah kan ro kan chhihah hlauih a kan thih hnua pasal dang zawn nâna a hman pui leh mai mai theih tûr chu a fel lo kâ remti lo tawp mai

PU VANLALBUKA Pu Chairman Advisory Committee-a rawt a nih pawh khân ka duh êm êm a Tûnah hian dân chu kan siam ngei tûr a nì In chhûnga ro chu pa ber ta a nì A fa sual ber hnênah pawh a chhihah thei nîmahsela a neitun a phalna taka a pêk chu a tha ber a nì Nupui sual emaw fa sual nei chu kan vânduê a nì tawh mai a nì

PU TUKHURLIANA Pu Chairman Nû leh Pate laina hnai ber chu fate an nì a fate pawhìn,

an laina hna ber chu Nu leh Pate an ni Pa
thurochhuahna nei lo chuan an fate an ti
dawn a ni mai A duhin an chhuah chuan
an chhuah dân chu pawm a ni mai ang a
chhuah lo chu dân pangngaia relnaah an lût
mai ang Pu Member in a thi hnu thua a
nupui sual dân tûr thleng a a hlauhthawna
kha chu fapa nei lote a tîk nûn a lang
Mahsela amah (Rokhawmtu) unau lamte
khân a that laia puitu ni duh si lovin a ro-
khawm duh ringawtin an rawn tibuai ang tih
a hlauh avângin a nupui hnênah a chhuah
thet a ni Chu chu kan dân ding lai en chuan
hlauhthawnawm tak a ni ni thei bawk a ni

(Awm zêl tûr)

Phok khat ami chhuanzawmna

Government hnên atângin mipuite hian tan
puina an lo beisei ta pawh hi an thiamawm a
ni a ram hi kikhawr hle mah se Sorkâr tân
fa kan ni ve tho si a

(2) Aijal-Lungleh kawng hi eng anga paw
mawh nimah se siam puitlin a nih hnu
pawhin chhim lam harsatna chu a tikiang
vek chuang lo vang Silchar-Aijal kawng hi
him'ian puitlinga siam a nih zet loh chuan
chhim lam khawsak harsatna chu a kiang tam
lo vang Chuvângin Silchar-Aijal kawng hi
kawngpui tak taka din thua a tûl tak meuh
a ni

(3) A pathum na pawimawhnaah chuan
zual zawmah chu Lunglei bula Thlawhna
tum hman siam a ni Tûnah hian Lunglei
ah thlawhnain supply pawimawh zual chu a
thlâk a mipui tân thil man a zan theih deuh
nân Sorkâr in sênso an tum then a, kum
khatah Rs 400 000/- lai an hek phah ve a ni
Chutiang lah tih kumkhua zia a ni lo va tin
Rêl hmun hna ber Silchar atâng lahun mêl 230
lai zet a ni si a kawngte chu sial tlang mah
la, thil man a to lutuk fo réng réng dawn a,
chuvângin Chhim lam thil thawn chhuahna

atân hman ngâh a remchâng bawk ang a rang
zâwk leh tlâwm zâwka bungrua hmuh theih
a nih nân Thlawhna hmun siam a pawimawh
êm êm a ni ram dang nân a in epra kîwng
ah pawh hmun pawimawh a ni ngâh ang a

(4) Tûn hma deuh khân Aijal atângin
Lunglei ah Thirhrui an thlung dawn a hman
ruate pawh lâk khawl mék a ni tih thuthang
te a awm a Amaherawhchu ram dangah
chhuar sên loh thirhrui a in thlun kawkalh
nuk laun Aijal leh Lunglei inkâra pakhat
mah zam a ni lo hi lungchhuat thlâk tak a ni
He thirhrui hi tihpuitlin a nih chuan chhim
lam leh India ram dang zawng hi inthenawm
tlângah min siam thei dawn a ni chu chu a
pawimawh tak zet a ni

3 Aijal Tuikhur: Tui Kawlphe Hmun:

Ram hmasâwnna réng réng hi a khaw
pui nân a inthlung tawn tlat a Aijal hi
kan ram khawpui a ni a tui tlâkchhamna
avângin a than tihfum a ngai bawk thin
Mahse chutianga khawpui than lai rehkhah
ngawt mai chu a ram mite chung a pawisaw
na hian tak a ni ang An tin ang tiwk zêla
thanir lo ni ve sela India hman nunnaah
hian mi hmantlak ber ber pawh an ting ve
thei dawn si a Chuvângin a ram pum hma
sâwnna bul chu a khawpui hmasâwnnir a ni—
Aijal ruahtui leh tuihna ring khua hi Aijal
Tuikhuah a tâwk loh avângin tuikhuah dang
siam leh tum mék a ni ruat chhannaah
chuan Rs 600 000/- dawn lai ralna tur a ni
a Hêng tuikhuahthe hi thilthlawn mai zawng
an ni hauh lo nang a sum chuti zozâi ralna
tlâk a ni ngut tak tak em ? tih ngaihtuah a
ngai hla a ni

Kawng hrang atanga han thir vél hian
Hydro Electric Plant (Tui kawlphe hmun)
Aijal a neihin tangkaina a ngah ber zâwk ang
tui tam tâwk hip chhuak tûr leh khawpui ti
êng tûr leh khawl lam thil her khawl, la her-

bui her khawite siam theihna a lo ni ang a
Tuikhuah siamna tura ruat ang zat hi chuan
e dah ve tho ang

4 Thil Lathchhuah He ram chhûngah
luan hriak leh lungalhtheite hi awm vein
beisei a ni fo Tûn hma lamah pawh khân lei
chhung chanchun iaknaah Zoram khawchhak
lamah khian hriak awm awm takin report na
a awm tiwhin an siwi thin Hre chiang thei
mûter awn en thlithlai tak tak tawh sela a lo
awm tik takte a nih hluah pheh chuan kan
ram inphuisui lo tan huan intodelhna tak
tak a tung hial thei ang

5 Tangka Dintmua Kan harsatnate hi
a tiha thlithlunsak kan tûlzia chu hetung
hi a ni a ram hi intodelh mawh hek lo
kum tin k 228 843/ chauh a lut a chu mi
bukah sam sên zât min tum sak nân Assam
Sorkâr in kum tin Rs 1 5000 000/ aia tim
mah an sêng ve a Tûn mahnia dân sram
thei fôr leh rorêlna vawng thei tur leh
ram awpna chang tûr kun nih bakali ram
thanna vawng tel tur kan ri leh ngâi si
District Council kuta kum tin Rs 200 000 0 0
mu a chuan a duh lo tch asin kan hmabâk
hlen tu chuan thlith mak a ngai hial a ni

District Council hian Dîn siamna lam
chauh a thawk ber rih a rorêlna leh ram
awpna lam chu Assam Sorkâr lam kutah a la
awm deuh vek a Luman leh chhih khawn
na lam pawh Borhsâp lovin min thsâk rih
dawn a a sênso ang zât kan tum tûr a la
ni fâwm si nân Chhih leh leiman lam atana
dîn ruahman chhunte lah Governor in remtib-
puana a la pêk loh avangin kan ram sum lût
chu a tiem ngaun a la awm reng si

Chuvângin mipute ngen a ngénin, India
Constitution in a kawhmuh anga tanpuana
tangka hi kawm lo taka min thuputinsak tûrn
he Memorandum ah h an kan ngen che a ni.

Mizo mipute in leh lo phu hrûk na

tûr dîna Memorandum kan thlâtawp pah hian,
he ram mak tak kan ngaihhut ve em em a
rawn tlawh hramna chunga kan lawm tek
meuhzia kan han hriat nawnfir leh a che He
im rawn kanna ropui tak hi, kan mipute
thunlungah a châm kumkhua ang Tûn a lo
kalna hmasa ber huan kah mamawhna thil
ang kan thiente hi min thlhlawhtlunsak ngei
kan ring a thangthar lo awm zelte pawhin
a hriat rengna lung an hmuh duh pawhin
haw vel mu a tâwk tawh dawn nia

Tiang tak leh ualâu taka ngenna thu kan
rawn thle che hian Pathian chaknaa him
taka in lan pan leh tûrn kan duhsak chia-
tin kan Sorkâr Inpui- New Delhi a thlen leh
hunah pawh he ruru hian an lo lawm che kan
duh e Home is the Sailor Home from the
sea and the Hunter home from the Hills

Rosirna

Lalsawia

Chairman

Chief Executive Member

Lushai Hills District Council

Presented by

H K Bawichhuaka

Secretary to the District Council

Home Minister Dr Katju Thusawi.

AIJAL 5 DECEMBER, 1952

(Substanced by H K Bawichhuaka)

Ningmahni kan rawn hmu thei che u hi
lâwmawm ka ti takzet a ni Bengal thung-
tiang ramte leh Shillong te ka hmu tawh a,
Assam tiangram dang erawhchu tan tum
mai lo chu hmuhna remchâng ka la nei ngai
lo Chuvângin, tûn hua remchâng ka nei
chhuna ka sawife hi tam teh duah mah suh
se, pawmawh tak a ni hawm dawn e
in Memorandum pawh ka chhâng ngâi a ni
dawn a, Tiang nute hi ka ngasâng em em
che u a ni, phâi mte chuan kum xóo lûi

tawhah khan an zalenna an lo hloh tawh a zalenna hi a hlut tehlul nen Zalennaah in thlar danglamna a awm thei lo va tilang leh phai pawh a inthulumun a ni Kawng harsatna leh tawng danglamnate hia i min daidan mai mai chauh a ni India rum pum khat thin kha thenin lo awm ta mah se Pakistan rama tel ve lo zawnge chu hluwm khat vek kan ni e China tih mu loah chuan Asia khawmualpui pumpuih India hi ram zau ber a ni nghe nghe Sakhaw hrang hrang rin dan hrang chet dan hrangte pawh chu Republic of India ropui tak hi kan insuh khawm ta zawk a ni Lun hma kum zi vel laiah chuan tlangramte h a lo pik ve em em fova tunah erawhchuan a Zo a Vun rom chang tha ber chingtu kan lo ni tlang ti

Ka tana luwmna ropui tak chu lehkhia hria in tam em emna hi a ni Mizote hi remhriatna kawngah leh inlainit tawna kawngah hian hriatthun zet in ni a a ropui um em a ni Tun kum 50 lu chlung khin Mission te chuan zirna hma h nasa takin an pui che u a tun thlang hian zirna hma ngai singtu ber pawh in ni ins chah chu a dikzia chu Aijal punna mel 92 lu chlung ka khaw rawn tlawhahte reng reng chuan Sikul 1 2 3 te a wum so a ni Khaw pakhat phoi chuan Sikul pathum Primary sikul Aided sikul leh M E School an nei nghe nghe Fun chin kum 10 ah phoi chuan lehkhia hriatna hi a sing tawh hle ang In hma lam kawngte chu a inkeu awng zel dawn c hnathawhna leh rem chang dang dangah pawh thluhthlak in nih dawn tawh loh avangin Chutiang zelin India ram pumpui tan mi hmantlak tak tak in awm tulh tulh ngei ang Indonate hi ripthlak hle thin bawk mah se thil tangkai thlent u a ni ve bawk thin A ni tunah pawh I amlian mel 92 lai a sei chu in nei phah ta a Silchar atanga mel 21 thlang chuan kawng tha pang ngai a ni a chuta tanga Kolosib thlang chuan a la tih theih mai mai zela Kolosib atanga

Aijal erawhchu a duai ta hle a ni Fawpawh chu lo ni ta sela thawkruten an thin phawt chuan kum hnuh kum thumuh chuan kawng thi a chhuak tawh ngaiun ka ring

Prime Minister chu a Mizoram a rawn hnuh tak loh thuah pawh a ti tch asin kaw i hmu ve sela zawnge Aijal-Inna li kawngte ung phoi hi chu a ngai hlu tch ang chu Mah ni ngaiun thi leh neihtinglungkhawng tuk meuh a lo beih hi ropui tih loh rural a ni lo mahni inpuhna kawng ropui tak a ni e Mah ni thawhchhuah sa ngaiun chungin Tunglei kawng mel 50 lu lu ta bawk a Heng ang hi Assam Sorl ar miwphurh bikna pawh a ni zual a umi pawh an rawn hlen zo ngai ung tih ka ring thit a ni Ka lo chholina kawng dute chuan mahni inpuh chawp a thil in uuzia la rawn hmu zel a Ching uulim hian pawh in hmu an lo beih thui tawh hle a tanpuina tangka in dil pawh thui umi la ti tal zet a ni A ni ka lalin ipuina th Mizote hi India pumpui tan entawn thik in nihia hi ka puang zel ang

Boruak Kawng India sihtthil a nih achin khia Assam sumdawnna lam ta hlu u a ni ta a Kel kawngte a intumbun ta si a Chutiang harsatna chi chihawl tarin thlawh na lam hi uar deuh deuh a ni ta hle a ni Ka haw thlak leh hi in boruak kawng (Air communication) thui hi ka rawn ni uhven ang a Lunglei Motor kawng nen a remchang chuan ang chu ngaituah zel a ni ung chu Amah erawhchu in ram leilung awm dia en hian thlawhna chi dang helicopter hmuina chi ni berin a lang a muru tin I haw tin a sava fuk a fu mai thei tur chi hi mahse Chutiang chu eng hunah nge kan hmu phul ang thil khawrei ngai chi a ni Thlawhna puang ngai hia tangka hle na chungin a panma remchang hi a ngai ve zel a thlawhna tum hmu atang chuan Calcutta khawpui chu minute 40 lai kawng a ni a Bombay atanga

Poona chu thlawhnain minute 30 lek duh mah se Bombay atangin thlawhna hmun Santa Cruz chu minute 40 lai kawng a ni bawh a Chuvangun theih teh reng sela chuan helicop ter chi chu a pha ber riai maw le!

Tu, thil kan tih dawn huan a inphuhawk ngaihtuah loh theih a ni lo va Indona avangin Silchar-Aijal hmun atan Sorkar in Rs 40 000 000/ lai an seng a Mizoram hi mel kilu 8 000 lai vel a ni a mel kilu pakhat zeluh mi 24 lai chath in awm a ni Bengal ahte chuan mel kilu pakhatah mi 500-600 lai in awm thung asin India rila rah theuh kan ni a inngai dang lam tur tumah kan awm chung lo chuvangin hei hi in hriat ka duh a ni India hi ram hausa a ni lo ve Tlangmi thumna nente reng reng pawhin India hi a nihni dik tikah in thir fo ka ngan che u a ni Ram bung hrang dang dun te pawhin nangni phut ang bawh hian lawng hi an phut ve theuh a ni thungtlang khaw tam berte chu in kal pawh tawna kawng nei lo an ni ve bawh a Chuvangin kawng thu hi lawng a muang chang lo thei lo a ni e

Tin Parliament thu nguhturh tur pal hat ah chuan Lushai Hills tih hi Mizoram t a thlak tawh tur thu a ni Kei chu hnialna reng ka nei lo he ram hi Mizote ram a ni si a In Memorandum huan Lalho zangna dawmna thu a sawi pawimowh hle a ka lo kalna kawng tluangin ka rawn hre chho bawh India Sorkar pawhin lainat takin a thirpu ngei che u ka ring Tlang mite reng reng hi pi leh pu dan ngaina hle a hriat in ni a khawsak dan hui (Feudal Order) te erawh chu a ham ral lo thei lo reng a mahse vawngtu tha zawk kan nei thu phawt tur a ni Tluah hian District Council in nei ta a chu chu State (Assam) Sorkar in a pu zel dawn bawh a tluang takin in invawng thu ngei ang Ti chuan, awm dan tura ruat anga in msiam hma poh leh ram awpna hmasawna chu a

kal tluang rang ang

Chhungkaw intodelh thei in ni deuh vek a a hlu em em a ni Amaherawhchu chuti ngawt chu a tawh a ni chuang lo va sum dawnna lam hi in mamawh deuh deuh dawn a ni Ka lo zin kawngah pawh mahni chung kaw phuisuina tawh (Home Industries) in chung chengrek lamah in ngah tawh viau a ni tih ka hmu a Chu chu a tawh tawh zawng a ni chuang lo Thei kung lamah in thang hle a a thawnchhuahna lam remchang tha a awm si lo Lo nei dan vak vel leh insawn tch fo fahran lah huan lei ei chhe ral mai mai a ni si a a tawp a tawpah phe chuan a lo ro phah thei dawn a Chung ingte ngaihtuah chuan tlang pang leikh dawhchhuah Naga ram leh Meitei ram in an chun ang saw a tha em em ang Chuti ang lam kawhlmuh leh kaihruiatu tur (Demonstrator) te chu rawh an ni a in tan pawh a tul hle a ni in ram leilung a riral hma hian Tichuan thil thawnchhuah nante kawng in mamawh em em bawh nen, ram inthenn (Partition) khin a tawh pawh hle che u lawng a nih hi mah se a zia a awm zel ang chu Sorkar hrang ang inkhuahkhurhnate hian tu mah mah a siam tha zawk hek lo

Thil Laihchhuah Thil laihchhuah lam pawh hi la ngaihtuah zel a ni ngei ang in Memorandum pawh hi Delhi ah ka keng thla ang a Research Ministry te bian laihchhuah chi in nei leh nei loh en fiahtu tur an lo chhuak ngei ang chu a tul phawt chuan

Tui Kawlphe Hmun: Kum tam fe a ni ta a thungtlang hmasawna leh hmunna bul pu ber atan tui kawlphe siam hi nun ka hria Aijal ah chutiang khawl hmun siam thu in sawi a a tul ngawtin ka hriatpai che u a India Sorkar hnien ka thlensak ang che u Aijal a kawlphe hmun in nei hun chu ka tan chuan hawmna ni a ni ve ngei dawn a ni Ka lo chhoh huan ka rawn hriatthampui

hman hle che u in ka hria a hmei a pain khaw hnuai lamah tui chaw tûr in mël chanve lai laite in bir hlawm a ni Chu chu kan siam dang lam ngei ngei tûr a ni tlang chhîp thengthaw nuam leh hrisel zâwk kal sana ruam chhûnga tawh luhzia êm ni hek lo Ti chuan kâwlphe thultitheihna chuan chuti ang zawnz zawnz pawh chu a chhawk ang che ua lo neihna leh khâwl lam thilal te rêng rêng pawh hma a sawntir zâwk ang che u Delhi ah he thu hi ngaihven turin ka ti ngei ang Tin Assam rama ka thawhpui pî pawh hian a hmum a hre vek a an Sorkar pawh hian a ngaihvenpui ngei ang che u

Tangka Thu India ram pumpui tân harsat tlanna ber chu sum thu hi a ni rêng a ni Mipui kan pachhe si a Sorkâr pawh pachhe lo thei hek lo Tichuan dehchhuah lam a pun ran theihna ngaihtuahin tih tur tlangpui (plan) siam a ni tawh nghe nghe a chui chu in min pui tlang vek ngei ang Pu Gandhia chuan hmu ve hm in che u pheî sela chuan mahni in intodelh thuah hian a lawm turzia mai chu! tlangmite inphuisui bik fozi hi min zihna a ni fo asin Gandhia chuan Zu thu hi a zia nasa viau mai a Zu in mi a tithatho tih rin dan tlangpui vâng hian Doctor te pawh arawn hial nghe nghe a Zu chuan rêl lotê atan himhlawpna chu a thlen ng i taka mahse a zuitu chu lunat a ni Atuk lûmah chuan lu a na duh teh a nia! Pachhiatna a thlen chawb bawb a mun Rs 50/ emaw lo hlawn chhuak ang sela Zu manah Rs 25/ lai a lo ral leh si chuan rapthlak tak a ni

Chuvangin Ghandhia hnung zur zû hi chu in lo tawp turin ka ngên che u a ni Zu hi chu in teh suh u SUH U kan han ti taka Chanchun bu Punch a tanga ka hriat chhuah a ni In nei turte hnêna thuchah January ni 5 ah a chhuak dawn tui chu lehkhahuah ohuan a chhuah a Mi tin chuan ong ang thuchah tak lo chhuak maw tin an

ngaihven hle a January ni 5 a lo thlen chu in Punch bu chu in han en a eng dang thu chah chu chuang ta lo chu in TI SUH (don t) tih ngawt chu a chuang ta a A min in lo phawt mai teh u

Tin kei hi chu India lûli lûm ram te tak tã awm ka ni ve a Tlangram itangte prwh hian mi thultitheî tak tak Mini ter te leh Prime Minister te meuh tling pawh in lo hi chhuah hi beiscu awm thei a ni Coorg ram pawh tã tak tã a ni a chhunga chngte pawh mi nawl tak tak ve bawb an ni Mahse chu chu General Cariapa India sipai hotu lûn ber lo chhuahin ram a ni Chutiang bawkin Mizote Khasite leh tlangmi dangte pawh sipai ropui tak tak leh engineers leh zirtutu lûn tak takte in lo la ni chhawm zêl ang

He ram a tlang leh phui maw tak ram khin prwimawh tak hi hmuh theu atan a tha e Pu Nehru a chuan Discovery of India a zia a (India hmuhchhuah thu) Mizoram a lo la bak a lo ni

Tin ka thuchah duh che u chu mahni tawng ngia India hram hi Binde mat ram leh Jana Gana Mana in neih hi ka duh a ni Binde Mataram chuan malin ram prwnn ngei hi mahni nute anga biak leh zah a entir a Jina Cana Mani huan a ram pum pui bung hrang hranga then hi kan inpum khatir a entir a ni Kan zavv at in a prwi mawh e

Tunah hian lo haw leh dawn tawh mahila ka lo zin leh mai thei a ni Engpawhnise vanneihna tha leh thanlonna putling ka duh sak a che u

The Lushai Hills Chiefship Abolition Act, 1952

(I ALNA BÂN DÂN)

A chhan Mizoram rorêlna a tluan them zawk nan Lalna dân hi tihban a nih a lo

pawimawh tik avang leh chutian, a ban a lo
n h diwn chuan lalte chu zingnadawmna
pek an lo tul dawn avangin he din hi Assam
Governor remthiputun sham a ni

BUNG I

A hming 1 He dân hi Mizoram Lalna
Banna Dân 1952 tia vuh a ni m

A hman tanna 2 He dân hi January ni
1953 ating hman ngih tur a ni

A huam chhung 3 He dân hi in Mizoram
chung (Pawi Lakher region tel lovin) zawng
a huap a ni

Hrihshihna: 4 He dân hian thuinakhi
thet emaw a hman thuin kawng dang a
kawh emaw loh chu in

(a) District tih chu Lushai Hills District
tihin a ni

(b) Lal tih chu Mizorama April 25 1952 ni
a Sorkar pawm lai lalte leh He hman a tih
na a ni

(c) Zingnadawmna tih chu buh hman
emaw a tungka hu emaw hi din m, a zat
atanga chhut chhuah chu a ni

(d) Damchhu-g tih chu a rei berah Kum
to emaw chumi chlunga La dam chhung
emaw tihna a ni

(e) Tin khat tih chu Buh khawnvartui
(4 gallon) tun khat tihna a ni

(f) I thlang tih chu lo neit m Lal hman
buh a chhun hi a ni

BUNG II

Tih banna: 5 Tun chinah chuan Mizoram
chung, April 25 1952 District Council hawn
na Sorkar pawm lai lalte zawn, zawn hi
zingnadawmna ren tiban in ni a tun
hma lam in thuneihna leh chu mi avang an
thil dawn zawn, zawnge pawl tih ho a ni
Amherstwhchu Village Council awm ima
chuan in thuneihna pungai District Coun
cil in a tihdanglam ang zelin an la chelh rin
ang

6 Zingnadawmna chhut chhuan dan leh a
zat chu hetian, hi a ni -

**Zangnadawmna chhutchhuah den leh
a zat.** (a) Lal a ram chung in awm zat

ang ngin, in za thlengin in khat zelin buh
hum tin 3 leh in za chuanghi chuan in khat
zelah tin 2 pek a ni ang

(b) Chumi chhut chhuan dan chu April 25
1952 a Lalna a ram chung, awmte hnen
atanga Fathang a hmuh zat atin, in ni
Chutah chuan mi thenktit in hnathawh
leh thil dangte avang, Fathang lalte chu
chhuat tel an ni lo tin tangkaa pek a nih
chuan a hu chu lum 1951 Mizoram buh rate
average atanga lak a ni ang,

Pek hun chhung 7 Zingnadawmna chu
lal hrenhi chuan a dam chhling emaw kum
10 chung emaw a tawi ziwk zawk pek a ni
ang

Pek dan 8 I din kumtina zangnadawm
na a hmuh tur zat chu kumtina emaw Dis
trict Council e maw Assam Sorkar emawin
remchang a tih ang ngin Lal chu pek a ni ang

District Council leh Assam Sorkar chan
9 I din hmuh tui zingnadawmna chu District
Council in a chanve a tum ng a a chanve
chu Assam Sorkar in a tum ang

Executive Committee thuneihna:
10 Zingnadawmna District Council tum tu
chu Executive Committee in buhin emaw
tungkun emaw an remthi ang ngin Lal
lnethi pek a ni ang, I din a duh a thlang
thet lo vung

Tihdanglam theihna 11 Lal hmuh tur
zingnadawmna hmuh tur buli rate te pek
tur zat leh pek din kawng te chu Assam
Sorkar leh District Council in a tum tul an
tih ang ang a tihdanglam leh theih a ni

Lalsawia

Chief Executive Member

Lushai Hills District Council

He mi Lal Banna dan Zoram Hriattirna a
kan rawn chhuah chhan hi vantiing miputen
ngaih din in sawi theih nan a ni He dân
ritchhima hi January Session of District
Council ah ngaituah tura theihluh a ni a
Sawiselua emaw rawtna emaw chu Member te
leh Executive Committee te kutah pek tur a
ni e

H K Bawichhuak

Secretary to the District Council

Lushai Hills

Ajal

13/12/1952

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No. AIJAL ORIGINALLY December 31 1952 /3/6

Office of the Lushai Hills District Council.

Notification No. E 399/A II
Dated Aijal the 19th December 1952

Mizoram District Council that
angin kum 1953 chhângah leng nrahte
huan chu Council hnuun hnathawktate
zawng zawng chu an chawl ang
Pisa awmnah chu in chu Pisa chu
khar a ni ang

Chawlni (Sunday) to chu Pisa
khar nitch awm ni in ni baw

CHAWLNANITH

New Year's Day	January 1
Makhlila	January 14 15
Pawl Kut	January 20 21
Republic Day	January 26
Chapchar Kut	March 10 11 12
Good Friday	April 3
Easter Monday	April 6
Zoram Ni	April 9
Assamese New Year's Day	April 14
Autonomy Day	April 18
District Council Day	April 25
Id Ul Fitr	June 14
Independence Day	August 15
Tithi of Sri Madhab Deb	August 29
Mim Kût	September 9
Muharram	September 19 20
Jahatma Gandhi's Birth Day	October 2
Lurga Puja	October 15 16 17 18

Christmas 24 25 26 27
Kali Puja November 5
Jahatma Gandhi's Birth Day November 2
Christmas Holidays December 24 25 26 27
Zoram ni b'ahle huan chu in huan
huan huan hnathawktate zawng zawng
chawlni thuh thuh sel duhthuan in
Paktluanga
Secretary

Executive Committee
Lushai Hills District Council

HRIATTIRNA

MIZORAM DISTRICT COUNCIL COMMON
SI AI

Assam Sarkar hl huan nambur TAD R/91/52
of 21 1952 lo thlenah chu in Assam Co
vernment District Council lehkhin number
DCI 26/5-1 596 S of 29 10 52 awn chhang
a Mizoram District Council Com
atam Meichher kut diang la in huan remthi
a ni ta c

H K Lawichhuaka

15 12 52

Secretary

Lushai Hills District Council

MIZORAM PRIMARY SCHOOL THU

Mizorama tuna Sorkar enkawi Primary Sikulte hi Assam
Sorkarin tuna hma ang bawka a la enkawi zel leh Primary
Education Commission nam District Council in resolu
tion a an pass te hma Sorkar in a pawm ta

BIAKTLUANGA

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council
15 12 52

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OCTOBER 1952 1 mi

AIJAL 6th OCTOBER INKHAWMNA

Awm zât

Member 19

Dr Rosiaman Chur a la a

PU SAIWANA Pu Chairman Kan sawi kan sawi a a harsa tulh tulh a lang mai a Na kinah chuan hmeichhia pawhin rokhawm theih pawh an la ti mai thei Muin fapa a neih loh avangin a thih hunah a fanu emaw a nupui emaw mi dang luna intan an rawn enkawl chu a dik thei lo An laina ni pang ngai ngei reng thin an lo ni lo mai thei thin a chuvangin thurochhiah siam duhte an awm si chuan pawm ngei chu a tha a ni

PU PAPUA Pu Chairman Thurochhiah theih tur tawk tur chu District Council in an siam d'awn ni awmin i lung a fimkhur a ngai hle ang Kan mi duh min hmangaihute hnén ngei kin ro kan lo pék chu a tha reng reng a ni A siam dan vélah fimkhur a tul ém avangin fimkhur thua ka rawn sawi leh mai a ni e

PU CHAWNGA Pu Chairman Thurochhiah tihah hian tawk chin awm deuhin ka hria Birth-right pawh awm thei meuh lo túrin kan sawi ta mai a Birth-right chu a bo túr nun ka hre lo

PU LALBUAIA Pu Chairman Pu Member a thusawi kha a dik theihna chu a awm Fapa upa berin a pa thurochhiah kha a hriat a a lungawi loh chuan buaina a chhuak a ni ngah mai Nimahsela mun a ro chung a rél dân leh thurochhiah a siam dân tur kan va rél sak thei lo mi ro sem dân thua chin kan siam sak a tha lo

PU PATEHALA Pu Chairman He mi thua hian awisam takin kan pass mai tur a ni lo Thing-tling mi pheichuan rokhawm túr sawi tham kan nei lo Kan fanu mante hi a ni mai Rokhawmtu ka nih avangin ka unau a fa khawngaihthlak takte kha ka enkawl thin a ni Túna rél dân ang hi kan pass mai chuan laina bul pawh kan nei thei lo vang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan thu chu kan sawi seita hle a a buai tulh tulh pawhin a lang a Thih hnu thua nuputen pasal an neih pawh kan hlau tur a ni lo Hmeithai hausa chuan pasal tha tak pawh an hmu thei thin Kan lawmpui zawk tur a ni Tin ro hi a chhiahtu in a pumin a pe vek ang tihna pawh a ni chuang lo

PU ROTLUANGA Pu Chairman Hei hi chu pawm ngei nise ka duh a ni Kan lo thihin Sorkar in ka thurochhiah siarite kha lo pawm lo se ka laina a ni tih pawh ka hriat ngai loh khân rorélnaa a tawng thei theun an chan mai chu ka phal lo reng reng Ka dam lai ngei a kei mahin laina emaw thian thate hnénah emaw thlamuang taka ka dah chu ka duh zawk a ni Mamun ta ngei mi dang rel tura dah u chuan mahni ngeun kan duhna u kan pék chu tha ka ti a ni

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Kan sawi tam ta Thubuai tam tak chu Thurochhiah awm avang a ni Mun thurochhiah a siamin pawm a ni si lo va chuvangin buaina tam tak a chhuak a ni Thurochhiah chu fanu hnénah pawh pék theih se Tin nupui hnénah pawh tawk a tih anga pék chu a thuang a ni

CHAIRMAN Kan sawi rei ta a Thurochhiah hi pawm ni tawh se tih duh lehduh lo kan en ang
(1) Thurochhiah hi pawm ni tawh se ti apiang,
(2) Thurochhiah hi pawm hi tawh se tih duh lo,
2

Aw le Thurochhiah hi pawm ni túrin

House in a pass a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Thil kan sawi tam ta a Thurochhiahtu atang pawhin fel lohna a awm thei a chring takin Sub Committee in ngaihtu ih se Sub Committee atan chuan hengte hi ka rawt e -

- (1) Pu I alsawia (2) Pu Pachhunga
(3) Pu Sainghinga (4) Pu Thanghira
(5) Pu Hrangkhuma (6) Pu Hrangura

CHAIRMAN Sub Committee Member turte hi rawttu rawtna in remti tl ng em ?

Hniat an awm lo Pu Lalbuia rawtna chu pawm a ni

Resolution 3 na chu Mover Pu Pachhunga a awri loh avungin kan ngaihtu ih thei lo Authorise a nea em ?

Aw le Authorise a ne h loh avungin tun Session chlungin ngaihtu ih a ni tawh lo avung (The meeting stands adjourned till 10 a m 7th Oct 1952)

Memo No DCI 4/5-16-4 17 Dated Ajal the 31st October 1952
Copy to (1) All Members of the Lushai Hills District Council

(2) Governor of Assam Shillong through the Deputy Commissioner Lushai Hills Ajal

(3) Deputy Commissioner Lushai Hills Ajal

(4) Chief Executive Member Lushai Hills District Council Ajal

H K Bawichhual a
Secretary

Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OF IOBI R 1952 a ni

AJAL 7th OCTOBER INKHAWMNA

Awm zat

Member 14

Dr Rosiman Chur a' a

CHAIRMAN Kan tih tur hmasa bet chu Question (Zawhna) a ni Pu Chawnga in han zawt ngaihtu ih sel a

PU CHAWNGA Zawhna a ni Government Mizo Hills hoi a zirtutu pakhatin Mizo ramian District Council kan nei hi in ram mipute tun han a thei zawt ne a thei lo zawt tih a palye zin ih discussion a ne h pui un tih hi a dik em ?

PU F SANGKUNGA He mi thu hi Deputy Commissioner pawh leh hun kan zat a mah se a dik a nih leh nih loh thu ih min chhuan lo Ka muten thil dil lo ti un nih chuan rawn report ula an tun ih thuan loh a thuan lo lo ngaihtu ih ng a ti ma a a dik a nih leh nih loh min chhuan lo

PU CHAWNGA Hi hi dil a nih chuan dan lo tul a thei tibnaa a in an eng step ngaihtu ih tawh ?

PU F SANGKUNGA In ngawhnaise Government servant chuan politics thu ih discussion ne h phal a ni lo Mhse in zawhna a ni min hrih loh avungin chhuan a har a ni Silul zirtutu pawh Sorkar hnathawl a nih avungin class a discussion ne h hi phal a ni bik lo step in lak l h lak loh thu sawi chhuan An tih loh ung tur ti nun a lang a mhse a thu se tute en ung in ngaihtu ih action in lak diawn kemi chuan kan hnathawktu un nih loh avungin eng mah kan ti thei lo In a nihah chuan a ruatute hnen ih kan sawi mu tur a ni

PU CHAWNGA Heng hi thuncitute hnen a sawi chu Executive Committee ti n tul in ti em ?

PU HRANGAIA He mi chung ching ah h a ni Head Master in h a ni ng thuah discussion ne a tawh le tura a lo hrih tawh avungin thuncitute hnen a sawi chu tul kan ti lo Thuncitute

kan zawlun hetiang thil ti in awm chuan in hnôna report tûrin min ti a ni Kei ni chuan tih theih vak kan nei lo a ni Dan lo ung, i thil ti in awm a nil chuan mi tupiwh in an sawi the a ni

PU LALBUAIA Tunah khin Sorku hnathawk in politics in sawi cur a ni lo 'ih ngawt hu a dik lo Sawi chu in sawi thei mi hse sil e crawh chu an nei tur i ni lo tih i ni ziwk (College Professor te piwhin students (hnen) zingah ponties thuh discussion i neih put thun subject a ni bawl a discussion chu in nei thun a ni

CHAIRMAN College ah chuan phl a ni De bate at in an ti thin side crawh chu in nei thei lo Constitution a thil ding tawh chu, chingah chuan debate nei piwh phl min ka ring lo

PU F SANGKUNGA Zirtute an in a tin Lun in nei tur a ni lo Kan hrit dan tlin piwhi chu in Head Master piwhin discussion nei chu a phl lo District Council hin action kan lak theihna chi a ni lo mi hse Jan nguhm iwhte chu kan sawi thei tho a ni

PI LALZIKI Hei hi tûn hmain High School ah buun i iwin tiwh aanga zawh em ni ?

PU F SANGKUNGA Ni lo tun hman buain a awri kan hic lo Tinah District Council a awm tiwh i tin Education thuah piwh kan nguhmawh aung chu kan sawi ve ngi tur a nih aungin tun hian sawina i awm ti a ni

PI LALZIKI Sorku hnathawkte hin Private i an sawi khup em ni ?

PU F SANGKUNGA Cha chu khup theih i ni lo Mahni ch'ungkuah in sawi thei i chu chu kan khup theih i ni lo

PI LALZIKI Naupang huan debate a neihpui

hian naupang rilru a hneh ang tih in hlau em ni ?

PU F SANGKUNGA Ni lo Debate a neihpui dinah hin District Council kan neih hi kan ram tan a thi lo ang ti zawngin a sawipui ni in i lang Sil ul chhung i hetiang a sawipui hi a thiang e n ? tun zawhna siamtu hian a ziw a ni

PU PATHALA Aretu an awm em ?

PU CHAWNGA Awm e Engpiwhnise District Budget kan la discuss dawn a ni a High School te piwh a include vek lawm ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ni teh lul mai High School chungchun, thuh leh in tlin, khawih thilah chuan zawhna chu ziwk ve theih a ni

CHAIRMAN Aw le tun ah resolution 1 na Circle Ponehi at siam thu kan nguhthu ang Pu Sutawun hin move se

PU SAITAWNA Pu Chairman Hei hi ietuk aung i a nguhthu tiwh a ni i Tun tum ah hin thil tih duh dun ding i nei ah aungin move lo mai ila ka ti i ni

CHAIRMAN I withdraw a ni maw ?

PU SAITAWNA Ka withdraw e

CHAIRMAN Resolution 2 na kan kal aig A R mulc shed sawn thu a n Pu I alsawian hin move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Executive Committee ten an thuin lo ti mu se tih a nih aungin withdraw a ni e

CHAIRMAN Aw le resolution 3 na Primary Education Commission hi Pu I albuaiam move se

PU LALBUAIA Pu Chairman District Council chuan he Commission hi kan siam nger tar

a ni. Primary Education Board kha paih a ni tawh si a, hei tal hi chu kan ti ngei tûr a ni. He resolution-in a tum dân chu thil kal dân ngun taka ena, zawh fiah a, chutah chuan kan rama Primary Education thuah Programme-te siam tûrin tih a ni. Tin, he Commission hian Primary Education thua thil siam that ngaite a hmuh chuan Board chu siam a la ni ang.

Commission hi siam a nih chuan hêngte hi Member ni tûrin ka ruat a.

(a) Member in-charge Primary Education -Chairman.

(b) Pi Lalziki BA., M. Ed.

(c) Pu Lalbuaia, MLA.

(d) Pu Tuikhurliana.

(e) Pu Sainghnga.

(f) Deputy Inspector of Schools-Secretary.

(g) R. Thanhira, BA., MP.

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: Hman niah kan sawi tam tawh. Primary Education Board chu paih thlâk a ni tawh a. Education Commission nên hian inang reng ni tho chuan ka hria, Primary School chungka kan thuneih dân tûr kan hriat hma chuan leh, kan enkawl theih dân tûr Sorkâr hriattir hma chuan "Enkawlah u" an rawn ti mai lo vang. Primary Education Commission chu siam ngei tûr a ni. Hêng chungchângah hian thu kan nei ang tiin kan thuneih duhna chin chu kan sawi ngei tûr a ni. Tin, Pi Lalziki leh Pu Tuikhurliana hi Session zawhah an awm theih dân loh dân loh hria ila, an theih ngei dân loh chuan mi dangin thlâk ta ila a tha zawk ang.

PU SAITAWNA: Pu Chairman: Hei hi thil pawimawh leh tûlah ka ngai a ni. Hman nia Education Board siam thu kan paih thla pawh kha paw ka ti a ni. Kan District chhôngah hian zirna lam ngaihtuahna kawnga aiawhtu body tha tak kan ner-lo va. Hei hi

kan thlai chuan kan fate zirna lamah kan chhiat phah ang. Ram dangina an ram tâna thiamna an duh ang bawkin keni pawhin kan duh a; chuwângin, hman nia Board siam thu kan paih thlâk tâk kha siam thuai a nih theih nân, thil lo zâwt vêt tûr Commission lo siam thuai chu tha ka ti.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Nichin khân ka lo sawi kim lo va. Primary Education Commission ah Quorum 4 mi sela tih a ni.

PU ROTLUANGA: Pu Chairman: Hman niah sawi a ni tawh a, Board siam kha kan remti ta lo a ni a. Mi ta chungka thuneih kan tum nia kan hriat avângin, duk loin kan hria a, Board siam rawtna pawh kan hlauh tawh a ni a, tûnah Education Commission chu kan siam ve ngei tûr a ni. A bulhtutna, a laipui chu kan phun ve ngei ngei tûr a ni. Sorkâr chuan thuneihna min phal tlemsak leh a tlem deuh a ni mai ang a, tûna kan lo siam tan ve ngah chu a tha reng reng a ni.

PU HRANGAIA: Pu Chairman: Member-te hrihfhahma atang chuan Board leh Commission a awm dân a hranin a sawi a; mahse a inang reng chuan a lang si a, Board siam rawtna kha paih a nih chuan Commission siamna pawh hi paih ve mai tûr a ni, awmin ka hria. Advisory Council pawh kha Primary School thuah hian thuneihna zâu tak pèk a ni a, chutiang bawkin keini pawhin Board chu an hnathawh tûr zan tak kan pe thei a ni; mahse Board siam rawtna kha a thlâk tawh avângin Commission siam rawtna pawh hi ngaihtuah lo ila, Session leh hunah ngaihtuah thar leh law law ni zawk sela. Tûnah Commission chu siam lo ni mah se, engmah vak a thawk chhuak hman chuang lo ang.

PU PACHHUNGA: Pu Chairman: Board chu an sawi anga, hnathawk tûr an nih chuan, mi hnathawhnaah pawh a khawih thei ang. Commission erawh chuan thil awm dân a en

vêlin a fiah dawn a ni a, pawl a khawih lo-
vang. Chuvângin Commission or Enquiry
Board emaw chauh siam a tha rih a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Board leh Com-
mission, a hning mai mai thu kan inchuh tûr
a ni lo, ngun takin i ngaihtuah ang u. Dis-
trict Council hnuaia Primary Education hi a
a ni dawn avângin, a rang thei ang bera kan
tûr a tûl a ni. Commission chuan engkim a
lo tûf ang a, chutah chuan Board chu kan
siam dawn a ni. Board siam thu chu naklum
Session hmasa berah ngaihtuah leh ta zawk
ila. Tin, School atâna sanction, Teachers
Lawh lamte hi lo tidanglam ila a pawl em ?
Tin, eng thuneihna nge Board chu kan neitir
awn ? Board hi thil khawih danglam tûr a ni,
mahse chu mi hma chuan eng kawng kawng
nge siam that tûl etc. chu Commission hian
an lo en fel hmasa dawn a ni. Hei hi a rang
thei ang bera kan tih a tûl a ni.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman: District Coun-
cil-in Primary School a lo lûk chuan hna-
thawktu (Teachers) District Council hnuaia
thawkte chuan, District Council dân siam an
zui mai ang a, amaherawhchu, an hlawh lam
tidanglam thut chu thil fel tak a ni lovang.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Hetah hian ngaih
dân ka nei a, Sorkar thil rêl tawh sa kan
hman dawn chuan, a conduct Rules te kha
kan hman ve dawn niin ka hria a. Kan
hnuaia mite chu Sorkar hnathawk an ni ve a
ni. Sorkar dânin a phal dân ang kan zui ve
chu, Sorkarin a phal lovin ka ring lo.

PU CHAWNGA: Pu Chairman: Hêng District
Council hnuaia thawkte hi Pension Post a
nih leh nih loh pawh kan hre lo a. Pension-
able Post a nih chuan dân chu fel taka siam
a ngai ang.

CHAIRMAN: Aw le, kan sawi sei ta a, Commi-
sion siam kan duh leh duh loh thu chauh

kan ngaihtuah ang. Commission siam kan
reuti em ?

..... Hnial an awm lo. House chuan
Primary Education Commission siam chu a
remti a ni.

CHAIRMAN: Engtinge thu kan chah ang ?
Tûn atanga tinghâl vat a tha em ?

PI LALZIKI: Pu Chairman: Nakkuma hman
nghâl tûr chuan ava chawpêhlih lutuk awm
ve. Kum a ral dawn têt tawh si a, syllabus
siam thuahte a buathlêk lutuk lo vang maw ?
Na i ngai tûn atân chuan dah kher lo ila a
tham ka hria a ni.

CHAIRMAN: Hnial in awm em ?
Hêng Commission Member-ê hi in pawm em ?

Hnial an awm loh avângin House-in una-
nimosly-in a pass a ni.

(The meeting stands ajourned till 10 a.m.
8th. October, 1952)

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OCTOBER 1952 a ni.

AIJAL, 8th. OCTOBER INKHAWMNA.

Awm zât

Member 15

Dr. Rosiaman Chair a la a.

CHAIRMAN: Vawina kan tih tûr hmasa ber-
chu, "Redress of Mizo political sufferers" a
ni a, Pu Hrangaiian han move sela.

PU HRANGAIA: Pu Chairman: Kan District-in
Autonomy a lo neih tâka chungah hian Mizo-
ram District Council leh Assam Sorkâr inkâr-
ah hian induhsak tawnna leh intin tawnna a
awm tih entêr nân Lushai Hills District hian,
hetiangah chhinchhiah ngheh ni târin ka move e.

Mizo hnahtlak reng reng Lung ina tinn emaw Security Prisoner nihna emaw thil tih sual fiahfaina awm chuang si lo va engti kawng kawnga lo tuartute chutiang zawnga kan Mizo hnam tihzangkhai tumna avanga kan hnam Autonomy neih ni 25 April 1952 hma lama Political Sufferer lo ni tawhte reng reng chu zalenna pka chhuahira tuarpuia an nihna pringngur dah kir leh kan duh urhsun em em a ni tih hi House hian a pass turin ka rawt a ni

Ram awptute reng reng hian ram awp dan thlukthleng tura baitute an hmu thlu um ngai mai lo va kan mipute paw un Dictator ngai ram awp dan kha tihdanglam tuma lo bein ram awptute hmuh thlu um lolivin in lo awm tawh a thawvenni zawnga an beihni kawng ah chuan tuarni chi hrung hrang sawisen mai theih loh in lo tur ti hlawn . An thiltih sual ber chu Mihni hnam leh mihni ram in hmungaihni chu a ni a chung tuartute leh District leh Assam Sorkir hotute thehtwip chhuahna vingin chung tuartute tum an, ngai leh duh ang ngaiun Autonomy kan ram hian a lo neih tak vingin sual ngai ngai an nihnite leh an hnathawh dan dik lo anga langte zawng ziwng chu theihngihl leh siam thitak a lo hun ti ziwk a chuingin kan Resolution ang hian he Council hin min pawmsak tur leh chhinchhiah turin ka move a ni

Tunah rih chuan Lung in tang an awm kher lo a ni ang amaherawhchu tang in awm chiah anga thu kan pass hi kan tih a maw a ni India ramun Independent a lo neih ni pawh khan hnam avanga tuartute kher lo pawh thalthah avanga lung in tang tam tak pawhin Zalenna zir zovin an hun tih'awi sak an ni Keini pawhin kan hnam avanga lo tuar tawhte reng reng leh lung in tang tate reng reng pawh kha kan tuarpu ngai a ni tih entir nar tang lai an awm lo

chungin tang chhuahir in pass hi awm la ti a ni

CHAIRMAN Tun lu thuth tang chhuahir theihna thu kin nei em ni ?

PU HRANGAIA Pu Chairman Political Prisoners an awm pawt chuan in chhuahna turin kan dil thei a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Mover hin kan District chhunga mi chhuah ngai tih in chhehvola mi pawh ? Kan chhehvola mite pawh huan a nih chuan Manipur a mite chu Administration khat hnuaia wri pawh kan ni si lo va a harsa lo ung maw ? Kin tihawm em ni ?

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Lalbuai siwi khin ni thei hle Manipur a tuartute pawh kin ram hian Autonomy zru ti in neih theihna tura baitu in nih avingitungte an ni a antini kin ngensik hi chu a wmrung a ni

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman He thu hian kan ram zalenna atini baitute pawh ni her lo ram danga mite pawh hupin ka hrii a ngaihna ka hre lo

PU LALBUAIA Pu Chairman Manipur a mi angte chuan kan tan an beia ni thei N mih sel Central Government en kaw an nih avingin kan khawih thei down em ni ? ka ti a ni Ram dang Tripura ihte pawh an awm thei chungte pawh chu Central Government hnuaia mi an ni si a harsatna a wmr thei lo ang maw ? Kan taw phak ang em ?

PU HRANGAIA Pu Chairman Kan thil tih reng rengah hian kan chungah thuneitu Sorkir chuan min puh ka ting tlat a ni

PU TUKHURLIANA Pu Chairman Tunah chuan kan ramah Political prisoners an awm lo va kan ram leh hnamin Autonomy a neih theih na tura baitute ram danga awmte pawh an

chhuah theihna tûa kan dil chu a tha a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tunah lung in tâng an awm e tihna a ni lo va an awm chuan chûngte chu chhuah ni se tihna a ni Tûn hmaa politics avanga mi sual hrem a hremni tuar tawhte leh mi sua' tâna lung in tâng tawhte kha an hmingchhiatna leh an lei chawite kha tihbo leh tih tur ni se An nih na ngai pék leh ni turin

A thu hian Mizoram chhehvél tana tih pawh chu ngen a sualna ka hre lo Tuna mi kher ni lo tuar tawhte pawh kha huap a ni Central Government hnuaia mi an nih pawhin kan ngensak mai tur a ni Tunah hian duhtusam a ni tih theih dan kawng awm angin kan ti mai tûr a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Tuartu tih hian mi sual hrem a hrem lungin tâng tawhte kha Sorkâr in siam tha rawh se tihna ni ka hria Tin tute emaw tang mék an awm chuan District Council neih a zarah chungte chu chhuak se leichawite pawh kha Sorkarin ngaihtuah leh turin a ti ni bawkin ka hria

Ram dang amite kha Central Government hnuaia mi pawh ni se kan duh leh kan tum leh kan thil sual chu a thuhmun avangin an tâna ngen pawh awm ka ti

PU PATHALA Pu Chairman He thuah hian mi tam tak engmah lova hrem an awm Zangna pék pawh awm ka ti Lung in tângte pawh an hmingchhiatna kha kan thai botir neig tûr a ni

PU TUIKHURLIANA Kan ram tâna tuar tawhte kha an zangnadawmna chu ngaihtuah a tha a ni Amaherawhchu khing hun laia tuar tute kha, roréltuten an thu an rem lai chuan dân bawhchhia angin record an ni dawn si a Sorkar hian mi sual hrema an hr m tawhte hi an chawite an pe leh duh dawn em ni ?

PU SATTAWNA Pu Chairman He mi thu hi harsaah ka ngai lo buaina a awm pawh ka ring lo Kan ram zau nân leh kan insuih-khawm theihna tûrin kan ram leh a chhehvél amite hian kan bei tiang a ni a Kan ram tâna beitate zingah roréltuten an lo rêl tawh dik tâwk anga an ngaih fel chih lo anga lang site chu tuartu tam tak an awm a ni Lung in thu chauh pawh a ni lo Hming chhiatna reh lo tûr pawh pâwl hrang hrangah chhinchhih an awm

PU ROTLUANGA Pu Chairman Kei chuan a harsat dân tûr hi ka hre phak lo naa mover hian ngun taka a ngaihtuah zet hnuaia kawng a awm nun a hria a arawn ti pawh nun ka ring Tuartu tam tak an awm a hetiranga kan ngaihtuah ngawt pawh hi lawm awm ka tun chhuanawm ka ti a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan sawi tawh angin tang chu kan chhuah thei lo mahse a ngen chu kan ngen thei Tur tawhte chu an zangna kan dawm thei a ni An phut tawk chu pe thei kher lo mah la tih theih ang tawh chu kan nei ang

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Mi dang nihna sawn tawhte kha an nihna ngaiah kan dah leh thei dawn em ni aw ? ka ti deuh a Engpawhnise enge maw ti kawng chuan an zangnadawmna chu kan ti thei reng a ni Amaherawhchu, Sorkâr hnathawkte ban phahte chu an post ah khân kan dah leh thei dawn em ni ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan sawi sei tulh tulh a ren ka ti lo deuh deuh mai a ni Kashmir thu ngaihtuahnaah an hnaitu pakhat chuan thil hnung lama tawh kir a chuta rorél tum chu a dik thei reng reng lo a ni a ti a Chu chu a dik ngawtin ka hria a ni Chutiingin leini pawh tûn hma lam thulah kan in tibuai tûr a ni lo Tûnah tâng an awm chuan District Council a dân tâk avanga

chhuah chu áwm ka ti. Mahse, lo tuar tawh te tuarna compensate chu theih loh thuai niin ka hria, mahse kan nawrhna kha kan thiam ve a ni. Chuti chung pawha hleihluak takin min hrem a, mipui rilru pawh a dan thei lo va. chu mi ennawn leh túr chuan Sorkâr hnénah Commision siam i dîl ang u, in ti a nih chuan ka ngaitthiam deuh, mahse chu pawh chu han ti ila, páwl tinin min sawisei ang. Mahni páwl ngaittuah lutuk min ti ang. Kan la buai ang, kan ram tâna thil tha a ni lo ang. Hêng hi Legislation a ngaittuah túr niin ka hre lo.

PU CHAWNGA: Pu Chairman: Ka ngaih dân chuan, hei ni pawl thuah niin ka hre lo. India pawhin Independence a hmuah khân Congress tâng chauh a chhuah lo. Communist pawh political prisoners chu an chhuah a ni. Chuvângin, Sorkâr record zawng zawngte kha kan chhuah tîr vek túr a ni. Zirtirtu an bante pawh, anmahm limunah kher kan dah luh leh theih loh pawhin, beng luh lehna chu kan zawng túr a ni.

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman: He thu luh dân chu a tha hle a. He thil hi thil tih túl tak a nih hriain Páwlah pawh kan bei tawh. Compensate thuah han sawi bik ila, Sorkâr record chu túnah en hleihtheih a ni tawh lo ang. Thil tha ni chung siin a harsatna a tam a ni. Union vânga tuarte an tam ang. Chutiangte pawh chuan an tuarna kawng hrang hrang rawn sawi túr an nei mai ang. Chuvângin lung in tâng tawhte leh Sorkâr record en túrin Commission emaw siam ila a tha ang. Hei hi thil tih thuai theih chi pawh a ni lo a, zawi zawia chhuah tih mi a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Mover move dân kha kan sawi sei deuh deuh a, kan kai sual tawh a ni. Politics avânga tuarna tih ngawt kan sawi hian, politics a tuarnain chin a nei thei lo. Compensate hi thil harsa a ni.

Mover move dân ang chiah khân pass mai ila a tha tâwk chauh a ni lâwm ni, Member-ten Mover move dân kha an hrethiam lo a ni.

PU VANLALBUKA: Pu Chairman: Ka hua a Member-te sawi angin, Compensation siam chu a harsa ang. Miin, a tuarna eng mah tham vak lo a lang pawh a rawn sawi thei ang. Chu chu a tuartu tân chuan, rit tak pawh a ni thei a, chuvângin, Bial aiawhten, tuar ngei leh hriatpui thama an ngaih chauh chu ngaittuahpui a tha ka ti. Vui tâwk chu an awm reng reng ang.

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: Kan kal thui ta lutuk a ni. Hei hi awlsam taka pass theih a ni. Zalónna zawngna avânga tuartute cih khân tu party pawh a huap a ni. District Council hian, kan ram zalónna atâna tuartute chu a hre reng a ni tih a lan nân, pass phawt mai kan tih theihna kawng awmah chuan kan ti ngei túr a ni.

PU PACHHUNGA: Pu Chairman: In thusawi chu a tha ka ti vek a. Mahse hetiang thil hi District Council chuan a tha kan tih avâng ringawt a áwm leh áwm lo pawh en loa kan tih mai chuan, kan Council hi a hmuagehhe nasa hle ang. Kan duh dân kan theihluhte chu, mi enin engnge a nih. A tuartute kha eng vânga tuar nge an nih, ngaittuah ngun fét a ngai ang. Heta kan pass chu áwm ka ti lo.

PU VAKO: Pu Chairman: Thu a thui thei viau dân. Mahni páwl mai duhsak bik kan nih mai chuan a mawi lo ang. Kan la inthik ang. Zoram pumpui huap pawh ni se, in duh tâwk chu kan la awm tho ang. Heta kan tih hi a rem em? ka ti deuh a ni.

PU CHALTUAHKHUMA: Pu Chairman: Tuartute chungchang hi fel taka ngaittuah a harsa a ni. District Council hian kan ngaittuah chu a tha a, zângnadâwmna pawh kan theih ang

anga kan siam chu a tha Mover move dân hi pawm ila Executive Committee in a tûl danin rawn tizui tawh selâ thun ka hria Kan sawi zêl chuan buain a tam deuh deuh dân

PU PAPUA Pu Chairman Tuartute hi an vaun Compensation kan pe sêngin ka ring lêm lo Vurk tuar lu pawp etc te an tam Chutiang chu Compensate tûlin ka hre lo Mahse ramtuileilo phahte chu kan ngaihtuah ngei tur nun ka hria hêngte hi chuan beisei pawh an beisei a ni Executive Committee ten áwm táwka an siam leh kan tlin theih ang táwk chu an pawm mai ang Compensation pék awm chi chu mahni khua a mi chû vântlîngin kan hre mai a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan pass dan tûr kawng chu fel taka siam ni turin ka duh Compensate tih hian tuna vui lote pawh a ti vui zêl ang Thil kal tawhte kan tawh leh chuan a pawi ang

PU HRANGAIA Pu Chairman Member hlauh thawna kha a dik vîru a nimahsela Kum pinu Sorkâr pawhin indonaa sipaa tang tawhte a duhsak ang bawh hian engemawti kawnga kan duhsakna kan lo entir ve chu a áwmîn ka hria a tûl pawh ka ti a ni

PI LALZIKI Tûn hmân hnathawhna atanga tlâk phahte an awm em?

PU HRANGAIA Pu Chairman Awmîn hrjat a ni

PU SITAUNA Ka beisei angin thil kan tikal ta lo Executive Committee chu a kan thil tihte chu tihhlawhtlin an tum ngei ang a an theih bâk erawh chu tumah kan vui tûr a ni lo He mi hi kan pass chu a mawî rêng rêng a ni Thiltih theih chin a awm a, Executive Committee pawh kan chhuipui chu a tha a a hmunga tuar zawng zawng chu engtinngan kan hlawhtlîntir theih ang? Chutiang buaina

chu kan hum tîr a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Thil a mawî zawng ringawt mai zawng a tih leh tak tak si loh chu a thain ka hre thei lo rêng rêng

PU SITAUNA Pu Chairman Pu Member chuan min theih hle a ni Kan tih theih chu mi lawmna zawngna mai ni lovin a tih tih chu kan tum ngei ang Tin kan theih lohna chu min lawm loh hlauh vangin kan tilui chuang tûr a ni lo In tihlawm tumna mai ni lovin a dik hmuh chhuah hnuah kan tih ngei tur a ni e

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Executive Committee te chuan kan thu pass te hi ti hlawhtling tûrin an bawh zui thun mahse tûna kan thu pass tur thil hi Executive Committee ten an tih theih tur thil a ni em? Ngaihtuah a ngai a ni An hlawhtlin theih si loh chuan mipui an lungawî lo ang Redress chu a tawk a a nepnawî kha ziaik tel lo ila

PU PAPUA Pu Chairman Thil tih theih loh chin chu Executive Committee chuan an hria ang Theih lohna na na na chu an tih turah kan phût lo vang Kan sawi tawh angin, compensation pék tûr áwm chin chu vântlang in an hria

PU VAKO; Pu Chairman Tuartuin duhsakna an hmu ang tih ngawt hi mi tam tak an lo kal anga tihngahna kan hre lo ang thil buathlâk a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan sawi táwka ti bawk a kan tihtheih loh min min tihsak theia kan rin chu kan duh ang takin kan pass ngei a tha zâwkin ka hria a kan theih loh awma lang chu tihhlawhtlin tumin kan bei zâwk tûr a ni rêng a ni

CHAIRMAN Kan sawi rei ta a a táwk tawh hle Pu Hrangaiia resolution hi record kan duh leh duh loh kan en ang

December 31 1952

ZORAM

HRIATTIRNA

11

Pu Hrangala resolut on hi record a a awm
duh 12

Neutral 2

Member vote nei lo 1

Pu Hrangala resolution chu record a awm tur
in pass a ni

CHAIRMAN Tunah Pu Saitawna resolution
fixation of number of Guns in Villages hi
Pu Saitawnan han move sela

PU SITAUNA Pu Churmin He thu hi chian
lohna ka neih avangin ka withdraw e

CHAIRMAN Awk Pu Saitawnan a resolution
a withdraw avangin Resolution 3-na Reso
lution of seat for woman in Village Council
kan la ang Pu Chaltuakhkhuman move sela

PU CHALTUAHKHUMA Ka nguhtuah lehni ka
resolution hi la rem lohna awm ka hria a
ka withdraw e

CHAIRMAN Awk Pu Chaltuakhkhuman a
resolution a withdraw avangin Resolution
4 na Public Holiday to be adopted by the
Lushai Hills District Council kan la ang
Pu Hrangalan move se

PU HRANGALA Pu Chairman Tunah Autono
my kan neih tak avang hian heng a hnuaia
mite hi kumahn Mizo ni pawimawh chawh
ni atana serh turin ka move e

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| (1) Chapchar kut | 6th 7th 8th April |
| (2) Zoram ni | 9th April |
| (3) Autonomy | 18th April |
| (4) District Council Day | 25th April |
| (5) Easter Monday | |
| (6) Mim kut | 27th August |
| (7) Christmas | 24th 25th 26 27th Dec |
| (8) Pawl kut | 30th 31 Dec |

Tin a hnuaia Sorkar Chawh ni (Gazetted
holidays) te hi chawh ni ve lo thung sela

(1) Shri Panchami 31st January

- | | |
|------------------------------|---------------|
| (2) S vo Ratri | 23rd February |
| (3) Dol Jatra | 11th March |
| (4) Chutra Sankranti | 13th April |
| (5) Tithi of Dev Damarjar | 25th April |
| (6) Buddha Purnima | 9th May |
| (7) Jyomastam | 12th August |
| (8) Tithi of Shri Sankar Deb | 22th August |
| (9) Id Uz Zuhā | 1st September |

(1) Chapchar kut Hi kut hi hman lu ita
tawh kan Mizo ni pawimawh hman na a
hman thin a ni a kan hman hnathawh ro
pui ber kan thi nge kan dam hriat chun loh
kan lo vah hnathawh rim kan chawh hun a
ni a A pui a pang kan inthihhlin na ni a
ni thun a Tun thlen pawhin he kut hi kan
la hmang a Sorkar hnathawhte pawh an
chawl thin Mhsela Public holiday ing a
awm a nih loh avangin keim District Council
chuan tun atang hian kan ni pawimawh hi
Public holiday a kan hman ka duh a ni A ni
chiah hi tuk a lo awm ngai lo va April thi
6th 7th 8th te hi hman ni turin ka rawt
a ni

(2) Zoram ni April 9th hi kan ram in Autono
my kan lo neih theihna tura kumpinu Sor
kar in politics lam sawi ve thei tura min phal
sak tanna ni a nih avangin kan ram hian ni
pawimawha kan hman ka duh a chuwangin
kan chawh ve ngei hi tha ka ti a ni

(3) Autonomy Day April 18th India Cons
tituent Assembly Sub Committee Pu Bardaloi
leh Sir B N Roa Aijal a an lo kal a kan ram
uawhtuten Aijal Circuit House a Autonomy
an lo dil ni a nih avangin Autonomy vuah a
chawh ni atan a hman hi kan tih ngei tur
ni pawhin ka hria a ni

(4) District Council Day April 25th hi
Assam Chief Minister Medhi in kan ram Dis
trict Council a hawanna ni a nih avangin
District Council Day vuah a chawh ni atana
kan hman hi a tuln ka hria a ni

(5) Easter Monday Hei hi chu Kumpinu Sorkar hun lu chuan chawli ni thun a ni a mahse tunah hi in Sorkar in an hmang ta lo i Kristian ram kan ni a he mi ni hi chu kan chawli ngai tur a nun ka hrii

(6) Mim kut Hei kut hi hmam lai chuan kan hnamin mitthi nena kan inzawmna itana in lo serh thun khia a ni a Chutiang taka hmam atan ka ti chuang lo a nimahsela kan pi leh pu ni serh thun a nih avangin kan iam ni pawimawh hman chu tha ka ti a ni

(7) Christmas December ni 25th hi kan hriat theuh angin kan ram kan Ni ropui a ni a Christin kan ni i in ngaihlut dan chu sawi ngai lovin kan hre theuh a Christmas atan hman ni 24th 26th 27th hi chawli tel ngaiha thia ka ti a awm pawh ka ti a ni

(8) Pawl kut December 30th 31st hi Pawl kut atan ni seli tun ka ruat a Pawl kut hi kan Mio kut pal hat a ni Kan hnathawh rah kan seng zawh a intihliri nuna kan hman thun a ni a Chuvangin keini luan kan ni pawimawh kan hman atan tha kan ti a A ni tur pawh hi Christmas chawli leh Kum thar tur inkura a awm hi remin ka hriat avangin ka han sram a ni e

Heng chawli hi kan District Council in kan lo pusschuan Assam Sorkar chawli nen a tam lutuk diwn a Sorkar chuan kum i ah chawli thia khat vel hi a sam thun a chu vangin Sorkar chawli thenkhatte hi keini chuan chawli ve lo thung la thaim ka hria a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman Hei hi lei marhnon sam chawp theih em ni ?

CHAIRMAN Theih e amaherawhchu kum khat chungin kan chawli tur ni hi Sorkar chawli nen a in hu tawh tur a ni

PU TUKHURLIANA Pu Chairman Mim kut hi chu Mover move dan ang a, mitthi nena

inzawmna avang kha a nih chuan ka duh tawh lo a ni

PU PAPUA Pu Chairman Mim kut ni chu mitthi nena inzawmna chiah zawng a ni lem lo va a hun tak pawh hi September thia hi a ni zawk Thia fur thar lai a ni a awllen lai a ni tawh bawh a he kut hian thia thir te kha mitthi tawhte hnénah an chiah thun a ni

Chupchar kut erawh hi chu hman lai atanga serh a ni thun a ni pawimawh tik a ni kawng, pui sial hmasa lo chuan he kut hi neih theih a ni ngai lo

CHAIRMAN Amendment Motion Pu Lalbuaka thch luh hi Pu Lalbuakan move se

PU LALBUAIA Pu Chairman Tun kan ngaihtuah mek Holiday thuah hman hmam lu atanga kan Pi leh Pute lo tih thun leh serh tika in lo hman thun chu keini pawhin zah awm leh serh ngai tur pawh nun ka hrii Amaherawhchu hman laia in lo hman thun dan ang ni lovin than, thar nun dan remin hmang la Amendment ka samna ber chu April 9th Zoram ni tia hman hi a ni He thil hi sawi thiam pawh harsa ka ti hle April 9th hi hetiang a hmam atan hian ka ui a ni Politics khel Sorkarin min phal ni hi a lawmawm hle a nimahsela District Council in kan hman atan chuan ka ui a ni Political Party in hmang se a tawkin ka hrii chawli tam lutuk hi a fel lo bawh a Sorkar pawh i chawli pawh a sam tiem deuh deuh a thang tharte hia chawli neih tiem kan duh tulh tulh a ni

Fin nichina Mim kut tih kha August thia aia September a ni tura rawtna kha ka pui a ni September hi khaw thengthawt hun a ni tawh awm hlein ka hria Mover in a phal chuan chik rawkin ngaihtuah la Ka duh dan tak pheu chuan a ni tak hi tuk lawk awm lovin kum tina sam theih ni zawk se chuti lo chuan

kan chawh^h rⁱ leh Sorkar chawh^h ni pawh a lo inruat maⁱ thei a kan Office hnathawktute tan a pawⁱ viau ing. Heng chawh^h kan sim hi kan hnathawktute chawh^hni tur a ni^r chawh^h ni dang n^ena a lo iniem hⁱauh chuan a dik lo ang. Chuvⁱngin chawh^h ni tur tuk lawk saⁱ u chuan hun inremching din ena siam chawp a thain ka hrii a ni.

Tin Zoramni tih khⁱ April ni 9 hi hmang ta lovin April 5 hi Zoramni tⁱti zawk ila a tha l win ni? Mover ngⁱuh din ka siawme.

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Talbuaia amendment chu ngⁱuhⁱth phⁱl ak theih nun ka hrii. Zoramni tih chu saⁱwi loⁱha a thi ni kaⁱ ngⁱuh din chuan heⁱ hⁱun Zoram pum a huam a Amendment siamtu hⁱauhthawⁱnna pawh ka hriatpui a. Nimaⁱhsⁱla he ni (Zoramni) hi kan serh chuan a serhⁱtute pawhin eng ni ngⁱ u nih kan hriat ing theihna tur a ni. Amendment siamtu sⁱam din hi House in a rem tih chuan awm lo pawh ka ti bik lo. Mim kut pawh hun thiⁱ zⁱwk ni kan hriat chuan sawn pawh ka hⁱniⁱ lo.

PU PAPUIA Pu Chairman Tunah chuan lo zawh pawh hi kan tⁱlai tulh tulh a chuvⁱngin ni tin lo zawh fel hnu 22nd or 16th September vel hi a rem a ni. A ni ntuk chawp chu a tha em ni aw[?] ka ti deuh a ni. Tukchawp nih chuan a inruatⁱn theih loh dawn a tuksa diamⁱ a awm a kan lo rin lawk theih chu a tha zawk dⁱawn lawm ni ka ti deuh a ni.

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Pu Member pakhatin Zoramni sawn a duh kha kei chuan vawn tⁱlat ka duh a ni. He ni hi a ram pumin kan hman hi ka duh a ni. A thi mai ang tih pawh ka hlau a. Chawh^h ni hi a tam lutuk ang tih kan hlau a nih chuan Zoramni sawn a chuan Autonomy Day leh District Council Day hi ka kawp zⁱwk mai ila ka duh a ni. Mover in a remtⁱh chuan.

PU PATHALA Pu Chairman April chihunⁱ a chawh^h hi a tam lutuk lo ing maw[?]

CHAIRMAN Tam lutuk lum panⁱ thir i ngⁱ u lo a purnpuah Sorkar chawh^h hi kan puh tⁱkte nen inrem tⁱwk i siam a nih chuan.

PU LALBUAIA Pu Chairman A ni tuk chawp hi thⁱrsⁱ lo vⁱng. Good Friday tⁱ pawh tuk chawp a ni. Chawh^h ni ngⁱhet tⁱk i awm hi a thi lo. Kristmas tⁱ pawh a ni ngⁱet sa a awm chu Sunday a (Path in ni) lo tⁱlⁱ in rin tⁱlⁱ thⁱuahtⁱ a pawⁱ thⁱn chuvⁱngin ni ruat chawp a thi a ni. Kuat chawp tih hⁱun a dawn tⁱpa ruat tur ka tihⁱni a ni lo. Kum tⁱwpⁱh kun thⁱr leha ni tur chu ruat theih a ni.

Tin April 9th hi chu ni Party ni hman pui maⁱ chu thⁱr ka ti lo. Zoramni chu ni hriat nei maⁱ ila ni pawl ni zul hmⁱnpui tur kan nih chuan pawl nⁱutute phalⁱni pawh kan lak a ngⁱu dawn lawm ni ka ti hⁱniⁱ lo.

PU SALTAWNA Pu Chairman Ka chuan Zoramni thu sawi ka tum lo. A ni ruat chawp tih hi a tha lo zⁱwk ang tih ka hlau. Mizo hi kan thⁱl hⁱnan din a dang deuh a Good Friday tⁱ pawh a hun inⁱer dina thⁱu siam a ni a thⁱl a hun tⁱk lo hriat lawk loh hi chu kan thⁱ urhsun thei mⁱuh lo a ni. Kan ngⁱu nep deuh a ni. Kan ram mipui awm dan enin thⁱl a hun tⁱk lo hriat lawk loh chu kan ngⁱahlu tⁱwk lo vang tih ka hlau chu vangⁱni ni tuk lawk chu thiⁱ zawk awmin ka hria.

Pawl kut tih hi Pawl tⁱak hnu tak tak a ni thⁱn a. Tun hmaⁱ chuan January thⁱla hi a ni duh viau a tin kan ramah hian Kristmas leh New Year (kum thⁱir) inkⁱar hi chu inⁱthⁱhlⁱm nan kan la hmanⁱni kum thⁱr atana kan unsingsak lai hi a ni biwk thⁱn a. Chu vangin he mi hun laia pawl kut zuk dah mai a chuan January thⁱlaah sawn ni zⁱwk se ka duh a ni. Mover in a remtⁱh chuan.

PJ ROTLANGA Pu Chairman Amendment sumna a ni bik tuk sa awm lova ruat chawp tih kha a thathna a awm a ni Hun remclang ena kan tihchawp zai chu a rem na a awm a ni Iin ni bik nei lo thei lo Kristmas ni cto te in awm i chutiang lo chu a thlun tuk chauh ila i thain ka hria

PU HRANGAIA Pu Chairman Zoramni hi Member pakhatin thlak a duh leh i Zoramni chu pawl pakhat chuan chawh ni itan a lo hmang tawh thin ni a He mi ni hi Mizo Sorkar chuan kan pawmpui ngei ka duh a ni Mizo ram pumpui ta a ni i he mi ni atang hian Political party hrang hrang pawh an din theih na ni i ni a Pawl khatin a lo serh tawhna thin hi kan duhsak avang ni hauh lovin ngun taka kan ngaihtuah chuan a iwm ve reng a ni

Iin Kut ni ruat chawp thurh hian ka hriat dinin nielina Member pakhat sawi kha a dakin ka hria A ni ruat chawp chu a hmangtute tan a ho tlai a ni Chapchar kut pawh Sorkar chuan ni 2 min pe thin a hei pawh hi kan duhtusum chuan mahni ngeun a mahni hman din hi ruat ve ngei a ni thin a ni hi tuksa a i awm pawh kan duh a ni fo Chuhluin phuahchawp mai ni tawh lor tuksa diama a awm chu tha ka ti a ni Phuahchawp chu a ho tlai a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Chapchar kut hi a ni chu kum tinin ruat chawp a ni fo kan kut hi keini Kristiante chuan kan tih tawh iwmah pawh ka ruat lo Heta kan ngaihtuah tur awm pawh em ni?

Zoramni chu pawl lawmtu pangngaite khin lawm se tul leh pawimawh kan tih chuan iawmpui ve mai ila A ngai hian awm mai sela Pawl pakhatin kan zuk chawh phih mai chuan a fel lohna pawh a la awm ing tih a hlauhawm Autonomy Day kha chu kan ram tan lau lau a nih bik loh avang in awm ka ti lo

Iin Mim kut hi pawh bawh ila Pawl kut erawh hi chu awm mah se ka hnial lo Amaherawhchu kut hi kan din thar leh hluai mai chu tih awmah chuan ka ruat lo reng reng

PU PATHALA Pu Chairman Member khin Kut hi hman laia an hman anga kan hman tir nun a ring a ni awi a Chapchar kut hi chahnan an hmang thin a Tunah chuan kemahni nun lan zawi tawkin kan hmang mai ang a Zu in nan leh Chai nana ruat kher tur a ni lo

PU VAKO Pu Chairman Ka ngaih dan chuan District Council Day leh Christmas hi chu awm lo thei loah ka ngu a tin Chapchar kut pawh Sorkar kum bi chluar din nen a in rem bawh a awm sela a dang hi chu pawh vek maiah a tha ka ti

PI LALZIKI Pu Chairman Kut tih avanga Zu in kher chu thang tharin kan tum lo ang kemahni nun dan zawl awk a kan lo intih him vena tur a ni mai a ni Pi leh Pu sa khaw lak luh hlaute kha chuan lak luh duh na rilru in nei deuh pawh a ni zawk mai thei Kut kan neih hi a tha a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Vai chawh nitu chu an sikhaw ni a ni a Christmas kh kum thar kan hman ang hian Chapchar leh Pawl kut hi vantlargin kan tiho dawn a ni a Ilangval leh nula chuan thungpui nen pawh han tiho mah sela an kiangah zu in mi an lo chah ang a chah ve chu an chah ang a a tawpah chuan an chah ve mai ang

PU LALBUAIA Pu Chairman Tun lai thang tharte rilruah chuar, kut tih hian engmah dang a kawh lo Upa ngaih dan leh naupang ngaih dan a inang lo a ni mai Thil chu a inher a inher a a hmangtu leh a hman dan a thuin, a mawun a maw lo mai a ni Huan lai chuan khuang pawh zu hmuna hman a ni

thun a tunah chuan Biak mah in hmaig tawh a zu hmunah khuang vuak a awm tawh lo kutte pawh Kristian hman iwm a ni lo kan ti a zu in a tam kan tih chuan Krist mas pawhin Pathian thu awih lote pawhin kil khatah chu in zu an in a Kristian te ai hlei hleun an ur leh mai a ni Chutiang bawkin kut chu kan hin hmunah mih ing a hman lai hman ing a hman chu a ni tawh lo ang Zir lai pawl pawhin Thilfavang kut an ti a hlin takin inkawnikhawm ni leh in khawmna kan nei mai a ni

Tin hun bi ruat chawp tih hi Borh sapin hun bichill taka a ruat chawp ing hi a ni dawn lo kum tawp h kum thu chawh tur chu kan ruat hman vek ing

Tin Zoramni hi kan hman mai chuan mi in pawl duh si bik kan nei an ti ing a sawi selna a la tam ing

PU APUIA Pu Chairman Zoramni tih hin Union Day tih kha a pawh duh a ram pum a huap zawk a ni Hei hian tu pawl mah a ti chu ing lo Union in ni serh ma a lo hman ve thin a ni ma a zan zawk a nguhluah chuan pawl khut mu huap ni lovin mi zawng zawng a huapin kan ram pum tina ni lawmawm a ni

Kut thu chu tun luan la hman in awm Kristian chuan kan hman pui lo Keini chuan kernahni ram chiwlh ni bik chu kan hnathawktute tan kan siram mai tur a ni Amaherawhchu kan chawh ni hi a tam lu tuk em? tih mai loh chu kut kan hmanu Kristian te tana hlauhthawn tur a awm lo

FU HRANGAIA Pu Chairman Zoramni tia kan siam kha Zoramni vuah a tlinzia ka sawi duh a April 9th hian Union a la ding lo He mi ni hian Sorkar in politics khel phalna min pek ni a ni ma a ni Union lo din tak tak hi chu April tila ral dawn lamah a ni

Tin a hnung vuah Mizo Union tih erawh chu Thal thing Zawlbul th a ni a April ni 9th hi Mizo Union pram ni a ni lo tih hu Amendment simtu pawh a hre ching hle ang He mi ni hi Politics pawl hning hning lo chhuah takan bul ni a ni ma a ni Tu pawl tan pawh he April month hi ni lawm awm a ni Mizo Union tin chhuah ni lo ram pum tin a ni Hei hi pawl thu a kul tur ah la ng u lo Candhi a pram ni pawh Muslim pawl in an serh ve a ni He mi ni kan serh huan tum a hnat theih nun ka hre io

PU VAKO Pu Chairman He mi thuih lu in pawl rilru l n pu lutul ang tih la hla a ni Mitum tal in an nguhluah lo a ni Mithun pawl hre bik l an ang hle ang Mi CC a ni a chut a ting in Cl a lo la a chutiang bawkin Union atangin District Council a lo ding a chuhing in District Council Day kan neih chu a tiwl chuhin ka hria

PU VANLALBUKA Pu Chairman April 9th hi Mizo Union ta chuhah kan ne a tur a ni lo He mi ni hin Zoramni pawl te pawh in duh ve theih ni phalna takan ni a ni an thun a ni bik lo ang April 9th hian min fun kim vek a ni

Tin Pawl kut thu bo pawh ka duh lo Dec 30th 31st erawh hi chu Sorl ur Holiday pangngai a nih tho a ingin January thlath sawn ni se tha la ti

PU SALLAWNA Pu Chairman Hnat chian loh kan nei nun ka hria a chawh hi a tam lutuk ang tih kan hlauhawng leh thin hi kan Pile a Puti ni serh thin l in lo chiwlh avangin clawh a tam lutuk chuang lo ang Vai chiwlh ni thenkhut kha kan chiwlh ve lo thung cawn a a inrem tiwka Mover hian a siram tawh a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Chiwlh tam lu tuk thuah chuan Member sawi tawh ang in Sor ar chiwlhte nen thlal ram a ni

April ni 9 erawh hi chu kun hman chuan
mi rilru a na ang Hc mi l in tih hian mi
rilru a na diwn a ni Hc mi l in tih loha kan
tan a pawina awm si lo l in tih a mi rilru
natni tur a nih si chuan t lo zawk ang u
Kan tih loh paw turah ch n mi thenkhat ril
ru natni mai chu kun paw a her tur a ni lo
kan ti mu tur a ni A tih erawh chu tih loha
pawina awm si lo kan tih thenkhat ril
ru tih natni ni tur chu kun ti ng u tur a ni lo
Minority hi kan ven a tul a l in hum a ngai a
ni Kan rilru hi Forty rilru mu ma a ni nun
ka hria a tha ka ti lo a ni Hei hi kan tih
ka duh thei lo a ni

PU PAPUA Pu Churnum Union Day pawh
kan hming tho a mi thenkhat thin chu a na
tho Zoramni tih hian tupawh a hup zawk
avangin tu tin mah thin natni a ni lo zawk
ang

CHAIRMAN Kan sawi rei tawk ta a April ni 9
hi chawh a hman duh leh duh lo kan a ng
(1) April ni 9 Zoramni hman duh 6
(2) April ni 9 Zoramni hman duh lo 5
Neutral 3
Member vote nei lo 1

Aw lo Zoramni atana April ni 9 Holiday
a hman chu House in a remti e

Tunah kit ni holiday te chu kum tin
ruat chawp ni se tih hnial in awm em ?

Aw lo tumah hnial in awm loh avangin
House chuan Kut ni tuk chawp chu unani
mously in a pass a ni

(The meeting stands adjourned till 10 a m
9th October 1952)

(Awm zér tur)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL HRIATTIRNA

Thingtlang hmun tam takah hriat thiam
lohnate a la awm fo thun avangin he thu hi
chhuah a ni

1 District Council in a thu ngaihtuah tur
leh a pass sa a tar lante (Bill leh Resolution)
reng reng hi khawiah mah tumahin hman tur
a ni lo vang Lushai Hills District Council
Executive Committee in hman theih a ni ta e
tia tar lan leh zawk hrangna a chhuah hma
loh chuanin Lalna bin thu leh Sachhih
thun pawh thu thur a awm hma chuanin tu
mahin District Council thu pass ang leh pass
a tumna ang hman theih a la ni nih lo va

2 Thingtlang khaw re erve leh chak lakna
reserve te reng reng mi tupawhin Lalna a pek
avang ngawta a khawtlang mipute phal loh
leh rem tih loh chung lo vat lui an awm chuan
District Council in thu a neih theih ve leh a
tulna ang angin ngaihtuah theih a ni ang

Sd/ Lalsawia
Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

DISTRICT COUNCIL MEMBER THARTE

Assam Governor in Lal pahnih Pu Lal
thawvenga Sailam leh Pu Taikhuma Pukpu
(Lunglei bial) leh Chakma pakhat Media
Chakma Demagiri kiang am Mizoram Dist-
rict Council Member turin a rawn ruat a He
mite pathum an tel hian Member kum 24 chiah
an ni ta a ni

H K Bawichhuaka
Secretary
21 1953 Lushai Hills District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No AIJAL, FORTNIGHTLY January 15 1953 13/6

Mizoram District Council Porel Inkhawmna

OCTOBER 1952 a ni

AIJAL qth OCTOBER INKAWMNA

Awm zit

Member 16

Dr Rosam in Chur a la a

CHAIRMAN Vawuna kan resolution 7 na chu Lushai Hills Mizoram tih thlak hi a ni a Pu Sangkungin move se

PU F SANGKUNGA Pu Churman Iushai Hills tih Mizoram tih thlak hi tawh sel a tih hi kan sawi tawh a tin kan ram mipui tam zawk duh d n pawh a ni bawl a Mizoram tia vuah ngei hi ni tawh se tun ka rawn move a ni Tunah chu in hetiang thlakna hi a tithet tu tak hre churang rih lo mah na a tithet tu tur hnenah chuan kin thlen zel tur a ni Hei hi Assam Governorin thei lo mah sela India Parliament ah pawh kan thlen ngei tur a ni

PU PACHHUNGA Pu Churman Hei hi kan in khawm hmasa khan kan sawi tawh a tunah sawi leh a nihna hi Sorl thachhuak a awm em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Churman Hei hi kan pass tawh chu a ni He thil hi Bill anga lut tur a ni a Shillong ah Bill Form in kan thawn tawh a mahse Governor chuan hetiang hi District Council in a tih theih mai tur a ni lo, tun Tribal Secretary chuan a rawi sawi a

Parliament a ngaituah tur chi rin a sawi a Mahse kangah thei hetiang neuh neuh hi Parliament ah ngai lwm nun a lang lo, Sorl thachhuak Hills pawh an ngaituah khur a hre chuang lo Tunah hian lehkhah kan thawn mek a a chhanna kan la hmu lo Engpawhise bill a kan theih luh an pawm loh awngin resolution ah an siam a chu chu tunah hian kin pass ang a kan pass ni chu a tithet tu tur hnenah kan thlen dawn a ni Governor t h theih a nih chuan a ti mai ang a in Parliament a tih tur chi a nih pawlun tuna kan pass na tlawhchhanin kan MP chuan Parliament ah a thlen dawn a ni Chuvangin tuna kin tih hi a tul a ni

PU PACHHUNGA Pu Churman Mizoram tia thlak hi mi zawng zawng duh a ni lo A tam zawk nia kan hriat awng kan kal mai chuan mipui lung kan tiawi lo ang Keini Mer ber ho hi mipuite duh sawng titu leh zawkhawm kan ni tur a ni Mi tam tak chuan he thu hi in er em em a ni Lushai ram ngei a Lushai tawng pawh hman ni si a hming dang han pek mu chu, kin lung awi kin dawn lo a ni Ngaituah thu lo mai la a awm ngann Iushai ram chuan awm mai sel ka duh a ni

CHAIRMAN Iushai Hills hi Mizoram a thlak thu a ni a khawm awngin nge Lushai ram tih a lo lan tak ?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hmana kan sawinaah khin Member te khin Lushai Hills tih chu Lushai ram tihna angah an sawi a

chuvangin Iushai Hills chu Iushai ram ka
hanti maw ni Tin Lu hai Hill tih leh M zo
ram tih hian dang. Iumna nei chuvang lo ve
an ti rawh bawka in ing reng a ng uhi a nih
si chuan mi thenkhit ng amawh tik tak an
lo awm siah chu in Iumna a awm loh rawk
nin a ng uhi dhi h ka la duh tlat a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Iushai Hills tih
Mizoram thlak thu hi mover rawn move ni
angin pawm ka duli Pu Member in mi rawng
zawngin n duh a tih khin mi rawng zawng
chu in in duh khier lo vang Mahse kan ram mi
pui 23 (hmun thu a thena hmun hnih) chuan
in duh a ni He Iumna thlak duh lotute hi
District Council pawh neih duh lotute an ni
Thliding ih pawh mipui duh dun an kith zo
chuing lo Mi tlem rawk chu i dik leh tha
rawk nia kin hriat ih chu in kan pawu tur
a ni lo Kan thl tih reng rengah ni tin chu
kan tilungawi zo lo ang Mipui tam ber duh
dun chu kan en tur a ni Chu chu kan i um
aw a ni chuvangin Iushai Hills tih chu Mi
zoram tin kan thlak ngai tur a ni

CHAIRMAN Mipui h nun thum thei hmun
hnihin an duh i tih hi i chull ng a ngam em ?

PU HRANGAIA Ka ng um e

PU LALBUAIA Pu Chairman Member then
khatti I hian mi tlem rawk ngaih dan pawh i
tha rawk i awm thei a ni an tia Kan
zawm kan lungawi lung em tih lam chu en
rit lo ih kin thl tih reng rengah hian kan
zawm lungawi theihna chu a awm fo lo ang
Sachbiahte pawh tibangala lal chu an lung
awi lo vang Iushai tih hi Lushai tinna bik
pawh a ni lo Kan rawaia inzawmkhawmna
duh kan nih cnuan Mizoram tia thlak i u
chu a tha a ni

Mi ramte pawh hian inzawmkhawmna a
nih theih nin an thlak fo bawka ni Eng
land ram pawh hi England tih a nih chuan

Scott m te in lungawi dawn lo va British
Isle titein an vuah a British ni ve lote kha
an vu bawka si a chuvangin a huap kim
thai berin United Kingdom tunah chuan
in ti t a ni America pawh hi tu ta bik mah
a ni lo a chhung i awm aping te chu Ameri
can an ni mai a ni hei hi an in merna bul a
ni Htiang bawkin Mizoram tih hi kan in
huam kimna a ni a he mi duh lotute chu hn in
in merna duh lotuah ka ng a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Nichin a Pu
Hrangai in kan ram mipui 2/3 chu in an tuh
a tih kha a dik chiah e ? fei taka chhuam i
e i awm loh chuan engting e kin hriat theih
ing ? Chhang ekin hie phawt ih a tha ang
Tin Pu Ialbuaria iswi angin Iushai hian
awmia a nei ve lo reng i ni Mizo rawng
pawh a ni lo Iushai thu ingawt a kin in
hial dawn chu in Lusei ti ta mu rawl ih
a tha mai lawin ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Mover rawn
move kha ka pui e Mizo tih hi kan hn in
inzawmkhawmna ber a ni a Iushai tih hian
awmia a nei lo ve kan ti bawka i mahse
Mizo zingah Iusei hnam kan awm avangin
nikinah pawh khawihna a la nei ang tih ka
ring Iusei tih hian Iusei hnam khit chiah
a khawih avangin Burma tih pawh hi Bur
mese ni ve lo hnam hian ve tak tak an awm
a tun thl ng hian buai phah nan tak an
hmang a ni Chutiang bawkin inzawmkhawm
na kan duh chuan Mizo tih hian a huap zau
ber a thlak ni ngei se ka duh a ni

PU PATHALA Pu Chairman Member then
khatten mi tlemtein an duh rual loh vang a
thlak an duh kha tha ka ti lo Member
tlem rawkin an dona kha ngaih pawmawh
tur a ni lo Tlem rawk thu kan ngaih dawn
chuan engtin mah ro kan rel thei lo vang
A duhtu mipui an tam rawk tih kan hriat
chian phawt chuan mover move dan kan

pawm tîr a nî

PI LALZIKI Pu Chairman Mî tîm zîwk duh dâna ka' fo mai hi a dik bik lo a nî. A tlêm zîwk thu tih avang, i paih fo mai hi dik in ka hre thei lo. A châng chuan a tlêm zawk thu pawh a lo dik zîwk reng thei a nî a tam zawk hian mî a hrurî bo thei bîwk a nî.

PU PAPUIA Pu Chairman A tlêm zawk leh tîm zîwk ngathuah tih ngawt chu Committee ah pawh a tlêm zawk thu pawm a nî ng i lo. Bordoloi thusawi pawhin India Parliament chuan a tîm ber thu a ngathlî ang tih a nî. A tîm zîwk thu chu kan ngai thîlî ngei tur a nî. District Council a tlêm zawk thua a kal chuan kin kal thî ngai lo vang. Chhim lamah pawh hmîng thîlak hi a tharî tî vek a nî. Hills tih hi Sâp tawng kan hman loh hun th phoi chuan enginah a nî lovang. Chuan a tîm zîwk duh dan ang kan thîlak ngai tur a nî.

CHAIRMAN Thîlak duh lotute khin mipuin un duh lo zîwk tih hrîtna in nei chiah em? In cho chuan tîbîtna (plebiscite) kin nei thei a nî chu chu kan rim mipui zingah thîlak duh lo' duh lo kin buk dawn thî a nî. Chu cû in ngim em?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hei hi remnî duh avangin ka sîwi chhuak mî a nî tîlâk chu a thî kan tîh tîlîn chuan ka pawm vek mai. Mahse ka duh ber chu a ngai awm chu a nî a. Buk han tih chuan a fiah chuan theihna ber tur chu nun ka hr a.

PU CHAWNGA Pu Chairman Ka ngaih dîn chuan plebiscite nei pawh kan tîn chuan sônson vak phoi chu a nî lovang Sorkar in plebiscite nei tura min tî chuan a sôn o chu Sorkar in a tam mî ang. Tîn thîlak duh lotute hian an cho (challenge) tak tak a nih chuan dahkharî (deposit) ngim anmahnun hmîng anrawn zîak ngei tîr a nî. Chutî tal a nih loh chuan a mai maun mipui kan tîbîlî

tur a nî lo. Mî tîm tî thu kan ngaih in a ram pum kan chiah bui leh thî chuan a paw ang. Hei hi District Council hian kan tî leh ngih mî thei a nî.

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka ngaih dîn chuan tîbîlî hian kan kal ulh tawh nun ka hrîa Shillong Imphal District pawh khu. United Khasi & Jaintia Hills an tî tîr a chu chuan a huap kan em em a nî. Plebiscite tih chuan khawngê hman leh hman in thîlar tch ang tîh ang chiah a nî mî ang. Mî thenkhat chuan mîhî hman hmakhîl hi kan ngai hle mî sî a. United Jusei Hmar Pawi etc etc tî zawng kan tî ve thei lo. Hmar kan tîm sî Mizoram tî hman a huap kim ber a nî. Plebiscite tih hian mî a tîbîlî mî mî a nî.

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan kal lohna turah kan kal tî nun ka hrîa. Kan dîlnarh chuan kan kal mî tur a nî. Pîr hman ntîlî pawh lî in thei lut mî tur a nî. Tîn hman tute pawhin duh lo tal zet in nih chuan Parliament pawh an thîlîng ve mî tur a nun ka hrîa. Rim a nî tîm zîwk in kin duh chuan lî an pass mî tur a nî. District Council pawh nei duh lo an awm mahse tam zawlin kan duh avangin kin nei mî a nî.

CHAIRMAN Hei hi an challenge tîk tak mî awma ka hrît avangin plebiscite chu ka hian sîwi mai a nî.

PI LALZIKI Pu Chairman Mizoram thuah a tîm zîwk in duh lo tîh mî avangî tîh thîlak a chuan hre chung zet ila ka tî mî a nî. Mizoram pawh chu Khasi ran angin. United Jusei and Mizo Hills tî mai ila a thî lawm nî?

(I aughter)

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Pî Member hian Lusei hi Mizoah a chîar ve lo nun ka

ing I useih) hi Mizo ni lo i pawn luma dah
u nih chuan a rawt u ng pawh chu a wam
thei hle a malise I useih chu Mizo bawh an
ni si a thu hian awr u u a nenn ka hre lo

PU PATHALA Pu Chairman District Council
hian Mizoram a i ka in wh a wam lawm u ? Eng
ahng e mipui chu kan rawr leh fo ung ? Heta
l in tih tluk theih lo va mipui kan rawn leh
thun chuan kan ram u kan awh zo lo tihna
a va u wam ve ?

PU CHALTUAHKHUMA Iu Chairman Iushai
Hills tih Mizoram t a thlak duh lotute chuan
kan ram hi Lusai ti u ni tih rilru an put vang
a ni u g Mipui ram a ni tih entir nan Mizo
ram tih ngui chu ka duh a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Mi mil ngaih
dang bu u u wam ka hihuh vang a ri ber a
Kan ram mipui kan tih buai phih a thlan
nate wam leh hial tur a nih chuan ka tilui
tlat bik lem lo ve Ka mi ram ngaih dan ka
rawn sawi mai ram a ni e

PI LALZIKI Pu Chairman Thu tluk hmam
zawh duh la nei u Iuikuk Iuam leh
Chal ma te lu Mizorah kan chhiar dawn em ?

CHAIRMAN Tribal a chhiar tel an la nih loh
wangin Mizo ah chhiar an ni lo

PI LALZIKI A nih leh rorolna thu ah eng tin
nge ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Hei hi chu Ad
ministra ion kule a kal tur a ni a Ngaih
tuah mek a la ni reng

CHAIRMAN Hei hi chu District Council in
zawt rawh se tih a ni Tûnah Lushai Hills
tih Mizoram a thlak duh leh duh lo

(1) Iushai Hills tih Mizoram uha thlak duh
apiang 12

(2) Hnialtu Nil
House chuan Iushai Hills hi Mizoram tia
thlak ni turin unanimously in a pass a ni

CHAIRMAN Tûnah resolution 2 na Drug I
cence thu a ni a Pu Saitawna han move se.

PU SAITAWNA Pu Chairman Hei hi ngaih-
tuah that leh ka duh a ka withdraw e

CHAIRMAN Resolution 2 na ah kan kal ang In
pass leh u in pass thuah District Council in
thunehna nei tawh se tih a ni Pu Sang
kung an han move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He mi
chungch ingi ka rawtna chu hetian, hi a ni.
Aijal Lungleh Surang Damagiri Champhai
North Vnlaiph u leh Kolosib khuaah e chu in
in in hmun leh hu in pass hi tun chinah chu in
Executive Committee hnénah pek thuihna
thunehna hian ni raw se la tih a ni

Heng station Deputy Commissioner in
thu a lo neihna thun hi Executive Committee
te hnénah hian ni tawh se la Tûnah chuan
District Council hian power a la nei tak tak
chei lo va mal se heting hmupuahte til
hi chuan thunehna nei va tawh se la He mi
ka tihna chhan hi i réltuten an réltuam lo
ka tih vang ni lovin Town Committee te hi
thu nei ve mai tur an ni a chung hun at u
hmun lo humhalh nan ka ti a ni Hei hian
Executive Committee chu in hmunt chu a
duh duh a pe zel ang tih rawh a ni lo ve

CHAIRMAN Amendment motion Pu Lalbuaian
move se

PU LALBUAIA Pu Chairman Mover in a sta-
tion thenkhat a han sawite kha khaw paw
mawh leh Sork u n in hmun leh huan thu a
reserve an neihna hmun a ni a a tûl em em
a nimahsela ka ngaih dân chuan District
Council hian power kan neih vek chuan
khaw thenkhat mai ni lovin ram pum ni
se Thingtiangah chuan in hmun leh huan
pass pawh a ngai chuang lo chûngte tan
chuan heta rawn dîl pawh a ngai lo ang a
Amaherawh chu tlâng dung a stall leh dawrkai

thuahte huan thuahte hian a pawimawh avangin ram puri atin thuneihna kan neih nghal chu a tul a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Ialburu rawt na kha ka han sawi ve ung i Village Council te kan lo neih chuan in si duh tute leh huan duhte chuan President hnenah an dil mai tur a ni lawm ni? Executive Committee kher va rawn a ngai em ni?

PU HRANGAIA Pu Chairman Mizoram huan pass leh in pass thu a mover sawi leh Amend tu rawn siam thatna kha ka pui a ni Ka hnaa Member khin Mizoram inawp din a la hre chiang lo nun ka hria Pass pe theitu chu Borhsip a ni thin a Khaw chhunga in sukna naram pass ngaih lohna chu I lin a ti thin Mahse pass neih nguhna chi chu Borhsip in a ti thin Huin leh lamhran still ahte chuan pass na ngai a nih vek avangin an rawn move a ni

He thil hi awm ka tin ka pui em em a ni Executive te kin function hun chuan he tiang chuan thuneihna kan nei si tiawh ih ka lo ng u mu thin a chu phe i ziwnk ka hriat thiam loh vang a ni mu ang a tunah chuan he thuneihna hi kan neih ngei ka duh a ni

PU SALTAWNA Pu Chairman He mi rawtna lu ka hre chiang em em lova Mizoram hi kan khawsak dan leh kan inenkawl din hi a inang lo hle a Kei chu Station Reserve chhunga awm ka ni a nakina hmun thi kan la duh tur lo hnawhkhah maite hi a hlauh awm a Deputy Commissioner in a lo tih tawh tih that lehte chu burina mu ma pa v h a ni ang a chuvangin District Council n thu a neih theihna chu hmanhmawh tu i tih nghal tha ka ti

CHAIRMAN Thil kan tih theih mai awma lang hi Sorkar atangin thu pek tharte a lo kil thin avangin thuneihna kin kutah hla a la ni

lo a ni

PU PAPUIA Pu Chairman He hi kan neih ngei tur mun ka hria Pass chu kan pek a ni tur a ni Rawtna ka ni e

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Ialburu rawtna hi awm ka ti a tuni ka rawn rawtna kha chuan lui dung huan a huap lo a ni Power ka tih hi Member ten in hrethum lo a ni Governor in a rawn approve hma loh chuan Executive te hian power in nei lo vang Resolution ah kan la pass loh avangin kan la dil thei lo mai a ni I o dil tiawh Sorkar in min rawn phal tawh ni seli naktuklawh ih rel ma theih a ni in Executive hian power chu a neih ngei tur a la nih avangin

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Tuna tih dan ang kha ka ti Amendment siamtu sawiah khin in hmun leh huan pass kha thingtiang ih chuan a ngu lo tih pawh a hria a Amendment ah khin in hmun pass a nguhna chi leh huan pass ti kher a tih chuan hi Amendment siamtu huan a phal thei lawm ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman He ni a rawn tih hin ram pum a huap a kan simkhur tur a ni In hmun siwn mu mutc hi thing tiang ih chuan thil harsa tik a ni a chuvang in mi hma ngaihtuahin neun takin a ti theitu turtu huan an ngaihtuah tur a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman He hi kan tih tur reng a ni a sawi tam vak a ngai em ni? Pass nghal mai a tha a ni lawm ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Nichin a sawinah khin hriatfiah lohna awm thei awmin a lang a In hmun huan pass ngai chi tin ni bikin a lang a pass ngai lo chi pawh huap nghal vek a tha em? Ngaih dan sawiho leh phawt ila

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Ka ngaih

dân chuan Mizoram pumpui in hmun leh huan pass pek theihna Executive pek tur chu tun Deputy Commissioner in alo tih thin leh huap dan chunte chu tih m m u se li a thi a ti

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman In hmun tih nawn kin tuma thugtl ng in zawn zawn chu up vek a chuvingin in hmun leh huan pass na n u chu chah ti di chuti lo a pumpui in huap chuan nakin kin buu in tih a huan Angulo chu huap tel lo zawk ala a thi lo ing maw

PU VAXO Pu Chairman In hmun pass na huan huap zau lutuk chu n a buu thlak lu ti' ing Pass hui ipiangin dil so ing a m u dawn a thugtl ing a chuan in hmun an sawn thuai thu a m u si a

PU CHAWNGA Pu Chairman Chutah chuan buuna a w m a h huanawm lo District Council ipiang a p u s n a n e h n g h e h k a d u h c h u a n District Council di ka dil m u a n g a I al pawlin m n taw k t h e i t a w h l o a n g C h u c h u k u m i t h u a m t a w h

PU SAI TAWNA Pu Chairman Thungtinga in sik din naran atante hi chuan a buathilal lutul dawn a ni In kan sa thi so m u i kan sawn fo baw k s i a Tu in leh in hmun pass na ngu chi chauhah Executive te h u n t h u n e i s e l a k a d u h a n i

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hetah huan I il khua pawh huam se ka tih vena kher chu tun lah a up bel a tuma hnena an sawi thei lo hi phelh sak ka duh a ni He mi avangin Aijala lo kal kher a ngai lo vring Village Council pawh lo ti tur an awm an a Chuvingin tuna kan inhren behu hi kan inphelh theihna a ni dawn a ni

PU VAKO Pu Chairman Tihdanglam chu a tha ka ti Village Council hnena tih theih mai tur pawh ni se Village Council fan a

buaithlak lutuk ang Pass na ngu chi tih kha rawlin ka hria

CHAIRMAN Kan sawi rei ta hle a mi dang tin hun ka hawng tawn lovang Mover leh Amendment samtuin an ngaih dan an sawi thei an,

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He lai h tih that leh a ngu deuhin ka hria Mizoram pumpui (Regional Area huam lovin) in hmun leh huan chungchun thuchina tun chunah chuan Executive Committee in chane tawh se tih hi a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Kei pawh he i l r a n a h u a p z a u l u t u k d e u h i n k a h r i a a h e t r a n g h u n s i u n t h a t l e h k a d a h i m M i z o r a m p u m p u i S o r k i r i n i n h m u n l e h h u a n c h u n g c h u n g a p a s s a p e k t h u n t e h i t u n T h u n e i h n a c h u c h u a w l t a k i n n e i h m u t h e i h a n i h k a r i n g

CHAIRMAN Pu Lalbuai Amendment kha a mi h bawkin a w m a m e n d l e h a c h u c h u Executive Committee in a pawm a a amend dan chu h e t r a n g h i a n i M i z o r a m p u m p u i (Regional huam chh ing tih loh) ah in hmun leh huan hmun Sor kir in pass a pek thinte hi tun chunah chuan Executive Committee hn e n u h p e k t h e i h n a t h u h l a n n i t a w h s e l a

Hetianga pawm duh apiang 14 House chuan Pu Lalbuai amend ang a pawm chu unanimously n pass a ni

RECESS TILL 1 P M

CHAIRMAN Gunah Legislative Department ah Head Assistant hlawh chungchâng thu Executive Member in han move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tuna kan Resolution ah chuan Legislative a Head Assistant chuan Rs 125 175 ni zawk se tih a ni a Hmanah kha 150 200 tun kan pass tawh a He mi kan tihna chhan chn Executive lam a hian hna a zim deuh zawk dawn a

Executive and Head Assistant chu Office pum khakhawmtu a nih sawk dawn bawk si avangin leh a hlawh tih tam zel chu kan tun loh hlanvin Legislative Department Head Assistant pay chu tlamm kan tihnam ta sawk a ni. Tun hmas a lo lak tawh Rs 150/- kha chu a ngawin awm mai sela tun 1st Oct 52 hian hman tan ni ve tunin kan rawt a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman Kan tih tur hi ngawtuh tura lut a ni na a, kan hotuten an rual fel tawh chu remtih loh ngahna a awm dawn em ni? Pass theih mai nun ka hria.

CHAIRMAN: Hnial in awm em? Hnial in awm loh chuan kan pass mai ang. Tunah hnial an awm loh avangin resolution ang hian pass a ni. Kan tih tur 5 naah kan kal ang.

Daily Allowance of Member Pu Sang kungan han move se.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Hei hi hman ni kha kan pass tawh a ka withdraw e.

CHAIRMAN: Resolution siamtun move lovin a withdraw a ni.

Tunah kan tih leh tur chu The Lushai Hills District Revenue Assessment Regulation a ni. Member in charge of finance in han move sela.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Sixth Schedule-in a sawi angin District Council chuan chhih leh leman, in leh ram thuahte sum-dawnna vehicles leh lawng lam thuahte school leh dispensary leh kawng (lamlian) thuk leh ran thu leh etc ah chhih lak thuh thu a nei ang tih a ni. Tunah he mi hi kan pass a, Governor in mun pawpsak ve leh thu kan def ngai ang. Chu chu heta kan pass hmasak zet a ngawin avangin, pass ni tunin ka move a ni.

CHAIRMAN: Hman ni a kan pass tawh kha a

huap em?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Huap e Mahsela kha kha resolution a ni a hei hi chu Bill keunahnun kan khawn theihna tak tak tur chu a ni. Heng tuna chhih lak theihna tur chi a nepnaw ka ra vn sawi kha chu Sorkar in power min pek huna kan la siam tur chi a ni a Sixth Schedule ah pawh thu neihna inhan hunah a ni ang tih a ni.

CHAIRMAN: Sixth Schedule a awm tawh sa reng pawh siam turin phalna kan la la fo dawn a ni maw?

PU LALBUAIA: Pu Chairman Kei pawhin ka la hre thiam lo a Sixth Schedule a mi angin kan siam theihna tur pass na dil a la ngai tihna em ni?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Ni lo ve Sixth Schedule 8 (2) (3) ah leman leh chhih kan lak theihna tur chun a inziak a Chu chu kan siam fel theih nan chu thuneihna chu tuna min pe tunin kan dil a ni. Tunah hian kan siam dan tur chu regulation in pass phawt a ngai a ni.

PU HRANGAIA: Pu Chairman He thil hi hria thiam a harsa a a awlsam dan tunin Mover hian Sixth Schedule ringin a rawn siam mai a ni a Kan leman siamte chu Governor in a rawn remtihna (approve) leh zet a ngai a nih awm chu.

PU ROTLUANGA: Pu Chairman A zat tur leman bi chu Governor in a rawn approve leh kher a ngai ang maw?

CHAIRMAN: Dan kan siam hma huan Sixth Schedule a awm sa angin leman kan khawna tur chu tunah regulations siam anga a zat tur Rules siam nih chuang lovin chu chu na kina siam leh tunin Chu pawh chu Governor in approve leh a ngai.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman A tlanguai

in Sixth Schedule 8 (2) (3) naa a sawiahte hian leiman kan khawr ve duh tawh tihna a ni mai e A khawn erawh chu Sorkâr in min khawn sak se (Kan khawn ve theih hma ohuan) a khawn nâna an sênso ang chu Sor kâr chuan kât mu se chuta inhriatthiam lohna a awm chuan Governor in thu a pawt chat ang tih a ni Leiman chu kemahnun kan sam ve theih tawhna tur thu a ni mai e

CHAIRMAN Hmân nia kan pass kha Rules a ni a tûna mi hi regulation a ni

Aw le Mover move ni anga pass kan rem ti em ? Tumah hnial an awm loh avângin Lushai Hills District Revenue Assessment Regulation 1952 chu Mover move na ang chuan pass a ni

(The meeting stands adjourned till 10 a m 10-10 1952)

Memo No CCL/4/52/1696-719 Dated Aijal the 31st October 1952

Copy to (1) All Members

(2) Governor of Assam Shillong through the Deputy Commissioner Lushai Hills Aijal

(3) Deputy Commissioner Lushai Hills

(4) Chief Executive Member Lushai Hills District Council Aijal

H K Bawichhuaka

Secretary to the District Council
Lushai Hills.

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

OCTOBER 1952 a.m.

AIJAL, 10th, OCTOBER INKDAWMNA

Awm sât

Member 16

Dr Romaman Chair a la a

CHAIRMAN Vawina kan tih tûr chu ' District Council Court leh Subordinate District Council Court hi kumin ngeia din nghâl mai ni tawh tôra Governor hnêna dîl a ni ' Pu Sangkungan han move se

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman District Council Court leh Subordinate District Council Court hi Administration of Justice Rules 1952 am ang khân kuminah ngei hian neih kan duh tawh a din nghâl mai ni tawh tûrin Governor hnênah kan ngen ngei hi he mi In hian a pawm tûrin ka rawn move a ni Administration of Justice Rules 1952 hi Governor rawn siam ngei a ni a nei nghâl mai thei pawh kan ni tawh a mahse Village Council President chungchâng thuaah buaina a awm avângin kan ti thei lo chauh a ni a He rorêl na hi kan neih theih chuan kan ram nghahhleih ber pawh a ni a kan ram tan thawvenna a ni dâwn a chuvângin kan neih nghâl theih nân Governor hnêna kumin ngeia kan neih theihna tûr dîl a tûl a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Kan ram ro in rêlna District Council Court leh Subordinate Court hi kan mamawhia Sorkâr in a hria a Political Party zan rama a awm hnuin kan ram rorêltute tân fel taka rorêl pawh a harsa tain a lang a Thingtlâng rorêlnaah pawh upa pângngai thinte kha politics avângin upa a tanga bante an ni a, mi naran leh mi mâwl zâwkta hman an lo ni ta, chuvângin thu fel zâwk taka rêlna a awm ta pawhun a lang lo Kan ram hian kemahnu Court din ngei chu kan mamawh taR zet a ni, tih chu a lang chuang tawh a, chuvângin Mover move na hi ka pui tlat a ni

PI LAIZI, Pu Chairman District Council Court leh Subordinate Court chu lo sam ni se' thungtlânga naiten an rêl kha, District Council Court emaw Subordinate Court ah an rawn theih iat sêl dâwn epa ni ang?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pi Member khân Zoram rorêl dân kal hmang a hre thiam lo nun a lang Mun rorêltu thu remnar an lungawî loh chuan a sang zawkah pawh an appeal thei a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Kan hriatsa a ni a i rawn nemnghet mu a ni e District Council Court leh Subordinate Court ah hian Borhsâp in a lo lāk tawhte hi lak vek tur em ni ang? Thlar hranna bik a awm em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Sixth Schedule in min phil chin a awm Tlangmî leh Tlangmî chungchangah chuan District Council leh Subordinate Court chuan a rem thei a ni Vai leh Vai emaw Mizo kara mi chu Deputy Commissioner in a rêl ang Chutiang in phal chin a awm a kan tih theih chin leh Borhsap tih theih chin chu ti hrir hransa a ni

PI LALZIKI Pu Chairman District Council Court in a rêl thlôk tawh pawh Court danga sawi leh theih a ni ang em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman High Court ah appeal theih a ni tho

PI LALZIKI Pu Chairman Mizorama Vai awm hi Tlangmîa chluar an ni ve lo tihte a awm a enganga chhiar tur nge ni ang?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Chu chu zawh mēk a la ni Chhanna kan la hmu lo Tuna rorêlna kal pangngai rêl theih chin chu rēl a ni mai ang a tuna kan thu zawh mēkte hiran mi dang la zawh leh rih an nei nge ni engmah kan la hre lo? Tunah chuan Court pawh kan la neih loh avangin an la muang pawh a ni thei

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Heta Tribal chungchâng thu kan zawhna hian Nepali chauh nge a huap Tuikuk leh Takam a huam tel em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tuikuk leh

Fa am thu sawin chu a awm hrah lo District Council ah pawh thlang thutua chhuir tel in ni lo Kan di'ing chrah a ni Nepali tih loh chu Administration of Justice Rules ngah tuah lu khin siwi kan nei lo Chu vangin tunah zawh tul kan tih chuan kan zawh leh ngei tur chu a ni Court a inkhin thuah pawh Nepali ho chungchang chauh kha kan sawi a ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Sawin chu a awm a mahse Member hote hian Tuikuk leh Takam hi an chhah bo mai in ni hria

PU LALBUAIA Pu Chairman Tuikuk leh Takam chungchung thu hi Sixth Schedule an siam dawn lai pawhin Sorkir hnenah zawh a ni reng a ni Assam Sorkir chung ni lovin Central Government pawh a thlang a An hnam hi an buai avangin Sorkir pawhin an ngah tuah reng a inthlan dawn pawh khin vote an nei dawn nge ni ang? tu zawh nite pawh a awm chungahte chuan vote an nei ang tih an ni Schedule Trib a chluar deuh an nih avangin zawh chian chu a ngai reng a ni Court kan neih hunah pheh chuan kan lama tel ve tura ngah an ni ang Nimahseli Tuikuk leh Takam hi tuna kan Subject a ni em ni?

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Riangho hi an la bik deuh a lang Ralkhit a ang chuan Tuikuk leh Takam tih hi hrah khatah an luang deuh a mahse hran tak an ni An ram bik awmna thlarin an hrang a lang

PU PAPUA Pu Chairman Village Council kan neih hunah chuan Tuikuk leh Takam hi kan la buaipui tôte an la ni dawn a Kan ramri bul an ni a kan zingal an lo la lut vak thei dawn a ramrite pawh chung taka siam a tûl ang a chuvangin rang taka zuk zawh chian thuai tûr a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman Tuikuk leh Takam chuan anmahni Customary law an nei ve

a chûngte chu an rawn la lût kher lo vang Thubuai naran chu Subordinate Court ah pawh an sawi mai thei ang

CHAIRMAN Hei hi kan Subject 1 ni lo Mahse Member ten hriat duh an neim a lang a Hêngte hian kan District Council leh Subordinate Court hi an hmang ve dawn em ni tih hriat duh vanga sawi ni awmin ka hria

PU PATHALA Pu Chairman Village Council hi kan tum dân anga kan neih dân chuan Tuikuk leh Takam hi kan thlahthlam mai tûr chu an ni lo

PU ROTLUANGA Pu Chairman District Council Court leh Subordinate Court hi kan neih thuai a tûl tak meuh tawh a ni Tûna Existing Court hian kan ram awm dân chu a hre chuang lo ni lovin an hre chuang em em a nimahsela rorêlna kal dânah hian mpu hian ngaihmanah kan nei tawh a keimahnî Court ngei kar neih hi mipuite chuan kan nghak hlêl em em a ni Hei hi tûnah kan pass ngei ka duh a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman District Council Court leh Subordinate Court neih hi ka remti em em a ni Member sawi kha ka thlawp a ni Tûnah Court chu lo nei thei ta ni ila a thawktu tûrte kan hmu thei mai ang em ?

CHAIRMAN Chu chu kan thei ngei tûr a ni Mahse chu lam chu tûna sawi a ngai lo vang

Mover rawn move na kha hnua in awm em ? Tûnah hnua in awm loh avângin, resolution chu unanimously in pass a ni

CHAIRMAN: Tûn tuma District Council inkhâwmna chu ni 7 lai kan lo nei ta a Kan tih tûrte tluang rak leh tha taka kan kal theih avângin lăwmawm ka ti a. Member sawng sawngte pawh in lăwm tlangin ka ring, kan

tih tûra ruatte kan zawh tāk avângin tûn tum inkhâwmna chu kan lo tawp ta a Inkhâwm leh hun chu hriattir leh in ni ang

H K Bawchhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Mizoram District Council Thurelte

FIRST SESSION OF 1953

8 January 1953 atanga 17th January, 1953 thlengin

Chairman Dr Rosiaman inkhâwmna a ho

8th January -

1. Bill (1) Administration of Justice Rules

Thubuai rêsakna lam dan buatsaih hu Governor siam that leh remthipui dân angin District Council huan a pass ta

Bill (2) Regulation No 1 of 1952 Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1952

He leiman siamna dân hi Governor siam that leh remthipui dân angin District Council huan a pass ta.

Resolution (3) Introduction of Bills with out prior approval of the Governor

Pu Lalsawia Chief Member rawtna angin he ti huan pass a ni -

"Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 bu a Bung VI na, Rules 73 (3) (a) bul lama Governor phalna lăk hmasak zet loh chuan Bill reng reng District Council-ah ngaihtuah theih a ni lo vang' tih leh, a tawp lama Gazette a chhuah hmasak zet tûr tihthe hi pawh ni se

Tin, Official leh private Member Bill copy-te rông rông chu Governor hnênah Borhsáp kal tlangin, hma tâwk takin thawn zêl tûr' tih chin chauh hi hman ni tawh tûrin Governor-in a rang thei ang berin min tihsak se la"

2. 9th January 1953 (1) Finance Member Pu F. Sangkungan District Council Budget a introduce a, Discussion 12th January-ah awm tûra ruat a ni.

(2) Sub-Committee's Report on "WILL"

Report: Sub-Committee-te report na ngaih-thlak a ni a. Anaherawlehu thurochluah hian kahlmawih eng ang chinte nge a neih theih dâwn, krachang zôwk leh fel zâyka ngaihluah nawn lehna an neih hman, chuta an report en chuan Executive Committee-ten dâna hman tûrin Bill lo siam tawh se la, ti a pass a ni.

Resolution: (3) Collection of Revenues of Lushai Hills District.

Pu Lalsawia Chief Executive Member rawtna chu hetiangin pass a ni :

"India Constitution Sixth Schedule para 3(1) (b) in a ruat ang a, Leiman leh Chluah District Council kuta awm tûr tûn hma lama Assam Sorkâr-in a lo lak tawh thun ang te kha, District Council-in chutiang Chluah leh Leiman ruat leh khawntu tûr a insiam theih hma loh chu, 25th April 1952 atanga inthan angin Borhsáp leh Assam Sorkâr Agent dang ten lo khawn rih seta, Chutianga? Leiman leh Chluah khawn khâwm chu District Council Fund of the Lushai Hills District-ah pêkluh a ni anga, chutiang khawn vênna lama sôn ral ang zâ' chu District Council-in a tum ang. Tin, sênzât bithliah dân chu Assam Sorkâr leh District Council mrawn tawna ruat a ni ang a, an lungrual tlan theih loh chuan Governor-in thutâwp neim a pawt chat ang"

Resolution: (4) Approval of Appointment of Pu Bawlliana and Pu Christmasnanga,

Head Assistants Legislative and Executive Departments respectively.

Pu Lalsawia, Chief Executive Member rawtna chu hetiangin pass a ni.

"Assam Autonomous Districts (Constitution of District Council) Rules 1951 para 29 (2)(f) leh Lushai Hills District Fund Rules para 116(1) kawhlmuah dun angia Lushai Hills District Council huathawktu atân, a hnuua ni ruatte hi remtli (paym) an ni en-

1. Pu Bawlliana as Head Assistant, Legislative Department with effect from 26-6-1952.

2. Pu Christmas Nanga as Head Assistant, Executive Department with effect from 10-11-1952.

Resolution: (4) Fixation of percentage for apportionment of Royalties from licences or leases etc. between the District Council and the State Government.

Pu Lalsawia, Chief Executive Member rawtna chu hetiang hma pass a ni. Mizoram chhûnga thil lah chluah man emaw, lu d man emaw, Assam Sorkâr-in chutiang ti tûra licence emaw, leases emaw a pokate hnên atanga lak zât bithliah dân tûr chu 100 zêlah District Council-in 75 a chang ang a, State Sorkâr-in 25 zêlah chang ang a; tui, District Council chan tûr zât chu pêk ngâl zêl ni sela. He thu lu India Constitution Sixth Schedule para 9-na thu zuia siam a ni.

3 10th January 1953 (1) Report of the Primary Education Commission.

Resolution: Commission te report-na ngaih-thlak a ni. An inkhâwmnaah Member an kal kim tâwk loh avângin, engmah ngaih-tuahna tak tak an la nei lo. Chuvângin General Session-a report thei lût hman ngei tûrin lo inbuatsaih sela, tih a ni.

Resolution: (2) Prohibition of Use of Zinc Phosphide, for killing Rats.

Pu Chaltuakhkuma rawtna aṭangin hetiang hian thu tihtlāk a ni.

"Mizoramah sazu tûr (Zinc Phosphide) hman dân hi him tawk a lan loh avângin, tûn chinah chuan khap ni tawh zawk tûrin thu-neitu huênah dil ni sela."

TORCH SIGNALLING.

Resolution: (3) Pu Chaltuakhkuma rawtna chu hetiang hian pass a ni.

"Mei ónga inbiakna hi kan ram tân thil pawimawh tak leh hmanlāk ên ên a ni a. He ni atân hian páwl pawh an din tawh a ; a hmingah "Mizo signal Corps" an vuah a. He ni páwlte hian thahmem ngái taka bei zél tûrin kan fuil a. Tûn hma aia tha zawk leh nghet zawks an insiam pawh kan duhpui ên ên a ni" tiin.

4. 12th January, 1953:

(1) District Council Budget Discussion a awm a, Finance Member Pu F. Sangkunga siam angin Budget chu pass a ni.

BUDGET DISCUSSION.

5. 13th. January 1953:

(1) District Council Budget chu sawitu zawng zawng sawihona a lo awm tawh avângin, Vote-in en a ni ta a, siam angin vote a ni ta, hetiangin:-

RECEIPTS.

I. Land Revenue	Rs. 70,150.
II. Stamps	2,115.
III. Forests	200,250.
IV. Registration	100.
V. Administration of Justice	2,000.
VI. Taxes on Animals, Vehicles & Boats	7,200.
VII. Taxes on Profession Trades Callings & employments	100.
VIII. Taxes on entry of Goods into the Market for sale therein	5,000.
IX. Income from Cattle pound	300.

X. Loans etc. from State Government

212,154.

XI. Extra Ordinary Receipts 1,500.

Total Rs. 500,909.

EXPENDITURE.

I. Pay of Officers Rs. 85,425.

II. Pay of Establishment 153,969.

III. Allowances & Honoraria 85,456.

IV. Contingencies 10,500.

V. Grant-in-Aid to Primary Schools 10,000.

VI. Miscellaneous Expenditure etc. 35,851.

VII Other Miscellaneous Expenditure 119,700.

Total Rs. 500,909.

Resolution: (2) Free Distribution of Zoram Hriattirna.

Pu Lalsawia, Chief Executive Member, rawtna ang leh Pu Lalbuaia M.L.A. amendment angin, Zoram Hriattirna sem chu hetiangin pass a ni:-

"Zoram Hriattirna hi Village Council apiang huênah athlawna pêk ni sela ; tin, tûn chhûng pawhin khaw lian denh denh huênah chuan an Lal kutah pêk lo ni tan sela. Tin, District Council Member-te zawng zawng huênah athlawna pêk ngah ni bawh sela" tiin.

Resolution: (3) Submission of Vital Statistic Reports:-

Pu Khuaimawngan, Vital Statistic Report pêk luh hun thua, rawtna a neih chu, pawmpui a ni lo va, a kal dân pângngaia la kal zél tûra pass a ni.

Resolution: (4) Abolition of Forced Labour:-

Pu Lalbuaia M.L.A. rawtna chu hetiangin pass a ni:-

"Lushai Hills District chhûngah hian tih-

luhna kuli (Impressed labour) hi a rang thei ang bera bo tûrin Assam Sorkâr hnénah ngen ni se" tiin.

6. 16th. January '53.

Swearing-in Ceremony: Sorkâr ruat thar Member-te, Pu Taikhuma leh Pu Lalhawvenga te chuan, Bawrhsâp Pu S. Barkataki hmaah District Council Chamber-ah intiam luhna an nei, zing dar 9-30 (a. m.) ah.

7. 17th January' 53.

Regulation No. 2 of 1953: The Lushai Hills District (Trading by non-tribals) Regulation, 1953.

Bill: Finance Member, Pu F. Sangkunga siam angn Mizoram chhûnga, non-tribals (tlângmi ni ve lote) sunidawnaa dân chu pass a ni.

(2) Regulation No. 3, of 1953: The Lushai Hills District (Money Lending by non-tribals) Regulation, 1953.

Finance Member, Pu Sangkunga siam Mizoram chhûng non-tribals (tlângmi ni ve lote) sun pûktir dân chu pass a ni.

(3) Regulation No. 4 of 1953. Lushai Hills District (Revenue Assessment Regulation,) 1953.

Finance Member, Pu Sangkunga siam Mizoram chhûnga Leiman lâk dân chu pass a ni.

(4) Regulation No. 5 of 1953. The Lushai Hills District (Taxes) Regulation, 1953.

Finance Member, Pu F. Sangkunga siam Mizoram chhûnga Chhiah lâk dân chu pass a ni.

Dated Aijal, the 27th January, 1953.

H.K. Bawichhuaka,
Secretary to the District Council,
Lushai Hills.

Mizoram District Council Porel Inkhawmna.

JANUARY 1953 a ni.

AIJAL, 8th. JANUARY INKHAWMNA.

Awni zât

Member 19

Dr. Rosiaman Chair a la a.

CHAIRMAN: Tûn tûm Session-a Pannel of Chairman atân, Pu Saprawnga leh Pu Sanghlinga ka ruat e.

Vawina kan Agenda hmasa ber chu "District Council Budget" a ni. Nmahsela, chhut peih a la nih loh avângin hun dang atân kan khék rih ang a, kan tih tûr palmihnaah kan kal ang.

Administration of Justice Rules, 1952 hu hman kan pass tawh kha engnge maw lai lai Governor in siam that a nei a, chu mi chu Chairman chuan a hmu hlim hlawl a ni a, a copy pawh Member-ho hnénah a sém hman lo a ni. Mahse a pawimawh avângin chu mi siam thatna chu tûnah hian kan en nawn ang a, tin, District Council-in a pawm chuan, a pawma ang chu Gazette a chhuah tûr a ni a. Member zawng zawng tân Mizo tawnga leldin a sem hman a ni lova, chuvângin Secretary-in a tlângpuin hrilhfiah sela.

(Secretary-in a hrilhfiah a)

(1) Hrilhfiahna atang chuan in hre thiam tâwkin ka ring. Tûnah, a thu indawtin a mal malin kan la tawh ang. Kan pawm thei nge thei lo, ngun takin i ngaihtuah ang u. Hmana Administration of Justice Rules kan siamnaah khân Iushai Hills tihna hmun tûrah "Mizoram" tiin kan dah vek a, mahse chu chu District Council or Governor tih theih mai a ni lova. Council of States a ngaihtuah tûr chi a lo nih avângin, Council of States-a

kan Member chuan ngaihtuah atân a theh lut i ni chu chu tunah ngaihtuah a la ni rih lova He hming thlakna hi Government in a phil ve leh thlak a la ni ang Tunah rih chuan hêng hmun awlah hian Lushai Hill's tia dah chu in rimi em? Hnial in awm loh avangin District Council chuan Gover nor rawn siam thatna chu a pawm a ni

(2) Rule 1 (3) He mi dan hi himan ngi al a ni ang kan tih kha Court te leh a Officers turte kan la neih rih loh avangin hman nghal mu theh pawh a la ni lo va Chuvangin he mi dan hi hman ni turin District Council in Gazette a rih chuhah ve leh Village Court leh Subordinate Court leh District Council Court- te chu din theih a ni ang an rawn ti r Hei hi awm tak a ni reng a ni Governor rawn ament na hi kan pawm thei em? Hnial in awm em? Hnial an awm loh avangin District Council chuan Governor rawn siam dan chu pawm a ni

(2) Rule 5 Session hmarsah khan Village Council Member te chu 5-11 ni sela tin Village Council hi Village Court anga hman theih ni turin leh Member hmun thum a then a hmun khat chu Executive ten ruat se a dang chu mipuun tih thute kan lo pass tawh a Mahse Governor chuan Village Council tina Member awm zat turte chu District Council in a ruat ang a rawn ti ta zawk a Hei hi a fel hle a ni lawm ni? In pawm thei ang em? In ngaih dar sawi ula

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Village Council hi tih len a nih chuan Member lam pawh kha tam ve se a tha lawm ni?

CHAIRMAN Village Council ruahmannaa a hian berin in eng zat nge a huap?

PU HRANGAIA Pu Chairman In 400 aia tam mah a ni

CHAIRMAN Engti ang kawnga tihdanglam

nge i duh? Tun hmain eng zat turin nge i lo ruat chhin dân?

CHALTUANKHUMA Pu Chairman In 300 chu a tam ber tûrah ka lo ngai a chuvangin a number a tam a 400 chung lamahte chuan a Member number pawh tihpun ve awm ka ti **CHAIRMAN** Eng zat in nge belh i duh?

PU CHALTUANKHUMA In 400 velahte chuan 2 emawin belh i r a tha lawm ni?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Hriat thiam loh ka ni r Village Council Member 5 ni te hi an rawn pawm danah chuan Justice lam pang nun r lang a Village Council apiang kha Village Court anga function an ni nghal ang em?

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Village Council Member kan thlan turte chuan hman eng emaw chhung chu thuchhe rem nen an kawp dawn tihna em ni?

CHAIRMAN Village Council chu Panchayat angin Lal leh Upa tih angin Court an ni nghal dawn a ni lawm ni?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Village Council chu Court anga hman a nih nghal dawn chuan a hian lutuk ang Legislature leh Judi cial lamte pawh a huam tel ngei awm si a

PU LALSAWIA Pu Chairman Village Council kan ngaihtuah lai khân Village Court a hman nghalah kan ti nun ka hri a Member te sawi angin Village Court chu a hranpa a neih pawh a la tûl ang Engpawhnise tûnah chuan a inkawp tûr hian lo pawm rih ta ula a ngheh hunah chuan Court pawh chu a tûl dânin a hranpa pawh siam a ni zawk ang a Kan khawtlai zel loh nân Governor rawn tih dân hi pawm mai thain ka hria

CHAIRMAN Chutiang chu a ni reng a ni Kan duh chuan Village Council a Member 3 te chu

Court angin a thu thei ang a, tin, an duh zawk chuan an zavaí pawhin Court atân an thu ngál thei baw ang.

PU R. THAFHLIPA: Pu Chairman: Hei hi kan pass tawh ang kha a ni láwm ní?

***CHAIRMAN** Ni e.

PU LALSAWIA: Pu Chairman: Hmana he mi thu kan ngaituah laia kan rilru ang karawn sawi mai a ni a. Kan ngaituahnah khân Village Court chu a bran emaw, Village Council rin ngál mai emaw, kan duh ang anga kan tih túrin kan dah reng a ni.

CHAIRMAN: Village Council Member zât túr hi a number tih tam leh zawk kan duh em? Chu chauh chu i ngaituah ang u. Pu Chaltuakhuma khân a number tih tam kha i la press reng em?

Member zât túr hi tih danglam a ngaih chuan, chu chauh chu sawi rawh u. Pu Chaltuakhuma khân i nihmukdaw em ní?

PU CHALTUAHKHUMA: Ka in huuk daw e.

CHAIRMAN: Sawi duh nei m awm em?..... Aw le, tumah hnial in awm loh avângin, Governor rawn siamna chu District Council-in a pawm a ni.

(iv) Rule 5(4) ah kan kal ang. Village Council member-te chuan anmahni zinga mi, President leh Vice President túr an thlang ang a, vote hmu tam berte chu an ni ang. A chhan chu Chairman emaw, President túr emaw, a ruata ruat chu Democracy dân a ni lo reng a ni. Hei hi Sorkárin a remtih loh pawh hi a áwm reng a ni. Mipuite chuan hotute kutah dah mah se, mipuite chu kan hrilhiah thei tho ang. Village Council President leh Vice President thlanna chu Village Council Member thlan túra dah chu kan remti em?

PU LALSAWIA: Pu Chairman: Hmanah khân

he mi thuah hian hnialna a awm tawh a. Kan finkhurna avâng zawkm District Council ruat túr khân kan ti ta a. Túna Governor in, anmahni Member-te aganga, an President leh Vice President túr an thlan chu a awm hlein ka hna a, pawm áwm tak mui ka hna.

CHAIRMAN: Hnialna nei in awm em? Hnal na awm loh avângin Governor rawn siamna dân chu pawm a ni.

(v) Rule 8(1) leh 12 ah kan kal leh ang a. Dân siamtute hi Judicial lamah an mkath-bhawih túr a ni lo an rawn ti a. Heta Hushai Hills District Council pawhin a duh lo reng a nih kha. District Council hotuten Judicial lam an khawih chu dikin kan hlo lo reng a ni. Nmahsela, Constitution Rule-17 m a khap kha kan ring ngál a ni a. Heta dah lah túl kan ti lo mai a nih kha. Chuvângin hei hi kan pawm em? Hnal an awm loh avângin, pawm a ni.

Tin, Sorkár chuan Autonomy neho la High Court in a awp túr a rem lohza a rawn sawi a. High Court hi 'Governor' tia thlak túrin tih a ni a, kem chuan mui awp áwm tho tho a, tih ringin kan ti a ni. Nmahsela, heta an rawn tih si chuan láwm takin kan pawm dân láwm ní? Sawi duh nei chuan sawi rawh u Hnalna nei an awm loh avângin, High Court tih 'Governor' tia thlak chu remtih a ni.

(vu) Rule 20 Subordinate Court chu, Appellate Court (Thu buara sawi chhawma) a hman túr a ni lo vang, Village Court aia thuncihna sang zawk nei chauh túr a ni, an rawn ti baw a, tin, Subordinate Court chu Appellate Court-a kan duh tak tak a nih chuan, appeal dân zawng zawng leh eng ang thubuai nge Subordinate-ah chuan appeal theih ni ang tihte thliar vel vek rih túr a ni ang, an rawn ti baw a. Appellate Court-ah chuan District Council Court chauh chu lo ni

rih mai sela thain ka hria kan khawtlai lu tuk arg tih i hluhawm Hei hi Junglei tin chuan a harsa ang Mahse pawm ngul chu thatna a awm a ni

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman Hei hi kan pawm nghal mai chuan chhim lam tan a harsa ang Amendment Bill siam pawh thi ka tun ka duh zawa

PU SAINGHINGA Pu Chairman Hei hi kan pawm mai chuan chhim lam tan a harsa lutuk dawnin i lung A tihnufum lutuk ang Village Court in Subordinate Court a appeal theih chu i thain ka ring

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He thu chu Sorkar leikh atangin churang vira a ni lawm ni? Subordinate Court lu Appellate Court a hman an phal lo pawh i ni lo va eng ang i pawm tur nga a nih thlain an duh i ni zwk chuvangin kan pawm mai tur a ni Hei hi kan pawm phawt chuan Junglei tin pawh engira tih tur nga ni kan la ngah tuah zel ang a tuna mi hi kan pawm mai a fel lohn kan hre lo

CHAIRMAN Pu Sainghing a kha Sorkar rawn tih dan hi pawm mai lova Amendment Bill thehlul leh rih i duh em ni?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Thil chu a rang thei ang chu tha ka ti a nimahsela he mi thuah chuan Amendment Bill siam leh zet a ngah pawh siam leh lawk chu ka duh a ni

Amendment Bill siam dawn chuan Bill siam leh zet a ngah a chu chu Session lehah kan ngah tuah thei eraw chauh i ni ang a lunah rih chuan Governor rawn tih dan hi kan pawm thei rih mai lawm ni?

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pawm nghal chu tha zawkin ka hria Subordinate Court chu Appellate Court a nih loh chuan harsatna

a awm ang nimahsela Amendment chu siam leh theih zel a ni a tunah chuan kan khaw tih zel loh nan pawm rih phawt chu a thi a ni Pawm phawt ila chu tah chuan Subordinate Court a a appeal theih chinte kan la thlar fel chawp zel ang a Pawm nghal chu sualna a awm lo

CHAIRMAN Aw le pawm nghal chu tha kan ti em? Hnial an awm lo Pawm ngal a ni

(vii) Rules 21 naa High Court tih hi Governor tia thlak tur tih a ni leh a District Council Secretary in Rule 21 ni chhiar se (Secretary in a chhiara a hrihshah a) tha in ti em? Hnial an awm loh avangin

High Court tih Governor tih thlak chu remtih a ni

(viii) Rule 53 th kan kal zel ang a Police in mi an manna ni loah chuan Legal practitioner (Ukil) te District Council phalna i hmasa lo chuan rorol (Court) ah an lang thei lo vang tih a ni a A tha hlein ka hria Mizoramah hetiang Legal practice lam hawn zau vak hi i pawh a ni mi chhiar se e ralna a ni Amherawhchu in manna thuah chuan mun Sorkar dan a bawchhiat a Police in an man a dan he mi SI or ASI in investigation tun charge sheet a theh lut a ni a chutiang mi chuan anmah ni pui tura Ukil (Legal practitioner) rawh an duh chuan chu chu hnial a thain ka hre lo Sorkar rawn tih ang hi pawmah a tha tin District Council phalna loh chuan tih hi District Council Court tih tur a nun ka hria

(Awm zel tur)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No AIJAL, FORTNIGHTLY January 31, 1953 13/6

Mizoram District Council Porel Inkhawmna

JANUARY 1953 a mi

AIJAL 8th JANUARY INKHAWMNA

1wm zât Member 19

Dr Rosiaman Chair a la a

PU VANLALBUKA Chairman Hriat chian duh ka nei a Criminal case ah chauh em ni?

CHAIRMAN Ni e Aw le he i hi tihdanglam kan duh em? Hin sawi rawh u

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hriat chian duh ka nei a Thubuai ka neihun Polic ka ruai-in Ukil pawh ka rawih theih bawk si chuan ka khingpui kha mi che tak mai a nih chuan Ukil rawihna tûr pawh a nei si lova, betiang i nih chuan mi chhuate chan a chhe lutuk ung Hei hi dan ka duh a ni

CHAIRMAN Police ruaituin Ukil a rawih a ngai lo Sorkâr kha i lamah atang tawh a a khingpui zawk khân Ukil a ruai thei a ni Ukil rawih a tûl chuan Sorkâr in Ukil a nei a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Ukil chu tu sum a rawih tûr rge?

CHAIRMAN: Sorkâr pawhin tûl a tih a rawih chuan a ruaitu sum a ni Mi mah a rawih duh chuan Sorkâr sum a ni Zawh duh nei in awm em? Aw le tamah sawi in awm loh avângin, pawm a ni Kan kal zêl ang

PU LALBUAIA Pu Chairman Thui zawh duh

ka nei a Bung 5 (48) kha fiah tûr ti khân kan dah a zawh a ni em? Engnge a chhan na

CHAIRMAN: Zawt e nunah a tûn thlengin a chhanna kan la hmu lo

(ix) Rule 57 na kan en leh ang Rorêltu in chawî tûra mi a tih khân chawî duh lo Chief Executive Member-in District Council Court or Subordinate Court hnénah Criminal Procedure Code dan ang zuun hremna thu leh a manna thu a ngén thei ang tûn Sorkâr chuan an rawn ti leh a Hei hi kan pawm thei em? Sawi duh nei chuan sawi rawh u Aw le hnial an awm loh avângin pawm a ni

Rule 57 (4) naa Subordinate Court chuan chutiang mi chu a mantir thein Criminal Procedure Code dân hmangin a hrem thei ang a tih hi kan pawm thei em? Hnial in awm loh avângin pawm a ni

PU SAINCHINGA: Pu Chairman Kan thu tihte hi thupui tak leh pawmawh tak an nih avângin hetia pass mai ai chuan, ngun taka stuty zeta, ngauhtuah leh a tha lûwm ni?

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan thui tih reng reng hi thui hmanhnawh tak hhr an mi a Tikhawtlai hi kan hianh ber a ni a Fund Rules kan pass hmasak ber pawh tânah Gazette-ah a la chhuak lo Administration of Justice Rules pawh kan tih hmasak ber pawl a ni a, tânah hman approved na hi kan hmu chauh a la ni mai si a, tânah pawh hman Gazette a chhuah tûm pe miah na engnge maw

lai churawn siam danglam deuh emaw anrawn nei leh thei a anmahni thidán ngeia kan tih pawh anrawn tidanglam leh mai thin a tuna mi pawh hi thawn thla mah ila kan beisei ai chuan a tiai ang tih a rinawm a ni Chuvangin he laia kan khawtlai leh chu tulin ka hre lo a ni

CHAIRMAN Kan pass vek tawh a nih avangin thidanglam leh theih a ni tawh lo A puma ngaihtuah leh atán ngen nge ni a táwp thu chauh kha ?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Ngen nawnna a ka tih a ni chuang lo Naktuk leka ngaihtuah leh atán pawh khék ta zawk ila chu mi kár chuan ngun deuh pawhin kan lo en thei ang a chu mi hun lek lo khék chuan engtin mah a tihkhawtlai chuanna túr a awm lova Vawuna kan pass te hi naktuk láwka thawn thlak ngái vat túr a ni chuang si lova Pu Lalsawian a sawi ang a tihkhawtlai hi kan hlauh ber a ni tih changchawia pawm duak duak mai chu a tha ka ti lo Tha zawk ngei túrah chuan hun pawh kan hmang sei deuh mai túr a ni hetiang hmanhmawhna hi kan principle a ni túr a ni lo

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan ngaihtuah dân a inang lo Kan thui tih hi ngaihtuah lovin kan pass a ni lo Kan tih réng réng hi a tha berchuan vawikbat maiah kan ti thei lovang Hun chu a la awm zél ang a a ngaihtuah leh theih zél zawk a ni

R THANHLIRA Pu Chairman Pu Sainghinga pawhin a naran a in tih khawtlai mai mai chu a duh bikun a rinawm lo A sawi tawh ang khán, hetiang thupui tak tak chu vawikbat a ngaihtuah ringawt ai chuan lo ngaihtuah láwk chu a tha fo a ni Tuna kan thu ngaihtuah pawh hi kan lo hmuh láwk loh avangin hnung lam a sa berh ang thut mai a ni a amaherawhchu kan hmuh láwk loh

na chhan chu Chairman in a sawi tawh a Tin Pu Sainghinga dina pawh a dik hle ni a a dil hun hi a tiai lutuk bawka a ni-

CHAIRMAN Hei hi pass tawh a nih avangin thidanglam theih a ni tawh lo

PU CH SAPRAWNGA Thu zawh duh ka nei a Chief Executive Member khin kan pass tawhte anrawn siam tha a, a khawtlai thin a tih leh anmahni tihsa pawh an tidanglam thin' a tih kha anrawn siam that a awm chiah em ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Awme anmahnirawn tih ngei High Court pawh anrawn thlak leh mai a ni

CHAIRMAN Agenda pahnihna Lushai Hills District Revenue Assessment hi chhetein anrawn tidanglam a Regional Council a huamtel em ? Hman ngái a ni ang tih kha anrawn tidanglam hret a Secretary-in han chhuar sela

(Secretary in a chhuar a) Hei hi kan pass hma loh chuan engmah kan ti thei dawn lo a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Kan in khawm hi enggeni kan kal dân ? Bill te kan siama kan pass tawh a tuna lo siam tha leh ila Bill thar ang bawka ngaihtuah leh túr em ni ? Amendment a ziaak hi dah theih a ni ang em ?

CHAIRMAN He mi thuah hian Amendment siam theih a ni ang tih a awm lo District Council-in kan pass chuan an pawm dawn a ni mai (Secretary-in a chhuar leh a)

PU LALSAWIA Pu Chairman Revenue Assessment' hi Resolution leh Bill in kan pass tawh a anmahni tih dân ang chiahin They shall come into force at once (hman ngái a a ni ang) tun kan pass a, anmahni vekin

They shall come into force on the appointed day (An ruat ni atangin hman nghal a ni ang) tih an rawn thlak leh mai si a He mi thuah hian ka buai a ni Hei hi Gazette a an rawn chhuah kin nghah chuan kan tlai leh sual dawn bawh Pawisa pawh engemaw zat chu min pe dawnin a lang malise engmah rawn sawi chianna a awm lo Anmahni tih ang ngeia kan pass tawhte pawh thlaj hnuah an rawn tidanglam leh chauh a ni si a a ngaihna pawh hriatthiam a harsa a ni Hei pawh hi kan pawm leh mai thei dawn em ni aw! ka ti deuh hial a ni Hei pawh hi an rawn tih ang chiah hian pass mah ila Gazette a an chhuah atangin tih emaw an rawn thlak leh mai pawh a rinawm a chuvangin tunah hian Gazette a a chhuah atangin tinghal mai zawk ila a tha lawm ni ka ti hial a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman It shall come into force at once (Hman nghal a ni ang) tih chu kan thul pass hi vaw khatah a vaw kan hmang nghal thei vek dawn chuang lova pawm ri phawt chu a suaina ka hre lo Tin hei hian Regional Council a huam em?

CHAIRMAN Sorkar chuan an draft naah an huam lo a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Sorkar chuan Legal expert te an rawn ang a a rawn ti danglam leh mai thei a It extends whole tih hian a huam thei reng reng em? Sixth Schedule han en leh ila Regional Council chuan an chan lam chu an danin an ti ang i keini pawhin kan chan lam chu kan danin kan ti mai dawn a nun a lang

(Secretary in Sixth Schedule a chhiir a)

CHAIRMAN Sorkar rawn tih dan hi kan pawm thei em? Aw le sawisel an awm loh avangin pawm a ni

CHAWHNU DAR (I) THLNGIN
CHAWH H A NI

CHAIRMAN Chief Executive Members Resolution kan la ang Governor phalna la hmasi lova Bill nguhtuah theih Pu Ialsawian han move nghal se

PU LALSAWIA Pu Chairman He mi ka han move na chhan chu Bill reng reng Governor hnén atanga ngaihtuah phalna lak i ngai hian nasa takin min tibahlah a ni Bill chu Governor hnena kan thawnin a duh duhin a rawn tidanglam a i rawn tidang lamnate leh kin Bill thawn thlak reng reng a chhanna kan hmu leh lawk ngai si lova Session hmasa kan ngaihtuahte pawh eng mah a lo chhuak thei si lo Hei a nih chuan kan khawtlai lutuk dawn District Council pawhin ngaihtuah awm leh awm lo thil chu kan hre ve tho ang a tin Chairman pawhin ngaihtuah loh tur thil chu min khap thei tho si a chuvangin Resolution anga Bill pawh be laia ngaihtuah nghal mai theih chu a tha zawk ang Vawuna kan thil ngaihtuahah pawh kan hre hle ang Hei pawh hi pass mah ila an rawn tidanglam leh mai thei a ni Kan rawn move na ang hi pawm a thain ka hria

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Chief Executive Member khân Constitution a mi hi hman loh nise a tihna em ni?

CHAIRMAN Hei hi Constitution of the District Council Rules i mi a ni Constitution tak takah a awm lo

PU LALSAWIA Hei hi Governor in District Council hman tura a siam kha a nih avangin pah tura kan ngen chu an pah thei a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Dan pawmawh, a chuang a nih loh a Governor tih theih mai a nih chuan tul lo leh tha loa kan hriat chu pah tura ngen awm tak nun ka hria

CHAIRMAN India dan leh khabuah chuan a chuang lo Governor d'nbu siam a mi a ni

PU LALSAWIA Rule 27 na pawh siwisel a nih lunain a tuihaali chuan Governor ngamin a rawn siam thi leh ngih il mai a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman District Council in a tih tur tam tik Governor phula lo chuan tih Constitution bua chuang hlaa hci huan a khawih pha lo em ni?

CHAIRMAN Pha lo

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Lngpawh nise Governor plawh a nih loh chuan dan a tung thei dawn chuang lova. Tin hetah lo ngah tuah ngawt mui ila Governor rem tih lak a ngah leh tho dawn si a tin irrom lolinat a awm chu a Governor in a rawn thelilet leh tho awm si a a va inang tho awm ve. A khawthi lun chu a in ang ren, mai lo maw? Kan Executive Committee ten a ngah tuah din an thawn chu khu lam neta hin intem zet a hetah lo ngah tuah leh chu a tha lo ang maw? Khu lama kan hotute pawlin Legal Adviser rawnin thil a ti thi a hetah pawh dân hria vak kin awin bik lova chuan in kan Executive Committee ten an draft ni khu lam hotuten an ngah tuah zet hnua hetah lo ngah tuah leh chu a tha ziwk ang. An rawn siam tawh kin lo pawmpui tiwh ngai an tidanglam leh erawh chu dikin la hre bik lo. Mah e Bill chu heta ngah tuah ngah il mui chuan a din pingngua kaitir hi a thi lawm ni aw! ka ti deuh a

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Ch Saprawnga khân a ngaia kal a ti deuh a ni a He lua Executive Committee ten an draft pawh Legal Adviser an rawn leh tho a chutah an rawn siam danglam leh a chu mi hmam. Hei hi in ngah tuah thei lovang tih pawh an rawn siwisel lova chuan in thawn thlak hmasak chu a thlawng a ni mai

CHAIRMAN Mi chu a ti khawthi a ni heta

kan ngah tuah thei ngih mui chuan hun chu a hek lo zawk ang. Kan Bill theih an rawn tih chhuah liwk loh fo chuan kan tiai thei a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman He lua kin ngah tuah târ chi a nih leh nih loh pawh hre lova kan lo tih mui chu eng mui a siwt na a awm thei chuang lovang Executive Member ten a an draft an thawn thlak an rawn thawn chhoh ki a he lua lo pass chu a tha lo ziwi ang. Heta a hrangpa kan pass mai chu in rawn siwisel leh ang a Bill hria pate min rawn dil leh enaw a ni a ngai chu vingin inumal nei lova kin pa s mui chuan siam thitna a tin lutuk ang. Legal Adviser te chu nei ila ka hria huih lo Mahse Legal Adviser te kin neih si loh chuan kan buru rei ziwk ang.

PU GHAWNGA Pu Chairman Kin sawi si a ti deuh a Bill theih hmasak leh sak loh thuh chuan a buru thlakna a inang thei rengin a lang

PU LALSAWIA Pu Chairman He mi ka hin theihluhna chhan chu kin thu pass te hi a thlawn tluk nun ka hria Bill hi min rawn draft sak sela chuan kan ngah tuah thei ang. Vimahsela kan draft a kin thawn hi in rawn tidanglam nasa hie thin a tin Legal Adviser te pawh an rawn hmasa lo nun a lang. An rawn tih ang ngeia kan pawin tawhte pawh Legal Adviser kan han rawn a Chutiang tur chu a mi leh zawk e te an rawn ti leh bawk si a. A double nasa em mai Legal Adviser te hi kan draft an en dawn chuan rawn ngah mai ni sela a fel em em ang. Administration Rules pawh tui thleng hian kan ngah tuah thei dawn leh dawn loh kan la hre ta lo fo a ni. Vawin thlengin lehkha a lo la thleng ta lo fo a buathlak lutuk a ni. Kan session kan tithlai leh kan inkhawbral thlawh mai mai a ni. Kan zuk thawn thlak hian

Jeal Adviser chu an rawn n hui mai thi di
diwn chuan ka hniul bik lo. Mhse chu chu
an tih si loh avangin kun khawtlai zel
dawn a ni. I und Rules pawh nun pawmsak
na chu a rei tawh a mhse. Oz ite a achhuah
si loh avangin kun hmanz thui lo a ni.

PU HRANGKHUMYA Pu Churnan He thu ni
 hman a Advisory Council al un khellu pawh
 khun mi mawlawk chuun Governor phuhna
 kawn, englamalal hmasik a nqazal lu kan
 nqumawh a mi a kan nilem zawn, tal leh
 thut thutur pawh lo ti dayn ti nula phuhna
 lal zel a nguhun a nqahthut thut leh
 phuh chuun a wman, Ingpa khuse tun a
 resolution a phan kan pawm a tha nq

PU VANLABUKA Pu Chu min Pu Siprawng
awil hui di viuu a numal selu a ni f al swia
ri a t na k hui a pui zwi a ni Pu Siprawng
sawi ang luu ni he luu lu pass mu chu a
a lo lo to ang th chu lu ni ang a Ni a h selu
a lu he luu lu pass ni lu ni zwi thawn
thlik chu a ni deng na zwi a ni

PU CH SAPRAWNGA Pa Churnin Chief
 Member sawi atani a ki lo rui dan chu in
 khu lunho muru yang muru nua lina a. He
 mi lan tih danglam hui in h rinhmaw
 phuh chuungin ka ring 1. A muunni chu
 l in Executive Committee ten l h l hui emaw
 in z l deng z l v k tur a r i. He mi thu kan
 pass hi in h m in h maw h n a t u r i c u m d w i i m
 chuung io. He t i a n g a l in l i l l t e m r a w n s i a m
 t h i l i k h u l a m n g a i h d a n c h u a n m u n t a n p u r
 n a l a w n g t h i a n n g u u n g. A s s a m d a n n e n i
 m r e m t u r i k u n t i h a n g a i a n i. D a n h r e
 t w k k a n i w m s i l o v a t u l l e h i m u n w h k u n
 t i h i p r a u g l i n l o p a s m a i c h u a n k a n p a s s
 a n t e k h a m p u n n a n h r i t i n b a s e i n a n n e i
 t h e i u n g. N i m a h s e l a k a n t h i l p a s s t e c h u
 G a v e r n o r i n i r a w n s i a m d a n g l a m t h e i s i a
 t i n n g a i t u a h p h a l l o h c h i p a w h a l o n a h
 c h u a n k h a p t h e i h n a p a w h i n e i i a c h u

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် အလွန်အမင်း ချမ်းသာကြသည်ကို တွေ့ရ၏။ ထိုအခါ အမေရိကန် အစိုးရသည် နယ်လုံးပေါ်တွင် အလွန်အမင်း ချမ်းသာကြသည်ကို တွေ့ရ၏။ ထိုအခါ အမေရိကန် အစိုးရသည် နယ်လုံးပေါ်တွင် အလွန်အမင်း ချမ်းသာကြသည်ကို တွေ့ရ၏။

CHAIRMAN Sor i r n g u h d u n c h u a n (o n t i
u t i o n l i l h u m d u n k a n s i a m u n g t i l a h l i n u
v a n g n u m u l a n g)

PU LALSAWIA Pu Churman An dan si mi
hu mawna chu a ni nee ma i a mi hse a
hman theih si loh An dan si mi h chu m
Pill te hi Gazette a a chhuah hma thla l khat
a ni tur tih a ni a mi h chla l an mi hawm
hun hma kan hma hman chu a u lo In
Bill te pawh Gazette a l an chhuah tur pawh
an chhuah bawl si lo Governor in ngah
tuah a phala chu chanchunbun chhuah
tur an ti bawl a chu pawh chu a phala
kan hma bawl si lo chawmcan kan ngah
tuah tur hi kan purview (tih theih chin) a ni
ng mi lo thu a ni love Governor in a phid
ng phal lo tih a ni zawl Ammahmudan
in si mi a an dan si mi chu in zawl leh si
love a a kan hma kan thla phah dawn a ni

PUC H SAPRAWNGA Pu Churmin Bill lut tawh churmin Zu thu ka hnun baw a hei pawh lu District Council na ihtual theih chu a ni lo baw a. Itan hi a mih avangin het lo nguhtuah vak muu u chu in kin tih tur leh tur loh thuah kin hotute inbre m phawt sel a tha ni. Bill hi Parlia ment ah pawh ngun tamin in ti a mihse in ti tha hka thei thun lo a ni. Kan hotute ill draft chu tumah hun thei thla emaw siam tha thei tur chu ang kin awm si lo va chuyangin Shillong lama hotuten Legal Adviser te nen a kin hotute siamsa an lo siam that leh tawh chu he lu chu ang taka kan lo en leha kin pass chu a tha ziwk a ni.

IUF SANGKUNGA Pu Chairman Kan Shillong

hotuten Zu thu nguhtuah theih a ni lo vang a tih pawh kha theih lohna turawm pawhin ka hre lo Sorkâr dân sîam anmahni ngei pawhin an rawm si loh chuan engemawti chuan tihdanglam a ngai a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman An thil tih d inglamte min rawn hriattir lohnaahte chuan Min tikhawtlai e tinn kan zu chhu bur bur mai tûr a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Telegram pawh vawiz kan thawn tawh chhânna a awm lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan sawi rei tî a kan hre chiang hle tawhin ka ring Dan thenkhatte chu a hrisat avângin min hriat thurmpuia India Constitution in dân a siam thui ang tihthe pawh Governor dân siam hian a kalh leh thin a Governor phalna a ngai tih khier hi kan inhnialna a ni kan dân bu hian min khap tlai a India Constitution chuan a khap lo

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kan sawi kan sawi a Pu Saprawnga thusawi khân min hneh ta Zawimuanga ngun taka ngaihtuah chu a ni Kan hotuten an den an den thlâk mai chu a tha zâwk ang e Inven hle a tûl viaw muu Mikan tibeidawng ang tih ka hlau a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman He dân hi hmang tal tûra min duh si chuan Autonomy nei rawng zawngte hian a hran theuhin Shilong ah Secretary nei ve ila a tha berin ka hria chutulochuan thil tih a harsa lutuk a ni

PU ROYLUANGA Pu Chairman Vawuna kan thusawite chu a ngaihthlâk a nuam hlein ka hria Kan Chief Member-in a rawn move-na kha ka pui hle mai Vawitak an lo zuk chhu tawh a heti mai hi kar lo ni si a chu avângin, kan hotute pawh an beidawng thaw

khat tawh nun a lang Kan ngaihtuah awm loh kan ngaihtuah kan hlauh chuan kan hotute pawhin mi dang hre zâwkte zâwt mai sela He resolution chu pawm ngeiah tha ka ti

CHAIRMAN Pu Saprawnga khan amend na kha i press em? Chief Executive Resolution hi i pawm thei em?

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Amend ment ka sam a ni chuang love

CHAIRMAN Chief Executive in hetiang a siam that hi a remti em? Constitution of District Council Rules 1951 Rule 73

3 (a) No Bill Governor (paih tîr)
At least Obtained (paih tur)
tih zawng hi paih vek ni mai sela

PU LALSAWIA Ka pawm thei e

CHAIRMAN Chief Executive Member in District Council Rules 1951 Rules 73 3(a) siam that a duh chu hnial in awm an? Hnial an awm loh avângin District Council chuan Chief Member rawtna ang a Governor hnêna siam tha tûra ngen chu remtih a ni

The meeting stands adjourned till 10 A M
9 1 1953

H K Bawichhuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

NEWS BULLETIN

1 1953 REPUBLIC DAY CEREMONY
NEW DELHI ah Chief Executive Member Pu Lalsawia Sorkâr mikhuah (State guest) in a kal a India Prime Minister Pu Nehru chuan My first programme for Assam is Lushai Hills (Assam tâna ka tum hmasa ber chu Mizoram a ni) tinn a lo hrih (Hmânah khân amah Pu Nehru lehkha Chairman Dr Rosiama hnêna a thawn ngei kan chhuah tawh kha)

Lang hun nge tih erawh chu sawi theih a lu ni lo

2 Nula Thar, hram (Pu Chura Zu pawl) Pu Ialsawia néna kal chu in India President huan i kose par a duh ti flat a President s Aid de camp te chu in He huana pangpu lu tu tan m di pu i a ni lova nang erawh chu in i duh miau si a pakhat lo lu i lawh chhung in kin lo in hup ing a kin hmu lo dawn che nra i in ti

3 Kan i um hmin a kalte chuan President Dr Rajendra Prasad leh Prime Minister lu Nehru mah chaw in ei India Viceroy hnu hnung ber lei Governor General hma a ber Lord Mountbatten nupute nen chaw te pawl in ei hova Mizo tin chuan tum do nra Saw ei tan a n ra ni tih thu Pu Ialsawia in i finthun a Lady Mountbatten chu in ten awm a ti hle a Pu Ialsawia chu in Nan ni Saphoin chunhu in ei pawh hi a tenawm tlem chu in lova a ti thung a Pu Nehru farnu Mrs Pandit chuan a lo pui biwk a an hlu tiang hle

4 Republic Day atin hian Ciro ram Chief Executive Member Cipt Williamson Sangma leh Khasaram Chief Executive Member Mr J Kynjah an kal biwk a Miss Mavis Dunn a kalpui In Manipur State ami Kukulal pahnih Pu Duho nen an al biwk In Tripura State atangin Sirdar (lal) pahnih an tel biwk In North East Frontier atangin il pithum an kal bawh Major Kathing khian a hova Heng zawng hi hén, lu tlan, mi c a awh a State Guests dungte an ni Mizoram arawh state guests chu Pu Ialsawia leh Nula Thangliani

5 Chief Member Pu Ialsawia chu 5th February 1953 th Delhi atangin Ajal a lo thleng a Chairman Dr Rosamma chu Ajal atangin I akhipur panin Shri Bhandari Assistant

Regional Commissioner for Tribes nen 6th February 1953 huan an chhuah ti thung

6 District Budget Session chu and and 3rd February ah khin i awm a Proceeding chhuah a rem lo thu biru a in m rih e -LD Memo No DCI 145-2571 Dated Ajal the 6th February 1953

H K Biwakchhuah
Tushu Hills District Council

Mizoram District Council Thurelte

FIRST SESSION OF 1953

AND SITTING

Member awm zat 19 Members Executive
3 tlem

Member awm lo 2

Chairman Dr Rosamma Chur a lu a

CHAIRMAN Zawhna a awm loh avangin kan tih turin kan kal ngihahing a Member a lo kal theih loh avangin a theih lohna chhian chu District Council ah a theih lut a chu chu kan ngahsurah rih ung Secretary in huan chhuah se

(Secretary in a chhuah a)

He lehkhah lu mi dungin an zithsak a nih avangin amihlu zik ngai lo lu kan pawm theih em? Pawm theih a ni ngu em?

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Pu Papura nen huan kin lo kal dun a mahse Rimlutui a a dm lo ti a lu rawn kalsin dawnin amah lu a hahh loh avangin a hmingin ka rawn theih'uhisak ma i ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Heta tih sak lu a rem lohna chhuah a awm ka hre lova mahse tih phet chu an ti ngu lo

CHAIRMAN Hei hi amah kherin a dñl tûr a nih avângin kan pawm thei lo a nih chu

Kan tih tur hmasa ber District Council Budget hi Pu Sangkunga Finance Member in han introduce s

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tûnah hian Lushai Hills District Council Budget chu han sawi ka duh a a hmasa berin kan ram hian engmah thawhchhuah sawitham leh neih kan nei lo va Pakistan nêna kan lo inthenna hian kawng engkimah harsatna a sam ta a Kan ram kum tin leiman (House tax) a kan lak luh hi in tin Rs 200 theuhin Rs 300 000 00 a tling thei chauh a Tin in tinin li hñena buhchhun kan pêk leh lo nei 'oten buhchhun ar Rs 200 theuh an pêk thin li kum tin Rs 300 000 00 aia tam a lo tling a Lal hñena kan chhuah pêk hi kan ram tangka tam tak a lain a ni Hei hi tunah chuan District I und ah lût tiwh tûrin kan duh a ni kan ram hian sum luhna tur kan ngaihtuah a ngai hle ni Kan runa sum luhna hnar a tlem em avangin engemawti zawng chuan sum luh dan tur chu siam a tûl dawn a ni Ngaw (Forest) hi sum luh tamna ber a ni a tûnah Sorkâr in a enkawl a Rs 200 000-00 chu a lût a ni Forest lam hi kan lāk hun chuan kan sum hnar pakhat tûr chu a ni Keimahn ram hi kan intodelh theih nân kan ram mipuite tâna thil tha ti chungin an hnên a tangin chhial (tax) kan siam belh pawh a ngai dawn PRS hi kan budget siamah huan a lang lo fici hi chhuah tha lo tak leh tûl lo a nih avângin tihbo ni tûrin kan pass tawh a Budget ah pawh huan a lang lo réng a ni He tax (chhuah) ah hian Rs 4 000-00 lai chu a lût thin a ni he mi kan pawh hñin tangka tam tak hloh huamun kan ti a ni mahse kawng dangi tûlna takah tax chu lāk ni leh zawk se

Stamp thu hi Sorkâr nên inbiak remna kan la nei lova dânin kan neih ve min phal avâng

in heta tang hian engemaw zât chu kan hmuh beisei theih a ni Ka sawi tawh angin ngaw (forest) hi kan sum hnâr tha a ni a kan kuta a awm chuan a enkawl dante kan siam that hunah tangka pawh tam zawk kan bei sei theih a rinawm a Rorelna lama pawisa lûtte pawh engemaw zât chu a awm bawkan a tin ran leh motor hi District Fund atâna kan sum hmuhna tûr tak a ni ang Land Revenue leh lawng etc ah chhuah tlem chu kan hmu ang Sorkâr ina an lo lāk zit chu kan beisei thei ang Tin Profession leh Cilling ahte pawh engemaw zat chu kan hmuh a rinawm Bazar lamte lham (auction) leh ran tân in atang piwhun engemaw zat chu beisei theih a ni bawkan a Zoram bul chhun pawh lak kan tum a mah e thil siam fel theih a la nih loh avângin kan pawh leh ta rih a ni

District Council hi kum rei tak pawh a ding ang a namnûl mai mai theih a ni lo Kum tharah chuan Rs 200 000 00 lai kan pûk a ngai ang Village Council leh Village Court te kan din chuan Striff pawh kan la duh tam dawn a tûna Bawhsap pisaa hnathawktu zât dawn lai kan rawih a tûl dawn bawkan tin Primary School lamah engemaw zat chu kan sên a ngai dawn bawkan Rs 10 000, lai chu tanpui nan kar han ruat ngah a Tin Typewriter leh furniture (Khawichhutna leh pisa bungrua) pawh kan la duh belh dawn a tin thil dang sênsona tûr pawh a tam a kan indaih dawn lo a ni Tûnah leiman khawn theihna pawh kan la nei si lo Member ho leh Officer leh hnathawktu dangte hlawn pêk a ngai bawkan a Hêng kan tûlna zawng zawngte thlir hian engemawtia mi pui tâna rit lo tûr si a sum hnâr siam chu a tûl dawn a ni Tin Zoram Hriattirna pawh hi amah leh amah a intodelhna bāk chu District Fund a lût tûr a ni Kan tangka dinhmun hi a la Chiang lo hie a engpawhise tûna kan ngaihtuah ber chu engti kawngin

nge mipui vântlâng, tax payers (chhih chawitute) hi an chhih chawî tam chuang si lova, sum tam zawk kan lâk tuh theih ang, tih hi a ni.

Tûna ka han sawi hi a tlângpui chauh a ni a, kan Budget hi ngun zawk kan la en tlâng ang a, hei hi kan han siam dân tlângpui chu a ni e.

CHAIRMAN: District Council Budget ngaihtuah nân ni 12-1-1953 hi kan ruat a, chu mi chhông chuan lo ngaihtuahna hman awmin ka ring. Lo en nawn ula, thu sawi duh apiang tâu hawn a ni ang. Tupawhin Cut Met on thehih theih a ni ang, Thawhtawni 12-1 1953 District Council Budget ngaihtuah luma ngein.

Tûnah "Thurochhih thua Sub-Committee report" Pu Thawhliran han move se.

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: He thu hi Session hmasa ngaihtuah a ni tawh a, a tlângpuiin Thurochhih pawm tih kha kan duhn pass a ni tawh a, tin, Thurochhih dân têt zawk siam tûrin Sub-Committee pawh siam a ni a. Sub-Committee chu January 5th, 1953 khân an inkhâwm a, hetiang hman an siam a ni:-

Thurochhih ziak ngeia siam a nih chuan, pawm a ni ang. Tin, chutiang Thurochhih ah chuan ziak ni tahrîk leh a ziaaktu hming ama ziak ngei emaw, ziak thiam lo a nih chuan, a kut zungpui nem a chuang bawk tûr a ni. Thurochhih ziak ngeia siam rêng rêng chuan, hretu putling kum 21 chín chunglam, a tlem berah palnih a nei ang a, chông hretute ngei chuan, Thurochhih siamtu chuan a hming a ziaakin, hretute pawh chuan, Thurochhih siamtu hmu ha ha a hming an ziak emaw, ziak thiam lo an nih chuan, an kut zungpui emaw an nem ang a, tin hretute pawhin an hming ziak emaw, kut zungpui nem emaw lai chu an in-

hmu tlâng tûr a ni. Tin, hretute zinga pakhat tal chu District Council Member emaw, Village Council Member emaw a ni ngei tu a ni.

Thurochhih chu mahoi sum leh palahr chauh siam theih a ni a, tin, mahnî sam hrang nei tawh, in muaiwawm hrangte chuh in siam theih a ni. Tupawhin Thurochhih pakhat aia tam a siam chuan, Thurochhih hahauing ber apiang awm a ni ang.

Thurochhih siamtu rêng rêng chuan, "de thurochhih hi rihru kha tak leh, kema duh thu ang ngeia ka siam a ni" tih hi a ziak tel tûr a ni.

Hei hi thurochhih siam chuan a tlângpui an sam dân tûra Sub-Committee chuan a siam a ni a. Putling kum 21 chín chung lam tih han, thurochhih hi a pawimawh avângin putling ngei a phut a ni. Hretu atân mipa leh hnochhih a thlar chuang lo, thubmun reng a ni. Hretu atân hian District Council Member emaw, Village Council Member emaw an tel tûr a ni, a tlem berah palnih an ni tûr a ni, tih a ni a. Hretu atân hian District Council Member emaw, Village Council Member emaw, an tel tûr a ni ulna kher pawh hi, mi chinchang hre deuh an tel chu a tha a ni. Tin, Thurochhih pakhat aia tam siam an awm chuan, a hnuhnung apiang pawm a ni ang tih a ni a, hei hi fin-khur thuah a ni. Miin a tûk lekah a Thurochhih a thlik thei a, buaina a awm a hlauhawm avângin a hnuhnung ber chu pawm a ni ang, tih a ni.

CHAIRMAN. He mi hi dân a lo ni dân a, eng dân bua telh tûr chi nge ni? Eng dân buah ber nge zehluh tûr ni ang, kan Mizo Dân buah em ni ang, tih hi hriat a ngaiin ka hria.

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: Amah ringawt pawh hian a awm thei lâwm ni? Hman a tûlah kan hmang mai ang a, a dahua tûr chu khawih pawh kan dah mai ang chu.

PU HRANGAIA Pu Chairman Sub Committee in an rawn pas ang hian a hmangtu tûrte chuan an hmang ang a kemrhmun Court kan neih hunah chuan Dan bute pawh tih danglam tûl chu li srim thitte pawh a awm ang a chutah chuan li zeh telte pawh a ni zawk ang a tuna a bu hrana da'li a ngu em ni?

CHAIRMAN Dân dîng ngheta awm tur chu resolution ngawtin a tiwp thei lo hei hi dâna awm turin Bill a srim leh tur a ni tih pawh kan minute th a chuang e

PU TUKHURLIANA Pu Chairman Thurochhiah hi malin sum chung th chauh siam theih a ni a Sum tih hian huante hi a huap em?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Sum leh pu tih hian thirui felna tak a awm loh chuan a buu thei ang I apu m'an hnu th pawh kan fipr te nen chuan sum kin la intawm fo thei a indan, tawh nih avang klan a fipr klan a pa pawh rawn lovin an sum kha a thurochhiah a a lo ziaak vek mu chuan a pa a awm thei lovin sum lam an in zawm vek avang klan Inmualvawm hrang a sum leh pai pawh nei hrang liuu liuu thite an nih si loh chuan a fel lo duh a ni liwm ni?

CHAIRMAN Sum leh pai hian engteuge a huam? huante a huam em tih a ni

PU PACHHUNGA Huam vek e

PU HRANGAIA Pu Chairman Helaia sum leh pai a tihah hian fap indang inmualvawm hrang tawh a sum leh pai pawh nei hrang tawhte an ni

CHAIRMAN Sum leh pai hian mihring a huam em?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Ama ta reng reng chu a huam thei vek ang

PU SAINGHIGA Pu Chairman Council hian

he thu hi a priss leh pass loh hriat hmain sum leh pu tih ngawt luin engnge a huam hriat chian a ngu ang Tih fiahna kan srim a va tul awm ve Constitution para 3 naa i hian a lang telin ka hria Heta chuang ba zeh hian a dan, telh belh 'ûr kan hriat chuan kan la b lhci hah thei tho baw a He mi atang hian siam fel ila a tha lăwm ni?

PU SAITAWNA Pu Chairman Heta hian hriat chian duh ka nei a sum leh pai chu tuna an siwian, chi pawh kha lo ni se thurochhiah a srim a tangka engemaw zat kha mun ba se chu libat chu thurochhiah srimtu khin a thurochhiah chuan chihah tel a sela Nimisela a thih hnuin a leibatu khin Chu ang ka ba love tun tang ta sela thurochhiah neitu kha a diwng mai dawn em ni ang? Engtinge ni ang?

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka lo ngaih dan ich a tir atang ka rilruk darah chuan Pa thurochhiah hi pawm ni tawh se kan ti ni mai in ka lo hria a tin thurochhiah chu zirk ngcia siam nise A chhiahtu tur leh a thurochhiah siam dan tur srim turin Sub Committee pawh siam a ni a Tunah hian Sorkar in Pa thurochhiah hi min pawm sak loh avangin

Mi thurochhiah siam an awm chuan Sorkar in min pawm sak tawh se tihna a ni mai a Thuk taka a kal ngain ka hre lo He mi Sorkar in ap pawm avangin mi zawng zawngin thurochhiah siam tûr tihna a ni chuang lo Siam an awm chuan tih a ni mai a ni Dâna han dah kher pawh a ngai em ni?

CHAIRMAN Thurochhiah chuan Rules chu a nei ngei tur a ni Thurochhiah dik leh dik lo a awm theih dawn avangin dânah lăk luk ngei tur a ni ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan thu rel chu a mawi hlein a lang na' a ka ngaih dân chuan thuk tak a khawih thenn ka hria Pu Lalbuia sawi kha resolution chuan

a tum tak chu niin ka hria. Nimahsela, hei hi rokhawm thuah a lût leh thin dawnin a lang. Rokhawm thu siam hulah khawi laiah emaw zeh tûr ni awm tak a ni. Leiba nei chungin thurochhiah kha ka nupui hmênah lo siam ta ila, ka unaute kha ka rokhawmtu tûr lo ni si sela, rokhawmtu chuan ka leiba. te kha an ruh tûr a ni dawn sia, a buai thei viau dawnin ka hria a ni, chuvângin, hei hi ngun taka tih fel a nguin ka hria.

CHAIRMAN: Thurochhiah hi dân siam a ngaih dawn avângin, Sub-Committee-te report hi, District Council-in a pawm chuan, Executive Committee-ten Bill atân an la theh lut tûr a ni zawk a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: He thuah hian rorêltute kan ngên mai tûrah ka ngai flat a ni. Dân kal lai chu a nguin a kal mai ang a. "Thurochhiah siante an awm chuan pawm ni se" ka ti mai a ni. Ka ngaih dân chu a ngai reng tho, awisam taka tih mai theh min ka hre flat a ni.

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: Hei hi tuna kan pass chuan dân a awm tûr a ni. Thurochhiah neitu leh rokhawmtate kha an la insu buai ang. Tuna kan buain ber pawh sum leh pai a ni. Hei hi Bill a siam a nih chuan engkim fel taka siam a ni tûr a ni.

CHAIRMAN: Thurochhiah hi pawm lo ni tawh se, kan tih chuan, tuna kan pass phawt a ngai a, chu chu Bill kimchang taka lût leh tûr a ni.

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: "Thurochhiah pawm ni tawh se" tih chu kan pass tawh a, tuna pass leh a ngai em ni? A tir atângin kan procedure hi a dik loin ka hria a ni.

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman: Tuna kan rorêltute hian thurochhiah hi min pawm sak ngai lova. Pu Lalbuaia sawi kha a tira kan

tih dân leh kan pass dân chu a ni a. Gum leh pai tih hian an nêh zawng zawng a huap vek a ni. Tin, rorêltute min lo pawm sak dawh ni se, Imethai, District Council Member or Village Council Member hming pawh chuang lo a thurochhiah lo siam tawhte kha an lo awm mai thei a, chutiange chu engtunge ni ang?

CHAIRMAN: Dân siam hma lam a mi chu hman loh mai tûr a ni.

PU CHAWNGA: Pu Chairman: Hmana kan ngaihtuah pawh khân rokhawm dân hi a khawih lo thein ka hre lo a, "Birth right pawh a va bo thei mai awm ve" ka tih hial kha. He mi kan pass chuan rokhawma chu a bo a ni mai, ngaihtuah tûr a awm lo vang.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: He thu li kan la sawi chiang lo a nih pawh a ni mî ang a, ka ngaih dân chuan a chiang hle a ni. Kan zingah ngei pawh hian thurochhiah siam chu tuna pawh hian kan awm a ni thei, mahs: chu chu a chbiahta khân zan khat mitchhun pawh lo tawk se, a thurochhiah kha Sorkâr-in an pawm loh avângin, engmah lo a ni mai, chuang chuan sorkâr hian min thurochhiah a siam chuan pawm tawh se, tih a ni mai a ni. Engmah thu harsa awmin ka la hre chuang lo.

CHAIRMAN: Kan tum chu, Thurochhiah hi Zoram dân ngietah hming ve tawh ila, a siam dân tûr chu Executive Committee-ten Sub-Committee-te rawn rirui dân kha rin chhanin Bill siam se tih a ni. Thu dang dangah kal ka remti thei lo, chu chu Resolution theh lah (original resolution) ang eliah a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Thurochhiah siam a hretu atân, District Council Member emaw, Village Council Member emaw tel tira tih ngawt ai hian, mahni laichin bulhna ngei an tha zawk ang. Nakin hnu pawha

min buaiputu tûr ngei an nih dâwn avângin

PU SAINGHINGA Pu Chairman He thu hi a rir aţang khân kan so sual deuh ta rêng rêng a ni Mi han ngaih dân chuan pawnlâng hle chuan a lang a He lai Court in thuro chhiah hi min pawm sak tûrin kan ti mai a ni a Kan sawi sei takah chuan rokhâwm thu nên a inkaihnnawih lo thei lo thîn a thil thliar fel theih min a lang lo District Council a kan ngaihtuah tak tho tho si chuan a bul aţângin ngun zawkin ngaihtuah leh pawh ngaun ka hria a ni Hetia tawî tê si fel tika kan tih theih si loh chuan muangchânga kim taka ngaihtuahah a thain ka hria

PULALSAWIA Pu Chairman He thu hi kan pass tawh a ri a Tin, Sub Committee-te pawhin an ngaihtuah tawh a ni si a Sûb Committee te report hi a kim tâwk lo ni a kan hrât ? Bill anga hman atân a fel tâwk lo kan ti a nih chuan chu chu thil dang a ni a A hranga ngaihtuah that leh chu âwmin ka hre tawh lo

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka ngaih dân chuan, Bill a han tih teh tlat pawh chu ngai âwmin ka hre lo Thurochhiah tawh phawt chu pawm mai a fel theih dâwn loh avângin eng ang chin nge pawm tur ni a engti anga siam tûr nge tihte siam fel tûrin Sub Committee kha siam ni maun ka lo hria a betianga tih buai ngai tûrah rêng ka lo ngai lo

CHAIRMAN: Resolution leh Bill hi in la ngaih fin fo mai a. Thil rêng rêng Dâna siam dâwn chuan Bill a siam zet a ngai a ni

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman Heta Sub-Committee report nafmai hi chu fel tawkin ka hre lo a ni Sub Committee-te chu inkhâwm dân pangngaun an inkhâwm ang a Tin, thu rochhiah leh rokhâwm hi a inkawp dâwn nge ni, Rokhâwmna su buai tûr a nih chuan Rokhâwmna Act te nên an en fel tûr a ni

Sub Committee te report chu a chipchiar tawk tûr a ni Chuvângin Sub-Committee te hi thu tha lei zâwk se thain ka hria

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Thurochhiah chu pawm tawh ni se tih a ni a Tûn hma lama thurochh ah lo siam tawh kha

CHAIRMAN Chu lam pang chu sawi tûl ka ti tawh lo Khawngaih takin thu leh zâwk rawh

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka rin aun kan buai rei ta hle mai Sub Committee te hian thurochhiah mumal a awm theih nâna siam dan tûr leh tutenge siam thei tûrte fel deuh in rawn siam rawh se kan ti mai a ni lawm ni ?

CHAIRMAN Secretary in Bill leh Resolution hranzia han chhiar se District Council Constitution Rules 97(1) na kha

(Secretary in a chhiar a)

PU SAINGHINGA Pu Chairman He mi thu kan ngaihtuah lai khân Pawm ni se tih ngawt kha kan rilruah a lian ber a Tûna kan sawi sei hnu hian thil a harsa ta hle si a chu vangin a bul aţanga tih that leh chu a tha a ni Engge tlawmngaih vak tûr ni ?

PU R. THANHLIRA Pu Chairman Thurochhiah hi siam an awm chuan pawm ni se tih hi kan pass tawh chuan tih that leh pawh ngaun ka hre lo Rokhâwm thu nên a inkawp tlat si chuan Rokhâwm thu chu siam fel leh ni zawk se a tha mai lawm ni Thurochhiah hian Rokhâwm thu pawh a tîfel ngai mai ang kawng tam takah chuan,

PU VANLALBUKA Hei hi fel lohna awmin ka hria mi pakhatin a ro zawng zawng leh a sum zawng zawng kha mi pakhat hnênah a chhiar vek mai thei a, chu pa chuan leiba nei tuih si sela, tun nge a leibat rul ang ? Chu chu fel theun ka hre lo, ngaihtuah leh ngaun ka hria.

CHAIRMAN: Sub-Committee report hmang hian Executive Committee-in dân han siam rawh se, chu chu Bill-ah theih loh ni se kan ti em? Chu chu a kal dân tur chu a ni.

PU VAKO: Pu Chairman: "Thurochhiah pawm chu kan duh tlangin a lang a, pass pawh kan pass tawh a. Sum leh pài huan eng a huap, tih fiah chu a tha a ni.

PU KHUAIMAWNGA: Pu Chairman: Sum leh pài leh nupui fanau tih hi a dang a ni. Tih fiah a tul a ni.

CHAIRMAN: Kan sawi tam tawh a, lun ka hawng tawh lo vang. Sub-Committee-te siam hi hmangin Executive Committee ten dân awm turin Bill rawn siam se, tih hi kan renitih leh tih loh kan en tawh ang.

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: Kan Executive Committee-te chu reserve ta rih ila, Sub-Committee ten chik zâwk ngaihtuah leh se. Rokhâw thu nêu a mkaihnaawih leh kaihnaawih lohite en zet sela, chutah chuan Executive Committee ten en lehni Bill tûrin siam leh sela a tha zâwk ang.

CHAIRMAN: Aw le, tûnah vote-in kan en tawh ang.

(1) Sub-Committee thu tha leh tûna rawtna duh apiang 9'

(2) Sub-Committee report pawm nghal duh 1.

Aw le, Sub-Committee chuan fel zâwk leh chik zâwk a, rawn ngaihtuah leh tûrin pass a ni.

CHAWHNU DAR 7 THLENGIN CHAWHLAWKNA

1- p. m.

CHAIRMAN: Tûna kan tih leh tûr chu "Collection of Revenue of Lushai Hill District" a ni. Chief Executive member-in hian move se.

PU LALSAWIA: Pu Chairman: He resolution hi hmana kan resolution pass tawh ang deuh

kha a ni a, hei hi chu a bâk a ni deuh mai. Sixth Schedule para 3 1 (b) a mi a ni. Forest Reserve-a M zoramin chhiah kan neih dân leh, a khawntu nêna insem dân tûrte a ni ber. Tûnah hian, District Council-in mi kan la neih loh avângin Deputy Commissioner's Office Staffs-te huan min la khawn sak reng sela, a khawna a senso lam chu District Council nêu la inremsiam tûrin. Tin, inrem theih lohna a awm chuan, Governorin thu a pawtchat ang tih hi a ni.

CHAIRMAN: Sixth Schedule i refer chu Secretary-in hian chhiar sela. (Secretary in a chhiar a) Reserve Forest chin chu eng chun nge ni tih member-te hian an hre Chiang em?

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: Reserve Forest kan tih chin chu, lunar tâwpa phari an tih khi a ni. Keini chan lai chu a bâk zawng Tlawng dung, etc. hi a ni mai.

CHAIRMAN: Member-te khân inhre Chiang em? Resolution hi kan pawm thei em?

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: Sixth Schedule-in a refer hi a Chiang em? Resolution hian revenue Collection a tum a ni si a, Sixth Schedule hi chuan ngâw (Forest) chauh a sawi a ni lawm ni? (Secretary-in Sixth Schedule a chhiar a, a hrih fiah a.)

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: Thil awm dân chu hetiang hi a ni para 8 chu kan pass tawh a, Forest lam engmah kan lo sawi lo va, Government-in forest (Ngâw) lam rawn siam tel rawh u, an tih avângin hei hi tûnah kan siam a ngai a ni.

CHAIRMAN: Hei hi kan pawm thei em?

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: He lai hi a fel lo deuh a nih chu "Under Sixth Schedule" tih ai hian 'in connection' or 'in regard to' in emaw dah ila a fel zâwk lawm ni?

PU LALSAWIA: Pu Chairman: Pu F. Sang-

kung sawi angin chhiakhawn thu a tläng
pui chuan kan siam tawh a nimahsela para
3 1 (b) a mi hi kan lo sawi fel lova tünah
ka han la fal a ka han move a ni pawm ila
a tha mai lawm ni ?

CHAIRMAN Collection of revenue tih ngawt
ai chuan Collection of forest revenue tih ni
se a chiang zawk dawn lawm ni ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Resolution kan
kan han siamna chu sorkar lehkhawtun, hian
a ni a Hetianga in rawn tih avangin law
(Dan) kan la siam hman si lo va a khawn
kha kan duh mamawh rawh si avangin he
resolution hi siam ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Hman
kan lo pass tawh khin a hman kim vek / iwk
in ka hre ta Tih leh pawh ngai khawtamin
ki hre lo

CHAIRMAN Executive Committee ten enge
an ngaih dan ? tunah resolution in pass
mah ila regulation in min la siamtir tha ka
ring

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei hi tula
kan hriat avangin kan rawn ti a ni a He
lehkhawtun a copy kan lumuh ve si avangin kan
lo tih chu a tul a ni

CHAIRMAN Pu R Thanhliran i press em ?

PU R THANHLIRA: Ka press lem lo ve

CHAIRMAN: Chief Executive Member resolu
tion chu pawm a ni e Resolution 3 naah
kan kal ang Resolution regarding approval
of Appointments of Pu Bawliana and Pu
Christmasnanga H A Legislative and
Executive Departments respectively Pu
Lalsawia n han move nghal se la

PU LALSAWIA: Pu Chairman District Council
dân buah khân Clerks te chu appoint theihna
a awm a Tin Rs 10/- chung lam

hlawhte chu District Council nemngheh a
ngaih avangin Pu Bawliana H A Legis
lative Department leh Pu Christmasnanga H
A Executive Department hi District Council
hian a nemngheh tünin kan han thehlut a ni

CHAIRMAN Hei hi hnial in awm em ?

Aw le hnial an awm loh avangin an appoi
ment na District Council in a nemnghe a ni
Agenda 4 niah kan kal leh ang Reg Fixation
of percentage for apportionment of royalty
from licenses or leases etc between District
Council and the State Government
Pu Lalsawia n han move nghal se

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei pawh hi
Government lehkhawtun atanga kan siam a ni
kan rama kan thilhmuh thil laihchhuah etc
ahte royalty awm tün ang chu kan lo siam
rum tur a ni Rs 75% (Zaah sawmsarh
panga) chu kan District Council in a chun
turah ka han siam a Tünah chuan kan
ram huan thil laihchhuah pawh a la nei rih
lo va han siam ngaihna vak pawh ki hre
lo va ram dang tih dân kan zawt a chu mi
zui chuan kan siam ve mai turah kan ngai
a ni thil awm tawkan hre zawk ang Sixth
Schedule para 9-ah insem dan tün pawh a
lang District Council hian kan thil laih
chhuah ahte chuan 75% chu kan chang ang a
25% chu States Government a thehlut tün
ti a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Hetah
man chuan lohna ka nei Sixth Schedule para
9 a a sawiah khân kumtina pèk luh thil nge
tumkhat thil pèk tär ?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kum tin
atana pèk a ni thin, kum tinin siam that a
ni thin reng a ni

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Thil laih
chhuah ahte chu kumkhat thil maia laih zawh
theih pawh a ni chuang dawn lo va. Eng-

pawhnise, kum tina bithliahin sum tût insem mai thin chu áwm tak a ni.

U CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: Tunah chuan kan ramah thil laihchhuah tûr a áwm loh avângin 80% pawh hauh ila an phal thoim ka ring. Ram dang nêh kan inah theih nâna hotuten an rawn rawtna pawh hi tha ka ti. Kan ramah thil laihchhuah a áwm lo kum tina a, khawii laiah emaw chuan Coal (Lungallithei) leh Mica te pawh laih tûr áwm mai theih sawi na pawh a áwm thin. Hotutea chutiang thil chu fiah tûrin Sorkar atanga Experts dila tul hle a ni. Kan ramah thil laihchhuah a áwm lo tih mai bik tûr a ni lo. Coal Lungallithei phei chu áwm ngein sawi a ni. Enfiah tûrin in thiamte chu kan chah ngei a tul a ni. Kan sum inah tûr a nih avângin Assam Government tih bengvar nân kan kheuh zui zêl hi a tul a ni.

U PACHHUNGA: Pu Chairman: Thil laihchhuah tûr kan ramah hian a áwm ngei a rinawm. Zawn chhuah ngeiah a tha, Kerosine Oil (Khawnvartui) pawh a áwm ngei ka ring, tin, a tam lam kan ram tâna hauh chu a thain ka hria, 80% hauh pawh chu áwm ka ti hle mai. Kan ram hian hausaknaah mi ram kan tluk lo êm êm a ni. Kan pachhiat êm avângin a tam lam kan hauh chu a áwm ka ti a ni, anmahni pawhin an remtih ka ring, sôm lut tam apiang kan duh dâwn sia, kan hauh tam chu a tha a ni.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Zawhna zawh duh ka nei a, he mi chungchâng hi keimahni lo siam tûr em ni? Governor siam tûr a ni lo maw?

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: Sorkâr hian min rawn a ni a, Sorkâr nêna kan inrem theih loh chuan Governor-in a ti ang tih a ni.

CHAIRMAN: Engpawhnise, thil kan en fel

hmusak a ngai ang. Expert zuk chah ngawt ila engmah sawi tûr leh kawhhuah tûr kan hriat leh mang si loh chuan a tha lo vang. District Council Member leh Executive Member-ho hian lo survey lawk pawh a tul hle ang.

PU ROTLUANGA: Pu Chairman: Khasi leh Garo-te hian an hauh dân a inang em?

PU LALSAWIA: Pu Chairman: Tlêh chuan a dang. Garo-in an hauh dang a. Khasi chu tlêmin a hmam. Keini tân pawh, áwm lo chung a han hauh san ngawt chu a zia pawh in ka hre lo. Chuvangm, Garo siam dân angin ka han siam mai a ni.

PU SAINGHINGA: Pu Chairman: 75% hauh chu ka duh e.

CHAIRMAN: Pu Pachhunga khân 80% kha i press zêl em?

PU PACHHUNGA: Ka press zêl e. 100 ah 100 hauh pawh ka duh hial e! (Laughter)

CHAIRMAN: Aw le, vote in kan er ang.

1. Official resolution anga 75% hauh a 25% Sorkâr-a pèk tih remti a piang
2. 80% hauh a 20% Sorkâr pèk remti apiang
3.

District Council chuan Official resolution chu a pass a ni.

Vawin atan kan inkhâwm kan zo ta.
(The meeting stands adjourned till 10 a. m.
10-1-1953.)

H. K. Pawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council.

PUBLICITY NOTES

1. Mizoram Borhsâp S. Barkataki chu Naga Hills Borhsâp ni turin January ni 25, 1953

khân Aijal a'ângin Silchar ban ngai tûrn a chhuak ta a Mizoram in kan kawi rei hle. Kum 1949, March thia khân a lo chhuak a Kum 4 dawn lai min rayn vawng a chutih chhông chuan Pakaisa leh lal in sak (Baw nih entirna thâwthing' leh Ramhual leh Zalên leh thil dangte tihbo a ni a Kawng eng engah emaw chuan lungtlûk lohna awm bawk thîn mah se politically chuan Mizo mi pui thawvanna thlen tamtu ber a la ni hual awm e Aijal/Lungleh Motor kawng pawh awisêl bawk thîn mah in Lamlian neian la inchhîr ngai lo ve

An kal ni chuan a fateho chu lungchhe vânkâi tak meuhin an tap a an khawngaih thlâk viro Zoram an ngaina hle a ni phawt mai

Amah rawn thlâktu tûr chu Pu I akheswar Sharma a ni dawn a ruat fel chiah a la ni lo A thlaktu lo thlen hma chuan Pu M Wiscott hian Bawhsap hna a vawng rih dawn a ni ang Engkim fel takin a tithêi zêlin beisei a ni,

2 Zoram Hriattirna man Rs 5/ a ni a a latuten a man chu rawn thawn theih a ni tawh Village aia Lal kuta kal erawh chu man pêk tûr a ni lo District Council in Village tân Laikukah a thlâwna pe tûr leh District Council Member te hnêna a thlâwna sem tûra thu a pass tawh avângin Party hming emaw mimal latu dang reng reng chuan rawn pe tawh ang cho u

**OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL
EXECUTIVE DEPARTMENT**

Notification No E 157/C- 11 Dated Aijal, the 11th February 1953

Lushai Hills District Council inkhawm leh hanah chuan, 'The Lushai Hills District (Forest) Bill, 1953' (Mizoram chan Ramhual

(Ngaw) humhalhna dân 1953) ngaituah a ni dawn

Chu dân chuan -

- 1 Khaw humhumna Reserve leh Châk lakna Reserve vawn dân leh an ramri chin suam thute leh dân bawhchhe hrenna dânte
- 2 Lo leh Leliet theh dânte leh Borkâr lam hian bul humhalh thute leh
- 3 Chu dân chhûnga District Council Executive Committee leh Village Council thunelhna chinte a huap ang

Sd Biaktluanga,
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

**DELHI A 1953 REPUBLIC DAY LAWMNA DAN TUR
TLANGPUI**

State tin atangm aawhtate an a ni a India ram hnam hrang hrangte kha an hnam inchei dan entna a awm bawk ang Indian Air Force-ko pawh Thlawhtheh-nam chawmawina an entir dawn bawk a cha ni Thlawh-thehna singah pawh chuan India Thlawhthehna nam ang pawh a tel ve dawn.

Mizo hnam aawhna Pu Lalsawna Lushai Hills District Council Chief Executive Member leh Nala Thangliam pawh an kal ve ta Kum 101 chu an tiropu dawn awm teh u

Resident
Chairman

Lushai Hills District Council,

THUPEK NO 1 of 1953

Khaw rizâp ni a chian tawh leh denchhenin Lalte n khaw rizâp chhôngah huan atâte hmun an pe thîn tih report ka lo hma a Mipui vântlâng thatna tûr vên hma nân, tûn achinah chuan chutiang khaw rizâp chhôngah chang nilovin, a dep vêl ramhte pawh tumah hmur pe tawh lo tûrn thia pe a ni

He ni chungchâng thua District Council in dân an rêt hma chuan ka thepêk hi hman tûr a ni.

S Barikataki,
Deputy Commissioner, Lushai Hills

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No. ALJAI, 100 FIFTEEN February 15 1953 -/3/6

Lushai Hills District Council, Thu Ngaih-tuah Turte

Notification No. E 166/C 11,
13th February 1953

Lushai Hills District Council inkhawm leh hunah chuan "The Lushai Hills District (House Sites) Bill 1953" (Mizoram in hmun pek dan, 1953) ngaituahna a awm dawn

Chu dan chuan --

1 Village Council a thun thur rim chhungah, ch nna In atan leh Lo atan ni lo thil dang atan hmun a pek theh dan tur, (amaherawhchu Ajai, Lungleh, Demagiri, Kolosib, Sarang, Champai leh N Vanlai phai khuahte chu in chenna tur In atan leh Lo alan ni lo thil dang atan hmun an pek theh dan tur leh

2 Executive Committee ten emaw, Executive Committee ten mi dang emaw mi dangle emaw titha tura thuneshna a pekte emaw chu in, Ajai, Lungleh, Demagiri, Kolosib, Sarang, Champai leh N Vanlai phai khuahte chu in chenna tur In atan leh Lo alan ni lo thil dang atan hmun an pek theh dan tur leh

3 District Council chu in, Assam Governor remthpuan he danin a phal chhunga dan ch'p'hiar leh zuala sum th th tur thute a huap aig

Sd/ Brikluanga
Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

Lal Sachhiab leh Thiridengsa hanna tûrin hmuna District Council in Resolution a pass Governor hnena kan thawn kha Governor remthih tûnah Bill in Council leha ngaituah tûra ni Chu Sachhiab banna tûra Din sum chu "Lushai Hills District (Social Customs) Bill, 1953" tia vuah a ni Council in Bill chu a pass hnua Governor in a nemngheh hunah chauh Dan a tling ang

H K Bawichhuaka,
Secretary to the District Council,
Lushai Hills

Zoram Hriattirna Lalte hminga pek hi khawtlang tana pek a ni a, chuvangin lalten anmahni ta angin an kawmpu mi tur a ni lo in, khawtlang tana pek a nih av ing chuan mi dang tumahiu Lal te hmuh loh in an kawl bo tur a ni bawh hek lo Chutichuan khuaa mite chhiar theh tur tihna a ni a, lalte kawl tur tihna a ni mai a ni

H K Bawichhuaka
Secretary,
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Porel Inkhawmna.

FIRST SESSION OF 1953

3RD SITTING 10.1.1953

Member awm zât 19 Members Executive
3 tclin

Member awm lo 2

Chairman Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Zawhna a awm loh avângin vaw
ma lan tih tûr hmasa ber Report of
Primary Education Commission kan la
ang Hei hi din ang chu in Commission
report chu District Council Secretary hnêna
lût hmasa tûr a ni a mahse tunah pawh a
lûl lûl lova Engpawhnise kum thara District
Council Session (Inkhâwmin) hmasa bera
report tûr tih a nih si avângin tunah
Pu Thanhliira h in move mai se la

PU R THANHILIRA Pu Chairman Inkhâwm
hmasa khar ka lo tel lova tin Commission
inkhâwm huan Aijal ah ka awm loh avâng
in tunah hian ka aiah Chief Member in move
turin ka ngên e

PU LALSAWIA Pu Chairman Commission
chu kan inkhâwm ngei a Tin kan Commi
ssion Secretary pawhin proceedings chu
ka theh lût ang a ti a Mahse a lo theh lut
lo a nih si chuan a ngahna ka hre bik lo He
mia kan Committee huan Member kan kai
tiêm lutuk a discussion naran chauh kan nei
a inkhâwm that leh tûr tih a ni a mahse Sec
retary in inkhâwm chu a ko si lo Keimah
ngei pawhin inkhâwm leh tûr tih chu ka hrilh
nawn leh a, mahse inkhâwm chu koh a ni ta
ehuang lo a engtiziange ka hre bik lo. Ni
mahsela kan inkhâwm (Committee) thu chu

inkhawm kan tiêm avângin thu engriah
report tûr ngaihtuah a awm vak lo reng reng
a ni

CHAIRMAN: Commission report thawn tûra
tih a rawn thawn tak loh leh inkhâwm koh
tûr pawh koh loh a lo nihna chu tu mawh
phurhna nge ni ang ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan Secretary
kha kan Member zinga mi pawh a nih ve loh
avângin a mawhphartu chu Chairman a ni
ngei ang Mahse inkhâwm nnaah khan mi 3
mai kan nih avângin engmah kan ti thei lo
a ni

CHAIRMAN Inkhâwmna koh loh thua lung
aw lohna a awm chuan zawhna in khawm thei
ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Lungaw
leh aw loh ngahna ka hre lo he mi thuah
hian report hun tûr tuk a awm em ?

CHAIRMAN Report hun tûr chu tuk a awm
chuang lo kum thar session hmasa berah
ngaihtuah hman ri se tih mai a ni

PU R THANHILIRA Pu Chairman Chiang taka
Commission inkhawmna converner tûr hi
ruat a ni em ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Converner tih
kher pawh a awm lova Chairman atân chuan
Chief Member ni sela Secretary atân chuan
Deputy Inspector of Schools ni sela tih a ni
a thil dang zawng ruat a awm lo

PU LALSAWIA: Pu Chairman Engpawhnise
inkhâwm chu koh a ni a inkhâwm tham kan
kai khâwm loh avâng a ni ber a Tûn Session
chhûng pawh huan inkhâwm leh chu kan tum
a nimahsela, Pu Lalziara lo kai si lo Hun
dang min ruat sak thei mai lăwm ni ?

CHAIRMAN Hun dang ruat sak chu; tha in ti
em ?

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: Committee (Inkhâwmma) neih leh hun tûr report pawh a awm chuang lo va, bithlah fel zâwk tak a awm thei lâwm ni? Tha kan ti theuhin ka ring. A titute an fel lo ve ka tih vang pawh a ni lo va. Bithlah fel tak awm chu Commission-ho tân a that ka ring a ni. Commission Members-hote chuan an remtih hunte rawn siam se la.

PU SAINGHINGA: Pu Chairman: Hun tuk chu âwm ka ti hie. Mahse resolution a Enquiry Commission tih ngawt kha a fiah lo denhin ka hria. Enquiry Commission tih ngawt chuan thla 3 lai pawh a ngaituah nân hun sêng mah ila, a fiah lo vang.

CHAIRMAN: Resolution a chiang tâwk lo em ni? Secretary-in han chhiar se la (Secretary in a chhiar a)

PU SAINGHINGA: Pu Chairman: Primary School lamah eng thu lam nge zawh vèl tûr, Zirtirtu hlawh nge ni, Syllabus nge, engage ni ber, standard tihsen tûr nge ni ang, tih chu tihsiahna awm deuh se a thain ka hria, chuti lova, Enquiry Commission tih ngawt mai chuan, thil a fiah tâwkin ka hre lo.

CHAIRMAN: A huap zau hle dawn lâwm ni? Commission hovin an recommend apiang chu a ni mai dawn lâwm ni?

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman: Original Resolution theh lûttu ka ni a. A fiah lo tih duh chuan a tih theih bawh ang. Primary Schools-te hi District Council-in kan la dawn a. Zirtirtuten an zirtir dân leh School kal dânte an en ang a, a awm ngaia fel lo an tih te chu a fel zâwk an tih angin an recommend ang a, tin, a kal dân pânggai a fel lo ni chuang lo chu khawih danglam a ni chuang lo vang. Tin, Education Board tûl an tih leh siam an recommend ang a. Thil zau tak dap vèl tûr an ni a, tûl leh tha an tih ang

chu an recommend câ va a ni.

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: A move tûn a sawi chiang a, ka veng ta deuh. Kan thil tihah hian Line of Action a awm tûr nan ka hria. Chuti lo chu Commission hian eng ber nge lâk tûr tih a ngaihna va hre thei lo vang, an tân a harsa lutuk dawn a ni. Enquiry pawh awm se la, a point fe leh tak zau neih chu a tûl a ni. Chief Member-in kan thu klâwm a, thu tûkn tak pawh awm chu ng lovin kan darh leh nu thien, a tih pawh kha, a âwm rêng a ni. Commission siam chu a tûl a, mahse, Commission chuan a tih tûr bîk tak chu District Council-in an ngaituah a tûl a ni.

CHAIRMAN: Sub-Committee for Commission hin ngaih fin tûr a ni lo. Commission chu an inquiry a zau thei ang ber kha a siam ang a, a tûl âwm thilah chu an tân thawh bu an a. Primary Schools enkawitute an ai dang hre zau zâwkte pawh an rawn tûr a ni.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman: Kan sawi zau ta hle mai a, Sorkâr hian School pawh a ngah hle a, a enkawl chu anmahuin la tum zêl chungin Commission hovin a dân tûr chu siam se la, tih a ni a. Education Board siam kan rawt a, a tia lo va, Commission siam ni se, kan ti thu ta a. A bul atang khân kan theih ta niin ka hria. Thil tê reuh tê staff ho thleng thlengin kan ngaituah ta mai a. Commission ho hian a tângpui lian deuh chauh kha an ngaituah mai dawn a ni lâwm ni?

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman: Commission huing hi a lian hle a. Thil pawimawh takah lo chuan siam a ni ngai lo. Ka hian ngaituah pawhin ka la chiang thei chuang vak lo ka ti. Commission hi siam mah ila, a tûl lovah kan hun leh kan tha kan sêng mai mai ang tih a hlauhawm a ni.

PU CHAWNGA Pu Chairman Education Commission chuan thil engkim an hre turah ka ng u Pawisate pawh Sorkar in an rawn sanction thei zel dawn em tih thleng pawh n Mahse staff hote leh thil tē nau deuhite chn an ngaihtuah vek turah ka ng u lo

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pu Chawng a sawi atang chuan Commission pawh ng uun ka hre lo hle He hma l in hotute leh l h u l in hotute inbiak re i d i i a t h u n u n k a h r i a mahse Commission chuan tula rian rawm i nih chuan sium pawh chu a rawm ka ti tho va

CHAIRMAN Staff hote pawh an ngaiturh ang a z i u t u d u n t e l e h S y l l a b u s t h l e n g p a w h u n a n ngaituah ang Commission in eng thng e a n t i i r u r a n h r i a t l o h m a i

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Commission te huan tu turin I n e o f A c t i o n t e s i u m i t u l a n g k a t i i n i C o m m i s s i o n s i u m t h u a k a n p a s s t a w h k h a p a i h i l a t i a n i c h u a n g l o

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Thil awm i a chuan hetiang hi nun ka hria Sorkar in P r i m a r y S c h o o l s c h u n g c h a n g h i k a n n g a i h t u a h t u n a n r a w n t i h a v a n g i n B o a r d e m a w c h u k a n s i u m a n g u i B o a r d s i a m r a w n i k h a i t l u t i l o v a t u n a h C o m m i s s i o n h i s i a m a n i t a r e n g a c h u t a h c h u n z u t a k t h l e n g i n k a n n g a i h t u a h t u r a n i T u n a h i l i c h u a n p h a l n a k a n l i h m u h r i h l o h a v a n g i n t h i l k a n l a t i t h e i i l i l o c h a u h i n i a G o v e r n o r p h a l n a k a n h m u h h u n a h e n g u n g e l a n t i h d i n t u r l o n g a i h t u a h l e h r i r u t l a w k t u a t a n C o m m i s s i o n h i s i a m a n i

PU SAINGHINGA Pu Chairman P r i m a r y S c h o o l s c h u n g c h a n g a n e n q u e r y p a w h k a n l a s i a m l o v i k a n i n k h a w m h i m a s i r k a n n g a i h t u a h p a w h k h a n h e t h u r h h i r n k a s i a h l o r e n g r e n g a n i H e t u k a n s a w i p a w h h i a n R e s o l u t i o n a h k h a n C h u t i l a m a h c h u a n t u n e m a w C o m m i s s i o n i n a a n t i h t u r c h i n s i a m

sakin belh ta mih ila chuti tal a nih loh chuan Commission thukhawm pawh hriat sium leh han rēl vak ngaihna pawh hriat a harsa a n i C o m m i s s i o n p a w h i n k h a w m l e h t u r k a n n i b a w k s i a k a n i n k h a w m l e h h u n i t h u n g r u h t u a h p a w h a a w l a r m t h e i h n a n r e s o l u t i o n a h k h a n t h u k a n h n i h c h a u h i n e m a w t i h r i a n n u n b e l l i l e h z a w k i l i a t h a i n k a h r i a

CHAIRMAN He resolution hi kan lo pass tawh i nih vang khin belh leh chu a rem tawh lo v a n g c a n g t i k a n n g e C o m m i s s i o n t e l a v i r e p o r t h u n t u r c h u n i n g

PU HRANGAIA Pu Chairman Education Board sium kan rawt l h i s i u m d u h l o m i n p a i h t h i a a C o m m i s s i o n s i u m i n n e m t l u i

CHAIRMAN Chu lam pang sawi sawi ka remti thei tawh lo Commission ho report hun tu thu i n i k a n n g a i h t u a h t u r c h u

PU HRANGAIA Pu Chairman T u n t u m S e s s i o n h u n t u p b e r a n g a i h t u a h h m a n t u r i n r a w n t h e h l u t s e a t h a i n k a n g

PU R THANHLIRA Pu Chairman S u b C o m m i t t e e h i v a w i k h i t m a i t h u t l h a w m i l i d a w n l o v a t h i l k i m t i k a d a p v e l t u r c h u a n h u n a d u h r e i b a w k d a w n a c h u v a n g i n S e s s i o n l e h n g h i k z a w k i l a t h i k a t i

PU SAINGHINGA Pu Chairman M o v e r t h u k h a p a w m s a k h r a m i l a t h a i n k a h r i a T h i l h a s a t d a n t u r a m a h i n a h r e b a w k a n g a S e s s i o n l e h h u n a r e p o r t c h u a w m h l e i n k a h r i a

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pu Hrang a n n t u n t u m S e s s i o n a t h e h l u h h m a n a t a n a a r a w t k h a k a k a l i h d u h a n i T u n t u m a r e p o r t p e t u r c h u a n t h u h m a n t l a k a n c h u a h h m a r t a w h l o v a n g H u n k a n p e d e u h t u r a n i S e s s i o n l e h a t a n e m a w k a n k h e k a k c h u a t h a a n i H i n n n a T h u r o c h h u a h c h u n g c h a n g a C o m m i s s i o n r e p o r t t l a r 4 e m a w t l a r 5 e m a w l e k k h a a t a w k l o

ang / ၇၁၇၁၇၁ enquiry te an lo siam a tha
An report chu hman tlak tak tak a nih kan
beisei tur a ni

CHAIRMAN Pu Hrangai khin un tum Session
a report theh luh tura rawtna kha press em ?

PU HRANGAIA Pu Chairman ka press thit a
ni Education Commission siam pawh kan
remti tawh a chu mi tan Commission pawh
kan siam a inkhawmnaw pawh an nei tawh a
Tun Session tawp hman an rawn theh luh
hman ka ring a ka press a ni

CHAIRMAN Aw le tunth kan bul mai ang,
(1) Primary Education Commission te hian
Session leh hun (Special Session) ni lo th report
theh lut se ti apiang 11
(2) Tun tum Session chung ngem theh lut
se ti apiang 2

Session leh hun thlenga hun pek chu pass
a ni Tunth kan tih tur dawt lehah kan kal
zel ang Village Council neih din chungchun
Pu Chaltuahkhuma Resolution a ni Pu
Chaltuahkhuman han move ngih sel

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Village
Council nei thei chin tur atan ci uan in 30 chin
tun hmaa khawpera awm thinte pawh mahri
a ram bial nei thei chinte chuan Village Coun-
cil neih theih vek ni se tun ka rawn theh lut a
He miah hian thil fei tawx lote a awm chuan
Member ten han sawi se

CHAIRMAN Tinah chutianguin a tih theih loh
I withdraw dawn leh withdraw ngih la
move dawn leh move ngih la tur a ni

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman I al chung
changa fel lohna a awm thei diwna a lan
avangin ka withdraw e

CHAIRMAN Aw le, Pu Chaltuahkhuman a
withdraw avangin kan tih tur dawt lehah kan
kal ang Sazu tur (Zinc Phosphide) hi kan
ramah hman ni lo se tih hi Pu Chaltuah

khuman hian move se

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Sazu tur
(Zinc Phosphide) hi kan dan Mizoram
hian kan thiam lo pawh a ling ti a kan
ran vuhnte pawh a tuai phih ti zeuh zeuh
a mihring tan pawh a la pawh zel ang tih a
hlauhwm avangin kan ramah hian hman
hi khap ni mai se ka ti a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Hatah hian
Pu Chaltuahkhuma zawh duh ka nei a Sazu
tur avangin rante engzat nge thi tawh ?

PU CHALTUAHKHUMA Chiang takin Hualngo
hmunah sawn Ar 3 chu a thi a Hualtuah
Ar 7 lu chu a thi tawh bawka Ram dang
ahte pawh thi an sawi chu a awm nual a
nimahsela chungte chu Chiang taka hriatna
ka nei bik lo Heng ran thite lu Sazu tur
vang a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Chu chu
Sazu tur ei thi tawhte an ei vang thi nge
Sazu hraina tur kha an ei ve ?

PU CHALTUAHKHUMA Avang chu Sazu an hrai
na chaw kha Sazun an lo ei zawh kher loh
avangin an an lo ei leh thun a ni

PU SITAUNA Pu Chairman He thil hi a
thi lo hle a ni Kan khaw lamah pawh sakei
hrai nante an hmang a chu chu ranin an lo
ei palh chuan an thih phah thun a ni Thil a
khawih pawh theihzia chu sawi ngai pawh a
ni lo He mi hman dan tur thuah hian Order
pawh a chhuak tawh a kha Order kha tha
tawka kan hman chuan a tha hle ang a kan
la hmang lo fote a nih pheh chuan Order tha
zawh pawh chhuah ni leh zawh sela a tha ang

CHAIRMAN Order chu han chhuak chhuak ula
(Chief Member in Order a chhuak a) Hei hi
Order hnunung ber em ni ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Order hnunung

ber chu a ni lo A hnunung berah chuan,
A khaw vntilang hman tûr chu an chah
ang a tin ei bang iwmte pawh chu fai tak-
in an la khawm ang a an phum bo daih tûr
a ni tih lamte pawh a tel nual a ni Order
ah chuan an fimkhur tâwk hle a ni

PU R THANHLIRA: Pu Chairman Chutiang
Order chu Chanchinbuah chhuah a ni tawh
em? Resolution utte hi Chief Member te n
an lo ngaihvenin thul hriat tulte chu lo hriat
vek a tha a ni

PU GHAWNGA Pu Chairman Chutiang dange-
rous Drugs (Damdiwi hlauhawm) hman dân
ah chuan mun dân lo bawhchhe ta se hrem
theihna thlengin a awm em?

PU LALBUAIA Pu Chairman Chutiang thlerg
chu zawn chhuah pawh a harsa a mahse
hmang dik lote chu an awm tawh a ni Hual
ngoah pawh tiangv il pakhatin hmeithai vawk
chawah a thlak sak a a vawk chu a thi ta
mai an ti a ni Borhsapin a chawitir a tin
restriction te pawh a siam a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Sazu tur
hi Sazu vên nân ringawt a tih nge ni tîm vên
nân em ni deuh? I ngvanga kan ramah hian
hman a ni nge?

PU HRANGAIA Pu Chairman Tam vên a atâna
Sazu tihhlum dân hi Advisory Committee ah
pawh ngaihtuah a ni tawh a Sazu tihhlum-
na tûrin nasa taka ngaihtuahin an zawng a,
an chah chhuak a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Engpawh-
nise, Sazu tûr hmanna tûra an chah chhan
chu a tha hle a, mahse resolution lo luh dân
enin thul hlauhthawnawm thei nia a lan
avângin ngaihtuah atân a lo lôt nun a lang a
Primary Education Commission ai mahin he
thulah hian Commission siam tûra ka hre
sawk, In han sawi atangin ka duh lo tulh

tulh mai Tihbo daih mai a tha a ni Upa
sawî dânin mautâm a sazu puang chu tuna kan
sazu ang pawh hi nun a lang lo Sazu dang
chi an nun an sawi Tûna tûra kan thah
hian tâma sazu pung chu a tihnep kan ring
em ni? Kan ran vulhten an tuar ai chuan
Commission siam ila chu chuan sazu tihmang
dante lo en vél zawk ta sela Tûr hmang lo
hian kan thah theih ang tawh tawkin sazu
chu lo that ila In sazute chu lo hrai
hlum ta bawh mah na ram lama sazu
pung tûr chu kan dan zawh tak tak ka ring
lo ka ti

PU PATHALA Pu Chairman He mi thuah
hian Vawk te Ar te Mihniz te chen pawh in
kan tuar tawhin a lang a pawh khawh nan
kan hman thui hmam a khapa khak tlat ma a
a thain ka hria

PU LALSAWIA Pu Chairman Sazu tûr hi poi-
son a ni a Vântilang zinga han theh darh
mai mai chi pawh nun ka hre lo

CHAIRMAN Pu Saprawngan sazu thu a zawhna
kha sazu thuah hian hriatna ka neih ve hle
avângin ka han chhang ang a Sazu tûr hi
tam tak an hmu chhuak tawh a nimahsela
ran tâte leh nuhring tâte a hlauhawm thun
avângin hman a ni ngai lo va an khap thin a
ni Chuvângin he laia fimkhur lo taka an lo
hmang mai mai chu dik ka ti bik lo a ni Sazu
lo puang thin hi sazu chi dang a ni lo Kan
sazu pângngai ang hi a ni An lo puanna
chhan hi environment leh humidity leh climate
(sak leh sa) leh an ei an ngêh vâng a ni
Vawikhatah Pathuam a rawn awmtir thut
mai a ni lo Khau te, thosi te pawh chutiang
kawng bawh chuan an lo pung thin a ni Mau
rah hi sazu ngêh zâwng tak a ni a an thul
ngêh zâwng tak an ei chuan pian dân mak
leh hmêl danglam pawh an lo awm thin a ni
Sazu hi tung tak mai an ni a, Colony bran

an nei a, Volunteer thih ngam pawl an nei a chungho chuan mi chaw chahte chu an han ei hmasa a, an thihpui chuan a dangte khân an ei duh tawh ngai lo America a sazu tûr hmuh chhuah Wafferin chaûh hi a tha a ni Hêi lu chu ran leh mihring pawh a an thih pui lo Sazu pawh in hemi tur an ei chuan nâ pawh hre lovin tûr an eia an thi tih pawh an inbre lo Tam ven kan duh tak tak chuan India ram in Americaa mi zuk chah chhuak sela a tha ber ang

PU SAINGHNGA Pu Chairman Order hnu hnung ber chu a tha viau a mahse finkhur tawh a harsa Thil hlauhawm hetiang chu tuna dawrkala an zawh lu pawh khawn veka a man chu ruh pawh rul leh mai zawk ila, thain ka hria Tibbo vek nghal a tha ka u Hetiang thil hlauhawm Mizoram a awm reng reng chu thun ka hre lo Sazu chauh huat tur thilte awm a nih chuan chu chiu hmang mawh ila pawl ka ti lo

CHAIRMAN A tha zawk din hmuh hmasi chuan tuna Order awm ang lu in hmang ila, a tha lawm ni?

PU HRANGAIA Pu Chairman He tur hian ran a tihlum zat hi chanchin bua chhuah tura an rawn ziak hi kan chhuah sng lo a ni Hmelma inhuatna kawngah pawh kan hmang tan nun a lang Chuvangin puh nghal daih ka duh a ni Kan ramah hian awm tawh lo tawp se thain ka hria

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan sawi rei tawh tawh ka haw tawh tiwih mai Pu Chairman-in tiem tiema kan lo thah bek bek chuan a tanpui ang, a tih pawh kha ka ring viau a, mahse, Pu Chairman lu mantam laun a awm bik love, sazu pung hi sazu chi dang a ni lo a tihte kha chu ka awi vek bik lem lo va Sazu hi a lo puang vak mai a ni a dan sen rual nua an sawi lo Sazu tûr kan hman hian

tam adang tak takin ka ring lo Chuvangin tih tawp hlauh mai chu a thi ka ti a ni

CHAIRMAN: Sawi duh nei in awm em?

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Sazu tûr ri ngawt chu a tha mahse mihring leh ran tana pawl chu hman loh a tha Sazu chu a pun lai vek chuan a pung chak em em a han dan mai mai rual pawh a ni lo Mau awm loh n a h pawh an purg chak tho Tûn atanga sazu lo suat tin chu a tha a pawl tawh zau lo tur chi a tûr a awm chuan chu chu hman a tha ka ti Mahse tuna mi erawh hi chu sakei tur angin Sorkar in vawng tlai se mi kawh lai pawh chluhsak vek ni se ka duh a ni

CHAIRMAN Pu Chairman Sazu tûr chu khap tlai ni sela thuneitu hnénah khap tûra ngen in duh vek em?

Tumah hnial an awm loh avangin pass a ni nghal e Tunah kan tih tur dawt lehah kan kal ang Pu Chaltualikhuma a resolution han move nghal sela

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Mei eng a inbiakna Mizoram chhunga kan hman thin ang kha engemaw avangin tun lai a taitam ta a Kan ram tan thil tul leh pawmawh tak a nih avangin tun hma ua tha leh fel zawk in District Council hian siam tha leh tûr in ka han move a ni Signal Member te hi khaw tinah dah ni sela chungte chu District Council in hriatpui a awm se He thil hi a tangka em avangin District Council hian recognise ngei se ka duh a ni

CHAIRMAN Chumi tanpui chu i rawt em ni?

PU HRANGAIA Pu Chairman He mi kan rama erga inbiakna Pu Chaltuankhuma rawn theh luh hi hriatpui a tul hlein ka hria Mahse hriatpui ringawt ni sela Chu mi khuaah

PUEH SAPRAWNGA: Pu Chairman Kan lo recognise chuan an lo phat leh deuh ang e, a ti a nra Kefui recognise leh recognise loh avangin engmah an phurun an phur lohna tor ka hre chuah lo. Mahse Chref Member sawi dan kha chu awm pawh ka tihpuvian, Tis, Pu Pathalam "Khap thien loh ni se" a tih ngawt khaw chu a than ka ba ba. An lo huah duh loh pawa khap thien ka ngawt loh chuan a ti lo ngawt. Khaw dang kan thien ngawt kan chi awm thien ka hre lo. Thien kan kan ngawt ka. An ngawt khaw ka ngawt an lo thung khaw ka. Khaw ngawt kan an chaw thien ngawt khaw chuan an ngawt

theih a rinawm Tūna volunteer 1 an beih dân hi a tha em emin a chhuanawm a Pawisa zawnga tanpuuna chu District Council chuan tūnah rih chuan tih theih ngaiha pawh a awm lo Tlāwmngaihna hetiang an lo tih hi kan ram tāt a that em em avāng in lo bei zēl tūra fuh a tha

PU HRANGKHUMA Pu Chairman He mi lo luh dân hi ka hre chhang vak lo va He Pawl hi a lo chhuat tāk deuh vāng a nih ka ring a Tūnah pawh mi thekhnatin min chah ve dân chuan khaw tīnah he pawl hi dân tūrin leh theihtawpa fuh tūrin District Council hi min ngen a ni District Council hian fuhna thu pe tūrin min duh ber a ni A rate san lam kha chu thingtlāng mi retheite tāt a harsa baw sī dawn a He pawla tel vete chuan a a thlāwnin an tī mai a tel velote chu tiēm an chawitir mai thin a ni

CHAIRMAN Fuhna thu District Council in a pēk tur chu Chief Member in han riruat phawt se a tha ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pu Hrang khuma sawi angir, Pawl lo indin rawh u tūn Chief Member chuan a tī mai thei a He hi tu party tā bik mah a ni lova Mi zawng zawng ta a nih avāngin resolution anga han pawm pawh chu felin ka hre mang lova mover hian a resolution hi a withdraw thei mai zāwk lāwm ni? Chief Member siam dân khān kal ta zāwk mai ila

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Chief Member khān a siam dân kha, min han hrilh leh se

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka han tih dân kha chu hetiang deuh hi a ni Mei ēnga in biakna hi kan ram atāna thil pawmawh tak leh hmantiāk em em a ni a He mi tāt hian pāwt pawh an dūn tawh Mizo Signal Corps an vuah a. He mi pāwl hian thahmunga tak ba zēl tūra fuh chu a thain a tūl a

ni Tūn hma aia tha zāwk leh nghet zāwka an dūn chu kan iuhpu em em a Mi mai mai pawh in theihna kawng kawngah chuan tanpu pawh tum theuh ila Recognise erawh chu dilna pawh a awm loh chuan tih dân a awm lo va chuvāngin Recognise tura dilna an la rawn theh luh tāk leh la ngaihtuah ni zāwk se hetiang hi tha tawkin ka hria a ni

CHAIRMAN Pu Chaltuahkhuman 1 resolution kha 1 press tlat em ?

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Chief Member siam dân pawh chu awm tawh hlein ka hria a ka press lēm lo ve

CHAIRMAN Pu Chaltuahkhuman a withdraw avāngin Pu Lalsawia siam dân hnial in awm em ? Hnial an awm loh avāngin pawm a ni

Vawuna kan tih tur chu kan zo ta a Kan inkhāwm chu 12 1 1953 zing dar 10 thlēngin kan chawl ang

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Iushai Hills

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

FIRST SESSION OF 1953

4TH SITTING 14 1 1953

Member awm zāt 20 Members Executive
3 telin

Member awm lo 1
Dr Rosiaman Chair a la a.

CHAIRMAN Vawuna kan agenda chu District Council Budget Discussion a ni a Hman nia

introduce tawh a nih avângin tûnh kan la ngâh mui ang Budget lam khawih thei thî rêng rêng chu District pumpui chhunga mi tupawhin sawi theih a ni ang

PU SAINGHINGA Pu Chairman He mi subject kan d scuss dân tûr hi a item indawt ang hian kan kal ang nge a tûl kan tih lai apiang kan zuk thlang chhuak ang?

CHAIRMAN: A hmasain District Council thî tih dân tûr leh tingka khawih theih lam pang thî rêng rêng chu duh duhin sawi theih a ni a chu mi hnuaa a mal malin en leh zawk ila

PU SAINGHINGA Pu Chairman Chuti a nih chuan Executive te khî lo inringula Doctor te Circle Inspector te hi a ching meuh lovin ka hria a Circle Inspector ah hian mi eng zut nge rawih thei tur? Tin Doctor te pawh hi eng ât nge rawih ni dâwn?

CHAIRMAN Member zawng zawngin District chunghingaw pawh sîlam rêng rêng chu in dîh dân ang zawngin iwi tur a ni a zawnate pawh sîm ila chu mi rawih Finance Member in a chhang ang cheu Tin item by item in kan kal ang a kan zo thuui thei ang General Discussion ah thu sawi tûrin phain a lâk hmasak pawh a igai lo A ram pum thu rêng rêngin sawi thei hi a ni

PU VANI ALBUKA Pu Chairman Heta an belh khawin pumpui hi hmuh thuhna nei ngei tûr kan mi em ni?

CHAIRMAN: Hmu tûr anga dahin hei hi an siam a ni

PU ROTLUANGA: Pu Chairman Ka sawi duh chu hemi District Council hi thu chah duh ka nei a Private School hi thungtlâng hmun tin takah a awm a niu leh pate chuan thehtawp chhuahin kin neih ang sêngin kan be a hi a. Tute pawh hian hahka si hi kan

uar ta hle mai a zir kin tum theuh mai si a District Council hi in thehtawp a Private School hote leh thungtlâng School awm ve lohna khuate hi in rtwn zizitnah ka duh a ni Pwisa tam tawk deuh pawh awm thei se ka duh a ni Zina hi hmasawna ber a ni kan ti bawk si a.

PU PACHUYA Pu Chairman Kei chu a ni Budget siam thuah hian sawi vak nguin ka hre lova A siamtute siam hi a tha mai ang Vawikhata tûna kan sawi mai hian kan ti dik thei lo vang a siamtute uin kan ti dik thei bawk si lo vang a, tûna mi hi pawm mu ila mahse Pu Sainghinga zawnna ang khî chu en fiah ni sela tha ka ti

CHAIRMAN General Discussion chu sawi tûr vak in awm loh avângin ka close ang Finance Member in han chhan tûl ang apiang chu hin chhang sela

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kin Budget t hi a fel hlein ka hria a sawisêina tûr pawh ka hre lo va a bak han sawi leh chuan tûr pawh ka hre lo va tûna kan dinhmun nên pawh hian a inâwm tawk viam ka hria a thil ka hriat chian loh zawh duh ka nei a Receipt a XVI leh XVII na Loans etc from Government of Assam tih leh Extraordinary Receipt tih hi Sor'âr nên inbiakremna a awm tawh reng nge a la awm lo? Han ti phawt mai ila Assam Sor'âr hian min la phuhruk sak dâwn tih beiseina mai em ni? Finance Member-in min han hrih fiah sak sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ka han hrih fiah ngâh mai ang a, Sor'âr nêna inbiakna phe chu a la awm lo va. Mizoram Buhchhun ah hian tam fet chu hmuh tûr a awm a, ehu chu School lam leh thildanga hman tûr a ni a, mahse Zoram Buhchhun hi siam a la remia a lang lo, Letho position fel hma chu. Kan in dah chuan dâwn si loh avângin, Sor'âr

hnénah hian Loan in emaw a pek a pèl in emaw hmuh kan beisei mai a ni. Extraordinary Receipt hi chu /or um Hriattirna man kan lāk atang kan beisei a ni.

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Ka rin ang chrah a ni. A pawisa lut tur leh a sèn tûr hi a mbuk tawh hlein ka hria a fel hle a ni beisei awm tal prah a ni. Kan budget hi a plan ka hrian en hi un a thawktute tâna ral ni berin a lang a ni tur pawh a ni. Development lumpang thulte hi zep tel ve thei h am ila tul hlein ka hria Assam Sorkir pawhin thil tul tak na un hriat chu in min puh duh nri piw' a lo m ang a thil thu deuh chu awm ngei sela ka duh a ni. Piw' a huphurh ang thu h lan ti lo m ang kan la ng uh tuah chhuah lo? Chu thu chu ka saw duh mai a ni.

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan budet sram thu hi a thlangpuun kan siwi ang e. Pu Vanlabuka khian lan tingl a sram chhuah dan kha a zawt a he hi chu a rem thei ang bera kan siun a ni mai a. Pu Kotlu in an School thu a siwi a chhu chu lan ngah tuah reng a ni. Private Teacher te pawh tumpu kan duh a Grant in Aid Primary School tan Rs 10000 prah an ruat reng a. Education lam hi chu kan theih tawka ngah tuah chu kan tum a ni. Pu Saprawnga siwi khial awng dang thil thar vak chu sram a awm lo. Agriculture leh Public Health te hi kan Scheme hian ber chu a ni mai a. Pawisa hi a huphurh awm bawka a ni hmanra'na tur ngei thil hi a tam mai a. Compensation to Chiefs te Village Council election na turte Secretary leh Chair man hlawh tûrte tam tak chu kan ruat bawka a Scheme thar vak chhu siam a awm lo.

CHAIRMAN Compensation of Chiefs hman ral naah in entir a Fathang District Buhchhun a siam kha Receipt lamah a awn si lo. District Buhchhun in siam theih si loh chuan Compen

sation of Chiefs chu engtinge a lo tel thei ang?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman I al dinhmun a chuan rih loh a wingin District Buhchhun chu kan ban ma a ni.

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman He hi a Village Council atan Rs 10000 a ruat hi a thum lu deuh lo nriw? Engtinge Village Council 400 dawn hi sin khat lek in kan in thlangtur thei ang? Village Council hi mipui te hmanra'na ber a ni a inthlan nahte thil d k lo deuh te a awm chu in a piw' hle ang. Officer te leh ni dangte n Election chu enpu a tul ang a paw' a tam deuh a ngu da vn a ni. Rs 10000 hi a tiwk lo deuh a ni awm ni? Inthlan thil leh nil malte a ng uh chu in a fel lo ni ang. I in simi hur hi tar a ni.

PU F SANGKUNGA Pu Chair man Chu thu chu kawng thenkhat thir chuan a dik vuun ma a. Village Council inthlan tur hi lam pawhin I in lo ng uhtu th ve hle tiw h a a he lo thei ang bera tih kan tum a ni. Village Council hi a thum thei ang bera tih lan tum a. A thlang tur chu in Officer in thil engkim a kang ang a bul r at ungin bul dangah a kil zel I in ang a chhuan chuan kan lo ng uhtu th a ni. b i an a hian tak kin neia Mizoram hian pawl euk ta' pakhat a awm a inthlan thu hi chu kan huphurh em em lo a ni thlan teh chuan pawh tulin ka ring lo a oppose tu leh candidate dangte an tam kher I a ring lo pawisa ren thei ang dan chu kan ngah tuah a ni.

PU HRANGAIA Village inkahkawpa Village Council hrang 240 vèl tâna inthlan na d'ân tûr prah hi hisap a ni.

PU CH SAPRAWNGA 3 naa Compensation to Chief a Rs 100000 lai kha eng calculation a lo chhuak nge? Hriat ka duh deuh ka ti

PU F SANGKUNGA: Lai Compensation kan siam dân chu Shillong a kan hotute zuk kala thurawn hawn ang kha a ni mai Compensate na tûr chuan tîn 3 ni sela tîn 1 leh a chanve chu Assam Sorkâr in 1 leh a chanve District Council hian chawî ni se tih a ni a, keiniho vina kan pêk dân tûr rate chu tînah Rs 1 a ni chutiang chuan kan han tichhuak a nuaikhat vel chhuak tûr ni awmin a lang a chu chu kan calculate dân chu a ni

CHAIRMAN: Tuman be zawhna hi in siam loh avângin ka zawt duh a ni 7 VII (2) na leave and pensionary contribution to Government tih hi District Council hian thawktu ponsioner lăk tawh a nei reng em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Fundamental Rules anga kal a ni Mi foreign-a thawk tûra a kal chuan a thawhna atângin Contribution towards leave and pension atân pêk tîn a ni keini pawhin kan pêk ve a tûl a keini pawhin tûnah hian mi 2 kan hawh a Executive Secretary leh Legislative Department kan Head Assistant te hi an ni

PU SALTAWNA. Pu Chairman Mizoram pawisa hman dân tûrah hian thil pawimawh tak kan tih lan ve loh a awm a khawkâr kawng thute leh lei dawh lamte a huam tel ve lo reng emaw ni kan hmanh zăwk emaw ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman 6 VI na Miscellaneous Expenditure ah huan chung chu a tel vek a ni Primary lamte pawh a huam tel bawk a Khawkâr kawng leh leilawn lamte a tûl ang apiang chu a huam tel dawn a ni Markets te, Cattle pounds te, fisheries etc ahte hian chuan pawisa a ngai tam lo vang Chuvângin Rs 25,859 hi chuan Dispensaries leh Roads atân hman deuh ber tûrin ngaih mai tûr a ni.

PU SALTAWNA: Pu Chairman Road tih ngawt huan khawkâr kawngte leite a huam tel ve lo

vang tih ka hlaub vâng a ni Tin a pumpui thuah a pawisa hi a tâwk lo vang tih ka hlaub bawk a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Heta Pay of Establishment a ngaw lam pang thu hi ka hre thiam mang lo va zawh duh ka nei a A hmasain ngaw lam pang hi kan ngai pawimawh tûr nun ka hria a kan ram hlawkna ber tûr leh rinchhan ber tûr nun a lang a Ranger lamte leh Assistant Forester lamte hi tam tâwk tak awn thei sela ka duh a ni Tûna rêl dân hi a tiêm deuhin ka hria

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ngaw lam enkawitute kan han riruat dân hian Pay tak tak chauh a huam a ni RCA leh Allowances chu a hranin ala awm leh a 3 III 5 na a RCA DA & WA of Establishment ah hian a tel vek a ni Kan han riruat lăwk dân chuan Ranger 1 Deputy Ranger 1 Forester 1 Assistant Forester 4 Forest Guard 10 hetiang hi a ni

Thil pikhht kan hriat thiam loh awmin ka hria a, kan Budget ah hian thil nepnawî lu tuk telh theih a ni lo Mi thiam zăwkte lor siam dân kawng ena hêni hi kan siam a ni a Keimahnî thua kan tih mai pawh a ni lo

PU CH. SAPRAWNGA Pu Chairman Kan pawisa theithangna tûr chu kan sawi tam hle mai a, a lo luhna lam tur chu kan sawi lo vian mai a. A pawimawh ber chu kan ram leiman thu hi a hi a pawisa lo luh theihna ber tûr a nih avângin, tuk zătte pawh siam a ni tawh a kan sawisel lo hle a, a tha tâwk hle a nih ka ring Kan ram mite en hian hei aia liam chu theih lohah kan ruat a Mi dang pawhin min tawmpui theuh ka ring, nakinah kan ramte ala hausaka dinhmunte a lo san deuh hunah, leimante pawh hi tihdanglam ala ni zălang a. Kan pawisi ral tûr leh lo lut tûr hi a ni, bôk tâwk lo hle a, Assam Sorkâr atângin, hmanh kan inbeiser ni berin a lang a, beiser

awm tak pawh nun ka hria kan ran hi ram in todelh tak mai a ni School lamahte khawkar kawng thualhte insensona val pawh awm lovin kan tithet zel a hetiang thil thwmngaihna hi tithet zel fo ila tha hlein ka hria He thu hi kan sawi ve duh reng reng a ni a

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Hria t chian duh ka nei a Village Council Sectetary leh President hlawh tur hi a hlawma siam a ni a A mul mun siam theih a ni dawn lawm ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Village Council kan neih zit tur kan la h e theih lo 200 laite pawh a ni thei Secretary chu Member zing chh tur tel ve pawh in ni lo va hna thawktu tak tak an ni a kum khita an hlawh tur chu Rs 58 800 tra siam a ni a Chairman hlawh tur chu Rs 17 640 a ni hetiang a ruat hi a ni a President te a ni tihkawpa ni lo

PU PACHHUNGA Pu Chairman Ka siwi tawh ang khin a pawm mai ngu Zawhna zawng zawng lah chu a siamtu a chhang thei vek bawka si a a thihle a ni sawi tum n un ka hre lo

PU SAINGHINGA Pu Chairman A tantirh a ni a tihdik chu a harsa rih ang a hmun dang a mite tih anga Cut Motion te tih tur a ni rih lo kan hria t chian a tul a ni I and Revenue hi chu kan leiman tur a ni mu a Stamp Rs 2 155 hi ka hre thiam lo a ni enge ni ? Kan Expenditure hi thiat lehte a ngu maw ang tih ka hlau a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He lai detail ah hian en ila Non Judicial Stamps a ni deuh ber a, Court fee hi kan vai atan siam kan tum a tha hlein ka hria Gun hma chuan Vai chauh in an chawh thin

PU SAINGHINGA Pu Chairman Ka hre thiam ta e Hria t chian duh ka la nei a he laia Doctor-

tih lu eng zit nge rawih tur ni ? Qualified Doctor kher rawih tur em ni ? Tin Circle Inspector te Assistant Inspectors te pawh lu engzat nge rawih tur engzatte nge an hlawh ang Iunglei lamahte pawh engzat nge awm ang ? Kan Budget estimate thu ih hian finkhur a ngan ka hria lo uir ta val mai ila soik ir atinga kan tum ang a kan hmuh theih si loh chuan pek tur a awm lo vang a hmun thekh it atingin kan lo hmu ve lo tra vumite a ni awm ang tih a hlawh awm a ni Kall awn, thu khika pui hle mai a a pawm mawh hle a ni khaw'ir kawng a hi chu a awm a enkawl thit leh nun a ni duh ber a h ng at in hian hmun dang a mi hi ru then ta mu ila a theih awm ni ? Kan hlawh a ni lo zo vek mai hi dikin ka hre lo va Kallaw g lu ram hmasawna ber a ni a tangka dilna chhin at in pawh a tha hlein ka hria

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Doctor 2 awm se Rs 120 atang ve ve a pek ni se

CHAIRMAN Dictor chu Qualified a ni nge ang a ni Dundiwi hman ril tir in estimate tel em ? Travelling Doctor ang tur em ni ang ? Chhanna a awm lo

PU SAINGHINGA Pu Chairman C I Engzat nge ni ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman C I 3 ni se Iunglei bialih a Ajilah 2 Tin Assistant C I engemaw zit awm tur tih a ni

PU SAINGHINGA Khawkar lei dawh pawh hi a pawmawh em em a ni Hei hi in hria reng ka duh

PU HRANGAIA Ka hman Member sawi Lei thu kha Executive Committee te chuan an hria nguhtuah pawh an tum rilru hle a ni Zoram chhunga lui hian deuh deuhah hian Lei thit tak tak dawh chu a tul hle a ni Executive te hian kawng lam an theihngihl lo ve tih ka han lantir ve duh hrim hrim a ni

CHAIRMAN In Budget siam dan hi ka hre thum lo 1 ni District Council a Department hrang hrang tana sam hran pawh a awm lo va 1 in pawh nuu mai 1 Khung lama an tih dan chuan Department hrang hrang tan estimate hran Department khatah engzat nge ral dawn tih hi 1 zuk hriat nghal theih mai a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Budget siam dan hi hriat a harsa reng thun 1 ni a Kan duh dan ang kan siam ngawt pawh a ni lo District Council Constitution a in entir ang khan kan siam a ni

CHAIRMAN Department 1 atan insen tur a hriat theih loh a ni hriat theih siam tur a ni dawn lawm ni? Ram dang tih dinin

PU PACHHUNCA Pu Chairman Ka sawi tawh ang kha a ni thul 1 awm hma chuan siam fel theih a ni lo a harsa lutuk a ni Tih a awm hunah a siam fel din kawng chu a la awm zel zawk ang

PU SAINGHINGA Pu Chairman Agriculture tana t h hi a tam lu mahin ka hria a a chhak ah hian belh zawk ni se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Forest lam chu kan sima vek a a tools chu 1 hranin Contingencies ah hian kan telh vek a ni Lng pawhnise chutiang siam dante a nih ngai chuan ka hnial lo va Agriculture lam hi a sang deuh pawh a ni thei a mahse heng kan phut zawng zawngte hi kan hmuh theih Jawn chuan harsa lo tak 1 tih dan pawh a la awm thei ang Kan Fund Rules khân Finance incharge tu chuan a tûlna leh a duh angin head dang atangin head dangah pawh a transfer thei ang tih a awm a ni Tunah rih chuan District Council Fund Rules hman dân chiah hi kan la hriat chuan tak tak loh avangin a ngai hian pawm hram ni zel, ka duh a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Zoram Hriat

turn 1 Member hovin awl ni sel 1 tih hi

CHAIRMAN Chu chu tunah kan thu ngaihtuah ah a telin ka hre lo

PU VAN ALBUKA Pu Chairman Impress la bour hi kan ning tlâng si a heta tel tur chi 1 ni em?

CHAIRMAN Heta lang tur chi a ni lo Assam Sorkar kuta awm a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman I orest thu kha han sawi leh ula Reserve Forest enkawl nan an la teun teuh nun a lang kumin a hriat chuan hmaa lo tih mai ai chuan nakkum lamah tih chu thain ka hriat

PU LALBUAIA Pu Chairman Ranger te Forest te enhim lam pawh huan telin tam tak neih tuln ka hre lo Block hian tak tika thenin pakhat theuhte emaw ni mai se 1 thain ka hriat Agriculture lamah hriat Officer te neih kan tum lo em ni? An pay tur pawh lunna 1 awm si lo va

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Forest lam hi ka ngaih dan chuan tha tawh hien ka hria a He la 1 thawk thang takte pawh hi kan rawn ve hle a Ranger 1 leh Deputy Ranger hote nen tawh main kan ring a ni Agriculture lam hi chu ngaihtuah ngai vak turah pawh kan ruat lo va tunah tha taka ding sa a ni a Sorkar pawhin rawn tihlen deuh deuh zel an tum bawh a Officer lam chungchangte chu kan ruat lo mai a ni

Agriculture lamah hian Rs 10 000 ka dah a hlong hi chu Sorkar lamah hian zurna hi tha tawh hiel deuha kan hriat avang huan chung atan chuan a ni deuh ber infuh nana pekah te pawh kan ti a

Leiman hi a lut tiem kan ti fo mai a a chhan chu leiman kawng hrang hrang kan pekna thin, khawkar kawng sabte, Teacher ho hlawhte fathangte thaa kan serte hi tam

trak hu a lo ni a ni Mizoramah huan In 29
000 hi Pawl leh I akher nam lovin buhchhurg
kan ni hei hi pawisat chhnt chhuah chuan
tam tak a la ni a kan thar sennu kin chhut
chhuah chuan leiman lo lut hi a tlem kin
lo a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Member
dangten an sawi ang khin kul awng thu a
hran bik siam a awn lo hi a nguthum mang
lo ni A van Rs 15 859 chauh a ni mai a
lehlawn paklat dawh thehina wam chauh
mun a lang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi kin
mamawh zawng zawng duih tur kin siam
pawh a ni lo a Dispensary hi a al tunna
ber tur chu a ni mai a Markets Fisheries
etc ahte huan chuan a tum lo vang I ei hi
pawmahit k a ni mahse chuti vak sen
turah ka ruat lo va tun hma pawhin mi pui
in un'ober mu thun a hmanrua thurhruite
kin leirang a amthunru an siam ve tawh
mai tur a ni I ung a lum in nei tlem si a
a hek lo ang ber leh a duih a thei ang ber
kin siam a ni a ad tui in a siam the h loh
a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Doctor te
hi Qualified hmuh in inbersei reng em ni ?
Doctor hmuh hi a huan vuun mai a

PU LALSAWIA Pu Chairman Tun hma chuan
hriat theih a ni lo va Doctor hi huan rawih
awn pawh kan la hriat h lo va eng ang nge
kan rawih dawn tih pawh hriat a ni lo a Py
pawh hi a tlem hle mai a Mahse Dispensary
hi a tul hle mai a noih ngei ngei tur a ni si a
Doctor hi chu zin vel itan t h a ni deuh ber
mai

CHAIRMAN In dumdawi chu Private zuarte
hian emaw Sorkar Doctor zintu huan em w
sem tel mai se in i em ni ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Sorkar I rave

lung Doctor te pawhin min sen sil thei ang
chu kan ti deuh

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Village
Council Chairman hmuh tur an a Secretary
hmuh tur a tam tlat mai a engtizia nge ni
ka hre thum lo

PU F SANGKUNGA A chhan va a wam lo
Chairman chu thlinchhuah a ni a kuintin
buh tin 36 hmu se tih a ni a Member dang
te phat chuan in hmu ve lo vang Secretary
hi chu rawih tur a ni a Member pawh a ni
ve lo a ni khawchhuar hma thken a al wip
dawn a ni He rel dun hi a thar tawh h'cm
kun hua

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman In 36 kh
khaw hia fe fe nkukawp a ni si a Chairman
awma zeluh em ni in jek kher dawn

PU HRANGAIA Pu Chairman Hei hi President
hmuh tur a tih a ni a khaw hrang a mten
President hnen in in va hhuang in tihna
a ni kher lo A tin a noma mphu tawh
sawm a ni mu I ung a pawhin pek theh
a ni

CHAIRMAN stamp kan hman dun tur hi Sor
kar huan hi tawmpui I un tum nge a hriat
chhutar kan tu n ?

PU F SANGKUNGA Stamp thu hi tih fel a ni
ni lo Nor Judicial stamp te pawh I an siam
thei a Court fee te pawh a wam ang I un
kan stamp hman laite hi mun phat sak dawn
nge dawn lo hriat a ni lo va I ngpawhna
tunah chuan sawi fel theih a ni uih lo

CHAIRMAN Naktukah Budget ah vote lakna
kar nei ang

PU R THANHLIRA Pu Chairman Vote pawh
chu a hmingin kan la ve mai dawn em ni ?
I ak a ngai em ni ? A Head dangah a tihna
ang ang Finance incharge in a thlak leh theih
a nih dawn chuan Total Budget ah vote
tawp ila a ni mai dawn huan ni ?

CHAIRMAN Receipt Expenditure etc hng
Heading zawng zawng hi chu kan vote vek
tur a ni Ni 7 ral hma a ni ngoi tur a ni
Vawunah kan ti hci lo danin a phal lo tiwk
tiwk kan tih chu in naktukah kan pass ang
(hawhnu lama tih leh zel in duh en ?

PI LALZIKI Pu Chairman A sei thei angan
pawt sei la thenkhat chu kan lo thleng chauh
engmah pawh kan hre lo va a pawmawh
si a khawngah tak n hun min pe thei ang en ?

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pu Thian
hira sawi kha ka thlawp duh a Head thit
atanza Head dang dang sawn theih kh i ka
rem ti lo a ni Enti nan Pay of Officer ih
Rs 85 425 te a ni a Grand in Aid to Prim
ry School ih Rs 10 000 te nen hira lo hlik
ti mai a a fel lo hle a ni Head khut chung
a mite thlak chu a pawh a lo zaw ang a
kan remti thei dawn em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan estimate
tih hi a h main tih a la awm ngu lo va thil
hars tak a ni Revenue Assessment te pawh
an rawn thlak leh thei mai bawh a tin kan
siam hi rin tih leh rahman chhonna mai a la
in a him in a la awm si lo va Kum in atin
chuan a fel thei tak tak lo vang Nakkum
lamah zawng a fel duh thei

CHAIRMAN State Government ah chuan Fi
nance Minister in Head dang atan in Head
dangah ama thuin a thlak thei lo Reapprop
riation Billin supplementary Budget ah a
thel lut leh mai zawk tur a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kan la hmang
ang a a tha tur chu kan la hre chhawm ang
chu An rawn drift dan hi Government te
tih dan an en a nih pawh ka ring a Kani
zawng kan rau lutuk deuh em mai a Major
head atanga a dang sawn theih chu mawh
phurta in a nasa lutuk a ni

RECFSSTILI 1 P M

CHAIRMAN Hun ka hawng leh hlek ang sawi
duh nute tan

PI LALZIKI Pu Chairman Zawh chian duh
ka nei a 7 VII ra a 5 Others tih huan eng
engte nge a huip dawn tih sawi chian theih
a ni em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman House rent
lan Council House pawh hi rent peim kan
h nang a ni Others hi chu a tul ipiangah
hman ni sei a Compensation to Chief tihte
pawh hi hriat chianna chiah a la awm lo va
heng atan leh thil dang atan Others hi chu
reserve a ni ve reng reng a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Sna Registration
ah khari fees for regis tering document tih leh
fees for passes tih khari min hrihthi thei sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Heng Docu
ment ah hian pawh a a chuang ve tiat lo mu
a eng a ni chuang tak a sawi theih ngahna
pawh ka hre lo

Fees for pa es hei hi chu riruat lawk
deuh a ni tawh a in hmun license te pawh a
lut ang a Mahse hengte hi eng hunah nge
pass nei hi kan lak theih ang tih hriat chuan a
nih loh avangin tih ngahna vak a awm lo a
ni

CHAIRMAN Fee for registering document reng
reng chu ram inleimate ram leiman chawina
leh thu intiamna reng reng hi pharah chuan
document registered theih a ni fee pawh a
nei chu chu a ngheta register loh chuan a
nghet lo chung lam chu a nih ka ring

H K Bawichuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Awm zel tur

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No AIJAL, FORTNIGHTLY February 28 1953 '3/6

Village Council

Village Council siamna dân [Lushai Hills District (Village Councils) Bill 1953] chu Governor in District Council ngaihtuah tûa a remtih angin a rawn thawn leh ta a Hemi thu pawh hi April thlaa District Council in khawm ngaihtuah tûa a ni

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

PUBLICITY NOTES

ZORAM HRIATTIRNA BURMA A
AWMTE TAN

Zoram Hriattirna man kum khata Rs 5 hi Burma rama awm tân pawh Dak kal man India néna a man chhâng chu Rs 5 bawk a ni ang Hemi Chanchun bu late chuan han thawn tûa a ni

SORKAR ZIRTIRTUTE IN SAK THU

Bawhsáp thu pékah chuan Sorkar zirtirtute an awmna khuaten an in man lova sak theihna thu an neih lohzi a chhuah a chu chu hman ngah vat tûa tih a ni

News Bulletin.

RUSSIA LAL STAI INA A THI IA

Russia Sorkar-a Lalber Stalina chu tun March thla ni 5 ni khân Moscow ah 1 thu 1 a

aiah ngheet lovin M Molotov Deputy Premier an ruat a tûnah Marshal Melenkov an ruat ngheet ta Communist Sorkar ramte chuan eng angin ui ang maw!

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Member i/c Village Council (Pu Hrangaia)
Tour Programme

23	53	Aijal	atengin	Sibutalung
3		Sibutalung		Thiak
4		Thiak		Saisûk
5		Saisûk		Thenzawl
6		Thenzawl		Châm
7		Thenzawl	atengin	Buangpui lehlangin
8		Thenzawl		Châm
9		Thenzawl	atengin	Zote
10		Zote		Chhipphir
11		Chhipphir		Lungmawi
12		Lungmawi		Vâlchéng
13		Vâlchéng		Pûkpui
14		Pûkpui		Châm
15		Pûkpui		
16		Pûkpui	atengin	Lungleh lehlangin
17		Pûkpui		Thuampui
18		Thuampui		Lungdai
19		Lungdai		Sertlang
20		Sertlang		Buarpui

(Awm zêl tûr)

Braktluanga

Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

FIRST SESSION OF 1953
5TH SITTING 13 I 1953

Member awm zât 20 Members Lxecutive
3 telin
Member awm lo 1
Dr Rosiaman Chair a la a

PI LALZIKI: Pu Chairman Primary School ah khân Grant in Aid Rs 10 000 tih kha building chauh em ni a huap? Pay tûr kha chu ram dangah dah a ni si a

PUF SANGKUNGA. Pu Chairman Grant in Aid to Primary School hi chu building atâna tih bik pawh a ni lo va Aided School te Private School te leh School la awm lohna tanpuî nâna tih a ni deuh ber a Tin zirtirtute hlawn atân leh School mamawh lam pawh a huap tel bawh ang

PI LALZIKI Pu Chairman Chutia Zirtirtu hlawhte a huam si chuan, Pay of Establishment a teachers hlawn tûr Rs 30 720 lai hi engtizia nge ni?

Sorkâr School thu kan sawi fâka zârah Primary School kha District Council in la duh mah sela a theih rihin a lang lo va Basic School thu hi hriat chian ka duh hle mai Chaltlângah hian Teacher Training Centre for Basic Education tan tum a ni a Training zawhah thingtlângah Basic zirtirtu ni tûrin tirh chhuah an nih pawh a rinawm a chuti a nih si chuan, tûn hmaa zirtirtute hlawn chu engtinngae hman a nih dawn?

PU LALSAWIA Pu Chairman Basic Education hi tu ta nge? Central ta nge State ta?

PI LALZIKI: Pu Churman Assam Sorkâr rawn tih a nih avângin an ta tîrah ka ngai a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman He thu hi tûna kan Budget ah hian a tel lo va chiang taka sawi pawh a harsa a ni nakinah District Budget ah la ngahtuah ni zâwk sela

CHAIRMAN Ram dangah chuan mun sawi tur tam tak an nei a an khap zâwk thin a ni Mahse keini chu sawi tur vak neun kan lang lo va Tunah hian General Discussion chu ka khar ang

(Inkhawmna chu naktuk zing dar 10 thleng in chawhlawhka a ni)

(Meeting stans adjourned till 10 a m 13 I 1953)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Iushai Hills

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

FIRST SESSION OF 1953
5TH SITTING 12 I 1953

Member awm zât 19 Members Exerutive
3 telin
Member awm lo 2
Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Dawrpui M E School thu kha Deputy Commissioner in District Council ngahtuah tûr a ni lo tih tawngkain min hrilh a Kei chuan kan hriat tûra mamawh nun ka hriat avângin ka khap thei lo Engpawh nise Deputy Commissioner Office in a rem tih loh chuan kan next item-ah kan dah ang

Tûnah District Council Budget voting kan nei ang. Discussion chu kan nei tawh lo vang a, zawhna 2 khat chu zawh theih a ni ang.

Aw le, tûnah Receipts kan pass nghâl ang.

I. Land Revenue Rs. 70,150. hi hnial in awm em? Tumah an awm lo kan pass e.

II. Stamps Rs. 2155.

III. Forests „ 200,250.

IV. Registration „ 100.

V. Administration of Justice „ 2 000.

VII. Taxes on Animals, Vehicles and Boats Rs. 7,200.

VIII. Taxes on Profession, Trades, Calling and Employments Rs. 100

IX. Taxes on entry of Goods into markets for sale therein Rs. 5,000.

XV. Income from Cattle Pounds „ 300.

XVI. Loans etc. from Govt. of Assam Rs. 212,154.

XVII. Extraordinary Receipts „ 1,500.

Total Rs. 500,909

Tin, Expenditure pawh kan pass nghâl ang.

1. Pay of Officers Rs. 85,425. Hnial in awm em? Tuman hnial an awm lo, pass nghâl a ni.

2. Pay of Establishment Rs. 153,969.

3. Allowances and Honoraria „ 85,456.

4. Contingencies „ 10,500.

5. Grant-In-Aid to Primary School „ 10,000.

6. Miscellaneous Expenditure etc. „ 35,859.

7. Other Miscellaneous Expenditure Rs. 119,700.

Total Rs. 500,909.

7. VII. Other Miscellaneous Expenditure. Hei hian eng lam nge a luap, a tlângpui lam deuh tal in rawn sawi thei lâwm ni?

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: Village Council inthlan nân Rs. 20,000 a ngai a, chu chu Election atân tam tak a ngai dawn a ni. Tin,

House rent-ah hian Rs. 1450. a ngai a, chu chu tûna kan in luahte pawh hian man tam tak a nei dawn a ni. Tin, Compensation to Chief tih pawh hi kan riruat tawh ang dân kha a ni mai a

CHAIRMAN: A vaia kan sên tûr chu Rs. 500,909. a ni a, hnial in awm chuan, hun ka han hawng hlek ang e.

Aw le, hnial in awm loh avângin, kan Budget kumin ami tûr chu kan pass a ni.

Tûnah Zoram Hriattirna Village Council hnênah free a pêk ni se tih hi Pu Lalsawia, Chief Executive Member-in han move sela.

PU LALSAWIA: Pu Chairman: Zoram Hriattirna hi Village Council hnênah hian free a pêk a tûl hlein ka hria a. Mahse tûnah Village Council kan la nei rih lo a, kan lo publish tawh si a, Lalte hnênah kan pe rih mai a ni. Village Council hi kan ram hruiatu tûr leh kan dân kengkawhtu ber tûr a ni a. Kan chanchin bu hi hlâwk nâna kan tih pawh niin ka hre lo va, kan ram hruiaina atâna tih ni berin a lang a. Tin mi dangten man chawia an lo lâkin a intodelh theih tho bawk si a, kan hek loh phawt chuan free-in kan pe ngei tûr a ni, kan tân a t̃ha bawk tûr a ni si a.

CHAIRMAN: Village Council chauh nge, District Council Member-te pawh an tel lo maw? Hei hi tel tûr a nih chuan move nghâl a ngai ang.

PU LALSAWIA: Pu Chairman: A tira kan Resolution theh luhah a tel si lo va, engtiziaa Member-te pêk tel thu lo lût nge? Resolution-ah a chuang si lo va, ka move a rem em ni?

CHAIRMAN: Mi dangin amendment motion-in an telh thei ang.

PU LALBUAIA: Pu Chairman: Engtizia nge maw, Chief-in a move ve nghâl mai loh le? Ram hruiatute t̃heuh chu free a hmuh ve âwm

tak i ni i tulun ka hrii kan pe tur a ni
Sorkir hrii ziwkte pawhin an ram hruaitute
chu Assam information te hi man lovin an pe
vek a ni Ka rawa move ve nghal mai e

CHAIRMAN Iu I albuari chuan District Council Member te n free in ar hmu ve tur a ni
titi rawa move nghal a nih chu

PI LALZIKI Pu Chairman Pawisa hi District Council tan hian kan mamawh hle a Member te chu hlawh hmu thuch kan ni a kan chaw ve ngei tur nun ka hria Village Council te pawh hian theih chu ni se chaw ve seli tha ka ti a Engpawhise Member te hian compulsory ngah nei ila pawisa chu thil dang mamawh hian theih tha ka ti a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman He mi thu hi Village Council pek pawh thui in ti a awm ka ti Member te pawh a thlawna pek chu awm lohna bik pawh a awm lo va Member ho phei chuan Aw kin ti duai man ka ring i mahse tungka lam hi kan harsa hle mui a Member te hlawh nei si tin chuan man nei chu thi ka ti a ni Mi pawh an phun duh mai ang i tiawng uhi kan chhuah tur a ni

PU KHUAIMWNGAA Pu Chairman Assam Sor kar in Pisa an pek hian a man an chaw em ?

CHAIRMAN Chaw lo Gazette pawh M I A ten free in an hmu thei a ni Assam Information pawh free vek a ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Member pahihte khun pawisa lamah thahnem an ngai hle a a tul hle reng a ni Mahse thil kawng kal dan pangngai a nih chuan Village Council leh District Council Member te hian chuan free a hmuh ngei awm a ni Hre ve ngei ngei tur tih lem lohthe chuan chawisela anni pawhin an ngaitluamin ka ring

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Member sawi kha ka hnial bik lo va Sorkir dang pawhin

a pawimawh chu Pisi leh Government Official te chu a pe a Mahse kan ram hi a rethei em a ram dang han el thei tur ni pawhin ka in hre lo va Amihcrawhchu hekna a nih loh chuan paw ka ti lem lo va mahse kan pek dawn chuan man neia lak ngei awm ka ti a ni

CHAIRMAN Memberte n hria sela ka duh ber chu District Council in Zoram Hriattirna a a siam huan a tir ata hlawkn nei tur an sam a ni lo reng reng a Village Council leh District Council Member te hian chuan an hrii ngei ngei tur thilte pawh a awm ang a an tan i tul i ni Sorkir te pawhin a tul ivingin an free thin a ni

PU VAN ALBUKA Pu Chairman Mipui phun chu ngaituah lo mui ila engtin pawh ti ila in phun tho ang Phunnawi hnialna tha ber chu a dan takzua kal zel hi a ni Member te chu a neitute kan ni a free a kan hmuh chu awm ka ti tlat a ni

CHAIRMAN He mia District Council Member te a hmu ve se tih hi Chief Member in hnial na i nei em ?

PU LALSAWIA A thu nge ka hnial dawn a resolution a belh mui ka theh luhah chuan District Council Member te hi an tel hruh lo mai a

CHAIRMAN Belh khia i pawm em ? Separate item a lak ai chuan i resolution a rawn belh mai hi i pawm thei em ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka pawm thei e

PU PACHHUNGA Mipui phun hi Pu Vanlalbukan pawisak loh tur a ti a mipui duhna hi kan en ber emaw ka ti a hei hi a tha dah lawmaw ka ti a ka rawn ti ve mai a ni Mipui chu kan ngaimawh tur nun ka hria

CHAIRMAN Tûnah Pu Lalsawia Resolution Village Council te hi man lovin hmu se tih kha

hmal in awm em? Awm lo pawm u ni

Tin Pu Lalbuanan District Council Member ten free in hmu ve se tih amend na kha hmal in awm em? Awm lo a pahnun pram a ni

Agenda 2 naah kan kal in Vantlang Ramhual siam ni se la tih Pu Khuamawngan ban move sela

PU KHUAMAWNGA Pu Chairman Vantlang ramhual ka duhna hi a ram zang zang atân tihluh tur ti ka ni 'em lo va Kan ram hi a pachhe hle mai a kum tin lo kan vat a hei hian ram a tichhia a ni Village Council in tuamhlawm vena pawh a lo ni ang

PU PATHALA Pu Chairman Chutiang chu ka duh loh thu kan bei nasa ni Kan tih leh si chuan mi tam takin an ngathiam lo vang Ramhualte kan ban mek a ni si a

PU PACHHUNGA Pu Chairman Vantlang Ramhual tih leh Pu Pathala Ramhual tih chu a inang lo a ni Ramhual naran kha chu Lal tân a ni a vantlang ramhual chu vantlang mipui tan a ni i mipuite nasa takin an inel zawk ang Kan tun lai awm dan nen a inkil loh chuan ngaihtuah awm tak a ni Phutluh pawh ni chuang lo va a duhin an lo hual chu a tha a ni

PU PATHALA Pu Chairman Nakin atân chuan a la tha viau ang a mahse tunah chuan mipuun ramhual hi bo se tih a ni rih si a chung te chu han reh rih phawt sela a thatna chu kan la hria ang

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Khuamawngan Village ramhual arawn rawt hi kan ram leh kan Sorkâr tana thahnemngaih na nun ka hria fakawm ka ti hle a Member te sawi tawh angin ramhual hi Village Council te han awm tē tē sela a tūla an hriat chuan larawn siam sela Awm ngei tūra District

Council ina kan lo pass chu rem ka ti thei lo a ni a move tu rilru chu a tha hle nachungin

PU ROTLUANGA Pu Chairman He mi thu hi thil tha tak a ni a tun hma chuan a neitute in mal an nih thin avangin ka duh lo a ni Vantlang tan pawh thil tha tak a ni Mahse inbiak remna tha tak a awm loh chuan a buai thei hle ang Heta kan pass mai chuan tun hma lawka kan duh loh thil ti leh ta pawh kan ang a buain a awm zawk ang tih ka hlau a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman He thu hi kan hriat tawh angin thahnemngaih vang a ni ber a ramhual kan duh lohna hi I al huat vang leh itsik vang pawh a ni lo va a hual tinte intlansiak Jan dik loh vangin kan duh lo a ni Mover hian kan ram pachhiat hre rengin arawn siam a ni a Hei hi kan ma mawh hle mi amaherawhichu dik zawk in ramhual dân chu ngaihtuah a ngai ang Mipui te hi intlansiakna dik lo takin kan tiantir ang tih a hlukahawm a ni ngaihtuah ngun leh zawk ila

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Vantlang ramhual awm thei se tih heta lo pass mai chu ka hlauthawng deuh khaw thenkhathte chuan a rem viau a ni thei e mahse khaw thenkhatahte chuan mi an in thurual lo nasa a a harsa hle ang Hetih pass mai lovin Village Council in an ram chhung chu an duh ang leh tha an tih ang apiangin ti mai sela thain ka hria

PU PATHALA Pu Chairman Thil inthlak thuai thuai hi a tha lo a ni Mipuun ramhual duh lo in kan au va tūn maia kan thlak leh chuan thil tha leh tha lo pawh kan la hre si lo va a fel lo ang Vantlang ramhual neih hi a tha tih kan hriat hunah Village Council in a duh khuaah chuan a la siam mai ang

PU VANLABUKA Pu Chairman Village Ram

hu il tih leh a tawng hmang chu a dik a a la
hun rih lo va tih pawh chu a ni viau va
Village Council thuneihnaah dah il an duh
leh siam se anduh loh leh siam lo se chu
tiang tur chu a ni

CHAIRMAN Tun discussion ka close rih ang
a mover in han chhang rih rawh se

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman Dana siam
teh rûnah pawh ka ti lêm lo va kan ram
atâna thaa ka hriat wîngin karawn move
mai a ni Mipunn an duh loh phêlchuan ka
ti lêm lo va

CHAIRMAN I rawna chu i withdraw leh duh
rawk em ni ?

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman Ka with
draw leh ma e

CHAIRMAN Pu Khuaimawnga withdraw na
chu hnial in awm em ? Hnial an awm
lo pawm a ni Vawun Agenda chu kan zo ta
mahse kan kal zêl ang

Mitthi leh piangthar report pek thu Pu
Khuaimawngan hin move sela

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman Mitthi leh
piangtharte report hi a harsa a kâr hi a hla
a thlatina report pêk ngei ngei tur tih thu
pêk hi kum engti dânah emaw chhiarpuite a
awm leh si a chuvangin hei hi a zing lutuk
a ni thla 3 danah emaw ni sela a tih theih
lawm ni thlatina kal hi a harsa a kan buai
thin a ni a Report pe tura hlawn lo va cooly
lik chawp ziah mai hi ?

PU SAIWAWNA Pu Chairman Thingtiang
khuaa khawchhiarin mitthi leh piangthar
an kal tir dan hi kan buaipui fo mai a hui
deuh tuarchhel deuh chuan kan ti lo mai a
Sorkar ah pawh huan tu tih ber tûr nge tih
chianna an nei lo a ni A hui deuh chuan
kan ti lo mai a, a ti lai rengte han khîp chu
thil dik a ni bawh si lo va Khawchhiarte

tih tur ti ila khaw thenklatah chuan an ti
lêm bawh si lo va Sorkar ah a chuang lo a ni
ber mai a ni

CHAIRMAN Khawchhiarin tu hnénah nge a
report ?

PU SAIWAWNA C I hnénah

PU HRANGAIA Pu Chairman Mitthi leh piang
thar report kuli aia khua i miten an tianpui
thin tih thu a lo lût hi thil awm tawh lo emaw
ka ti a mahse a move tu sawi ang khân thil
la awm a nih chuan tih bo thui tur a ni

Tûn hma lûm kum 4 laiahte kha chuan a
awm tih kei pawhin chuang takin ka hria a
Tûnah chuan a awm tawh lo emaw ka ti deuh
a He thil hi Peters sap hnénah khin ka
sawi tawh a Peters chuan Khawchhiarin
mawhpurhna a ni a nu darg kuli aiaa tih
theihna thu pêk a awm ka hre lo chutianga
an tih chuan an tirhate chu hlawn an pe ngei
tur a ni tun mi chhang a, Amaherawhchu
Order kan siam chuan miip a tawna thawn
pawh an duh lo ang a khawchhiarin tana buai
thlak dawn avingin ngawhsan mai a tha a
ti a Kan ngawhsan ta a Pu Barkataki
hovin Advisory Committee ah kan ngaitual
leh a an pawhin Khawchhiarin chutianga
tih theihna Order a awm chu a hre lo Chu
tih hnuaa chuan a reh tawh emaw ka ti a
a la awm a nih chuan khawchhiarin hnénah
amaha mawhpurhna a nihzia Sorkar in hriat
nawrtir leh sela a fel ber ang He mi ti tûr
huan tûnah rih chuan Deputy Commissioner
hrih a tha keimahni thuneihna a nih hma
chuan Thuneihna kan neih hunah erawh
chuan Village Council te enkawina dânah la
tar lan a ni ang a a move tu duh dân ang
thia 3 danah zêl tihte pawh kha a that chuan
tih a la ni ang chu

PU CH. SAPRAWNGA Pu Chairman Tayngkam
khat chawh ka sawi ve ang a Member ten

en sawi angin hei hi thul chang lo mun a lang Union Assembly ah pawh a lut fo va hun eng emaw chhung lai chu zawh pawh zawh fo a ni. Chu mi lamah chuan kal lo rih phawt nia tûn kan ti mai a ni a Engnge ni tûn ah an an ták zawng ka hre lo va chu chu thul kal dân chu nun ka hria Buaina a awm chu ka hre lo

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Pu Saprawnga sawi ang khân Union Assembly a ngaihtuah-na hnunung berah chuan Borhsapin tih rehna thu ngaihtuah se tih a ni a He thil hi khaw thlaler atân phei chuan a hrehawmin a buathlak hie mai a Kín naupan lann kan ti thín a thil tha lo tak a ni Borhsap hian a la khap lo nge ni engtiziange ni ?

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman Buaina a awm ka hre lo ve ka ti a Vawikhat chu a buai a ni An kal lohvin an kal lohna chhan an zawt a kei min puh a Kei min zawhin Kal lo tûn ka ti ka lo ti ma a engmah sawi zuina a awm ta lo va ka hre sui leh ta lém lo va

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Tûn lai chuan keini bial vélah chuan a awm lo a ni ang kan hre ngai lo hie mai A lo tuar bial te an awm si chuan tûnah kal thui rih lo mai ile a tha láwm ni, tih ka ngaihtuah deuh a kan chhawr ngah thei awm si lo va, a ngai ang hian awm rih mai sela nakinah chuan a la reh ve mai ang

CHAIRMAN India Lalénna awm kan nah avānga tihluhna bo vek tûra kan ngai ri- ngawt hi a fel lo thei ang Kawng'engah emaw chuan tihluhnaate hi hman a tûl ve mai thei a ni Sorkâr dân chuan thia tin Thana ah mitthi leh piangthar an report tûr a ni tih a ni a He an report tûr hian khuaa mehangge tu emaw chuan a thien dân kawng chh'engti kawngin emaw ngaihtuah tûr a ni mai Mi a th'ah thei khuaa pawh a awm ka hre lo.

PU PATHALA Pu Chairman Tih'uihna a nih chuan hlawnh neun a kaltir tûr a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman He mi thua hian eng ang chiahin nge an lo buai tawh tih hriat ka duh a Report tûn an tir a a kal duh lo va khawchhiar nêr intinbuanate a lo awm ang a engti kawng, zāwnga thuun nge an lo kal tawh ngaihtuah ila Sorkar pawh kan pui a ni ang a

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Sahrang tihhlumte chu a tihlumtu leh a tihhluma a chuang thín Chutianguin piangthar leh mit thite pawh an chuang tûr a ni a Khawchhiar te chu tun hma chuan Lal tē zawk ang man kan en thín a An duh ang angin mi an tir mai thín a chu chu tûnah an phun ta a ni Tin report te a lo thia a sārthi report loh thuahte khawchhiar chuan mawh a phur zeuh zeuh a ni

PU SITAUNA: Pu Chairman Hriat dân a inang lo a Member dangten an sawi angin dân anga zuk dah chu a tha a ni Piang leh thi report dân chu an awm emaw awm lo emaw pawhin thia tin an kal tûr a ni Sa kah leh kah loh thua pawh an report zêl tur a ni Chutiangu chuan a lang reng a a hman dân chu ngaihtuah a tûl a ni mai a Tûna ngaihtuah vak turah ka ruat lo

CHAIRMAN Report hi thla ral ve leha kal ngah tûr a ni chuang lo a resolution hi ngun taka ngaihtuah chuan a dik lo Sorkar dân Jing thia tina report pèk tûr thla thum ni se tun kan pass theihna mai pawh awmin ka hre lo

PU CH SAPRAWNGA. Pu Chairman Hei hi Deputy Commissioner Office lam thil a ni a heta zan ngaihtuah vak engnge a tûlna ?

CHAIRMAN: Hlawnh lova kal luhtir tih phei hi chu Resolution ah a chuang lo Hei hi Executive Committee ten engemawti kawnga

an lo puih theihna dân a awm taksin tih thu a nih ngawt loh chuan A support an taksin mang lo a Mover in engtimga a ngawt?

PU KHUANGAWNGA Pu Chairman Hei hi tui la tuh avanga ka rawn move a nih avangin ka withdraw lo reng reng ang a tioknaah a tiu mai tui a ni.

PU CH SAPRAWNGA. Pu Chairman A with draw lo chu a dik e kan Executive ten puih dân kawng a awm a a tha tur ang ber chuan ngawtuh sela a move dân hi ka thlawp a ni.

PU HRANGAIA Pu Chairman Mover move dân hi Deputy Commissioner Office tih dân nên a mang lo deuh a khaw hla deuh a tlan ngawt thil leh harsatna awm chu Executive Committee ten an lo ngawtuhpu chu a zia a awm Deputy Commissioner tih dân han tihdanglam chu a har ang

PU PACHUNGGA Pu Chairman Khawchbharah sei fé ka tang tawh a, thia thum danah a tih theih loh thilakip an duh a ni chawt tura mvaute a lo awm thih si a Khawchhuarm thih thute tlan takah report sela, a tha lo vang Thilakip nse tha ka tr a ni A pawt mawhna ang taka tih ni sela Sorkar-in rem sawkin ngawtuh ni sela.

CHAIRMAN Tihsei a ngai lo vang kan buk mai dân a ni

(7) Mitthi leh Piangthar report thu Resolu tion a pass tui ti

(2) Resolution a ngai lo ti to

Tunah kan kai zel ang "Force Labour" tih ban thu Pu Laibuanan move sela

PU LAIBUANAN Pu Chairman He resolution tihluhna kuli hi, thia thum danah a tih theih loh thilakip an duh a ni chawt tura mvaute a lo awm thih si a Khawchhuarm thih thute tlan takah report sela, a tha lo vang Thilakip nse tha ka tr a ni A pawt mawhna ang taka tih ni sela Sorkar-in rem sawkin ngawtuh ni sela.

sip pawhin a ngawtuh a, a tih san deuh hlek avangin a sa a awm rih hla a, mahae tun lai tak hian a lo buai leh ta hian a lung a, chuwangin tihluhna kuli reng reng hi awm lo tuih Assam Sorkar hnénah theh lot thuai la, ka duh a ni

PU ROTLUANGA Pu Chairman Hei hi a pawt mawh a ni, Lungai tiang dung an luan loh mipui nawk véi laia awm kan ma. Kuli an awm tawh loh hnu pawhin kan khua chuan nasa takin tha kan lo séng thih a ni. Hlawhte chu tha hle tawh mah sela, hna tui zual laitea lo ni a, chhungle dam loh laitea lo nih chuan a pawt hle thih a ni Chuwangin tihluhna hi awm tawh lo se, tha ka ti ngawt mai

PU SANTAWNA: Pu Chairman Tihluhna kuli hi pawng thibo ngawt theih thia a ni lo va, A bona tur chu kawng dangin kan zawng thei a ni A hlawh hi titam la, thia a hlawhting thei ber zawk ang Khaw tinhah Transport te dah theih a ni si lo va Labour tur kan tiem nasa mai si a hlawh tihtam hian kawngro a su thei ber zawk ang

PU PATHALA. Pu Chairman Ka hmaa Member sawi kha ka pui e Sorkar hnénah pawh waw tam kuli thibo kan sawi tawh a, "In ramah kuli a bo thei lo" an ti e te an ti mai a, Kan ramah hi thei a awm loh vang a ni phawt ang a, engabuge hi thei chu an rawn dah mai loh ni? A nih loh leh kuli atang kan hman tur pawisa tam sawk rawn pe ang huiang.

CHAIRMAN Sorkar a ngenna tih hman District Council Member kuli hman thei turte hian, hman loh lo tum an?

PU LAIBUANAN Pu Chairman He resolution tihluhna kuli hi, thia thum danah a tih theih loh thilakip an duh a ni chawt tura mvaute a lo awm thih si a Khawchhuarm thih thute tlan takah report sela, a tha lo vang Thilakip nse tha ka tr a ni A pawt mawhna ang taka tih ni sela Sorkar-in rem sawkin ngawtuh ni sela.

theih lohna tum chu a awm a Kan Sorkar te hian mi te deuh an pawh kuli an pe zel mai a, thungtlangah pawh phutluhna chu a awm leh mai thin a ni Kuli phut thei chun hi tutenge ni a a phuttu tur tungeni tih hi hrechlang ila a tha a ni Roreltuten an phut chu an thuneihna atang pawlun a awm a ni Department tina a Head deughten an phut zel mai hi dan em ni? Vantlang pawh hian a phut thei chun awm lo hnat chu a tul a ni Kan hotute hian vantlang mun humbailh hi a ngai lehzual a ni

PU HRANGAIA: Pu Chairman Tihluhna kuli kan rama a la awm reng chungchangah hian chipchiar deuha sawi ka duh a India Sorkar hian tihluhi a kuli awm hi a duh lo va tin keini Mizoroma mite pawhin kan thil duh loh ber kan hmelmah hian ber pakhat a ni a mah sela chuti chung chuan kan ram awm dinah hian tunah rih chuan a awm loh theih lohna a la awm a ni chiek ang a tihluhna a la awm miau si a mahse a loh theih loh thil a la awm a nih pawhin a enkawltute hian enkawl ngun sela siam that tur tim tak a awm a ni Tun lai tihluhna kuli chungchanga thupék thar berah chuan tihluhnaa kuli kalte kal hlat lam dan tur leh hlawh pék dân tûr a ni a chutah chuan hetiang hi a ni -

Tihluhna kulia kal e hlawh hmuh dân tûrah chuan PWD kawngah chuan PWD Inspection Bangalaw zelah hlawh pék tûr a ni a hei hi a fel lo em em a ni entir nân Zobawk Inspection Bangalaw atangin Aijal panin kuli a hman a, Paikhai Inspection Bangalaw-ah kulin a kir san a, Paikhai Inspection Bangalaw-ah khua a awm a lo va, a kuli ngai hman sui a tum chuan dânin a awm bik loh avâng in an duh lo va, hlawh a pék loh chuan a fel a lo, a pék chuan kuli a ke leh thei a lo Chivangah, tun laite pawh Thubua a awm a, a duh lotute chu thian loh an awm a, mahn a duh lotute a an thuan a ni

Tin thungtlang kawngah mel 15 atangah hlawh pék tur a ni leh a hei pheih chu a dik lo lehzual a ni Circle Interpreter leman siama a zinin k'ia tin th a riah a tul a Aijal atangin Hlumenah Hlumen atangin Khaw chbeteah hêng inkâr hi mel 3 te mel 4 te a ni a kulin hlawh a hmuh dawn chuan ni 4 emaw ni 5 emaw a thang bo a ngai a ni Chu vangin hêng Order fel lo tak maite hi a en kawltuten a rang thei an bera an tihfel thuan a ngu a ni buaina tamtu mai mai a ni Ngun tikin enkawl se a tha Tin tihluhna kuli hi a hlawh pék tam deuh ni sela tihluh ngai lovin kan ramah hian a siam theih em em ang tih ka ring tlat a ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Tihluhna kuli hi Advisory Committee-ah pawh an ngaih tuah tawh a Sorkar pawhin tiem tiemin a tibo Tlang dung leh lu dung ka awmna lamah pawh khuan chutiang chu a awm thin a Luikukte Tak mite pawh hi mi mawl té té an ni a an mawl va gin Sorkarin an duh duha an chhawr a ren lo v ng Lu dung hi khaw té tak tété awmni a ni a tlang dung lam kawng tha tak pawh awm ni thei Sorkar hnathawkten lu dung a kal an duh zawk chuan lawngah an hruai zel mai a ni Ka awmna min thlen theih chuan ka pe ing che te an ti mai a an duh duhin an hruai kaw vel thei mai a ni Anmahni chang ni lovin an thuan phurtute nen kân lawngin an hruai vek si

CHAIRMAN Chawhlawh hun a ni a kan chawh rih ang a luh leh hunah kan ngaihtuah zawn ang

RECESS TILL 1 P M

Pu Tuikhurliana Deputy Chairman in Chair a la a

CHAIRMAN- Chawhmaa kan thlith Impress kuli chungchangah kân sawi duh nei in la awm em? Han sawi rawhu

PU SANGKUNGA: Pu Chairman Zawhna pa khat ka sawt ang a, District Council Member te hian kuh kan phut lo vang, thi hi kan ti thei dawn lawm ni? Kan tum hram tur a ni. Tihluhna kuh awn lo se thi hi Sorkar pawhin a tihdan kawng chu a ngahnuah reng a ni. Hlawh pawh a risang a chutiang ti thei tur chuan ngahnuahna pawh a nei reng a ni. Sorkar hian dan an nei a T A te pawh tam tak an nei a, Officer hovin 1st Class Rs 12 thlenga rawih theihna an bi thei a ni, ni tin mi pah a ruai thei ang Tin 2nd, Class in Rs 7 ni tin mi 2 a hmu thei ang Tin, 3rd Class in Rs 3 Chu chuan mi pakhat a ruai thei ang Chutiang tithethi talh kan tum chuan a tha ang A tirtute hian kan zir ve bawh tur a ni inhlawh fate kan sawng mai tur a ni Tha hmanhmawh thiax takte a nih lem leh chuan u lo takin hmang thei theuh ila a tha a ni Tin thuam rit tak hi ni lo thei hram bawh sela An tan hlawhte hi a la tiem fo chuan tihpante pawh rayt sela Tin tihbo theihna kawngte a awm chuan chungte pawh chu ngahnuah hram ni sela, tha in ka hria

CHAIRMAN: Tihluhna kuh a bo remtih lohna a awm em? Sawi tur nei in ka awm em?

PU PACHRUNGA: Pu Chairman Tihbo tih chu kan duh theuh a a pawisa tih tam nge kan kan duh dawn Labour lam tih dan sawk ngen nge? A bo ringawt mai hi chu hmanhna a awm thei dawn lawm ni? Kan tamah huan hr thei a kal thei a lo Tin, kan Sorkar tih pawh tolna thut hun a la awm ang a, bo se tih ringawt hi chu a fel lo deuh a ni

CHAIRMAN: Sorkar chuan tihbo a ni tam a, an man phuch man hi sawte pawh an ti bawh a, chu chawng chu hian chuan tihbo a ni

PU LAISAWIA: Pu Chairman Tihbo tih chu kan duh theuh a a pawisa tih tam nge kan kan duh dawn Labour lam tih dan sawk ngen nge? A bo ringawt mai hi chu hmanhna a awm thei dawn lawm ni? Kan tamah huan hr thei a kal thei a lo Tin, kan Sorkar tih pawh tolna thut hun a la awm ang a, bo se tih ringawt hi chu a fel lo deuh a ni

Impress tih a sawi chawng a lo Sorkar leh Motor te pawhin a thawh ve hian lo a ni, mi rama an tih angin live and let, Executive Member-ton hlawh tih dan chuan saw chuan a tha vian, mahol Impress chuan a dai chung lo a ni Official te chuan Impress chuan an ti doh kher lo vang, a tihbo an ni thei chung lo a ni Sorkar pawhin bawh thei an duh Ban ngah phawt mai thei a ni mai Thungtlang mite huan an aretham thei tawh lo a ni Sorkar-ahte, Advisory Committee ahte pawh an ngen fo tawh a ni a. Tunah hian District Council Office pawh hian ngah nuah rawm leh tawh ila Sorkar hian kan ngen ve leh an rawn ngahnuah ngah ang tih rin tur a ni lo va Chumi chhahng chuan kan hotuten tutenge phut theih chin chiang takm thiax sela. Lal Parwana khin fel takin a siam tur a ni khawh chen nge an thien tur a ramri chenin fiah takin an siam tur a ni Thut chiang lo hian a hmangtute pawh a ti buai thin a ni Impress hming hi kan duh lo a ni mi a tibuain a ti hrehaw n a ni A bo turin ngen phawt mai ila a tha a ni

PU LAISAWIA: Pu Chairman Kan sawi rei fa vian a phutluhna kuh Assam Sorkar ngen chu awm a ni Kan Council thu 'ih nan leh kan pata te hi thungtlangah an lo hmang ngah mai thin a, kan ngen pawh chu an lo hmang suai ang tih a hianhawn hie a ni Assam Sorkar pawhin a lo ngahnuah neng a ngen ngah pawh a pawh lo hie. Tunah hian kan ram diptante hi a hian lon om avangm India dan hi kan lo sawn hie thei lo a ni, India dan hianhawn na yong yong ni chu a dai hian a ni Sorkar pawhin a dai dan hi chu an hian an hian ngah hian a ni

CHAIRMAN: Sorkar chuan tihbo a ni tam a, an man phuch man hi sawte pawh an ti bawh a, chu chawng chu hian chuan tihbo a ni

in awm em ' Hnial an awm loh avang,
in pass a ni

Vawina kan tih tûr chu kan zo ta a
Naktûk leh 15th chu chawh a ni a tin 16th
zing chu Nominated Member tharten Oath
lak a ngaih avangin dar 9 leh a chanveah tan
tûr a ni

The meeting stands adjourned till 9 30
on 16 1 1953
(Meeting adjourned till 9 30 A M 16 1 1953)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna.

FIRST SESSION OF 1953
6TH SITTING 16 1 1953

Member awm zât 21 Members Executive
3 telin
Member awm lo 2
Dr Rosiaman Chair a la a

District Council Member tharten Deputy
Commissioner Pu Barkataxi hmaah chhia an
chham a

1 Pu Taikhuman chhia a chham a
2 Pu Lalthawvengan chhia a chham leh a
Deputy Commissioner chuan dar 9 35 a
m (chhe chham zawh veleh) District Council
Chamber a chhuah san a

CHAIRMAN Vawun atâna ngaihtuah tûra
Agenda awmte chu hmanniah khân kan ti zo
tawh a Tih tûr a dang la awmte chu naktûk
atâna dah a nih avangin leh Member tam
sawkten Union Assembly a an tel theih nân

vawun atân inkhawmna chawh an dil bawh
a chuvangin tûn atangin naktuk zing dar
10 thlengin inkhawmna chu chawh a ni ang

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna.

FIRST SESSION OF 1953
7TH SITTING 17 1 1953

Member awm zât 18 Members Executive
3 telin
Member awm lo 5
Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Vawina kan tih tûr hmasa ber chu
The Lushai Hills District (Trading by non
Tribals) Regulation 1953 a ni Pu F Sang
lunga Finance Member in han move ngâl
sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman India Cons
titution Bung 10 Para 10 (1) in dâna siam
theihna minpêk angin phai mite Mizorama
sumdawn khapna dân chu hetiang a siam a ni
a Governor in minrawn ngaihtuahpu tawh
la han chhiar ang a

REGULATION No 2 OF 1953
The Lushai Hills District (Trading by
Non Tribals) Regulation 1953

Phai mite sumdawn dân leh khuahkhurh
dân Thuhmahruai Mizorama tiâng mi chêng
te ni lo phai mite Mizoram chhûnga an sum
dawn dân leh khuahkhurh dân ni siam a lo
tûl avangin

Leh India Dân bua Sixth Schedule p
paragraph 10 (1) nain Mizoram phai mi

chéngte sumdawn dân leh khakhirh dân Autonomous District a District Council hi siam theihna thu pèk a ni a

Chuvárgin túnah he mi thuneihna leh thliththeihna dang he dân hmachhuana hmangin, Mizoroma District Council hian a hruaia dânte hi arawn siam a ni

A hming huam leh hman tanna 1 (1) He dânte hi The Lushai Hills District (Trading by Non Tribals) Regulation 1953 tia vuah a ni

(2) Mizoram pumpuiah hman tûr a ni

(3) Hman ngah thuai tûr a ni

Hrilihiahna 2 Hêng dânah hian -

(a) District chu Autonomous Lushai Hills District (Mizoram) tihna a ni

(b) District Council chu Mizoram District Council tihna a ni

(c) Executive Committee" chu Mizoram District Council a Executive Committee Assam Autonomous District (Constitution of District Councils) Rules 1951 anga siam kha a ni

(d) Tribals chu India President in India Dân bu Article 342(1) a hnam hnufualte tia a vuate kha a ni déng hu Parliament-in tûl leh hun a tih ang apianga Assam rama Autonomous District amu a han siamte a ni

(e) Prescribed chu hêng dân hruaia dânin a chawhte kha a ni

Phai mite khuakhirh dân 3 Hêng dân hmanga District Council in phalna a pèk loh chuan sumdawnna bubit emaw, ténau zawk emawa sumdawn hi, tiáng mi chéng sate tih loh phai mite tán phal a ni lo réng réng

He dân hman hman phai mite phalna neia lo sumdawnng tawhte phalna kha larsa a na ang tihna a ni lova.

Leh, phalna'lo chhuhsakte laksakte' an

awm chuan a chhan chu District Council in zia kin a chhinchhiah tûr a ni

Hisáp vawn dân 4 Hêng dân 3 na anga phalna hmua suindawrg (licensed trader) te chuan Executive Committee in hisáp vawn dân tûr a ruat angin Hisáp an vawng tûr a ni

Phalna lehkha leh vawn dân 5 District Council in Officer thuneihna leh thliththeih na a pèk chuan -

(a) Phalna neia sumdawnngte hisáp bu leh phalna lehkha a lain a en dik thei ang

(b) Tûl a tih angin phalna lehkhate a en dikin leh thu dang pawmawha a hriat apiang a zawt thei ang a phalna neia sumdawnngten a thu an zâwm ngei tur a ni

Executive Committee Dân siam theih dân 6 (1) Executive Committee chuan Governor phalna lăk zet hnuahe he mi dân tiputling tûrin khuakhirhna a siam thei a ni

(2) Lin a hmaa dân pawmsain a hnuaia mi angah hian a tûl angin dân a siam thei a ni -

(i) Phalna pèk dân chungchâng thu réng réng

(ii) Phalna fee (Sumdawn leiman) pèk zât chungchâng

(iii) Phalna dân theih luh dân kawngahte

(iv) Phalna neia sumdawnngten hisáp an vawn dân chungchâng thuahte

(v) Thil dang réng réng hêng chung thua tûl awm apiangte

Hremna 7 Mi tupawh hêng Dân kalha thil tusual réng réng chu Cheng sang (1,000) thlenga chawitir theih an ni ang

Appeal 8 Tangka chawitir leh Thiam loh changte chuan, Mizoram in vawn dânin Appeal theihna tûr hman Rorelna a ruatah chuan a Appeal thei ang

Phalna chhuhsak theih dân 9 He dân kalh avanga mian thimandoh a chhan chuan a sumdawn theihna (phalna) kha chhuhsak theih a ni ang

Hei hi Sumdawnna thua chauh a ni
Phu in te tuu hmah sinlawigilaw n
tawhte chu chhan awm lo chuan pah tui an
ni lo. Pah an nih pawhin puh an nih
chhan chu zia kina a awm tur a ni. An record
bute leh an sumdawnna dante an pass te
pawh District Council ch an ensak thei
ang. Lin thildang tulte pawh a zawt thei
ang. Vai sumdawn lo luhna din leh pass
pek dinalite kawng dang dangin a nghet em
aw nghet lo emaw thuhte phalna a siam thei
ang. Phalna neia lo kalte pawh chuan
District Council Officer in a tulna din dinah
thu a ziwhte chu a chhang ngai tur a ni. Tin
phalna leiman (fee) pawh lak theih a ni ang.
Hetah hian fee zat chu a chhang lo va na
kina la siam tura dah a ni. Mizoram lo luh
theihna tur pass an dunn an dilnath chu in
ticket eng emaw zat an rawn bel tur a ni.
Heng sumdawnge hian in sumdawn dan
leh hupte an vawng ang a an vawn dan
tur chu a tul chuan District Council in a siam
thei ang. Heta chuang lo pawh hi a tul a
awm chuan siam chawp theih tur a ni. Dis
trict Council in dan a siam hi bawhchhia an
awm chuan a tam berah Rs 1000 chawitir
theih a ni ang. Tin vuna thu chu District
Court ah sawi theih a ni ang a tin hemi
dan bawhchhia chu an pass pawh tibosak
nghal theih a ni bawh ang. Hei hi chhang
tawh hlein ka hria a siam that ngai a
awm chu in siam that theih tho a ni.

PU VANLALBUKA Pu Chairman Tangka
chawita a lungaw lo va District Council
Court a a vui thu a sawi theih dawn chuan
Vai nen a thubuai chu Deputy Commissioner
hne na sawi tur tih dana awm nen ki in a in
kalh thei lo vang maw?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Inkah thei
lo vang. Hei hi Mizo fawnga lehlina ih hian
a chhang hle a ni. District dan thu awi lo
chu District Council Court a ngaitu th tur

nun a iani. District Council in siam kalh
tu a nih vingin Deputy Commissioner Court
a ngaitu th tur nun a la.

PU SITAUNA Pu Chairman Thil hrit chuan
loh ka nei a. District Administration a phai
mite khu thkhirhna bik hian. Silchar lam va
chung ni lovin Burmes leh Manipur lama
mite khi a huam em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hetah hian
a chuang hle India Constitution a India
President in non tribal a tih te zawn kha an
ni mai. Chutiang chite zawn chu vai kan
tih te hi an ni.

PU PACHHUNGA Pu Chairman Tuna kin thu
ngaitu th tur hi sumdawnna thu a ni ber a.
Tuna sumdawn pangngai sumdawnge hi
chu a z a awm in a din pawh a din zawk a.
Heng sample zura lo kal niu mite hi an
ngaitu th tur ka hria a ni. Kan in
pawisa an la hek em em. Kan rim in lo
awm chung chu chaw in nei ve tur a ni.

CHAIRMAN Hengho hi chu a huap thei
dawn em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Fingthit a
huip loh vang. Para 3 na chhara a chhang
a ni. Sumdawnge nu tho an nih avingin a
huip vek a ni. Tupawh tlang mite leh a
chhangate tih loh chu District Council in phal
na a pek loh chuan sumdawnge an lo kal
thei lo vang. Tin pass na pekte pawh chu
het a khuahkhirhna tih ang zawnge zawnge pawh
hi an tan hmam theih a ni.

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hei hian a
huam vek chuan ka lawm e. Kan ram hek
na a nih avingin ka ngaitu th tur a ni.

CHAIRMAN A huam theih loh Jan chu Cateo
que (kotlok) ang chauh an ni a. Thil hralh
tur kengin an lo kal lo. Sample an rawn keng
a chuta tang chuan kan duh zawnge kan lo

Order chauh a ni a, catalogue pawh kan khap thei lo, chu ang chauh chu a ni Khap kan duh chuan a hranin dân kan siam a tûl dâwn lâwm ni Advertisement chauh a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hêngho hi catalogue ang an ni lo Order an la a advance pawh an la a ni Catalogue (ketlok) rawn sem tûr an nih chuan catalogue chauh an rawn sem tûr a ni cietiang mite hi licence hran pèk pawh an ni nghe nghe Sumdâwn ang chhiaha ngaih an ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Engtin emaw huap leh zuala siam theih dân a awm lâwm ni? Fangka an titang fo leh ngái a kan duh lo rêng rêng a ni Sample rawn zuartu te tibik deuh pawhin a dah theih lâwm ni?

CHAIRMAN Hei hi zawh fiah a ngai a ni A hman kim chuan a tha a ni mai Midang thu zâwt tûr in awm loh chuan ka han zâwt ang e Para 3 naah hian awm sate chu khap an ni lo vang tih a ni a Vai dawrkate leiman ziah nghehsa a awm em? Damdawi sample rawn lengte hi enge an din hmun?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tûna awm sate chungchâng ka hre lo Dawrkai chuan a hian Rs 780 an chaw a Vai hian eng zât nge an chaw ka hre lo

CHAIRMAN: Lo in ziahsa nise tûna kan sum dâwnge hi kan tidanglam thei tawh lo vang tihna a ni maw?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Heta kan dân siam hi chu a thar deuh dâwn a ni, a dân tlângpui chu pah theih a ni lo vang

CHAIRMAN: Mizo tâna samah hian (leiman chungchângah) vaite an tel vek mai a non-tribal te chu a hranpaa sam tûr an ni lâwm ni?

PU F. THANGHURA Pu Chairman Vai lo awm tawhsate pawhin dân thar deuh chu an sâwm ve-mai ang a, mahae an dânglamna chu licence

an nei ang chu chu Sixth Schedule ah a chuangsâ a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi chu zeipawhin chuangah ka ngaisa a ni Kan siamte hi Vaihô tân a ni A awmsate tân pawh licence chu pèk an ni Dân thar ang chuan pèk mai tûr a ni

CHAIRMAN Zawhna tûr dang nei in awm em? Zâwt tûr in awm loh chuan kan pass mai ang

Zawhna a awm loh avângin Pu F Sangkunga Bill chu pass a ni

Kan tih tûr a naah kan kal leh ang Lu-shai Hills District (Money-Lending by Non Tribal) Regulation, 1953, Pu F Sangkunga Finance Memb r in han move sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Mizo tawnga siam pawh kan nei a Mizorama mite hnêna phai miten tangka an pûktir dân chungchâng a ni a Ka han chhiar phawt ang a -

REGULATION No 3 OF 1953

The Lu-shai Hills District (Money Lending by Non Tribals) Regulation 1963

Phai ruten pawisa an pûktir chungchâng khuahkhirhna dân

Thuhmahruai Phai miten Mizoram chhûnga pawisa an pûktir chungchâng thuah khuah-khirhna leh dân siam a tûl avângin

Leh India dân bua Sixth Schedule paragraph 10 (1) na hian Autonomous District chhûnga District Council te hi District chhûnga phai ni, Tlâng ni chêngte ni lo, tangka pûktir chungchângah dân leh khuahkhirhna siam a lo phalsak a

Chavângin, tûnah hian, hemi thuneiha leh thuneiha dang rêng rêng he dân hman-chhuan theih a phai ngai, Lu-shai Hills District Council hman a hman dante hi a han sam chhuak a ni

A hming huam chin leh hman tanna 1 (1)
He dân hi The Lushai Hills District (Money
Lending by Non Tribals) Regulation 1953 tia
vuah a ni

(2) Mizoram pumpuiah hman a ni an.

(3) Hman ngah thuai tur a ni

Hrihfhahna 2 He dânahhian -

(a) District chu Autonomous Lushai Hills
(Mizoram) tihna a ni

(b) District Council chu Mizoram District
Council tihna a ni

(c) Executive Committee chu Mizoram
District Council's Executive Committee (Dis-
trict Council dân bua Assam ram Autonomous
District) dân anga siam kha a ni

(d) Non Tribals' chu tlang mite ni lo India
dân bua India President in Article 342(1) a
hnam hrufual a tihthe kha an ni a hêng hi
Assam Autonomous District ah tul tih leh
hun a tih ang apianga Parliament in a siam
tha thei a ni

(e) Prescribed chu he dân hmang a dânin
a chawhte chu a ni

(f) Interest chuan he dân hman hmaa
pawisa pôka a pung emaw a no emaw kha a
huam a ni

(g) Money Lender chu pawisa puktir thin
tu kha a ni

(h) Loan chu pung neia pawisa emaw
thil dang emw puktir kha a ni
(Awm zél tûr)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

TIHDIKNA

Zoram Hriattirna January 31 1953 Mi
zoram District Council Rorél Inkhawmna,
phêk 1, col 1 a Ukil rawih dân chungchâng
Pa Hrangkhuma zawhna Chairman in a

chhannu Sorkar pawlin tul a tih a rawih
chuan a ruaitu sum a ni Mi malin a rawih
duh chuan Sorkar sum a ni tih kha a dik lo
va Sorkar pawlin tul a tih a rawih
chuan Sorkar sum a ni Mi malin a rawih duh
chuan a ruaitu sum a ni tih a ni zawk e
[Ed]

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

COUNCIL INKHAWM

Council inkhawm leh hun tûr chu April
ni 4 1953 atangin 1 ni ang Mi tupawh
thu ngahthuah duh neite chuan Council Mem-
ber hnénah a thuh anga hmaa hriattir thin
tur a ni Member chuan Council hmaah a pu-
lut ang a chutiang chu tih dân tûr a ni e

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL HRIATTIRNA

Mizoram District Council in October 1952
inkhawmnaa a rawt ang a Ajai leh Lunglei
khuaa Personal Residence Surcharge
(khawpui awmman chhih) tibang tûra dilna
chu Governor in a remti ta a Governor hriat-
tirna No TAD BA 2 53 of 3 3 1953 chuan a
tibang ta

Lalsawia
Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

NEWS BULLETIN

India Prime Minister Pandit Nehru April ni 2 1953 ah
Ajai ah a lo hal dawn District Council ah pawh thu a
sawi ngoi dawn A fann leh Assam Governor an lo tal
dawn hawka sawi a ni Prime Minister in Council-a thu a
sawi hun tur chu sang lom dar 7-45 tahrik 4-4-53 ah a ni

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

**OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL
EXECUTIVE DEPARTMENT**

**Notification No E 323/C II
17th March, 1953**

Lushai Hills District Council April thlan an inkhawm leh hunah chuan The Lushai Hills District (Village Councils) Bill 1953 (Mizo rama Village Council te din dân 1953) ngaihtuahna a awm dân

Chutah chuan -

1 Village Council din dân tûr leh Village Council huam chhûng a len leh a tet a thua Member tam leh tiêm tûr thu leh Village Council Member ni tûra thlâk chin thharnate leh Village Council din chhûng tûrte

2 Village Council-in President leh Vice President (thlan) an neih tûrte Secretary an neih tûrte an bân theih Jante hmun ruak tihkphah leh dante, an hnathawh dân tûrte leh District Council a Executive Committee nân an inlaichin dante

3 Village Council-ten District Council rorel lekkawh leh hmachhuan chung a an huam chhûnga Lo theh dante, hnatlâng chung chângahle buhchhun thuahte leh khawtlâng hriseina lamahte leh thil dang dang thu an neih dante

4 Village Council in inkhawmna an neih dân tûr leh President in thu a neih dân leh a awm loh emaw a theih loh châng, Vice President-in a thu neihna rochunga a lo tih ve theh dân thute, Village Council Secretary hnathawh tûr leh thawh dân tûrte

5 Mizoram bial thuma (hen bialtin bialtu tûra Circle Inspector (Bial fangtu) leh Assistant Circle Inspectors (Bial fangtu tan-puhtute té) te an awm tûr leh chung hnathawhtute hnat a th dân tûrte,

6 District Council remtibna lova Village Council (hutna khuate sawn mai mai loh 'ir an nihara leh, tiângau lăk dân lawngte tiângau hnathawh tûr leh chutiang hna an thawh a zara, buhchhun leh hnatlâng an awl theih dante

7 Tûl leh hun nia hriat a nih chuan District Council chuan Town Committee te pawh a siam theih dante a chuang a ni

Sd Biaktluanga
Secretary Executive Committee,
Lushai Hills District Council

**OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL NOTIFICATION**

No DCL 14 52 2763 67 Dated the 16th
March 1953

Mi tupawh Zoram Hriattirna kum khat atâna la tura chhinchhiah tawh a man pawh pe tawhte chuan sût leh (withdraw) duh mah sela tangka enkawina dan lam thuaht har satna leh fel lohna a awm avângin pèk kir leh theih a ni tawh lo vang a man a pèk tawh ang chuan a ni ngei tûr a ni

A man la pe lo erawh chuan hetiang huan a sût leh thei ang -

(1) Kum chanve (Half yearly) atân
Rs 2 10 0

(2) Thla thum chûng (Quarterly)
atân Rs. 1-5 0

Hemî bi chawh lo hi chuan a laklawhin sût leh theih a ni lo Kum khat atâna lo ti lak lawhte chuan hien ngei zêl tûr a ni a, tih loh theih lohna, a chhan tha tâwk tak avânga bân leh duh, a man la pe si lote chuan khi mi hun bi siam ang khian an duhna chu a hma lamiin Publicity branch ah rawn sawi tur a ni, thawn laklawh a awm loh nân

H K Hawnghtupala
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No AIJAL, FORTNIGHTLY March 15, 1953 -/3/6

District Council inkhawm thu ngaih- tuah tlangpui.

April ni 4 zing dar 7 45 Prime Minister Pu Nehruan thu a sawi a chumi zawhah Mem berte tin darh a ni a

April ni 7 zing dar 10 Council Session tan a ni a An thu ngaihtuachte chu heng hi a ni-

(1) Prime Minister thusawi chungchanga lawm thu sawi rawtna ngaihtuahna a awm a chu chu pawm a ni a

(2) Lushai Hills District (Administration of Justice) Rules Mizoram thubuai lam relna dana Amendment ngaihtuahna a awm a Sor kar rawn tih ing leh Executive Committee ten tiem tihbelh an rawt angin pawm a ni

April ni 8 zing dar 10 (1) District Council Budget 1952 53 am ngaihtuahna a awm a sian tawlah tihdanglamna awm lovin pass a ni

(2) Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation, 1953 leh Lushai Hills District (Taxes) Regulation 1953 ngaihtuahna a awm leh a Chumite pahnih chu pass a ni leh a

April ni 10 zing dar 10 Lushai Hills District (House Sites) Bill 1953 leh Lushai Hills District (Social Customs) Bill 1953 ngaihtuahna a awm leh a Hemi Bill pahnih hi pass an ni

Tin, Primary Education Commission Report thirna a awm bawh

April ni 11 zing dar 10 Lushai Hills District (Forest Bill) 1953 ngaihtuah a ni leh a pass lovin ni 13 ni atan dah a ni

April ni 13 zing dar 10 April ni 11 a pass loh Forest Bill ngaihtuahna a awm a thil then khat tihdanglam hnuin pass a ni a

Tin Lushai Hills District (Reduction of Pathang) Bill 1953 Mizoram Lal Buhchhun tin 6 hmuh thun hi tin 3 ni tawh sela tihna ngaihtuahna a awm leh a He Bill hi pass a ni

April ni 15 zing dar 10 Ahmasain Regulation No 4 of 1953 amendment resolution ngaihtuahna a awm a Chu chu pawm a ni leh a chumi hnuah Village Council Dan ngaihtuahna a awm a thil thenkhatte tih danglam leh belh hnuin pawm a ni

H K 'Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL

DISTRICT COUNCIL DAN SIAM THEN KHAT SORKARIN AN RAWN PAWM TA

District Council Dan siam heng pathum -

(1) The Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1952

(2) The Lushai Hills District (Trading by Non Tribals) Regulation 1953
leh

(3) The Lushai Hills District (Money Lending by Non Tribals) Regulation 1953 te hi Assam Governor chuan a rawn nennghet tawh a, hman theih an ni ta

Biaktluanga
Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

February 28th	amí chhunsawmna
21 „ „	Buarpuí aṭangin Khawlek
22 „ „	Khawlek „ Sabual
23 „ „	Sabual Chám
24 „ „	Sabual aṭangin Kanghmun
25 „ „	Kanghmun „ Khawrihnim
26 „ „	Khawrihnim „ Lungleng
27 „ „	Lungleng Aijal
	Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna.

FIRST SESSION OF 1953
7TH SITTING 17 I 1953

Member awm zát 18 Members, Executive
3 tein

Member awm lo 5
Dr Rosaman Chair a la a

Pawisa púktir khuahkhurh dân 3 District
Council in he dân ang a phal theihna dân a
siam ang lo chuan phai mite reng rengin
pawisa an púktir thei lo vang

Hei hian be dân siam hman hmaa phai
mi pawisa púktir a sumdawang thinte kha a
phal loh sak tûr a ni tihna a mi lo emaw
phal lohak an lo nihah pawh phai lohna
chhan chu District Council in nah nguin an
chhinchhuah tûr a ni.

Pawisa pung 4 Dân 3-na anga a pawisa
púktir theihna nei (pawisa púktir thei tihte
chuan) (1) Kuar khatah saa Rs 6.4 o Unse-
cured loan aa. (2) Secured loan (Dahkham
awm) ah emaw saa Rs 2.8 o sia tam lo pung-
in emaw (a) a pung or note chu a tangka pók
(a pú) zát aa tam a tling thei lo vang

Hisáp vawn dân 5 Executive Committee-in
hisáp vawn nân lehkha a rruat (emaw a siam)
ang hmangan tangka púktirtuin hisáp a
vawng tûr a ni

Hisáp leh Pawisa púktir chungcháng thu 6
District Council in thuneihna leh thultih
theihna nei tûr Officer a ruat chuan -

(a) Tangka púktirtute hisáp bu leh an phai-
na (license) a lain a endik thei ang

(b) Tûl a tih angin pawisa púktirtuin paw-
sa a púktir dân chungcháng thu a zâwt vél
thei a hei hi pawisa púktirtun a zâwm nei
tûr a ni

Executive Committee Dân siam theih dân
7 (1) Hêng dân tipuiting tûrin Executive
Committee chuan Assam Governor phalna lák
zet hnuah dân a siam thei a

(2) Tin a hmaa dân pawisain a hnuai amí
angahte hian Executive Committee in dân a
siam thei a ni

- (i) Phalna pék dân chungchang
- (ii) Phaina (leman) fee pék zát chungcháng
- (iii) Phalna dílna theh loh kawngahte
- (iv) Phalna la a tangka púktirtuten hisáp
an vawn dân chungcháng thuahte
- (v) Thudang reng reng hêng chung thua tûl
awm apiangah te

Hremna 8 Mí tupawh he dân kalha thil tí
sual reng reng chu, Rs, 1,000/- thlenga chawí
tîr theh a ni ang

Appeal 9 Tangka chawitu leh thuan loh
changte chuan Mizoroma Rorelín leh appeal
theihna hmunah chuan, an appeal thei ang

Phaina pah bo emaw, chhuhsak 10 He dân
kalh a, min thil a tika thuan loh a chan chuan
a phalna kha chhuhsak theh a ni ang

Hei hi dân tiangpui chu a ni. Vai ramah-
te chuan pawisa púktirin mí an sumdawang
thit A púktir thei a púktir thei kha a pung
zát tûrah in sam rem dân an nei thit. Tûn-
ah chuan chutiang chu kan ramah hian a awm

rih lo va Chutiang kawng ti tura vai kan lama an lo kal dawn chuan heng dante hian kan lo khuahkhurh dawn a ni Dahkham awma mun a puktir chuan Rs 640 Rs 100 00 ah a tih khum lo ang a dahkham awm lova puktir chuan Rs 1280 Rs 100 00 ah a sia tam a ti lo ang He mi kawngah hian District Council hi power sang tak pek a ni Chutianga pass pek reng reng tangka puktir tu hisap bu chu ensak theih a ni ang Tin hemi dan chungchangah Executive te chuan Governor phalna hman, in dan an siam belh thei a License fee pawh a siam belh ti ei ang Tin dilnaah chuan Non Judicial stamps Rs 500 a tel tur a ni pawh kan ti thei ang A tul apiang siam belh theihna power kan nei a ni Tin dan bawhchhia chu Rs 1000 00 thlengin a chawitir thei ang Tin a chawit tu chuan a vu thu emaw chu District Council Court ah a sawi thei ang Tin dan bawh chhia chu a pass pawh ch'uh ak thei a ni ang Hei hi a dan tlanguai chu a ni

PU R THANLIRA Pu Chairman Hei hi (non tribal) vaite tana siam a ni deuh bik a Tribal hote hian lo ti ve duh ta ila a hran a ngai ang em?

CHAIRMAN Chutiang tan chuan dan hrang siam a ngai ang Hei hi non Tribal tana siam a ni a Kan duh chuan hei ang deuh pawh hian kan siam mai ang a

Hei ta hian sawisel tur a awm em? Rawtnate siam duh in awm em?

PU TUUKHURLIANA Pu Chairman Phai lama money lender (tangka puktirtu) te hian eng ang interest (pung) nge an lak?

CHAIRMAN: Hei hi chu a bi ka sawi thei lo sawi thei in awm em? (Tumah an awm lo)

PU TUUKHURLIANA: Pu Chairman Chuti a nih chuan sawisel tur awmin ka hre lo

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hemi chung

changah hian kaimahni phua zuk kal lovin hetah an lo kal a ni a kamin puktir lo duh ta ila District Council ah nuremna lil a ngu ang miw?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A zawttu khin a ni hrethiam lo a nun ka hrin Heti anga sumdtwng duh chuan District Council ah phalna a rawn dil ang a tin District Council chuan phalna a pekte chu a tih dan kawng leh phuai theih a nih dan a lo kawh hmuh ang a a duh duhin ami tangka puktir tur chu a zawng tawh dtwn a ni A tih dan chu a dik leh dik loh District Council chuan a en dik sak leh thei bawk ang

CHAIRMAN Aw le in hrethia n vek tawh em? Hnial in awm em?

Hnial an awm loh avingin Lushai Hill's District (Money Lending by Non Tribals) Regulation 1953 chu pass a ni Kan tih leh tur chu The Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1953 a ni a Pu F Sangkunga Finance Member in han move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi move hman sawi duh ka nei a Sixth Schedule para 8 (2) ah hian District Council chuan a ma huap chhungah chhiah a khawn thei ang a tin Regional Council pawhin ama huap chhungah tih a ni Tin para 8 (3) naih chuan a pumpui thu a huap a Tin para 8 (4) na hian a sawi chiang leh zual a sub para (2) leh (3) in a huap kawp thung a

Ka han siam dan chu hetiang hi a ni -

REGULATION No 4 of 1953

The Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1953

Thuhmahruai Chhiah leh leimante hi tuk leh khawna dan siam a ngai a,

Tin India Dan bua Sixth Schedule paragraph 8 (4) na chuan District chhunga chongte leh inte leh ram leimante tukna leh khawna

dân tũr dũnte chu Assam Autonomous District-a District Council chungah siam theihna thu a p̄e a

Chuvãngin tũnah hẽng thũneh theihna thu p̄ek leh thũ dang rẽng rẽng he thũtĩh theihna hmachhuan thei hmangin Mizoram District Council chuan hẽng dũnte hi a han sam a ni

A hming, huam leh hman tanna 1 (1) dẽng dũnte hi The Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1953 tia vuah a ni

(2) Mizoram pumpuiah Paw-Lakher Region huam lova hman a ni ang

(3) Hman ngbũl tũr a ni

Hrũhfiuhna 2 Hẽng dũnahte huan chiang taka sawina a awm loh chuan leh a hma a thu in a kawh deuh bik loh chuan -

(a) Tin chu khawnvar tui tin gallon 4 dawng tihna a ni

(b) District chu Autonomous Lushai Hills District (Mizoram) tihna a ni

(c) District Council chu Mizoram District Council a ni

(d) Executive Committee chu Mizoram District Council a Executive Committee Assam Autonomous Districts [Constitution of District Councils] Rules 1951 anga siam kha a ni

(e) 'Mizo' chu Mizorama mi chẽngte (Mizo) an ni

(f) "Tribal" chu India President in India dân bu Article 341 (1) na anga Assam Autonomous District-a hman hũfual a tih, Parliament in tũl leh hun a tih ang apianga a siam that ang kha a ni

(g) 'Village Council' chu khuaa rorolna Lushai Hills Autonomous District (Administration of Justice) Rules, 1951 a awnte kha a ni

(h) 'Leipui' chu lo tak ni lo, anghẽh lo hman a ni

(1) 'Gardens' chu huan ramri nei thei leh thĩaufũr chinna emaw chinna tũr emawte huan ni

(1) "Mizoram Buhchhun" chu District Council in he dân hmanga a chhih tuka kha a ni
In leh Lo chhih 3 (1) Leilet chu yds 40 bial vẽl thut zẽlah kum tin dũl leiman lãk theih a ni ang

(2) Huan hmun nghet dang dân anga neihte rẽng rẽng chu yds 40 bial vẽl thut zẽlah kum tin dũl leiman lãk theih a ni ang

Mahse Executive in a hriattir dân ang zẽlin leiman hi khawpui leh thũngtĩng khua thẽkhatah chuan siam danglam theih a ni ang

(3) Huan hmun nghet dang rẽng rẽng dân anga p̄ek kher lohte atang pawhin Executive Committee in leiman lãk zãt tũr a tuk thei ang

(4) In rẽng rẽng dawr chhiarin mahse dawr inte tiam lovin leiman kum tin Rs 2 zẽl lãk a ni ang

(5) Sorkar leh District Council inte leh Executive Committee in a awl tih loh in dang rẽng rẽng atangin leiman Rs 2 atanga Rs 10 thlengin kum tin lãk theih a ni ang

(6) Dawr inte (kaihkuh) Aijal khawpui chhũng am rẽng rẽng kum tin leiman Rs 12 a ni ang

(7) Dawr inte dang tân erawh chu kum tin leiman Rs 5 a ni ang

Chhih 4 Mizoram buhchhun hi Mizoram chhũnga chẽngte atangin a hnuah mi ang huan lãk a ni ang

(1) Leilet leh Lo nente n kum tin tin 4 an ohhung ang.

(2) District chhũnga chẽng chhũngkhaw lu ber mahse, bũ thũ chhũk lovin Rs 2 zẽl kum tin p̄ek tũr. Mahse phay mĩt Sorkar hũthawkh Sorkar insaka chẽngte chuan notang leiman an p̄e lo yang.

Leh Leipui chauh emaw lo tih tham loh neitute chuan he mi leimn hi an pe lo vang

Emaw chhúngkaw kumkhat ei nei lo chuan Rs 2 chauh buh tin 4 aiah a pe ang

Penalty 5 Tupawh héng dân siante hi bawh chhna an awm chuan Rs 500 emaw kum khat lung in tántir emawa hreni r ni ang emaw a pahniha hremna hi an chungah a tla thei ang

Ka sawi tawh angin hei hi Sixh Schedule para 8 (2) ami a ni a Han sawi mai hian sawi chian tawk a harsa a Hurn leh Leilet ah hlam 20 bialah leiman duh emaw lák thei a ni ang a Huan hmun nglet pass noi lote pawh leiman tuksak theih a ni ang Assam Sorkar in emaw District Council sorkar in emaw mihring chenna in ni lo (i e Biak in) emaw Executive Committee ten leimn awl tura an tihte lo chu kum khithar leimn Rs 2 ațanga Rs 10 thlengin chawitir theih an ni ang Tin Aijal chhunga in zawnzawng dawrkai huamin kum tin leimn Rs 2 an chaw ang tih a ni Lo nei miten kum tin tin 4 District Buhchhun an chhung ang a lo nei loten Rs 2 an pe ang a Tin kham nei lote leh leipui chauh neite chuan Rs 2 in an pha thei ang Vai Sorkar hnathawk Sorkar ina chêngte chuan Zoram Buhchhun in awl ang Tuna hian lalte dinhnun a la fel loh avang in, Lal hnénah buh kan la chhung rih a ni a héng hi a fel hma chuan Mizoram Buhchhun thu hi chu hman ngei a ni ang tihna a ni lo va

PU TUKHURLIANA: Pu Chairman He lai (6) (6) na hi a fel lo deuh em ni rwa ka ti deuh a Dawr putlingin leimn an chaw tlem zawk hi a ngaihna ka hre lo deuh a Stall te chu riahna pawh a awm si lo va an hmun pawh a zui zawk bawh a, mihring chen theihna pawh a ni si lo va engizina an chaw tam zawk nge ni? Dawr putlingin Rs 2 an chaw chuan an m chuan Rs 180 emaw chauh

chaw awm an ni a Dawr putlingin k r an chaw chuan Stall hian chaw tlem d h awm tak Hmun tha lai bik an neih vawn em ni zawk?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Dawr putling leh Stall (dawrté) te hi hriat thiam loh tura ni lo Stall te hi dawrkai in hia a thia, lo reng a Bazar hmuna mi hmun dalin hmun nghet tak an va rei ta mai a Hengang Stall ah chuan mun a duh duh pawh a zuar thei Dawr putlingah chuan chutiengin duh duh pawh zawrh ve theih a ni lo Dawr putling chu mihring chenna ngah in nghet a ni a Stall chu mun am in bakah mi sumdawnna hnun in a vi siam a ni a chuan chuan sang lo thei a ni lo In chu a hnun a ni a zawk poh leh leiman a tlem thun reng a Stall ina an chaw hi Stall tax a ni mni dawrkai in chaw chu an sumdawnna chhuh (Trade tax) leh leiman an chaw a ni Stall hi chaw tam lo thei an ni lo

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Ka hri zawt teh ang Dawr hian chu in nglet mih avang mun a lang a an thil ziwrh atangte khan tax dang in la leh zawk dawn em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi in man thu a ni a dawrkai thu pawh a ni em em lo Sumdawnnaah ka kral dawn chauh a ni Leimn hrian kan la siam dawn a mahse a siam ngaihna kan la hre lo a ni Para 8 na angin kan kral dawn a ni a kan theih ang an, chu kan khawn ang a Sumdawn lam chu kan khawih rih lo vang

PU TUKHURLIANA Pu Chairman He lai Dawr kai leh Stall leimn thuah phui nena tehkhun chuan kan rania Stall te chu nghet tak an ni a Rs 2 chauh dawrkai pe ang pe ve se a tha lawm ni?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Aijal Dawr te hi an nghet lo Silai neih ang chauh a ni License hi kum tin tithar a ngai a An

license hi kum khat atân chauh a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman He laia huan a tih hi thei chunnate em ni? Huan hi rau tak tak kan nei a thei kung tlêmtê chauh kan nei si chuan a thei rah lam nei si lovin kiman Rs 300 emaw lai kan chaw thei mai awm ve?

CHAIRMAN: I hisap suai a ni ang e Rs 10 chawh chaw pawhin huan zau tâwk tak a nei theih ang

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Leilet tih thuah hian Champhai leilet pawh kan kham tawh lo a ni si a leiman atâna kan chaw hi a va tam lutuk awm ve tih tlêm deuhah a tha ka ti

PU R THANHLIRA: Pu Chairman Zawh duh ka la nei 4(2) na a I o nei lo chuan in timin Rs 2 an pe ang tih hi Rs 2 chuan House tax kha a lân ta nge house tax a la awm tho ang?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Huan thua hiam 20 bial tih kha a kuala teh a ni lo 'square (1 dung leh a vang inchen) a ni dawn a ni Squares chu zau tak a ni Tin he laia zawhna lang kha kan chhang leh nghâl ang a He laia Mizoram Buhchhun kum khat ei nei lovin Rs 2 a an phat hian, house tax lang ngai a huap lo va House tax pe thovin Rs 2 dang chu (Mizoram Buhchhun) an pe dawn a ni tâwk Mizoram Buhchhun hi chu chhuah chuang surtax a ni e

PU CHALTUANKHUMA: Pu Chairman Chuti pawh ni se buana a awm thein ka hria, Lo intawm chungchângah buai theihna a awm lo vang maw?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Lo intawm pawhin an kham ve ve a tho loh chuan Rs 2 ve va an chaw mi ang a an kham an thar leh tin 4 ve vein an chung mai ang chu

PU PACHHUNGA Pu Chairman Ajai chhê g

ah hian lo nei lo pawhin kum tin Rs 2 in an khawn vak mai a hei hian a huap zu lutuk hie a Tin thungtlâng Khuah hian mi hau sa lo nei lo tim tak an awm a hêngte hi lo nei si a kham khawp thar lote kai dâna Rs 2 chauh kan kaitir chuan a tha lo vang Tam deuh hlek chawitir theih dân a awm lăwm ni?

CHAIRMAN Zoram Buhchhun lakna chhan hi ram va tihhek vâng leh rorelna man a ni ber a Lo nei lote chuan ram va tihhek ve hek lo District Council leh Village Council thlenga roreltua an hman min kha a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Chutiang mair chu a ni lo Lo nei lo hian tangka an nei tam hiei hiei si a buhte an lei vak vak mai a mi iethente chan tûr kha an chang duak duak mai a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ram tihhek thu chu a chhan tak a ni bik lêm lo I o tin 7 hinun nei pawhin kham a nei loh chuan buh chu a chhung dawn lo a ni Puan thuite emaw lawng danga ei zawngte rêng rêng kan chaw tamtir mai chu a tha lo ang Ni kinah puan thui emaw lawng danga ei zawng sumdawnge emaw chu dawrkai chhian an nih tak zet hunah chuan dawrkai ra tax te kan la la leh zawk ang a Chuti a nih loh chuan tûna Ajai dawrkai hian tak tak lo nei lote hian an chaw nasa hie ang

PU R THANHLIRA Pu Chairman Zawhna dang ka zawt leh duh a Tupawh kham khawp tho chhuak lo chuan Rs 2 in an pha ang tih hi chungkaw kham khawp hi a bi a thliah saa awm a tha lăwm ni?

PU KHUAMAWNGA: Pu Chairman Hmeitharte hian lo pawh an nei thei si lo va, an chaw ve zêi dawn em ni ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hetah hian ngâdam theihna chu tak a ni lo a, ngâdam sei, ngâdam awm chu chu ngâdam theih mai

a ni fo alawm Mun ngahdam an dil a a
thuon a zir phawt chuan kan nga dam mai
tûr a ni

PU SAI TAWNA Pu Chairman Tûna Pu Than
hlira zawhna hi tûnah pawh kan buaina a la
ni fo a chuangin tih felah 7 tha hle a ni
Chhungkaw kham tih ngawt hi tuna Order
awm lai nân hira a la buai thei fo a ni Khama
chhiar chin hi thliah felah a tha Puitlingin
kum khata a tla tâwk leh naupang kum khat
tla tawh emaw kum chanve ei emaw chu
siam felah a tha Kham leh kham loh thuah
hian thingtlangah inhlialin 7 awm fo a a
buai thei a ni

CHAIRMAN He thuah hian Court 7 pawh an
khing mai thei an Siam fel law law chu
a thi

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Nakina Re
venue Assessment Rules a la dih awmah ka
ngai a ni

PU PACHHUNCA Pu Chairman Hei hi a hira
saw tih chuon a hrawk viau ma Kum
chanve tla leh kum hat kham tih hi siam fel
a ngai hlein ka hria

PU R THANHLIRA Pu Chairman Kan in
khawm kal dan hi ka hre thiam lo Bill an
siam a Amienment pawh kan siam thei si lo
Huan hi a definition siam hi tul tlatin ka hria
a buhchhun pawh a bi thliah ni sela ka duh
a ni

CHAIRMAN Huan thuah chuon duh anga
chiang chuan hian siam ta che Mover in a
pawm thei ang emaw

PU R THANHLIRA Pu Chairman Hetiang hian
ka rawn siam a ni A garden means a difined
piece of land on which vegetable fruits etc
are cultivated or to be cultivated Hetiang
hi chuan a chiang tawh viauin ka hria

CHAIRMAN Mover in Pu Thanhlira siam dân
hi pawm thei em Dân lo angin thil kan

tî leh mai thîn a Hei pawh hi ni 2 ni 3 lu
in lo hmu lawk tawh a tûnah Amiendment
in siam chawp leh 7 hei lo hi chu amend
ka phîl tawh lo

PU F SANGKUNGA Ka pawm thei e

CHAIRMAN Pu Thanhlira siam thatna chu
pawm a ni hira na dang nei in awm em ?
Awm lo pass a ni

RLCSS BILL 1 P M

CHAIRMAN Tuna kan tih tûr chu The Lushu
Hills District (Taxes) Regulation 1952 a ni a
Pu Sangkung 7 innc Member in han move
leh ngai sela

PU R THANHLIRA Pu Chairman Nichina ru
ah khan Amcndment siam leh ka duh a ka
ti leh thei ang em ?

CHAIRMAN Thei lo vang Kan pass tawh a
nhi avangin tihdanglam thei 7 ni lo Hial
na a awm leh awm loh ka zawhin chhanna a
awm lo va kan pass tawh a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He Regula
tion pawh hi chhih lak dan bawh a ni a ka
siam din hi ka han chhiar ang a -

REGULATION No 5 OF 1953

The Lushu Hills District (Taxes) Regula
tion 1953

Thuhmahruai Leiman leh chhih tuk leh
khawn thuah dante siam a tul a

I eh India Dan bua Sixth Schedule parag
raph 8(4) in hêng sumdawnn ei zawnna in
rawihna, ran vulh tawlaileh leh 'awng ba
zira thil zawrh hruai kaina lawng chuante
leh bungrua atangtein chhih lak theihna a
pe a Sikul te damdawnn te leh kawng en
nan lei nan tuk leh khawn theihna thu 7 pe a

Chuangin hêng thu neih theihnate leh
thudang hêng thiltihtheihna hmaehhuan thei
hmangin Mizoram District Council hian hêng
dante hi a han siam a ni

A hming huan leh hman tanna 1 (1) Hêng dante hi The Lushai Hills District (Taxes) Regulation 1953 tia vuah a ni

(2) Mizoram pumpurh hman a ni ang

(3) Hman nghai tûr a ni

Hrihshahna 2 Hêng dânahthe hian sawi chuanna a awm loh chuan emaw a hmaa thuin a kawh bik loh chuan -

(a) District chu Mizoram (Autonomous Lushai Hills District) tihna a ni

(b) District Council chu Mizoram (District Council tihna a ni

(c) Executive Committee chu Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 anga siru District Council a Executive Committee kha a ni

(d) Mizo chu Lushai (Mizo hnam) te hi an ni

(e) Prescribed chu Executive in dân an siam a an chawh (ruat) kha a ni

(f) Tribal chu India President in India Dan bu Article 342 (1) naa Assam Autonomous Districts a hnam hnufual Parliament in a hun leh tûl a thua a vuahate kha an ni

3 A tûl dân leh a hun ang zêlin District Council chuan hmun pawimawh a tih apiang ah hruaikaina a siam thei ang

4 Bazar kuman khuan dân chu eng pawh hunah District Council in a siam thei a tin Bazar chu indawna thuang tak a nih theih nân District Council chuan dân a siam thei ang

5 (a) Mizorama Sumdawn nân lawng reng reng hman a nih chuan leh chung chu phai mite ta a nih bawha chung lawngte chuan ram payn lam atanga bungrua, khawh hmunah lawh rawn thien sela a sawi khat anah le - uan Rs 2 zêl lăk a ni ang

(b) Lawng dang reng reng hman a nih chuan District

Council Office th dân anga ziak luh a ni ang a Rs 4 zêl chawh tûr a ni

(c) Tin (b) na a lawngte khi kumtin leman Rs 1 zêl lawng tin atangan lăk a ni ang

6 A hnuaia ran vuhthe hi April ni ah hian kum 3 aia a naupang an nih loh chuan a hnuaia mi ang ang hian leman tuk theih an ni ang

Lăw leh sial leh Bawngpa Rs 1 zêl kum tin atân

Bawngpu Rs 0 6-0 zêl kum tin atân

Amaherawhchu Bawngpu a reituten a hnute ei atân an vuh mahse hralh atân ni lo atang chuan leman lăk a ni lo vang

7 Tin ei zawna dang leh inrawihna dang chung a leman thuah chuan Assam Professions Trades Callings Employments Taxation Act 1947 dân anga khawn a ni ang

8 (1) Mizo reng reng leh Tiăng mi dang reng reng Aijal khua hmun nghet nei a sumdawnge chuan kum tin leman Rs 10 an pe ang

(b) Hetiang mi sumdawn dang reng reng Aijal ni lo hmun danga sumdawnge chuan kum tin leman Rs 5 8 0 an pe ang

(c) Dân ang leh phalnaa Dawr inte a sumdawnge chuan hêng leman (a)&(b) naa sawi te khi an pé a ni lo

(d) Mizo leh Tiăng mi dang reng reng hmun nghet nei lêm lova sumdawnge chuan kum tin leman Rs 600 an pe ang

Hremna 9 Tupawh hêng dân bawhchhu chu Rs 500 thleng emaw, kum khat lung in tân thleng emaw, a pahni a kawkawp emawa hrem theih a ni ang

He jai hi pan hrihshah deuh ka duh a 3-naah hian, District Council-in tûla a hriatna hmunah chuan hruaikaina lawng a siam thei ang. Tin, chutianga chhih chawh tûr

pawh an tuk thei ang a, tin sumdawwna thuang taka a kal theih nân dân pawh a siam thei ang Tin 5 (a) hian lua vai lawng lo kalna lu a kawb bik a Vai an nih chuan Mizoram chhûng vaw khat an luhin Rs 2 zêl an chaw ang a Lawng ruakah erawh chuan an chaw bik lo ang a Tin lawng rêng rêng Mizo emaw Tribal ta emaw a nih chuan Register na fee Rs 4 an chaw ang a tin kum tin Tax Rs 1 an chaw baw ang

Tin 6 naah hian Bawngpui leh Bawngpa kum hnh tling chin atan 6 kum tin chhiah pêk a ni ang a tin sial leh lawi tin (kum 2 tling chin) ah kum tin Rs 2 pêk tur a ni ang tih a ni

Tin 7 naah hian professions Calling leh employments ah pawh chhiah lăk theih a ni mahse a khawn dân tûr erawh chu siam a la ni lo va Assam Sarkar tih dân tlangpui awmsa chu zawm a ni deuh ber ang

8 na (a) ah hian Mizo emaw tribal mi sumdawnga Aijal a hmun nghet neite chuan trade tax Rs 10 kum tin an chaw ang a Tin sumdawng mi Aijal a dawr hmun nghet nei lo hmun danga dawr nghet neiten kum tin Rs 5 8 o an chaw ang Hênga trade tax te hi stall neite chuan an pe ve lo vang Tin sumdawng mi an sumdawwna atan hmun nghet nei lote rêng rêng chuan Rs 5 kum tin an chaw ang Tupawh he dân bawhchhîa chu Rs 500 thlenga chawitir emaw kum khat lung in tântir theih an ni ang Dawrkai non tribal te tan an fee chaw tur bi thiah a ni rih lo va chu lam chu sawi tam êm ên pawh tulin ka hre lo

CHAIRMAN: Hei hian nichin ami kha a kalh leh ta deuh Non tribals tân khân Regulation kan siam tawh a A lawng a chauh kan hauh nge ni a, Vai lo kal chhote kha ?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman A lawng

chauh kha a huam a ni Lawng khallitute khan an chaw mai a a sumdawngtute chaw pawh a ni lo

CHAIRMAN: Hei hi eng angin nge in ngaih ? Amendment tē deuhte siam in duh chuan siam theih a ni ang a a hian deuhte siam in duh chuan Session leh atân kan dah mai ang A hmain in lo en ngun thun lo va a pawh a ni

PU SAITAWNA: Pu Chairman 8(d) h ka hre thiam lo deuh a Hmun nghet nei lova sum dawngte an tih hi an chaw zat a inang lo va Rs 5 chaw tûr ang chinte hi engtia thiar tur nge ? Thcnkhatte chu lo lam kalsanin an sumdawng a thenkhatte chuan in kalsan chuan, si lo va Hei hi thiar fel a ngai luam ni ?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman A chhanna chu hcting hi a ni -

I hingrlanga sumdawng pawhin dawrkaina pass a dil chuan pêk theih a ni Mahse suni dawwna License pawh nei ni lova sumdawngte tan khan sumdawwna phalna pêk ve theih na dan a ni

PU SAITAWNA: Pu Chairman Sumdawngte hi an intiat lo êm êm a ni Dawr nei lo pawh in tangka Rs 20 000 lai pawh an nei thei Tangka 40 leka sumdawngte pawh kan awm a engtingne ni ang ?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Chutiang zawnga kan ngaituah chuan a buathlak hie ang Sumdawwna license Rs 5 8 o pawh nei si lo va thul lo pawng zawrh ve ngawtte khân Rs 5 chhiah pêk ve tawhna tur dan a ni zawk.

PU TUIKHURLIANA: Pu Chairman 5 (b) naa lawng thuah hian lawng dang rêng rêng pawh a huam em ni ? Lawng tih ngawt chuan sumdawwna lawng te len denna lawng te leh lawng chu hrang tam tak a awm a lawng dang rêng rêng tih hian a huap zau lutuk dawn a,

anga thlar tur nge? fawng chhe tak neite pawh kan awm ang a

PU F SANGKUNGA Pu Chairman dei hian sumdawwna lawng a lawk bik a ni Lawng lengte chu sumdawwnaa hman a ni lo Sai rang lawng bungraw phur thei ang chinte khu tih a ni bik mun lo pawh tuipei kam a nei thei a chumi lui kainaa bungrua a phurh tirte chu sumdawwnaaah kan ngai dawn em ni? Sumdawwnaa hman a nih erawh chu in chhiar tel a ni ngei ang a A thu hi kan chhiar Chiang lo a ni ang e i han chhiar Chiang leh zawk teh ang u

PU PACHHUNCA Pu Chairman Mizo lawng siam hi kan ngaituah tur i ni Vii nen a mang lo a ni Vailo chuan bungruate an rawn phur i Police in Rs 2 chu an lo lak sak thin Vei lawng bungraw phur chu leh Mizo lawng hi a dang a ngaituah deuh a ngai a ni

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Sumdawwna lawng a nih leh nih loh thu chu thlar fel chu a thu vau a Nimalasia kin kher leh dawn thoth chuan a capacity (i zai h tawh) lamah khân en zawk ila a tha ang

CHAIRMAN 8(b)(d) hi engtingge in thlar hran theih ang?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman (a) naah chuan Every Mizo and other Tribal trader who has a permanent place of business' a ti a (b) naah chuan Every such trader who has a place of business a ti ta alawm

Mur amahina sumdawn a duh chuan trade License Rs 5 8 0 in a lak a tul ang a chuti ang sumdawwna License pawh nei si lo va, sumdawnga yak vakte khân kum tin Rs 6 tax an pek a tul dawn a ni Sumdawng ni ni lo mahni ma kutai leh thidangte zuar pawh an tam a, mahse hêng hi sumdawng ang tak tak ngai qh ni lo Min amah

sumdawwna hna tak tak a beih erawh chuan chuti ang chuan sumdawwna License chu an la ngei tûr a ni ang

CHAIRMAN Mun a mah Rs 100 000 man dam daw nei ta sela trade License Rs 5 8 0 chu dil ta sela engtingge ni ang?

PU TUKHURLIANA Pu Chairman In chhunga lak kuh kher ngai lo chi chhawchhi te la te hmarcha te angte hi hralh theih tak a ni si a sumdawwna nghet pawh chu a ni bawh si lo va hêngte hi engtingge ni ang? Mun buh pawh i zuar teuh thei a chungte pawh chu eng ang sumdawwna atana ruat nge?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He ni han siam hian keimahni thawhchhuah buh leh bal kan hralh hian sumdawngah kan chhiar lo Sumdawnga kan ngaih chin chu mi dang tate lei hralh leh chhawngte hi in ni Tin dandawi lam hi kan ih theih tûr a nih chuan a zuartuin thingtinga zin vela zawrh a duh chuan Rs 5 tax kum tin a pe mai ang a mahni in chhunga a zuar chuan Rs 5 8 0 in Trade License a la mai ang Mahse damdawi lam hi chuan License i nei hran reng rengin ka ring

PU R THANHLIRA Pu Chairman 5 (a) naa Every boat plying on the rivers for the purposes of trade in the district and manned and owned by Non Tribal tih a manned tih hi pah tûr a ni Lawng reng reng hi vai khaih a ni ber si a Vai khaih a niha chaw i ngaih si chuan Mizo ka khaih tir mai ang a chu chu i khing leh thei si lo vang

CHAIRMAN Mover in Pu R Thanhlira nam thatna chu i pawm thei em?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Ka pawm e

CHAIRMAN: Thul fel lo han sawkte in hman chuan kan kek rik thar ang

PU R THANHLIRA: Pu Chairman A fel lo cho

zawı pawh a la tih theih tho na a Pu Tui khurhanan sumdawnna lawng leh lawng dang reng reng a tih thu hi chu chuan ni se ka ti a ni

CHAIRMAN Lawng chungchâng, chu tihchian tha in ti em? Tui in ti em?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Dawrkaı tax te, sumdawnna License Rs 58 o tih leh a dang te hi awm ka ti vek a lawng neim register fee Rs 4 an pek tui pawh hi awm ka ti

Tin he laia Lawı leh Sial tui hi a sang leuh lo maw? Bawng hi kan chhawr nasa a ni a leiman hi chawı tam zawk awm tak a ni

PU ROTLUANGA Pu Chairman Zıawhna ka han zıawt teh ang 6 naa ran vulh thua ran kum 2 tling tawh chung lam leim in chawı tui an tih hi a puitling chin nıa tui a ni awm phawt a Kum 2 chhung hian ran a puitling hian lo va kum 3 emaw hi a ni tlin Chuvangin kum 2 tih hi kum 3 emaw in dah zawk ıla a tha in ka hria

PU HRANGAIA Pu Chairman Ka hmaa sawı kha ka thlawp hi He laia kum 2 tih hi kum puitling tihna ni awm tak a ni a kum 3 chu awm hlein ka hria

CHAIRMAN Executive Member in kum 3 tih chu a pawm avangin kum 2 tih aum aum 3 tui thla a ni

Pu Pachaurga kha eng angin nge Bawng leiman hi tisang ıla a tih?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Bawng leiman kha a ngaun awm ti sela, lawı leh sial leiman chu Rs 8 in hianam ta sela a tha ang e

PU HRANGAIA Pu Chairman Lawı leh Sial leiman sang hi awm tak a ni ve a ni Ram an ti chhe nasa em em a ni Sial hi kan thlawdah a khaw 2 khaw 3 ramte a vak thlang mai

mai a ni Fnkawl that zawk pawh an tui a ni bawng anga khuahkhurh an nih loh avang hian a vulhna khaw tan chauh ni lovin khaw dang tan pawh a ninawm pha a ni leiman a san hian kan enkawl that theihna pawh a ni zawk ang

CHAIRMAN Sial chu Zoramah a va awm lo mai awm ve? A mangna tui a ni zawk lo vang maw?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Sial tax a sang chu a awm hle a Bawng pawh hian kalkawng a tichhe nasa a a leiman 6 in i pun ang u kan tih chuan thildang a ni a Hetianga tax kan siam hian an enkawl that theih deuhna a nih beiseia siam a ni

PU PATHALA Pu Chairman Sial leiman hi a tim lutuk deuhin ka hria Thingtlanga se vulhtute hi hmeitlate an ni duh hle a leiman Rs 2 pawh harsa an ti a Sial leiman heti zoai han lek leh chu an tan a harsa hle ang Sial chu a man a tam e ti ngawt mah ni duh duh hunah kan hralh thei chuang lo Tin Sial hi ran dang anga enkawl that theih chi an ni lo An tlatna hi ramhnuai ril tak tak a ni a bawng anga ina enkawl chi an ni lo reng reng Enkawı that duh loh vang ni lovin an tlat dan a ni ve reng reng a ni

PU ROTLUANGA Pu Chairman Se leim in tam lutuk thuah chuan Sial Lawı tel a Biwn, paahte chuan Rs 1 ni ta se la bawngpuı erawh chu a ngaun 6 kha pawm ta ıla Bawngpa hi chhawr lai si a in pawh nei mang lo va mi huan tichhia in an awm mai a chuvangin enkawl that zawk an nih theih nan leh a in pawh sak that a nih zawk nan Sial te ang bawka leiman in ang reng lak chu thia ka hria a ni

PU PATHALA Pu Chairman Sial leh Bawng pa leiman inang renga lak chu a tha a ni Bawngpuı hi a chhawrna a tam a 6 leiman lak kha tha ka ti a ni

CHAIRMAN Himun thenkhat a tang chuan Sud hi kan ramah a mang dawn e District Council huan lo ngaituah rawh u te pawh an ti a Leman tam huan a ti mang zawk ang nge zawk lo yang?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Leiman
avang ringawt chuan kan vulh peih loh chp
ka ring lo Tōna kan enkaw anga ramhnuaia
kan dah a brah duh buna kan zawn leh
ngawt mai thun chuan leiman avanga rem
ni lovin a rem tho tho ang Sial hnute sawr
te kan chin chuan an pung sawk ang

CHAIRMAN Pu Rotluanga tih angin Bawang-
puah 6 leman lak ni se Lawi sal Bawang
paah Rs 7 tih chu lan pawm thei em ?
dinal an awm loh avangin pawm a ni

PU TUUKHURLIANA: Pu Chairman Lawng chungchâng kha ergtunge ni ta ?

CHAIRMAN Re 4 ah a thu ta Thildang sawi tûr nei in awm em? Tumah sawi in awm loh avângin 'The Lushai Hills District (Taxes) Regulation 1953 Pu F Sangkung? Bill chu passed i ni "Village Council awmna tûr khuah chungchâng hi Pu Hrang-ah Executive Committee Member in han move ngah! se |

PU HRANGAJA: Pu Chairman He m ka resolution hi thsi awm dante a fel leh tak loh avang-in, tona ngahluah rih loh ka duh a ka withdraw e

CHAIRMAN: Pu Hrangan a withdraw aving-
in Resolution Phut luh Government M E
School zirtirtu in sak tihbo ni tawh sela"
tik hi Pu Hrangan han move sela

PU HRANGAIA: Pu Chairman: Sorkar M E.
School certificate in sak ngeinge, thur lang, hi
tibbo ni tawh thum ka pan move a nk.

CHAIRMAN I resolution an just this direction
a sym loh avengin. Not in proper order a in

a, keimahei tih theh mai a ni lo va, a thu neitute enm rawn hmasak a ngai a, chuwang in tunah ngahthuah a rem lo vang Secretary in Constitution han chhiarin hrihthuah ngah sels (Secretary in Constitution Rule 97 (1) & (2) a chhiar a, a hrihthuah a) Kan Bud get kha chhiar leh a ngai a, chu chu tunah kan chhiar ang a, a copy Member sawng sawng hnénah sem a ni Fel takin tón tum Session chu kan kal leh thei a Member thar te pawh an lo tel a a lawmawm ngawt mai. Inkhawm leh hun chu hriattir in ni ang

H K Bawichbuaka
Secretary to the District Council,
Lu hai Hills

PRIME MINISTER THUSAWI LUSHAI
HILLS DISTRICT COUNCIL HNENAH
7 45 A M 4 4 1953

Dr. Rossama District Council Chairman
chuan India Zālén hni Prime Minister hma
sa ber Pu Jawaharlal Nehru chu Lushai Hills
District Council ding hmasa ber hnénah thu
sawi túrin zing hunah a sáwm a, zing dar 7
45 ah

Council Member an kin vek a an vaun
24 an ni Prime Minister chuan Regional
Area sawhtu Council-a an awm ve leh awm
ve lohte a zâwt a , Council rorê tan lunt a
zâwt bawh a Council in hi luah hawh a nih
leh nih lohte a briet lmasak vek hnuah thu
a sawi tan ta a. Htiang hian -

JAWAHARLAL NEHRU: Po Chairman leh District Council Member te u, nangmahni hnu tar che u leh in hnepa thutawi thoi tara min sawin chungkhi hien ka jawan e. In hnenkhi ni khat leh e thagwa ba chet hnu tawite chung pawh hnu ba taw taw ka lo hmuhtawawte awangk, in rawn chungkhi thuch hnuh din ukh chet ka mel ta e. In nangmahni pawh e thutawin hien e, sawn chungkhi hnenkhi nien

pawh a inhiat lo ve Ram l huahkhuh in lo nih thinna avangin in tan thawh tur tam tak a lo irkhaw khawm reng a ni Thenkhatte mun hriattir dân apanh leh keima hmuh dân pawhin thil mamawh hian tak tak in nei reng a A hmasa berin khawmual kalkawng in mamawh a tin, a theih chuan thlawhna tum hmunte pawh School leh Dispensary tam zawk in mamawh bawh a, Ajjal tân tui tam zawk nên Hêng thuite hi in hmaa tih tur awm, hien ngei turte chu an ni reng e Thil dehchhuah lampanga in tan deuh deuh hi pawmawh ber pazhat a ni a tam zawk deh chhuah in tum ngei tur a ni Tin School tam zawkte chu lo nei ta ang mah ula awm dân nêna inphu tâwk in kal pèl tur a ni lo Thiamna leh hriatna tihzau zêl hi hnam tân tangkai mah sela a chak luattuk chuan thawh tur nei lo va mi chuang siam tamna maiah a chang thei bawh Lehkha lam thiamna a tha em em mai a tiha tih tur kawnga inzirna (training) erawh chu a tangkai zawk mah ang Keini phai lam tam zawkte dinhmunah khuan tlu lut lo hrâm turin ka duh che u a ni Zir sanna lam uar luattukna avangin mi chuang tam tak an in siam ta

Mi tam tak tiang rama mite phe chu ma hni kut ngeia rim taka thawktu ka hmu tam mai Thawhrinna hi an hmusit hauh lo Phai zawlâ chêng tam takte erawh chuan an lo hmusit ta a an tân harsatna pawh a thleng tam zawk Mihring thawhrinna tuka ropui leh zahawm zawk a awm lo Lungawî tak leh tihawm tâwk zêl tih peibna hian mi a siam tha thin Mahni neih ang tâwk zêl hman that hi thil dehchhuah lam tihpunna kawng a ni

Thil chik mi, hrechang mi (expert) te hnên apanh thil tha tur kawng hriat chhuah tam thin ula, chutiang chuan inhma lam apanh thil tur ruat lawk dân (plan) tha tak in apanh thil ang a a tak chantir theih loh

chi dui zawnng mai mai ni lova a tak chantir theih ngei chite chu in ruat lawk thin tur a ni zawk Thil awm thei tur emaw awmtir theih tur emaw atân ngahthuah ula, thla 12 chhunga tih tur emaw kum hnih chhônga tih tur emaw ruat lawk thin ula a harsatna lai leh a fel lo lai apanhte chu siam tha pah zêl bawh ula tichuan thil chak zawnng ngahthuah na thinlung mai ni lovin thil tak nei nên in hmelhriat zawk thin rawh u

Tun laia phal taka in inhma thinne bâkah hian eng ang kawng dangah nge in la inhma theih cheu dân ka hre lo va Lamlian ropui tak in lah bâkah hian thil deh chhuah lam hnathawh tur tam tak in nei a ni, Chumi kawngah chuan kei teh lul chuan in bengvar phahna tur ka hrih thei lo che u a nangmahnin in hre zawk em em ang Ka chah duhte erawh chu midang rinchhanna hmunah in tluh loh hi a ni Thil tio lo leh hlu lo ngahsakna hian awm dân a ti hnam a Thil hlu lo hlii in lăk loh chuan thil hlu lo ram in ni mai ang a chuângin thil dehchhuah lam kawng hi ngahven hie ang che u Mi tam takin kâmdinna an zawnng thin a Sorkar hnathawhna emaw Council hnathawhna emaw zawngtu tam tak an awm ang chûng hnate chu an tha ngei taknain in tiemtê chauh a dah si

Nangmahni mizia ka en hian theihna chi hrang hrang ngah mi tak in nun ka hria a chutiang thil chi hrang hrangte chu tangkai pui atân in hman zêl thei ang a, in tlin bâk leh in tûina kawngah chuan Assam Sor kâr leh Sorkâr lâipui tanpuina in zawnng thei ang a an tanpui ngei che u pawh ka ringhlel lo Amaherawhchu anni pawh tlin bâk nei ve bawh an ni thin a an tlin ang chhôngah erawh chuan keini ka duh ang bawkin tanpui che u an duh ngei ang Mi dang rinchhana thil tih erawh chu tum lo lo ula midang tanpuina in mamawh pawhin mahni ngei

inhman in tum tel ve fo tur a ni tih hi ka
rawa duh baw che u a ni

India ram bung hrang hrangte pawhin
tanpuina hi an mamawh theuh a tanpu
pawh an töl vek reng a, amaherawhchu a
rual thei ang bera hmasawntir kin tum a ni
Ram thenkhat thui tak hmasawntir a ram
thenkhat hnuhnung taka dah hi kan tum lo
reng reng Bihar leh Orrisa ramahte chuan
thir leh lungalhtheit a tam em em mai Thir
lahchhuabna ropui ber Tata awmna pawh a
ni Chu ram chuan hma a sawn lo thei lo va
khaw hmupui pawh a ni ber reng a Amah
erawhchu chu ram chauh chu siam len zel
kan tum a ni lo ram dang pawh an thang
lian ve ngei tur a ni Thir leh lungalhtheit
awm klier mah dulse Damodar ruam pawh
thanlentir kan tum a tui tam tak khuapa chu
ruam chu siam that kan tum ve thung a ni A
ram leilung awmia ang zelin thanlentir theuh
kan duh a ni Mizoram leh ram filawr dangte
lu (frontier) tun hma kha leh chen thlabthlam
in lo nih hlawn avangin ngaihvenna pawh in
mamawh zual a ram hnufual apiangin en
kawipa tam zawk an ngai a ni

Thlabthlamnaah pawh lun thatna chi
khat chu a awm ve thei baw a ni Tanpu
na tam tawh, auala thleng thut hian a ram
sum leh pai dinhmun (economic Condition) a
tawh chhe thei baw thin A ngaha ngahna ri-
ngawt hi sum leh pai dinhmun tha a ni chuang
lo a inbuk tawka thil neih a pawimawh ber a
ni Ka lo hriat thui dana in hlauh ber pakhat
chu in ramte hi mi hause khaw jara miten
emaw an lei chhuksak ang che u tih a ni thin
a Ram hmasawn hian hluina a nei thin a
ni pawhin neih an chak thin a chuvangin,
ram hnufual nih pawh hi a him sawk mi
awm teh e li Kawng engkim ngaihtuah ngai
reng reng chu ngun takin fawukhawm nie,
tithoi ngei apiangte chu ti tithi ruahman
hawka nei zel rawh u Engineer-in India

a dawh dawn chuan a hmanraw mamawh
zat tor thirte lung te leh thildang dang
engzatnge tol dawn hre hmasa zetin a hna
a tan thin a, keini erawh chu lung emaw
thir emaw kan ngaihtuah a ni ve lo va a
mihring khawsak dan lampang kan ngaihtuah
zawh thin a ni Mihringte hi awm dan hrang
hrang leh ngaihtuah dan kawng hrang hrang
nei kan nih theuh si avangin kan chung thu
ngaihtuahnaah hian finna kan mamawh zual
a ni Tin District Council hianin mipuite
rawngbawina turin remchang tha tak in chang
ta a ni Thang lian turin in pui dawn a ni
In ram hi a zau hie a a mihring chengte
erawh chu in tlem hie a chu chu remchan
lohna lian tak a ni lem lo ve Thil bul tan
hi hlauhthawn awm tak (great adventure) a
ni Nangmalin District Council hovh chauh
chu chu a innghat a ni lo va in mipuite
chungah pawh a innghat ve a

17

Tunah hian in chungah in nihna tur thleng
kim ta angah in ngaih chuan a dik lo hie ang
I hian thin in ni ta a tih tur dang pawimawh
zawh awm ta lo anga in ngaih chuan ngaih
dan dik lo a ni Nangmahniah ngahhlehna
eng chin emaw in neih a tol a ni Mi dang
tanpu ngahhlehna chu Amaherawhchu in
ngahhlehna chu thunun theih loh khawpa
in awmtir phal chuan thil tangka tak takthi
a harsa em em ang In ngahhlehna chu
thunun theih chin a ni tor a ni In ram hi
amah maja awm a ni lo va thil hian sawk tak
zinga tel ve a ni a Politics kawngah chah
ni lovin, India khawsak dan pumpuiah hian a
ni sawk Tun hma awm dan atang chuan
danglamna lian tak tak a thleng tawh a, tun
hnu atan a danglam tur tam zawk kan li nei
a ni India hi ram saw tak a ni, a chhonga
chengte pawh khawvel mihring sawng sawng
hman ngas theih hmanekhat kan ni, Chu-
vanga kan khawvel dan hian khawvel a
ngahwng phak a, keini pawhin mahni hman

tân leh mahni hnam harsatna chu kan ngaih turh tho tur a ni chungin khawvel pumpui harsatna pawh kan ngaituah tel ve tûr a ni Chutiang chuan kan inthlunglawn a ni Mahni ta ta mai chauh kan ngaituah tûr a ni lo va, mi dang ta pawh kan ngaihenpui tûr a ni

Tûnah hian Prime Minister nun chumi mawh phurhna chu nei mahila in mawhphurhnate aun a ropui zawk chuango ve He lan hnam aum thatna kawngah hian chanvo thuhmun theuh kan nei a ni Mihni hmun theuhvah tih tûr pawimawh tak mahniina kan tih theuh tir kan nei a ni Kan zawui lungkhante hian khawvel pum awm dinah telena a nei theuh va in hmaa harsatnate chu tihfi hnam tum chuingin mi dang harsatnate chu hmaih bik tum suh u Ram dang chanchin h a io chuan kei pawhin Indira harsatna ka tifi him thei lo vang chutiang bawkin nargui pawhin ram dang chanchin zau taka hriat tuma in thir a tul ang Mi tam takin thil zim tak chauh an thir thin a thir dan kawng hnih kan neih zel a tul a ni Thil kal tawh leh thil thlang tawh rangin thil awm mek leh lo thlang tur en zawn thiam a ngai a ni Kan ram chanchin han thir pawh hian tun hma kum 1000 hun zuk thir kir lehin kan kal thir tawh hle Khawvel pumpui en ila India leh China pawh en bawh ila kum 1000 chhunga thil awmte pawh en bik ila thil chluah leh thil tha tam tak kan hmu ang A tha apiangte chu i vawng hun ang u In thil ngaituah dante chu mbuk tawk a ni fo tûr a ni Tûn hma hun rei tak kan lo hman tawh leh kan tûn lai nite hi han khaikhin thin ila-chung lai chuan min lehkhâ thim na a nei kher lo thei e mahela fang hle thei bawh a ni a mi chhan dante chu a mak hle a ni thei e nimahela remhratna thia tak a nei thei bawh Kum 30 leh 40 lai a ni ta a Mahatma Gandhi kaihbruan thil

lian pui pui tih kan tum tawh thin a lawmman emaw mahni ropui na tur emaw rawng lovin chumi rah chu kan seng mel a ni Lawmman hmuh tûr thir lo leh thil te tak tete pawh hmusit chuang lo va mahni tih tur in thawh zel chuan lawmman in hmu zawk ang a mahni mthlenna ngaiturh lo va in tih chuan in lo lian zawk ang a thil lian takte chu tih tum thin ula thil lian takte chu ngaituah thin ula chutiang tun in lo lian deuh deuh ang Dingdihp chunga thil ti lo va nghehna nena thil kan tih chuan kan hlawhtling zel zawk ang Tunah hian ku pawhin thawkrin chunga hlawhtlinna chu ka duhsak a che u

JAI DIND

CHAIRMAN Pu Member te u kan Prime Minister duh tik thusawil hi min fuhna thute a thu min rawnghte hin kan lawm thusawil ka duh a He hun lawmawin ngithlil taka kan io thir fan fan chu tûnah hian a lo thlang ta a ni a Indira hian ama kaihruu nun Independence a hmu a ni a District Autonomy of Lushai Hills pawh ami Sorki phalnaa pek kan ni thil in i hre reng theuh ang u

(Thu a sawi hma hian Council hnathawktute a zawt bawh a thawktu dang tih loh vah Head Clerk a leh Secretary a awm thute hriattir a ni He mi tum hian ngathlatu mi khual an tha hle Pu Medma Assam Chief Minister te Pu Subrahmanian Tribal Secretary te Pu Nehru fanu Mrs Indira Gandhi te Joint Secretary External Affairs te Director of Central Intelligence te Deputy Director of Central Intelligence te Deputy Inspector General of Police (Assam) te leh an thui ruai mi lian pui pui te leh Chanchin bu aawhtu 11 lai leh Mizeram Bawhsap te leh mi dang dangte an ni Thilalatu tam tak nen Council pawnah chuan District Council Members Officers and Staff te chuan Prime Minis

ter leh (Chief Minister leh Mrs Indira Gandhi
thla lăkpuna an nei)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

AIJAL LUNGLEH ROAD HAWN TUMA PRIME MINISTER THUSAWI

Ka then leh rual te u tun hi ka lo kal
hmasak ber tum a la ni a Tlang ram hi ka
ngaina asin he lu tlang ram India hm̄r
tlang ram leh tlang ram dangte reng reng
pawh Ka himna ber chu he mi kawng paw
mawh tak hawng tura min sawmnaah hian
a ni

Kawng hi mihringte thawhrim hriatreng
na lungmawi (monument) a ni a thawhhona
lungmawi a ni in beihhranna lungmawi a ni
bawh lungawina leh inphalnaah chuan
thawhrimna hian chwimaw a hlawh thib
chuvangin thahnemngaihna lungmawi a nih
hi

I amhrante leh kawng tha tang reng rengte
hi hnam ropuna lungphum an ni thin He
tiang lam uar zel turin hm̄n tin kan nḡn
thin a he kawng chanchin ka lo hriat hi
chuan ka him tak meuh a ni mi dangte
hn̄nah pawh entawn atan ka sawi thin
mahni inpuh chhinchhiatna a ni e

He lna ropui takan hian mi tinin in
thawhho avangin ka lawm chuang a ni van
ting ringawt hn̄thawh pawh ni bik chuang
lo va Assam Rifles te pawh an tel avangin

Assam Rifles emaw kan sipai pawite reng
reng hi mipuite rawngbawli tur an ni ve reng
e Tichuan vantlangte leh sipai hote nen
Assam Sorkar leh tualchhung kamding hote
reng reng chu in tangho vek a tangho hna
thawh a lo ni e

He lamhan hian he ram chungah hian
thil tha a li thlen agei ang Vawun ni ham
thaah hian he lamhan hi kan lo hawng ta si a
vawun hi Good Friday a ni a hamtha
pawt ang Ed—

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No E 406 C II 28th March
1953

April 1953 thla Mizoram District Council
amhawnnaah chuan The Lushai Hills Dis
trict (Social Customs) Bill, 1953 (Mizorama
Sachhuah leh Thirdeng sa) tih banna dan leh

The Lushai Hills District (Reduction of Fa
thang) Bill 1953 (Mizorama Ial Fathang
(Bubchhun) a zatvea tih tiem leh buh kham
nei lote phatna tangka pawh a zatve a tih
tiemna dan) ngaihtuah a ni bawh dawn

Sd Biaktluanga
Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

Pu Nehrua, India Prime Minister chuan
Silchar ah "Mizoram mipu h (backward
race) angan kan lo ngai thia a, tur tuma ka
lan hmuh hi chuan hnan hng lo fel tak an
nuhia ka kan hmu a, aungmye hnan atangin
iml tha tak tak ka chuan chuan ta sawk" a

[illegible]

hauk. Hau tak tak min hmun an lei sak
pau. Hau thu lam khu a ni zawk. A ram
pau. lei chauh thu ni lovin, mi hausain mi
hauk. Hauk a lei a, a neitu pawhin phal
hauk a lo hralha, tiatianga in lei chhawn-
ha. Hauk hriat hi a ni zawk in ka hria.

CHAIRMAN. Engpawhase chutiang chu hlaub-
hpawh tât a ni lo District Autonomy in a
dal ahlawm.

PU TUKHURLANA Pu Chairman Prime Mi-
nister châm hun chhông a, kan ram mamawh
leh harsatna kan hotuten a hnêna an thiente
chu a thusawi atang khân a lang hie a. Min
ngamawh puizia pawh a thusawiah a lang.
State Government leh Central Government
pawhin kan tlin bâkah chuan min tângpui
dawnin a sawi bawk a. Min fuhna chauh ni
lovin min thunun a ni zawk in ka hria.
Hnam dang (Vai) te kal suauna angah hian kan
kal ve a hlawm a lang. Kan ram hnufuahna-
ah hian min chawisan zêl a tum min a lang a,
a lawmawm hie mai. Tin thil pakhat kan
ram phunnawina ber pakhat chhim lama
Regional Council huam chin tûra ramri in
inthen dâna phunnawina awm hi kan hotute
hian an thien fel lo em ni? He mi thu hi
sawi rikna reng reng a awm lo va. Kan ram
thil pawimawh thlenpah chuan thlen tel ve
ngei awm tak a ni si a.

PI LAHKEI. Pu Chairman Tiêm sawi ve dah
ka nei a. Prime Minister hnênah Basic Edu-
cation thu hi ka sawi lo na a, a ngaih paw-
mihpau chu a thusawi thenkhatah hian a
hauk ka hria. Kut inathawh ngaih paw-
mihpau a nar hie a. Tin, keini Mizo pawh
inathawh ram dang mi aia kan ngaihpa-
u a sawi a. Kut inathawh nar deuh dah
hian kan hria a, kan dangte pawh kata
hian kan ngaihpa u a awngin a buet a,
kan ngaihpa u a awngin kan an tûr a ni lo
hian kan ngaihpa u a awngin a buet a.

chauh a tâwk lo a a mbûk tâwk a tha a
tih thu a sawi hi a lawmawm ka ti a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Regional
Council leh District Council inthena ramria
mi thenkhate lungawi lohna thu hotuten
an sawi lo emaw ni tûn Pu Member khân a
sawi a. Pawl hrang hrangte chuan kan ngaih
mawh zawnge chu kan sawi ngei a. District
Council pawhin an sawi lo emaw ni. Eng
pawhnise Prime Minister India ram hotu ber
a lo kal a kan ram hmingin kan lo be hlawm
a ni a, kan ram tâna thil mamawh zual kan
lo thlen chu a tûl êm êm reng a thiltênau
deuh te chu thlen mah ila a hriat phak vak
tûr pawh a ni zawk lo va tin a tin pawh han
tih ngaihna a awm hek lo va. Ram pum pro-
blem kan ngaihtuah a nga chuangin hotute
kan lem thein ka ring lo. Ram pum thu pui
mawh tiângpui kan ngaihtuah a ngai zawk a
ni. Saw lai chhim lam buaina chu thiltênau
zawkah lo dah sak ta zawk mai i'a a ni hien
ah sawi mah ila engtia a hian tih theih mai
tûr pawh a ni lo. Ramri thenah hian lungawi
a harsa hie a ni ang lungawi lo zawk lam
chu an awm fo a ni. Prime Minister hnêna
thlen chi pawh min ka hre lo. Ram pum
thu kan ngaihtuah a tûl zawk a ni.

PU VAKO Pu Chairman Regional leh Dis-
trict hian Council nei tûra tih kan ni a
Ramri pawh then a ni tawh. Tûnah pawh
Regional chuan Council pawh an la din ve si
lo va ramria an lungawi loh leh District
Council rawn zawm zawk se a ni mai alawm.
He mi thua buaina awmah hotute kan demna
tûr a awm lo. Sawi sawi pawh ngain ka hre
lo. Regional Council te han din ve phawt
mai sela, thil awm dân chu a la singsak fel
theih zawk ang. Tûna ngaihtuah a tûlna ka
hre lo.

PU SAINGHNGA, Pu Chairman Chief Member
in Prime Minister in District Council a

thusawi chungchanga lawmthu sawi a rawt kha ka pu a, a chhan chu tam lak a awm - Hnam hnufualten keimahni chungchang kan ngahthuah theihna hunte a lo awm a, chhng ang chungchanga kan District Council a thusawna hun remchang a lo awm hi tha ka ti a. A thusawi kha finkhurn thu deuh vek a ni Ka rilru khawih bik pakhat chu kut hna thawh ngahsan thu a sawi kha a ni Phai lam pawh lehkhah thiamnam a tihchhiat anga kan awm ve a hlahu thute a sawi a Chhng chu keini pawhm theihngihl hova lan pawm a tul a ni Hmanhmawh lutuka thultih chu chhiatna a ni tihthe a sawi kha tha ka ti a lawm thusawi chu awm ka ti ngawt mai

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Prime Minister thusawi chu tha kan ti tlängin lawmthu sawi pawh kan duh tlingin a lang a, amah erawhchu a thu pawh kan la phuah lem lo bawk a a thu pum chuan tha vek mah se mahni rilru khawih lai bik chu a awm theuh a Lamlan leh Damdawi lam kan harsatna te Khawpui chhung chhiatziate leh kan ram tui harsatziate a mit ngua a rawn hmu hi lawmthu hrih ngai tui nun ka hria a Damdawi lam thu khân ka rilru a khawih bik deuh a thungtläng ram bla tak taka Damdawi kan mawhziate hi lariat tui thil a ni reng a Tin kut knathawh lam a uarna hi lawmawm ka ti em em a Ichha thiamna leh kut knathawh mbak tawk a tawia a sawi hi a tha em a Chief Member rawtna ka pu a ni

CHAIRMAN Kan Chief Member in a rawt ang in India Prime Minister in kan District Council a thu a rawn sawi chungchanga khân ama hnena lawmthu suk sawi chu hial kan awm loh avângin kan remt qiang a ni.

Kan tih leh fôr chu Administration of Justice Rules a ni A hmasa berah chuan Hrih a 1952 tih kha 1953 a thak tui a ni sawi a Hetah hian sawi tui tui in awm tui a ni Awn lo pass a ni.

Rule 2(1) hi pawh tui tui a ni a, hial in awm tui? Pawh loh dah in awm tui? Hial an awm lo. Pass a ni.

Rule 4 hi pawh tui an rawn ti a, hetah hian zawhna zawh duh ka nei a, India Constitution pa va a kaih lo va, Parliament dân siam pawh kaih loh chuan Governor remtuh puun he mi dân bák pawh huan inrem lohna a awm si loh chuan Court kai dân tui kan, tihthe dân tihna a ni a, hei hi awm lo se la kan tihthe tho ang em?

PU LAISAWIA Pu Chairman Engpawhni a awm tangkai lohna kan sawi dân chuan a awm tangkai na sawi hmasak zet a tul a Kei chuan he mi awm hi a tangkai na a awm in ka hre lo va chuvangin he mi pawh hi a pawina awm chuangin a lang lo

CHAIRMAN He mi pawh chu rem in ti vek em ni? Hial in awm chuan sawi rawh u chinalna sawi in awm loh avângin pass a ni

Rule 5 an rawn tihdanglamah hrih Village Council a President chu District Council in a pawh thei lo tihna a ni Engge in ngaih dân?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Hei hi kan hre thiam lo nun ka hria District Council in Village Council President a ban thei tui a ni lo, thian an nih avângin anmahru hi a ban a tui pawh bantu rui an ni zawk

PU LAIZU Pu Chairman Thihna vâng emaw, amah duh thui emaw lo dang ta seia, District Council chuan a sawh a sawng ang tui a ni a, amah tui an thiang dân lo thian a ni saw?

PU LAIZU Pu Chairman President a ni a, amah tui thei thei President a awm tui a ni a, amah tui thei thei President a awm tui a ni a, amah tui thei thei President a awm tui a ni a, amah tui thei thei President a awm tui a ni a.

(Rule 9 (u) Secretary in a chhuar a, Zo tawngin a let a)

Sawî tûr nei in awm em? In remti thei em? Hnial in awm loh avângin 9-(i) chu pass a ni

Rule 11 na hi engnge in ngaih dân? (Secretary in a chhuar a Zo tawngin a let a)

PU LALTHAWVENGA Pu Chairman Hêng hi keini Member thar tân chuan pass hmasak copy kan nei ve si lo va kan bo daih mai, copy a la awm chuan min pe ve ula

(A pawî hle mai pass hmasak tawh copy chu a awm tawh lo)

CHAIRMAN: Kan rawtna hmasaah kha chuan thungtlângahte pawh kal chhuah a tûl ang a, pakhat pawh Bench angin thu thei sela kan ti a ni a heta an rawn siam dân hi chu pakhat chauh Bench a hman chu an rawn remti lo a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman Ka ngaih dân chuan, kan tih ngai a dah mai kha thain ka hria Pakhat emaw a aia tam emaw kan tih kha kan tlin tâwk lek a ni ang

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Tûna an rawn tih kha áwm tak chuan a lang a, mahse rorélna lo nei dâwn ta sela pakhat zin bo sela thubuai sawî tûrte kha lo zo hman tawh se pakhat chu damlo ta si sela pakhat chuan amah chauh ro a rêl thei dâwn lo tihna a ni ang maw?

CHAIRMAN: Ni e pakhat chauh thuneihna neim ro a rêl thei dâwn lo tihna a ni. Tûnah Chief Member in Rule 11-a amed na chu Secretary in han chhuar se (Secretary in a chhuar a Zo tawnga) letingin a sawi a. A hman chuan hotu bik awm lo tûr anga tih a ni a Chief Member attend-naah erawh chuan President bik awm tûrin a siam a, chu chu Recorder ni tûrin

PU LALZHEI: Pu Chairman Hotu bik awm a

tûlna chhan hi khawngaih takin min hrihfhah thei em?

PU LALSAWIA Pu Chairman A tûlna chhan chu, District Council Court ah mi 3 mawh-phurhna in ang reng kan dah chuan Office kal dân leh thu tih tlûkahte hotu deuh bik, mawhphurhna nei an awm loh eluan a fel dâwn lo va chuvângin President tûr District Council in a ruat theihna siam ve ula, amah chu recorder of the Court a ni ngih ang tih a ni mai Heiaia Chiang zâwka sawî ngaihna ka hre lo Subordinate District Council Court-ah pawh President awm tûra tih a ni si a Kan lo ngaih dân chuan District Council Court ah President awm tûrah kan lo ngai thîn a tûna an rawn siamah a lang ta hauh si lo va hei ni siam telah a tha a ni

CHAIRMAN Chiang leh zâwkin ka han hrihfhah ang a mi 3 an nih chuan thu lo ngaih tuah ta sela, thusawtute leh an thu hretuten an sawî theuh kha anmahnun an lo record theuh a chu mi atang chuan mahni theuhin judgement an siama chu chu an lawrkhawm a 2 ngaih dân chu a tlûkna a ni thîn a ni He mah erawh hi chuan President chauh chuan a record ang a mi dang chuan thu lo zawh (Cross Examination etc) chu an titheih tho ang a, record erawh chu an ti lo vang Thu tlukna erawh chu an vote tamna zâwk zâwk ang angin a ni ang Mi 3 thuneihna inangina an vawn chuan Office chungchâng pawh a fel lo zâwk ang Chuvangin hotu rust bik pakhatin a vawn chu a tha a ni

PU ROTLUANGA: Pu Chairman Hotu bik awm chu a tûl a ni Awm tûrah kei chu ka lo dah sa mai a, kan sawinaah pawh awm tûr sawin kan lo sawi thîn a hotu bik awm ngai chu a tûl a ni. A awm lo hian awm theih mai mai dâwn mah se a awm ngai chu a tha zâwk a ni

CHAIRMAN In hmat reng tûr chu, chutianga hotu bik a awm chuan, a hlawh lam pawh

a tam zawk deuh a tûl dawn a ni Hnialna nei in awm em ?

PU LALZEL: Pu Chairman Recorder tih hian thusawitute thusawi apiang a lo ziak dawn a ni lo maw ? Chutiang record tûr chu Clerk an awm dawn lawm ni ?

CHAIRMAN Hetiangah chuan amah ngei kha thu latu a ni thin Clerk in an ti ngai lo a ni. Aw le hotu bik (President) chu lo awm ta sela a theih loh chângin tunge a hmun chu lo luah ang ? Engtin nge ni dawn ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman President theih loh thua chuan a ai lo awm tur chu District Council in a nominate mai ang chu

PU PACHHUNCA Pu Chairman Court ami 3 te kha power inang vek nei an nih chuan a fel lo ang President chu hlawh pawh kan pe sang bik mai tûr a ni itsik tur pawh a ni lo. Pi lalziki thu zawhna kha chu Clerk dang a ngai lo Rorêltuten an ziak vek thin a ni Hotu bik chu dah ngei tur a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman President kha a theih loh chhûnga a aiawh tûr chu amah pawhin a ruat mai tûr alawm

PU LALSAWIA Pu Chairman A aiawh tûr chu District Council in a nominate ngei tur a ni Appoint pawh District Council tih a nih si chuan a aiawh pawh a ti tûr a ni He mi kan tihdanglam chuan Subordinate lamte pawh kha tihdanglam a tûl ang a chûng ang thu chu kan ngaihtuah a hun lo bie a ni

CHAIRMAN: Judicial Officers 3 zinga mi President tûr District Council in a ruat ang tih hi in remti em ? Hnial an awm loh avângin pass a ni

RECESS TIL 1 P M

CHAIRMAN: Dam loh aikhuaa aiawh tûr mai tel tih kha in remti em ? A theih loh chuan

amahin a aiawh chu a ruat mi dawn a ni lawm ni ?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Ka ngaih dân chuan zeh tel tûlna awmin ka hre lo India pawhin President a nei a a dam loh a a aiawh tûr siam a awm chuang lo A awm ang hün dah tawp mai ila a tha mai a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Kei pawh zeh tel nguün ka hre lo reng reng Thil lo awm chawp mai thei a ni a A tûl lo ve in rawn hân leh thei dawn lawm ni te an rawn ti ang a a buai thlik arg A dam loh chhûnga a aiawh mai tur chu a dang z am kha an iwm mai ang Hei hi ti lo ila a tha zawk in ka hria

PU PACHHUNGA Pu Chairman Engnge zeh tel tûlna awm ang ? A theih loh chuan amahin a aiawh chu a ruat mai dawn a ni lawm ni ?

CHAIRMAN Tûl in ti em ? Pu Pachhunga rawtna ang a President in a aiawh tur chu ruat chawp se tih chu in pui em ? Aw lo puitu in awm loh avângin a tûl lo tun kan dah ang

Rule 12naah kan kal leh ang (Secretary in a chhiar a Zo tawngin a let a)

A hlui ami ang kha in dah zawk em ? Tumah sawisel in awm loh avângin pass a ni

Rule 13na kan en leh ang (Secretary in a chhiar a Zo tawngin a let a)

PU VANLALBUKA Pu Chairman Hetianga in rawn tih si chuan Village Council Court chuan criminal case reng reng a rel thei dawn lo tih-na em ni ?

CHAIRMAN Thubuai reng reng Indian Penal Code a tânana chi ngeia an charge na chu a a rel thei lo ang

PU LALBUAIA Pu Chairman Obligatory chu tual that rukrukthe leh thuidanga hremna

tinna ngel ngel chi bik thubnai awm thante hi a ni Village Council atanga mi tang tthu tih mai marte a awm loh nan hei hi siak ngela dah atin an tih a ni mai. Obligatory chu the tawpa tinna ngel tur tub hriatse chite hi a ni, an thu a nih loh chuan

CHAIRMAN: Aw le hei hi in remti vek em? Hniai in awm loh avangin pass a ni.

Rule 16 (3) hi kan en leh ang a (Secretary in a chhiar a, Zo tawngin a let a)

Sawiselna a awm loh avangin pass a ni

Rule 17 ah sawiselna nei in awm em?

Tuman in sawisel loh avangin pass a ni

Rule 24 (1) (a) Hniai in awm em?

Aw le engmah in sawi loh avangin pass a ni

Rule 30 31 33 (I) (II) 34 35 36 (2) 38 (2) (3) te hi Secretary in han hrihfish sela (Secretary in a hrihfish a)

Sawi duh nei in awm em? Tuman in sawi loh avangin pass an ni

Rule 41 (1) ah sawi tur in nei em? (Secretary in a hrihfish a)

PU LALSAWIA: Pu Chairman Ka ngaih dan chuan Governor tihtel kher hi a tui lo kan ti tawh a ni a, an rawn telh nawn leh hi a tui na riau a awm min a lang, District Council in appeal kau phal loh chuan Governor hnén ah phalna a lak theih dawn a, keina tawp naa hmang lo va, Governor an hmang ha a thatna a awmin ka ngai ta sawk a ni.

PU HRANGAIA: Pu Chairman Governor an rawn telh hi a tha a ni. District Council Court an appeal a phal lo thei. Tanuma pawhia Bawthapfa appeal a phal lo thei a, phal pawhin ama through in a kai tur a ni mahse chu chu tih an aia ang chwin thu an sawi ngai loh phal thu. Chawngin direct in Governor hnénah an appeal a, Governor in a ni pawia pawhia Bawthapfa hnénah a thawn kir leh a tha a, Bawthapfa in a

ngaih dan a lo siak veleh appeal na chu an ngaihna chawh a ni. Chutiang bawkin kai ni District Council Court pawh chu an ni vu ngai thoin ka rung a Governor an rawn telh hi ka pawm thei a ni

CHAIRMAN Village Court or Sub-Court a remte hungawi ta lo se District Court ah appeal phal ta lo se, Governor hnénah a appeal thei dawn a ni

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Governor in appeal pui sak rawn u a rawn ti mai dawn a ni lawm ni?

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman Appeal hi phal loh thuai thu a awm thei dawn em ni?

CHAIRMAN Awm thei e Ground engemaw tal a awm tur a ni chutlochan appeal a phal loh theih a ni District Council emaw Governor hnénah emaw power (thuneihaa) sang bik pek a awm chuang si lo va District Council phal loh Governor in a rawn phal dawn em ni ang?

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman An rawn siam dan anga pawm hi a tha mai lawm ni? Invenna a awm a tha a ni District Council in appeal a phal lo mai thei a chu chu Governor hriat a tui a ni Power sang sawk nei kan awm chuan loh avangin Governor phal loh pawh kan lo phal sak ve thei a kan inthatsak thei ve ve a ni mai lawm ni? A awm ang han a tha mai lo maw

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman A ngai awm mai hi a tha a. Mang tan hnénah thei a neih loh chuan appeal a tui chuang lo yang

CHAIRMAN: Hniai a awm ang han in pawm thei em? Aw le, tuman in hniai loh avangin pass a ni

Rule 41 (1) ah sawi tur an rawn tih ha hnénah a awm em?

PU HRANGAIA: Pu Chairman Hniai High Court phal lo a pawm awm ka hre lo. High

Court-a kan appeal theih chi chu Sixth Schedule ah a chuang vek si a Sixth Schedule ami hi a tawka kan ngaih theih chuan he mi omi (paih) pawh sualna ka hre lo Hlahu-thawna a awm dawn em ni ?

CHAIRMAN: Chuti lo ni se High Court a appeal dân awm zawnz zawnz kha i zawn vek dawn tihna em ni ? Hei hi Sixth Schedule a chuanga khân a chuang vak lo a ni

Secretary in chhiarin Zo tawngin let rawh se, (Secretary in Zo tawngin a let a)

PU LALSAWIA Pu Chairman High Court a appeal theihna hunte chu High Court lam rawn siam tûr a ni Keini siam theih tûr a a ni lo

PU F SANGKUNA Pu Chairman High Court hi kan hmang thei dawn lo nun ka hria High Court kan tihna apiang hi an rawn paih ziah shai a Sorkâr hian High Court hi an zep tel ngam lo nun ka hria

PU LALBUAIA Pu Chairman High Court lam thil hi keini lamuna kan lo siam theih thil a nih loh avângin an rawn paih mai a ni ang

CHAIRMAN: Aw le Rule 41 (u) chu a awm ang hian kan pawm thei em ?
Hnialna a awm lo Pass a ni

Tûnah Rule 48 (i) (ii) (iii) 49 50 52 54, 55 56 leh 57 (i) (ii) nate hi Secretary in a chhiar ang a, Zo tawnga letlingin a sawi baw ang a Chutah chuan kan pawm theih leh theih loh kan en ang

(Secretary in a chhiar a, Zo tawngin a let a)

Heng Rule-ahte hian, an rawn tihdân hi kan pawm thei em ? Sawisaina nei in awm em ? Tûnah sawi let a awm loh avângin pawm vek an ni.

Administration of Justice Rules an rawn siam thatna zawnz zawnz chu kan pawm vek a ni.

Naktuk zing dar ro-ah inkhawmna a awm leh ang

(Meeting stands adjourned till 10 A M 8 4 53)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

VILLAGE COUNCILS

Village Council siam dân tur thuah hun rei tak chhûng chu kan ngaihtuahmate a buai hie tawh thûn Kaihkawp nge kawp loh tûn District Council chuan hetiang hian a ngai ta ber a ni Kaihkawp hi ram inawpna thilah chuan remchâng hie dawn mih se mipuite duh dân en khum theih a ni lo va chuvingin a tulna takah chauh lo chuan kaikawp rih lo ila tih a ni

Tin Mizoram khua zawnz zawnz (Region tel lovin) en chhuah vek a ni ta a Village Council nei tûr khua pawh ruat fel a ni ta a Chutianga ruat dân chu Council khin Circle tin aiaawhtu Member te theuh kha an bial chhung theuha khua Council nei kiwp tur emaw nei hrang tûr emaw thuah an ngaih dân lain chung Member te recommend ang theuh kha a pawm ta a ni

Inthlan dân tûr leh khaw list te pawh puan a la ni ang a lungruat takin lawm tak theuhin mipui duh dân tlangpui ber pawisa chungasiam a ni tih hriam khaw tinin Village Council tha takin in la neih theuh hi Council duh zawnz a mie Tin hetiang mipui dân dân pawisa chung a thil ruat hi khaw tin in thik tawnnate avânga tihbuai a nih fo erawh chuan eng hun lai pawhin that a siam that leh theihna chu Executive Committee of the District Council kutah a awm a ni

H K Bawichhuaka
Secretary of the District Council
Lushai Hills

CHAIRMAN: Yawda kan tih tōr chu Lushai Hills District Council Budget 1952-1953 a ni
P. TANGKUNGA: Pu Chairman Sorkar hian Land Revenue leh Forest a lut tōr anga kan sam hi, a tam lutuk an ti a, ngaituah that leh tōr an ti a ni a. Hetiang sāt chiah bi chu a ni kher lo thei e. Kum kal ta Land Revenue-a an estimate chu Rs 65,000 vél a ni a. Kum 1952-53 ah hi chuan a tam zawk kan ring a ni. Tin, Forest ah 1951-52 chuan Rs 222,076 an la lāt a, kumnah hian eng sāt nge lut tōr dāwn kan hre lo ve, nuai hnuh vél chu a tlin theih kan ring a ni. Forest Department hovin account hrang an nei chuang si lo va, an sēn chu Rs. 50,284 vél a ni. Hei hi kan dinhmun chu a ni a, eng-pawh nise, Council in han sawi ho phawt ila.

PU PACHUNGA: Pu Chairman Engtinge Sorkar-in tam lutuk an rawn ti theih? An lo hmuh dân thm atangin sam a nih si chuan Rs 199,850 hi a tam lo a ni. Anni pawhin Rs 217,000 an hmuh chuan, engtinge hei hi tam an tih theih?

CHAIRMAN: Hetah hian Sorkar ngaih dân hria kan awm lo va, Land Revenue-a Rs 70,000 lai hi chu a dik thei e. Regional Council lam engtinge an tih? Ka hriat dân chuan Rs 70,000 hi Lushai Hills pumpul tōr a ni, Regional lam tōr lovin, Regional lam hman tōr an nih chuan Expenditure-ah hian a lang ve ngei tōr a ni. Kan hmuh si loh hman in mak hi a tōr lo a ni. Forest lam ngaih Forest Department-a sēn sāt a, Engtinge ngaih Expenditure-ah in eng hman si lo.

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman, Regional Council-a chiah hian ngaih dân hria kan awm lo va, District Council chuan Regional Council-a ngaih dân hria kan awm lo va. Hei hi kan dinhmun chu a ni a, eng-pawh nise, Council in han sawi ho phawt ila.

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman Kan the awmsia hi ka hrethiam lo epaw ni. Tūna Budget-a pawimawh ber chu, District Council in kan ngaituah dāwn a ni ber a, tin a hmanna dân pawh chu kan ngaituah ang a, kan approve tōr a ni. Nikum lama hmuh leh hman tawhte chu sawi lo ila, In hman ral tam an rawn tihte pawh heta kan ngaituah tōr a ni lo. Hotu lamte inbe rem mai sela, a tha zawk kan hria. A dik tāk leh tāk loh chu tōnah kan hmu thei lo an pawise chanchun pawh kan hre si lo.

CHAIRMAN: Hei hi Council ngaituah tōra rawn kīr a ni, Council hming bawka kal tōr a nih avāngin.

PU LALBUAIA: Pu Chairman Kan hmuh loh tōr hman in mak i tih hi kan tidik zawk a ni. Kan hmuh tōr ngei a ni. Sorkar in an hmuh tōr an lāk atangā bāng kha District Fund ah an rawn credit dāwn a ni. Khasi ramte pawh in an hmu a ni. Rs 100 000 nikumah hmun lo inmak ta ila, a tam lutuk an rawn ti thei, mahae lāt ngua kan hriat chu kan zawk tōr zawk a ni. An hman bāk chu kan hmuh tōr a ni zawk. Tūna kan siam aia tiēm pawh hian sam mah ila, Sorkar chuan tam lutuk an rawn ti thei a ni. Thil kal tawhah chuan a tam lama kan tih hi a tha a ni. Kan hmuh let ve, theih a ni zawk. A tam lutuk an rawn tihte in Executive Committee ten engtinge an lo chian tawh ka hre lo va, kelpin lōt ngai tūn kan hriat, a tam lutuk an rawn tōr chuan, samahmuh a figure rawn mak ang hman. Hei hi kan dinhmun chu a ni a, eng-pawh nise, Council in han sawi ho phawt ila.

hm ang Regional Council in an claim mai tur a ni A tam lam a paw lo reng reng Lut ngei ma kan hriat chu kan dah ngei tur a ni

PU LALSAWIA: Pu Chairman Tûnah chuan kan hrethiam lek lek tain ka hria Hei hi thi la Chiang tak tak lo a ni A chhan chu heta a khawhraltute pawhin an la hmang zo lo va a chiah chiah chu kan la hre thei lo a ni A tam lutuk emaw, a tiem lutuk emaw an rawn tih chhan chu an sawi tur a ni a Tûnah chuan anni lam pawh zuk zawt mah ila tihngaihna an hre bik lo vang Nakinah chuan a zit chiah pawh min h rawn hrih thei a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Thil kal tawh chu a lung fel vek tawh a actual Receipts and Expenditure kan entir tawh a a fel vek tawh a ni An rawn credit dawn a nih loh chuan thil kal tawh ennawn turin min rawn ti lo vang

CHAIRMAN Regional Council revenue chu Regional Council ho hman turin an duh pawh a ni ang a Mahse Forest lamah hian Cross income in entir a Expenditure lamah pawisa pakhat pawh in entir si lo Forest lam approximate expenditure kha pahsain not-income in entir u la A nih si loh chuan expenditure lamah in entir tur a ni Balance nuai hnih aia tam mah in siam hi Bogus Balance a ni ang A dik thei lo reng reng ang

PU LALBUAIA Pu Chairman Regional Council Inaugurate hmaa mi chu kan ta a ni Hei hi an phal loh chuan nasa takin kan bei tur a ni A figure erawh hi chu Finance Member in min hrih hiah thei sela kan remtih tian phawt chuan pass thuai ila a ni mai

CHAIRMAN: Sorkar in a tam e, an rawn tih tlat si chuan explanation pek a ngai ang Regional Council hawn hma chu an hmuh tur pawh District Council hman tur tho a ni

ang i tih kha chu ka hre thiam hle mai

PU LALBUAIA Pu Chairman I explanation atan chuan kum dangi kun forest income angin chu mi luidungah chuan chuti zat a lut a tin siam ila chu mi belhkhawm uting chuan heti zat hi a tling a ni ti ila ka duh ve tlat a ni Thil kal tawhah income pum kan ziah a tul a ni Credit lam thu zawk avangin he budget kal tawh hi min rawn zawt a ni

PU VAKO Pu Chairman Kan ngaihtuah lai hi District Council Budget siam dawn laia ka sawi tawh kha a ni Regional Council a telve dawn leh dawn loh ka zawt tawh a tel lo tur khin sawi a ni nual a tunah hian a telve tur leh telve loh tur thuah bawh kan inhnial leh ta mai a

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan sawi tam tr a Chairman kan hnial a ni ringawt mai a inhnial ngawt ai chuan min aril hiah mai sela Kan discuss tura lang ber chu a tam lutuk leh lutuk loh thu a ni mai a keini chuan tam lutuk kun ti lo va kan zuk titawh chu a ni a inhnial buai mai mai lovin fel deuhin a sawi tawh ang u

PU VAKO Pu Chairman Regional Council hi Budget ah a tel lo e an ti a engtira nge ni ? Tuna kan sawinaah hian kan huam tel em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Vakoa zawhna chhanna chu District Council budget hian Regional Council a huap lo In din hran hunah tangka hrang in nei dawn a ni mahse chhiah khawn danah danglamna em em a awm lo vang

Forest hi Sorkar Reserve (Reserved Forest) a awm bik a Nikuma forest a lut chu cheng nuaihnh aia tam a ni Khu laia forest reserve a (income) tangka lot khu hriat chiah a ni lo va chuyangin forest enkawinaah expenditure siam a harsa hle dawn a ni

CHAIRMAN Hun tiem te sawi vena min han

pe hlek ula Income tur zawng zawng in lāk hunah a sēn tūr zawng zawng nēn a balance siam tūr a nī a, mahse in Budget ah hian Expenditure (sēn tur) tam tak in entir sī loh chuan a dik lo a hmuh tūr tīāngpui in entir ang bawkin a sēnna tīāngpui kha in entir thei a nī. A nih loh leh a lūt lamah khan pahsa tal rawh u. Regional Council hi kan chhūnga mī a nī sī lo va kan lo tih tel mai chuan a dik lo vang. Anmahni a hranga in- enkawl tūr an nih avāngin an ram chhūng tangka kan budget ah a tel thei lo vang.

PU LALBUAIA: Pu Chairman Hei hi sawi sawi tulin ka hre thei lo. Hei hi forest chung thu chauh a nī lo. Thildanga sēnna zawng zawng te hi kan deduct (paih) zel chuan kan in deduct zo vek ang. Kan income pawh hi a tlem lutuk a Sorkarin min pui mah a nī sī a. A thawktute pay leh thildanga sēnte kan deduct zel a tui bik lo. Forest a nih tāk avanga deduct nghek mai hi engtizia nge? Kan in- deduct ral raih law law dawn em nī zāwk?

CHAIRMAN: Forest Department a sēn kha chu i deduct dawn tho tho avāngin i pumpelh chuang dawn lo.

PU CHAWNGA: Pu Chairman Rin thua Receipt tlem tē kan lo siam a, an han deduct leh sī chuan engmah tham a awm lo vang.

PU PACHUNGGA: Pu Chairman Engpawhnise, tih tawpna lampang ngehtuah a tha lawm nī? Nichina Pu Saprawnga rawtna kha ka pui e. Kan rama thil chhuak ena, ngun taka kan lo siam ve a nī a, annina tam lutuk an rawn tih theih rikngawt tur a nī lo. Kan tih ang hi pass mai a tha a nī.

CHAIRMAN: He an lehkhah hian in ngehtuah chiāng lo a nī ang e, an rawntihna a thuk a nī. Engpawhnise, Council hminga kai tawp a nih avāngin, a explanation (hrilhihna) Finance Member in siam se a tha ang em? Budget hi a ngaw kalir mai e, a hrilhihna Finance

Member in a siam tal chu tha kan tī em? Aw le, tumah sawisel in awm loh avāngin Lushai Hills District Council Budget chu a ngai hian pass a nī. Explanation chu la thawn thlāk nī turin. Kan tih leh tūr chu Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1953 a nī Sorkar lehkhah lo thleng a awm a chu chu Secretary in Zo tawngin han letling sela (Secretary in Zo tawngin a letling a).

Tunah clause 2 (1) a Garden definition hi i tichiang deuh ang u.

PU LALSAWIA: Pu Chairman Heta Garden (Huan) hrilhihna a chiāng lo. Sorkarin an rawn tih ngawt mai hi a chiāng lo hlei hlein ka hria an hriat thiam loh lai chu. Defined piece of land hi a nī awm a. Hei hi zuk hrilhihna leh zāwk ıla a tha a nī. Anni hriat theih zāwng ngawta dah ai chuan keimahn in kan hriat thiam phawt chian a taw a nī. Huan awmzia chu kan hre chiāng taw k em em a nī. Mī dangin an rawn siam danglam ngawt hi ka phal lo a nī. Huan tih hian mī tunin kan hre chiāng em em a nī.

CHAIRMAN: 'Defined piece of land' tih chuan baundary a nei tihna tluk em nī?

PU LALZIKI: Pu Chairman Defined a nih phawt chuan baundary chu a nei ngei ngei ang.

CHAIRMAN: Heta huan kan tih hi huan nget em nī?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Huan hi nget lo a awm lo a nget vek a nī. Mahse area fel zawka siam tumna a nī.

CHAIRMAN: A nih leh tichian zāwk dan kan hre chuang lo kan timai dawn em nī ang?

PU PACHUNGGA: Pu Chairman Huan thu hi a buai fo mai a. Luipui kam huan leh in i huan hrinang lo. Huan nget leh nget lo hi thlar fel a tui ang.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Heta Garden' tih hi Mizo tawngin 'Huan tun i thlak tawp

man sang. 'Huan' tih chuan kan hre chieng
tawh vek sawk si a

CHAIRMAN: Garden tih Huan tih thlak jawng 'Huan'
tia thlak mai chu kan duh em? A thu pua
hi thim chian denh kan duh ngah em? A
ham chian zawk thah em?

PU F. SANGKINGA: 'Pu Chairman Huan' ti
chuan lo dah ta ula, hetiang hian a tha lovin
ni? 'Huan' means a defined plot of land de-
marcated for fruit, vegetable or other plan-
tations ti ta zawk ula

CHAIRMAN: Garden tih Huan tia thlak chu
kan duh em? Huan means a defined plot of
land demarcated for fruit vegetable or other
plantations tia definition dah chu kan duh
em? Aw le tumah hual kan awm loh
avangin pass a ni

Clause 3 (4) (6) (7) naah hian in reng reng
Stall tiam lovin tax Rs 2/ lak a ni ang tih
a ni a Hetah hian Stall (petty shop) hi in
rawn tichiang lo ve anrawn ti bawk a Eng
nge in ngah dan?

PU LALSAWIA: Pu Chairman Keini rama
Stall kan tih leh phai lam Stall te hi a inang
lo va. Anni chuan restaurant te an ti a. Kei-
ni erawh chuan dawr te tawh phawt chu
Stall kan ti vek mai a, eng zawrhna pawh nise
dawr te a nih phawt chuan Stall kan vual
vek mai a ni

PU F. SANGKINGA: 'Pu Chairman Dawr' kan
chin hi chuan area an nei a, Bawng in te
Choka te pawh a nei thei a Stall erawh
chuan a in huan chauh kha a nei a ni. Heng
hi Stall erawh a rang it, ko a dung it, a chauh
an ni. Stall erawh kan duh em an ni
thei a. Stall erawh thingiang Stall a hi
anhang in va an chaw pawh a inang hian

CHAIRMAN: Stall ti dawr te hi thlak chu
kan duh em?

PU LALZEL: Pu Chairman Kawng sira inzuar
te hi Stall anga ngah an ni ve em?

PU PAPUIA: Pu Chairman Bazara Dawr
chung neia suarte saw zanahte pawh an awm
a eng anga ngah nge?

PU LALBUAIA: Pu Chairman Ka ngah dan
chuan Dawr te tih ngawt a chuan Stall tih
hian a convey tha zawkin ka hria

PU LALSAWIA: Pu Chairman Kawng sira in
zuar te pawh Stall license an neih phawt
chuan a huap vek ang chu

CHAIRMAN: Aw le lo inngaihtuah ula chawh
lawk luh lehah kan ngaihtuah zawm ang

RFCESS TILL 1 P M

1 p m

CHAIRMAN: Stall thu hi Stall tia in pass
tawh kha a ni a Dawr te tia thlak duh in
tam loh chuan a hrihfhahna chauh sirm tha
ila in duh em? Hetiangin Stall means a
small standardised business outhouse run by
a vendor Dawr te tia thlak mai nge kan
duh Stall tia khi tianga a hrihfhahna dah
zawk?

PU VANLABUKA: Pu Chairman Dawr te tia
thlak ka duh a ni A chhan chu Vair m Stall
leh kan ram Stall a inang mang si lo va
Dawr te tiha a meaning dila mai thuan ka
hria

PU CHALTUANKHUMA: Pu Chairman Stall chu
kan lo pass tawh dan a ni bawk a Stall tia
dah a, a hrihfhahna tha zawk dah chu a tha
mai lo maw?

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Hmanah chuan
Stall tih hi 'Pan Bazar' tihna mai a ni thim a
Tun hnuah hi chuan mun sumdawn tal
takah an hman ta bawk a, I cens renew fo
ngai lovin pass putling neim a neitute kha
nei tak tak tawh se a tha a ni

CHAIRMAN: Tunah hian inang thlak thu
chauh a ni kan sawi.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria. Definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria. Definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria. Definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Vanlalbuka, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU VANLALBUKA: Ka withdraw e

CHAIRMAN: Pu Vanlalbuka, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

PU LALAWIA: Pu Chairman, definition pawh a chawng tawh a, ka hria.

CHAIRMAN: Finance Member rawtna ang a, "According to law" tih mai chu tha in ti em? **Pu SANGKINGA:** Pu Chairman He hremna dahin bian kan la inpek lo deuh nin a lang a, hun mun pek rih ka di leh sawk e Ram dang tih dante nen pawh kan khaikhun theih mas.

CHAIRMAN: Aw le, hun mun dil avangin, ni 10 4 1953 a ngaihtuah leh turin kan dah ang Naktak hi chawh a ni (The Meeting stands adjourned till 1 a m 10 4 1953)

H K Bawichhuaka,
Secretary
Lushai Hills District Council

District Council Inkhawm Thu Ngaihtuah Tlangpui

April ni 4, 7 45 a m Prime Minister Pu Nehrua n thu a sawi a chu mi zawhah Mem berte tin darh a ni a

April ni 7 10 a m Council Session tan a ni a An thu ngaihtuahte chu heng hi a ni

(1) Prime Minister thusawi chungchanga lawmthu sawi rawtna ngaihtuahna a awm a, chu chu pawm a ni a

(2) Lushai Hills District (Administration of Justice) Rules Mizoram thu buai lam reina dana Amendment ngaihtuahna a awm a, Sorkar rawn tih ang leh Executive Committee ten tiem tihbelh an rawt angin pawm a ni

April ni 8, 10 a m, (1) District Council Budget 1952-53 ami ngaihtuahna a awm a, sam tawhah tihdanglamna awm lovin pass a ni,

(2) Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation, 1953 leh Lushai Hills District (Taxes) Regulation, 1953 ngaihtuahna a awm leh a. Chu tute pahnih chu pass a ni leh a.

April ni 10 10 a m Lushai Hills District (House Sites) Bill 1953 leh Lushai Hills District (Social Customs) Bill 1953 ngaihtuah na a awm leh a He mi Bill pahnih hi pass an ni

Tin Primary Education Commission Report thirna a awm bawh

April ni 11 10 a m Lushai Hills District (Forest Bill) 1953 ngaihtuah a ni leh a pass lovin ni 13 ni atana dah a ni

April ni 13 10 a m April ni 11 a pass loh Forest Bill ngaihtuahna a awm a thul thenkhat tihdanglam hnuin pass a ni a

Tin Lushai Hills District (Reduction of Fathang) Bill 1953 Mizorama Lal Buhchhun tin 6 hmuh thin hi tin 3 ni tawh sela tihna nguhtuahna a awm leh a He Bill hi pass a ni

April ni 15 10 a m A hmarsain Regulation No 4 of 1953 Amendment Resolution ngaihtuah na a awm a Chu chu pawm a ni leh a chu mi hnurh Village Council Dan ngaihtuahna a awm a thul thenkhatte tihdanglam leh belh hnuin pawm a ni

H K Bawichuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

Village Council

A tul leh a rem sawk hun apianga Executive Committee ten an tihdanglam leh theih atan Lushai Hills District Council chuan, Lushai Hills District Administration of Justice Rules, 1953 Dan 4 na chang 7 na phal angin Village Council nei thei turin a hnuaia khuate hi puan an ni ta He mi khaw List hi District Council chuan April ni 15 1953 kha a pass ta a ni.

CIRCLE I

1. Mahlaing 2. Mahlaing leh 3. Dathada 4. Khawchhet 5. Kham 6. Daw 7. Pakti 8. Sumpui huanin 9. Hualang 10. Tachip 11. Meallungtho 12. Kham 13. Phatpui 14. Sumsun 15. Mahlaing 16. Thak 17. Luangmuai 18. Rangvannal huanin 19. Sakawrtuchhun 20. Sairang pumpui 21. Tanhri

CIRCLE II

1. Chaitang 2. Zemabaw 3. Beraw 4. Zokhawsang 5. Muhi 6. Durtlang 7. Durtlang mei 8. 8. Sibphur 9. Nethbaw 10. Nuanin 11. Nuanin 12. V 13. Saram 14. Chawthang huanin 15. Thakthaw 16. Seng 17. Munkhang 18. Sakhaw 19. Zan 20. Khamtham leh 21. Vanda 22. Kham 23. Kham 24. Tawngphat 25. Nuanin 26. Muai 27. Tawng 28. Kulichera huanin 29. Haw 30. Tawng 31. Kawnpu 32. Kham 33. Lichon 34. Sakhaw huanin 35. Tawng 36. Vairang 37. Kham 38. Kham 39. Kham 40. Kham 41. Kham 42. Kham 43. Kham 44. Kham 45. Kham 46. Kham 47. Kham 48. Kham 49. Kham 50. Kham 51. Kham 52. Kham 53. Kham 54. Kham 55. Kham 56. Kham 57. Kham 58. Kham 59. Kham 60. Kham 61. Kham 62. Kham 63. Kham 64. Kham 65. Kham 66. Kham 67. Kham 68. Kham 69. Kham 70. Kham 71. Kham 72. Kham 73. Kham 74. Kham 75. Kham 76. Kham 77. Kham 78. Kham 79. Kham 80. Kham 81. Kham 82. Kham 83. Kham 84. Kham 85. Kham 86. Kham 87. Kham 88. Kham 89. Kham 90. Kham 91. Kham 92. Kham 93. Kham 94. Kham 95. Kham 96. Kham 97. Kham 98. Kham 99. Kham 100. Kham

CIRCLE III

1. Mahlaing 2. Mahlaing leh 3. Dathada 4. Khawchhet 5. Kham 6. Daw 7. Pakti 8. Sumpui huanin 9. Hualang 10. Tachip 11. Meallungtho 12. Kham 13. Phatpui 14. Sumsun 15. Mahlaing 16. Thak 17. Luangmuai 18. Rangvannal huanin 19. Sakawrtuchhun 20. Sairang pumpui 21. Tanhri

CIRCLE IV 'B

1. Ngopa 2. Thabung huanin 3. Khandung 4. Khawhawn 5. Tachang 6. Huanin 7. Mambung 8. Zotlang 9. Kawbem 10. Siam 11. Khawngphah 12. Vairang 13. Tualcheng 14. Vaidai 15. Rabang 16. Lamzawl

Khung Khawt Kh Village Council nei thei taw District Council pass ni mah se, Governor-in-a-rentupui hma chuan rei lawk 1948 ngah tar a di (Kham 201 tar)

3d/ Hrangai

Member, De Village Council, Kham Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Khung Khawt Kh District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL



No AIJAL FORTNIGHT April 15 1953 -/3/6

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL

DISTRICT COUNCIL DAN SIAM (HINKHAT
SAWRKARIN A RAWN NEMNGHET LEH FA

Mizoram District Council Dan siam hêng,
palinib -

(1) Lushai Hills Autonomous District (Admin-
istration of Justice) Rules 1953 (thu buai
remna lam din)

leh

(2) Lushai Hills Act No 1 of 1953

The Lushai Hills District (House Sites)
Act 1953 District Council in In hmun leh
thil dang it in hmun a pek theihna dân) te h
Assam Governor chuan a rawn nemnghet
tiwh a hmun theihna dân ta

Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

The 23rd May 1953

No I 656 /D 4 Mizoram (Mahai hnam
bik) Dan 1953 (Mizoram Dan No II of 1953)
chang 3 na thu hmanin Mizoram District
Council chuan he mi dân hman janna atân
hian June 1 1953 hi a ruat ta a ni Chut
chuan June 1 1953 atangin Sichhiat (Pal
sadar) Thirdegasa Khuai Chhiat leh
khur Chhiat a bo ta Pek a ngai tawh

Memo No DCI 13/53/67 of 23 5 53

Ialsawia

Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL LEGISLATIVE DEPARTMENT
NOTIFICATION

Dated April the 15th May 1953

No DCL 13/53/3 It is hereby notified for
the information of all concerned that the Lu-
shai Hill District Council is summoned to sit
in Session commencing from the 15th July
1953 at 10 A M in the District Council
Chamber (Red House) at Jai

Sd/ H K Bawichluaka

Secretary

Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILL
DISTRICT COUNCIL

Publicity Notes

GOVERNOR IN DISTRICT COUNCIL CHAIR
MAN HINNAITHKHA A THAWN

Ind a Prime Minister in District Council
thi thu a sawi chungchawp hawn thu sawina
(Chairman in Council hmaniga a thawn copy
chu Assam Governor pek a ni a Governor
chuan Mizoram mipute hnena Prime Minis-
ter in a thuchahite chu Council in tuang tak
in in kenkawh ka beiseie a ti

Memo No DCL 13/53/27 Dated April
the 29th April 1953

H K Bawichluaka

Secretary

Lushai Hills District Council

PU SAINGUNGA: Pu Chairman. Ka ngaihdan chuan, min a pek duh loh a, lei chawitr thi hian ni khudai in lote pawh a huap thei ang a, chawngah a loh hnih lai mai han chawitr mai chuan a nei lo reng rengte pawh kha a huap vak daw a, a harsa vian ang. An harsa, a du tawh hrah sak hi a tawh

mai lo maw? Leiman pangngai chuan he tiang inchawitir hi a awm meuh lo a ni A pe thei lo tak takte pawh an ni thei a

CHAIRMAN Ram dangah chuan pek tlaina fee hi chu an pe thn a a double em chu an ti ngai lo a hun a rei hle loh chuan

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Hetah hian ngaihsual theih thul a awm ang em? Rei lo té chhung pe thei nih lote kan chawitir ngut mai chuan a fel lo ang Pe duh lo tak takte chauh emaw tih ni zawk sela Pe thei lo hian a huap zau lutuk a ni lawm ni

PU PAPUIA Pu Chairman Leiman chung chingah buaina lutuk a awm thei lo Pek hun chu Sorkar hian a siam mai a Favang lai hi thul haw ang lai a ni a he mi hun hian an khawn ber thun Thla 2 thla 3 hma lamah pawh leiman khawn hui tur chu kan hre lawk a a lo inrin hman em em a ni Tlangau an autir a pek theihna hun bituk chin an siam mai a chu mi chhung chuan a lo inpuali-chah hman em em a ni Leiman thuah hian buaina a khat em em a ni

PU CHAITUAHKHUMA Pu Chairman Thil dang ah chuan sawisel tur ka hre lem lo va Mi rethei ngaihdam theihna dân chu zeh tel ni sela ka ti a Thingtlangah chuan mi chutiang rethei lutuk hi an tam em em a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman He mi thuah huan mi tawmkai lote huap tel kan tum hram nun a lang a Mihring tling lo na na na chuan in pawh lo nei se kan chawitir dawn em ni ang? A pe awm chin chu an hriat mai loh ang maw?

PU PACHHUNGA Pu Chairman In nei tawh phawt tih lai kha paih mai la Ngaihdam awm chin chu a hriat theih mai ang a Kut-tualleichhamte tân ngaihdam theihna kawng siam sak chu thau ka hria

PU SANGHUNGA Pu Chairman Hei hi Regulation a ni a. Finance Member sawi angin

in nei tawh phawt chu a huap dawn a ni a Ngaihdam theihna dân chu Regulation a han chuang tel chi pawh a nun a lang lo va chu va in chupchiar zawk in ngaihdam theih dan chu kules th siam la ni zawk se a tha ang e Regulation a han chuang tel awn a ni lo ve

CHAIRMAN In rawtna chu ngaihdam theihna provision a ni a nang chuan Rules a siam theihna a ni a Executive Committee ten engnge in ngaihdan?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A tawpah hian paragraph dang belh leh ta ila The District Council may from time prescribe rules for the assessment and collection of any taxes under this Regulation tun Hei hi tha in ti ve mai lo maw? 4 na leh 5 ni inkarah hian zep ta zawk mai ila

CHAIRMAN Finance Member siam th chuan in lungaw taw em? Sawi awi u

PU PACHHUNGA Pu Chairman In tin tih kha chu paih ila a tha lo maw? Puh mi se chu ka duh ngawt mai

PU LALSAWIA Pu Chairman In tin tih hi lan ngai pawm tawh reng a mahse tuna lan han siam khar a tifelin a huap kum vek a ni

CHAIRMAN A nih leh Pu Pachhunga khar In tin tih paih chu a press em?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Chutia a huap fel ngai vek chuan ka press zel lo ve

CHAIRMAN Aw le Finance Member in han sawi chuang leh teh se

PU F SANGKUNGA Ka han chhiar leh ang a The District Council may from time to time prescribe rules for the assessment and collection of any taxes under this regulation tih a ni

CHAIRMAN Regulation in a huap chhung reng reng chu District Council in dân (rules) a siam thei ang tih zuk zeh tel chu a ni a engtinng e in ngaihdan? Hnial in awm em?

PU ROTLUANGA Pu Chairman Hriat thiaⁿ loh ka nei a Any person tih huan in tin nge a huap mi tin? Thungthangah in khat ah pa pahnih pathum an awm a, mipa pui tling awm zât kha an chawî mai dâwn em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi chu in neitu hmungputu chauh khân a chawî dâwn a ni

CHAIRMAN: Aw le sawi tûr dang nei in awm em? Tuman hnialua in sawi loh avângin Finance Member siam dân chu pass a ni Engtinngse leiman pe duh lote chungchâng thu kha in ngaiⁿ dân? A lethnih pêk tûra tih kha nâ lutuk in ti em? Han sawi rawh u

PU SAINGHINGA: Pu Chairman A lethnih chawitir tih kha telh lovin a hu tâwk ang lâk sak kha a thrin ka hria Tangka nei lo tak takte an nih si chuan a let chawitir chu a rip lutuk ang

CHAIRMAN A hu lak sak chu tha in ti em?

PU PAIPUA: Pu Chairman A hu ang tawk a ngaiⁿ chu engnge ni dâwn ka hre lo va Eng pawhnise tangka faja pek hi a harsa a ar te an lo lak sak chuan awl takin an hralh leh thei mai a a remchang hle bawkin ka hria

CHAIRMAN Inngaihtuah chiang tawk rawh u Kan fing deuh deuh a a aia bungrua emaw kan laktir theih chuan, Sorkar ilam leh tur a ni dâwn si ð, hna kan pe tam lutuk mai mai ang a leiman pe lo tan khan hekna leh buai na awm chuang hlek si lovin

PU PAPUA Pu Chairman Ka ngaiⁿ dan chu an Rs 2/- chauh vanga Sorkarina min rawn thun thleng nghâka luhlul chhuah duh kan awm ka ring lo Hetianga inthunte chu hmungchuat thlak a ni baw^k si a

CHAIRMAN Hei hian leuman Rs 2 the chauh a huap lo Rs 10/- or Rs 30/- emaw pe tûrte pawh a huap vek a ni

PU PATHALA. Pu Chairman A hu tâwk lâk

saktuten Rs 2/ hua an pawm chu thil hlu tak pawh a ni thei a, chuvângin a neitun Rs 2 hu tâwk âwm bungrua chu amahin pe sela

PU VANLALBUKA: Pu Chairman Pe tlâi bikte tân chuan fee siam mai ila mi luhlul bik tân dân chu siam leh mai nise a tha ang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Thui tak sawi ngaun ka hre lo Leiman pêk tûr nei chuan an pe mai ang Tûn hma pawhun pe duh lote chu aⁿ lâk sak mai a, harsatna a awm lo Leiman chawî thei pangngai chuan tangka ngeun an pe duh zâwk ang Mualpho thlak takin kan puante hralh turin kan pêk ka ring lo

PU PATHALA Pu Chairman A hu tawk lak sak thuah hian a lâk saktu chu in mawh phurlina a nei dâwn a ni a ngaiⁿ dam duh mi ta chu dere (as 2) hu chauh pawh a lak sak ang a thenkhat ta chu thil hlu tal pawh a lâk sak thei asin A fel lo deuhin ka hria a ni

PU SAITAWNA Pu Chairman Kan inlawh khalh thui lutuk nin ka hria I eiman Rs 5 te Rs 10 chawî tîr chite chu mi pangngai aia khawsa sang an ni a pe thei ngei âwm pawh an ni An pêk theih loh leh an pass na chu pah mai tûr a mi zâwk Tun hma lama bung rua an lâk sak pawhun Mizo ngat hi chu kan inlei sak hreh a ni Pe thei lo ngeite chu an awm Pe thei lo thui tak zette chu ziahluh felna pawh a la awm mai ang A let chawî tîr êm êm hi chu tha ka ti lo A bungraw latun a hu tâwk aa tam a lak chuan a chawî tûr kât hnuah a bang chu an pe kir leh tûr a ni

PU LAISAWIA Pu Chairman Thir thui lutuk vak dâwn chuan kan buai kan buai thei ang Leiman thu mai kan ngaihtuah a ni a Hun a inher zel ang a, harsatnate a lo awm chuan dân pawh kan siam thar zel ang chu tunah chuan kan ram awm dân nêⁿ a inphu tawk ni rihun a lang a ni

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Aijal ah dawrkate tam tak kan awm a leiman pe thei lote chuan an dawrkaina licence kha an pe leh mai thin a ni Tin pe thei lo tak takte chu Sorkarin ngahdamna a rawn siam leh a ni, mi kan lo inrinlawk theih nan tlangau in khawn hun turte a lo puang thin a ni

CHAIRMAN: Tuna kan discussion kan titawp tawh ang Member te sawi atangin a let hnih chawitir ai chuan a bungrua, a hu tawk lak sak kha duh zawkin in lang a in remti vek em ni?

Tuna hnia in awm loh avangin pass a ni

Tuna Regulation No 5 naa dân bawh chhiate hrem theihna dân tûr siam kha siam that leh turn Sorkar in an rawn tia engti anga siam that nge in duh sawi ula

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Nichina kan provision kan belh ang chiah kha belh leh mai ula thin ka hria The District Council may from time to time prescribe rules for the assessment and collect -n of any taxes under this regulation tun

CHAIRMAN: A hmasaa kan belh ang chiah belh leh chu in remti em? Hnia in awm loh avangin pass a ni

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman Hei hi amendment nun a langa engtiziange amendment rawn siam chawp hi a theih em ni?

CHAIRMAN: Tûn tumah hian ka phal sak a ni Tûn hma lam chuan ka phal sak lo

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Hêngte hi leiman a ni tawh si lo va, lawngte Trade etc te hi eng angin nge kan ngaih? Pawisa nei theuh an ni si a tuna kan lo siam tak angte khi a hman ve theih ang em? Penalty te hi Regulation a awm tûr nge Rules a dah tûr min hrih la

CHAIRMAN: Pu Saprawngan sawi sela, Rules a dah tûr em ni ang? Regulation a penalty

tia zuk dah hi a fel em? Tuna kan lo siam tak angte khi a huam em?

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman A huam phak lohna hranpa a awm chuang dawn em ni? Regulation a a tel pawh a fel lohna ka hre chuang lo

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Regulation dah a theih lohna tûr chu a awm pawh kan hre lo va engtinngan kan zuk dah dan tur chu Criminal a ting si lo va engtinngan ni ang

CHAIRMAN: Pharah chuan pek theih loh churin a pun, zel a kum khat a tin hnuah chuan a pung lehual a ni A rei pheh chuan a pung tam telh telh a a la pek theih loh fo chuan a bungrua seized in an hlam thin a ni

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Hing tax te hi chu mi chhangkang deulte chaw a nih avangin hlawk leuha a pung pawh tilitam chu awm ka ti

PU LALTHAWVANGA: Pu Chairman Bawng nei reng rengte hian an chaw ve dawn em? Sial te hian leiman an pel theih lova an chawitir mai chuan a dik dawn em ni? Sial leh bawng neite hi mi neinung an ni kher si lo Sial pheh hi chu hmenthai vulh a ni duh chawk zawk si a An tan a harsa lutuk lo ang maw?

PU KALSAWIA: Pu Chairman Hei hi kan pass vek tawh kha a ni a mahse tuna nguhtuah nawn leh a nih avangin ka han sawi leh ang a Sial hian ram a tiche nas em em mai a an manganpui nle bawka ni Bawngte hi hman atangin Sorkar hian leiman a la a chu tiang chuan tih kan tum ve mai a ni Sial pheh chu a han tham a Sumdwanna tha tab a ni a, chaw ber awm pawh nun a lang e

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Hmanah pawh dawrtle leiman Rs 10 kan pek theih ngih a, chuangin Rs 20 theuh min chawitir mai a ni

CHAIRMAN A lethnih chawitir theih chu rem in ti em? Engtinge in ngaih dân sawi rawh u

PI LALZIKI Pu Chairman He mi thu hi ka hnial a ni lo va amaherawhchu rethei zual lutukte a let chawitir ai chuan, pèk tlàina fee ema zeh theih mai lāwm ni?

CHAIRMAN Hetah huan chutiang chipchiar tak zeh tel chu an duh lo a ni A lethnih chawitir chu kan duh leh tih thlawrh mai tûr a ni a hmasaah pheh kha chuan lung in tân thlenga hrem theihna tûr siam a ni a Aw le a lethnih chawitir chu inremti em?

Tumah hnial ni awm loh avângin pass a ni hetiangin - Any person failing to fulfill any of the provisions of this Regulation shall be liable to pay double the amount due from him in cash or in kind or by confiscation of his properties of equal value

Tûnah Lushai Hills District (House Sites) Bill 1953 kan en ang Pu Lalsawia Chief Member in han move sclà

PU LALSAWIA Pu Chairman Lushai Hills District (House Sites) Bill 1953 hi in hmun leh huan leh dawr hmun theh dan a ni mai a, hetiang hian ka han siam a ka han chhiar ang a

(Bill pum a chhiar chhuak a, a hrihfhah ngàl a)

Hei hi tûnah ngauhtuah atân ka han move ngàl a ni. He Bill hi District Council in a pass a, Governor in a approve hnua chuan District Council hian in hmun theh thuah thu neihna a nei dawn a ni. Khawpuah hian in hmun thuah thiltih a harsa hle a khawthang lai a ni ei a, dân kengkawhtu tân pawh thiltih harsa a ni Khawpu chhung hi mawi tak leh fel taka yawn a qih theh nân in hmun sam thuah finkhur a ngai em em a. Mi tam takin Deputy Commissioner hnénah an dil a, a thehte chu a pe a, a pèk lohte pawh tam

tak an la awm thup a, hêngte hi kan hmabakte chu an ni Dân fel taka kan siam a ngai ang Engpawhnise a hmasa berin power lak a ngaih avângin he Bill hi pass ni tûrin ka han theh lut a ni

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Thil zawh chuan ka duh a Village Council ni dil thuah khân dawrkai lamte a huap vek em?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A huap dân a dang deuh a ni Kawng tianga in saten dawr an kai chuan dawrkaina leiman an pe ang a leiman pawh an pe tel tho ang

PU SAITAWNA Pu Chairman Hei hi Chief Member pawhin a tulzia a sawi tawh a kan pass ngei tûr nun a lang Champhaiah pawh Station Reserve angin hmun an vawng a mahse hêng hi siam fel a ni mang si lo va ramri chiang tak pawhin kan nei thei mang lo a ni In pawh nghet takin kan sa ngam lo Lal ho meuha inthuiuala Sorkâr hnéna kan zawh pawhin Deputy Commissioner in District Council la tih tûr a ni a ti mai si a Hêng hi thil mamawh tak a ni a pass thuai a tha a ni

PU PAPUIA Pu Chairman In dan thuahte pawh in hmun hmuh theih loh avângin ram danga pémte a ngaih phah thín He Bill hi sawi sawi ngai pawhin ka hre lo, pass ngàl mai ka duh a ni

CHAIRMAN Tûnah a mal malin kan en ang a kan pass ngàl zél ang Para 1(1) naah bian he mi dân hi Lushai Hills District (House Sites) Act, 1953 tih hi a tha em? Hnial in awm lo a, pass a ni

Sub-para (2) naah chuan 'Lushai Hills District chhungah hman a ni ang' tih a ni a hei hi kan pass thei em?

PU KHUAMAWIGA Pu Chairman District pum-pui a huap ang tih hi ka duh lo Regional Council chh a hrangin awm se a tha ang

Lushai Hills chhung chauh huap se thain
ka hria

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Hei huan
Regional Council chu a huan lo I ushai Hills
District chhungah tih hi ci u dân a ni mai
hei hi hriatthiamsrah ka ngai a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kan dānahto
khan Excluding Pawl leh I akher Region
(Pawl leh I akher Region huam lovin) tihnte
a lo awin nual tawh si a hei hian a huap vek
zawh em ni aw ka ti deuh a

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A huap loh
tur chu Sixth Schedule ah a chuang a ni
(Sixth Schedule ah a chluar a)

PU SAINGHINGA Pu Churman Sixth Sche
dula ah pawl Pawl leh lakher a huam lohah
chuan. Except Pawl leh Lakher an ti kher
a chuvangin hetah pawl Pawl leh lakher
hi an tel si loh chuan rawn tihchuan leh mai
awm a ni a. A thena kan tihing chuan het
Lushai Hills District tih ringawt chuam a huam
ziwkun a lang lo maw? Hriat chian atan
a tha hle a ni

PUCH SAPRAWNGA Pu Chairman Chutiang
a nih chuwn ka hre chuah bik lo va nimahse
la Pawi kh Jakher chu huam tel turah ka
ngai thei lo reng reng

CHAIRMAN A huam tel lo reng a nih chu

PUCH SAPRAWNGA Pu Chairman He laiah hian in hmunte huante dawrkaite a huap vek a Village Council hi kan la sarm lo na a kan ngaihtuah dawn mek ala ni a Village Council chu lo kaihkawpte a nih phci chuan a khawpu ber ih emaw chuan Village Council chuan Head Quarter an nei ve ngei ang a chutah chuan an hotute an awm si chuan khaw dangte tan a khirikhlan hie ang an tan pawh khaw dang va ngaihtuah tel chu a harsa hie ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Chu mi

lawngah chuan a harsa lo vang C I te
pawh an awm dawn a hawm Kan la khawih
loh thute a ni a harsan a ling a Village
Council pakhatat khaw 3 te lo awm tr sala
a harsan ka ring lem lo te In ak h a zing
em emin ka ring lo Kum l hatah in palite
an sa emaw chauh a ni ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Churung A awlu
lutuk a mung a hura zawk in tih ka hlau a
nu Khow hru zawkt hru a tē zawk hru
ngahthuri tawk ang em 'aw' la ti deuh a nu

PU PAPUA Pu Churimari Thirathlangah huan
in hman thu hi a buulo hle a. Hman awl
rom hi kha an va sawn, mu a ni. In a bit
lutul c tiwlh deuh rawhte an ti a an sa
sawn deuh mar a buaina lutuk a ay m la
hie ng u lo

REF ID: A66141

CHAIRMAN 3 (1) nia Villi-c Council in humn
thut thur cithra pol ah hum in reuti thuy
vel cm ? Humal in awm loh av ingin pass
a ni

3 (၁) na a Aijal Tun, kh Demagiri
Surang Kolosib (hamph u leh N Vanlu
phu uhte chu an Executive Committee emaw
Executive Committee ten in arawh tur thu
neihna a pñ ten emaw hunun an pe thei ing
tih hi rem kin ti tñang em? Het ih lora
lo kh huan at in emaw a nu lo chènna inte
sumdawnna lamahte a nu l ngng in ngah
dan? Iuman sawiselnar nei in win loh
a vngin The Lushai Hills District (House
Sites) Bill 953 chu pass a ni

Tûi a kan tih tûr chu The Lushai Hills
(Social Custom.) Bill 1953 a ni i Pu Lal
stwia Chief Member in han move nghal sela

PU LALSAWIA Pu Chairman He Social Customs Bill hi Sachhih tihbona a ni a Kan dân pangngau Lal hnena Sadar kan pck thin te Thirdeg sate hi tihbona tûr a ni Hcu

hian Pawi leh Lakher a huam lo vang, kan siam dân chu ka han chhiar ang a (Bill pum a chhiar chhuak a) Hêngte hi bo tawh se kan ti a. Tin, amendment kan han siam ngâh a, chy chu Khuai chhuah ' hi tsho tûin kan han telh ngâh a ni Hêngte hi tun hma atanga mipui tâna thil rit a ni a. Tûna kan ram thar ah man awm tawh lo se kan ti a ni. Hetiang chhuah tha lo tak hi ram dangah a awm lo Kan rama hetiang chhuah rit tak mai hi a bo nan he Bill hi kan han theh lut a ni

PU TAEKHUMA. Pu Chairman Ka han sawi ve ang a Mizoram Lalte hi Sorkarin bang tura min tihngheh hma chuan Thirdengsa te Sachiahte hi la bang nih lo se kan duh a ni. Bân a nih vek leh kan lalnate nen hian bân ngâh vek ni law law mai se, hetiang a tiem tê tê a insut rék hlek hlek mai chu rem kan ti lo a ni

PU SANGHINGA, Pu Chairman Chawhma lam-a Pawi leh Lakher huam an nih leh nih loh thu kan sawiaah khân Lushai Hills District tih ngawt hian Except Pawi leh Lakher ' tih telh kher loh pawhin a huap tel lo tih a hriat-sa e kan ti kha a ni si a tûna "Pawi leh Lakher tel lovin ' tih han beih leh hi a ngai em ni? Nichuna nu ang bawh khân Pawi leh Lakher hi sawi lang lo law law ila a tha lwm ni? An tel loh tûr chu hriatthiamasah khân kan dah si a. Chuti lo sawng nakinahte pawh "Pawi leh Lakher" tih tel lova, 'Lushai Hills District' tih ngawt chuan buaina a la awm thei a ni "Pawi leh Lakher" tih tel loh tûr thu hi kan siah tel leh a dangah pawh siak vek ila, a ngai lo vé kan tih leh telh loh vek qí se a tha ang Tin, Khuai chhiar the pawh kan telh cho chuan "Chi chhiar" pawh telh ngâh a tha lwm ni?

PU PAWIA. Pu Chairman Chi chhiar hi lóp chuto an lak thin lala qí tih a tih a, a tûna a ram tawh a ni Khuai awm hi tûn, an ram chhunga ni a nih phawt chuan a tûna an tel loh pawhin chhiar an la tho a tih

PU SANYAWNA. Pu Chairman Ka ngaih dân chuan a rama sirip heta chhuah hi a dang-lam thei a ni Chi chhiar pawh chy tûnah awm tawh lo mah se, awm thin tawh leh awm leh thei thil a nih avângin bân ngâh a tha a ni Khuante pawh ram thenkhatah chuan an la kher lo. Mahse dân anga la awm kan duh tawh loh chu paih a tha

CHAIRMAN: Chi hi Mineral a ni em?

PU SANGHINGA: Pu Chairman Chi chhiar chu tûnah pawh hian an la thlawr a Chi van lai khân Pu Lalbuanga khuah an thlawr a ni chhiar pawh an pe a ni Mineral a ni emaw ni lo emaw, chhuah a nih ve avângin paih a tha réng réngin ka hria a ni

CHAIRMAN: Mineral a nih chuan District Council in Sorkar a tax a lak dân thuah Assam Sorkar nên inbiakrem tûr a ni dawn lwm ni?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Chi hi chu a ténau ém a, Licenses or leases a ti a ni a Chi chu an thlawrin chhiar an pe ve chauh a ni a, a ténau denh ém a Sorkar ah pawh Mineral tia sawi tham em maw ni le?

PU CHAI TUAKHUMA Pu Chairman Chi chhiar chu dân a lo awm thin a nih phawt chuan tûn lalm kan pe emaw pe lo emaw, paih réng réng chu tha zawkín ka hria.

CHAIRMAN: Mineral a nih chuan Sorkar néna tih tûr thil a ni ang.

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman Chutiang a nih chuan chi seer to lek tenna pawh Assam Sorkar ráwn a ngai zél dawn a ni maw? Hei hi tûn ténau lutuk a ni. A tûna ka hre lo,

PU SANGHINGA. Pu Chairman He chhiar hi, chi chhiar a ni lo love, chu khur chhiar a ni siak a ni.

CHAIRMAN: Chi khur chhiar a nih chuan rem tokuk a awm lo se. He Bill a oppose-ta

(hnialtu) pawh an awm a sawi tûr dang neite chuan han sawi rih rawh u The Lushai Hills (Social Custom) Bill zuk tih hi rem lohna a awm em ?

PU LALTHAWVENGA: Pu Chairman Keini Lal aiawhte chuan Lal Sachhih leh Thirdeng sa hi Social Customs ah kan ngai thei lo Thir deng chuan khuua silai chhia a siam sakna man kha a ni Lal Sachhih pawh buh chhun chawhmeh atâna pêk a ni mai a ni Lal kan nih chhung chuan hei hi kan hmuh tûrah kan ngai a Lalte hi bân an nih leh a bo ngâi mai ang a Hetiang thil kan lo dawnte hi khua leh tui kan enkawlna leh kan khua leh tua mawhpurtu kan nih avânga kan hmuh a ni Siam chawp a ni lo va lalna huan a ken ve reng a ni Sorkâr in lalna a hum chhung chuan hêngte hi bo âwm a ni lo India zelenna azârah kan ram pawhin zalenna kan zawng a lalte zalenna erawh chu tihbo sak tumah ka ngai a ni Thenkhat zalenna tihbo sak avânga mi dang zalenna pêk tum chu zalenna dikah kan ngai thei lo He ram hi District Council rorêl dâna thuin a thla muangin a thlamuang lo thei a Kan ramah huan lai 360 lai kan awm a, upate kan nei theuh a hêngte hi a dah that deuh dânte chu kan ngaihtuah a ngai a ni Zalennaah hian dinhmun ngai hauh tlat hi a dik bik lo a nimahsela, bawlhhlawh paiha inpaish ngawt mai chu a tha bik hek lo Keini pawh kan âwm tâwka rêl sak kan nih chuan hun thar leh nun dân thar rem thiam zêl chu theih tawpin kan tum ang Apawng apuia inpaish thui mai zawng ngaihtuiam a har ang So cial Custom ah chuan Sachhih hi kan telh lo a ni

Khuai chhih erawh hi chu Sachhih anga ngaih ni mah se Sachhih ang em chuan a ngaih pawimawh theih loh, Khuai hi a van em avânga Keini chuan he Bill hi la tih loh ni se kan duh a ni Kan ngaih dân kan

sawi ta a Kan tân awm ve reng pawh a tha lêm lo va kan lo kal chhuak ta zâwk ang e
CHAIRMAN In thusawi an chhanna tal chu in ngai k thei dawn lâwm ni ?

PU LALTHAWVENGA Pu Chairman Nghah kher ngaun ka hre lo ve

(l al aiawh pânnihte chu an chhuak ta a)¹

PU CHALTUAH KHEMA Pu Chairman Sachhih a bo dawn avânga Zalenna awm ta lo tûra an ngai chu ka awi thei lo reng reng Mi mal Zalenna ringawt mai hauh tlat chu a dik ka ti lo An chanvo ringawt an ngaihtuah hi a dik lo Mipui tam zâwk tina a rih dân an thir duh lo a ni Hei hi a bo loh chuan mi pui heti zozai tân Zalenna a awm lo a ni ang

PU PAPUIA Pu Chairman Sachhih hi bawi kan nihna entirna a ni Vawkpa sum 5 tallin a dar pêk a ngai a Kham kar sa thih hlah awm ni hmun taka mi lâl pawhin pêk a ngai a sa a hniak pawh an hmuh phak ngai loh kah in a dar pêk a ngai bawka a hei hian bawi kan nihna a entir a ni Thirdengsa pawh hi a chuanga kan pêk ang a ni Thiridenna an hlauh chu kan pe tho si Tûn hma lam chuan Thirdengin an thil siam man an hmu kher lo a ni thei a tûnah chuan a man pe loin kan chhawr tawh si lo he mi achunga Thirdengsa la pêk fo mai hi a chuanga ni Bawi thuahhnih kan nihna a entirna chauh a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Sachhih leh Thirdengsa thua kan lalte thirnaa han thirpui chuan an ngaih dân pawh a âwm ve hle reng a Ramhnuai sate chu an ta pawh a ni si lo tizawng chuan kan ngaih tûr pawh a ni lêm bik lo va Sa kap theite tân pawh thil tiêmtham tê a ni a ui tham vak pawh a ni lo va Lal tân lah hetiang sa tiêm tê ui viaw mai chu a âwm bik hlei lo va He mi thu hi kan sawina a rei ta hle mai a Zoram pawn lam pawh a deng tawh a He thu hi Shri Prakasa Governor of Assam a nih lai kân

a hnēnṛh kan sawi tawh a a nuizhat rirru hlejn ka hria Tūn thleng hian Delhi a kan inhmuhṛte huan min zāwt hmasa ber thūn a kan thil inchuh hi a nuizhat hlein kṛ hria a chuvāngin hetiang thil tēnau tak ang ieng si a hre ve ngai lote tāna nuizha ni mai si hi sawi sawi rawn tawh lova tihbo ngāl dah tawh ni c ka duh a ni

CHAIRMAN Lalhote sawisela puitu in awm em? Tuman puhna in sawi loh avāng in a move tūn tlēm han sawi leh se

PU LALSAWIA Pu Chairman Han sawi leh chuan tūr prwh awmin ka hre lo Lalte chuan Social Customs a ni lo an tih kha kei chuan ni ngeun ka hria a, Sorkar prwhin Social Customs in an raw dah ve mai bṛwk si a fin Zālēnna a ni lo an tih hi anu ngaiṛh dan chuan a nih lohna kawng chu a awm a ni thei c nimahṛli District Council in sacṛ hiah a tihbṛa lalte Zālēnna bo tūr a nih si chuan tihbo a nih loh chuan Zo ram u pui tūn Zālēnna a bo dawn thung tih na a ni mai Chuvāngin Zālēnna tih hian mi tam zāwk tānna Zālēnna chu kan zawm tūr a ni zāwk Tunah hian pass mai ila a tha a ni

CHAIRMAN Aw le, tūnah The Lushai Hills District (Social Customs) Bill 1953 hi lākluh rih loh ni se ti leh lakluh duh kan awm avāngin kan bṛk ang

(1) Lushai Hills (Social Customs) Bill hi District Council hian ngaihtuah rih loh ni se ti apiang Nil

(2) Lushai Hill (Social Customs) Bill hi ngaihtuah duh apiang 16

Member without vote 2

Aw le tūnah The Lushai Hills District (Social Customs) Bill, 1953 chu ngaihtuah tūn pass a ni

Pawi leh Lakher Region tih hi chawhmaa

kan bān ang bāwk khān bān chu kan duh em?

PU LALSAWIA Pu Chairman Nichina mi kha chu House Sites thu a ni a tūna mi hi chu Social Customs a nih avāngin an rawn puh lo nun ka hria Heti a awm pawh hian a chiang hlei hlei alawm

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan thil tih réng réng kha Pawi leh Lakher huam telna tṛr chi bik chauh kha ti ila an tel ve lohna chu hriatthiamsaah dah ila a ni mai

PU LALSAWIA Pu Chairman Hetah hian thui tak ngaihtuah a tul House Sites Bill ah chuan hriatsa a nih avāngin a chuan kher a ngai lo a ni Village Council kutṛh dah a ni dawn a annu chuan chutih hunah chuan Village Council prwh an la nei kher lo a ni thei a chuvāngin Lushai Hills District chhungan tih khin a tha zṛwk an Social Customs thu chu thu dāng duh a ni a ni telh ve ngaiṛh loh tihlṛn chu a tha a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Pawi leh Lakher huam emaw huam lo emaw inhmṛl sei vṛk a ngai lo Sixth Schedule ah a ling chiang tṛwk a ni

PU SAINGHINA Pu Chairman Ka rawn tih na chhan chu chāng taka a awm hi kṛ duh a ni mi a thena telha a thena telh loh hi a fel lo e ka ti mi a ni a tel loh leh a lingah pawh khān telh lo vek law law ila a chiang zṛwk ang

PU VAKOA Pu Chairman Village Council hi kan la neiṛh ve dawn avāngin zawnna tam tak a awm thūn a kan lo ngaiṛh dân chuan District Council chuan a tha thei tṛwk in an han siam ang a, an tlinbākah chuan ṛanpuina chu kan la dil leh zṛwk ang a, chuvāngin engah mah hian tel lo réng réng ila kan duh rih mai a ni

CHAIRMAN: Tūnah kan buk ang --

(1) Pawi leh Lakher Region a huam lo vāng

tih dah tel duh apiang 10

(2) Pawl leh Lakher Region dah tel a ngai lo i pawl ang u ti apiang 7

Pawl leh Lakher Region huan lo vang tih chu a awm ngaia awm tûrin pass a ni

2 naa Sachhihah hrilhrirhna hi a chiang tâwk em? Sawisel in awm lova pass a ni

3 na Thirdegsa hrilhrirhna h (Chief Member in Mizo tawngin han sawi sela

(Chief Member in a sawi a)

Sachhihah hian khuai chhih leh Chi khur chhih tih tel kan duh em? In rem ti vek em? Hniai in awm lo va pass a ni

District Council chuan Sachhih Thirdegsa Khuai chhih leh Chi khur chhih chu b i ni tawh turin a duh a pass a ni ta Member 2 erawh chuan an duh ve loh avang in an kal chhuak ta a ni

Tuna kan tih leh tur chu Primary Education Commission report ngaihtlukna a ni Pu Lalsawian report han penghal sela

PU LALSAWIA Pu Chairman Primary Education Commission chu Mir h 6th khân kan thu khawm ngei a Member 3 chauh kan awm Kan thu tih dân chu hetiang hi a ni -

Tuna kan ram Primary Education a Sor kar in pawisa a sên zawnzawnzawng zat hi a hlawma District Council hnénah Primary Education vawn nan Grant in aid atân a pék theih leh theih loh rawh fiah phawt ni se la Chutanga Sorkar in rem a tih chuan Primary School zawnzawnzawng hi Government leh Aided te rawh District Council in a kawlnghal vek ang a Ram pumpui Primary Education chu District Council kutah Constitution remti angin a awm nghal vek ang Hetiang hian a rem theih dân leh dân loh Sorkar hnénah Commission Chairman in lo zâwt fiah se la tih a ni Hei hi kan tih dân chu a ni a Sorkar ah kan zawt a mahse

Sorkar in min la chhang lo Kan dil dan hi an rem tih leh tih loh kan la hie lo

CHAIRMAN In commission report na rawn thelu' hi engmah enquiry nei lo leh thu ngaihtuah nei lo ang chauh a ni i Report a ting lo a ni in Committee neithe rawh hi mover tel loin in nei a ni awm a in report ah hian ngaihtuah tûr a awm reng reng lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Commission Member te hi mun thlik turin ka dil e In nge ni kan tih tur lam hi kan i hre thei lo a ni Hmarah pawh khin kan zawt tawh a Tuna kan kutah ala awm si lo va ka zawnzawnzawng tih ngaihtuah ka hre lo a ni Member te hi mun thlik uli ka duh a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan din hman hi a harsa a ni Commission Member ni tawh in a hian ka bialawl ang District Council hian an enlawl thei dân nge dân lo tih a ni ber mui a pawisa thu a ni ber mui pawisa awm sela eng thnge a tih theih loh vang Primary thu hi kan District Council ah hian a pawimawh lo ber a mun la hian phumun pawh a tlem ber a ni Kan lal theih leh theih loh hi ngaihtuah se val tur min la hre lo In ngaihtuah hriat chian hman lo innguh tuih buru vak hi a sawtna ka hre lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Pawisa awm thei mai chu ni se eng thnge Commission pawm lan tih theih loh ang? Pawi a awm loh vang a ni Grant in aid te District Council kutah rawn pék chuan kan tichei mai ang Kan plan siam dan tui kan i hre si lo va chuingin grant zuk dil rawh chu ala hun si lo va Commission Member te tan hian thil tih ngaihna a awm lo a ni ber mui Executive Committee pawh tun kan leh khang deuh hi hmanah in thawn tawh a tawngka pawh kan sawi tawh engmah hriatna chuang a ni awm lo Commission Member te hian kan tih tur kan hre thei lo a ni

CHAIRMAN A nih loh leh Sorkâr in min tui-pui loh chuan kan ti thei lo tihna a ni ang a Chuvângin Sorkâr lam aţanga hriat leh hun ah lo chuan tih ngaihna a awm lo a ni mai em? He mi an tih dân hi kan lungawi tâwk em? Hmal an awm lo a Primary Education Commission te report na chu pawm a ni

(The Meeting stands adjourned till ro a m 11-4 1953)

H K Bawichhuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

Lushai Hills District Council Memorandum

(March 31 1953 a mi chhun zawmna)

Tûn hma lamah biak phâk lo va, ram awptute min vawn dân leh Lalho rorêina firniak khawtin lo ei chhe tawh thin avângin vantlang thanlenna lam chu dipin a lo awm tawh a Tûnah hian Mi tam ber tana tha tam ber' chu thlirin tun hun remchâng hi : hnêna kan harsatnate thien nân kan rawn hmang ta a ni nang kan tiang rama : lo an chhông hian New Delhi kan Sorkâr hmunpoi chu he lai tiang ram silawr ah hian a rawn usawn nih ta si a

I I AI BAN THU.

Constitution hi hman a nih hma chhông zawng kha chuan, he ram hi ram hren bran (Excluded Area) a ni phia a. Chu mi dânmun chu thiriena dân a nih avângin a chhung lamah hian Lalte chuan anmahm ram chhung theuhah Dictator thuneihna chen thawthang thuneihna dân an awm a, lai hlur pawl (legion of autocrats) anga thlir an ni thin Chûngho rorêi diê lo ram awptu chhawmdaw lo senate chuan ramchhang hman-

sa berah (1946) Political Party te a rawn nghawr chhuak ta zawk a ni Vawun ni thlenga vawn an la nih cheuna hi Constitution dân hnual a, mipui dânmun nêin inrema ngaih theih a ni ta lo a, thungtiang mipuite thanlenna kawng daltua ngaih an ni ta He-tiang thi invuah rem lo hi sawn bo a, Sixth Schedule phal anga Village Council te an aia siam a nih zet loh chuan

Constitution Article 275 na chu hlen ni mah se awmzia a ngah mang lo ang Indus-sak bikna rahbi lalte tâna chanvo anga pêk hran an nih chuan an khua leh tunte thanlen na kawng dip chhiatna a m ang a, tin, Constitution aţanga mi tun chan phâk chin ang lâk bo sakna tiók a ni hial ang Chuvângin Lal dânmun lâi tawh lo tak hi a hma thei ang bera tihbo hi thi tûl mamawh bera ngaih a ni

II LUSHAI HILLS MIZORAM VUAH TUR

Kan ram hming Lushai Hills tih hi Mizoram tia thlâk tûrin District Council chuan an lo rêi tlu tawh a Assam Sorkâr erawh chuan chutianga hming thlâkna thuneitu chu Parliament a ni e, an ti si a Pu R Thanhira M P chuan Council of States ah rawina chu a theihut tawh a, mahse chutih hun lai chuan ngaihtuah tîr dahkhâwmna zingah hmun a chang ta nih lo va

Hei hi han kawhmmuh che ila Lushai tih hi Lushei tih aţanga piang chhuak a ni, Mizo hnam zinga hnam khat bik hming chu chawin. Hnam khat rau rauah chuan Lushai chu tam hie mah se, Lushei ni ve lotê chu an tam zawk dail a, Lushai tih lo pian chhuah dân aţang réag chuan, Lushei ni ve lote chuan Lushai tia inkoh leh hriat nihnaah chuan dikna farakun awmun an hre thei lo va, tin, chu mi ngaih dân avâng chuan firu lam thlang nghawria a ram naiti nihna lamah in-chen fâna kawh phâk dawa hiala ngaih a ni

sí a Hnam hrang hrangte rêng rêng I ushai pawh telin he ram luahtute hian Mizo an nih chu tuman an pha thung lo a ní an inkohna niran a ní zâwkin kan pí kan pui atang rêng pawha lár ber a ní fo bawka Tin Lushai Hills tih Mizoram tia thlák hí a hun lai tek a ní tia ngaih dân hí hnam ngaihtuaktu páwl lian ber ber pahnih Mizo Union leh United Mizo I reedom Organization te pawhin an tawmpui bawka ní Chu lo rêng ah pawh Mizoram tia thlákthleng a nih chuan a ram chung mite lungawi tianna leh inthual zâwkna a siam phahin mipuite hma sawntirna kawnga thil tul lian ber in pumkhat na thinlung a thlen phah zâwk ngei dân pawha hriat a ní Chu mi hlen theihna tûrin Parliament ngaisakpuina tak tak siamtu atan kan ngên a che

AIJAL IANA TUI KAWIPHÉ

I ushai Hills rêng rêngah leh Aijal ah kheiphei chuan tui kan tlakchhamzia hí rei tak ata kan sual ber a lo ní tawh thin a tunhnai atang pheikha chuan State Sorkar pawhin min ngaisakpui ta hual rêng a Tin tûna an ruat inga tuikhuahte pawh chu pustlin lo ní tî rêng mahse tui tam tawk chu kan ngah chuang lo vang a mipui pung zêl daih khawp chuan Khawpui thir zelna leh ram hmasawn dân nêni inthlung tawn a nih sí avangin dânzia a ní lo va a leilung luahtute chung a thil dik lo tihna a nih dawn avângin a áwni táwk zeta buatsaih an nih erawh chuan India hnam khawrik hmang rêng rêngah pawh ní hman tlák tak trakte an ní ve thci ngei áwni bawka sí a

A tawí zawnghin sawi íla mipuite hma sáwnna kawng buatsaih ngai sun buatsaihni tur sum leh pai kan neih chhun hian a daih ngang lo a ní Chu mi kawng hniah chuan District Council hí a inphuhruk zawh ngang sí loh avângin tun hun remchang hí lain í huénah min chhanchhu thna kawng dil

in kan rawn thlen a ní Aijal ruahtui leh tui hna ring khua atan hiri tui Kewlphe Hmun min sirna sak nín sum tím tawk min phalsik ang che He Khawli hí tui tím tawk hip chhuahna chang ní lovin kawng dang dang ah tangkaina a ngah down sí a khawpui tih ên nante la her khawli buh her khawli thei sawrna khawli leh chutiang thil lian tham lo t ingkai dang atánte a tul sí a chu a chhripah he khawli hí hun rei deuh chinah chuan hek na aun hláwkna a ní bawka ang

IV CHANDMARII I H SAKAWR VENG SAWN THU

Chandmarí hí Aijal lubni kawngpui hrula awm a ní a vci vik leh kei kalte tlin hlauh thawnawm tak a ní silai ká hí rí lai phei chuan kawng hí khar a ngri fo bawka

Tin Sakawr veng hí khawpui laihlulawm a ní bawka vantlang hriselna atan a pawhin naupangte nunna atan rante chu tihbaawm an ní bawka An vawn rawh loh chang pheichuan kawthlierah him pur pur a in veng panin emaw an chhuah dáwnun emaw Chuvàng chuan naupang pawisawí lote inhlum phahna a thlen fo bawka

He mi hmun pahnih hí khawpui thanlenna atan hmun remchang tak an ní bawka khur lah hí a chép lutuk tawh sí nen Himun rem hng dangah khawpui pawn lam ziwkah sawn an nih chuan vantlung mipui trin thil remchang ropui tak a ní dawn Assam Rifles trin lah rem lonna tehchiam a awm hek lo vang

I NI AWHHMA I AM HMASAWNIRNA

Thlawhhma lak láwr hí kan ram inphui sunna kawng ber a ní Kum tin ngaw chhét te chu vat thluin kan hal a buh kan ching ta thin a chu hmun pangngai chu kum nna kum sarisah a tui leh chauh a ní Hetiang a thlawhhma lak hí ram ei chhiatni a ní kan chu reng pheichuan a ram pum pui hí

thlaler ramroah a la chantir ang a mipuite chu beidawnga la siampa ngei tur kawng a ni Lei zawi emaw zawi dawh chhawn emaw rem chang a vang si a thui a khirh ta deuh deuh a, kan ram leilung hanna lah tun apangin buh chunna atan chuan a tlak tak tak tawh lo a ni Thlawhmma lam kawnga kan io nesh dan hi thlak turin kawng thar tha zawk lak luh hi thui tul mamawh ber a ni ta Chu mi kawngah chuan lei chanchin hrechhang mi (soil expert) te ruai a, kan ram leilung chi hrang hrang atana thui chun mi tha tak tak min kawhmmuh hi a tul tain a ram chhung mipuite tana khawngaihna hna ropui ber a ni ang Chuvangin Sorkar bulpui berin chuti ang lei chanchin hre mi (soil expert) min rawn tir chhuah sak hi kan ngen e

VI THFI I AM SUMDAWNNA

Kan ram hi a vau nek berah a tang a Burma leh East Pakistanin an karcheh leh nghal a kan thei sumdawnna hi ram inthen achin chu a tla hniam ta tial tial a tunah phei chuan serthlum pum 1000 hi Rs 5/- chauha lei theih a ni ta, ramri khuahkhirh tumna hi a chhan ber chu a ni serthlumte leh lakhuithente hi kan ramah hian tha duh teh mah se, sumdawnna kawng lam remchan loh na hian min uatir zel thei lo a ni, theih tawpa min ngaihvensak atan haenah kan rawn thlen hlai mai a nih hi

VII THIL DANG DANG

Kan ram hi ram intodelh zo lo leh sum leh pai lama hnufual a ni a, a thawina awm chhun chu hmasawntirna lama hmanhmawh a ni thlawhna tum hman te Sulchar-Aijal-Lungleh lam hante etc Heng ntlawhpawh na kawng zawh fihim a nih chawhvin chhira bial sum leh pai harsana chu a sia a awm thei deuh ang Chhin lamah hian thil sum a tam mai a ni lo ya, a awmin a awm lo a ni

Sum leh pai hnufualna hi, bejai anga, thil lahchhuah na, lungalhtha te, briak te leh

lawngbarh (mica) kan hmuhchhuah chuan a zia a awm thei ngei dawn a chu mi atan chuan thil thiam miten min rawn dapsak sela, kan tiem em a ni

Heng thu fon huan he Memorandum hi kan rawn hian e Mizoram tana thil dikte chu min thlensak tura a tul ang apiang min thsaks turin nangma ngahsakna ngei chu kan ngen a ni

Kan ram awm dan tur chu kutah i en kawl atan hetiang a kan hlan chung hian kan tana i lawmawmzia thu hnat nawntir leh che hi kan bansan thei lo Hman lai Good Friday chu Kristian te tan an thilarau chhan damna ni a lo ni angin tun zirtawpni i mi rawn tlawhna tum vanei hi kan taksa chhan damna atan Good Friday a chan ve kan ung tlat e

Dr Rosiama
Chairman

Lalsawia
Chief Executive Member

On behalf of the District Council of Lushai Hills

Dated Aijal the 3rd April 53

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL

EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No 568 /V 3 dt 5 5 53

Village Council nei tir khuah chhunzawnna

CIRCLE V

1 Champhai Chawngchhim hming pu zawng
zawng 2 Leisen, Leisenzo huamin 3 Chawng-
tlai 4 Tualte 5 Sazep 6 Tlangsam, Sawntlung
huamin 7 Khawbung 8 Zote 9 Ngur
10 Kelkang 11 Chhungle 12 Dungle 13 Dar
ngawn 14 Tualpai 15 Vangchhia 16 Lianpoi
17 Khuanglang 18 Bungzung 19 Vanzau
20 Munkaw 21 Hnahlan 22 Myrten 23 Nesh
dawn 24 Ngazawl 25 Zaingen 26 Khualen
27 Zotieng 28 Buang 29 Reantlang 30 Lethum.

CIRCLE VI

1 Biate 2 Sia'hwk 3 Tlongpui 4 Khawh
5 Iungtan 6 Tlangpui 7 Chalrang 8 Vang
tlang 9 Zawngtetui 10 Riargtli 11 Zuchip
12 Hmuncheng 13 Arro 14 Iungpho Siallu
Lawt leh Satl ar huamin 15 kullam 16 Thing
lian 17 Chhawitui 18 Vancengpui

CIRCLE VII

1 Bakrawng Khumtung then huamin 2 Zo
baw M V leh Awmpui leh Ngawbaw
huamin 3 Satinhmun 4 Tlungvel 5 Phul
maw Khuritun then huamin 6 Darlawng
7 Ihngsultihuh Sling mangnuam huamin
8 Sasawng Semhawmpui huamin 9 Ruallung
Khawthlu huamin 10 Muipheng 11 Fawzo
12 Huiltu 13 Mote 14 Hmuntha 15 Khaw
bel 16 Ihentun 17 Sullru Hrangtlang
huamin 18 Vanchengte 19 Chingchhip
20 Muipui 21 Hnawngtawn 22 Chawlung
23 Ienchim

CIRCLE VIII

1 Khawbung 1 huithnam M V leh Mubu
huamin 2 Zawlei 3 Iurkwn 4 Muallung
Ihekto huamin 5 Hladiwi 6 Iungdar Iai
lenawmpui huamin 7 Muallung 8 Baw
tlang 9 Vanlaipui Iekto huamin 10 Iung
kawli 11 Leng 12 Sululak 13 Samthang
14 Vaphai 15 Chawngtui 16 Khawlaung 17 Pi
ler 18 Iungchhuan 19 Sulsar 20 Khuang
thing Thulthel huamin

CIRCLE IX

1 Henzawl Buangpui huamin 2 Sialuk
3 Saim 4 Samlukhai 5 Iungsei 6 Iam
chhip Chamring huamin 7 Iungrang Noh
loh 9 Serchhip Bukpui I B huamin
10 Bawngchawm 11 Vahai 12 Chawngtlang
Kutum I B huamin 13 Bungtlang

CIRCLE X

1 Khawrihm 2 Iungdar Arte huamin
3 Parvatu 4 Zopui 5 Kanghmun 6 Iung
phun, Hreichuk huamin 7 Sabual Haurun
baw huamin 8 Iungdar 9 Bawte 10 Bawng

thah 11 Phuldungsei Phulpui huamin 12 Phai
ong Bedokh Tuiluk huamin 13 Chhupui
14 Pulzing 15 Lalle 16 Suhuh 17 Iung
li 18 Vawzawn huamin

CIRCLE XI

1 Keiek 2 Ailawng 3 Rulpuihm 4 Ching
tlang 5 Iurizawl Ropuchhip leh Iun hret
huamin 6 Lengte Sairizo huamin 7 Hmun
pui Mualthuam leh Tekem huamin 8 Leng
pu Khawmaichim huamin 9 Sazawl
10 Hmunsim Iinghmun huamin 11 Sazawl
awl Sertan leh Rumlaw' huan huamin
12 Hortaki 13 Khanrek Kawrt' nd ng leh
Kam' huan huamin 14 Iurizawl Iurizawl leh
Ih sibaw huamin 15 Satl w Tuiluk huamin
16 Dampui 17 Mamut Iun pawl h
retuulal huamin 18 Tutpui 19 abul
Hingtham leh Ierai huamin 20 Vun
1 Sazulhip 2 Vawng 3 Hnawng huan h
Iunuk leh Meidum huamin 4 Iunghmun
Salmun huamin 5 Kawte 6 Iurizawl
Darak leh Tumpung huamin 7 Kawthli
8 Kengdi Zimung huamin 9 Zawlpu
10 Sukhawthir Koptcheria huamin Paw
ru Lokichera huamin 11 Kawthichera
12 Monichera 13 Hriphaw Kolohin Huan
te leh Iu haichera huamin 14 Iupui

CIRCLE XII

1 Vuhne Sazawlawn huamin 2 Iun
pui 3 Iehlep Belthchim huamin 4 Ser
te 5 Iungdu 6 Sertlangpui 7 Kawliuk
Buarpui Ihngsawr leh Iungtlam
huamin 8 Khawiek Dengur huamin 9
Iusawral Mardur leh Ihngsawmar huamin
10 Darngawn Kawnpui huamin 11 Bel
khu Mualmu huamin 12 Thenchlam Tlau leh
Dampui huamin 13 Iungchem 14 Chingpui
Iusenchhuah leh Bedkunia huamin 15 Sa
sawm leh a khawperte huamin 16 Bungan
17 Vuakmual Khantlang huamin 18 Ku
lihuah 19 Haurang Pachang huamin 20
Kuntung

CIRCLE XIII

1 Jitê Tuipui huamin 2 Rotlang 3 Hnah
thul Hnahthial 4 B huamin 5 Denlung
6 Khawngbawk 7 Thiltlang 8 Khuanghlum
9 Pangzawl 10 Kawpui 11 Khawnglung 12
Tarphe 13 Khawhri 14 Arthur 15 Cherhlun
16 Ngharchlup 17 Chawngtui Keltan huamin
18 Thingsai 19 d Bualpui

CIRCLE XIV

1 Lotlang Zohnuai leh Serkawn huamin
Pukpui 2 Hnahchang 3 Chêngpui 4 Valcheng
5 Haulawng Haulawng M V huamin 6 Hmun
thun 7 Mauseu 8 Sekhum 9 Mualthuam
10 Ramlaitui 11 Lotê 12 Kanghmun 13 Lung
sei 14 V Bualpui 15 Sihphir 16 lungmawi
17 Ralvawng 18 Dawn 19 Pheirat 20 Lo
bawk 21 Lunglaun 22 Thangpui 23 Thangte
24 Chithar 25 Vaisam 26 Mautlang 27 Bual
te Saiep huamin 28 Hlumte Thualthu
huamin 29 Mualthuam 30 Hchse Tiwite
huamin

CIRCLE XV

1 Muallimpui Pawi veng huamin 2 Lung
lung 3 Lungputlang 4 Darzo, Darzo I B
huamin 5 Vanluphai 6 Tiwipui 7 Minpui
8 Mualcheng 9 Thingfal 10 Mamte 11 Thlen
ing 12 Mautlang

CIRCLE XVI

1 Sute Kalapui Barakain Bindosora leh
Arpaloh leh a khawper dangte pawh huamin
2 Teblabag 3 Damagiri Diblibag leh Muri
kata leh Sabornasuri huamin 4 Lungno 5
Lun, ring 6 Lungmum 7 Rualalung Chawng-
te leh Vurokai leh Saileu huamin 8 Lungsen
Luichawng leh Rolui leh Luichawng chakma
huamin 9 Rangte 10 Phante leh Kangra-
sori leh Thagumukh huamin 11 Tipraghat
12 Kakawisuri Iutisori' leh Bôgegosasori
huamin 13 Chawlung Saihasei leh Borasuri
huamin 14 Barnasuri Barnasuri thega huam
in 15 Thungsen a khawper huamin 16 Man-

zam leh a khawperte 17 Hmundo 18 Puan
khai

Sd/ Hrangara
Member I C Village Council
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE COMMITTEE
NOTICE

A hnua a hna 2 hming ziakte thiwk
turin mi kan duh a a duh apiangin mahni
kutziak ngein han dil ang chu Ichka
zir sanziate hnathawh thiam trwh leh
thawh rei tawh ziakte sawi tur nei chu in
sawi vek ula Dilna chu To the Chief
Executive Member Lushai Hills District
Council Ajial tia Address in May 30 1953
aia thui lovin han theihluh tur a ni
Hna hming - (1) Accountant (2) Cashier
Hlawh - Rs 100 5 150 leh allowances pang
ngai ve ve (hlawh an thuhmun)

Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL

Notification No DCL 13/53/25 Dated Ajial
the 27th April 1953

Thungtlang khaw tana Zoram Hriattirna
I alte hminga thawn hi Lalte hmuh loha kaw
bo mai tur a ni hauh lo va pek ngu zel tur
a ni Lalte kaw ngei tur a nih avangin Lal
thenkhat hnên atangin in hmuh loh thu kan
hre ta zeuh zeuh a mipui rinawmna dik tak
kan ngen a ni I alte hnênah in lo hlan ngei
ngei tur a ni An hmuh loh fo chuan a
thiwna sem hi thitawp a ni ni mai thui ang

H K Bawichhuaka
Secretary,
Lushai Hills District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

No. 117 AIJAL, FORTNIGHTLY April 30 1953 -/3/6

Office of the Lushai Hills District Council Executive Department

DISTRICT COUNCIL DAN SIAM THENKHAT
SAWRKARIN A RAWN NEMNGHET LEH TA
Mizoram District Council dan siam heng
pathum -

REGULATION No 4 OF 1953

() The Lushai Hills District (Revenue
Assessment) Regulation 1953

(Mizoram chhiah tukna Dan 1953)

REGULATION No 5 OF 1953

The Lushai Hills District (Taxes) Regula-
tion 1953

(Mizoram chhuah lakna Dan 1953)

Assam Governor chuan a rawn nemnghet
ta a hman ngal theih a ni leh ta

Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT
NOTIFICATION No F 625 C-11

Dated 14 th May 1953

Lushai Hills District Council in dan an
siam a hnuaia mi hi Assam Governor
chuan a nemnghetin Assam Gazette ah a
chhuah tawh a hman a ni ta

REGULATION No 1 OF 1952

The Lushai Hills District (Revenue
Assessment) Regulation 1952

[Mizoram (Chhiah tukna) Dan 1952]
He dan hi a hnuaia hian a thuan kan han
chhuah e

Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

REGULATION No 1 OF 1952
THE LUSHAI HILLS DISTRICT (REVENUE
ASSESSMENT) REGULATION 1952 MIZORAM
(CHHIAH TUKNA) DAN 1952

Thuhmahruai Chhiah hrang hrang tuk n in
leh khawn nan dan siam a tul av ang in

Leh India Constitution (Ram dan) bua
Sixth Schedule Paragraph 4 na (He mi dana
Constitution tih hi) chuan Autonomous
District a District Council chu ram chhiah
leh in chhiah te thil hman lak chhiah te
sum dehchhuah chhiah te ran chhiah te lir
thei leh lawngleng chhiah te hralh atana
sumdawna hmuna bungrua lak luh chhiah te
mihring leh bungrua luh thiarkana chhiah te
sikul em iw Damdawi in emaw kawng emaw
enkawlna tur chhiahte tuk leh khawn theihna
dan siam tura thuneihna pek a ni a

Chutichuan thuneihna sawi takte leh
chitang kawnga thitheihna dan, reng reng
te chu hmangin Mizoram District Council
chuan a hnuaia dan hi a han siam a ni -

A hming a huam chung leh hman tanna

1 (1) He dan hi Mizoram (Chhiah tukna)
Dan 1952 tih a ni ang

(2) Mizoram pumpui a huam a ni

(3) Hman nghal tûr a ni

Hrihfiabna 2 He mi dânah hian Dan tih chu dân hrang hrang (Act Ordinance, Regulation rule) emaw India ram Dan bua Sixth Schedule paragraph 3 na sub paragraph (2) na leh (3)naa sawi ang chi reng reng he mi dan hman hmaa dan siamtuten emaw chutiang dân siam tûra thuneihna neituten emaw an lo siam tawh kha tihna a ni

Chhih tuk dân leh khawn dan 3 Leiman leh chhih zawng zawng India ram Dân bua Sixth Schedule paragraph 8 na sub paragraph (2)na leh (3)na anga District Council tuk theih chi tun hmaa Assam Sorkâr in dân ding lai anga a lo tuk thinte chu chu Sorkâr bi thiah (ratc) pangngai vek hmang chuan tuk an ni ang a Deputy Commissioner leh Assam Sorkar aiawhtu dangten an khawn zel rih ang a Chutianga leiman leh chhih khawn khawnte chu Sixth Schedule paragraph 7 na sub paragraph (1)na anga siam Mizoram District Fund ah pêk luh a ni ang

Chutiang chhih tuk leh khawn nâna Assam Sorkar senso tawh erawh chu District Council in a rul ang a chu mi senso zât chhutchhuah dan chu Assam Sorkâr in District Council berawnin a siam ang Chu mi senso chhutchhuah dân chungchanga inhih na a lo chhuah chuan Assam Governor thu rem chu thu tûkna a ni ang

Rosama,
Chairman Lushai Hills District
Council Aijal

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No 690 Dated 28rd. May 1953

Lushai Hills District Council-in dân an siam a hnuaia mi hi Assam Governor chuan a neminghetin Assam Gazette ah a chhuah tawh a hman a ni ta -

Regulation No 2 of 1953 The Lushai Hills District (Trading by Non Tribals) Regulation 1953

[Mizoram (Phai mite Sumdawwna) Dân 1953]

He dân hi a hnuaiah hian a tluamin kan han chhuah e

Biaktluanga
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

REGULATION No 2 OF 1953

The Lushai Hills District (Trading by Non Tribals) Regulation 1953

[Mizoram (Phai mite Sumdawwna) Dân 1953]
Thuhmahruai Mizoroma Tlang mi chêngte ni lo hnam ding he mi rima sumdawnga chêngte sumdawn dan rei fel leh khuahkhirh ni dan siam a mamawh avangin

I ch India ram Dan bua Sixth Schedule paragraph 10 na sub paragraph (1)na (He mi dana Constitution tih hi) chuan Mizoroma tlang mi ni lo hnam ding he mi Mizoram chhunga chêngte sumdawwna wawn sakna dan leh khuahkhirhina dan siam theihna Autonomous District Council huênah a pe a chu vângin Mizoram District Council chuan chung thuneihna sawi takte leh he mi chungchanga thuneihna dan reng rengte hmang chuan bêng dante hi a han siam ta a ni

A hmang a huam chhung leh hman tanna

1 (1) He dân hi Mizoram (Phai mite sum dawwna) dân, 1953 tia vuh a ni ang

(2) Mizoram pumpuni a huam a ni

(3) Hman nghal tûr a ni

Hrihfiabna 2 He mi dânah hian -

(a) District tih chu autonomous Mizoram tihna a ni

(b) 'District Council' chu Mizoroma District Council chu a ni

(c) Tlang mi tih chu Scheduled Tribe zinga mi India Constitution Article 342 [1] anga India President in Assam Autonomous District chungchanga thu pëka a siam Parliament in a tûl anga an tihdanglam anga tlang mi tihte chu an ni

[e] Ruat tih chu hêng dân hnuai siam dânin a chawhte kha an ni

Tlang mi ni lote sumdawn chungchanga thu neihna (or vawn sakna) — 3 Mi tumah tlang mi Mizoram chhûnga cheng tih chauh lo chuan he mi dân anga District Council in phalna a pëk ang zêl chauh lo chuan he mi Mizoram chhungah rêng rêng sumdawnna eng ang pawh a bubit emaw a ténau zâwk emaw pawha sumdawn phal a ni lo

He mi dân hman a nih hmaa he mi District chhunga chutiang sumdawnna lo bei tawhte erawh chu phalna [license] chu pëk duh loh tur a ni lo

Chutiang phalna [license] chu pëk rem lo tih a nih erawh chuan Council in ziak ngeun remtihlohna chhan chu a chhunchhiah [dah] tur a ni

Sum ziakna vawn thu — 4 Mi tupawh he mi dân dân 3 na anga phalna [license] pëk [Phalna neia sumdawngtu] rêng rêng chuan Executive Committee in tih dân tûr (form) a ruat angin [account] hisap fel takin a vawng tûr a ni

Thu hriat duh leh lehkhate ensak theih an nihna — 5 District Council in ti thei tura a ruat Officer chuan—

[a] Phalna neia sumdawngtu hnên a tang chuan sum ziakna [Account] bute leh phalna (License) lehkhate reng reng chu a koin a endik thei ang a tin

[b] Tula a hriat ang angin phalna [license] chungchanga hriat duh [information] dang reng reng a zawt thei ang a phalna neia sum

dawng [licensed trader] chuan a pe ngei bawktur a ni

Dân siam tura Executive Committee thu neihna — 6 [1] Assam Governor phalna hmu hmasa zetin Executive Committee chuan he mi dân phalna anga thawh nân dân a siam thei ang

[2] Chung dante chuan he mi dân hma lama sawi takte kalh lovin a hnuai sawi angte hi a vaun emaw a eng tal emaw atân hian dân an zam thei ang chungte chu —

[1] License siam dân [form] leh a phal chin [condition]

[ii] License atana fee chawt tûr te

[iii] License dân thei luh dân te

[iv] Phalna neia sumdawngtu [Licensed Trader] in accounts a vawna tur form te

V Hêng a hmaa sawi takte chungchang thu dang rêng rêng emaw an hnuai tul dangte emaw atan

Hremna — 7 Mi tupawh he mi dân a engapawh hi a bawhchhiat chuan chêng sangkhat thlenga chawtir theih a ni ang

/ualkona [appeal] — 8 He mi dân anga thu rem emaw thupëk emaw reng reng chu he mi District chhunga Rorelna dân [Administration of Justice] in a phal anga zualkona tur Rorelnaah churn zualko [appeal] theih a ni ang

License pah theihna — 9 Mi tupawh he mi dân bawhchhuah thiamloh chantir a nih chuan Executive Committee chuan a sum dâwn phalna a pahsak thei ang

Rosiana

Chairman

Mushai Hills District Council

LUSHAI HILLS ACT No II OF 1953
THE LUSHAI HILLS DISTRICT (SOCIAL
CUSTOMS) ACT 1953

(Lushai Hills District Council thu pass tawh)
(Assam Governor pawmpuina ni 5th May
1958 a ni)

[Assam Gazette a chhuah ni 13th May 1953]
Dán

hnam dân bik thenkhat tihbanna atán

Thuhmahruai — Mahni hnam dân bika, a eng-
te emaw hi tifo a tûl avângin

Leh India Constitution a Sixth Schedule
bung 3 sub para (i) na a (j) nam Autonomous
District a District Council chu mahni hnam
dân bik (Social Customs) ahte dân siam theih
na a pèk angin

Tunah hian Lushai Hills District Council
(he mi dana District Council tih hi) chuan a
hmaa sawi tak thuneihna hmangin leh he mi
thua a thuneihna dang zawng zawngte
hmangin betiang hian dân a siam ta a ni —

A hming a huam chin leh hman tanna — 1
(1) He dân hi Lushai Hills District (Social
Customs) Act 1953 Mizoram (hnam dân bik)
Dân 1953 vuah a ni ang

(2) Pawi Lakher Region tih loh chu Mizoram
pumpui a huap ang

(3) Hman ngah a ni ang

chhuhahna — a He dânah hian, a hranpaa
sawi bikna a awm lêm loha, a thu bul lamun
awmze hrang a kawhtir bawh loh chuan — 1

(1) Sachhuah awmzia chu, mun sa a kah
emaw, a awi emaw a ranchhuah mana
sa dar vianam Mizo dana Lal hnena pèk thin
hi a ni

(2) Thirdengsa awmzia chu khuaa thur chher-
tu a ni

[3] Thirdengsa awmzia chu, mun sa a kah
emaw a awi emaw a, a sangti leh a aak ruh
pathum tel a, Mizo dana Thirdeng hnena an
pèk thin hi a ni

(4) Khuai chhuah awmzia chu, kham khuai
ei atán emaw, hman atán emaw mun a lak
a a khawizu leh a khawihnun a ram neitu
Lal hnena a pèk ve thin hi a ni

[5] Chi khur chhuah awmzia chu, mun
chi ateng a a chikhur awmna ram Lal hnena
a chi ten a pèk ve thin hi a ni

Sachhuah Thirdengsa Khuai chhuah leh Chi
khur chhuah tihbanna — 3 District Council
in he mi chungchangah Assam Gazette ah
hriattir a a ni a ruat atangin Sachhuah Thur
dengsa, Khuai chhuah leh Chi khur chhuah
ni ban an ni ang

Rosiana

Chairman Lushai Hills District
Council Aijal

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No E 696 /C II Dated 26th
May 1953

Mizoram District Council dân siam Go
vernors in a nemngheha Assam Gazette a
a chhuah tawh hman ngah tawh Regula-
tion No 3 of 1953 The Lushai Hills District
(Trading by non Tribals) Regulation, [Mizo-
ram (Phai mi tangka puktirtute) Dân 1953]
chu vantlang hriat atán a tluanin zo tawng
in kan han chhuah e

Biaktluanga

Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

REGULATION No 3 OF 1953

The Lushai Hills District (Money Lending by
Non-Tribals) Regulation 1953.

[Mizoram (Phai mi tangka puktirtute)
Dân 1953]

Phai miten tangka an puktir dân leh khuah
khubna dân

Thuhmahruai — Mizoram Tlang mi chéngte

ní lo hnam dangte Mizoram chhunga tangka puktíra an sumdawnnate rél fel sak leh chu mí chungchanga khuahkhírhna dân siam a mamawh avangín

Leh India ram Dân bua Sixth Schedule paragraph 10 na Sub paragraph (1) na (he mí dâná Constitution tih hí) chuan Tlang mite (Schedule Tribe) ní lo hnam dangten Mizo ram chhunga tangka puktíra an sumdawnna te rél fel sak leh chu mí chungchanga khuah khírhna dân siam theihna thu Autonomous District Council hnénah a pe

Chuvângín Mizoram District Council chuan chung thuneihna sawí tákte leh he mí chung changa thuneihna dang rêng rêngte hman chuan heng dânte hí a hán siam ta a ní —

A hming a huam chhung leh hman tanna —
1 (1) He dân hí Mizoram (Phai mí tangka puktírtute) Dân 1953 tia vuah a ní ang

(2) Mizoram pumpui a huam a ní

(3) Hman nghal tûr a ní

Hrí'híahna - 2 He mí dâná hian —

(a) District tih chu Autonomous Mizoram tihna a ní

(b) District Council tih chu Mizoram District Council tihna a ní

(c) Executive Committee tih chu Assam Autonomous Districts (Constitution of District Council) Rules 1951 anga siam Mizoram District Council a Executive Committee chu a ní

(d) 'Tlang mí ní lo tih chu Tlang mite (Scheduled Tribe) zinga mí ní lo India Constitution Article 342 (1) anga India President-in Assam Autonomous District chung changa thupéka a siam Parliament in a tul anga an tihdanglam anga Tlang mí ní lo (Non Tribal) a tihthe chu an ní

(e) 'Ruat tih chu hêng dín hnuai siam dân in a chawhte chu an ní

[f] A pung tih chuan he mí dân awm hmaa tangka puktírnáa a pung lo awm tawhte pawh kha a hui a ní

[g] Tangka puktírtu tih chu tangka mí dangte hnéna puktírtu tihna a ní

[h] Puktírtu tih chu [tangka emaw burgrua emaw] a pung neia puktírtu tihna a ní

Tangka puktíra Sumdawnna khuahkhírhna —
3 Tlang mí ní lo rêng rêng chuan he mí dân anga District Council in phalna a pék emaw a pék angin emaw lo chuan tangka a puktírtu thei lo vang

Tlang mí ní lo he mí dân hman hma atanga chutiang tangka puktírna lo bei tawhte erawh chu a phalna [license] pék hnial a ní lo vang

Chutiang license pék chu hnial a nih erawh chuan hnialna chhan chu District Council in zia kin a chhinchí lah (record) tûr a ní

A pung — 4 Dan 3 na anga phalna hmuí tangka puktírtu [he mí dâná phalna neia tangka puktírtu tih hí] chuan

[1] Dahkham awma puktírtu [secured loan] ah chuan kum tin chêng za zélah chêng ruk leh siki aia tam emaw dahkham awm lo [unsecured loan] ah kum tin chêng za zélah chêng sawmpahní leh duli aia tam a pung a ting tur a ní lo tin

[11] A púk leh a pung beihkháwm chu a púk tít zât lèthnih aia tam a ní thei ngai tûr a ní lo

Sum zia kna — 5 Phalna neia tangka púk títu tupawhín Executive Committee in tih dân tûr [form] a ruat angin sum zia kna [account] a vawng tûr a ní

Hriat duh leh lehkha ensak theih an nihna —
6 District Council in tí thei tûra a ruat Off cer chuan

[a] Phalna neia tangka puktírtu in sum zia kna [account] a vawnte leh a phalna [license]

chu kovin a endik thei ang a

(b) Tangka pùktir chungchānga tūla a hriat ang angin hriat duh (information) a zāwt thei ang a tangka pùktirtu chuan a pe ngei tur a m

Dān siām tūra Executive Committee thu neuhna — 7 () Assam Governor phalna hmu hmasa zetin Executive Committee chuan he mī dān phal anga thawh nān dān an siām thei ang

(2) Chūng dante chuan he mī dān hma lama sawi tākte kalh lo va a hnuaia sawi angte hi a vauu emaw a eng tal emaw atān hian dān an siām thei ang chūngte chu —

[i] Phalna [License] siām dān [form] leh a phal chūn [condition]

[ii] Phalna [License] atāna fee chawī tūr te

[iii] Phalna [License] dīna theh luh dan te

[iv] Phalna [License] neia tangka pùktirtuin sum ziakna [account] a vawn dān tūr te

[v] Hēng a hmaa sawi tākte chungchānga thu dang reng reng emaw an hnuaia tūl dangte emaw atān

Hremna — 8 Mī tupawhīn he mī dāna a eng apawh hi a bawhchhiat chuan cheng 1000/ thlenga chawitir thei a nī ang

Zualkona (Appeal) — 9 He mī dān anga thiam loh chantirna thu rem emaw, thupék reng reng chu he mī District chhunga rorélna dān [Administration of Justice Rules] in a phal anga zualkona tūr rorélnaah chuan zual ko [appeal] thei a mī ang

License pah theihna — 10 Mī tupawh he mī dān bawhchhiaa thiam loh chantir a nih chuan Executive Committee-in a sumdāwn phalna a pah sak thei ang

Rosama,
Chairman,
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No E 694/V, 3 Dated 26th
May 1953

Village Council nei tur khua District Council rel anga kan han chhuahah khān khaw thenkhat hmaih palh a awm a kan han chhuah leh e

Circle I No 9 na — Sumsuih khuain Hmuī
fang khua a huam

Circle II No 17 na — Mualvumin Kulicherra
a huam tel

No 23 na — Bairabun Dairep a
huam tel bawk

Circle III No 3 na — Ratuin Buallawn a
huam

No 12 na — Vaitinin Khawpuar a
huam

Circle V No 22 na — Mubuin Laliphui a
huam

Circle VII No 23 na — Lenchimin Jamtui
a huam

Circle VIII No 10 na — Lungkawihin Pual
lawi a huam

No 18 na — Lungchhuanin Zopui
a huam

Circle XVII No 17 na — Hmundo khuain a
khawperte a huam tih tur

No 18 na — Puankhain Dursuri
Haulawngsuri Udasuri Deblibag leh a khaw
per dangte huamin tih tur

Hrangaia

Member i/c Village Council
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No E 700/C II of 27th May
1953

Lushai Hills District Council Dān siām,
Lushai Hills Act No III of 1953 The

Lushai Hills District (Reduction of Fathang)
Act, 1953. (Mizoram Fathang tihlemna Dân
1953) tih. Assam Governor chuan a rawn
tawh leh ta a, hman theih a ni te.
Cin dân chuan tuna buh thlawh lai mæk fa-
thang tur hi a huam a ni. A tlem berah Buh
tuna chawve ei thlo chhuak chuan tin 6 ni lo
in 3 a chung tawh ang a kum chawve ei
thlo chhuak lo chuan Rs 2/ ni lovin Re. 1/
a re-tawh ang. Hei hi dân ding lai tihdang
lamna a ni.

Biaktluanga,
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council,

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL
NOTIFICATION

No DCL 13/53/58 Dated April the 14th.
May 1963

Tun chinah chuan Zoram Hriattirna man
reng reng chu Editor tin emaw, keima mi
mal hmangin emaw rawn thawn tawh lovin,
Secretary Executive Committee Lushai Hills
District Council April (Assam) tun rawn
thawn tawh zawk thin rawh u. Pawisa chu
Executive Committee kut lama lut vek tur a
ni a thu dang he mi Chanchin bu thu erawh
chu ka hneah tun hma ang bawkin lo
thlang se rawh ae.

H K Bawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council.

Thuhmahruai — Huan leh thlawhmma lam
ni lo atân leh mihring chenna lam atân ram
reserved forest ni lo, sem emaw luah emaw
hman emaw dah hran theihna dân siam a lo
tul tak avângin,

I eh India Constitution a Sixth Schedule
paragraph 3na sub paragraph (1) na chang (1)
chuan Autonomous District a District Coun-
cil chu huan leh thlawhmma atân emaw
ran vulh na emaw chên nân emaw huan
thlai cinna ni lo atân emaw khuua mi
chêngte thatna lam pang reng reng atana
ram reserved forest ni lo sem emaw luah
emaw hman atân emaw dah hran emaw
chungchanga dân siam theihna thuneihna pèk
a nih avângin.

Tunah hian Lushai Hills District Coun-
cil (he mi dân District Council tih hi)
chuan a hmaa sawi tik thi neihnat leh he
mi chungchanga tihtheihna thuneihna dân,
reng reng a neihnte chu hmanin a hman dân
te hi a siam a ni —

A hming a huam chung leh hman tinnat —
(1) He Dân hi Lushai Hills District
(House Sites) Act, 1953 vuah a ni an.

(2) Lushai Hills District pumpu a huam a ni
(3) Hman nghal a ni ang

Hrihfiahna — 2 He Dinah hian a hmanpa
a sawi bikna a awm lem loh a a thu bul
lanun awmze hrang a kawhtu bawk loh
chuan —

(1) District tih chu Autonomous Lushai
Hills District tihna a ni

(2) Executive Committee' tih chu Assam
Autonomous Districts (Constitution of District
Council) Rules 1951 dân anga dân Lushai
Hills District Council a Executive Committee-
te hi an ni

(3) Village" Council tih chu Lushai Hills
Autonomous District (Administration of Jus-
tice) Rules, 1953 dân anga dân Village Coun-
cil tihna a ni

LUSHAI HILLS ACT No 1 OF 1953
LUSHAI HILLS DISTRICT (HOUSE
SITES) ACT 1953
Lushai Hills District Council chu pass tawh
Assam Governor pawnguna, 2nd May 1953
Gazette chawhna 6th. May, 1953
DÂN
Thuhmahruai a lo atân leh mihring

SECRET

- [illegible]

Dân gian truyền thống

**Roslama,
Chairman,
Lusha Hills District Council**

The date of Assam Gazette 6th May 1955-ah chhuah a ni tawh a, chu
ni ni yang chuan In hman pehna chu District Council kutah a awm ta
sawk a ni. Chhrawin su tin hui theh atan kan rawn chhuah a ni e

H K, Dawichhuaka,
Secretary District Council

REGULATION No. 4 OF 1953

THE LOUISIANA STATE & DISTRICT REVENUE ASSESSMENT REGULATION 1953

Threats to Validity

...a khawn siam a t01.

[illegible]

100

3) Hman ngah a ni ang

Hrihjabna *

He Dānah hian a hranpaa sawi bikna a awn lēm loha ṛ thu bul lamin
swmze hrang a kawhtir bawk loh chuan —

- [a] Tin tih chu Khawnvar tui tin gallon 4 dawng tihna a ni
- [b] District ' tih chu Autonomous Lushai Hills District tihna a ni
- [c] District Council tih chu Lushai Hills District a District Council tihna a ni
- [d] Executive Committee tih chu Assam Autonomous District [Constitution of District Councils] Rules 1951 dân ang, a din Lushai Hills District Council a Executive Committee te hi an ni
- (e) 'Mizo tih chu Lushai [Mizo] hnam tawh phawt chu tihna a ni
- (f) Tribal tih chu Schedule Tribe zinga mi India Constitution Article 342 [1] anga India President in Assam Autonomous Districts chung chinga thupēka a sam Parliament ina tūl anga ṛ tihdanglam ang, ṛ tlang mi tihte chu an ni
- [g] Village Council ' tih chu Lushai Hills Autonomous [Administration of Justice] Rules 1953 dân anga din Village Council tihna a ni
- [h] Leipui tih chu lō belch'chah atana thlawhmi tē zāwk tihna a ni
- [i] Huan tih chu thet kung leh thlai emaw thl dang rēng rēng, phunn ṛ atāna ram huam chin nei bik tihna a ni
- [j] Mizoram Buhchhun tih chu he dân anga District Council in chhiah ṛ sam a ni
- [k] Stall tih chu dawr tē a len lam ruat sak sa bik thl zuirtuin ṛ luah chu a ni

Ham leh In 3
chhiah

- [1] Ram rēng rēng lēlet atāna hmante chu bigha ṛ [hlam zo bial] zēlah kum tinin chhiah /8/ lēk a ni ang
- (2) Tāna dân ding lēl hnuara huan nghet nia register (ziak) tawh leh la register turte rēng rēng atang chuan bigha ṛ (hlam zo bial) zēlah kum tinin chhiah /8/ lēk a ni ang

Amaherawhchur, Khaw engah pawh leh hmun engah pawh District Council in chhiah chaw tūr bi hrang a ruat thei ang a Executive Committee in eng hunah pawh hriattirin thu a pe chhuak thei ang

- (3) Huan nghet rēng rēng a hmaa sawi tāk anga register ngai lote chu Executive Committee in chhiah bi zāt tūr an tuk sak thei ang

LUSHAI HILLS ACT No III OF 1953
 THE LUSHAI HILLS DISTRICT (REDUCTION OF FATHANG) ACT 1953
 (LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL THU PASS TAWH)
 (ASSAM GOVERNOR TAWH UINA 13TH MAY 1953)
 [ASSAM GAZETTE 111 A CHHUAH NI 6TH MAY 1953]

DAN

Fathang Lalte hnena pek thin tihltlemna atin

Thuhmahruai

Iushai Hills District chhunga Lalte hnena Fathang pek thin hi tihltlem
 a tûl avangin

Hetiang hian dan siam a ni

A hming a 1
 huam chhung
 leh hman tanna

(1) He dân hi Lushai Hills District (Reduction of Fathang) Act 1953
 vuah a ni

(2) Pawl-I akher Region tih loh Lushai Hills District pumpui huam a ni

(3) Hman nghal a ni ang

Hrihfhahna 2

He dânah hian a hranpaa sawi bikna a awm loh a a thu bul lamin awm
 ze hrang a kawhtir bawk loh chuan -

(1) Lal tih chu he dân hian hman Iushai Hills District chhunga Sor
 kar hriatpua Lalte hi an ni

(2) Fathang tih chu lo naituin I al hnena buh emaw tangka emaw a p h
 thin hi a ni

(3) Dân tih chu Lushai Hills District chhunga tlang mite hman dân bik
 dana hman thin hi a ni

(4) Ram tih chu thu nei theituin ramri lehkha a pek anga lalin ram a
 vawnte hi a ni

(5) Tin tih chu khawna u tui tin galion 4 dawng a ni

Fathang
 tihltlem

3

Dân eng pawh hman lai awn mah se I al ram chhunga thlawhhma lik man
 a Lal hnena in tinin Fathang an pek thin buha pëka a tim berah kum
 tin tin 6 ni thin kha tihltlem a tam berah kum tin tin 3 a ni tawh an, a
 tin tangkaa pëka kum tin Rs 2 ni thin kha Rs 1 a ni tawh ang

Rosiama

Chairman

Lushai Hills District Council

Fathang tihltlemna dan hi Governor pawm ngheh leh Assam Gazette a
 chhuah tawh a ni a tunah chuan hman nghal a ni ta a mipui hriat atan
 kan han chhuah a ni e

H K Bawichhuaka
 Secretary
 District Council

REGULATION No 5 Of 1953
THE LUSHAI HILLS DISTRICT (TAXES) REGULATION 1953

Thubmahruai Leiman leh chhiuah thenkhatte bituk leh a khawn dante siam a tûl ayângin,

Leh India Constitution (he dâna Constitution tih hi) Sixth Schedule paragraph 8 naa sub paragraph (4) na thu angin Autonomous District a District Council chu hnathawhna leh inrawihna chi hran, hranga chhiahte ran chung a chhiahte motor leh lawngte leh dawrpui zawh tur bungraw lak luhna chhiahte leh mihring leh bungrua lua thiarka man an lakte leh School te leh Dispensary te leh kalkawng enkawnaa chhiuah bituk theihna thuneihna pèk a nih ayângin

Tûnah hian Lushai Hills District Council chuan a hmaa sawi tak thu neihnate leh he mi chungchan a thuneihna dang reng reng a neihthe hmang chuan he dân hi a siam a ni

A hmung a huam chhung leh himan tanna 1

- (1) He dân hi Lushai Hills District (Taxes) Regulation 1953 vuah a ni ang
- (2) Lushai Hills District pumpui a huam a ni
- (3) Hman nghal a ni ang

Hrilihiahna 2

He dânah hian a hranpaa sawi bikna a awm lêm loh a a thu bul lamin awmze hrang a kawhtir bawk loh chuan —

- (a) District tih chu Autonomous Lushai Hills District tihna a ni
- (b) District Council tih chu Lushai Hills District Council tihna a ni
- (c) Executive Committee tih chu Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 dan anga din Lushai Hills District Council a Executive Committee te hi an ni
- (d) Mizo tih chu Lushai (Mizo) hnam rawh phawt chu tihna a ni
- (e) 'Prescribed' tih chu Lushai Hills District Council Executive Committee-tên dân sama an thu pèk kha a ni
- (f) Tribal tih chu Schedule Tribe zinga mi India Constitution Article 342 (1) ang a, India President in Assam Autonomous District chungchan a thu pèk a siam, Parliament in tûl anga an tihdanglam anga tiang mu'e chu an ni

Hruaikaina 3

A hman dân tûl anga siam chawp zê tûl District Council chuan hi kaina hmun pawimawh lai apiangah hrulkaina (ferries) a diah ther ang

Dawrpui (market) chhiuah 4

District Council chuan eng hunah pawh dawrpui (market) chhiuah chungchan a siam ther ang a sumdawnna inbuk fawk a awm theihna tûl leh a kai tian theih nân dân a siam ther bawk ang

- Lawng** 5 (a) I awng rêng rêng tlan mi ta ni lo District a sum lawng tura lui dun, a lo lôt chuan District pawn atanga District chhung khaw i lui hmun pawh a lo thlenin lawng chhiah Rs 2/ i lo luh apungin a chaw i ung I awng ruakah erawh chuan chutiing chhiah chu lak a ni lo vang
- [b] Lawng ding rêng rên Mizo ti emaw tlang mi dang ti emaw chu District Council Office ah Rs 4/ pein register tur a ni
- [c] A chung [b] naa sawi ti' lawngte khi kum tinin chhiah Rs 1/ lawng pakhat zelah lak a ni ang
- Rante** 6 Hêng rante hi 1st April a kum thum an la tlin loh si loh chuan a hnuaa ziak ang chhiah hi lak a ni ang —
- I awi leh Sial leh Bawngpa Rs 1/ lu khat zelah kum tinin
Bawngpui As 16/ lu khat zelah kum tinin
- Bawngpui a hnute hralh at in ni lo a vulhtuten mahni ei itara an sawr chu a chunga chhiah atang khian an awl ang
- Hnathawhna 7** Hnathawhna leh inrawihna chu hrang hrang i chhiah Assam Professions
(Profession ' etc Trades, Callings, and Employments Regulation Act 1947 in siam thar hnuaa hnung ber ang zelin District Council chuan a bi i tukin a l hawn ang
- (1) Mizo rêng rêng leh tlang mi dang sumdawng Aijal khaw chhunga sumdawng i hmun nghet nei chuan sumdawna chhiah Rs 10/ kum tin an pe ang
- (b) Sumdawng mi tupawh Aijal khaw chhung ni lo va sumdawng i hmun neite chuan sumdawna chhiah Rs 580 kum tin an pe ang
- (c) Stall (dawr tê) ziak nghch tawh a sumdawngte chuan a chung (a) leh (b) naa chhiahte khi an pe ve lo vang
- (d) Mizo sumdawng rêng rêng leh tlang mi dang sumdawngte a hmaa sawi tak ang sumdawna hmunghet nei lote chuan chhiah Rs 5/ kum tin an pe ang
- (g) Mi tupawh he dân a eng lai pawh bawhchhia chu a chaw tur zât let hnih tangkain emaw a hui chu bungruain emaw chhuhsak theih a ni ang
- (He dân siamte hi nemnghetin vawun ni 22 April 1953 hian ka hming ka ziak e)

Rosiana
Chairman,
Lushai Hills District Council

He leiman leh chhuah siamna Dân hi Governor pawm nghet leh Assam Gazette a chhuah tawh a ni a hman nghâl a ni ta mipui hriat atân kan han chhuah a ni e

H K Bawichhuaka
Secretary, District Council

India rorelna sang [Parliament] a Pu R. Thanhlira M. P. in Lushai Hills tih Mizoram tia thlak tura a thehluh dan-

Pu R Thanhlira [Assam] Ka pu kan pawm tlan atana ka rawn thehluh chu hei hi a ni -

India Constitution Sixth Schedule para 20 part A nra tlâng ran. Iushai Hills District tih chuang hi Mizoram tia thlak tur leh chutianga thlakna tûr Bill chu Sorkar in Parliament ah theh lût sela tih hi he Council nguih dân hi a ni tun

Ka pu he Resolution theh lût tura hun remchâng pêk ka ni ta hlwl hi lawmawm ka ti tak zet a ni. Tih taw hrâm leh a paw mawhna lai apiang chauh sawi ka tum dawn a ni. Ka pu ka resolution han en rêng pawh hian Lushai Hills District tih hi Mizoram tia thlak tumna a ni tih a lang chiang nghâl a Hun rei tak ata tawh he ram luahtut thil duh zawng tak chu hetia hming thlak hi a ni. Constitution buatsaih laia he hming thlak a lo ni lo hi vanduai thlak tak a ni a, United Province tih chu Uttar Pradesh tia thlak a nih a Central Province pawh Manhya Pradesh tia thlak a nih a, Khawpui hming Cawnpore tih pawh Kanpur tia an sipel thit leh, Vizakapatam pawh Vishakapatam an tih tâk laite khân. Ka pu, a chhan chu Constituent Assembly ah aiawhu an awm ve loh vâng a nun ka ring

Ka pu, Lushai Hills District hi Assam ramah chuan bial hnufual zinga pakhat a ni a, a chhim nek berah a tang leh nghâl a mi srarh sal taka awm a nih avângin mite pawh in an hre em em lo. Amaherawchu nikum kum tâwp laia kan hotu Home Minister in a

han tlawh leh tûn thlatir lai a kan hotu Prime Minister in a han tlawh taka chunah erawh hi chuan a lo langsar ve ta deuh chauh a ni. In a ram chhûnga chêngte tlawm ngaihnaa Aijal-Lunglei kawng mêl 100 lai laih a lo nihna avâng hian hriat tham a lo ni lehzuat ta a

He mi thu ka han thehluhah hian ka pu tuna kan ram hming put Lushai Hills District tih leh thlak ka tumna Mizoram tih hi a inan lohna engnge a nih tih Member hote tan hriat chakawm tak a nih hi a awm rêngin ka hriatpui e Danglamna tehchiam a awm tak meuh lo tûn hming put m êk Lushai tih hi ching taku Lushai tih atanga lak a ni. He Lushai tih hming hi Iushai Hills chhûnga hnam leh chi hrang hrang zinga hming pakhat a ni. British mite he rama an lo kal masak ber laia he ram an rawn hneh lai hian le Lushai hnam hi thunci ber an ni a. British mite pawhin in han tawn masak berte pawh Lushai chi hi an ni. Tichuan Lushai hming chu chawin a ram hmingatân Lushai an vuah ta a. Chutring, chuar Lushai Hills tih chuan huip bak neun thlar hran neun ka hrii Lushai Hills District chhûnga hnam hrang hrang chêngte zinga hming pakhat chauh kha chaw chhan a nih tak avângin Amaherawchu Mizo tih thung hi chu lo inkohna panggai leh Lushai Hills District chhûnga chêng hnam hrang hrangte Lushai te ngei pawh a huap a an vaia hming inlawmna a ni a. anmahni ngei pawh an invuah dân a ni. Tichuan Mizo tih hian a huap kimun a fun kim zawk a ni. chuvâng in Lushai Hills District tih hming hi Mizoram tia thleng hi a dik chahin ka ring. Ram tih hi Sap tawngin Country tih a ni a. Chuvângin Mizoram tih awmzia chu Mizo fate chenna ram tihna a lo ni ta dawn a ni. He ram hming atana Lushai Hills vuah hi zawng kei ka nguih dân chuan awm lo tak a ni, India hi Bengal' emaw Andhra emaw vuah

ta ila a awm loh tûr ang mai a ni

Chu lo rengah pawh a tun lai hming put hlen hi chu a chhunga chêngte tan reng pawh thil fel lo zawk a ni tih hi ka sawi duh bawh a ni He ram hi hnam chi hrang hrangin lungual takin an luah a Amaherawhchu Politics lama beng varna a ram chhunga a lo pian ve ták a chunh chuan a chhunga mipui chengte chuan a ram hminga Lushai Hills tia vuah a lo nih bikna avangin Lushei ni ve lote chu a huap tel vein an hre thei ta lo a ni Chu mi a zarah chuan chi inthliar biknate siamin hnam hrang hrang karah intanate a thlentir ta zawk a tichuan a ram chhungah chuan mipui inlungual lohna chi a tuh sak ta zawk a Chuvangin ka ngaih dan nghet tak chuan he hming lai thlak a nih hma poh leh an zava itan a thia zawk ang

He mi ram hming thlakna tur thu ka rawn thlen hian keima ngaih dan mai rawn puang ka ni lo a ram chhunga chêngte duh dan leh phut dân ka rawn puang chauh a ni zawk e He mi kawngah hian mipui aw tak tak ka sawi chauh zawk a ni tih fiah nân entirna then then ka sawi tûr nun ka ring A hmasa berin ka han sawi duh chu kei pawh hi chu mi bial atanga lo kal chu ka ni chu ramah ngei chuan pianga sorian ka ni a tûn inthlanpui hma kum 4 chhung zawng chuan a ram chhunga political party chungnung ber Mizo Union ah President in Politics lama hruaitu nihna chu ka lo chang ve hial tawh a Tin kha mi inthlanpui tumah khin ka pawlte chuan Assam Assembly atâna kan ram tâna seat 3 pek chu Candidate 3 siamin an chuh a chung Candidate 3 te chuan kan pawl tiket in an chuh theuh a seat chu an chuh chhuak theuh bawh a kan hlawhtlinna chu 100 ah 100 in a famkim a ni Tin chu mi inthlanna kan inchuh chhan pawh Lushai Hills District tih thlâkthleng thua a ni tel bawh a

Hêng ka sawi bâkah pawh hian wawi tam

tak chu Mizo Union mipui inkhâwmpuin hmunahte pawh a ram hming thlakna tûr chu hi ti tluin an phut dan a ni tawh fo bawh a ni

Ka rawt anga hming thlak hi chu ram chuan a duh tak tak a ni tih chu pawm awm takin ka rawn thlen tâwk tain ka hria a Mahse entirna dang ka han sawi leh tch cheu ang Lushai Hills ah hian District Council a awm a chu District Council chu India Constitution a Sixth Schedule dân siam ang a din chhuah a ni Cnu mi District Council a Member hmun 4 a then a hmun 3 chu mipui vantlang puitling tawh phawhin an thlin a ni Chutiang chuan he District Council hi a ram mipui aia whtu tak tak te chu an ni ta ber a Nikum October thla lai mai ah pawh khan he District Council hian a ram hming thlakna tur thu hi Resolution in a pass tawh nghe nghe asin Ka pu chu mi thila District Council in a thu pass dân chiah chu han chhiar lan ka duh e Lushai Hills District Council in November ni 9 1952 in khawm nia a Resolution chu hei hi a ni -

He Council ngaih dân chuan a ran hi hming dik zawk putir nân Lushai Hills tih hi Mizo ram tia vuah ni tawh zawk seli Tin chu chu Assam Sorkir in a tih mai thlich loh thil a nih pawhin a ti theitu hnên apiangah chuan thlin ni ngah zel bawh sela tih hi Tin ka ngaih dânin he Parliament hi he Resolution in a duh anga ti theitu chu nun ka hria chuvang chuan a ni ka thu hi ka han theh luh ni

Ka pu hei pawh hi han sawi leh ta ila a ram chhungah khian Zirlai Pawl an awm a Pawl pakhat chauh a awm a chu Zirlai Pawl chu tûn hma chuan The Lushai Students Association tih thlin a ni Mahse hetah pawh hian Lushai tih hi Mizo tûn an thlak ta a tunah chuan The Mizo Students Association an ti ta asin Tin ka pu vantlang thalna lampang zawngtu pawl an awm bawh a zuitu

tamtak nenn chu pawl chu Young Lushai Association an ti thlin bawka Hei pawh hi Lushai tih kha 'Mizo tun an thlak leh ta bawka Ka pu Lushai tih aun Mizo tih hi Lushai Hills chhunga mipui chengte chuan an pawm ziwk tak meuh a ni tih entirna tur chuan thil dang tam tak pawh ka sawi ka sawi theun ka ring Amaherawhchu Mizo tih hi a lar zawkzia tih lan nan mai chuan ka sawi tawka ta bawka in ka inhria e Chulovah chuan ka pu, han belhchhah leh lawk ila ka hriat dan chuan India Prime Minister pawh hian hetia hming thlak hi a hnial bik haui lo asin Prime Minister in Shillong a rawn tlawh hnahnun ber tum khân, kan hruaitute thenkhatin he thu hi an lo sawipui tawh a tin kei ngei pawh in he thuah vek hian Ajai a rawn tlawh tum khân Prime Minister chu ka be ve tawh a Ka hriat reng dan chuan khaw lai ram bung engpawh hi a chhunga cheng miputen an duh zawk dan a nih phawt chuan hming thlak hnialna nei reng rengin a insawi lo Assam Sarkar hruaitute hnénah pawh he thu hi ka thlen tawh a, anni pawhin hming thlak hi an hnial bik haui lo Ka rawtna hi chu mi ram chung mipute duh zawng a ni tih hi ngam pa takin sawi theun ka inhria A hnialtu an awm reng reng pawhin thil thar duh nachang hre lo mi tiemté Lushei hnam bik zinga mi an ni phawt ang Ka pu, Lushei hnam zing ah pawh hian tam takte chuan hming thlak hi an duh zawk asin "Mizoram" tih hi zawngin a ram chung luaitute, Lushei hnamte pawh telin a hup zawk tak meuh a ni e

'A tawp berah chuan ka pu, han sawi leh hram ila, 'Lushai Hills District' tih hi Mizoram ta thlak turin dan lam pangah harsatna tehchuan, a awm dang lo vang 'Lushai Hills' tih hi India Constitution ah pawh Sixth Schedule ah chauh a lang a, ti chuan Sixth Schedule sam that chauh chu a ngei dawn a ni, Sixth Schedule sam thatna lah chu Constitution siam thatna a ni dawn

si lo Chuvangin ka thir danin he In hian ka resolution hi mi tawmpui chuan Bill naran Constitution siam thatna Bill ni lovin hming thlakna hi chu thlentir mai theih a ni ang

Heng thu hmanh hian ka pu ka resolution chu ka nan theh lut a, a hlawhtlin ngei pawh ka beisei tiat e

DR K N KATJU MINISTER FOR
HOME AFFAIRS AND STATES IN
A CHHAN DAN —

Pu Deputy Chairman A hmasa berin he mi Resolution rawn theh luttu chungah ka lawm thu ka hian e He mi Council hmaa a thu thlen dan chhuanawm tak leh sawi dan tawka thiam taka a rawn thlen chungah hian A thu han tar lante zawng zawng kha a dik vek a a bial chhunga mipui chengte ngaih dan bei pawh a rawn tar lang a ni He Resolution a rawn theh luhna chhante chu Sarkar pawhin an hriat thuampui em em a ni chuvangin kei pawhin kan Member hnénah hian chuang takin hei hi han hrilh ila a thu theh luh chungchang thu hi ngaihtuahpuina tak zetin kan la exam (enfiah) ang chu

Ngaihtuah tul ber chu hming hi kan tiak tur em ni ang tih hi a ni Ka pu kan thianpa hi Assam Legislative Member a ni tawh a tin chu mi hmunah pawh chuan hng a thil ngaih dante funin hetiang Resolution bawka hi a theh lut tawh tih pawh ka hria Ngaih dan lehlan pang neitu thenkhat pawh an awm ve reng a tin, kan thian pa pawhin chung ho thir dan chu a tar lan tel kha Mi tiemté vekhat lek a ni a tih kha He bial hi ka thawh tawh a, mahni ngaih dan han sawi chawt ila, ka ngazawng a ni ngawt mai e, ram chhuanawm tak mi duhawm taktak hitu the tak tak leh engkim tha tak vek a ni ber mai Chuvangin an duhsawng angte chu hlen sak turin kan theihpa chunah chuan eng kim kan ti tur a ni, a dik ngawt mai

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No A-117 AIJAL, FORTNIGHTLY May 15, 1953 -/3/6

Office of the Lushai Hills District Council Execu- tive Department

Misc ORDFR No 3 OF 1953

Executive Committee te hnén atanga phalna hmute chauh lo chuan tumahin Aijal Lungleh Kolosib Sairang N Vánlaiphai Champhai leh Demagiri hmunahte huan In leh Stall pass pék thar sak mék emaw la sak lohte chu chhonzawm emaw rel thar emaw phal a ni lo

He mi thupék hian tún hma lama pass hlui neia sa tha mékte chu a huam lo

Lalsawia

Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

No E 768/D-4

To

Lalsawng sawng

Mizoram District Council dân siam Gover-
nor in a rawu nellingheh tawh angia hetiang
lu a ni tawh a, awm tawh túr a ni tih ka
han hriattir é che,

1 Fathang thu Tuna chinah chuan, chu

chu kumin lo thlawh lai atang hian chuan
buh kum chanve ei neiten Fathang tin 3 (tin
thun) lil hnénah an chhung tawh ang a kum
chanve ei nei loten a phat nán cheng khat
(Rs 1-) an pe tawh bawh ang (Lushai Hills
Act No III of 1953)

2 Sachluah etc June 11 1953 atangin
(chu mi ni tel chuan) Lal sadir Fhirdengsa
Khuai chhiah leh Chi khur ci hiah i bo tawh
1 Lal tumahin an la thei tawh lo a ni (Lu
shai Hill Act No II of 1953)

Dân zawmtu i nih District Council chuan
a beisei a ni

I alsawia

Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

Notification No E 749 /C-11

5th June 1953

District Council hnuaia Village Council
nei túr khua, District Council inkhawmin
April 15 1953 a an ruat kha Assam Gazette
tarik 27 5 53 ah a chhuak fel ta

Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

"MIZORAM" THU

Dr Katjua thusaŋi chhupawmna.

Hun eng emaw ti chhōng khān Lushai Hills
hi India ram lemah a chuangkai ve na e, a lo
lanarh tākna chu an thahnem ngaih kawng
ah a ni Mipuite thahnemngaihna, an ram
ka tlawh ka lo haw leh hnua ka sawi lan an
thil tihte ang avāngte khān, chu rama mipu-
te chuan an tlawngaih chhuahna avāng
ngawtin Ajal atānga Lunglei mkarah tlang
inhawr nuk tan tlangin Jeep kawng an lai a
ni Chu kawng chu P W D in lo lai ve ni
sāwk sela chuan Rs. 3,000 000 chu phang lo-
vin an sēng ngai ang Chu kawng chu van-
tiang remchāna kawng mai a ni lo va, khān
pawimāwh ropui tak atān kawng a ni. Khaw
pakhat Lunglei chu tlawh pawh ruat a ni si
lo va, tichuan he In huan chung mipuite
hman tlāk ropuizia chu an thil tih atāng
chuan in hre fiah thei ang chu An e'leh bar
tarte chu boruak atānga thāik sak an ngai a,
thil lak leh dân kawng dang awm mawih hek
lo. Chung avāng pawh chuan a ni, chung
muite chu mai duhawp tak tak a ni e, ka tih ni

"Chuvangin hōng mīte hi chhnawm tak
an ni a, India ram dung leh vangah mi tain
uanpu tak set an ni, thi ka silruk dân chu
hetang hi a ni Assam Garo người dân
kan hro thwā a, kan thian pa ngai dân hi
kan hro ta bauk a, a rewitu Council người
dân pawh. He thì Meechamh kha tut hre
chhuak turm hap-re lot he, dān dān a ni.
Ker thien parawi angih Boko Wester pawh,
a migute jah dân ang-ot a, hōng ang thì
tā a dubia thu a hi hōih tauk bauk a. He
thuk hoi inhui hoi, jehchun a-gin-in
dub lo thate tham a ni. Hoi e meherwa-
chin awrah nōpet tak mi a chhawn, ching
hapitā hi thi pōh-pōh suk a ni, tāmch
ngaih dân thi tāmch hoi thach kh lang
chu kan thian pa ror chi hoi hi ngai
ka ngai. Nodhual hi ngai chi ngai

hming chu kan thiak dawn tib hi a ni. Constitution Schedules ah leh Appendix-ah a lo chuang tu si a. Hming thiakna hi ram swa-na lehka kal vèlah mai a ni tûr a ni si lo Constitution tibdanglam a ngai ngai dawn a a ngai tuah dân kawng atin chuan Bill kan sam dawn nge, hming thiakna tûr kawng dang a awm thei em ? tûh hi a ni.

Mipui lam pang han thir ve thung la,
anrama kan han kal lai khan tang ram
huyen tinh thi sak chhinchhahna ahte
chhah, 'Mizo Union' ti emaw, 'Mizo Asso-
ciation' emaw lam pang an lo sak ber a
An ram hi 'Mizoram' an ti asin "Mizo" ti
hu a haam hnung a ni a ram ti hi hmun
tina ang deuh a ni a, kam pawhin "Khand
kan ti a, Rohilkhand te Bundelkhand-te kan
ti ang tina. Hei hi ka han rawt e - Ngaih-
tuahpuna tak setin kan ngai tuah ang a,
thia hni khat lek chhingin thu chu kan
pawchat ang tia, ka tamna huan a theh lut-
tu lung hu a tiaw; taw ngei ang a, a ngaih
dun huphutin ngei a ni dawn si a. Kan
thian pa huan huan angemaw chen chu min la
pe ri tuar ka duh a ni, he ni chungchanga
Inhnai buana tehchuan a awm loh nan He
thi hi mawi taka thi atan a tha, a denkhawn
ber mipuise pawhin langi taka xu lo pawm
thoh san Inhnai buana a thientir chuan
a mawna a hieuhin, a duhawma a tibo
dawn si a. Hatlanga khat ka lo tam tak
si hi chuan kan thian pa huan a Resolution
em pawt kir (Withdraw) loh taw ka ngen
e. A tum ang chu a awi ta tho pawt si a"

PUR. THANHLIRA CHHANNA.—

[illegible]

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

FIRST SESSION OF 1953
4TH SITTING 11 4 1953

Member awm zat 21 Members Executive
3 teln
Member awm lo 3
Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Vawuna kan tih tur chu Lushai Hills District (Forests) Bill 1953 a ni A Bill neitu a lo kal theih loh avangin Finance Member move tûrin a rawn ti a Finance Member chuan tûnh han move ngah sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman India Constitution khân Forests (Ramhnuai) lam enkawl na min pe a hetiang huan a dân chu kan siam a ka han chhiar ang e

(Bill pum a chhiar chhuak a)

Heta reserved forest a tih hi hmar tawp lama Inner line (phari) an tih khu a ni a A dang lui dung etc te hi District Council ta tûr a ni

PU SITAUNA Pu Chairman He forest Bill a 5 (c) na hi

CHAIRMAN Amendment ti tûrin ka la kpo lo che a, sawhna zawt ngah mai lovin General discussion kan nei rih ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Khaw re serve hi a buai deuh ber a ramri hi a chiang tawp thin lo ve A changin lalin, ka reserve a ti a, a changin ka reserve lo a ti baw si a, a chang leh loh a theih leh mai baw si a heng bi-tin fel a tûr ang a Lui dung reserve hi kan tawp ber tûr a, ni a, a pawmawh hle a ni

Tin lelet hi a tha hle a mahse an tih that peih loh chuan ram tihchhatna chuh a ni mai a a paw hle ang chu chu a pawng a puia lei let siam vak hi a tha lo tihna a ni mai

PU PAPIA Pu Chairman Ieleh thuah hian Agriculture Department hian anmahni thua pek theihna an nei a Hei hi keini lam pawhin kin buai phah tawh a ni lelethna hmun tih tham si lovhate an pe zci mai a lo pawhnah an tel tho si a lelethna chu a thilawnin an nei mai a hei hian thil a ti harsa ang Executive Committee kuta phalna awm a thain ka hria

PU VANLALBUKA Pu Chairman Rs 50/ thlenga chawtir tur tih hi tha ka ti lo Rs 100/ chaw tir pawhin reserve te chu kan vat duh ang chu Rs 100/ emaw tal chu ni sela t intir theihna lam kawngte pawh hi ni hual sela a tha ang

CHAIRMAN Rs 50/ chaw tir hian a nei hian ngah ang tihna em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Rs 50/ chaw tir pawh a neuh an phal lo tlat thei a ni Rs 50/ hi a tlem lem lo ve Thing chinin an lak an phal loh sak thei dawn a ni

PU PAPIA Pu Chairman Chutiang deuh chu kan khuaah pawh an awm Mi pakhatin a zuk vat duru mai a lai pawhin a zuk khap a Thingte chu nei kher lo mah se vantlang in kan tlan tho mai a chuvangin Rs 50/ chu a tawp viauin ka hria

CHAIRMAN He Bill hi kan pass chuan Forest chu District Council kutah a awm dawn a a mal mal hian en ula engnge in ngumawh zawng chu han sawi rawh u

PU PACHHUNGA Pu Chairman Lui dung re serve te hi kan chang dawn lo awma sawinate kha a awm tawh thin a, kan chang thei tak tak dawn em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Chu chu

[illegible]

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Ka rawh naah khin kawng hnh ang deuhin a awm a, pakhat chu Sorkar hian tun an en kawin dân angin la enkawl zel sela a reve nue pawh khawn se a thawktute hlawh chu District Council-in tum se¹ a dang rawng chu District Council ah lôt sela a khawnn ia sênso chu District Council in tum bawh seli kan ti nge ni a pum hian la fel tawp law law mai la kan ti zawk em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Tânah chuan Sorkar hian collection chu min tuhsak vek rih ang a Tin thawktute pawhin an lo thawk rih mai d'wn a ni. A puma lak kan tum hi kan hlawkia zawk tûr min kan hria a a puma Department hi lak kan tum mai a ni

CHAIRMAN Amendment of the Bill a awm a chu chu Pu Saitawnan han move se

PU SAITAWNA Pu Chairman He forest Bill a paragraph 5(c) na hi letiang hian ka rawn amend a ni —

No jhumun shall be permitted within 50 yds either side of all Government roads except under special sanction of the Governor of Assam tun

Hei hi ka duhna chhan chu kalkawngte hi a kal kâkin a kâl kual vîru mai a Kan hmun tha laite a awm vek a furlong khat a tam mah vah phal loh a nih chuan a tha lo ang Lamhan hian khaw thenkhat chu um kal kual hie a Lamhan sir vah loh hi kan ti hrâm hrâm nâ a a harsa kan ti hie a ni Kan tân hie hi a harsat avângin furlong khat hi down yds 50 ni sela ka duh a ni

PU SANGKUNGA Pu Chairman Hetah hian zawh Aph ka nei a, 'Except under special sanction of the Governor' tih hi tih loh theih loh a ni? 'Governor kuta han' pek thei dah mai chu, District Council-in kan tak dawng pek thei Executive Committee-in kan

sia tih thahni a a thei aw thahni a ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman tun meid ment furlong khat tih yls 50 a thlak kha awm la ti viau mu a Tin Pu Sangkhinga rawn Governor of Assam tih kha Executive Committee tih thlak kha a awm viau ka hian Government Road te hi PWD tih a hmingin ni mah s a thunetu chu Deputy Commissioner a ni tho mai

PU HRANGA Pu Chairman He thuh chuan Governor tun tun dah hi ka ramti lo Kan duhmun pung a th pawh hian Deputy Commissioner pek klier a ni lo Overseer te pawhin a pe thei bawh thin a Pu Sangkhunga sawi ang a ni a PWD hian mu mulan nci val lo a ni Deputy Commissioner in a pe a awm a Overseer pawhin a pe bawl thin a Pu Sangkhunga sawi ang a ni Executive Committee kuti dah chu tha la ti a ni Kan ram leilung awm dan hre chian, taiten pe ta la Deputy Commissioner in a pek thin ai chuan Executive Committee chuan an ti tha thei zawk ang

CHAIRMAN Executive Committee a thil in tum chuan Governor te pawh chu zuk rawh rih tē tē a ngai ang a

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman PWD tan hin harsatna a awm ve thei a ni Anmahur in kalkawng lam an enkawl si chuan furlong hat vet dah chu a tha lem lo va PWD tin pawh mawhpurhna leh harsatna a awm ve a ni PWD kawng chu duh duha tih theih a nih loh chu hmanah pawh kan sawi tawh thin Phaina chu pek thei the a nih si chuan a ngaia a awm hi a tha mai lwmm ni? Pek duh loh tlut pawh thil tih awm a ni lo va an tih pawh a rinawm bawh hek lo Tin Governor tih hi Deputy Commissioner tihna ang chiah a ni mai a Governor te hi hengah te a lo kal ngai si lo va engmah he ram leilung awm

Dr. F. L. BARNES: Dr. Chalmers' Address
phal is a very unusual one.

PHU CHAI SAHABHANGAR. Phu Chairman, Hai bi chu a Bull neitun a phai chuan angahng, anahng sang chu a siam theh lop yang a siam theh and thum of "Trie" kan to mangdu an to chuan the phai chuan chu thi tang chi tang a.

[illegible]

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman Hetiang huan thu dang sawi vak lovin pass mai sla a tha lawm ni?

PU CHAWNGA: Pu Chairman Kan la lungaw lo viaw a, hun thawp lama ngaihtuah atan Amendment siamfa hun mun pe mai rawh

PU VANLALBUKA: Pu Chairman, Pu Chawnga ka thlawp s. Na hnawng lama tih lehah khak ang n.

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman Engnge maw kan ngaihtuah tak le? Hei hi thil awmsa reng a ni

CHAIRMAN Governor tih he Executive Committee tra thlak tib hi PWD incharge ngein a rem lohnia a sawi tawh a, thu dang awn tilm ka hre lo

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Governor tih chu Deputy Commissioner tihna a ni mai. Executive Committee in a thlak thei lo vang Nakin lamah chuan thlak theih hun chu a la awm ang

PU HRANGAIA Pu Chairman Deputy Commissioner nen a inrem lohna a lo awm hlauh chuan Governor hriattir a ngai tho dawn a, lo neih a tiai theih hle ang

PU CH SAPRAWNGA. Pu Chairman Deputy Commissioner chu Governor in a lawn empower mai dawn a ni a. Tan hma lamah pawh buaina a awm ngai lo va, engahnge tonah huan kan sawi buai, van mai. Nakkun lama mi tur chu a hma kumah kan dil lawk mai tur a ni.

PU CHAWNGA, Pu Chairman. Kan forst huan kan la chawng tawh lo hle mai a. Chairman tanna pawh cha anga sawm a ni a. thia ka thlawp. Amaharawichu he pu thu khaw tih kan la chawng lo tutuk deuh em nua a. Kan haw sawi a. Governor han tih thut mai a chuan Executive Committee a thlak chu rian angah loh a mi lah Deputy Commi-

ssioner talin thlak ka duh a ni

CHAIRMAN. Hun pek rih thurh chuan, Governor tih leh Executive Committee tih thu mai mai a khak tur kan nih chuan tul ka ti lo. Thil dang tul zawk a awm chuan khak rih chu ka phal thei ang

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman. Lui dung reserve ven dante pawh a chuang tawh si lo va

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He Bill move tu hi ka ni a. Mover in khak rih a dil chuan a khak rih theih a ni lawm ni? Khak rih ka dil e

PU VANLALBUKA: Pu Chairman Ka thlawp reng e

CHAIRMAN Phal theih a ni, phal loh theih a ni bawh

PU CH SAPRAWNGA: Pu Chairman He Bill hi ngun takun lo en vek sla amendment siam duh pawh lo enin, lo theih lut hman vek se a tha ang

CHAIRMAN Aw lo, Mover in a dil avangin kan khak rih ang. (Amendment siam duh chuan Nilan bmain rawn thei lut rawh u (The meeting stands adjourned till 10 a m 13-4 1953).

H K Bawichhuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

tableh, thiahtak an, tih kha, chuti kawng, chuan ka lo nga hawh lo mai. Compensation thuah Pu Saprawnga sawi angin, hinhthawn na tih ka hre lo. Ia, suh, ral tih hi thawk, khata thi tih thut mai hi a tha lo zawk a ni. Buhchhen kham loh thuah sawi baw 2, buh chhna a hmuha hmu ve lo reng reng kan tang em mai. Fur thosa khang thifa pukchafin hna kan thawka a harsatja chu typawh hriatsa a ni a. Fathang tin 3 bi an kham nge kham lo a hwm tawk a tih 'a' hui tawh tih 30/- nh hi a awm bawh 30/- tih tin 6 a nih a Rs 2/- a an lungaw tawk a, tin 3 a nih a Re 1/- a an lungaw thei to tih a ngaiha ka hre lo. Mipui cantlang duh dan ngawt phei chuan awm dawhna, fathang pawh kham chuan an chhang tawh lo vang. Vawikhaata ban thut ai chuan tin 3 ni tawh kan hofutera an rawn siam hi a awm tawh em em ka hria a ni.

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Lalthaw Verjan han kal dan ong zela thia ti tawh min sawn a mah bga pawh lo ka sawn ve doh a ni. Hun kal zel mawr chhuah District Council pawh kan nei a District Council chu ram mipute enkawina tawh a Fathang tihtlem hi kan ram mipute kan enkawt theihna zawk tur a ni. Chu chu brethiam turin ka sawn ve a ni. Lal banga leh a Compensation hi District Council tih tur leh pek tar chu ni se, kan ngaihtuah thei chu a awm ang. mahse Sarkar ngaihtuah tar a ni a kan tan chu chu lo tanchhan ngaihtuah pawh a awm bek lo. chvangan lo tawh a chu pawh tawh ka sawn a ni. Kan hui kan kal zela a rawn hria chhuah kan ka hria a.

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Lalthaw Verjan han kal dan ong zela thia ti tawh min sawn a mah bga pawh lo ka sawn ve doh a ni. Hun kal zel mawr chhuah District Council pawh kan nei a District Council chu ram mipute enkawina tawh a Fathang tihtlem hi kan ram mipute kan enkawt theihna zawk tur a ni. Chu chu brethiam turin ka sawn ve a ni. Lal banga leh a Compensation hi District Council tih tur leh pek tar chu ni se, kan ngaihtuah thei chu a awm ang. mahse Sarkar ngaihtuah tar a ni a kan tan chu chu lo tanchhan ngaihtuah pawh a awm bek lo. chvangan lo tawh a chu pawh tawh ka sawn a ni. Kan hui kan kal zela a rawn hria chhuah kan ka hria a.

General Discussion kan khar dawn tawh chuan ho lai? shall be reduced from 6 tins to three tins tih hi shall be reduced from 6 tins to the maximum of 3 tins tih ni zawl se ka duh a ni. Eia in nguh dai?

CHAIRMAN: Vote lak hmu de' a' lo a' hui siwisel dila emaw hre chuang lota in awm chuan han sawi rawh.

PU SANGHWA Pu Chairman Fathang tihtlem thu hi a hmanh mawh thiaht se a mahse tin 3 phutna tur Re 1/- tih hi logical a ngaihtuah chuan a awm hle a. Rs 1/- hi fathang tin 6 pe lo n in pek a ni. Tin Rs 1/- hi tin 6 in tin dah a ni chuan lo phutna hrim hrim hi Rs 1/- tih na ang zawl a ni. A bill numpui ah hian Rule engmih kan siam si lo va provision engmaw sam tulin la hri.

PU F SANGHWA Pu Chairman He Bill ah hian phatna thu chu a inziak nga ngai tur a ni. A bi tuksta kan dah loh chuan a fel lo ang.

CHAIRMAN Siwisel na d uh chu a awm a mah se rawna a awm si lo va kan bu' ni ang.

(1) Fun hmaa I al hna Fathang tin 6 pek thin kha tin 3 ni tawh se ti apiang 10 Votes

(2) Fun hmaa Lal hna Fathang tin 6 pek thin kha tin 3 a thhnam duh lo apiang 2

(3) Members without vote 2

(4) Fathang aia Rs 2/- pek thin kha Re 1/- ni tawh se tih dah apiang 15

(5) Fathang aia Rs 2/- pek thin kha Re 1/- a thlak duh lo apiang 2

Neutral 1

Members without vote 2

(1) Maximum of 3 tins tih dah apiang 14

(2) Maximum of 3 tins tih duh lo apiang 4

Members without vote 2

1. Lushai Hills (Reduction of Fathang) Bill 1953 chun pass a ni. Kan tih leh tur chu

Pu VANLALBUKA Pu Chairman 4 (1) naah
hman bawathna neih palh ka hlaw a ni Khaw
pung lam tan chuan u hman atan reserve hi

a nek loh theh loh a, tuh dan kawng dang a awm thei lawm ni?

CHAIRMAN: 3 (1) na hian a sawi fiah hie a ni Kan bre fiah fawh theuh em? Biil-a awm angin kan pass thei em? Hniai an awm lo pass a ni (b) khuaa mite chak lakpa reserve tih hi kan pass thei em? Hniai an awm lo pass a ni (c) Dan hawichhate hremna dan tarah hian sawi tur in awm em?

PU LALTHAWVINGA Pu Chairman Min reserve chu loah emaw lo vat ta sola Rs 50/ chu chaw se, a lo vah chu chhuhsak a ni ang em?

CHAIRMAN Chu chu Village Council thu a ni ang Rs 50/- chawun a lo chu an chhuhsak thei tho ang

PU HRANGKHUMA Pu Chairman A chaw chu khawng a kal ang, heta dah lan ve hi a rem lawm ni?

CHAIRMAN Hei hi Act a ni a, Village Council in a nei thei ang tih a nih loh chuan District Council fund ah a lat ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman, Chuta tang ka thu chu kan buai deuh a ni thei e, Village Council chuan fund hian a la nei dawn. Village Council a lat turte lah District Council a lat turte siam felmaah a ang ang

CHAIRMAN: Sawi tur in awm em? Tumah in in sawi loh avangin pass a ni

Act 4 (a) Secretary in Zo lawngin a sawi a

Village reserve ranni chu chhinchhahua emaw siam a ni ang a, President in a report a dawng ang a, a copy chu District Council a pe ang tih a ni a Hniai nei hi vat a Hniai in report loh avangin pass a ni

(5 (a) Secretary in Zo lawngin a sawi a

Hetai hian sawi tih em in awm em?

PU SALTAWNA Pu Chairman: Village Council in lo emaw hian a ni ang a ni

thei ang tih a ni fawh a ni a. District Council phaina lak sawk tur tih a nih chuan Village Council tih thei a ni loh ta to sawk a ni maw?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman: Chu chu District Council in a phai loh sak thei tihna mai a ni

PU SALTAWNA: Executive Committee kuta dah law law mai awm, Session neih loh late a lo nih hianhin a buai thlak duh hie ang e

CHAIRMAN: Hei hi hi pah thlawh mai i duh em ni?

PU SALTAWNA Pu Chairman Pah ringawt chu ka duh a ni lo va, Executive Committee kutah dah mai la ka tihna a ni zawk District Council ngathuah tur a nih si chuan Session hun nen a mrem loh chuan kan khawtla phah ang tih ka hlau a ni

PU LALTHAWVINGA Pu Chairman District Council Session hmaa di kherte a ngath dawn phe chuan a harsa ang Lo neih tur hi hma taka thluk thei pawh a ni lo

CHAIRMAN Village Council hian ram thehna tur District Council ah a report ang tih mai a ni a, phaina lak tur tihna a ni lo A rem loh chuan District Council in a'kha thei tihna a ni

PU SALTAWNA Pu Chairman. A awm ang hi a dii lak a ni

PU CHANTUANGHUMA Pu Chairman. He mi chuan hian a ni ang a ni a, District Council in a report ang tih mai a ni a, District Council in a phai loh a ni ang a ni a, District Council in a phai loh a ni ang a ni a, District Council in a phai loh a ni ang a ni a

PU SALTAWNA Pu Chairman: Village Council in lo emaw hian a ni ang a ni

ngaih dân han sawi se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Châk lâkna reserve chhung vah mai chu kan phal lo thei kha a tha a ni

PU HRANGHUMA Pu Chairman Lo vah tlai thua a hlaubawm kan tia ni a chuvangin Executive Committee kuta dah chu tha ka ti a ni

PU SATTAWNA Pu Chairman Kan ngaih dân a la inual lo a ni Châk lâkna kha theh theh nun a lang si a, a tul chuan September velah emaw fong 2 fong 3 lo tha chhang lote hnénah pék a tul mai thei a chutiang a nih si chuan District Council hnénah dil lo ngai sela a khawtlai anga a fel lo hle ang

PU VANLALBUKA Pu Chairman District Council tih leh Executive Committee tih hi ka ngai danglam lo Executive Committee in an lo tih chu District Council Session ah a rawn ptang chhuak leh tho thün si a a tha táwk hle lăwm ni?

CHAIRMAN Kan sawi rei táwk ta hle a, kan Executive Committee Member te pawhin a awm pangngai ang hi tha an tia heta a awm ang hian kan pass thei em? Aw le, hnial na a awm lo, pass a ni;

(5 (b) Secretary in Zo tawngin a sawi a)

PU SAINGHINGA Pu Chairman Heta "Special privileges" pék tûr tih hi a la chuang vakín ka hre lo ka ti

CHAIRMAN Peh chu in duh em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He miah hian 'Under this Act' tih hi pawh mai ila a thei hian ni?

CHAIRMAN Peh chu in duh em? Sawi thian rawh a.

PU CH. SATTAWNA Pu Chairman Heta hian awm mai sela, legal lam nan a hian

lohna a lo awm tak leh la rawn tidanglam zawk sala Heta a awm hian a buaina a awm em ni?

CHAIRMAN A awm ngai hian in duh nge puh chu in duh zawk?

PU HRANGAIA Pu Chairman He thurh hian tum dang teh chiam a awm ka ring lo Lei lehna hmun tûr a lo awmin mun report sela Village Council chuan a aiawha chutiang en velte lo ti tur chuan mu a ruat thei ang tihna mai mun ka hria, a ngai a awm hi a sualna ka hre lo

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Under this Act tih hi kan buaina ber a ni a By the District Council tun i thlak mai ang u

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka ngaih dân chuan privilege hi kan buaina a ni Privilege neitu hi tunge ni? A thehtu nge ni a a dawngtu?

CHAIRMAN He mi thua chuan privilege neitu chu a thehtuah ka ngai a ni Kan sawi tam ta a tûnah kan buk tawh ang Under this Act tih chu by the District Council tia thlak chu kan duh nge a ngai a awm? A ngai a awm tûrin pass a ni Act 5 (c) naa furlong i tih kha ft roo a thlak leh Governor of Assam tih kha Executive Committee or Deputy Commissioner a thlakna tûra amendment kha kan buk ang

(1) Sorkar lamhan ngaw ft roo zuah ni se ti apiang

(2) Sorkar lamhan ngaw fong (furlong) i zuah ni se ti apiang

Neutral 5
Members without vote 2

(1) Special Sanction chu Governor kutah awm se ti apiang Nil

(2) Special Sanction chu Executive Committee kutah awm se ti apiang 12
Neutral

Members without vote 2
 (1) Special sanction chu Governor kutah
 awm se ti apiang Nil
 (2) Special sanction chu Executive Co
 mmittee kutah awm se ti apiang 12
 Neutral 4
 Members without vote 2

(1) Special Sanction chu Deputy Commi
 ssioner kutah awm se ti apiang 1
 (2) Special Sanction chu Governor of
 Assam kutah awm se ti apiang Nil

Borkar lamhan sir ngawte lo atana yahin,
 Executive Committee te special sanction lo
 chuan Kawng sir ngaw chu ft 100 suah tura
 pass a ni

Act 6 na kan en leh ng a (Secretary in
 zo tawngin a sawi a) He tah hian sawisel tur
 nei in awm em? - - -

Tuman in sawisel loh avangin pass a ni.

Amendment 1 a la awm a, Article 7-na
 atan 'Subject to the approval of the Gover
 nor of Assam the District Council may frame
 rules for carrying out the provisions of this
 Act' tia suk dah hi in semti em?

Aw le, hual in awm lo va, pass a ni

Naktun chu chawh a ni, m 13-4-1953
 zing dar to thlengin inthawh chawh a ni.
 (Meeting adjourned till 20.4.1953)

H. K. Bawchhuaka,

Secretary,

Lushai Hills District Council.

**Office of the Lushai Hills
 District Council Execu-
 tive Department.**

District Council Mizuia thawk tarm Circle

Inspector hua 3 leh Assistant Circle Inspector
 hna -6 a ruak a a thawk duh apiang tan di
 theih a ni Din chn 30th July 1953 thleng-
 in lak a ni ang

Hlawh (1) Circle Inspector - Rs 50-5-100
 leh fixed T. A Rs 20/- P M & R C A etc
 (allowances)

(2) Assistant Circle Inspector - Rs 30-2-50
 leh fixed T A Rs 10/ P M leh R C A etc
 (allowances)

Dina chu mahni kut ziak ngon siam tur
 a ni Chhilar leh ziak thiam lote tan dil a
 ngai lo vang Sap tawnga dina ziak thiamte
 chuan Sap tawngin han zik sela Lehkha
 zir san lam leh tan hma lam a hnathawh tawh
 te han sawi tur a ni

Circle Inspector tur chuan lehkha thiam
 tak nih a ngai ang a Assistant Circle Inspec
 tor tan pawh changkang deuh nih a ngai ang
 Duham lam inangah chuan lehkha thiam
 sang duhsak an ni bik ang Tin heng hna-
 thawktute chu an zin lo thin ang tih hriat tur
 a ni A tal chuan ACI thenkhatte chu thing-
 tiangah pawh dah an ni mai thei

Hna ditiu tnpawh verther chhuah a, hotu
 tnpawh, dea lo taka kherh vela hriat a nih
 chuan, hna a ni ang

Dina chu To the Chief Executive Mem-
 ber, L.H.D.C. Aizawl the address in han theh
 lah tana ni.

Baktiganga,
 Secretary, Executive Committee,
 Lushai Hills District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

A MAN —

Kum khatah	Rs 5 00
Kum chanvaah	2 100
Thla thumak	1 50

REGTD No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY May 19, 1953

Council Secretary

Pu H K Bawichhuaka Council Secretary chu a nu a damloh avangin chhuṭi in rei loté a kal a June ni ro ni khan a chhuak e, June ni 19 ni khan Aijal a lo thleng a ni 20 zing atangin a hna a rawn zawm leh ta

DISTRICT COUNCIL INKHAWM JULY 1953

July 1953 ni 13 atangin District Council inkhawm tan leh a ni ang a chu mi inkhawm chuan heng thu hi ngaihtuah a ni ang heng thute hi tuna ngaihtuah tura kan hmuh tawh zawng chu an ni

(1) Lushai Hills District (Forest) Bill, 1953

He Bill ah hian Executive Committee in, rizap ni lo ngaw dang reng reng rizapa an siam theihna thute leh Lo leh Lelet theh chungchanga Village Council thuneih theihnate leh Lellet thar reng reng Executive Committee phalna lova siam loh tir thute a chuang deuh ber a April thlaa Council inkhawma, ngaihtuah kha a ni a, Governor in tlem tihdanglam a rawn rawt avangin ngaihtuah nawn leh tur a ni

(2) Lushai Hills District (Village Councils) Bill, 1953

He Bill hi Village Council siam dan chungchanga a ni a a chung a ni ang bawkhian April thlaa Council inkhawm khaan pass diam tawh a ni a, thu thenkhat Governor in tihdanglam a rawn rawt a, ngaihtuah nawn leh a ni dawn a ni.

(3) Lushai Hills Fisheries Bill, 1953

Motorama sangha man leh khawi etc. chungchanga tuna Sorkar hman lai Dan

te District Council in a dui dan ang an a la tihdanglam theiha hman tura rin ngaihtu a ni deuh ber

Heng lo pawh hi Village Council inthlan na atana hman tur Dan a awm a mahse Sorkar atanga la hmuh loh a ni a hmuh thu u tura tih a ni bawh a hmuh a nih chuan ngaihtuah ngaihtu a ni ang

H K Bawichhuaka
Secretary

Lushai Hills District Council

VILLAGE COUNCIL NEI TUR KHAW LIST TIHDIKNA

Zoram Hriattirna tarik ni 15 April 1953 phak 13naa CI Bial panganaa Village Council nei tur khua lo chhuakah khan Hmunhmeltha khua hmuh palh a ni a July thlaa Council inkhawmin a belh ang a chutah telh a ni tawh ang

Biaktluanga
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT TIHDIKNA

Zoram Hriattirna leh Chanchin bu hrang hranga chhuah, Notification No E 696/C- 11 dated 26 5 53 ah khan zik sual palh a awm a a siam thatna kan han chhuah leh e

Regulation No 3 of 1953 The Lushai Hills District (Trading by Non-Tribals) th kha Regulation No 3 of 1953 (Money lending by Non Tribals) th zawk tur a ni e.

Biaktluanga
Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna.

FIRST SESSION OF 1953
6TH SITTING 15 4-1953

Member awm zât 18 Members Executive
3 telu
Member awm lo 6
Dr Rosieman Chair a la a

CHAIRMAN Revenue Assessment ah khân siam
that leh duh lai a awm a, Finance Member in
han sawi sela

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hman Se
sion hmasaa Revenue Assessment Regulation
kan pass tawh kha, dân bawâchhuate hrem
theihna kha Sorkâr in a sang lutuk e an rawn
ti a, kan en tha leh tawh kha a ni a Kha mi
kan en that lebaash khân kan phat zau lutuk
denh leh si a, Chuvângin letman pe duh lote
chaw en chaw tât lêtheih chaw tât cinaw a hu
kha an thil lăksak an ni ang tih tal m zawk se
ka duh a ni. Hetiang han kan siam a:—

"Any person failing to fulfill any of the
provisions of this Regulation shall be liable to
pay double the amount due from him in cash
or in kind or by confiscation of his properties
of equal value"

"Het hi min remthipui pawh ka ring a. In-
hremna thu si a, phat rei lutuka han tih chu
a that loh theih dân avângin hetiang thiak
in ka duh a ni

CHAIRMAN Finance Member rawn siam dân
chaw remthipui lo in awm a? Tuman in
sawisel loh avângin, pass a ni

Asam Sorkâr leh kha pekhat District Coun-
cil in rem a thipui leh pai loh resolution a pass

tât thil a awm a, chu chu Pu Sangkungan
han move se

PU F SANGKUNGA Pu Chairman District
Council hi thla 9 lai chu kan lo ding ta a
Dante pawh kan siam ve thin a, Governor in
sawisel a neih thin avângin thil engmah kan
la ti thei lo va April ni r atangin letman
zawng zawng District Council chan târ chu an
la khawn tho ang a, an khawn zawng zawng
chu District Council Fund a dah târ a ni
Chu mi khawnaa sêso chu Sorkâr nêna la
insiam rem târ a ni a an sêso chu kan pêk
chhuah ve târ a nê dân a ni Hei hi kan lo
pass ve a ngai a ni Sorkâr leh District Coun-
cil an inrem theih loh chuan Governor in thu
a pawt chat ang tih a ni.

CHAIRMAN Sorkâr hnêna pêk zât târ khawn
man leh an Department puma mite chu riruat
vekin an rawn thawn a ni a chu mi lam chu
kan ngaihtuah târ a ni lăwm ni, i hmaih daih
mai a, chu chu kan ngaihtuah ngei târ a ni
het hi a pawmawh zawk a ni Chuvângin
Secretary m Zo tawnga letin hrihthiah rawh se
(Secretary in Mizo tawngin a let a)

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Forest a sên
zât pash a ni ang. tih hi 1951-1952 a mi hi
chu average in an la mai dân nun a lang
zawk, April 1953 atanga mi hi betianga an
rawn siam dân hian kan kal dân nun a lang
zawk, April atang chuan actual expense (sên
sât chiah) te siam a ni ang a, Revenue te
pawh April atangin chhuar tak tak a ni tawh
ang tihna a ni mai a ni, Forest pawh hi kan
kuta a awm hma pawh an betiang hup hian
chhuar a ni tawh a ni.

CHAIRMAN Het hi kan remthipui theih mai
chuan a thia ni mai a, kan theih loh erawh
chuan kan khawthia loh denh dân tihna a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman. In kât dân vel
thuah kha, kan remthipui theih theih loh
sawisel a ngai lăwm ni?

... Fu Chien-shan. He said at a
... discuss how a ...
... Village Council ...
... School ...

atanga chhuara kum 3 a ral lama chuan Village Council Member a ni thei lo vang tih pawh hi tihfiah a ngai a ni Lungin chu tanna chhan chi hrang hrang a awm thei An tan dan a thu emaw a ni tur a ni Political prisoner te (politics vanga tangte) pawh an tim a hengte pawh hi dan anga tantir a ni si a, chungte chu kan dang vek dawn em ni ?

Tin 7(6) na hi Village Council a hr un ruak a lo awm a President or Vice President in Executive Committee hnénah a report ngah ang tih hi report ringawt chu a tawk kan ti em ?

Tin, 10(2) naah hiar Zoram buhchhuna awlna Village Council in a pe thei ang a tih hi Zoram buhchhun hi District Council Fund a lut tur a ni si a engtingge Village Council hian pe lo tua mi a lo awl ngawt theih ang ? Zoram buhchhun hi District Council Fund a lut lo va Village Council a lut tur a nih chuan Zoram buhchhun ni lovin Village Council buhchhun tih a ni zawk tur a ni Chhuan chawitrtu awm tho si a a awl theitu a ténau zawk awm chu a tha em ni ?

Tin 20 naa Circle Officer te hi Executive Committee te lo appoint theih mai tur em ni ?

A tlánpuia hotute lo siam dân hi a tha em em mai a Village Council hi kan ram mipui nghahhlel a ni a, neih thuai a tha a ni Pu Lalhawvenga sawi ang a Lal leh Upate tana pawl tur hlauhawm a awm lo September thia chuan Lal ban dân leh Compensation thu chu Parliament ah an ngaihtuah dawn a ni. He mi dân nên hian Lal thu hi a inkai buai lo reng reng

PU LALTHAWVENG: Pu Chairman Hun #in-her zel a, dân tharte a lo awm zel ang tih pawh ka hma a, mahbe dân hluite awm dân tih ché ngaihtuah tih ka ti a ni Pawl ram-ah pawh an tih zawn vek hnua Village Council an sam chawh a ni. Chutiang bawk chuan

kan ti ve dawn lăwm ni ? In hnawlbua mi ni hi thu lai nun ka hre lo a ka pawm thei lo reng reng a ni Sorkar ih pawh sawi lanna awm lo reng reng a Bill ah pawh chutiang lam tihlanna a awm bawk si lo va Bill a tel ch a nih loh pawh in a hranpam District Council hming hian a tih theih a ni

CHAIRMAN Compensation thuah chuan i duh dan chu District Council pawh in a duh a mahse Sorkar in kan tih phakah an dah loh avangin hetiang hian siam a ni zawk a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan hotute hian I alte hi an haw lo va an Compensation thu ah pawh tha tawk takin an siam a mahse Sorkar in kan tih tur a ni lo tia min rawn hrih avangin tihngaihna a awm lo a ni Hei hi tuna han sawi lan fo tuluh ka ruat lo Lalte hian min hmu thiam lo hrim hrim tawh a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Chutia kan tih theih in si lo engatinge Sachhiahte kan tih theih si a then tih theih loh ni bawk si a ngaihna ka hre lo

CHAIRMAN I al banna Compensation siam thu hi kan ngaihtuah phal a ni lo Sachhiah leh Fathang chu phal a ni

PU LALTHAWVENG Pu Chairman Kan hotute chuan rilru chhua in pu lo vang Lalte tan chuan khawngaihna chu in nei ve ngenin ka ring mahse, recommend na lam hi sawina pawh a la awm lo reng feng a ngaihtuahna pawh a la awm hek lo a, chuvangin hei hi ka ngai thiam lo a ni, Kei chu ka tin teh ang

CHAIRMAN Village Council siamnaah hian Lal awm dân tur chungchâng chuang vese i tih na em ni ?

PU LALTHAWVENG Ni e (walked out)

PU KHUAMAWNGA Pu Chairman 14(1)(2) na a President in Member te hnawhchhawh

theihna dân awm hi a tha táwk em ni? Vi llage Council Member singah chuan a aia sing tak pawh a awm thei a, chu mi chu itsikna avang pawh a haw hie mai thei a. chutiang vâng mai mai chuan a hnawtchhuak fo mai thei a, chuvángin, Executive Committee hnawh hnyattir thua a tha ang

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Member thu chu ka thlawp vau mai Ama thu ringawt a, a hnawhchhuah theih mai hi tha ka ti lo

CHAIRMAN Hnawhchhuah theihna thu ringawt hi nge 1 sawi a, vaw 3 hnawhchhuah hnua Executive Committee hnena report kha?

PI LALZIKI A pahnih khân Hnawhchhuah theihna awm kha tha ka ti lo réng réng

PU LALBUAIA Pu Chairman Ka han sawi ve hlek ang a Heta hnawhchhuah theihna President-in a nei hi a dik a ni President chu Chairman tór a ni a Chairman chuan chutiang thuneihna a nei chu a tha a ni He tah pawh theih táwpin kan inhnial a, Chair man-in tumah a hnawtchhuak kher lo. Legislative Assembly ah pawh nasa takin kan inhnial thin a, Member-te pawhna Chairman pawh an khak nasa hie thin, mahse chutiang mai mai a hnawtchhuak ngai lo. Hei hi Chairman thuneihna hnana tór a ni Chairman thuneihna hi kan hum loh chuan in-khawhna pawh a sabawm thei lo vang. In-hnawhchhuah theihna avang mai mai hnawhchhuah te chi a awm hian tór a ni lo. Vi awm dân dip lo letok emawte hnawhchhuah theihna tór kha a ni chawh a ni. Hetiang dânte a awm loh chuan in-khawhna pawh kan seh chuan lo vang.

CHAIRMAN Parliament kai dawk chuan hnawhchhuah awm a ni chuan chuan a chungchawh a tawpni Committee of Privileges an ngawhchhuah a ni. Hian chuan Committee of Privileges an ngawhchhuah a ni.

PU ROTLUANGA Pu Chairman 22(3)(vi)(vu) na ah hian Tlangaute hi Zoram buhchhun leh hnatiang awl túra tih an ni a Tlangaute hi hnatiang kotu leh, hnatiang nra mi huai khawmtu leh ma lahlu zual bikte pawh ko chhuaktu an ni thin a Hnatiang a awl si chuan hnatiang nite khân lo lamahte a feh bo duh a ni thei a mi han huai khawmtu emaw, hnatiang pawh thulh leh lo ni sela, thulh thu han puangtu tór a ni si a hnathawka a kal bo si chuan tunnge u ang? Hetiang hi a nih theih dân avángin Village Council a chanvo nei turte chanvo sem bákah chanvo dang buhchhun emaw pèk belh a a hna kha tha taka ho túra tih ni se a thain ka ring Hna tiang awl tih hian a hna a va thawh ngawt kha awl mah sela hnatiang zinga a tel ve zél kha a túlna a awm thin avángin hnatiang tiuk a ni ve mai a chuvángin chanvo pèk belh thain ka hria

PU KHUAMAWNGA Pu Chairman Tlangau hi pakhat chawh tur a nih chuan khaw hrang kawkawpte a lo nih chuan a va harsa áwm ve?

CHAIRMAN A tul chuan Executive Committee phainan tlangau chu lák belh theih tórin tih a ni.

PU PATEALA Pu Chairman Tlangau thua harsatna Pu Member khân awm thei dânin a sawi a. Tlangaute hian a chawh chuan an sapate an a an awhtir mai bawh a ni, chuti a nih loh chuan, hnatiang awl a ni chuang lo tina a ni.

PU ROTLUANGA Pu Chairman Tlangaute hi kan hnawhchhuah dân chuan hnatiang tawhna tawhna tel ve a ni. Kár kawn saha Solder sawi an lo awm ve hi awl an a lo an. English an tel yé a ngawh thin avángin Tlangaute hi chawhchawh pèk an ni ngai mang lo. A ni chawh an chawh a ni, chawhna Tlangaute hian an hnawhchhuah a ni tawh tawh chawh chawh pèk tawh a ngai a ni.

PU CHALTUANKEUMA: Pu Chairman Buhchhun awl chuan an chung hnatlang an awl thin a Chawhnu lamah pawh hnatlang kohte pawh a lo awm thin a, chutiang koh tulahte thawk duh lote rantuahte tiangau hi kan hman thin a, chuvangin hnatlang lam awl hi thain ka hre lo. A hmuh tur lam hi pek belh ni mai sela, hnatlang awl hi ni lo zawk ee a tha ang e.

PU LALSAWIA: Pu Chairman Tiangau thu chauh hi ka han sawi fiah ang e. Tiangaute hi hnatlangah phut luh an ni ve lo vang Village Council chuan auna hmun a tih apiangah a au mai ang a mi thawh leh thawh loh thua mawhpurtu a ni lo vang. A hna sem vel thlang khau Tiangau hnaah kan ngai tur a ni lo.

PU PAPUIA: Pu Chairman Tiangau kan hman dan hi a hrang hrang a awnte a nih loh chuan, kan hman dan thin chu hnatlang tura mi zawng zawng khau chhuaktu a ni a. Mi an kal kum leh kum lohte a en vek a, kum lo an awm chuan a ko mai a. Hnatlanna hmuna au leh a tul vang ringawt a, a kal ve zel chu a tina ka hre lo. Thawh chhunga an au a ngai tawh lo.

PU PATHALA: Pu Chairman Tiangauin hna tiang an awl kha a dik a ni. Hnatlanna tur a au kha, a hna a ni tawh a, a dang pek belh chu ka remti thei lo. Hnatlang awl hi a dik a ni.

CHAIRMAN: Tiangau thu chu kan hre tawk ta, thu dang sawi tawh rawh u.

PU PACHUNGA: Kan hre tawk ta ngai mai tak e!!!

PU KOTLUANGA: Pu Chairman Hnatlang thei chhi kum 13 tih al khau kum 15 pawh chu ka pawa thei e.

PU LALSAWIA: Pu Chairman Kum 13 hi kan hna kum 15 pawh chu ka pawa thei e.

Tin Zoram buhchhuna Village Council Fund a tih aun District Council Fund tih ni turin amendment ka theh lut reng a ni.

Tin Pu Lalbuaian Zoram buhchhun awl tir lam thu a sawi kha. Village Council chuan District Council a chuan awl tir awm ngei chu a hre chiang zawk ang a awl ngei awnte chu a lo awl tir mai chu a awm hle a ni. A approve tu tur chuan District Council kan ti a ni a Mahse, heta an rawn tihnaah hian Village Council Fund an rawn ti ta mai si a chuvangin a ngaihna kan hre ta vak lo reng a ni. Village Council tihnaah hian District Council tun thlak ta mai ila a thain ka hria.

Tin 7 (6) na a Pu Lalbuaia sawi kha hriat thiam saah ka lo dah mai a, Executive Committee hnena hmun ruak report a nih chuan a lo tih khau tur chu hriatsaah ka ngai.

Tin he laia Chairman in a hnawhchhuah theihna dan hi chu kan sawi chiang tawh tawh ka hria. Keima duh thua siam mai pawh ka ni lo va, constitution zu deuh hleka siam a ni.

CHAIRMAN: Page 24 (a) Scheduled Tribe a nih loh chuan Member tura thian theih loh tih hi, Tuikuk leh Takam-te hi engtinng e ni ang? Tih kha han chhang fel rawh u.

PU LALBUAIA: Pu Chairman Gurkha ho hi engtinng e ni ang? Hmun thenkhatah chuan Mizo ang chiahin an che ve si a chungte chu dan dangin kan dah tal dawn em ni ang?

CHAIRMAN: Gurkha chungchhang chu Borhsap-in an rawn chhang tawh a Scheduled Tribe ah chhiar tel an ni lo. Tuikuk leh Takam hi engtinng e?

PU LALSAWIA: Pu Chairman Hmana kan zawhna chu an rawn chhang tawh a, President in Scheduled Tribes a rawn tih chunte chu ka han chhiar ang a.

He lai io na Village Council Fund ah Zoram buhchhun a lût ang tih hi, District Council a lût tûra tih chu rem in ti em ? ..

PI LALZIKI Pu Chairman Thu zawh duh ka nei a 7 (7) naah khân President leh Vice President chu Village Council Member ten an thlang dâwn si a President hmun a lo ruahin Vice-President in a thlâk mai dâwn a, hei hi engatinge Executive Committee-in an tikhat ang a tih kher? Anmahni khân an ti thei mai lâwm ni?

PU LALBUAIA: Pu Chairman Executive Committee hriattir réng réng chu a tûl a ni Anmahnun hriatpui lova an duh ang anga an lo ti mai ai chuan a tha zâwk a ni Executive Committee hian a han ruat sak ang tihna a ni kher chuang lo

PU PACHHUNGA Pu Chairman Zoram buhchhun Village Council Fund a dah kha a dik lâwm ni? Buhchhun ațanga Fund an neih loh chuan, an mi rawihthe hlawh tûrte pawh an ngaihtuah a tûl dâwn si a anmahni inte delh vena tûr an neih loh chuan an tân a harsa ang

CHAIRMAN Kawng dang dangin an la ngaihtuah dâwn a ni Village Council Fund chu a awm tho dâwn

PU LALSAWIA: Pu Chairman Village Council Fund chu a hrangin a la awm tho dâwn tih chu 15naah a lang tawh a ni A tûl chuan Village Council Fund tûr chu an khawn thei tho dâwn a ni

CHAIRMAN io(1)(2)naa Village Council tih hi District Council ti thlâk chu kan remti em? Hnial in awm loh avângin remti a ni

io(3)naa "Together with Sub section" tih pui chu kan remti em? Hnial in awm loh avângin pawh ni tûrin pass a ni.

PU KHAMAWNGA Pu Chairman He lai

Chairman in Member a hnawhchhuah theihna dân awm hi thungtlang mi leh Aijal mi chu kan inang lo em a thungtlang mi chu kan mawl em avângin kan rilru pawh a chhwa a ni Thil tihna awm leh awm lo pawh kan hre lo Executive Committee hnêna report nghal mai chu bân thuk a ni Executive Committee hnên a thlen hmain Member ten ngaihtuah hmasa zet sela tûl ta ngang a nih leh Executive Committee hnên chu thlen ni zâwk sela a tha ang

CHAIRMAN 14 (1) (2)na chu engnge kan ngaih dân? Tih danglam ngai kan ti em ni? Hei hi Chairman thuneihna humna mai a ni a in hnawhchhuahna tak tak hi chu awm pawh a awm khat viau mai a, enge in ngaih dân? Tihdanglamna rawtna chu puutu in awm leh han sawi rawh u Tuman in sawi loh avângin a ngai a awm tûrin pass a ni

Page 6 a 20 naa Circle Officers te Executive Committee te apoint theihna chungchang hi engtinge ni dâwn ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi a ngai a awm rih mai hi a tha a ni Circle Officer te nihna dân tûr hi hriat a la ni lo va Rs 100/- hnua lam hlawh chin chu Executive Committee tih theih turin Dân buah a awm a an hlawh tur bi chiahi hi hriat a la nih loh avângin hetiang hian a awm rih mai a tha a ni

Tin 20 naa mi vék An assistant Circle Officer' tih hian Asst Circle Officer kha pakhat chauh awm tûr angin a tilang a Circle Officer chu pakhat chauh theuh an ni ang a Asst Circle Officers chu pakhat ai chuan an tam ngei dâwn a chuvângin Asst Circle Officers tih ni sela a tha zâwk ang

CHAIRMAN: Circle Officer te appointment thu chu a ngai hian awm sela in duh em? Hnial in awm loh avângin, a ngai a dah chu kan remti a ni

"An Assistant Circle Officer" tih chu
"Assistant Circle Officers" tia thiak chu kan
sawt chi a. ... Hniaina a awm loh avang-
in pass a ni.

PU KHUAMAWNA: Pu Chairman, Thu pawh
chuan duh lawk ka nei a, Circle Officer to hi
tun lah Circle Interpreter angto hi em ni ang?

CHAIRMAN: Ni lo ve, Nakuah an nihna dân
chit a lo hi tang chuang sel ang

Aw lo, aa(3)(vi)naa Tlangawm hnatiang
an awi ang tih hi kan remti em? ...
Hniaina a awm loh avangin pass a ni

Pu Hrangalan a amendment a move hma-
in a withdraw leh a, a withdraw-na chu
pawm a ni.

PU LALAWIA: Pu Chairman, Hei hi Village
Council neih dân târa kan han ruat chu a
ni a. A Circle sel hian han en la, a fel tawh
lo hi tih chuan insiam duh dante han sawi
la a tha ang

PU PACHUNGA: Pu Chairman, Sawi tih chu
ka nei tam hie mai a. Ramri hrang nerte hi,
a hian leh a tam khatin mai, mai hi a fel lo
ang. Lei hrang nei phawt chuan Village
Council hi a hranga nei se la, songe a rem
john chuan. Khawchhet leh Malthum
angto hi.

PU LALAWIA: Pu Chairman, A rem john
chuan a tam duh ka hre lo. I dah ang chuan
Hlumen leh Khawchhet to chuan, Village
Council angto lo nei se la. Malthum sel pa-
chun chuan angto hi angto ang to ang?

PU PACHUNGA: Pu Chairman, A tam duh
chuan a tam duh ka hre lo. I dah ang chuan
Hlumen leh Khawchhet to chuan, Village
Council angto lo nei se la. Malthum sel pa-
chun chuan angto hi angto ang to ang?

PU HRIANGAIA: Pu Chairman, Member 1-in
Hlumen leh Khawchhet Village Council hrang
nei târa a rawn sawi ka ka, tawnpui thei a
ni. Hrang hi Executive Committee-ton a tui
dang niam that atan ap tih a ni rang a ni
Khawchhet, Philipui, Thak, Tanhri leh Sa
kawtuichhuan to hi Village Council nei hran
tânin ka han sian tha leh ngah a. Tin, Part
of Rangvamual kha Luagmual-ah tel tânin
ka han sian bawh e

PU LALAWIA: Pu Chairman, Rangvamual
chu hokhatin khawkhatah an bet vek thei
mai lawm ni? Ramri thua kal chu a buar-
thiak hie ang e. Ramri chu sian that a la
ngai ang. Malthum pawh Hlumen a beh tel
theih chuan Rangvamual pawh Luagmualah
a bet mai tui a ni.

CHAIRMAN: Tânah Village Council nei tui list
hi kah tidanglam dawn tho tho a nih chuan
dân tawh rih la. Chhâm lam pawh lo va in
en fel leh zawk sela a tha ang.

PU TUKHURLANA: Pu Chairman, Darkar chan
ye hum min pelt chuan kan men fel thei mai
ang chu.

PU LALAWIA: Pu Chairman, Tân tum in-
khawmah ngai hian so ngah la a tha a ni.
Catusiocha nam dang ka hranghin tui a
inhmu thernang si lo va, chhâm lam tuihan
to pawh a amalin hie chu an hre chiang
thak bu leh ang a, an duh ang chu tânah
han sian ve ngah mai se a tha zawk ang.

CHAIRMAN: Hrang nei tui list chuan
Village Council nei hrang sian leh khatin
chuan an sian to dah ang ang chuan
an sian chuan. Village Council nei hrang
sian ang chuan. A tam duh ka hre lo.
Hlumen leh Khawchhet to chuan, Village
Council angto lo nei se la. Malthum sel pa-
chun chuan angto hi angto ang to ang?

theuh ka beisei Inkhawm leh hun chu a tui
hunah hriattir leh in ni ang

Tunah chuan Council inkhawm kan zo ta
(Council prorogued at 4 50 P M 15 4 1953)

H K Bawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Pawisa lama A bika Rorel Inkhawmna.

Member 15 an awm a

Dr Rosiaman Chair a la a

Bawrsap Pu Wiscotta hnaah member
ruat thar Pu Medhia Chakma in zing dar ro
ah chhia a chham a Bawrsap in dar ro 15 a
a chhuah lehin Dr Rosiaman Chair a la leh a

CHAIRMAN Vawuna sawi tlan tur chu District
Budget a ni a a copy in hnénah a awm a

PU R. THANLIRA Pu Chairman Budget copy
chu ka hnénah a awm lo Dân angin chu
Budget chu hmuh ka lo tum reng a Bawrs
sáp hnén atangin a copy la túrin mi ka tir a
mahse a lo pe duh lo va Budget hi thu rúk
a la ni a, mahsela chu chu chhuah (publish)
loh tur tihna a ni mai a Chutianga rúk a
duh chuan Envelope khârah pawh a rawn
thawn thei a ni.

Thi kal dân anga District Council huan
ngaihtuah tur a nih phawt chuan a copy chu
min pe ngai tur min ka ngai a ni Chutiang
copy lo en lăwk tur awm lo chuan, vawuna
tih loh atin ka rawt e

PU LALBUAIA Ket pawh a copy ka huan lo
Nunah chawh khân ka lo thlang a. He mi
ngaihtuahnaa tel hman túrin, Bawrs-
sáp hnén atangin a copy ka la hman hek lo

Ka ngaihtuah dân chuan Bawrsap hnén mai a
hla atanga Member ten a copy va lak ngai
kher hi thil dik min ka hre lo Member te
ngaihtuah túra rawn thawn ni si Member te
rin tawh loh vâng ni berin ka hria Budget
chu han en hmasak phawt loh chuan a sawiho
theih loh a ni

CHAIRMAN Member te hnénah keimahin copy
ka lo sem turin ka hnénah min pe turin ka
dil a Mahsela a remti lo va Chuvângin
copy in hmuh loh thuah mawh kei chuan ka
phur lo va Chu mi achhapah ka dil ka dil
pawhin copy pakhat rei lo tē atin Council
Office a rawn hawh a, dân anga Council
hmaa ngaihtuah tur, chutianga rawn hawh
chu ka pawm thei lo va Council Office vawn
reng tura tih a nih loh chuan eng vâng mahin
pawm theih min ka hre lo va a copy chu ka
thawn kir leh nghe nghe tawh a Office chuan
copy pakhat mah tunah chuan a nei lo va
engmah kan comment thei lo ang

PU LALBUAIA Pu Chairman (hutianga a co-
py min pēk loh vâng engmah comment re-
cord theih a nih dân loh chuan Budget
ngaihtuah hi a tulin reng ka hre thei lo

PU CHAWNGA. Budget ngaihtuah loh lam ka
awn A pumpu thun Constitution a chhia
chham chiah tawh Member ho mi rin tawh
loh vâng a ni ber a Member te Budget
ngaihtuah tu túrtin a copy mahnia va lăk
kher ngai hi a dik lo a ni Member thenkhat-
ten tunah copy an nei si lo a, eng tunah
sawih a tui Vawunah chuan tih loh reng
rêng ka duh

PU LALBUAIA Engahnge Council Office a thi
kal lo Council in kan lo ngaihtuah ang Coun-
cil Officer in copy a nei loh chuan record a
vawn theih loh reng reng a boruaka au mai
mai ang a ni ang a, chuvang chuan engmah
ngaihtuah a tulin ka hmu lo

PU R. THANLIRA Bawrsap huan Budget hi

Council a' p'ek a remth loh' zawng a nih chuan Council hi a ngai'mu chawg ni lovin ka a rieng so lo thina a ni a. Chuvangm Bawichnuak thil thidn hi sawisina thawn ka duh a. Member-te hi tak lo min ti niin a lang a a. He Budget hi kan ram chungchawng han hau a ni a, chuvangin Member-te dignity vawng tlat t'rin Chairman pawh ka duh chaw a ni.

CHAIRMAN: Ngaihtuahna ka sawn thei lo va kan ngaihtuah t'at leh t'at loh thu chu nang mahni thu a ni.

PU CHAWNGA: Dán kal dân anga Council hmaw a lo kal loh a, engmah Comment kan neih theih dawn loh avangin ngaihtuah loh ka ngai a.

CHAIRMAN: Tánah ban pharin kan en ang
(1) Vawina ngaihtuah duh lo zawng ro votes
(2) Vawina ngaihtuah duh 2 ..
(3) Neutral 3 ..

A tam sawk tein ngaihtuah loh an duh avangin Transfer of Power thu resolution ngaihtuah t'at naktuk dar to thiongh kan chaw rih ang.

H. K. Bawichnuaka,
Secretary to the District Council,
Lushai Hills

Mizoram District Council A. H. K. Rorol Inkhawmna.

Dr. Rosjaman Chair a la a

CHAIRMAN: Tánah ban pharin kan en ang
sense of the Council.

Hei hi "District Council hnena thuneina hlan thu" a ni. Pu Sangkunga, Finance Member in han move ngai se.

PU SANGKUNGA: Pu Chairman Hei hi, chip, chiar sawka Bill a siam t'at kan t'at tak sawk avangin ka withdraw a.

CHAIRMAN: Pu Sangkungan a withdraw tak avangin leh vawunah t'at t'at dang a awm loh avangin vawuna kan inkhawmna chu kan zo ta.

District Budget thuah Sorkar thu kan ngaihtuah rih avangin, Member te chu mahni khaw lamah haw dar rih loh t'at a ni. District Budget thuah thil thiongh taka a kal ka beisei. Kan inkhawmna chu kan tin rih ang.

H. K. Bawichnuaka
Secretary to the District Council
Lushai Hills

'3RD SITTING 22 1953

Member 15 an awm a
Dr. Rosjaman Chair a la a

CHAIRMAN: Panel of Chairman atan Pu Lal-buak leh Pu Vaniabuka.

Vawina kan t'at t'at chu District Budget a ni. Finance Member in sawi t'at a neih zang han sawi a. Member ten muang deah sawi a, lo chawchawha siaktuten Short Hand t'at ariak ariak reng a.

PU SANGKUNGA: Pu Chairman A hmasat jawh ka sawi a. Pu XLIX a. Hei hi, chip, chiar sawka Bill a siam t'at kan t'at tak sawk avangin ka withdraw a. Pu Chairman Hei hi, chip, chiar sawka Bill a siam t'at kan t'at tak sawk avangin ka withdraw a. Pu Chairman Hei hi, chip, chiar sawka Bill a siam t'at kan t'at tak sawk avangin ka withdraw a.

chín... ni lo va an ti a.
Chín... a then ni.
... ni...
... District Council
...
... Ka ngah dân ka sawi a
... Council ngah dân pawh a
... ni

MEER 47. C - DONATIONS FOR
CHARITABLE PURPOSE

Hetah hian Ra. 64- tih a ni a, a tih
am a ni. Durtlang Dawndaw in paw-
mawh tak kan ni a. Khi pawh khi an
pui ngai tawh emaw ka hre lo va, Nau an-
gham Anai leh Lunglei a mi tanpu a tih a,
ahung ang sawng sawng atan chuan hei h
tiem kutuk a ni, a tam sawh a ni tih an
ka ring a ni.

B PETTY ESTABLISHMENT (3) TRANSPORT
AND COMMISSARIAT ESTT

He mi Head ah hian Transport atan pek
that dawk a ni a, mahsela Ra. 150,000/-
phatluhna hui tibo tih a tawh lo an an a
ni. Ra. 300,000 ni se, a tibo thei ang

PAGE 25 GRANT NO 15A - PUBLIC HEALTH (3)

Hetah hian Ra. 1000/- an a ni a. A tih
that a ni. Dhai tihing ho hi buh ration
... Sorkar in
... chuan
... Training
... Ra. 20,000/-
... pawh
...

...
...
...
...
...

kha ka pui a, Phatluhna tibo vek tih chuan
tangka kha a lethah ni se

PU SANGHINGA: Zawh duh ka neia. Finance
Member khah a thusawiah rawtna thenkhat
a neia Mahsela engtiange kan sawi ho dân
tuh hi ka hre mang lo va. Phek 23 F- works,
Development Scheme atan tam tawh fé ruat
a ni a, mahsela engmah Scheme a awm lo
va, khangah khah engmah rawtna a awm
thei lo va

CHAIRMAN: Tuh hmain engemaw tangka pek
(allotment) a awm i hre tawh ngai reng em?

PU SANGHINGA: Pu Chairman Ka hre lo
Kan sawh chian theih chuan a tha hle ang
Durtlang Damdawi in atan chuan X ray lema
atan tal tanpuina a awm theih chuan a tha
hle ang Phek 8 A(c) Development of Fo-
rest in Sixth Schedule (Part A) Phek 42 D
Grant-in aid for Communication Under Co-
mmunication (6) Projects financed out of
special Reserve Ra. 1,053,000/- Engtiange
heng hi hman an tum? Heng hi hriat theih
a nih chuan District Council tan tanpuina tha
tak a ni ang Tangka tam tak tak hmanna
tuh lang mang si lo va ruat a awm a Ka zawh
duh chu heng atan hian hmanna tih kan
rawt thei ang em tih a ni

CHAIRMAN: Hmanna tuh (detail) hriat a nih
loh chuan kan tih thei ang Head khat a tanga
a danga sawn pawh kan rawt thei ang Thul
thar pawh kan recommend thei ang a, kan
awih leh sawng pawh kan sawi thei ang Ke-
mahnin kan thih dang thei lo va, kan tih
theih chu kan rawt thei a ni

PU SANGHINGA: Chairman khah a tanga ka
thu hriat kan kan hman hie mai Naktukah
inpeh sawh ka lo hai thei ang

CHAIRMAN: District Council Constitution, 1951
Rule 23 gawh pawh tih kan sawi ve ang
a, mahsela Chhatrapati ni Jovin in thatna

1. A hamper full of
 2. The
 3. The
 4. The
 5. The
 6. The
 7. The
 8. The
 9. The
 10. The
 11. The
 12. The
 13. The
 14. The
 15. The
 16. The
 17. The
 18. The
 19. The
 20. The
 21. The
 22. The
 23. The
 24. The
 25. The
 26. The
 27. The
 28. The
 29. The
 30. The
 31. The
 32. The
 33. The
 34. The
 35. The
 36. The
 37. The
 38. The
 39. The
 40. The
 41. The
 42. The
 43. The
 44. The
 45. The
 46. The
 47. The
 48. The
 49. The
 50. The
 51. The
 52. The
 53. The
 54. The
 55. The
 56. The
 57. The
 58. The
 59. The
 60. The
 61. The
 62. The
 63. The
 64. The
 65. The
 66. The
 67. The
 68. The
 69. The
 70. The
 71. The
 72. The
 73. The
 74. The
 75. The
 76. The
 77. The
 78. The
 79. The
 80. The
 81. The
 82. The
 83. The
 84. The
 85. The
 86. The
 87. The
 88. The
 89. The
 90. The
 91. The
 92. The
 93. The
 94. The
 95. The
 96. The
 97. The
 98. The
 99. The
 100. The

Nikmatul Hel ni a'hang kawa? Hetaq huan
a lo tel ta a? Eng keng lingo temporary enter-
prise stan hel hi hman tur?
Kawak nehu ng komitah u? Ng s'wa ab
Hua' pawan' zhat zat hat tel tapan' a'ni
hi? A'khané hi' Hasan' BOKAR tuha' tu a,
a chavé sang la Chitre-tun a'ni He ma
tuha' he si RCA pei di ni'o-vá, ni dang
dawang dawang Hish si hu District Council
huan chu chu hmu túrin a recommend tú'a m

He met thuan huan District Council in a
 "change kang" or "change kang" kang
 "change kang" or "change kang" kang
 "change kang" or "change kang" kang
 "change kang" or "change kang" kang

EDUCATION

Sorkâr) tum social education atân Rs Nuai 285 leh Autonomous ramho tân nuai 572 ruat a ni Mizo High School hi he mia a tel loh chuan, engmah a ni lo vang Kan Sikul neih chhun a ni a Laboratory a ngai a, Hostel leh a in pangngai tak tak tûr a ngai a Min hrilh dânin tuna Hostel hi High School a hman an tum a, a chhuatte chu dâp a ni a, fura a huh a nipuah a vaivut duhin a ro leh lutuk si a Kan Mizo High School atân hian in sak nân leh tihphuisui nân tam zâwk pèk tûr a ni State (Assam Sorkâr) Basic education atân Rs nuai 236 a ni Mizoram hi Rs 21200/- pèk a ni Chu mi aiah chuan High School tha zâwk leh Hostel tha zâwk kan recommend tûr a ni Hostel Guardian 2 kum 3 chhung lai hlawh lovin an thawk a Hostel a awmtan fee an pe si a engvanginngê hlawn an hmuh loh ang Basic education aun Science Laboratory a tûl êm êm zâwk a ni Basic tum chu hmanraw hman thiam dân leh inngaih danglam lohna a ni a Chu chu kan neisa a High School mamawh te hi hêng thil huan a dal tûr a ni lo

GRANT NO 17 38 MEDICAL RS 193 113/-

Aijal ah huan Civil Hospital kan nei a he budget awmta hi he damdaw in atân huan engmah lo, phuisuina engmah awm chuang lo a ni Five Year Plan in ram phuisuina atân tam tak a pe a, kan ram tân erawh ehuan engmah a pe lo Central (India sorkar) tum atân vaibelchhe 1065 ruat a ni a Assam sorkar tum tûrin Dibrugarh Medical College leh damdaw in phâia mi thenkhat an nei a, Mizoram tân chuan engmah a awm lo Nau nei tur leh hmeichhe dang damlote an awm avângin Maternity Ward nau neihna hmun atân kan duh a Inzama pindan a té lutuk baw a, he mi atân Rs 24,000 ruat a ni a, District Council huan hei hi a pui (Support) tûr a ni. Hara tak kârah tân hnahte pawh inapui te te tûang takin a awm a Dam-

daw in hian enlenna (Microscope) pakhat a nei a hmanraw tlemtê nêen Clinical pindan lam siam se la hmanrua fel taka dah theih ni bawk tûr a ni

GRANT NO 18 39 PUBLIC HEALTH

Vântlâng hriselna lam hi tha lo tak a ni Development Schemes F Works 1 Development Schemes Article 275 hian Rs 150 000/ a ruat a mahse engatânge hman tûr kan hre lo Chuvângin hei hi kan thlir chuang tûr a ni

Thingtlâng mihringte hi a pumpuun an rethei hle a chuvâng chuan damdaw exzama man leh enkawlina man an pe thei lo va chuvângin nauneh leh nau enkawl dân lamah mi tam zâwk zurtir (Train) a rawih tûr a ni hlawn tha tawh deuh zâwk pe se la mahsela Rs 1680/ chauh ruat a ni a Ram thenkhat phâi deuhah leh ram tawp lamah huan natna Yaws (Saihi te) leh Syphilis (Saihi) a tam hlea sawi a nih avângin vântlâng hriselna (Public Health) lam kan nawr chak tûr a ni Indo a lo tawp khan Saihi a lo tam zual ta a In ekzama awm vek sela verte chu tihluha enkawl tûr nun ka ring a ni Typhus fever (Khawsukpui chi pakhat)-He natna hi India ah huan a awm mang lo va sawi a ni Burma England America leh Malaya ramahte chuan indopui vaw 2 na hma khân tam hlea sawi a ni a Damdaw Kawnel pakhat Dr Megaw chuan Kumaun Hills ka vei a ti a mahse chu chu fiah a ni lo va Indona aţanga ka lo hawnin Army Medical Corps pawlin Manipurah a tam mai an ti a Chutiang a nih chuan tûn hmaa ka lo rin deuh angin Mizoramah pawh a kashhnawih ngeiang Chuvângin man lova ekzama awm ngei tûr a ni Chutiang Typhoid ang deuh natna chu man lova Exzama hmuh a nih chuan, Doctor zawnz zawnzin thisente chu Shillong Pastem Institute a thawn vek ni sela

Tin Malaria Grant He an atân engmah pèk a ni lo va Engatinge ni? Malaria hi a awm tawh lo an tihna em ni? Public Health Doctor ten a hrik zawn an theih loh pawhin thingtiangah kal chhuakin spleen index an tih ang tal hian ti sela Chutianga keimin Mala ria awmnate kan lo hriat nân an report chu District Council pe sela

T B — T B hi kan ramah hian a tam hle mai a Tlang ram mite hian he natna hi an vei duh dik e tih ni sun TB Damdawi inte pawh kan nei bawh si lo va Damdawi leh khabuahte leh chanchin buahte invên dan etc an ziaik theuhte hi ram dang chuan an sawt phah pawh a ni thei a, kan ram tan erawh chuan zawm pawh a harsa a, hetiang propaganda ringawt hi a tâwk lo êm êm a ni TB Damdawi in hi kan neih theih loh si chuan BCG Vaccine team te hi kan ramah rawn tîr thun se ka duh a ni Hêng ho hian kum 20 hnua lam tawh reng reng chu kum 3 danah zêl an rawn chui ang a, chui tawh hnu chu kum 6 dan zêlah chui nawn an ni leh ang a Hetianga kum 3 dan zela an rawn chui chuan nau piangtharte pawh an rawn chui thei zêl ang a he chuna hi upa lam tân a tîl loh avângin, kum 20 hnua lam hi ni sela a tha ang TB véna hi hetiang kan hman chuan kan ram mipui tân a tha vek dâwn a ni Epidemic Doctor hi pakhat chauh kan nei mai a hmun thenkhata hri a lénin emaw District Officers-te an zin chhuahin emaw a zin chhuak hman chauh a ni a hei hi a tâwk lo êm êm a ni A chungka ka sawi mamawhte ti tûr khian Epidemic Doctor tam zâwk an rawn dah tûr a ni,

3 GRANTS FOR RURAL WATER SUPPLY

Tukpurte hi khuad mite duh ang sawnga ram mai ni lovin, Public Health Doctor-te recommend ang ngua sham a ni zâwk tîr a ni Public Health atâna Grant hi a tam tâwk bawh avângin Public Health hian hna tam sawka thakê tîr a ni phat a ni

GRANT NO 19 40 AGRICULTURE

Agriculture Department ah hian thawk an tam hle a Hêngte hi trained vek an ni em? Ka hriat dân chuan a tam zawkte hi trained loh an ni a Trained pakhat kan neih chhun lah Kohima ah an transfer ta si a chuvângin hêng thawktute hi training pèk an ni tur a ni

IRRIGATION RS 3 060/-

H Terrace Cultivation atâna Rs 2 000/ an rawn phal hi a tâwk lo nasa a ni He tang ka hi a ti thate lawmman atâna tih a nih chuan, lawmman ringawt hian lo neih dan kawngah hlawhtlinna tak tak min neih tîr lo vang Kan ram hi a ro êm avângin tuidâwt (pipe) leh tuikhuah te hmanga sawisak a nih loh chuan Terrace pawh a hlawhtling lo vang chuvângin budget a an grant in/ak hi tang ka khawhralna mai mai chauh a ni Sorkar hian tuikhuah leh tuidawt (pipe) te dahna tûrin grant tam zâwk min pe tûr a ni

GRANT NO 22 11 RURAL DEVELOPMENT

Thanlenna (Development) hi thil mamawh tak mai a ni a Budget ah hian Development atâna an senso pawh a lang a Rs 1 500/- lai chu a tivêltu Officer pawh awm lovin siam a ni a Development atân hian eng thiltenge an tih tawh tih hi kan hriat a tûl a ni Development Scheme hi District Council khawih tûr chi a nih bik avângin, eng hnate nge tih an tum a, an tih tawhte hi kan hriat tûr a ni a engamah kan hnêna report pawh awm lo vin nikum khan Rs 457/ lai chu an hmang tawh a ni

ITEM F (A) GRANT IN AID SELF HELP ENTERPRISE GRANT OF Rs 17 400/

Development bul chu mahnia a tha kan tihna hi a hi Tuvai khi kum tûrin vantiangin an tam tha thin a, Grant pawh an dil a, mahse pèk an ni lo va. Bawhsap pawhin Rs 1 300/- lai estimate a theh loh avângin a chenga expenditure list ah kham Rs 1 300/-

Zoram Hriattirna

(District Information)

A MAN —

Kum khatah Rs 5 0-0
Kum chanveah 2 10 0
Thla thumah 1 5 0

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY June 15, 1953

July 1953-a District Council inkhawma thu ngaihtuah turte.

Thawhtanni 13 7 53 10 A M

- (1) Lushai Hills Fishery Bill 1953 put luhna (introduction)
- (2) District Council Judiciary Manual put luhna (introduction)
- (3) Sorkar leh Executive Committee ten Lushai Hills District (Village Councils) Bill, 1953 an siam thatna
- (4) Primary Education Commission report
- (5) Lushai Hills District (Forest) Bill 1953 siam thatna

Thawhlelni 14 7 53 10 A M

- (1) Aijal Town Planning Commission (Aijal khaw chhung in hmun chungchanga en veltu) siamna
- (2) Circle Officer te hlawh bi siamna
- (3) Pu Laldenga Pukpu leh Pu Zokunga Mission veng, Upper Division Assistant ve vea nemnghehna
- (4) Circle V na a, Hmaphmeltha khua Village Council nei tura puanna
- (5) Rural Development Committee-in Rural Communication (Thungtiang Kawng) atana

Rs 12 000/- an recommend na nemnghehna

Nilaini 15 7-53 10 A M

- (1) Court Officer turte ruatna
- (2) Thurochhuah chungchanga sub Committee report
- (3) Local Development (Tualchhurg chang kauna) atana Development Committee recommend na nemnghehna

Ningani 16 7 53 10 A M

- (1) Lushai Hills Fisheries Bill 1953 sawihona
- (2) District Council Judiciary Manual sawi hona

Zirtawpni 17 7 53 10 A M

- (1) Pu Vanhnuaithanga leh a nu Saichheuvi thubuai ngaihtuahna leh remna

Innni 18 7 53 10 A M

- (1) Pu Vanhnuaithanga leh a nu Saichheuvi thubuai ngaihtuahna leh remna chhun zawmna

Thawhtanni 20 7 53 10 A M

- (1) Pu Lalthansea leh Pu Lalkhuma n an pa thih hnu a Khuangleng ram an inchuh thua an thubuai ngaihtuahna leh remna

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

lai estimate a theh loh tawh avangin a chung a expenditure list ah khuan Rs 13000/ chu huam teltir ni sela. Khi lui khi kan District chhung Hmar chhak lama kan thil deh chhuahte kan thawnchhuahna awm chhun a nih avangin vantlâng pawhin be lui suar chhe lai siam nante hian hmanraw tam fe an lei tawh a. Sorkar pawhin tanpuina tiamin sawi a ni bawk a, chuváng chuan tanpu an ni ngei tur a ni.

GRANT 23 46 INDUSTRIES AND SUPPLY DI
FARM ORGANIZATION AND DEVELOPMENT
SCHEME UNDER ARTICLE 275 RS 49 000/-

Kan ramah hian Industries (Thil siamna hmunpu) a awm lo va Serthlum huante chu a tam hle a nimahsela, India & Pakis tan inthen tak avang hian hêng huan neitute hian harsatna an nei nasa ta em em a ni. He ta Grant hi fruit Preservation lam atân em ni? A nih si loh chuan Cottage or Home Industries narante hi chu a pawmawh dân a nêp deuh zawk avangin kan thei rahte chu preserve (vawn him) a tûl avangin fruit factory hi kan nei tur a ni.

Agriculture thua hian thu thenkhat sawi leh deuh ka duh a. India Five Year Plan hian hêngte hi a huam a. (1) Agriculture (Lo Huau thil chin dân lam) (2) Irrigation (lelung tâna tui sem zâna kawng) (3) Power (khaw! thiltitheihna) Agriculture atân cheng Vaibelhhe 371 ruat a ni a. Irrigation atân cheng Vaibelhhe 168 leh Power atân cheng Vaibelhhe 127. Chung bâkah Irrigation leh Power atân Rs Vaibelhhe 266 ruat a ni. Agriculture pawmawh avang hian Grow More-Food lam beih uarna nasa taka uar tum a ni a. Buh ton maktadual 3 lai lâk lah dan tibo tar hian ton maktadual 6 lai thar tum a ni a. He ni atân hian Rs Vaibelhhe 361 ruat a ni bawk. Leiletute (sanitary) ho leh chutiang chi chu ban tur a ni a.

Chutiang chi deuh hlek chu keini pawhin kan nei a, hei pawh hi ban tur a ni. Chutiang tiththarna chuan Assam Sorkar in Buh ton 256,900 thar a tum hi a tihlawhtling ang. Buh tamna hmun atanga a tlemna hmun mite awlai zawnga chhan an tum a ni. A châng chuan kan intodelhna thu ngaihtuahin kawngte leh tui kawngte hi a ngai a ni ka han ti rilru thin a. Thil mante hi a tam luattuk dâlah control ngei bawk tur a ni. Chutiang chuan kawngte rang takin kan ngaihtuah ang a, Buhte chu hmun hrang hranga miten kan insem rual thei ang.

Chemphai leh Vanlaiphai kan lelet hmun berte hi tui tlen khâwmna (Dam) awm sela lei rona hmun tihnâwng turin tichuan hêng hmunte hi a lo tha zawk ang.

Chemphai phei chu tih that a ngai zual a hmun thenkhatah tui a tam lutuk a then khatah tui a tam tâwk loh avângin.

RECESS 1 P M

Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN: Kan tih tur kan chhunzawm leh ang. A mal mala lâk in duh em? (Member ten an remti a) A mal malin kan ngaihtuah ang.

Hmuh tur (Receipt) leh hman ral tur (Expenditure) thua engemaw sawi duh in nei em?

PU VANLALBUKA: Pu Chairman, Forest lôt tur (income) ah hian lui dung rizap a tel em?

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman, Heta forest an tih hian Mizoram hmar lama reserve chauh atangin min a lang.

PU VANLALBUKA: Pu Chairman, Statements A, XIII hian tax dang leh engteng'e tum?

CHAIRMAN: Ka ngah dân chuan Phék 11 Grant No 8 a eanawm chhuah (entertainment) te, thil kralhna mante kha a tum nun ka ngai a.

PU LALBUAIA Pu Chairman Phek hnhna a mi kha a ni mai thei XIII Other taxes and duties tiha Rs 4600/- lai ruat kha

PU SAINGHINGA Pu Chairman Hun kan neih phawt chuan Bawrhap Office atang te Civil Surgeon Office atang te leh Forest Office atang te pawhin information tam tak chu kan la thei ngei ang Forest lamah hi chuan budget a forest income tar lan hi District Council a lût turte nen la siam fel theih nun ka ring

CHAIRMAN Grant No 1 page 6 hi i en teh ang u Hetah hian sawi duh nei kan awm emaw? Aw le ngaihtuah ngai a awm lo a ni ang Grant No 2 ah hian Land Revenue chungchangah Member ten sawi duh in nei em?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Chhiah khawn man 15% (zaah sawmpanga) hi Gurkha Mau zadar leh Lal 2 hnénah pèk a ni thin a Chu chu heta an han tar lan hi a ni ang e

CHAIRMAN Grant No 4 hi Court fee thu a ni a Hei hi han ngaihtuah ngaihna a awm chuang lo va Grant No 5 hi i en ang u

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He mi Head hnuaiah hian tam tak a awm a Forest thu hi han en bik ila Forest (ngaw) chu hnathawktu tam tak enkawl tur nun a lang a Heta hnathawktute tih hian District Council in thawktu a rawih ve turte kha a huap nghal em?

Sixth Schedule a chuang anga kan ram ngawte kan enkawl dân tur chungchangah hmanah Sorkar huan lehkha anrawn thawn tawh a Heta A (c) Grant under article 275 ah hian Rs 22,600/- an lantir a, he mi beih chhah hian B (c) Forest in Sixth Schedule (Part A) Under article 275 ah Rs 3700/- thawktute hlawn tur a lang bawka, a vaim Rs 26000/- a ni a Heta hna (employment) tih hian District Council hnuaia hna awm turte a huap em? Hmun thenkhatah chuan

Sorkar hian kan forest (ngaw) chu keimahni enkawl tur nun an sawi a keimahni enkawl lo va Forest Department enkawl in hian erawh chuan thawktute hlawn chi District Council a Forest fund atang khan pèk a ni ang in ti bawka chutiang a nih aving in he mi an tangka lantir hi kan forest revenue atang hman ni lo turin kan dil tur a ni

PU R THANHLIRA Ka la hre chuang thuan lo

PU F SANGKUNGA Kan ram ngawte chu keimahni kan enkawl ang tun Sorkar in lehkhia kan thawn tawh a He mi hi resolution a lan pass tawh kha a ni a amthawh chu hnathawktu tur kan la neih rih loh avan in chhiah hawn etc te chu Forest Department hian li ti reng tho se tih a ni

PU R THANHLIRA A enkawl na in thawn leh kha in thawn tawh miaw? Forst tax hawn chungchang thuah chauh emw ka ti a

PU SAINGHINGA Ka hriat dan chuan temporary establishments siam a ni a Heng temporary establishment te hian Rs 20000/- vel lai chu an duh ang a chungte chu Budget a lang hi a ni mai thei a ni Transference of forest (forest lakna) chuan hun a duh rei leuh dawn a Forest lam han singsak felna chuan kum khat dawn lai a duh ang Chuvang in forest revenue khawn dân tur lo siam fel chu a tha a ni

PU F SANGKUNGA Chhiah & Hman khawn na avanga Sorkar sum sênso ang hu chu District Council in a tum ang kan ti a nih kha

CHAIRMAN Phek ga A(c) VI (a)(b) a Rs 22500/ chungchang hi Bawrhap Office atanga zawh chuan chu kan duh tawk em?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Hc thil hi thil in teh vak ngai pawhin ka hre lo Sorkar hian hna eng eng emaw thawh a tum tih chu Budget atang hian kan hre thuch mai a Heng thi an thich hian kan District Council budget a khawih buai chuvin ka hre lo

CHAIRMAN An hmanna tur leh an hman dân turte kan hriat duh tákin ka tihna a ni mai e

PU F SANGKUNGA Kan forest atán in sakte an tum ve em ni ?

CHAIRMAN Anmahni sênso atán Budget hi an siam a ni a House hian he Grant hi engti kawnga hman tur nge tih hriat kan duh em ?
(Members Hriat kan duh e)

CHAIRMAN: Grant No 7na : en leh ang u Chhuah khawnnaa charge hi engnge ni ?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Hei hi chu Pu Thanhliran a khawnnaa thil tûl thut lo awm atánte tih a ni tun a hrihfiat tawh kha

CHAIRMAN: Grant No 8na en leh ila (Comments a awm lo) Grant No 10a General Administration a charge hi engtinge ?

PU LALBUAIA: No X Work a Rs 10,000/- hi engatánge hriat ka duh a Engti angin nge an hman dân ?

PU SAINGHINGA: Hei hi a châng châng Quar ter te an sak vena tur a ni

CHAIRMAN: DSSB a hnathawktuten RCA an hmu lo hi hmu ve tawh sela tia ka rawtna chu hnial in awm em ?

PU R THANHLIRA: RCA an hmu lohna hi a chhan a awm a ni mahna

PU SAINGHINGA: State Government hian RCA pèk hi a hnial a ni lo He thu hi ngaihtuah mèk a ni a Centre hian RCA chanve chu an tum tur a ni a, Centre lam hian an rawn pe hreh si a, chuang chanha hmu lo chu nín ka hria

CHAIRMAN: State Government-in a pèk duh si chuan Centre lam move a ngai a nih chu

PU HRANGAIA: S General Establishment a Pay of Officers-ah hian Rs. 27,000/- chanh niang lamah a lang si a. Tusa Rs. 31,500/- lai si ta hi engtinge ? Officers hlawh lam

lo pun tákna chhan hi engnge ni ? Tun achun kum khat lekah chuan Council pawhin Courts te a nei tawh dân si a, chuti a nih si chuan hetia Officers tam tak la awm tur anga tang ka tam tak an hlawh, tur an la siam hian kan Courts neih tur leh Administrative Officers te kan neihna tur hi a va dâl awm ve

Pay of Establishment-ah hian CI thenkhat te chu tax khawn vélah hian hman an ni bik a Sorkar atanga information kan hmu dân in keimahnin tax khawntute chu kan neih ve tur nin a lang si a Chuti a rih si chuan, chutiang tax khawntu turte kan lo rawh hun chuan tuna CI tax khawntua an hmante hi engtinge ni ang ?

CHAIRMAN Ka hriat ve dân chuan Deputy Commissioner hlawh chu Superintendent hlawh aun a tam zawk a S D C pakhat chu Pawi Lakher tân dah a ni bawka chuvangin Budget ah hian a pay tur a tel lo thei lo a ni

PU SAINGHINGA Kum tinin Officer te hlawh hi a pung a chuvangin Officer thawk laite zât hi an awm chhung chuan budget ah hian an hlawh tur hi a pung lo thei lo a ni Tunah phei chuan additional Officer SDC hi Region atân dah a lo ni leh nghal si a, chuvangin Officer hlawh atâna tangka tam zawk tar lan hian District Council function na tur a tawb buai lo vang District Council a a tûl turte kan rawh hunah chuan tûl a nih phawt chuan Sorkar Officer & establishment staff te chu pah an la ni mai ang

PU R THANHLIRA: He laia Rewards tih leh allowances tih hi Pu Sainghungan min han hrihfiat theih ka beisei

PU SAINGHINGA: Stationeries leh thil eng eng emaw leina atân charge hi an siam ve thin a Khawchhuarte pawh hi an stationeries (leh khapuan, pencil etc) leina tur allowance pèk an ni thin,

PU R THANHLIRA: Helara Other non Contract Contingencies leh maintenance of vehicles hi engnge ni?

PU SAINGHINGA: Hei hi Bawhsap bangla chhe siam thatna leh Sorkar Jeep chhe siam thatna atan a ni

CHAIRMAN Kan hre chuang tawk theuh tam ka ring

PU LALBUAIA Page 13a Item 3na Travel ing allowance of Establishment Chief Office Establishment hi engnge a awmzia?

PU SAINGHINGA: Hei hi Deputy Commissioners hnuaia thawkte an ni

CHAIRMAN Page 15 Grant No 11 hi i en leh ang u

(Discussion a awm lo)

Grant No 12 page 16 na i en leh ang District Council Member pakhat chu non Official Jail Visitor (vantlang ziuga Jail kantu) turin register ni turin ka rawt e hnial in awm loh chuan

PU R THANHLIRA leh ni dang Hnial an awm lo ve Ram dangah pawh hetiang visitor chu register an awm thun a ni

CHAIRMAN Jail Warder te hi an hnaah an rim lutuk avanga Jail Warder tam zawk dah tura ka rawtna kha engtingge?

PU F SANGKUNGA: He thu hi zawh fiah a ni ang a an hnathawh tur hun baka a chuanga thawkte an nih tak tak chuan tam zawk dah tur chuan move tur a ni ang chu

PU R THANHLIRA: Chutiang recommendation chu heta kan tih a tulin ka hre lo MLA te kan nei a suggestion tha tak an siam thei zawk ang Budget hi resolution kan ngaihtuah anga discuss tur chu a ni lo

PU SAINGHINGA: Pu Thanhlira thu sawi chu ka pul tiat a ni Amaherawhchu hna chuang thawk vaka sawina ni hi chu ka ring chiah lem lo va, engpawhnise information tha tawk

kan hmu hmasa tur a ni Jail Office a kan zawh phawt chuan rang takin kan hre thei ang
CHAIRMAN A ni thei e Jail chungchangah sawi duh in la nei em?

Rawtna dang a awm tawh loh avangin Grant No 13na charges on account of Police kan en leh ang

Page 19 Grant No 4 a maintenance of Vehicles hi engtingge?

(A voice) Dodge vehicle hi hmang tura sawi an ni

PU SAINGHINGA District Council hian ama Police bik a nei lo va Police hi kan mamawh fo mai si a Police lam thu hi resolution a kan pass a tul dawn emaw?

CHAIRMAN Police Officers thenkhat chuan an Constable te Council a rawn duty tir hi an remti lo va nimahsela Deputy Commissioner chuan a remti a ni tih ka hriattir a che u

PU R THANHLIRA Police Club atana Rs 50/- chauh an ruat hi tlem ka ti a ni An taksa sawi zawina tur leh hriselna leh intihhlamna tur atan a tawk lo em em a ni A tlem ber ah Rs 100/- chu ni ngei turin ka rawt a ni

CHAIRMAN Tumahin hnialna in neih loh avangin ka lawm hle Police Club tana grant chu Rs 100/- ni zawk turin House chuan a pass a ni

Grant No 16na Charges on account of Education hi en leh la Hei hi rei tak chung ka lo ngaihtuah tawh a Mizo High School hi zau zawk leh tha zawka sak ni tur leh Hostel sakna tura grant tam zawk dilte leh Hostel enkawltute allowance hmu lova kum 3 lai lo thawk tawhte hian allowance hmu tawh tur leh tun hma an lo thawh tawh kum 3 kha pek tel ni tura ka move na kha member te hian eng nge in ngaih dân?

PU PACHHUNGA Kum 3 lai allowance hmu lo va an lo thawhna hi engnge a chhan?

CHAIRMAN Hostel wardens te chuan hlawh an nei thin a, nimahsela he mite hi hlawh pèk an ni lo mai a ni

PU PACHHUNGA: Chutiang a nih chuan anni pawhin pèk ngei tur an ni

CHAIRMAN Science laboratory & library awm tura ka rawtna kha in remti em ?

(Member ten an remti a)

PU SAINGHINGA: Tuna kan subject chu a ni chiah lo na a, District Council hian Lungleh High School hi Sorkar hnèna la tura dil chu awm a tih ka ring a Chu mi kawngah chuan District Council hian puhna a nei thei dawn emaw Sorkar hian la mai dâwna sawi a ni a tun thleng hian a la la si lo

CHAIRMAN Lunglei High School Sorkar in la se tia rawtna kha Member ten in remti em ? (Remti e Sorkar chu la tura dil tur a ni)

PU R THANHLIRA Sorkar ina School chu an lāk mai si chuan vantlāng kutah a awm tawh lovin Education Department hnuaiah a awm dāwn a ni a chuti a nih si chuan appoint ment & thul dangah te rēng rēng āw kan nei ve thei dāwn tawh lo a nih chu

CHAIRMAN Anmahni hian Sorkar in a lāk chu an duh em ? Chhim lam Member te an lo kal lo hā a pawl hle a ni

PU CHAWNGA Page 21 (g) ah hian Grants a awm a Nimahsela he Grants hi eng School atān nge tih kan hre lo va Hman deuh khan Bawrsap hnènah School lam tangka chungchāng hi kan zawt tawh a nimahsela, School chungchāng hi District Council ngaihtuah tur a ni lo ve tun min chāng a Information pawl mawhte pawh kan hmuh theih si loh chuan engtinngae School thuah commentā emaw recommendations emaw kan pèk theih ang ?

PU HRANGAIA: Kan ramah hian thingtlāng M E School xirtirtute in hi an khaw van-

tiangte sak turah khān nguh a ni a Hetiang hi ram dangah pawh tih a ni ve ngai si lo va chuvangin he mi atān hian Grant tam zāwk kan dil tur a ni

CHAIRMAN Kan District Council Constitution Rule 108na chuan Assam Sorkar tangka bawm atanga lāk chhuah tur emaw dah luh tur emaw chungchang thu chu he mi Courcil hian lo ngaihtuah ve thei turin min phal a Chuti a nih si chuan dānina nin huaptir chhung thilte chu hriattir kan nih ve a tul a ni Bawrsapin min dal avangin chanchin hriat tur kan hre thei lo va chuvangin bang leh lama enkawl zirna lam tanpuina thuah āw kan chhuah thei lo i ti em ni ?

PU CHAWNGA Ni e

PU PACHHUNGA Kan kal thui lutuk chuan mi dang taah kan va inrawh mai mai nite pawhin ka hria a Ke mahni tih theihna chhunga mi chu ngun tak leh chik takin kan zawt vel tur a ni ngei a, amaherawhchu kan tih tur pawn lam thul erawh chu khaui lutuk kh an mi rawn hriattir ve zel kan phut lutuk tur pawh nūn ka hre lo

CHAIRMAN Hei hi mi taa lo va inrawh buaina thu a ni lo va information kan hmuh vena tur thu a ni zawk a A dinhmun kan hriat si loh in engtinngae kan recommend theih ang ?

PU PACHHUNGA Chu pawh chu ni sela a enkawltute thin tina tur chuan inrawh lo turin kan fimkhar tur a ni Engpawhnise information chu di mah ila kan ngiat loi talh tur a ni lo

CHAIRMAN Information hmuh thu a ni lan sawi

PU LALBUAIA Grant tam tawh fe an phal hi a lawmawm hle mai a School-te hi Mission enkawl a nih lai chuan vantlangte hian thawn lawm thawhtein an tanpui thin a Sorkar in a lo lāk tāk hau chuan vantlang phurrit pawh a kang deuh tur a ni Basic Education atāna

Grant a mi hi zirtirtute in sakna atân sawn ni se la tin buh khawnte pawh tâwp tawh sela Lunglei High School pawh chu Sorkar in an la tur a ni Basic Education hi kan ram atân a mamawh tehchiam lêm lo a ni

PU F SANGKUNGA Page 20 III Primary Education JM leh N ah hian Government Primary Schools atâna hlawn lam tur a lang a Mizo ramah hian Sorkar Primary School 70 vel a awm a Hêng School te hi vantlang sak vek a ni a Hêngte hi kan School ding chhunte an nih avangin vantlangin tlawmngai taka an lo thawhlawmna hi a lawmawm êm êm a Hmanraw tha zâwk hmanga in tha zâwk (pucca building) sak nân Grant tam zawk kan hir u tur a ni He laia tlêmtê tar lan mai hi engmah tham tak tak a ni lo pawisa a awm phawt chuan kan ti thei ngei ang Page 23 P Direct Grants to non Government special Schools ah Rs 76 300/- an lantir a Hei hian Industrial Schools te a huam tel tur a ni Industrial Schools huam telna tura tangka in a daih loh chuan Basic Education atâna Grant thenkhat kha sawn ni leh zâwk sela

CHAIRMAN Fimkhur hle teh u Hetiang Jail leh School sang zâwk keimahni thuneihna pawn lam a mi inthup bik ang chi thilah an chungchang thu tak tak hriat sak theihna kawng awm turin in phûl tak tak em ni tih hi in ngaihtuah hmasa tur a ni

PU CHAWNGA: Vantlang School te independence hi humna tâwk chu a awm tur a ni, amaherawhchu an thil tibdân kawngte chu kan hre ve tur a ni State funds atânga Grant hmuhna tura comments te kan siam theih nân

PU SAINGHINGA: Executive Member te hian information an hmuh duh phawt chuan, awl takin an lo hrilh mai ang Amaherawhchu, "Council a sawhna" atân a nih chuan institute te hian an chhân theih kher a ÷ul lo Executive te chuan budget atâna information an

duh phawt chuan full information chu an pe ngei ang tih hi ka ringhlel lo in Member rêng rêng zawhna zawtte chuan Executive Member he mi chungchang kawltuin a tih theih chin chauh a zawt tur a ni

PU F SANGKUNGA Tuna kan School sawi tak chungchanga Executive ten information an dil chuan a enkawltute chuan kim takin information chu min pe mai a amaherawhchu Bawrhawh zawhna zawh rêng rêng a chu a phial lo tlat si a ni

CHAIRMAN He zawhna hi i kalsan tawh ang u kan tih tur dang i en leh tiwh ang

PU CHALTUAH KHUMA Sorkar School tin pawh buh khawn hi a la awm lo mu a chung buh khawnte chu zirtirtu hlawnah pawh kal lovin School siam that nan hman a ni a He mi thuah hian lungtlang mite hman buh khawn hi an pe hreh hle tawh a ni

PU HRANGAIA He buh khawn lo chhuah turin ni daih thil thenkhat chu hriat ka nei ve a amaherawhchu item dangah a la sawi theih ang a

CHAIRMAN Grant No 17na Charge on account of Medical hi i en leh ang u

He list of Grants a tel ve lo Maternity & Childwelfare dinna tur leh hmanraw fam kim nana Clinical side Room neihna tura Sorkar hnena Grants siam tura dil tur tih rawn kha engtinngae? Sorkar a dil chu kan remti em? (Remtie)

PU VANLALBUKA Civil Surgeon hi kan ramadamdaw lama lû ber a ni a chuvangin thing tlâng lam pawh a fan a tul fo si a Heng avang hian Civil Surgeon awm loh chhunga damdaw in lo enkawl tur Asst Surgeon Grade I pakhat tal Ayal a kan neih a ÷ul êm êm a ni

PU PACHHUNGA Pi Pâwni hriatrengna tur hi siam tum a ni a Rs 600/- lai chu thawh

lawm pawh khawn a ni tawh a He tangka
hi

CHAIRMAN: Chu chu kan subject pawn lam thil
a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Rs 9 000/- hi
Medical Stores atân a tlêm lutuk êm êm a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Maternity
ward leh Operation ward kha sawina a awm
a hei hi a tûlzia kan hriain kan remti vèk a,
amaherawhchu chutiang ward te han dahna
turin Ajjal Hospital emaw Kolosib Hospital
emaw tihlenna turin Grants a awm si lo

PU LALBUAIA Advisory Council pawhin Ajjal
Hospital tilian turin Sorkar pawh a nawr
tawh a PWD pawhin estimate pawh siam
tawhin sawi a ni bawh a nimahsela heta
Grant hian ehutiang tihlenna lam chu a huap
ta si lo va chuvangin he thu hi Sorkar hriat
tir leh a tûl êm êm a ni

CHAIRMAN Tihlenna tura rawtna a awm tawh
a maw ? (Awm e)

(Khum engzâtng e awm tura recommend
tur chu ngaituah a tûl ta a ni)

Hetiang hian tihzauh ni turin House chuan
a recommend a ni —

- 1 Ajjal Civil Hospital a General ward ah
Khum 10 dah belh theih turin
- 2 Ajjal Civil Hospital a Maternity ward ah
Khum 10 dah belh theih turin
- 3 Kolosib Dispensary ah Khum 10 dah belh
theih turin

H. K. Bawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Pawisa lama A bika Rorel Inkhawmna.

2ND SITTING

CHAIRMAN Tunah Grant No 18- 39 Public
Health Charges on account of Public Health
kan en leh ang A Public Health Establish-
ment (a)(ii)(3) Maternity and Child Welfare
Scheme a Grant Rs 1 680/- hi District pum
pui tân a nih chuan a tlêm lutuk a ni A zau
thei ang ber a huap theih nan Grant tam
zâwk hmuh a tul a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman F work a
Development Scheme under article 275 a Rs
150 000/- hi Maternity & Child Welfare atan
a then chu sawn ni turin ka rawt e

CHAIRMAN F Works, 2 Original works by
PWD tih hi engnge a awmzia ? F works 1
Development Scheme under article 275 a
Grant Rs 150 000/- atâng hian a then chu
Suppills & Yaws natna verte an awm leh
awm loh zawn nân leh lo awmte an nih chuan
chutiangte chu Compulsory free treatment
(a thlawna enkawl luhna) a hman atân sawn
ni sela Tin, typhus hi Burma leh Manipur
ah a tam êm avangin heng tlang ramah pawh
hian a awm a rinawm a Chutiang natnate
chu a awm leh awm loh zawn ni sela, awm a
nih chuan an serum lâka Pasteur Institute
Shillong a man lova Exam turin thawn ni sela

Malaria hi a awm reng si a nimahsela,
Budget a a lan dân hian ngaih pawimawh
vak nun a lang lo va Parasite index emaw
Spleen index emaw chu survey tur a ni Pa-
rasite index hi Public Health Doctor te tân
survey theih a nih loh pawhin Spleen index
chu awi takin a survey theih a, chu mi report
cin District Council ah pawh pèk ve ni sela.

T B hi kan hriat theuh angin a tam hle mai a A narana T B danna an sawi leh an chhuah vak ringawt hi keini tan chuan zawm a harsa 1 tin T B Hospital pawh kan nei si lo B C G Vaccine Team in naupang zawng zawng kum 20 hnuai lam chu chiu vek sela kum 3 danah rawn survey leh thin sela tin chiu tawhte chu kum 6 dan zelah chiu nawn ni sela Upa lam tan chuan B C G Vaccine hi a sawt tawh chuan loh avangin kum 20 hnuai lam ni sela

PU H KHUMA Hmanah khan B C G vaccine team chu an lo chhuak tawh a kum 40 hnuai lam zawng chu an chiu vekin an sawi a Khang team te kha la awm reng an nih si chuan tuna zuk ngen nawn leh si chuan an awm ta lo emaw kan tiah an ngui thei mai ang

CHAIRMAN Reference te kan siam loh chuan min rawn ngahsak tawk lo ang

A chung a rawnte khi tihhlawhtlinna tura Sorkar hnenna Doctor tam zawk rawn dah tura dil chu Hous hian in remtih ka ring

(Member ten rem an ti vek)

Thingtlang tuikhurte pawh Public Health Doctor te recommend anga siam tur a ni Hei hi phai lamah chuan an tih dân thin a ni a hei hian khua a vawng fai tawkin leh tui pawh a tithianghlam tawka hriat a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman Sorkar hian tuikhur en tura Doctor tam tawk an rawn tih chu ka ring lo ka ti Thingtlangahte lah tuikhur a tam hle mai si a, Doctor te chuan an rawn en vek seng kher lo ang a keimna Doctor te rawn en kan lo nghah ngawt si chuan tuikhur tana Grant an rawn pek hi kan hmang hman thin lo vang, surrender a leh a ngai mai awm si A tangkain khaw tinah sem mai ila, keimahn tuikhur theuh chu tha kan tih dânin siam mai ila chu chuan kan duh dân pawh a rem thei ber zawk ang

CHAIRMAN Scheme awm lovin Sorkar in grant a siam ngai lo A hma a a hmanna dân tur te thebluh hmasak loh chuan tangka an pe mu ngai lo a ni

PU LALBUAIA Doctor tam zawk dah thu hi ka beisei pha lo hle mai Chhim lamah pawh Dispensary pakhat chu siam a ni a nimah sela a thawktu tur Doctor Sorkar in a hmuh hman a lo chhe leh hman vel a ni Public Health Doctor pakhat chauh kan nei a District pumpua hna chu a zo lo a ni Tuikhur exm tura han tih leh ngai chu kan Grant hmuh chu surrender tur tihna tluk a ni mu

CHAIRMAN He Scheme atana Doctor te ka hin sawi kha temporary atan chauh ka ti a ni Temporary team an rawn tir mu ang a Amherawhchu Doctor te hi in awm lo a nih tlai si chuan tuikhurte Doctor exm tura ka han rawtna kha chu ka press lui tlai lom lo ve

PU H KHUMA Doctor te kan sawi ta a thingtlangah chuan Nurse emaw Dispensary emaw neih loh avangin an mangang em em a hei hi thiwi dam ngaihna a awm si lo He Grant atang hian Nurse te pawh an rawih ve theih dawn lawm ni? Trained Nurse te pawh hna thawhna nei lova rawnte pawh an awm si a Chutiang manganna chu District Council hian a hu bawk si lo va Nurse emaw Midwife emaw damdaw lar zual deuh deuh te lo pe ve mai thei turte rawihna turin recommendation kan siam thei lawm ni?

PU LALBUAIA Dilnate sam tur kan nih pawh in kawng danga siam tur a ni Tunah hian Budget kan ngaihtuah a ni a chluvangan a point pawimawh chauh hi kan tar lang ang a chu chu Sorkar in an lo chhinchhiah khawm ang a chutah pawh tangka an rawn pe tih kan hriat hunah Nurse te leh Dhai te chu thawk turin kan la ruai tur a ni zawk

PU F SANGKUNGA He mi Grant vekah hian

Epidemic lam thua (b) Other epidemic medical stores ah hian Rs 100/- chauh dah a ni a Tin, Epidemic Units 3 Medical Stores ah Rs 250/- chu ruat a ni bawh a Kan ma mawh dâp han thirin, heng hi eng tham mah a ni lo A tiem lutuk a ni

CHAIRMAN GRANT NO 19, CHARGES ON ACCOUNT OF AGRICULTURE 40 AGRICULTURE

Terrace Rice Cultivation siam thatna kha rawt a ni a Page 35 Under Head H, 3 ah hian Terrace Rice Cultivation atân Rs 2,000/- chauh ruat a ni a Tuikhuahte siam a chu ta tanga tui chu tui dawta lâk pên lohna tur siam nânte Grant tam zâwk a ni tur a ni tin suggestion (rawtna) kha a awm a

PU LALBUAIA Page 30, D(u)(a) Agriculture Engineering Scheme Part II (Small irrigation scheme)ah Rs 9,100/- hi tar lan a ni a

CHAIRMAN Hei hi chu thawktute hlawh leh allowance tur a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Ka hmuh chuan Agricultural Department hnathawh aţang hian engmah kan sâwtpuileh hlâwkpuina pawh ka hmu lo va Thingtlang mite hi a hna tantu an ni zâwk a Agricultural Department chu a zuituah an tâng chauh zâwk a ni. Agricultural Department-a thawktute hlawha ral tura an siam hi, kan rama an hnathawh rah nêna ngaihtuah chuan a in phu lo em em a ni Scheme pawh awm si lom thilte tih a ni mai mai a kan han exem turin Scheme pawh a awm si lo va, chrvangin he mi atâna Grant hi a tam lutuk a ni

CHAIRMAN Sorkar hian Scheme emaw Pian emaw fel tak emaw siamsa pawh nei lovin mite tihphâr nâna lawmman anga pek atân Rs. 2,000/- hi na rawn pîal pîal a ni,

PU HRANGAIA Agriculture hi District Council Executive Committee ah chuan ka chan a nih, bile deuh avangin ka tângat hian. Kan rui

inawpna dân hianin a rir loh avangin Scheme eng ang pawh han rawt hlei theih a ni lo a Chairman sawi angin Rs 2 000/- hi a tiem lutuk a ni Hmun tha leh remchang deuh laiah pawh engemaw rerchan lohna avangin terrace system hi a hman theih thin lo va, remchan lohna kan tih hi ram inawpnaa thuneitute an ni Engpawhnise thilte a lo danglam ang a Agriculture pawh ngaihthah ni tawh lovin hmasâwnna tha tak kan neih ka beisei a ni

PU R THANHLIRA Agricultural Department hian kan mite hi engnge an râwn chu ka hre lo va Phai lamah chuan tuikhuahte an siam a leilung a lo ro chuan an buh chunte en kaw! nân tuikhuah tui chu an la thin a Chu tiang tih lân chu kan ramah pawh hian tih ve theih awm tak a ni

PU SAIWAWNA Pu Chairman Hna tak tak thawh a la awm lo ve in ti a nih chuan ka hnirîl lêm lo va, Tun kum 2 chhung emaw hi chu Agriculture Demonstrator te thu anga kan thlawh hma kan enkawl hnu chuan kan that phat hle a ni An thu min râwn ang chu kan zawm a thil kan thar tam zâwk em em a ni Keini pawhin kan harsatnate kan hrilh a, tangka lamte pawhin min tan pui bawh a ni Kei pheichuan pîl laia thûkin tui kawng ka siam a chu chuan tui tam tâwk min pe thei reng a ni Tuikhuah siam thu chu lian tâwk tak tak a nih si loh chuan engmah a sâwt lo vang Tui kawng tha hi kan mamawh ber a ni Hetiang tui kawng tha nei tur chuan, tui rehrûknate hi kan hnawhpia vek a ngaih dâwn avangin tanpuina chu kan ngai dâwn a Demonstrator te hi an la tiem latukin ka hna. Tam zâwk an lo awm, chu kan sâwtpui em em in ka ring siat a ni,

CHAIRMAN Naga ramah chuan pipe (tui dâwt) hman an hman ka hian a ni

PU R THANHLIRA Lohh han tabtan nân Law/bear

lu khu an hmang hmasa bu a zawi zawin
leileh chu lan han chung tan a nimahscla
ram awptute a tanga eng emaw harsatna a lo
chhuah leh thin avangin h nun tha leh rem
chang tak pav h ni se chawhsan a tul leh
mai thin a ni Lal thenkhatte chuan
an khuate lelet siam hi an phal sak thin lo a
ni chutianga u fuhna lam a awm loh avang
in he system hi han nawr u fuhna a awm lo
a ni Lelet nei thenkhatte chu an lo naithe
an phal sak lo va Lelet han sram taintirna
kum hnih khat chhunga thlawh ma dang
lak phal a nih si loh chu an a taintira kham
khiwp tharna ngah tur le let z u tak han
siam chu a harsat si avangin lelet sram
chungchungah han an fah leh t'in a ni
Land tenure system (icilum iurh dan) hi
thlak a nih ngawt loh chu an lelet hi a
hlawhting tak tak lo ang

PU SAINGHINGA Pu Churran Hnn rei tak
a'ang tawh thin Agricultural Department
chuan lelet thu hi an uu hle a Hmanah
chuan Agriculture a thawktute hi Mizo an ni
lo va tanjka awm bawksi lo chuan hlawh
thin a har it thin a'angin an lo hlawhling
thin lo pawh a ni ang Hmun theni hatah
chuan, mi chawhpur nân lal thenkhatte
chuan lelet neitute hnen at'angin ei leh bar
ti'angkhai nin Buhchhun (paddy tax)
pawh an phut them thin

Lelet hian hna a duh tam zawk em em
a Kan ram leitung hian a zir loh em avang-
in lelet siam hi a harsa bik a tin a mihring
te hi kan rethoh avangin hlawh fa pwh kan
ruai thei si lo va hengte avang hian lelet
han siam tan kuma buh khawkhawp
thar theihna tura zau han siam chu a harsat
avangin, a tirah chuan té tak té lo chu siam
theih a ni lo a ni

Tunah chuan, lelet hlutzia kan lo hre
 telh telh a, tangka sen tam pawh kan ui lo
 ta ble a ni Tuna kan tih tur chu, mipute

le le' siam tura fuh mai ai chuan tang la tu
zawl kin dil a fu tu ni Fu la lan neih
phawt chuan phur takin m'pu chuan in
thawk mai ang

Development at a tanka tum tak mai an
ruiat hi a hmarni tu leh an hmarn d n
tur hi min hatur ve ngatur a ni mitd l
thu sawi lan sawi mai mai loh nan. Hk hi
District Council a lan long u ti hi tur ti h
a nih phuiw chuan. Sorl ur hua he budget
hrulh fih thetu tur ma an riwntu til tur i
ni tunah paw hu n engmih lre lovin kin
rued t'hi ti h mai mai a ni Development
a tin t'ng la tum tak an riwntu tur lany a
la t'ulaw leh en ti ng a huan tur n e
ti paw kin hre si lo va tum hnuh chuan
info mation s te li l h i w m n h i n k a r n e h
t'hi h n n Budget hi hma de h i n n n riwntu
t'hi n t'w h s l a n i h l o h v e l e h i u l e t
i u h t u h d w n t u m c h a n c h a n s t a k
n n n u f i h t h e t u t u r C o n c i l s e s s i o n a
l o v i n v e u t a r r a v n t u t u l t u r a n i

CHAI'AN Phrahtic chuui tu kwing lai
tik tal Sorkom mas ma at tam dehtic
chuui tlay pawlon an sam laka. Tei
lum hna swisik nua giant tam awklun
cul chu a tha em em an

PU PACHHONCA Tian, ramah chuan hmun
 nichan, tur inahnt bul inchuh avang huan
 l un buu so a mi r Kan tam th h din hi
 feltiwl lohavan in tur hiah lai iping hi
 kan inchun nai thir a he ran, u buanr hi
 a chhunk so mai r Soik r hnénah huan tin
 ki tam zawk kan dil chu in tlang pu ga lui tó
 t hui gte pawli thlwhhm r huan th lan la lut
 taci ang a chu chu kan rin mipui tana
 hlawnr tur a ni dawn a tin Agriculture
 enterprise parh a hlawnthing thier ang I eilet
 hi hlawnthing tur chuan artificial work (siam
 chawp hna) a duh tam avangin tangka tam
 tawk a tul a ni

**CHAIRMAN GRANT NO 20 CHARGES ON ACCOUNT
OF VETERINARY 41 VETERINARY
(Comment tur a awm lo)**

**GRANT NO 21 CHARGES ON ACCOUNT OF
CO OPERATION**

Member ten Comment han siam rawh u.

PU F SANGKUNGA Article 275 a Grant belh-khawm chu maktadua khat leh nuai li 1 pi a Hmanralna té té belh khawm chu cheng nuai li a ni He mi Head a A leh B th bian khasi Hills atanga tangka engemaw zat sawnna kan hmu a Article 275 ina tangka hmanna tur a tibah Rs maktadua khat laia chuang a awm a ni

PU SAINGHINGA: Finance Member thu han sawi atanga ka rilua lo awm chu Khasi Hills in tam tawk aia tum pea keina a bang lo chang ve chauh in ka ngai a Budget hi dik takin ka chhu thei lo a ni

Chutiang kan han sawi tik angte a lo nih tak tak chuan ngun zawka ngaituaha khasi Hills an pek bang chah hi lo va, Article 275 ina a pek ngei chu keina kan chang tur nun ka ngai lat a ni

PU F SANGKUNGA Ka point chu Engvanganke Khasi Hills an pek atanga tangka an rawn sawn tih hi a ni

CHAIRMAN A dangah kan kal leh ang Grant No 22 Charges on account of Co operation (42 Co. operation 11 Rural Development) he mi hi

PU SAINGHINGA: Thingtiang hmasawnpa han sawn, mahni inpuh hna (self help) atan Rs 17 400/- kan hmu a. Sorkar atanga tan-puina tak tak awm mang lovin lelawh leh kawngte kan siam thu chu zau taka hriat a ni a Keimahnun Sikulte kan aa a, kawng leh lelawnte kan siam a Keimahnun tlawm ngaihna hnathawh hi District dang zawog zawog aun a nasa ber nghe nghe thoi a, he

hian kan ram thanlen hmanhmawhria a ti lang a Rs 58 900/- mahni inpuhna kawnga an pek hian a daih lo em enun ka ring a ni Iic mi atan tam zawk peka he House pawh hian mahni inpuh hnam kan niha kin phu ve reng, thingtiang hmasawn nan Head dang atingin tingka engemawti sawn hi kan phut tur nun ka ring a ni Ka sawi tiwh angin buhte kan khawn a kawngte sikulte lelawnte leh thul dang tam tak kan siam a heng hi a hmanhmawh em avangin tangka hi i ua khat tal a ni tir a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Development (thanlenna) hi thil tul em em a nih avang n Grant pawh Rs 1 00 000/- (nuai khat) chauh ni lovin a tlen berah Rs 1 50 000/- tal chu ni turin kan recommend tur a ni

PU HRANGAIA: Kan ram thanlenna tur hi Grant kan hmu zata thuah a inn hit ber a ni Sorkar in an bengkhawn dawn phawt chuan Rs 1 50 000/- na tam hi lei chuan recommend ka duh a ni Rs 2 00 000/- i ti zawk ang u hmiang

Circle VI X, XI leh IV nate hian Damdawi hmunpui leh Sorkar hmunpui hi an hit em em si a Khawkar kawngte lah keimahnun siam chawp vek a ni si a lei thenkhatte tal hi chu Sorkar in ah dawh ve tur a ni Hengte avang hian Rs 58 000/- aia hian Rs 200 000/- a ni tur a ni

PU PACHHUNGA A tam lam apiang chu tha ka ti vek mai Rs 2 00,000/- rawtha chu ka pawm a, Rs 1,5,0000 ka han rawt kha ka withdraw e

CHAIRMAN: He mi kan recommend rual hian Tuiva hi siam thatna tura Deputy Commissioner in a lo estimate tawh khia F (A) a Rs. 17,400/- hian huan tel nghal turin i recommend ang u hmiang

Tin, Rural Development ah hian Officer emaw Staff emaw rawh pawh awm si lo va,

Rs 1 500/- an tar lan thu kan sawi kha peon rawih an nei a ni mahna

PU SAINGHINGA Honorary Rural Development Organizer leh peon pakhat an awm a hmu te atân hian a ni mai thei a ni

CHAIRMAN Eng hnate nge an thawh a an hnathawh dân leh an kal dan information hi kan hmu ve tur a ni

(Member ten an iemti)

GRANT NO 23-43 AGRICULTURE AND WEAVING DISTRICT FARM ORGANISATION

Hei hi i en teh ang u Development Scheme Under Article 575 ah hian Rs 49 000/- lai a awm a Hei hi eng atana hman tur leh khawia hman tur nge? Kan ram atan ting ka hetu zozu hman tur lang hi engtia hman tur nge a nih an ruahman dan chu kan hriat a tul a ni

Grant No 24 43 Industries and Supplies He mi chungchawh hian kan la chiang lo hlein ka ring a information kan mamawh hle a ni

PU SAINGHINGA Agriculture Department representative chuan preservative Enterprise (thil vawn hinna lam) atan tangka engemaw zat chu Sorkar hian Grant a tum tih chu hriah tur che u in min chah a Hetiang thil vawnhinna lam hi an han ti tan na a kan thil tharte hi dawrpurhte kan la thehthang theih thin avangin kan ngaihsik vakin a lang lo va Phai lamah chu in an dehchhuah te hi awl tak leh tlâwm zâwkin an hralh thuai thuai theih avangin an huan lo te pawh senso tlem zâwkin an enkawl thei a Keini erawh chu kan thawh chhuahna a harsain senso a tam a kawng likah pawh a chhe hman bawh thin a, kan thawhna dân vel a harsat em avangin phai a han thlen meuh chuan a man a lo sang a phai lam a in a to ta thin si a chavangin han thawh chhuah pawh a hlawk lêm bawh lo a ni,

CHAIRMAN Subject dangah i kal tawh ang u **PU LALBUAIA** Chawhlawh hman rawtna ka han nei lawk teh ang Tun, thung huar turin infuh ang u He thung hi thung hman thak tak leh chuan in awm tul mun an awi a hei hi uar ziwka kan lo chin chuan kan rum thachham tak hi min chhawmdawl thei thei hlein ka ring

PU R. THANHARA Pu Chairman Serthlum chauh hi em maw ni Industry hian sum nung kan hriat le? Antum te Chhawchhi te la her khawlte leh thunguma khawh lunt pawh tal hman thak tul in ve in He tiang thult hi kan ramah i tum em avangin Factory t t chu sum ni turin in record nd ve tur a ni Ichuan Phayak dân tha tawh pawh i in bawh thei ang

GRANT NO 25 INDUSTRIES AND SUPPLIES

CHAIRMAN Grant No 25 nih em ni He th chuan sawi tur pawh a in n her o in thei

GRANT NO 27 50 CIVIL WORKS

Economic Development of the Rural Areas leh Grant for Rural Communication at Rs 12 500/- lai ruat a ni Hei hi Phayak kawng a tum hman turin ray t la a tha dawn lawm ni?

PU SAINGHINGA Pu Chairman He Grant hi chung lo em ni a kan discuss thei lo ve tun record mai a tha ang Hei zozu tum, la hriat chuan mang si loh chu hriat chuan zct a tha ang

CHAIRMAN A kimchanga hriat si loh chuan discuss ngaihna a awm lo a ni Grant in Aid for Communication atana Rs 12 500/- hi ching tinnge ni ang? He Grant hi Lunglei kawng atana ruat em ni ang?

PU SAINGHINGA Sorkar in District Council kutah hlân mai sela a tha ang chu chu a theih loh pawh in Deputy Commission in a

sên dân tur velah chuan District Council a rawn ve tal tur a ni

CHAIRMAN Pu Sanghinga rawtna chu pui in awm em? Rawtna chu in remtih avangin Grant chu District Council kuta pe turzi Sor kar chu nawr tur a ni

Grant No 28 na en ıla (Comments a awm lo) Grant No 31 54 A Famine Relief (Hetah pawh Comment a awm lo)

Grant No 83 Hetah pawh Comment a'awm loh avangin Grant No 34 en leh ıla

PU F SANGKUNGA Pu Chairman C Donations for Charitable Purposes tihah hian Grant Rs 600/ a awm a Durtlang Hospital khi kan Damdawi in hian ber a ni a, mahse Sorkar hian tanpuina a neih pawh kan hre ngai lo va Maternity & Child welfare Centre pawh Mizo Hmeichhe Tangrual chuan sak an tum bawk a Development atana grant kha cheng mak taduai lai a tiug si a hêng grant a mite hi a chunga kan sawi ták (institutions) atante hmang ıla a tha hle ang

PU SANGHINGA Pu Sangkunga thusawi chu ka pui em em mai Durtlang damdawi in pawhin X ray hi a mamawh em em si a chu mi atan pawh chuan kau recommend thei a ni

PAGE 49 K REWARDS FOR THE DESTRUCTION OF WILD ANIMALS

He Grant hi ram sa hlauhawm lu mana an pek thin kha a ni a, amaherawhchu he Grant hi a tiem telh telh avangin tur hnei deuha chin phei chu sa lu man hi a hniam ta hle a ni Tuna hian chutanga pek atan chuan Grant Rs 500/- a awm a Ram dangah chuan Sakei luh Rs 25/ a ni a kan ramah chuan Rs 12/8/- chauh a ni Keimahn kan in tun-din nan hian ran vulhte hi kan uar deuh deuh a tul a tuna pawh hian puakphur atan leh a hute ei atan pawh ran vulh kan ching tan ta hle mai a, hêng ran vulhte hi an him thesh

nan ram sa chuma vm deuhthe chu kan thah chimit a tul dawn a amaherawhchu hetiang sa hlauhawmte that tur hian sa lu man tam tham deuh pek loh chuan, mite pawhin thah manhla an ti lo vang Grant tam zawk a ngai a ni

Sakei lu manah Rs 25/ ni sela Chinghne lu manah Rs 10/- ni sela Savawm lu manah Rs 10/ ni sela tin Keite lu manah Rs 10/ ni bawk sela Hetianga l'wmmman tha zawk kan pek phawt chuan ram sa chim awmte chu kan suat awlsam ang a kan ran te pawh an him ing a an pungawl zawk ang

CHAIRMAN Charitable Purposes (Rethci tan puina) lam atina thawhlawmah hian recommend na engtinge siam in duh?

PU F SANGKUNGA Grant Rs 600/ hi mi a te mi a dahnaa hruu velna tura tih a ni tih tun lawk khan min hrih a Rs 20 000/ tal chu Charitable Purposes atan hian recommend ni turin ka rawt a ni

Durtlang Damdawi in khian X ray neih a tum tih pawh ka han hrih duh nghal che u a Mi pakhat phei chuan Rs 10 000/- lai a thawhin sawi a ni a tin, kan mi hian thenkhatte pawhin engemaw zat chu an thawh tawh bawka A pumpuiah hian X ray leh Maternity & Child welfare leh Nauhnu-chham enkawina in atan bik hian Rs 20 000/ chu recommend ngei ıla amaherawhchu Sor kar leh 'anmahni hi inrawnin an inrem dan angin thiltih ni se

CHAIRMAN: Pu Sangkunga rawtna Rs 20 000/ chu rem in ti em? Rem in tih vek avangin sorkar chu nawr tur a ni

PU F SANGKUNGA Phék 48 naa Grant Head E—(e) Other petty establishment atana Rs 169,686/- leh (3)na Transport and Commissariat establishment-ah Total Rs 168,186/ a Tirhluhnaa kuh hi Transport Corps hian na sa takin a chhawka a, mahse tuna mi ringawt

hi chuan mipui vantlâng hahna a lân zo tak tak lo Chuvangin Transport hi tihpun ni sela tihluhna hi chu bo mui thei tur a ni Tichuan tihluhna hi tibo fihlim tak tak a nih theih nân he Grant hi a lehnhia tihpun a duhawm tak meuh a ni

PU SAINGHINGA Chu chu puun hei hi kan sawi ve teh ang Transport hi kan ngah tiwk loh avangin tihluhna tel lo chuan ram awpna hi a kal tha tawk thei lo tihluhna hi tih ban kan tum tak tak chuan Budget a lantir Grant hi a lethnihun siam a ni zawk ngei tur a ni

CHAIRMAN Tuman rawtna dang in siam loh avangin he ram tihluhna puak phurh hi tihbo a nih theihna ngei zawngin pawisa hi a lethnih ni zawk turin he Council hian a recommend a ni He thu hi he Council hian nasatakin a ngai pawimawh tih ka hria Sor kar pawhin India Constitution ina mi tin hnêna (fundamental rights) Zalênnâ bul a pek theuhte hi hlenra kawng zawng a an rawn tihpuitlin ngei hi ka busei bawh Tichuan Sorkar hnêna kan recommend dân chu Budget a an tihlan zat lehnhia hi a ni chu chu Rs 336 372/- a ni

PU SAINGHINGA Phek 49 naa I Transport Organisation Lungleia ei tur pckna atâna sum sên belhchbah Rs 339 000/- hi a nihna dân chiang taka tihfiah a tulin ka hria (Tangka chu zozai hman ral a lo nihna chhan chu hriat tian atân a hrihfiah a)

CHAIRMAN Jail thu kha in en kir leh teh ang

PU F SANGKUNGA Ka zawt chhuak tawh a (Warder) Tâng vengtu pakhatin darkar 24 chhungin darkar 8 te darkar 9 te a thawk a ni Ka hriatna hi Official information a ni a, chuvangin an hnathawh chhung hi a rei lutuk a ni Chu chu thil awm dân a ni si avangin Aijal District Jail a thawk turin Warder (vengtu) tam zawk kan recommend tur nân ka ring Ka hriat dân chuan Sorkar hriatpâ kar khatah a hnathawktute tumah

darkar 48 naa tam a thirawhtir tur a ni lo Ar dal i a awm a ni lengin a duty thun Tin Warder 2 in a rualin an thawk zel bawl a pakhatin pawn lam hnathawh a ho va pa khatin chhung lam hriat kha a ho thung a

PU SAINGHINGA Chinchin kan lo hriat tâng chuan Warder te chuan an thawkum lutuk ngei tak a mahse chutring thlen thlen a keina kan lo ngahthurh hi a dik dân em ni? Jail thuncitute hnêna Warder tam zawk ruai tura rawtna Official a pek luh hi a tawh thil mai ing e Jul Authority te hman thu rawn a eng amah kan la siam in a Jail Warder la belhchbah tura recommend na resolution lo pass ngawt mai chu Jul mawpna thuah kan lut thuk lutuk ang tih pawh l a hlau deuh a ni Executive Member ten chu tâng thurawnnâ chu an siam in a hriat awm

PU F SANGKUNGA Budget chingchang thu atanga Jul thu hi sawiho kan nih vavangin heta tihlan hi a dik tiwk in ka ring Executive Office lam atanga ziaak chu a awn lo zawk mah ang He Session hi Budget atana koi a ni a Budget chuan Jail a hriat a chuvangin Jail lamping siam thirna lam thu chu rawt theih ngei pawh nân a hria

PU SAINGHINGA Ka rawt dân chu Jail thuncitute he laia miton Warder tam zawk dil tura rawtpuina a ni a keina he in atanga Jul Ministry nawr ngah mai lovin Ka tum chu kan zinga mi pakhat Executive Committee zinga mi ni kher nghe nghe sela chu chuan Sorkar hnênah Warder tam zawk dil turin jail Superintendent lo rawn sela heng lara keini ho pawhin tul kan tihpuiziate pawh hriattir ngalin ka ti a ni

CHAIRMAN Kan Budget discussion chu lo khriat tawh ila tin tunah minute 5 kan hahchawh ang a kan tih tur dangte ti turin Open Session kan nei leh ngah ang

H K Bawichhuaka
Secretary

Lushai Hills District Council

Lushai Hills District Budget Sorkar siam chungchanga District Council Rawtna Tlangpur

1 Grant No 5-10 Forests VI naa Commu-
nications leh Buildings atana Rs 22 500 lai hi
engti kawng a hman tur nge tih District Coun-
cil chuan hriat chuan a duh a A hriat chian
hin a chuan ng uh din leh rawtna siam theih
a ni lo

2 District Council chuan DSS & AB a hna
thawl tute chuan KCA (Ration Compensatory
Allowance) hrau ve tuin a recommend a ni

3 District Council chuan District Council
zinga mi non Official Jail Vis for tur register
ni tuin a recommend a ni tumah vintlin,
zinga mi hetirang atana ruat pawh an la ni
bawh hek lo

4 Grant No 13 29 Police, item No 6
Grants to athletic Clubs Heta Rs 50/-
chauh Police Club tana pek chu Rs 100/
ni a wk turin District Council chuan a reco-
mmend a ni

5 Grant No, 16 37 Education ah hian
District Council chuan a hman ni ang hian
a recommend a ni

(a) Government Mizo High School Aijal tan
grant tam tawk hung atant hian —

- (i) Building tha zawk leh zau zawk atan
- (ii) School Hostel atan
- (iii) Hostel Guardian 2 in allowance hman
turin leh tunhma kun 3 an lo thawh
tawh chung huamin
- (iv) Science Laboratory & Library dah turin

(b) Rural School tan (i) M E Schools —

Basic Education atana Grant a mi eng
emaw zat kha M E Schools Zirtirtu in sakna
(tun hma lama vawling sak thin) at in sav n
ni turin recommend a ni

(ii) Primary School's

Primary Schools tha tawka sak a nih theih
ran Grant N Wols (Primary) ah hian
Grant tam zawk phut a ni —

6 Grant No 17-36 Medical ah hian District
Council chuan hriat chuan a recommend a ni

(i) Aijal Civil Hospital atan —

- (i) Maternity Ward khum 10 ren
- (ii) General Ward tawh 10 khum 10 belhin
- () Operation theatre (Aum pindan) awm
turin
- (iv) Clinical Staff Room bungr w furlim
tawl nen a ni turin

(b) Assistant Surgeon Grade dahna tur
Aijal Civil Hospital ah hman post a ni
turin

(c) Kolosib Dispensary th khum 8 tal dah ni
turin

7 Grant No 18 39 Public Health District
Council chuan letiang hian a recommend a —

(i) 1 Works Development Scheme Aitile
275 a Rs 150 000/- Grant atang hian
engemaw zat chu Maternity and Child
Welfare Scl or eatana Rs 1 600/ ah hian
sawn ni turin

(ii) A chung a Grant a mi vek khi engemaw
zat chu yaws and syphilis natna servey
nen leh chutiang veite chu compulsory
a free treatment pekna tura dah ni turin

(iii) A chung a Grant a mi vek khi Typhus
fever servey nan engemaw zat chu dah ni
turin Tin Typhoid veite leh chutiang lam
natna veite serum chu Typhoid a nih leh
Typhus a nih hriat nan man chaw lova
kam turin Pasteur Institute Sh llong
ah thawn nise (Awm zel tur)

Zoram Hriattirna

(District Information)

A MAN:—

Kum khatah	Rs. 5 - 0-0
Kum chanveah	„ 2 - 10-0
Thla thumah	„ 1 - 5-0

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY June 30, 1953.

July 1953 thlaa District Council inkhawma thu relte

Zoram Hriattirna June ni 15, 1953 a miab khân July thlaa Council thu ngaihtuah tûrte chu ka rawn chhuah tawh a. Tûnah hân an thu rêl thlûk dân tlangpui a hnuaia hi ka han chhuah leh e.

JULY NI 13, 1953. Council inkhawm chu zing dâr to a tan a ni a, Dr. Rosiana, Chairman, Chair-ah a awm a. He mi July thla inkhawm chhûnga engemaw Chairman leh Deputy Chairmaa ten theih lohna an lo neih palha Chair chang tûrin Pu Thanhliira leh Pu Taikhuma-te ruat an ni a.

He mi zawhah hian hêng hi ngaihtuah a ni ta ngah a.

1. LUSHAI HILLS DISTRICT (FISHERIES) BILL, 1953

He Bill hi Chief Executive Member-in a hian pulut (introduced) phawt a, chu mi zawhah Chairman-in ni hrana ngaihtuahah a ti a, tin, Member-te chu ngaihtuah hun a thlen hmaa tûl an tih apiang ngun taka lo thlîr a, siam that duh laite an neih chuan siam thatna (amendment thehlût tûrin a hrilh baw a.

2. COURT MANUAL.

He dân (Manual) hi District Council Court-ah leh Subordinate Court-ah leh Village Council Court-ahtea hman tûra siam a ni a. He dân hi Sorkar hnêna thawn a ni a, engmah chhânna hmuh a nih loh avângin Coun-

cil ngaih dân hriat nâna lo ngaihtuah phawt a ni. He mi dân ngaihtuah nân hian Chairman-in July ni to a ruat a.

3. LUSHAI HILLS DISTRICT (VILLAGE COUNCIL) BILL, 1953.

He Bill hi Council pass tawh a ni a, mahse thenkhat lai Sorkar-in tihdanglam a duh avânga rawn thawn kir leh a ni a. Sorkar-in an rawn tihdanglam tlem tlem chu pawmpui a ni a. Tin, Chief Executive Member-in tihdanglam thenkhat a rawtte pawh pawmpui a nih hnuaia he Bill hi pass a ni.

4. Pu Vakoa, Member-in tûn Council inkhawmnaa tel loh a dâ a, pawmpui a ni.

5. PRIMARY EDUCATION COMMISSION REPORT

Pu Lalsawia, Chief Executive Member, Primary Education Commission Chairman-in report a han siwi a. Rei fe siwiho a nih hnuaia leh Commission Recommend thenkhat tihdanglam a nih hnuaia Council-in a pawmpui a.

Tin, Primary Education Board siam recommendna pawh pawm a ni a, Chu nua Member turte chu:-

- (1) Lushai Hills District Council-a Executive Member i/c Education.
- (2) Deputy Inspector of School, Lushai Hills (Secretary Ex-officio) atan..
- (3) Mi dang 5, chu mi zinga mi 2 chu District Council Member an ni ang a, a dang zinga pakhat chu hmeichhia a ni thei ang. Tin, he mi Board tan hun chhûng chu kum 3 a ni ang. Tin, thu dang tam tak Primary School chungchâng sawiho a ni bawk.

(Chhunzawm zêl tûr)

Lushai Hills District Budget Sorkar siam chungchanga District Council Rawtna Tlangpui.

(June 15 1953 a mi chhunzawmna)

- (iv) Malaria Malaria parasite index hi survey theih a nih loh pawhin Spleen index tal chu District pum chungah survey ni se a report chu District Council ah pe ve sela
- (v) T B Mizoramah TB Damdawi in a awm loh avangin BGG Vaccine Team hi kum 3 dan zelah rawn tirh'chhuah nise mi rawn chiu tur leh chiu tawhte kum 6 dana chru nawn leh zel turin

Remark A chungah sawi takte thpuitin theih nan heng hna hrang hrang ti turin Doctor te rawn dah turin tih a ni

8 Grant No 19-40 Agriculture

- (i) Sub Head H 3a Terrace Rice Cultivation atana grant Rs 2 000/- hi District Council chuan a tiem lutuk a ti a, chuvangin Sorkar huan tih dan tur kawng ruatsa fel tak rawn nei sela chu chu District Council rawn pe ve turin
- (ii) Champhai leh North Vanlaiphai lelet te khian tui tiem lutuk hi an chhuat phah hle avangin, Tuikhuah tha tawk dah nise
- (iii) Tui kawng tha lo hi Champhai lelet te khian an buaipui em avangin, tui kawng tha tawk siam nise
- (iv) Agriculture leh Irrigation lama thawhtu te training la ti lote chu training nehtir vek ni sela.

9 Grant No 22 42 Co operation II Rural Development

- (i) Heta grant Rs 58 900/- hi District Council chuan tiem lutuk a ti a Rs 2 00 000/ ni zawk turin a recommend a ni
- (ii) Bawhsapin Tuivai (Tipai) siam nana Rs 1 300/- estimate a thehluh kha District Council chuan a pui tlat a He mi tur chu F-(a) Grants in Aid Self help enter prise Grant Rs 17 400/ a mi hi hman ni turin
- (iii) He mi Head a mi vek C-(A) a Rs 1 500/ an eng atan nge hman a nih a engnge an tih tawhte District Council chuan hriat a duh a ni

10 Grant No 27-50 Civil Works

D Grants in Aid For Communications

Heta Rs 12 500/ hi thingtlang kalkawng siam thatna тура District Council in a Scheme lo siam atana hman atan District Council kutah pek ni turin District Council chuan recommend a ni

11 Grant No 34 37 Miscellaneous

(1) C- Donation for charitable purposes

He mi atana Rs 600/ chauh an dah hi a tiem lutuk a Charitable purposes atan Rs 20 000/ chu a ni ngei tur a ni heng chhuar tel huan -

- (i) X ray pakhat Durtlang damdawi in lei tur puh nan
- (ii) Aijal leh Lungleia Motherless Homes (Nauhnuchham chawmna In) tanpuuna atan
- (iii) Aijal a Meternity and Child Welfare Centre tanpuuna atan

(2) K-4- Rewards for the destruction of wild Animals

Heta salu man atana Rs 500/- hi Rs 1.000/ ni turin leh Saker lu pakhtah

Rs. 25/- zel, Chinghnia Rs. 10/- lukhat zelah, Savawm Rs. 10/- lukhat zelah, Keite Rs. 10/- lukhat zel ni túrin District Council chuan a recommend a ni.

(3) E. (e) (3) Transport leh Commissariat, Establishment

Heta Rs. 168,185/- an rawa tih hi, kan rama impressment of Labour (Phátluih kuli) hi a bo vek theih nân an tangka phal lèthnih Rs. 3,36,372/- ni zâwk túrin District Council chuan a recommend a ni.

Dr. Rosiana,
Chairman,
Lushai Hills District Council.

DEVELOPMENT BOARD THUREL COUNCIL-IN A PAWMPUI TE.

1. Tarik ni 10-6-53-a Board thu khâwmte chuan hetiang hian an rêl a Thil pahnih a hnuaia mite hi recommend ila an ti a, hêngte hi:-

(1) Vantlang infanama (Public Play Ground) he mi atân hian Rs. 10,000/- (singkhat) estimate a ni a. Rs. 6,000/- hman nise tih a ni. A bâk chu Mizo High School leh vantlang thawhkhâwm ni sela.

(2) Maternity Centre Aijal atân Rs. 10,000/- (singkhat) estimate a ni a. Rs. 6,000/- pêk ni sela, vantlang leh Hmeichhe Tangruai pawl thaa puih ni sela tih a ni.

He mi a chungsa sawi pahnihte khi District Council ni 15-7-53-a thu khâwm in a pawmpui ta a ni. Sorkar hnênah thlen a ni ang a. Sorkar-in a pawmpui chuan khingte khi siam a ni dâwn a nih chu.

THINGTLANG KAWNG PHUISUINA.

Thingtlang kawng siam phuisuina atân Sorkar lehkhha No. TAD/Com/11/53 of 24-4-53

chuan Rs. 12,500/- sia tam lo siam nân thil tih ter rawt tun a rawn ti a. Heta Rs. 12,500/- hnuaia turin hetiang rawtna hi District Council ni 15-7-53-a thu khâwm chuan a pawm a.

II. AIJAL BIAL.

1. Lunglêng leh Khawrimim khaw inkara Hawng Lei dawh nâna thabun Lei dawh nân leh a phurbua vôi man Rs. 2,000/-
2. Kawhai leh Lungpho khaw inkara Fuchang Lei dawh nân Rs. 4,000/-
3. Eimapai leh Munit khaw inkara Tui Lei dawh nân Rs. 2,000/-
4. Khawzawl khua atanga Ang d Thanghai kawag, Tansen Bangla Assam Khasi hman khaw chhuah kawag siam nân Rs. 500/-

III. LUNGLEH BIAL.

1. Hualahang leh Khawngbawh khaw inkara Mat Lei dawh vôi nân Rs. 2,000/-
2. Chongpui leh Zotlang khaw inkara Hawng Lei dawh nân Rs. 1,050/-
3. Lunglei leh Buarpui khaw inkara Kawng siam nân Rs. 520/-

Total Rs. 12,500/-

IV. Tin Lungleh Bial atân Development Board an siamte chuan Denagiri Biala Chhawhehhi atanga Hriat lăkna (Oil Expeller) lei an recommend a. Chu mi atân chuan Rs. 884/- sên tura estimate chhuah a ni a, lei pawh hi District Council ni 15-7-53-a thu khâwm chuan a daih bâk Rs. 168/- thawh ve an remthipui bawh.

H. K. Bawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council.

District Council leh Mizo Union hotute Shillonga kal an tum.

Dr Rosiama Chairman leh Pu Ialsawia Chief Executive Member leh P C Chhunga President Mizo Union te chuan Shillonga zin an tum a a hun tak chu briat a la ni lo Governor hnenah heng thu a hnuar mite chungchang leh thu dang pawimawh apiang zu sawi tur an ni

- (1) Lushai Hills District (Forest) Bill 1953 ah khan Mizoram Sorkar lamlian sir turk ve ve furlong khat chhung reng reng chu Governor phalna lo chuan tu mahun Lo neih theih a ni lo vang tun Sawrlarin an ti a Mahsela Mizoram bua tawhzar leh Lo tur ram tha a in tawhnate leh Mizoram Lamlian sir chutianga zau tak nei thei tura Governor phalna bik lik kher ngai chu District Council April thlaa inkhawm khan a remti thei lo va Iurlong khat tih khat fect za khat tih ni sela tun Governor phalna lak aun Executive Committee phalna laka neih theih ni zawk sela tih a ni a Chu chu Governor in Executive Committee phalna bik neih theih tih lai kha thiata fect 100 chhung chu neih phal loh reng reng ni se a rawn ti leh a He mi thu hi an sawi tum pakhat chu a ni
- (2) Aijal- Lungleh kawng hlui hi District Council hnuaia dah thu
- (3) District Council Court President ni tura Pu Khawtinkhuma MA Assam Sorkar hna a thawlina atanga a rang thei bera lo chhuak tura nawr turin
- (4) Village Council mthlanna dân (Election Rules) Sorkar hnena thawn tuna an la rawn pawm loh, pawm thuai thuai tura nawr tur

- (5) Mizoram Primary School te a rang thei ang berin District Council in a la mai thei dawn em tih kawng zawng turin

Hengte hi an sawi tur tlangpuir berte chu a ni

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT

NOTICE

1 District Council hnuaia thawk turin Circle Officer hna (pathum) 3 a ruak a a thawk duhte chuan Chief Executive Member Lushai Hills District Council Aijal hnenah August ni 31 1953 ni thlai lova thleng turin dilna han thichluh tur a ni Heng zing a pakhat hi Lungleh Sub-division atan (Iungleh a awm hmun khuarin) a ni a

Hlawh Rs 25-5-150/- leh Permanent TA Rs 30/- leh KCA Dearness Allowance etc nen thla tin a ni a Tin Lungleia awm tur chuan Compensatory Allowance Rs 30/- thla tin a hmu ang

2 Dilna chu mahni kut zirk ngeri siam tur a ni a Sap tawng thuiama ziaak theite chuan Sap tawngin ziah tur a ni Lehkha zir thiam sanzia tun hma lama hna lo thawh tawhte leh kum zat sawi tur a ni Hna thawh nei laite chuan through proper Channel a dil a tha ang

3 Circle Officers te chu an zin fo dawn tih briat tur a ni

4 Tal a nih chuan diltute chu koh an la ni ang

Sd/- Biaktluanga

Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

Office of the Lushai Hills District Council Legislative Department

LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL
CHU KORELNA (COURT)
ANGATHUIN THUBUAI PAHNIH
ANGAIHTUAH

Pu Thhithruva khungleng Lal thih hna a thung ro luhtu nih Ialkhuma leh Lal tharseran an inchuh a chu mi thu chu Councilin July 1953 thla an inkhawmah Court ang thuin a ngaiturh a Mhsela thutawp chu Council chuan a pawtchat lo va District Council Inkhawm leh October thla vela ngaituuh atan khak a ni ta

In he ni Inkhawm chung vek huan Pu Vanhnuathinga Lal Lunleng leh a Nu Saichhevi thubuai ngaituahn a awm baw a He ni erawh hi chu thitwpa thupek pawh chhuah a ni a Council hotute zing a tuemaw kalin Iungleng khaw lunun ngaiha la thfel a la ni ang

H K Bawichhuak
Secretary

Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL EXECUTIVE DEPARTMENT
NOTICE

District Council Office atanga ni 20 7 1953 a Circle Officer hna 3 dil theih a ni tih hriattirna kan rawn chhuah khaan tun hmaa Circle Inspectors hna 3 a ruak tih kha a thlak a ni tih dil tawhtute leh dil turte chuan lo hna ang che u

Sd/ Biaktluanga
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE
DEPARTMENT
NOTICE

Village Council neih chum ching, thurh Lushai Hills District Council in remching a luht apang thurte chu a dil wpa hlawn a Assam Gazette ahte pawh chluh an ni tawh hlawn a Tin khaw thenkhat h nam palh awnte pawh a rem dan ang angin ngaituuh a leh zel theih an ni baw a He ni ang lo ruhmans leh rels hi chu Village Council te kan neih hma hi chuan thilanglam tawh lo a Village Council din huna a rem zawk dan ng ang a la thfelah dah tur an ni tih ka han hriattir e

Hrang ni

Member of Village Council
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Pawisa lama A bika Rorel Inkhawmna

1st SITTING

Member Present 21 Member Absent 9
Dr Rosirman Chair a la a

CHAIRMAN Tuntum Session a Panel of Chair
man atan Pu Thanhira M P leh Pu
Ialkhuma ka ruat e

Tunah kan tih tur kan an ngai ang a
Item hmasa ber chu Introduction of Lushai
Hills District Fishery Bill 1953 a ni a Chief
Executive Member in han introduce sela

INTRODUCTION OF THE LUSHAI
HILLS DISTRICT (FISHERIES)
BILL 1953

PU LALSAWIA Pu Chairman Fishery tih
hi Mizo tawnga han sawi fiah a harsa viau

mai a Kan rama sangha chungchang sawisak dân ti mai ia, hetah hian Dân siam a ngai a He mi chungchangah hian Sorkat pawhin Dân an nei thín a Chutiang bawh chuan District Council chuan Mizorama sangha thua dân hman tur chu siam ve ni se kan tih avangin, hetiang hian kan han siam a ni

Lushai Hills Autonomous District chhunga sangha chungchanga dân siam a tul avangin, hetiang hian siam a ni

1 (1) He dan hi Lushai Hills District Fisheries Act 1953 vuah a ni ang

(2) Mizoram pumpui a huam a ni

(3) Hman nghâl tur a ni

2 He dânah hian

(i) Fisheries tih hi Indian Fishery Act, 1897 ina, a hrilhtiah ang kha a ni

(ii) Chief Executive Member tih hi Lushai Hills District Council a Chief Executive Member a ni

3 (i) District Council in eng hun pawha an tihdanglam leh siam that theih turin Lushai Hills (District) Autonomous District a Fisheries dân leh enkawlna atan chuan Assam State chhunga Dân dinglai mek zawng zawng chu a tul anga tidanglam in hman a ni ang

(ii) Commissioner emaw, Deputy Commissioner emaw Sub-Divisional Officer emaw tih apiang chu Chief Executive Member, Lushai Hills District Council tih anga hman tur a ni ang

A TUM LEH A CHHAN LAKTAWI

Lushai Hills Autonomous District tana District Council chu April, 1952 atanga siam tan a lo nih tak avangin Fisheries dinna leh enkawlna siam thein, chu mi atan chuan dân a pass-in a siam thei a. Chuvangin he Bill hi siam a ni.

Hei hi dân tiangpui atana kan siam chu a ni a Sangha chungchang tih ngawt hian thenkhatte chuan in hrethiam lo a ni thei a Ludungah hian Sangha manna chunte hunte ruat a ni thín a, chu mi chu hlam (Auction) tein an hralh a chutiang tangka chu District ah a lût thín a chutiang dân vawng tûr chuan, he dân hi siam a ni

CHAIRMAN Member tam takin Bill leh Resolution te hi Mizo tawnga siam ni tûrin an duh a, siam ngeiah pawh a tha hle a Nimahtela kan Bill te hi Governor approve a ngaih avangin Sap tawnga siam loh theih a ni lo va chuvangin Sap tawng atang hian a Bill pum in Mizo tawngin hetah lehlín chawpa introduce tum sawi leh mai a ni He mi kawrg hnih hian kan ti a ni Ram dangah chuan Bill introduce-tu reng reng chuan Statement of Objects and Reasons an sawi hian a tawk mai thín a he tah erawh chuan Sap tawng thiam lo kan tam avangin Mizo tawngin Bill pum kha kumchang takin lehlín a ni leh thín a Tin, thil harsa deuhah chuan Secretary pawh kan hrilhtiahtir leh tho bawh a Sap tawng hian siam loh thei a ni lo va chuvang in Member ten Zo tawnga siam chu a harsat dân lo hre thiam ang che u

Lushai Hills Fishery Bill 1953 chu Chief Member in a rawn introduce ta a Vawun chuan discussion kan nei nghâl lo vang a Zawhna naran erawh chu inzawt thei chauh ang Tin he Bill a amendment siam duh chuan, he Bill ngahtuah hma hian in rawn theh lût thei ang

Kan tih leh tur chu Introduction of Judiciary Manual a ni a Chief Member in han introduce nghal se la

INTRODUCTION OF THE LUSHAI HILLS (JUDICIARY) MANUAL 1953

PULALSAWIA: Pu Chairman Judiciary Manual hi, Court (Rorêina) in dân a hman tûr

a ni a A thngpui chu Administration of Justice Rules ah a chuan, vek tawh a chu mi atang chuan Court a hman bik atana dan awmte chu kan han la chhuak a He thu hi nal in hnuah pawh sawiscinate pawh a lo la awm thei a chuvangin Council approve at in ka i hun sawi (introduce) a ni He ti kan han siam dan hi i framkim lo hle a ni thei a Amendment siam duh chuan rawn siam ula Tin Mizo tawnga sawifiah tiwk i harsa hle dawn a Council Secretary in a bul atangin chuing takin min han hrilhiah sela

(Secretary in Mizo tawngin a hrilhiah a)

Secretary sawi kha a thngpui chu a ni a Sap tawng hre lo t in chuan hriatthum pawh a harsa hle ang. Hengte hi zaw i zawia Court in a hman tur i ni Council in kan hman tur vak kher pawh a nih loh avangin Member te tan hriat chuan vek kher pawh a tulcm lo va amihrawhchu Council (approve) nem nghehpui tur a nih avangin Member ten kan hriat ve chu a tulna a ni ber a Hei hi hun kal dan anga siam that leh theih tur thil leh belhchhah theih tur thil a ni Form te hling hian ngun takin han en ula dan hriate phei chuan lo thir ngun ula Court fee leh van tlang khawih thei tur thilah simkhur a ngai zual bawka chik takin en ula amendment pawh in rawn siam thei ang

GOVERNMENT AMENDMENT TO THE LUSHAI HILLS DISTRICT (VILLAGE COUNCILS) BILL 1953

CHAIRMAN Tunah Lushai Hills District (Village Councils) Bill 1953 Sorkar in an rawn siam that dan hi kan en leh ang Bill lo kir leh a nih avangin leimahin ka han sawi nghal ang a -

(i) Lushai Hills District (Village Councils) Bill 1953 a Section 1(2)naa Mizoram pum a huam ang tih hi Pawl I akher Region tel lo turin an rawn ti a Hengte hian anmahni

Roietlu pawlte pawh nei an ni a anmahnia hrang turin an rawn ti a ni a hman in nei in awm em

Hmanin awm loh iving in pawm i ni e

(ii) Section 10 (1) District Council Fund tih hi District Fund tih ni rawl turin an rawn ti a tin District Fund hrilhiahin chu Section 2 ah hi in belh leh ni sela in rawn ti a He hi lan pawm thei em?

Hman in awm loh avangin pawm a ni

Tin Section 3 (1) na hi - District Council huan chhunga Village tinte chuan Village Council in nei theuh ang a Sub-Section (2) a rawn in tih a ni a hei hi kan pawm thei em?

Hman in awm loh avangin pawm a ni

(2) na hi chu in rawn pawm ngah a (1) na atin chuan Village Council Member zawng zawngte chu Sub-Section (2) in a tum a in hman thum a then a hman khit emaw a teuh ber emaw chu Executive Committee in in ruat ing a a dang zawng chu hi mi dun hman a District Council in dun a siamte hman in khua puitling in an thlan, ing tun an rawn ti a Tin adult tih hrilhiahin chu Section 2 ah dihi mi turin an rawn ti bawka Adult tih Schedule Tribe zing a ni District Council in enfiuh hun a siam chhunga kum 21 thngte chauh kha an ni ang tun hrilhiahna an rawn dah nghal a heng an rawn tih dan hi kan pawm thei em?

Hman in awm loh avangin pawm a ni

Awle Sorkar amendment chu unanimous in kan pawm vek a Tunah Chief Member in Village Council Bill 1953 a amend na chu han move nghal sela

EXECUTIVE COMMITTEES AMENDMENT TO THE LUSHAI HILLS DISTRICT (VILLAGE COUNCILS) BILL 1953

PULALSAWIA Pu Chairman Village Councils Bill 1953 kha Governor rawn siam hnu kha

kan enchiun lehpin fellohna awm deu'hoi lan hria a hetiang hian ka han siam leh a ni

Section 10 (1) hi District Council chuan mi tupawh District chhinga mi emaw village chhuna mi emaw /oram Buhchhun chhun tir emaw awltir theihra a nei ang chutiang chu thaw tih chhinchhahna vawu a ni ang tih mi se

Section 10 (2) Village Council chuan Zoram Buhchhun chhung leh awltir list chu a lawl ang a khawn tur zat leh awltir zat chu Executive Committee ten form an siam ali chuan Executive Committee hnénah chuan an theh lut ang tih mi se

Section 10 (3) Village Council chuan Zoram Buhchhun a khawn ang a chu chu District Fund ali a lut ang tih mi bawk sela

Kan tih hmawh kha an rawn siam thit tho chuan hetiang hin tidanglam ve ula ka ti a ni mai a danglamna pawh a tlem hle nphenghe a kan tina awlamna a awm rawk mihna ka ti a ni A danglamna ber chu list kawh dan vel mai kha chu a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Buhchhun awl theih leh theih lon chite chu Regulation ih pawh khin a awm tiwh a he mi zuk dah nawn leh hi a pulna kher a awm em ni awl ka ti deuh a

PU LALSAWIA Pu Chairman He mi zuk dah nawn leh chu a sualna awmin ka hre lo Chawitir leh awltir theih zuk dah kha a sualna a awmin ka hre lo Tin ka ngaimawh ber chu Village tih ngawt aia District dah kha pul ka ti a ni

CHAIRMAN: Engnge in ngah dân ? Titi mai mai lovin in sawi duh chu han sawi rawh u

PU LALSAWIA Pu Chairman Tiém ka han sawi leh biék teh ang A thur mai mai hian a zuk tidanglam vak em ni ? An rawn pawm

tawhth hian kan zuk telh belh mai dawn a ni English kal hming a tha tawh lo a nih chuan siam that pawh ni se ka hnial lo

PU SAINGHINGA Pu Chairman 10(1) na hi a pum thuin Village Council tih tur a ni chjang 10 District Council thunchhna leh tih tur vek chhunga mi nun a lang si a a hluu a awm dan hi a dubawm zawkin ka hria ka ti

RLCLSS III L 1 P M

CHAIRMAN Member pakhat Pu Valon tun tum Session a a lo kil theih lohna a rawn theh lut a dimloh vang a ni a hei hi Council in kan pawnsal thei em ?

Hninlu a awm loh avangin Pu Valo dilna chu pawnsak a ni

Kan thui kan tih zawm zel ang

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka amend ni nt theihluh kha ngun taka kan nguhluh lehun (1) na kha telh leh loh tha zawl in kan (Executive) hre ve ta a Regulation lamu tel awm tak a ni a Angai awm kha tha in ka hria a chuingin (1) na kha chu ka withdraw a (2) leh (3) na kha (1) leh (2) na tun siam ni mai rawk sela a thain ka hria

CHAIRMAN Chief Member in a amend na chu in pawm thei em ? (1) na chu a withdraw leh a in pawm en ?

Tumah hnial in awm loh avangin Chief Member amend na ang chu pawm a ni

Tûnah Primary Education Commission Report hi kan tih leh tur a ni a Commission Chairman in han report ngah sela

REPORT OF PRIMARY EDUCATION COMMISSION

PU LALSAWIA Pu Chairman Primary Education Commission chu July ni 7 khân DIS Office ah kan inkhawm a Primary Education thea kan report chu hetiang hi a ni a -

1 District Council hian Primary Education

pumpui hi a rang thei ang berin la tawh sela kawl tak tak tawh sela

2 District Council in Mizoram Primary Education vawngtu tur Primary Education Board siam ni sala (Chairman Members te chu hetiang hri a tawh sela -

(1) Member of Education Fushai Hills District Council Chairman (Ex-Officio)

(2) Deputy Inspector of Schools Secretary (Ex-Officio)

Member dai g paiga District Council in ruat sela

Heng Member te tawh chung hun tûr chu District Council tawh chung ang ang a ni zel ang

3 Tuna Primary School awmsa Government leh Government Aided sikul te hi hetiang hian District Council chuan a vawng ang

(1) Government sikul te pawh hi Government sikul an ni tawh chung bik lo ang a Government Aided sikul te nen hian zal hatah an luang vek tawh ang a District Council sikul emaw Board sikul emaw an ni tawh zawk ang a Hlawh leh invawn dân kawng engli District Council emaw Board emaw dan siam ang zêin danglamna nei lovin an awm tawh zawk ang

(2) Chutiang chuan tuna Government Sikul te leh Government Aided sikul te hi chu District Council sikul haw haw an lo ni tawh ang a Mission sikul leh sikul dang rêng rêng te chu tuna Sorkar in a vawn ang hian vawn a ni ang

(3) Government leh Government Aided sikul te chu District Council in a kawh tak tak dawn chuan pawisa tam tak a mamawh dawn a, chu mi thin thei tûr chuan Assam Sorkar in kum tin Rs 220 000/ District Council hnénah grant in aid Primary Education atân bik pe rih phawt mai sela

(4) Chutiang Assam Sorkar in Grant in Aid a pek theih chuan tuna sikul awmsa zat pangngai hi chhunzawm zel chauh a tawh dawn lo va sikul hawn belhte duh a ni ang a District Council in kum tin Primary Education atân Rs 20 000/- phalve phawt sela Chutiang chuan zirtirtu tin Rs 50/- emaw vel hlawhtir theuhin zirtirtu 18 emaw rawih belh theih bersei a ni

(5) Hetiang a zirtirtu tin Rs 50/ vel hlawhtir theih a nih chuan tuna sikul buh hawn hi a 50 tawh ang a Khawn a ni tawh lo vang

4 District Council in sikul a lak hun pawh Government Inpecting staff te chuan sikul chu en tho sela an sikul en report chu District Council sikul hotute hnénah theihluh thin ni sela

5 Hetiang hi District Council in Primary Education a kawh theih dai tûr ni kan hriut a ni a District Council in rem a tih ang ang a angah tuahah theihluh ni se tih a ni

He hi Commission inkhawm tha thungpui chu a ni a A tul chu rel belh zel a ni ang a A tingpui ber chu District Council hian Primary Education hi kan kutih awm tawh se kan ti em? Tangka lamahte hian engngol in n nih dan sawilio a tûl a ni

CHAIRMAN Tûnah kan Council chu Committee angin a thuh rih ang kan tih tuite chung ziwka en rihna turin

(Open Discussion)

Kan sawi rei tawh ta h'e a Commission report hi kan pawm thei em?

PU SAINGHINGA Pu Chairman He Commission Member hi ka ni ve a nimahsela a tir atangin ka ngaih dan a dang daih mai a kan Chairman hnénah pawh Kei chu telve lo tlukah min ngai rawh u ka ti hriut a Tûnah

hian ka ngaih dân sawi vena theihna tûrín Commission Chairman phalna pawh ka la tawh a Tlêmin ka ngaih dân ka han sawi ve ang a Ka ngaih dân chuan Primary Education hi fel taka kan inpeih hunah chauh dâk tha ka ti a Tûnah rih pheih hi chuan District Council hian tih tûr a ngah lutuk rih êm a Village Council te han din rih phawt zâwk îla chung Village Council atangte chuan thil fel taka en chiangin siam zâwk ta îla thil kan ti fel thei zâwkin ka ring a He mi an siam dân hi tha lo ka ti a ni lo a nimah sela Village Council neih hmasak thûn ka hria a ni Keimahnî kuta lak chu duh mah îla tangka lamahte hian kan harsa rih si a kan tân a buathlak hie ang Board kan neih hma hian Advisory Board emaw siam ni zâwk sela a thain ka hria a ni Board kan han siam chuan an tih tur chin emaw han siam leh a ngâi ang a hmana kan buainaah bawh khân lan lût leh ang Kei chuan hmân atang tawh khân Advisory Board siam kha ka rawt tawh a Primary Education kan lak loh pawhin Advisory Board siam chu a thain an phal tho ka ring tlât a ni Ka thu bul chu Village Council neih hma chuan Primary Education hi chu lak tum rih lo îla ka ti a ni ber e Tûn chin kum 2 kum 3 hnueh te la ngaihtuah atân dah mah îla ka la duh zâwk tho mai

PU VANLALBUKA Pu Chairman 3 naa Government sikul tihte hi District Council in a lâk tak tak chuan Sorkar ta ang a ni tho dâwn a chuvângin tûna Sorkar sikulte hi chu Government ti mai lovîn State Government tih kher nise ka duh a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Chutiang beih mai te chu keimahnî ngaih dân a thû mai a ni a kei chuan thiâk a ngai pawhin ka hre lo Hriattihamsa a ni mai alawm Ram danga mite pawh Government sikul tih mai a ni tho alawm

PU R THANHLIRA Pu Chairman Pu Sainghinga sawi kha ka thlawp viau mai Primary Education hi lâk kan zuam loh chuan kan theih hun huna lâk a ni mai ang a kan lâk theih hma chuan kan lo inzir vena atân Advisory Board ang deuh lo siam ve chu a tha hlein ka hria

CHAIRMAN Advisory Board siam zawk îla i tihna nge ni Commission report tihputlin nan nawr îla i ti zâwk em ni ?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Education Commissionte nakin hun thleng thlira thil ti an ni a kan lak theih hun hmaa mi tûr chu Advisory Board ang deuh lo siam chu tha ka ti a ni Tîr he laia a Board Member tûr atâna member dang 5 a tihte hi khawia mi nge kan lawr tur chu ngaihtuah îla dêng mi 5 District Council ruat turte hi 2 chu District Council Member zinga mi ngei ruat ni sela tin mi dang 3 te chu Public mi ngei ni sela thain ka hria chu chu Lxecutive Committee ten ruat sela ka duh a ni Tin Board Membrete hun chhung tur District Council nun chhûng ang tûra an tih hi a rei deuhin ka hria a kum 8 emaw ni zawk sela ka duh bawh a Primary Education chu a rang thei ang bera lâk chu ni sela a tha a amaherawhchu tangka lam thuah kan tin dan tûr ka hre lo va Board awm tûr anga an rawn siam hi Board power neih theih chin tûr leh Executive Committee te inrawh theih chin turte bithliah sak chin Education Commission te hian rawn siam se thain ka hre bawh a Broad outline tal kan siam tur a ni

Tin Buh khawn hi bo tawh se ka lo ti hie thûn a mahsela 3 (5) naa a lan dân chuan zirtirtute hlauh tha tâwk kan pêk theih hma loh chuan bo dâwnin a lang lo va Tihluhnaa Sorkar sikula bukhawn awm hi ka ngamawh a tihbo ni tûrín ka dnh a ni A chhe siam nân an tihte hi Sorkar sikul a nih

chuan a chhia pawh a neitu chu in a siam mai turah ka ngai a ni Sikul hrang hrang tam tak a awm a hngte hi District Council in a lak hma emaw lak hnu emaw pawhin indusaknileh inthiarn a wam hauh lovin an tanpui ngaihna ih tanpui vek ni sela ka duh a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman kanram Primary School thu hi a tingpui sawi ve ka duh a Education Commission ten District Council in a pumpui la tura an tih leh an recommend na pawh hi tha ka ti a District Council in kan ram Primary School a wam chu ka duh a ni Tun lima pawhin Sorlar School te pawh Honorary Inspector te wam a ni a lunah pawh D I in Mission silul a enkawng ngul vek tho a District Council in Primary Education a lo wam a Sorlar in puihna an pek phal loh lak pawh la ting lo

Tin Pu Thanhira thusawi hi ka thlawp a Zirtirtute bukhawn tih fo hi tulin ka hre lo Bukhawn chhuahna chhan chu indo lai khân Sap ram leh kan ram pawh an inpu thei mang lo va kha tiang hun harsit lai khân bukhawn hi a chhuak a ni Tun thlang hin an la hmang a tûnah phei chuan tih luhna a ni Primary Education hi kan kut ah a awin emaw awm lo emaw bukhawn tihluhn hi chu a bo ka duh a ni

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman Primary Education Commission report hi a tha vekin ka hria a Amaherawhchu bukhawn hi an sawi tawh angin thingtlang hian kan ning tawh em em a ni A chhuahna chhan a ho si a, a tûl ngang, loh a chhan thate chu ni sela awm pawh ka ti thei ang a mahse a tulin a lang baw si lo Zirtirtuten Rs 50/- an hlawha tihbo chauli tura lang hi tha ka ti lo Tun atinga a bo ngihl hrim hrim hi ka duh ber a ni Rs 50/ theuh an hlawh theih si loh phei chu in bukhawn hi a bo

dawn lo a ni mai wam a bo sela kan duh a School in sik pawh hi bo t whsela Primary Education hi Council in lak hma thain ka lrit a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Thanhira awin (1) Member 5 te District Council in ruat se a tih kha ka hnu lo va amherawhchu Committee ah hian hmeichhia pakhat tal tel ve thei sela ka duh a ni Mizo hnerhluh thin thei ruat kan awm loh pawhin hmeichhia Missionary tal in sela ka duh a ni

PU F SANGKUNGA leh mi dangte Pu Chairman Hmeichhia tuna reserve a tulna a wam lo ve Mpaing bawkin chince in nei ve vek in tih khupna a wam lo Het in a hmeichhia tuna reserve bukna a awm chu in hmichhia l hnap kan inthiarn a wam t hna a kawzaw a ni Hmeichhia ruat theih loh tihna a awm si lo va hmeichhia pawh a thin leh tel awm chu hnat a ni in. He thu hi ben han pharna chi pawh a ni lo ve Hmeichhia thluh ni awin angin a hna chu in a tel lo zaw an

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Board lan ti kan ti ta mi a Education Commission te hian board pawh in la siam si lo va Board Constitution hi Education Commission te hian hian siam rawh se kan tih tu nun a hria Hman kan kal ang bawkh khin lan lal silul in tih ka hlau

PU LALBUAIA Pu Chairman He thuah hian awi duh ka nei ve a Commission Member hi ka ni ve a amaherawhchu Commission Chairman phalna la la ve mang si lo va eng pawhnisc ka han sawi ve reng ren, ang a He report hi kan approve hma chuan Board siam theih pawh un ka hre lo Thil thlar fel tur tam tak a awm a ni Tun kan report hi lo pawr ta mai la Government zirtirtute dinhmun hi ongtingge ni dawn a Government zirtirtute go dawn lai an awm a an dinhmun

tûr hî ngaihtuah ngun a ngâi hle a nî Tin, 5na bukhawn hî tlawmngaia kan lo tih sa a nî a Government Aided School pawh kan neihphâh ve bawh a nî Government sikula bukhawn chu awm lo tûra tih chu a tha hle a mahse a herin her zâwk îla Phaiah chuan zirman (Education Cess) te an la thin a, tûna bukhawnte hî Education Cess (Zirman) te lo tî ve ta zâwk îla, a tha zawk ang Aided School ah hî chuan bukhawn hî la tibo lo îla School bukhawn pawngpaw pah ngawt chu a tha lo vang An bukhawn chu tangka ah emaw chantirin District Council ah lît sela chu chu Education lam atâna hman nî leh sela a tha ang chutiang chu ka rilrem zâwng a nî ang I unglei ah pawh bukhawn an awl lo va, Aijal pawh hî awl bik lo îla a tha ka tî a nî rateerawh chu kan hotuten la rawn siam zâwk sela ka duh a nî Hetianga thilkhawn awm hî Education lam atâna hman tho a nih chuan a tha ka tî a nî Tin, Board thu pawh Advisory Board ang deuh nî se tihnte pawh kha a awm thut thut a he thil hî vawina pass mai tûr chuan xa la inpuahchah tâwk lo a nî

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kan pawm theih leh pawm theih loh zâwt tawh mai rawh

CHAIRMAN District Council hian Primary Education lâk hî hmanhmawh lo sela, an lâk hma chhûng chu Advisory Board ang titih awm sela, chu chuan pawisa lam thleng pawhin lo thîr vèl sela tia rawtna kha pui in awm em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Board siam thu hî hmanah khân min hmal thla tawh a Primary Education Commission hian Advisory Board-te tih dân tûr kha rawn siam fei rawh se An power leh an advise theih chinte leh an tih dân tûr chin pawh an siam fei tûr a nî

PU HRANGALA Pu Chairman Hmanah khân, Deputy Commissioner, Pu Barkatakî min

kawhbmuh angin Board siam nî tûrin kan pulût tawh a chu chu pah thlâk a nî tawh a

PU LALSAWIA Pu Chairman Primary Education thu hî a harsa hle mai a a sual pawh kan sual rei ta hle mai a District Council hian la tawh sela kan tî nge nî lâk mai chu kan la duh rih lo deuh ? Hmana kan ngaih tuah hmasak ber tum khân District Council chuan lâk mai chu kan duh lo kha a nî a Board siama school enkawl lam chu Government tum zêl nî tûr khan kan tî a mahse Board siam chu a tlu ta lo kha a nî a Primary Education Commission hmasa report kha kan chhuar leh ang a -

Kan rama Primary Education atâna kum tina Sorkar in tanpuina an pêk thin zât hî a tang ka hlawmin kum tin District Council hnénah Grants in-Aid angin pe turin Chairman in Sorkar hnénah lo zâwt sela

Tin hei hî Sorkar in a remtih chuan kan rama Primary School zawng zawng Sorkar ta emaw Aided School te chu District Council in a la vek ang a tichuan kan ram chhûnga Primary Education chu District Council dân hnuaiah a lo awm tawh ang a Commission Chairman chuan hei hî Sorkar in a remtih leh tih loh chu zâwt sela tih a nî

Hei hî inkhâwm hmasa thu a nî a, he mi en chung hian kan inkhâwm hnunung hian Board siam kan rawt a nî Buhkhawn thu hî mualpho taka tih ai chuan Deputy Inspector leh Deputy Commissioner te nên in rawn tlângin tribo dân pawh a awm mai ang Buhkhawn hî thil harsat harsa awm nimahse, tûna ban pah leh mai chu harsatna a awm ang Aided School te hî Deputy Inspector in a kuta a lâk tak avângin Mission-in an puih na kha an la kîr (withdraw) ta si a, Aided School zirtirtute hî hlawh chungchângah an buai hle a nî A bi tak pawhin an hmu hlei thei lo a nî.

1. uhl hawn lu Education Commission
chuan bo matu chu na recommend thia lo la
ni Nak a chhih hwa to lu a lu n uh
dawn pho chu n tun a awn, dan bi a tu
vun n u the baw k a ni

PU HRANGAIA Lu Chairman Iah hawn thi
lu hah t d u m t u n h n l a h u n t i l l a h
n u M i n i s t e r A d m i n i s t r a t i o n n a l
l u n t a s p o r t h S e r' u n n u l n n u
u h u n n u l d e l u t i g

PU IALSAW¹² lu chuun tun l hawn
lu h chu l h wn / l m sch a h m m n tur
c w w chu l h w l z w n i sch l l a n g

CHAIRMAN Advisory Board should be Executive Committee for information?

FULFILLING In Christian Adv or Board
nam chu hit th pawh lai chun t l thich
loh a ni t un a mch hui t hui l a hie lo

CHAIRMAN Aw lo Executive Committee ten
Advisory Board sum rawn chu an pawm
loh rawn in ku drop e

Porrd Member tur nu 7 tihle l ha a rust
dan tur d i awtna 2 awm i

(1) Member tur 5 zing 1 2 t e chu District Council Member zing 2 m u n g e i ru it m i s e t i h raw t n a k h a h n i a l 1 1 i w m e m ?

Hind in a wall a pass a n

(2) Member 5 zingá 3 te chu vintlang
zingá mi n̄c̄i ni e tih rawtna l ha hniat in
awm em?

Final in awm lo a pass a ni

(3) Hmerchhe tân hmun khat chu ruat
nı se tih kha in pawm em ?

PUR THANHLIRA Pu Chairman Hmeichhe
tel ve chu a tha hle a rimahseli a hran paa
hmeichhe tana dah bik chu a rem em ni ka
ti deuh A ruattu turten hrethiam mai sela

PI LAL7IKI P'u Churm m Hm chh tana
 m t b i a w m l o h c h u m a f l l a Hm
 ' h t e h u m u a l h l a u m b o m a u M u p
 t a n t l h u m h m a h l u a h u m u u b i t b l
 v a u a l t u a h h m a u l o h a l ' p a h u m
 d h u m u u h a w l m a d u h t h u m u

PURSAWA Lu Chin-an curv Co
n t t t t t t t t t t h a n b a y e H l t
t u r o t i c h u n h e d h t c h a w m
a h e l o w l a m A x a t u n l h a
l u h r t w i t w h a h u n t c u p w a n m
u l a u

[illegible]

PU HRANGAIA In Chirman H thu hve to
 a hu h ch pawh a mi sa bve a di na kha
 hot ten hre reng si a pawmawh dia pawh
 a awt iawh a chan sawi in th a tw mi
 lawm ni?

PU SAINGHINGA Iu Chaurm I luacation
thuah lher hu chuan hmeichhe tan an puil
bil a pakhat til dah chu awm ka ti viin mu
la ti Syllabus thuahthe huan a hranga ram
tur thile piwh a awm thin tin I education
thuah kher hu chuan leikhathumte an lu
tlem avangin an puila pakhat til dah ngei
chu awm ka ti

PU LALSAWIA Pu Chairman He thil hi thil
lin tak ma i ma Inquiry Commission ah
pawh hmeichhia pakhat chu a tel ren, i ni
District Council in hmeichhia kin ngaih
piwimahna chu a lang tawh i he laia vote

meuha han lăk chí a nī lo Pī Lalziki hian kan (assurance) tiamkamna chu i pawm thei mai lo maw ?

PI LALZIKI Pu Chairman Assurance chu ka pawm thei lo Reservation of seat chu ka ngên tlăt a nī Tawngkă mai chu ka ring tâwk lo a nī

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kei zawng hetiang thua bân phar chu fel ka tī thei lo Bân kan phara rawtna hī a tlăk sī chuan District Council in hmeichhe telve kan duh lo nūn a lang mai dăwn sī a chu chu kan tum dân pawh a nī bawk sī lo Hetianga seat reserve kher tih hian hmeichhiate kan dah hrang a tī ang răwk dăwn a nī Kan proceedings ah pawh vote kan lăkna chu a lap a fel lo hle ang Assurance chu pawm mai la a tha ber a nī

PI LALZIKI Pu Chairman Ka ngenna chu hmeichhe tân reserve seat pakhat tal a nī chu chu ka duhin tûnah hian ka ngên tlăt a nī Vote lăk chu in thu thu a nī mai

CHAIRMAN Aw le hmeichhe tâna seat pa khat ruatsak chu hotuten an pawm a nī

Board nun hun chhûng tûr District Council term ang lum thum (3) nī se tih rawtna kha in pawm em ?

Hnial in awm lo va pawm a nī

Zirtirtu hlawh Rs 50/ a nih chuan buh khawn a bo ang tih nī lo va Primary Education District Council in a lăk chuan buhkhawn a bo vek ang tia rawtna kha engnge in ngaih dân ? In remti em nī ?

PU R THANLIRA Pu Chairman Rawtna dang ka siam duh a Buhkhawn chungchâng thua rawtna hī ka siam a nī a Kan Board te power tûr leh function dân tûr vėl kha recommend deuh kan neih a tha ka tī a Board power leh function chungchâng leh buhkhawn

thu ngaihtuah leh tûr hian Commission ten ennawn leh zăwk sela ka duh a nī

CHAIRMAN Buhkhawn leh Board chungchâng hī Commission ten ennawn leh se tia a rawtna chu in pawm em ?

PU LALSAWIA Pu Chairman Buhkhawn thu chu a vote theih ngihl mai lăwm nī

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman 5 naah hian Board power chu zep tel mai ıla a tha lăwm nī ?

PU LALSAWIA Pu Chairman He laia zirtirtute hlawh tûr bi tuk deuha kan han tī hī District Council hian hlawh ațanga chhuta sikul awm zat tûrte a lo ngaihtuah theih deuh nan tih mai a nī a Rs 50/ chuah a nī ang tihna pawh a nī chuang lo Board in an hlawh tur chu a la ngaihtuah ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman 5 na hī pawm theih nūn ka hre lo a pum hian pah mai ıla ka duh a nī

PU LALSAWIA Pu Chairman Hlawh tûr lam tih lan hī fel lo kan tī a nih chuan 4 na tawp lama Chutiang tih ațanga a tawp thleng leh 5 na pum hī pah mai ıla a tha zăwk ang

PU SANGHINGA Pu Chairman Kan thiltih hī kan tī hma deuh a Primary Education kan lăk tak tak hma sra thil lo han siam lăwk hī a harsa a nī District Council in a lăk hunah ehan hetiang hian Board chuan a tī ang tī ıla chuan thil dang a nī a, tûnah chuan lăk dăwn leh dăwn loh pawh kan hre sī lova, thil lo han sawi lăwk vak a harsa a nī

PU R THANLIRA Pu Chairman Zirtirtute hlawh tûr Rs 50/- tih hian mī rilruah impression tha lo a nei ang tih in hlan nūn a lang a Mahse kan Chief Member khân Rs 50/ kha bi tuk chuah pawh nī lo va, Board in a la siam tûr nūn a sawi bawk a Board power leh function tûrte kha Commission-in siam sela ka tī a nī

PU LALSAWIA Pu Chairman: District Council-
in Primary School kan neih huna kan. Board
siam tûr chu a ni zâwk.

PU SAINGHINGA: Pu Chairman: Tônah chuan ka fiah ta e. District Council in Primary School a lâk huna siam tûr lo ni sela, Advisory Board thute kha kan sawi nual a.

PU R THANHLIRA: Pu Chairman: Advisory
Board rawtna kha chy a tja tawh.

PU F. SANGKUNGA: Pu Chairman: He report hi Soekai nawr nân kan himang dâwn uge ni, kan lo ch ye mai mai a ni lăwm ni? . .

CHAIRMAN: Ni lo ve, lan recommend-na ang nen kan thawn dawn a ni.

4-na tâwp lau "Chutlang....." a tanga
a tâwp thlang kh 5 na pum padh rawtna kha
in pawm thei em?

Injalna a awm loh avângin pawm a ni.

Tûnah Lushui Hills District (Forest) Bill,
1953 Government amendment kan en leh ang.

GOVERNMENT AMENDMENT TO THE
LUSHAI HILLS DISTRICT (FOREST) BILL, '53.

Section 1 (2)-naah hian, Pawi-Lakher Regional Council huam tel lovin" tih tû an rawn ti a. Anmahni bial chhûng bik chiu, an rorel pâwlten an tih dâwn avângin, huam tel lo tûra tih a ni.

Section 5 (c) P.W D. kawng kam ft. 200 chin chu lo atâna vah chhuah an rawn phal lo a. Lei min leh kawngin a chhiat phah an hlaah vâng a ni. "Executive Committee-te phalna bik chauh lo chuan" tih hi pailh ni tûrin an rawn ti a. Kawng vah chhuah chu an rawn phal lo rêng rêng niin a lang.

A hmasa zâwk hi in pawm thei em? Sawi-
sel tûr a awm em ni? Sawisel
in awm lo va, pawm a ni.

Kwangkam vith chhuah tlet lu sawi duh
in dei em? . . .

PĒ VANLALBUKA Pū Chairman: Sorkar in
Kawng kam fū, tōo vāh shihmah an phāl loh
lōh chātang mēn en nguī dīn vān ā. Tūn
tōo hua pawhin poehsip kan ram lādung
hwa chiōng tū pawhin kan ram thātoe tūr
gawng zvel chā phāl tūn pawh a vna, vāh
vna kan at chūk thūn rōng ā. Hē thā phāl
lē loh mā chur kawng tūn pawh a tū loh a
it.

[illegible]

PO SAIFAWNA: Pa Chuanam: He thui lu ka
 a tak a ni. He na lan hnd tch ahang
 Poo t pili thi mai chu, kan t chlo nntv
 chah lutuk ai chuan, Poo t Bb hna 3
 chah pawh mipui an phal zwi ang. Pa
 Member sawi angin, khu lama mte cau zuk
 bulhah mian sela chu an phal ka ring thut a
 ni. Kum dangah pawh an phal to si a, an
 mien hnat phak loh veng mai a ni. Hengang
 hi kan pass mai chuan mipui tan a lungelhiat
 thlak hle ang.

PU PRANGAIA: Pu Chairman, An ziaik ang chiah hi Secretary in han sawi fiah sola.

(Secretary in a brilliant a)

Sotkar hotute remtihlohna kha Pu Sainghinga sawi ang kha a ni mai ang. Kawng tlang kan vat chluak thin tih hi an hriat ka ring lo. Hei hi tûnah lo pawm mah ila, leh kha dangin umzuitir chu tûl ka ti a ni.

PU PACHHUNGA: Pu Chairman: Hei hi thil-pawimawh a ni. Kawng dung ft. 100 lai kan

paih mai chuan mipui an bengchheng hle dawn a ni Khu lam hotute pawhin an hre lo tak tak a ni kher lo thei a thingphunte an uar ta si a an phal lo pawh a ni mai thei a Vah chhuah kan mamawhzia chu kan zuk hrilh a ngai a ni

CHAIRMAN Naktukah kan chhonzawm ang Yawun atan Council inkhawm kan tin ang

Meeting adjourned till 10 A M 14 7 53

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

2ND SITTING 14-7-1953

Member awm zat 20

Member awm lo 4

Dr Rosiaman Chair a la a

GOVERNMENT AMENDMENT TO THE LUSHAI HILLS DISTRICT (FOREST) BILL 1953 (CONT)

CHAIRMAN: Nimina Forest Bill amendment kha kan la tizo lo a tunah kan chhonzawm leh ang He mi thuah hian thusawi duh ka nei a ka han sawi ve hlek ang e

Hmanah khân kan ngaihtuah tawh a rei tak kan inhnial nghe nghe a He mi thu hi Pu Saprawnga pawh khân min hrilhfiah a tum hle a, sawi pawh a sawi fiah tâwk hlein ka hria He thu hi ngun taka kan ngaihtuah a ngai hle a ni Sorkar lamhan lo atâna vah chhuah hi an phal lo thui a nih ka ring lo power pêkna tûr chungchâng thu hi a ni zâwk a ni Hmana kan sawi pawh khân Governor tih aiah Borhsap tia thlâk zâwk tûra sawina pawh a awm nual a Executive Committee hnêna power pêk tûra kan tih kha power nei lotu kuta power pêk kan tum ang a ni a kha kha a buaina a ni ber zâwk a ni Hei hi Pu Saprawnga pawh sawi a tum kha a ni zâwk a ni Ani kha thil hre tâwk tûr a ni a kha ti khawpa a sawifiah tawh pawh khân in la

hrethiam lo fo a Thu nei lotute hnên atanga phalna lâk chu a theih ngai loh Mi ta a chung a phalna kan lo pêk mai chu a rem thei lo rêng rêng a ni Lo atâna vah chhuah loh tih ngawt chu a fel bawk si lo va Governor hnêna phalna awm kha a âwm ve bawk a ni District Council hotute kuta awm chu a awl samna awm mah sela, a harsatna lam pang thlir rawh u (Chhonzawm zél tur)

Office of the Lushai Hills District Council Executive Department

NOTICE

District Council Court hrang hrang Lung leh leh Aijal a thawk tûrin Upper Division Assistant pahnih leh Lower Division Assistant pali leh Peon pali leh Chowkidar pahnih kan duh dawn a a dil duh chuan September ni 30 1953 aia tla lovah dilna chu thehluh tûr a ni Dilna chu sap tawng thiam chuan sap tawngin ziaak tûr a ni a Tin mahn kut ngeun ziaak tûr a ni bawk

Hlawh —

Upper Div Assistant — Rs 100 5 150

Lower Div Assistant— Rs 50 3 80 (EB) 4 100

Peons & Chowkidars — Rs 22 ½ 28

Tin R C A te D A te W A te a tel theuh bawk

Diltute chuan an lehkha zir san lamte leh tûn hma lama an hnathawh tawh leh an kum zat (upatzia) an sawi tel theuh tûr a ni Hna thawh lai neite chuan an hotute through in han dil se a tha ang Dilnaah chuan thawh duhna hmun leh mahn khua sawi ngei tûr a ni bawk Tin lehkha phêx rah chuan hna chi khat chauh dil tûr a ni Diltute chu tûl a nih chuan koh an la ni ang

Sd/ Biaktluanga,

Secretary Executive Committee,

Lushai Hills District Council

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council

Printed at Mizo Press, Aijal

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

MAN —

Kum khatih 15 30
Kum chawcah 1
Thla thumah 1 50

REGTD No A—117 AJAL FORNIGHTLY July 15, 1953

July 1953 thlaa District Council inkhawma thu relte

(June ni 30 a mi chhunzawmna)

C LUSHAI HILLS DISTRICT (LOCALITY) BILL
1953

He Bill thu hi ru ti tawihon ni a Mizorama Sawrkar lamian sir turk feet roo chung lo a neih phal loh thu hi nisa taka khela ni a Mizorama Lo tur ram a bua tawhziat hre rengin he mi thu hi ziwia la ngahituah atin khela ni ta a Shillong Council hotute leh Mizo Union hotute zu zin mek hian an zu sawi tur pakhat a ni ta nghe nghe a ni

2 CIRCLE OFFICER MI HAWH RUANA

Mizoram atan Circle Officer pathum awm tura tih a ni a An hlawh tur hetiang hian ruat a ni —

- (i) Rs 125/ 5 - 150/-
- (ii) Permanent T A - Rs 30/- thla tin
- (iii) Dearness allowance R C A leh W A Sawrkar hnathawk dân panngai angin
- (iv) Lunglei Bial tumtu chu a hna a rip deuh dawn avingin Compensatory allowance Rs 30/ a hmu chuang ang

AJAL TOWN PLANNING COMMISSION

3 Ajal khawchung in hmun leh thil dang sem chungchangahte a tul apiang en vel leh

Executive Committee te hnana recommend tu turin mi hengte hi ruat an ni —

- (1) Pu V Rosuma Kulikawn
- (2) Pu K Vanlawma Thaklung
- (3) Pu C Chhunga Bara Bazar Chairman
- (4) Pu H K Jawichhuaka Council Secretary
- (5) Pu I albuana M I A
- (6) Pu Sanghinga Assistant to Deputy Commissioner
- (7) Sanghinga B A Headmaster Mizo High School
- (8) Pu Pachhunga Bara Bazar

4 Pu Zolunga Mission Veng leh Pu I al dena Pukpui te chu Upper Division Office Assistant vice atin nongheh an ni a

(5) Circle V nara Hmunhmetha Thua Village Council ni turu tih thu pawm a ni bawh

(6) Rural Development Committee recommend hengte hi pawm a ni bawh

AJAL BIAL

- (i) Tunpho leh Khawhai (Tungtan) in kara lei dawh nana ruat Rs 4000/
- (ii) Tunpho leh Khawhmimi inkana Thawng lei dawh nana ruat Rs 2000/
- (iii) Hmunpui leh Mamit inkara Tut lei dawh nan Rs 2000/
- (iv) Khawzawl khua atanga Tuisen I B kianga Champhai lamian chhuna kawng siam nan Rs 300/

JULY NI 15 1953

(1) District Council Court leh Court danga thubuai remtu tûrte ruatna a awm a, héng hâ ruat an nî Sorkar hnénah pawm tûra thaw n a nî ta -

(i) Aijal District Council Court (Rorélna sâng ber) atâna Roréltu tûra ruatte -

- (a) Pu Khawtinkhuma, M A , (President leh Recorder atân)
- (b) Pu Dengthuama M L A
- (c) Pu Vanchuanga, Thakthing

(ii) Aijal a Subordinate District Council Court (Rorélna hniam zâwk) atâna roréltua ruatte -

- (a) Pu Vanlaltluanga (President leh Recorder atân)
- (b) Pu Chawnga D Council Member
- (c) Pu Chawngnuana, Kulikawn

(iii) Lungleia Subordinate District Council Court (Rorélna hniam zâwk) atâna roréltu atâna ruatte -

- (a) Pastor Chalhiana, (President leh Recorder atân)
- (b) Pu Kela,
- (c) Pu Sapkunga

(2) THUROCHHIAH CHUNGCHANGA SUB COMMITTEE REPORT

He mî thû hî rei tak sawiho a nih hnuin Executive Committee-in Bill la suam nî sela tih a nî a an suam dân tûr ruahman sak a nî

(3) LOCAL DEVELOPMENT COMMITTEE THU RECOMMEND PAWMPUINA

AIJAL BIAL

(a) Vântlâng inkheina atân (High School bula mî) Rs 6 000/-

(b) Maternity Centre atân Rs 6 600/
LUNGLEH BIAL

Demaguri véla Chhawhchhu hriak lăkna

khăwlei nân Rs 884/ He miah hian Rs 168/ chu District Council tangka hman tûr a nî

(4) DISTRICT COUNCIL BUDGET (FOREST)

Forest (Ngaw) a Thung te Mau te hralh vélna a hmuh tûr ruat lăwk (estimate) thirna a awm a Executive Committee leh Sorkar inberem sela tih a nî

(5) ZORAM BUHCHHUN THU

Lalte hnêna Fathang pék chhông chu Zoram Buhchhûn hî khawn rih loh nî sela Pu F Sangkunga n a tih chu pawm a nî

(6) DISTRICT COUNCIL MEMBER T A

Council inkhăwm hawng lama kal man Aijal an awm laia lăk thua Pu Chawnga resolution chu pawm a nî

(7) LUSHAI HILLS DISTRICT (FISHI RIES) BILL 1953

He Bill hî Sorkarrawn thaw n ang pawm mai a nî Amaherawhchu Fisheries tih thu zawh chian nî sela tih a nî

(8) COURT MANUAL

Court dân July nî 13 a putlûh kha ngaih-tuahna a awm a ngun zăwka en a ngaih avângin Sub-Committee lo entu tûr ruat a nî- héngte hî -

- (a) Chairman Dr Rosiama
- (b) Chief Executive Member, Lushai Hills District Council
- (c) Pu R Thanhira M P
- (d) Pu Lalbuana, M L A
- (e) Pu Sanghinga Assistant to Deputy Commissioner
- (f) Secretary Lushai Hills D Council

JULY NI 17 LEH NI 18 1953

He mî nî hnîh chhông hian Lushai Hills District Council chu Rorélna In angin a thu a, Lunglêng Lal Vanhnuaithanga leh a Nu Sauchhéuvi thubuai a rem a.

JUI Y NI 20 21 LEH 22 1953

Ni 20 ni khian Pu Ch Saprawng a tun tum Council inkhawm a lo tel theih loh thua dil na arawn siam chu phalsak a ni Tin he mi ni thum chhung hian July ni 17 leh 18 ang bawkhian District Council chu korolna In angin a thu a khuanglung lal Thlathiauva thih hnur lal tur ngaituahna a awm a Council inkhawm leh huna ngaituahih tih tluk a ni ta

Tin ni 22 nun Pu Hrangia n Parry Sap Mizo Dan s am hi enawn veka tul tih loh lai lai thil emaw belh emawa hman a rawtna chu ngaituah a ni a He Mizo Dan lo thlar lawktu atan Sub-Committee siam a ni a hengte hi Member an ni -

- (a) Pu Lalbuai M L A
- (b) Pu Saingunga
- (c) Pu Hrangkhuma
- (d) Pu I althawvenga
- (e) Pu Hrangia Chairman atan
- (f) Pu Biaktluanga Secretary Executive Committee

Council inkhawmin a theih anga ranga he Sub-Committee hian bei vat turin a duh bawka

Hetiang hi tun tum Council thu ngaih tuah tiangpu han lak khawmte chu a ni

H K Bawichhuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953
AND SITTING 14 7 1953

Member awm zat 20 Members Executive
3 tchin

Member awm lo 4
Dr Rosiman Chur alia

(June 30th a mi chhun iwmn i)

PU PACHHUNGA Pu Chairman Tin a sawi chu Pu Rawngan a theih loh inga a sawi chu kan su zui zel tur a ni Vah chhuah theih ni tur chuan kan su chhuak ngei tur a ni Kan dil nawn leh ang a an phal hma loh chu a ngah pawh kan ngahk zawk tur a ni chuti a nih loh chuan a pawing kan ram tha laih hian lamhian dung a kal tiang a chuingin lo at in kan van chhuah hi a ma mawh tlat a ni Tin kawng pawh a ti tlo zawk bawh Kawng vah chhuah a nihna lai chu kawng a tlo zawk fo a ni Chuan ang kan ram leilung leh thlawhna atan a thit awngin vah chhuah chu kan dil ngai ngei tur a ni he mi chungching hi kan kutah a awm a tha a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Tin sawi ve ka duh a Pu Member in kawng a tlo a tih kha a dik a ni thei a nimahsela kan ngaih dan hi Sorkar ngaih dan a ni kher lo thei bawka a ni Kan Chief Member pawh he mi chung changa Sorkar ka chhawntu a ni a harsat dan chu a hre bawka PWD hian kawng an maintain lai chu a kam vel engemaw chhung hi chu kawng zauh emaw repair nan emaw an hauh thin a ni he mi thu kher hi chu Governor hnena pek tih kha titlu thei la ka

duh a ni Governor remtihna lak tur tih hi kan ngai harsa lutuk mai mai nun ka hria a tin Governor pawhin kan dil phawt chuan a remti tho ang He laia a tha awma kan hriata kan tih chu arawn hnial ngai lo a ni tun hma pawhin a phal loh kan hre ngai lo Tuna PWD kuta awm chu engahnge lak sak kher kan tum ? Tun hma zawng pawhin kan vat chhuak ngai lo pawh a ni si lo va He mi thurh chuan Borhsap pawh kan rawn mai ang a a harsatna tur a awm ka hre chuang lo kiwng kan maint-un si loh chuan he laia thunchihna kan chuh a tul lo Kawngte hi District Council in kan lak theih hunah chuan heng chungchanga power chu kan la nei mai ang

PU LALSAWIA Pu Chairman He thu hi Session hmasa pawhin vaw 2 lai ngaihtuah a awm tawh nimahsela he thu ngaihtuah lai hian ka awm ve lo va He mi chungchâng hi Tribal Secretary pawh la hrih tawh a ni mahsela hei hi tun hma ang bawka ni tun min hrih mai a Kawng hi kan roh sak loh che u in hlau em ni ? Tun nmate khan buaina a awm tawh ngai em ni ? Tun hma zawng pawhin in vat chhuak thei tho a PWD in phalna chu a pethi tho a ni a ti a A pangugaia special Governor's permission tih kha tha awmin ka hria a Member ten kha kha in hlauthawng a in ngaihtiam lo nun ka hria District Council chuan power tawp nei chu kan duh a mahse chu chu a tha vek kher lo va Chutiangin kan ram tamna leh chhiat phahna tak tak tur a nih lem si loh chuan engahnge an kuta a awm hi kan ui tlat ni ? Kan la nawr zui thei tho si a Executive Committee kuta han dah chu a rem lovin an hria a ni ber a Governor kuta a awm chu a tha mai a ni Vah chhuah hi an phal lo pawh a ni ngai bawka si lo va tin, ft roo chun chauh hi an rawn khap a ni a, ft roo chu engmah them pawh a ni vak si lo Forest Bill hi kan pass fel thui a hmanhmawh thlak

a ni Kan ram Forest hi tuman min hum halhpui si lo va kan enkawl hi a tul tak zet tawh a ni Kan ram hi keimahni ngeina kan enkawl a tul em em tawh a ni He mi ft roo chauh mai sual sual ai chuan forest pumpui kan humhalh leh kan enkawl thui theihna turin Forest Bill hi kan pass a tul a ni PWD lama kan hotuin Governor phalna lak tur tih hi piwm tura min thlemna hi a kawng tha a hria ni ngein ka ring a chu vangin pawm mai a tha a Reserve vah chhiat thua thubuai tamziate hi kan hriat a tul a hengte hian Forest kan lak a tulna a tilang em em a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Kan Chief Member in a ngai angin Sorkar amendment kha Forest lama thuneihna hmanhmawh thui pawm ka duh a ni Amherawh chu hei hi pawm mah ila lamlian vah chhuah kan duhia hi siwi turin kan hotute pawh Shilong ah zuk kal hial sela ka duh a Pu Pachhunga sawi kha a dik hle a ni Rambual in 2 in 3 awm pawh kan ngaimawh si a hetia ft roo lai kawng sir lehlam lehlam vah phal loh thu hi kan ngaimawhzia anmahni ngein zuk hriattir leh se tha ka ti a ni Tun hma pawhin kan vat chhuak a PWD tan a that lohna a la awm si lo Tura kan theih loh hien mai chuan thil rapthlak tak kan ram in a tuar dawn nun ka ngai a ni

CHAIRMAN Kal chhuah ka duh a Deputy Chairman in Chair la sela

Pu Tuikhurliana Deputy Chairman in Chair a la a

PU SAINGHENA Pu Chairman Vawina kan thil sawi tan dân hi himawmin ka hre lo Thil thluk dân pangngaun thu kha kan pass tawh a Kan ngaihtuah lai khân thu tawp a ni tih sawina pawh a awm si lo va Sixth Schedule kan en chuan PWD kawng tih loh chu District Council kuta awm angin sawi a ni a, chuti chu ni lo sela Executive

Committee te kuta awm tûr khân ka rawt hauh lo vang Thil awm dân hî bul taka kan chhût a tûl a nî tun hmaa Sawrkâr nêna inbuakna thu tâwp ka hre lo a nî Ft 100 chin tih ngawt pawh hî he mî bâk hî kan duh duh in kan ti thei dâwn emaw nî kei phei chuan ka hre thiam mang lo va Mizoram kawng kamtehi P W D ta a nî tihna thupêk engmah a awm lo Borsapin phalna a pe thei mai a nî District Council hian thuneihna lâk tum kan nih si chuan Constitution pawhin a phalsa ngeiah chuan power chu chuh tûr nun ka hria Kan ram tâna thil tha tûr a nih phawt chuan

Hei hî sawh sawn theih a nih ngang loh chuan pawm mai chu ka hnial teh tlat bik pawh a nî lo va amaherawhchu Executive Committee Member te talin zuk bia sela Executive Committee kuta dahkha a rem loh pawhin Borhsap kuta dah nî tûrin kan hotute anmahni ngei zuk kalin zuk dil sela ka duh a nî Ft 100 nî tûr khân kan pass a mah-sela Executive Committee huên a tanga phal na lâk tûr tih kha an rawn paih thui mai a ft 100 chin tih pawh kha phal lovin a vai hian an rawn paih zâwk em nî ?

DEPUTY CHAIRMAN Secretary in han hrilhfiab sela

(Secretary in a hrilhfiab a)

PU PAPUA Pu Chairman Kan ram leilung han thir hian ram zingzum chhe tak tak hlir mai a nî a Thlawhmma kan han lâk dâwn hian, kawng tlang hî vah chhuah loh theih a nî lo ram hî kan tlachham êm êm a nî Chief Member in a sawi anga Tûn hma lam ang a tih kha a nî chiah em ? Tûnah chuan lamuan dung pawh kan nei thei a, tûna kan tih dân anga nei thei tur kan nih tho chuan a tha a amaherawhchu vah chhuah hî phal loh reng reng a nih chu a tha lo a nî, Kan ram hî a chêp lutuk si a, vah chhuah theih chu a tha a nî

DEPUTY CHAIRMAN Tûn hma thua an phal dan leh phal loh dân engmah a lang lo Kawng chhuat thuahte an rawn phal lo mai mun a lang

PU PAPUA Pu Chairman Nichina Pu Member te sawi ang kha a dik hle mai Kawng tlang vah chhuah avângin kawng a min chhe ngai lo reng reng Lei mun hî chu a lei a thu mai a nî vah lohna hmun pawh a min tho Phai lama kan hotute hian kan ram leilung awm dân an hre Chiang lo a nî zâwk

PU H KHUMA Pu Chairman He mî chung chângah vah chhuah phal nî tûr a kan tanna tlat thuah hian Member thenkhatte chuan min dem thuak mai a Kan ram lo neih dân hî chu kan hre Chiang ve tâwk hle a nî

Phal ngei tura kan nawr zêl hî ka duh a nî kan beidawng mai tûr a nî lo An rawn phal lohna chhan hî an hrilhfiabna tak kan dil tûr a nî An rawn tih dân hî kan lo pass mai chuan kan tân harsatna a tam ang a kan tuar phah ang tih pawh ka hlau a nî A ngah pawh ngâk rih zâwk ulla ka duh a nî

Vah chhuah avângin kawngin a chhuat phah lo Member thenkhatin an tih kha ka pui tlat bawh a nî

PU VANLALBUKA Pu Chairman Iamlan dung vah chhuah theih chu kan duh vek nun a lang si a tûna Forest Bill kan pass loh a a pawt theih dân chu min han hrilh teh u

PU SANTAWNA Pu Chairman Vawuna kan thil sawi dân hî kan sawi tawh hnuah bawh kan lôt leh thîn a he mî thu hî kan ram tân a thatna zâwk leh that lohna zâwkte hmu zeta kan pass loh chuan a tha lo vang He mî thu hî mipuin an hriat chuan an beng a thlep hle ang Ka ngah dân chuan dân kan neih leh kan siamte hî kan ram tân a that leh that loh kan en zeta kan siam a tui a Tâna mî pawh hî, kan han sawi pawh a, kan

duh loh ngei nia lang si kan han pawm phawt a han nawr zui leh si chu khu lama hotute pawhin engahmah an ngai lo ang Duh si loh pass mai chu a kawng ni thenn ka hre lo ft 100 hi phal loh thuai a nih pheichuan kum 7 leng vat thunte khân kum 3 leng an vat thin dawn tihna tluk a ni He thu hi an phal loh hrim hrim dawn nun a lang ta pawhin ka hria a tuna kan pass mai chu a fel em ni aw- ka ti deuh a ni Hei huan kan ram buh leh bal a titlêm ang a, mipui beng pawh a thlepin an lungngai hle ang

PU PATHALA Pu Chairman Kan thil tih hi a awmzia kan hrethiam lo ni berin ka hria Lamlan vah chhuah phal loh chu tha lo kan ti theuh si a A then sawin tun hma ang bawka vah chhuah theih nun an sawi baw si a a thenin phal loh reng reng nun an sawi si a hei hi kan hrethiam lo nun a lang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Session hmasaa kan ngaihtuahnaah khân kan hotute he mi chungchanga thu hre chuangte kha an awm lo va tunah pawh hian an awm leh ta si lo va an awm huna ngaihtuah leh atân dah rih mai ang u

DEPUTY CHAIRMAN Kan chiang thei mang si lo va tuna hotute awm hun ngâk rih ula tua rawtna kha in remti em ?

PU H KHUMA Pu Chairman ngah rih chu tulna a awm em ni?

DEPUTY CHAIRMAN Hotute chinchang hretute an awm rih loh avângin i ngâk rih ang u ka ti mai a ni Ngah rih chu in duh em ni ?

Aw le hmal in awm loh avângin, hotute awm hun chu kan ngâk rih ang

Tuna kan tih leh tûr cha Circle Officers te hlawn tûr rawtna a ni Chief Member a awm loh avângin Finance Member, Pu F Sangkunga a han move se

FIXATION OF SALARY OF CIRCLE OFFICERS

PU F SANGKUNGA, Pu Chairman Hmana Budget kan ngaihtuahnaah khân Circle Officer thu kha kan sawi tawh a An bial chhâng hi a zâw dawn a an mawhphurhna nasat dawn hle avângin Circle Officer tun Officer tak tak angah dah zâwk ıla kan ti a chuvâng in an hlawn bi tûr hi kan rawn tisâng ta a ni Hetiang hian kan rawn siam a ni

- (1) Pay Scale - - Rs 100-5 150/
- (2) Permanent Travelling Allowance Rs 30/ p m
- (3) Usual Dearness Allowance R C A and Winter Allowance
- (4) Compensatory Allowance of Rs 30/ for the Circle Officer i/c Lungleh Circle for extra responsibilities to be entrusted

Circle Officer hi District pum chungah 3 awm tura tih a ni a Aijal East Aijal West leh Lungleh Sub-Division atân

Lunglei lama mi tûr hi Sub Division hotu tûr a ni dawn a a mawhphurhna a len dawn bik avângin Rs 30/ hi hmu chuang tûr in kan han ti a ni Hei hi District Council in min pawmpui pawh kan beisei a pawm a nih chuan thawktu tûr pawh kan zawng ngah mai ang

PI LALZIKI Pu Chairman An hlawn bâkah hian, Allowance an hmu ang em ?

PU F SANGKUNGA: Hmu ang

PU R THANH LIRA Pu Chairman Ngaihtuah a awlsam zâwk nân Circle Officer ten eng nge an hnathawh ber tûr tih hi hre hmasa phawt ıla a tha ang

PU F SANGKUNGA Pu Chairman An mahn hi Officer an ni dawn a An bial theuhah khân hotu an ni ang a an thawh tûr leh an power chu kan pek theih chin tûr tunah sawi a harsa hle ang tul anga siam a la ni zâwk ang Tuna

power definite pèk mai chu ṛ tla lo Circle Officer te chu in an bial chhâng kha an enkawl dawn a ni ṛ power sia n chawp chi a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Bud et ah khan Circle Inspector leh Asst Circle Inspector ti lhan kan pass tawh ṛ Circle Officer te puy tur lam awm khin kan lo ti tasi lo van mawphurbna tûr hria si loh chuan an pay tur han fira ngat hi ṛ hui si hle thim a ni An mawphurbna hi briat hma si chuan an hlawh tur lo siam mai chu kan siam tlêm lutuk pawh a ni mu thei a ni Kan Executive Committee ten enchiang leh mah seli a tha vau zawk diwn liwm ni? An mawphurbna tura thuin n hlawh tur chu siam zawk di a tha dawn liwm ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Sangkunga sawi chu a dik vek a ni Circle Officers thu chu in pass tawh a Iemin khawn leh thil kan ng dang dingah pawh hngbol in rawh hi a mamawh tawh a ni Assistant turte phe chu tur th hian nei nghal thei tawh hial ila a tha a ni Piy lam erawh chu i hnam lutuk kan tih leh tisâng leh zawk ila

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Sangkunga sawi kha a ching tawh tawh hle ṛ Assistant te phe l ha chu tunah kan mamawh tawh a ni Lil zawnz zawnge hnena lchkhah sem chhuah turte pawh a titu turte kan la nei h loh avangin Deputy Commissioner C I te kan la hmang mai a ni kan mamawh tak zet tawh a ni Executive Committee te thuneihna kengkawhtu tur pawh anmahni hi an ni ber a an kutke turte an ni a hei hi min pawm sak ka duh a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hotuten a tûl an tih chu pawm a tha a ni An hlawh hi District Council pèk tûr em ni?

DEPUTY CHAIRMAN Ni e- Aw le He resolution

chu in pawm duh em? In ngah dun hun sawi rawh u

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Member khin hlawh tih si lamte lha a rawm sawi ni vuh vuh ṛ kan pawisa duntun em kan ks 10/ hi chu tiwl in kan ng u ṛ kan han siam mu i ni a a sang lama tiwlh chu rem l i ti thei diwn emaw ni?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kan rirua la saang urh din ka han sawi mu i mu i An hnahin huan leh lelet lunte an tih i in enel vek pawh ng u diwn a lan, ṛ hlawh tute rinawm leh awm loh athun komin pawh ṛ tlenun a tim thei dawn a Chuan in ni rinawm dehte kan hmuh theihna pawh a ni in, ṛ Rs 125/ tul chu ni thei chithur ka hna work u h pawh Catted Officer chin lu ks 125/ tul chu an ni thim chuy ngin ks 125/ chu ni se l a lah

PU CHALTUAHKKHUMA Pu Chairman Hotut l i chh l ha tha tawh hlein l a hre mu i ni

DEPUTY CHAIRMAN Pu Sangkunga khin ks 125/ siawi kha i rawtna tal ta cin ni?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Rs 125/ chu awm tiwkin l a hria a ni A tawpna tur ks 120/ tilte leh thil dang kha chu a ng un awn sala Hlawh tih sin hi mi hip th tina a ni mi thir deuh pawh kan hmuh theih na turin ṛ hlawh lam tih sin l i ka duh tlat a ni

DEPUTY CHAIRMAN In pawmpui thei em ni?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Sangkunga sawi chu tha ka tinn awm ka ti vau mai a Mahsela kan lo briat dinin Rs 120/ hlawh chin chuan an Fixed T A kha Rs 50/ ni tur angin Fundamental Rules ah khan a awm nuala sawina a awm si ṛ Fundamental Rules nen a inkah loh chuan Rs 125/ rawt na chu ka pawm thei e A inkahna a awm i hre lo maw?

PU SAINGHINGA Chutringa a inkalhna a awm ka hre lo

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka hre sual a nih loh chuan Rs 125/ fixed pay a nih chuan fixed T A chu Rs 50/ nun ka hria Fundamental Rules hi kan zawn si a a inkalh lo vang maw ?

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kei chuan a inkalhna chu ka hre lo va en fiah rih pawh a tha hle a Nimahsela Circle Officer te hmun hi la awm ngai pawh a ni lo va ka tih anga lan siam pawh hi a pawl dawn em ni aw ka ti deuh mai a

DEPUTY CHAIRMAN Rs 125/ fixed pay tih chumover in a pawm chuan kan pass thei mai a ni maw ni ? Han rawi teh u Tumah sawisel in awm loh avangin Circle Officer te hlawn tur chu Rs 100/ ni lovin Rs 125/ ni turin pass a ni

Tunah kan tih leh tur chu Aijal Town Planning Commission a ni Chief Member resolution a ni a amah a awm loh avangin Pu Sangkungan han move nghal sela

FORMATION OF AIJAL TOWN PLANNING COMMISSION

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Aijal khawpui enveltu leh Bazar leh in hmun lamte en vel turin heng a hnua mite hi kan ruat a

- (1) Pu V Rosiama
- (2) Pu Vanlawma
- (3) Pu C Chhunga - Chairman
- (4) Pu H K Bawichuaka
- (5) Pu Lalbuai M L A
- (6) Pu Sainghingia
- (7) Pu Sanglana B A

Heng mi pasarihte hi mi fel tawk leh chin chhang hre tawk tak theuh an ni a he Commission Member atan hian kan han ruat a ni a, Council pawhin min pawmpui ngei kan ring a ni

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Heng Member te hi lo pawm ta ila eng chen nge an din dawn ? Term siam a ni em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Term siam a awm chuang lo Power tak tak an nei dawn lo va In hmun pass pawh an pe dawn lo District Council hian Town Committee a awm hunah emaw tul lo a tih hunah emaw a ban leh mai tur a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Member te hi min pawmpui ngei ka ring a Aijal khaw chhung hi tunah hian enkawltu tak tak an awm lo va enkawl a ngai em em a ni In sikna hmun chungchangahte leh khaw chhung mawin tur ang vawn thuah te en feltu tur kan mamawh em em i hetiang ti tur hian heng kan mi han ruatte hi tling tiwl tak theuh an ni a min pawmpui ngai kan ring a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Heng Member atana kan ruatte hian an lo pawm lo thei ang em ? Convener tur siam nghal a tha lawm ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Chhunga hi Chairman atana ruat a ni a he tah hian a chuang lo va ka han sawi tel lo mai a ni Member kan ruatte hian an pawm loh chuan a dang kan ruat leh mai tur alawm

PU H KHUMA Pu Chairman Pu Vanlawma hi Maubuang khua daiha awm a ni si a Aijal ah a awm fo thei kher awm si lo va a tan a harsa lo ang maw ?

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Vanlawma hi Aijal ah pawh in hmun nei a ni /

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Heng Member atana kan han ruatte pawh hi in duh chuan in pawh emaw, in ruat belh emaw thei a ni

DEPUTY CHAIRMAN Tihdanglam rawtna nei chuan han sawi rawh u

PU LALBUAIA Pu Chairman Member túrah hian rawt belh duh ka nei a Pu Pachhúnga tel turin ka rawt e Tin a thu hnunung ber pawh hi pawh mai ula a awm túlna ka hre lo

PU SAINGHINGA Pu Chairman PWD lam hi survey tu atan pawh an tha ang a telh ve a tha lawm ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman In hmun vél teh tur chuan Clerk te pawh kan hmang thei a PWD lamte kan han telh chuan Civil Surgeon te pawh telh a tul zél ang a chuti angin belhchhah tur an tam lutuk ang

DEPUTY CHAIRMAN Pu Pachhúnga telh chu in rem ti em ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Pachhunga telh chu ka remti e

CHAIRMAN Ke olution a thu hnunung chu puhin a dang zawnng chu kan pawm thei em ? Pu Pachhunga Member atana rawtni chu in pawm thei baw em ?

Aw le tumah hnial in awm loh avangin pawm a ni

Kan tih leh túr chu Pu Laldénga Pukpui khu leh Pu Zokunga Mission veng Upper Divison Assistant itina an lak tawhte approve na a ni a Chief Member a awm loh avangin Pu Sangkungan han move sela

APPROVAL OF ALLOINMENTS OF
PU LALDÉNGA PUKPUI AND PU ZOKUNGA
MISSION VENG AS U/D ASSISTANTS

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Upper Divison Assistant hmun tur hi hmanah khân kan pass tawh a mahsela rei fe chu thawktu ruai lovin kan awm a túnah hian kan hna lamte a pun tulh tulh avangin kan indai lo a Pu Laldénga leh Pu Zokunga hi thawktu atan kan la ta a An hlawh hi Rs 100/ chin a nih avangin District Council pawmpui a ngai a

hêng kan mi rawhte hi min pawmsak atan kan han theh lut a ni e Min pawmsak piwh kan ring

PU R THANHLIRA Pu Chairman Kei chuan pawmpui loh ngaihna awmin ka hre lo Kan hotuten tling leh tha tawh nia an hriat an lo lak tawh chu pawm mai a thain ka hria Pu Laldénga hi chhim lam mi a ni a amah phe chu ka hriat ngai a ni lo va hotute lo lak awh chu pawm mai tur a ni

PU PAPUIA Pu Chairman Pu Laldénga hi tam tak chuan in hre kher lo ang a amah hi a naupan lai atanga ka hriat mi a ni a i mi zia chu mi tha tak a ni a Hna thurh erawh chuan la hre ve lo va Hotuten thi tawh ni an hriat an lak chu a tharh i ngai a In District Council Office a chhim leh hmâr lam awm hi a tha ka ti a chhim lam tin pawh a lawmawm a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman H hna hi tam takin thawh an duh a tuna Deputy Commissioner's Office a mitc piwh rawn insawn duh chu an awm nimahsela insawn ni lo va mahni hna bansana lo thawk duh an awm lo va diltu zawnng zawnge zingah he mitc hi tlak ber nia kan hriat kan lak an ni

CHAIRMAN Kan approve sak thei em ? Sawi duh nei chu in han sawi rawh u

PU R THANHLIRA Pu Chairman Nichina Pu Member in chhim leh hmâr thu a han sawi zauh kha khatung lam rilru chu pu lo zawk hram ula a thar ang He mitc thu chu kan hotuten tling ber in hriat an lo lakte an ni a kan pawmpui tur a ni

PU H KHUMA Pu Chairman Kan pawmpui thei ngei tur a ni An tlin leh tlin loh chu a latute en túr a ni zawk a ni

PU PAPUIA Pu Chairman Kan Sorkar hi chhim leh hmâr sual chhuah ngei a nih avangin in chhim lam hi kan hriat ve a ngai a ni

PU PACHHUNGA Pu Chairman He mite pa hnih thua h sawisel tûr kan hre si lo va kan pawm mai tûr a ni lawm ni? Sawi sei vak pawh ngâin ka hre lo Hetiang thuahte chuan kan hotute lo tih tawh chu sawisela tûr kan hriat bawh si loh chuan pawm ngâin mai a tha a ni

DEPUTY CHAIRMAN Tumah sawisela nei in awm si lo va kan pawm mai a ni lawm ni?

Hnial in awm loh avângin Pu Laldênga Pukpui leh Pu Zokunga Mission Veng chu Upper Division Assistant atâna an appointment chu Council in a pawm a ni

Tûna kan tih leh tûr chu Hmunhmêltha Circle V a mi hi Village Council nei thei tûra tihna a ni a Pu HRANGAIA u/c Village Councils in han move ngâin sela

DECLARATION OF HMUNHMEĹTHA VILLAGE IN CIRCLE V TO FORM A VILLAGE COUNCIL

PU HRANGAIA: Pu Chairman Hmunhmêltha khua Circle V naa mi hi in go lai khua a ni a He khua hian Village Council nei ve tûrin Gazette-ah chhuah ni se ka duh a engahmah khân lanna a awm lo va a hmaih hmaih hrim hrim mai a ni a, chuvângin Village Council nei tûrin Gazette a chhuah a tûl a ni

DEPUTY CHAIRMAN: Kan pawmpui thei mai lawm ni? Pawm loh theih thul pawh a ni in a lang lo va, kan pass tawh siam tha tûr kan ni lova, hmaih a nih avângin kan telh ve leh dawn a ni mai a - in pawm thei mai em?

Hnialna a awm loh avângin pawm a ni

RECESS TILL 1 P M

1 P M

DEPUTY CHAIRMAN: Ka khua a suk avângin, tûnah hian Chair ka la thei dawn lo va, Pu Taikhuma, Panel of Chairman in Chair lo la sela

(Pu Taikhuma Chair a la a)

CHAIRMAN Tûna kan tih tûr chu Rural Communication chungchânga Rural Communication Committee report approve na tûr a ni a Chief Member a awm loh avângin Pu Sangkunga n han move sela

APPROVAL OF RURAL DEVELOPMENT COMMITTEES RECOMMENDATION

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Chief Member in Council approve atâna a theihluh a ni a He thua hian Committee a awm tawh a Committee te report chu hetiang hi a ni -

NORTH LUSHAI HILLS

1 Lungleng leh Khawrhnim inkâr Tlawng lua Lei dawhnatur thirhru leh Transport etc man atân Rs 2 000/-

2 Lungpho leh Khawhai inkâr Tuichanga Lei dawhna tur thirhru leh Transport etc man atân .. Rs 4 000/-

3 Hmunpui leh Mamit inkâr Tut (Gutur) a Leidawh tur thirhru leh Transport etc man atân .. Rs 2 000/-

4 Aijal Champhai P W D kawng leh new Assam Rifles Wing Headquarters kianga Khawzâwl atanga Kâr kawng hi a vél khuate thatna tûrin Tuisen I B a inzawm tûra kawng siamng atân .. Rs 300/-

SOUTH LUSHAI HILLS

1 Hnahchang leh Khawngbawh inkâr Mat lua Lei dawhna tûr, thirhru leh Transport etc man atân Rs. 2 021/-

2 Chêngpui leh Zotlâng inkâr Tlawng (Deleswari) lua lei dawhna tûr, thirhru leh transport etc man atân Rs 1,650/-

3 Iunglakh Puarpun ulara khav'ar kawngte sam thitna atan I //

de tah mui hmun thuma thena hmun x chu District Council tam tur min ching a fin a hnathw h d n thute District Council hui a lu vel chuan Chaffi ceuve Min b r m i t n a d o n g p a v h o t e t h i t e t h e i u t i h a m

He Committee ah hui l n t e l v e l o h v o n n a t l v e c h a m h u n s i w i u l a i h r e c h a n w a m

PU LALBUA Pu Chairman He Committee di h u n i t e l v e a j i l l i n t i h l e d i n i a n m a w h a n g t e c h u k u t h e t h v e t k u m r e c e n e a t a w u z w i c e m i n l i v b i l o v e t u t i u l n o C o m m i t t e e n a h r i t i u t l i t g h u n a h n r u t a m

() i t h l i t h a t i m h b h a t m h e a m r h s e a l l l i m a t h a a v s i l o v e c h u n i t m e t i f e r m a m t e d i h a n g a i l u n i t u l u c h u n m u n g k u t u n n a c h a u h a m i l i t e t h u n u t h e i n n a t u r f a w n g p u t h u n k a l t h e i n n a t u r s i m i n t u m k a t i a m

(-) n a k h u M h u n g p w h a n t m n a l u a n a t u n h m a l m u n f e a d i w h n a p w h a l a y m i g a l o v a c h u v n g i n t a n l t n z a w k p a w h a n g a d i w a k s 4 c c c / l u k a n h a n r u t a m

Heng a d r s e p a v h l i t u l l e h n a m a w h z u a l n u l a n h r a t l a i t e a n n i M e m b e r t e p a w h n a t u l d a n c h u i n h r e t h i a m n g h a l m a n a n g a

Kan tina pawimaw' h b r c h u 1/3 (hmun thuma thena hmun khat) kan tum tur nia lang hi kin rem tih leh tih loh hi a ni Kan rem tih loh chuan Deputy Commissioner kutah pe vek t i m a i l a M n b e r t e n g a i h d a n h r i a t a t u l h l e a n i

PU LALBUA Pu Chairman m m h m a h u t a m i c h n a h r o m h a r t h e m m o m l a t l a t u m t u r n a l a n h i c a t u n n e l i r s o p a h m u n t h u n a t h n a h n a t k a t h i k a r t a n d a w n e m n i

PU SANJULGA Pu Chairman i t a c h l e l l i t h l a h c h i m n a t i l l e S a n j u l g a n m m h u n h r l h f a t l a

PU SANJULGA Pu Chairman i t a c h t m c n c h u l i n t u l a b l a r l a m t o r a t h n a h n m l b a t c h t u n n a m l o b l a h e r m l e v n e c h o v r t h a r i t h a v e l i t i m a m a w k m l a l l a l a m p u t a n l o k h u c h u n m a h l o v a l m a t h a l i b n d m h a t t a t h a m t h m a t c a h a m h a t h a c o n t a k m t a w h v t a t i a n d i l i t h m a m

PU LALBUA Pu Chairman H m i t u n a C o m m i t t e e M e m b e r t e h i t u n e m

PU LALBUA Pu Chairman i t a c h m i t t e e c a b c e l l a m n i

PU LALBUA Pu Chairman Pu S a n j u l g a n m m a t l i l e c h u n m a t h a t h a v h u n t a c h z a v n n u n l a m e

m m m m C o m m i t t e e t u m l i n t i l u r i l l l d a n n i n g t m m i t e l a m i n i l o m n a k a l i m a t u n a n l a l e t h a t h i t l a c a d e n h a f u l a r c h i a t u r c a a l l i g u a n h a t s i a n t a n v a k l h a r a r n e r a n i C o m m i t t e e t i m u n t h e i n h u n g e r a n l a l h e l t h e n m

PU P THA INHURA Pu Chairman Committee M e m b e r t e l a k o d C o m m i t t e e M e m b e r t e i n w m l h a n a n s w i a H e r m t h u d h i m C h a f M e m b e r p a w h n h r i a t t a H e t h a l a k a n g c h u n g c h u n g b i k a n h a v n n i n K o r d C o m m i t t e e c h u i n h m a n g m u a n a n g

PU LALBUA Pu Chairman H e t h u h l i a n

a tlángpuun sawi duh ka nei a Committee te recommend na hi a tha táwk a mahse hetiang thil hian hi Road Committee ngaihtuah tûr em ni aw - ka thik thu a chhe deuh a ni ang Hetiang ram pumpui huap thei thilte hi Road Committee te tih vek tûr em ni ang ? District Council Member ka nih si chuan Pu Khuma sawi ang khân mahni bial chhûnga thil tûl zualte chu kan sawi duh vek ang Lei dawh duh leh tha pawh sêng peih ngeite chu pêk veah tha ka ti a ni Suangpuiawn leh Khaw lian kaina Tuivai lui kai khi a theih chuan telh ve ka duh a ni a mihringte pawhin tha chu an sêng peih em em a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Committee hma hian kan rawn zau táwk hle a Tûna Pu Lalbuai rawn sawi laite leh Sihfa leh Saichal inkára Tuiváwla lei dawh thu pawh kan telh a mahse tangka hman tûr a tam si lo va a tûl apianga kan sem chuan engmah a hman tham tak tak si lohvin kan sem ral mai dawn a chuvângin, a tûl zual leh pawimawh bikah chauh kan sem ta a ni Committee atána Road Committee an hmang chu tha ka ti bik lo amaherawhchu, a pawimawh theihluh thu ah chuan kan theh lôt kim hle a ni amah erawhchu a vaun lák sen a ni lo mai a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Mamit leh Hmunpu kâr atân an pe a, chu chu an lo duh leh lo tûn ka hria a, hei hi a dik em ? Member chhang thei awmin ka hria a, han chhang sela

PU CHAWNGA Pu Chairman Khu lai lui kai-na Lei khi, hrupui mai hmang an ni a a thawm vélnaah tha an sêng nasa tawh a hrupui pawhin a daih tawh lo tangka lam leh thirhru te an nei si lo va, an zuai ta a ni Tangka hi an hmuh chuan an phur-thar leh thei ang

PU KHUMA Pu Chairman In rawn zan tili hi, ka lo hre ve lo pawh a ni thei a Dam-daw thilaw pawh hi sawi tawh thei a. Tûna

lei thuah chuan hmaih bik loh hrâm ka duh a ni Tuna Grant ah hian zeh tel rem tawh lo anih pawhin Grant dangte pawh kan hmuh leh hunah hmaih ni tawh lo se la ka duh a ni Khaw biru deuh chu harsatna pawh a tam a kan vuina pawh a tam bik a ni

PU CHALTUAHKHUMA Pu Chairman Kan sawi tam ta hle mai a hmun thuma thena hmun khat hi kan tel thei dawn em ? tih kha kan point a ni zawk a District Council chuan peih ve ngei awmah ka ngai a ni Thung-tlang mipuite pawhin an ngaihthiam zawng leh an phurna tak tur nûn ka hria A pawimawh tuna tel lo kan tihthe chu kum dangah pawh Grantte kan hmu ang a chungah chuan an la telh theih a hmun thuma thena hmun khat chu kan peih dawn emaw Kei chuan telh ngei ka duh a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman He lehkha hi April thla véla thleng a ni a Sorkar in Bawrhâp recommend na a rawn dil a Tûn hmâ chuan Jeep road atân an hmang mai thun a He thuah hian Road Committee Member leh Chief Member pawh an rawn a Road Committee hi kawng chungchanga Committee awm chhun a nih avângin an rawn mai nûn a lang Tûna an sawi tâk pawimawh tak takte pawh kha an rawn thehlôt vek a amaherawhchu an sawi tâk ang khân an vaia lâl sen an ni rih lo a ni Chief Member pawhin pawimawh tak tak 6 lai chu a rawn thehlôt a mahse an vaun lák sen a ni lo A hnuah Sorkâr lehkha dang a lo thleng leh a chu chuan District Council pawh rawn tûrin a ti a, chu lehkha chuan District Council in a bna a lák theih chuan hmun thuma thena hmun khat chu District Council chuan tam sela a ti a ni Tangka hi an sanction tawh pawh a lá ni lo va, Rs 12 500/- ral theihna tûr proposal rawn thawn rawh than Borheap an rawn dil nûn a ni

District Council hnénah tangka hi an rawn pèk pawh l a ring viau mai

PU PACHHUNGA Pu Chairman khi laiah khian pawimawh tak a awm a mahsela Committee te ka mawhphurh lo ve Tuivai l a khi an pawimawh mahse an hmaih ni bikin a lang lo va a pawimawh zu lah an di h rih lo mai nun a lang a kum dangah chuan an tel ve tawh ang a hmun thuma thena hmun l hat chu thi lam chuan kan thawh peih ka ring flat i ni tun tumah pawh hian tangka chu pek ve hram theihna kawng a la awm mai lawm ni le ?

PU ROTLUANGA Pu Chairman ka hma Member sawi ane l han hmun thuma thena hmun khat chu kan peih ka ring a Tin an recommend te ziwng ziwng kha pèl sen ni lo mah se tuna in recommend belhte kha chhinchhiah ila a semin sem zu d in a awm lawm ni ? Tin hetiang Grant hi kum tin a awm ang em ?

PU CHAWNGA Tha kan thawh phawt chuan a chanve chu l in tum ngel dawn tihna a ni kan tha chuan a chanve chu a hu tawh em em ang

PU LALBUAIA Pu Chairman Hmun thuma thena hmun khat thu chu District Council in kan thawh peih tur a ni Tin tunahte pawh Tuivai lam mite chuan an peih em em a ni Hetiang peih takte chu kan zeh tel ve talh a tui a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Kan lehkhaneih theuh hi han en leh ila hei hi Deputy Commissioner in Shillong a a lo zuk thawh leh recommend dan a ni A tawpah chuan Chief Member pawh a tui chu a ngaituah belh ang tih a ni mai a ni Hmun thuma thena hmun khat pe ve tui chuan Chief Member pawh a lo in commit tawh a a ni pawh tha lama pèk theih nun a ring a phur

tal in a rawn tui nun a lang a tui chu an a dang pawh ngaituah ni zèl theih tur an in a lang si a approve mai tur nun a lang a an recommend na hi l an pawmpuina a dil mai a ni

CHAIRMAN A chuang vau tawh a resolution hi i pum hian kan pawi theih em ? Hmaih in awn em ? Hn il in awm loh i angin pawm a ni

(Meeting adjourned till 10 A M 15 7 1953)

H K Bawhhuika

Secretary

Lushu Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953

2 RD SITTING 16 7 1953

Member awm zat 21 Members Executive
3 t lin

Member awm lo 3

Di Rosram in Chur a l a

CHAIRMAN Vawuna kan tih tur hmasa ber chu Court Officer turte ruatna a ni Chief Member in han move ngah sel

MEMBERSHIP OF COURT OFFICERS

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan District Council Court leh Subordinate District Council Courts a Officer turte District Council hian kan vuah a ngai a Executive Committee te chuan hengte hi tha bera kan hmaite an ni a ka han sawi ang a -

1 DISTRICT COUNCIL COURT AT AIZAL

Judicial Officers - Pu Khawtinkhuma

MA APO

Pu Dengthuama M L A

Pu Vanchuanga

2 SUBORDINATE DISTRICT COUNCIL
COURT AT AIJAL

Judicial Officers - Pu V L Tluanga
Pu Chawnga M D C
Pu Chawngnhuaia

3 SUBORDINATE DISTRICT COURT AT
LUNGLEH

Judicial Officers - Pastor Chalhiana
Pu Hauhthanga
Pu Sapkunga.

Tin hêng Judicial Officer te zingah hian
Court President leh Recorder tûr atân he
tiang hian kan han ruat nghal a

- 1 District Council Court at Aijal -
Pu Khawtinkhuma M A
- 2 Subordinate District Council Court at
Aijal - Pu V L Tluanga
- 3 Subordinate District Council Court at
Lungleh - Pastor Chalhiana

Hêng kan mi han ruatte hi Executive
Committee ten he hna thawk tûra tling ber
awma kan hriatte an ni a Anmahni pawh
hi thil kalhmang hre tâwk leh bengvár sa an
ni a Governor pawhin a approve ngei pawh
ka ring Hêng kan mi ruatte hi ngun takin
han thlir ula, min pawmsak ngei tûrin ka
duh a ni

PI LALZIKI: Pu Chairman Thu zawh duh ka
nei a Pu Dengthuama hian M L A nihna
nên a kawp dawn em ni ? Tin Pu Chawnga
District Council Member te, Pu Vanchuanga
Government M E School zirtirtu leh Pastor
Chalhiana leh Pu Sapkunga te hi an hna atang
hian an bang ang em ?

PU LALSAWIA: Pu Chairman Sorkar hna
thawk an nih phawt chuan an bang ang

PI LALZIKI: Pu Chairman He mi thu hi kan

hriatna hun a bichih hle a hetiang ti tûr
chuan lo inngaihtuah kun deuh leh fimkhur
pawh a ngai hle a ni

CHAIRMAN He agenda hi engtikahnge i hmuh ?

PI LALZIKI Pu Chairman He agenda hi
nimin tlaia ka hmuh chauh a ni a hun a bi
chih lutuk a ni

CHAIRMAN A bichih lutuk e kan tih chuan
amendment thehluk hun hawng rih ila kan ti
em ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Hun a tlêm lu
tuk a a pawl hle mai Zirtawpni chawhnu
atân emaw dah mai ila a tha lawm ni ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Vawinah
amendment thehluk i phal chuan naktuk
chawhnu lamah ngaihtuah zawk ila a tha
zawk ang e

CHAIRMAN Aw le Amendment thehluk nân
vawin tlaia dar 3 thlengin hun kan hawng leh
rih ang

Kan tih leh tur chu Thurochhuah chung
changa Sub-Committee report a ni a Chief
Member in han move nghal sela

REPORT OF SUB-COMMITTEE ON WILL

PU LALSAWIA Pu Chairman He thu hi
hmanah pawh kan ngaihtuah tawh a Sub-
Committee pawh kan siam tawh a, chu mi
Sub-Committee te report tlawhchhan chuan
Executive Committee ten Bill siama theh
thlâk ni sela tih kha a ni a Hei hi a thu
tlângpua kan han siam dân chu a ni, hmaih-
te a awm chuan dah belh a pawl tûlte pawh
siam that tûlte chu siam that theih a ni ang
Kan report chu ka han chhuar ang e -

Thuhmahrua: Mizoramah hian Thurochhuah
siamtu a lo awm chuan zawna
ngei a nih theih nân dân fel taka siam a lo

tôl ta a chu mi dân siam theitu chu Iushai Hills District Council hi a ni a chuvângin tunah hian Lushai Hills District Council chuan a hnuaia dân hi a siam ta a ni

A hming huam 1 (1) He dân hi Iushai Hills
chhung leh District (Thurochhia) Dân
hman tanna 1953 tia vuah a ni ang

(2) Lushai Hills District pumpui (Regional Council huam chhung tih loh chu) a huam a ni

(3) Hman ngihl tur a ni

Thurochhia 2 (1) He mi dân ang hian
siam theitu tupawhin mahni sum leh pai
chungah thurochhia siam theih
a ni a amaherawhchu siam ngei tûr tihna a
ni lo Heta sum leh pâl tih hian in leh a
hmun leh huan leh leilet pawh a huap a ni

(2) Thurochhia siamtu chu mahni in mual
vawm hrang tawh sum leh pai leh kawng
engkima mahnia ding hrang tawh a ni tur a ni

Thurochhia 3 (1) Mun thurochhia a siam
siam dân chuan ziaak ngein thurochhia
ziahna form ngei hmangin a
siam tûr a ni

(2) Tupawhin thurochhia pakhat aia tam
a siam chuan a hnunung ber apiang chu
pawm a ni ang

(3) Thurochhiahtu chuan a thurochhia chu
hretute hnénah emaw a chhahate hnénah
emaw a hriattirin a hriattir lo thei ang

Hretu 4 (1) Thurochhia hretu atân chuan
mi á lo mipa emaw hmeichhia emaw
putling kum 21 leh a chung lam chu hman
tneih a ni

(2) Pahnih aia tlém lo an ni tûr a ni

Hming ziaakna 5 (1) Thurochhia siamtu
chuan hretute hmuh ngeiah hming
a ziaak tûra ni Ziaak thiam lo an nih chuan a
kut zungpui nem a chuang tur a ni

(2) Hretute pawhin thurochhia siamtu
hmuhah ngei chuan an hming an ziaak tur a
ni Ziaak thiam lo an nih chuan in kut zung
pui nem a chuang tûr a ni

(3) Thurochhia siam chu harbfim leh rilru
kim tak chungah ziaak a ni ngei tur a ni

I awm loh 6 (1) Thurochhia réng réng
theihna he mi dân ang taka siam a nih loh
chuan pawm a ni lo vang

(2) Zu leh ruhi theih lam thil damdaw
emaw ruhi laia thurochhia siam pawm theih
a ni lo vang

Hei hi a tungpua Bill anga kan hri siam
chu a ni a A tha lo leh famkim lo te chu
han siam tha ula

CHAIRMAN Hei hi Bill tak tak a ri lo va Sub-
Committee report a ni a in duh ang ang in
sawi thei ang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Hetah hian
hmeichhe chungchang a lang lo va hmei
chhuate pawh huap vek an ni ang em ?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Tupawh
tih hian hmeichhia leh mipa thliar lovin a
huap vek a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman 6 (1) na hi a
tûl kher em ni ? Damdaw ruhi tih pheh hi
chuan thil a ti harsa viau thei ang chuvang
in 6 (1) na hi chu pah mai thain ka hria

PU LALBUAIA Pu Chairman Kan tih dân hi
Bill deuh takin kan ti a Ka ngaih dân chuan
mawl tak mai a ni Thurochhia kan rama
pawm ni ngai lo hi, tun chinah chuan pawm
ni tawh se kan ti mai turah ka ngai a heti
teh duaha siam hi ngaiin ka hre mang lo ka
ti Mizo hian chhungkaw sorkâr hi kan nei a
ziah kher ngai lovin tawngka pawhin kan réi
fel vek thín Chhungkaw sorkâr réi dân hi a
thât pawh a tha tâwkin a zah pawh kan zah
hle thín a Ziaak kher ni tûra kan tih hian mi

a nêk chep thei bawk a ni Hetah huan jawng kaa 'chhih theih tih belh tal ila Tin hmeichhiate pawh huan anmahni thuan bikte an nei a chutiangte chu kan chhuahñir ve thei dawn lawm ni? Khawite leh Rangka-chak leh thui dang man tam tak takte pawh an nei si a Thurochhih chu jawngka emaw ziakin emaw, dah a nih chuan pawm a ni ang tun dah ringawt mai ila a tâwk hle lo maw?

(Awm zêl tûr)

Office of the Lushai Hills District Council Executive Department

NOTIFICATION NO 1438 DATED 6-8 53

Mr tam takin Zoram Buhchhun (District Fund) tin 4 leh Lal fathang tin 3 chhun dân tûr hi an hre chuang lo va chuvangin mi zawng zawng hriat atân a awmzia kan han chhuah e

Lushai Hills District (Revenue Assessment) Regulation No 4 of 1953 a Zoram Buhchhun tin 4 chhun tûr tih kha laite hnêna fathang tin 3 chhun a nih chhung chuan chhun ve tûr a ni lo

Sd/ Biaktluanga,
Secretary Executive Committee
Lushai Hills District Council

NOTIFICATION NO E 1541 Dated 17 8-53

Village Council nei tûr khua kan han chhuahneah khân hêngte hi hmanh palh a ni a, kan han chhuah leh e,

- (1) Circle No V - 'Darngawn Khawzâwi Mèlvéng huamin.
- (2) " " " - Zaingén, Tubenhuar huamin.

- (3) " , " - Vánzau Vánzau Mèlvéng huamin
- (4) , - 'Laliphai Leilet Murlena bet tûr tih kha Hnahiana bet zâwk tûr a ni
- (5) " " - Pulzing Tuikuk leh Takam huamin

Hrangara,
Member 1/c Village Council,
Lushai Hills District Council

Notification No E 1578 Dated 2th Aug 53

Mi tam takin Zoram Hriattirna chanchin bu man hi an hriat chuan loh avangin leh a man pék chungchâng thuah fellohna a awm thin avangin hei hi kan han puang nawn leh a ni Zoram Hriattirna bu phék hmasa a chhip dinglam pangah chuang takin târ lan a ni bawk

Kum 1 atân Rs 5 0-0
Thla 6 atân Rs 2 10 0
Thla 3 atân Rs 1 5-0

Tôn achinah chuan he chanchin bu la duhte chuan kum 1 atân, thla 6 atân thla 3 atân emaw chauh lăk theih a ni ang a a man laklawh han thawn emaw han pe emaw leh hun laklawh atâna lăk diltute chu pawm sak theih an ni lo vang

Biaktluanga
Secretary, Executive Committee,
Lushai Hills District Council

Notification No E 1570 Dated 19th Aug 52

Village Council nei tûr puan chhuahñir zingah Circle XI na Luiphr khua kha an tiên lutuk avangin Village Council hrang nei than an ni lo va Chuvangin Kawrthah Vilag Council-a bet tûr tih a ni ta zâwk e

Hrangara,
Member 1/c Village Council,
Lushai Hills District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL



Kum khatah 2 100
Kum chanveah 2 100
Thla thumah 1 50

REGTD No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY July 31, 1953

LUSHAI HILLS DISTRICT (FOREST) BILL 1953

Zoram Hriattirna July 15 1953 ah khân Lushai Hills District (Forest) Bill 1953 a Mî zoram Lamlian sir tuak feet 100 chhûng sor kar in Lo a neih an phal loh thu kan chhuah kha Council leh Mizo Union Hotute zu zin chuan an zu sawi ngei a Tûnah chuan he mî thuah Tribal Secretary lehkha pawh kan lo hmu leh ta a Sorkar chuan Lamlian sir tuak feet 100 chhûng I oa neih tûr chuan Borhsáp (Deputy Commissioner) in Lushai Hills District Council Chief Executive Member emaw Executive Committee emaw berawna ziak ngeia phalna a pëka neih theih tûrin an rawn rawt a He mî thu hî Council inkhâwm lehah ngaihtuah a nî leh ang

BAWRHSAP STANDING ORDER NO 5 OF 1953

Nakkum 1954 Lo tûr chu October 1953 hma chuan Mizoram chhûngah eng khua mahin an sem tûr a nî lo October 1953 hma a sem pawh lo awm sela thiat leh tûr a nî

Hei hî Lo theh thua thuchhuak thar ber a nî a September 11 1953 a chhuah a nî Lal te zawng zawng hnénah copy pëk a nî

AIJAL TUIKHUAH THU

Aijal tui tiêm avângin Laiputlângah Tui khuah Sorkar in Rs 400 000/ lai sêngin an sam dâwn a Chu mî Tuikhuah Contract thu chu Chief Executive Member leh hotu

dangte zin chuan Shillong ah an zu sawi baw k a Mizo Contractor te ngein he hna hî an chang dawn baw k

COMMUNITY PROJECT (MIPUI
HMASAWNNA KAWNG)

Aijal leh a chhêh vèl atân Aijal ah Centre pakhat Sorkar in an hawng dâwn a tih dan hmang vèl ngaihtuahin Committee te pawh a awm tawh a Project Officer pakhatin chu hna chu a ho dâwn tih hriat a nî

DISTRICT COUNCIL INKHAWM

A lun pangngai anga thî a kal chuan Oc tober 1953 thla chhûng ngei khian Council inkhâwm a awm leh ang a A nî tak erawh chu ruat a la nî lo

DISTRICT COUNCIL PISA SAK THU

Tûnah Pawnputé In thün District Council in a luah hawh hî thla tina Sorkar a Rs 37/12 pea luah hawh a nî a Tûnah chuan District Council In tûr chu District Council ngein sak tûrin a buatsaih mék a rei lutuk loah chuan Sorkar In luah hawh lovin a hranpa neih ve beisei a nî Tuna Pawnputé In leh Tangka lo inkâr Sáp thlanmual nî lo zawk kawngsîr awlah huan sak tum a nî

H K Bawichhuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna.

THIRD SESSION OF 1953
3RD SITTING 16 7-1953

Member awm zât 20 Members Executive
3 tehs
Member awm lo 4
Dr Rosiaman Chair a la a
(July ni 15 a mi chhunzawmna)

CHAIRMAN: Session hmasaah khân Executive Committee-ten Bill a siam tûrin kan tih tawh avângin Bill a tih ngái lo lam pang tûr chuan a sawn leh theih loh ang

PU CHALTUANKHUMA Pu Chairman He laiah hian hriatthiam loh ka nei a 3 (u) hi han en ila mi pakhatin thurochhiah siam sela a fa pathumte hnénah a ro sem sela a semna ni kha a inang kher lo thei a, vawunah silai emaw a fa pakhat hnénah chhiah sela, nak tukah emaw a in chu a fa dang hnénah a chhiah leh thei a, chutiang a ni inanglo lo awmah chuan, buaina a awm thei lo vang maw? A hnunung ber tih kha a fel lo deuh-in ka hria.

PU PAPUA Pu Chairman Thurochhiah hran-pa theuha siam a ni a, chutiang thui chu pawm thesh a ni dâwn lâwm ni? Thurochhiah hi a fimkhur thei ang bera tih a ngái a Twangkaa thurochhiah mai chu a tâwkin ka hre lo An thui hau hi thurochhiah pawmawh hun a ni a, siak ngeia chiang tâwka a awm a tha, tawngka maia thurochhiah sam kan pawm dâwn chuan, unauze zingah pawh a tawng thei apiang khân an chang vat vat thei a ni. Tawngka ringawt kan pawm dâwn chuan hman a tawng thei ang.

PU HRANGKHUMA: Pu Chairman Thu dang deuh dâih ka han sawi ang a Thuhmahruai hi kan ngaih pawmawh lai tûr nun ka hria a A hmasa bera Thurochhiah siamtu a lo awm chuan tih laia a lo awm' thui awm tawh mi thurochhiah lo siam tawh kha a kâwkin a lang tlat mai a Tûna kan dân siam hman hmaa lo siam tawhte an awm chuan tihna angin a lang a lo tih kha pash mai a tha lo maw?

PU ROTLUANGA Pu Chairman 3 (u) hi en ila, Thurochhiah thu a hre lo va hretuin hming a ziaik ngawt mai chu a fel dâwn em ni aw - A fel lo viau lo ang maw? Ro sem-tu pawh khân a awm lo lutuk pawhin a lo sem a ni thei a chutianga hretuin hming lo ziaik ngawt mai chu a tha lo ang

PU LALSAWIA Pu Chairman Sub Committee Member te khân ka chhân hmaih chu lo chhâng ve ula Pu Lalbuaian ziaik kher tih kha a ngaimawh deuh a Sorkar emaw Court in emaw a pawm tûr a nih si chuan ziaik lo chu a fel lo ang Thurochhiah hi ziaik ngeia dah a nih loh chuan pawm ngaihna a awm lo vang Ziaik ngeia tih chu ram dangah pawh an tih dân a ni Thurochhiah hi kan siam duh tulh tulh dâwn pawhin a lang a tûn hma chuan a siam duhin siam mah sela pawm a ni ngai lo va chuvângin tûn chinah chuan pawm ni tawh tûrin kan ti dâwn a ni Thurochhiah pawm' tih hian, mi zawng zawng siam tûr tihna a ni chuang lo A siam duh-tute tân chauh a ni

Vaniabukan 6 (u) na a sawisel kha 5 (u)-na nêh hian a inang thuak a, mahse 6 (u) na ah hian Pawm loh theihna han tih lan chuan ve lehna a ni

Pu Chaltuankhuman ni hranga thurochhiah sam thu a rawn sawi a, kha tiang thuih chuan buaina a awm a hianhawm lo A thurochhiah a pékate a thlâk a ni lo va, a sam ni a dang mai a ni

Tin Pu Rotluangan 3 (iii) na a rawn sawi sel kha thurochhiyah siamtu thu mai a ni A chhunga thu awm kha hre lo a a hretuin hming a ziax ve duh tho chuan a paw lo Hei hian Zalenna a hawng zau zawk a ni A chhunga thu ziax hre lova hming ziax duh lote chu hretuah an tang lo mai tur a ni Thu rochhiyah siamtu kha a duh chuan a hretu chu a thurochhiyah jan kha a hriattir thei tho a ni Hretuin thurochhiyah kha hre lova a hming a ziax chuan a mawhpurhna a tlem zawk a ni Thurochhiahtu ro sem dan kha engmah a hriatpui lo va kha pa thurochhiyah kha a ni tih a hriatpui ringawt mai a ni a ro sem danah engmah hriatpui a nei lo a a mawhpurhna a ni lo zawk a ni Tin thu rochhiyah siamtu kha a thurochhiyah kha tumah mi dang hriat reng reng a duh hauh lo pawh a ni thei a kha leh kha kha a thurochhiyah ziaxna a ni tih chauhah kha hretu a duh thei a ni Hctianga thurochhiahtu tana zalenna pek hi a tha a ni Hretu tan pawh a thu hriat hauh loh ziax chu hluhthawna a awm lo ang Kha pa thurochhiyah kha a ni tih chauh kha a hriatpui a a mawhpurhna dang a awm tawh lo

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Hei hi Official Bill pawh a ni chiah lo va 3(ii) naah hian Thurochhiyah pakhat aia tam siam a nih chuan a hnuhnung ber apiang pawm a ni ang a ti a 5 (iii) naah hian Thurochhiyah siam chu harhfim leh rilru kim tak chung a ziax a ni ngei tur a ni a ti leh bawx si a Thurochhiyah hi pahnih aia tam siam phal loh ni mai sela a tha zawk ang Thurochhiyah siam thatna chuan, a siam that emaw a thlakna chhan emaw chuan awmzia a nei tur a ni

PU SAINGHINA Pu Chairman Thurochhiyah leh rokham dân hi a inkawp leh thin a, ro khawm thu khawh lo tur chuan Sub-Committee hian a siam a ni a Min thurochhiyah

pahnih pawh a siam thei a ni Vawmah thu rochhiyah ka siam a a hnu lawkah ka thurochhiyahna khan min thihsan thei a thurochhiyah kha mi dang hnénah ka siam duh leh thei a ni Tin ka rilru pawh thlakni ka fa ding te hnenah pawh ka chhiyah leh duh zawk thei bawx a chuvargin a hnuhnung apiang tih hi chu awm lo thei a ni lo

Tin 6 (ii) na hi chu mi a duh leh pa a duhte ven thitna atina siam a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman 3 (iii) na hi an sawi tawh na a ka han sawi chiang leh duh teh ang Fapa 2 ka nei a pakhat chu zuruih hmanh leh khawhraltu ringawt mai niscia chu mi chu ka thurochhiyah siamin ka pe duh hauh lo a ni thei chutiang dawng ringawt tur a ka dahte chuan ka thurochhiyah siam dan chu hre lo se ka duh ngei ang a chuvargin ka thurochhiyah kha engtinng e ka siam hretute pawh hre lo sela ka duh thei a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman ka thusawi kha min la chhang chiang chuang lo Lunah hian putar min fapa pathum nei la dan angin a naupang ber chu rokhiwmtu a ni ang a Silai leh tangka ka neibte kha a ute tan pawh ka dah thei a kan chungkua chu chutianga inremsiamnaah chuan kan lo inrem diam thei a ni Nimahsela ka thih hnuin ka fa naupang ber khin mi fuhpawrhna avargin emaw silai leh tangka a ute chan tur pawh kha a rawn chu pui thei a ni Chutiang thil ah chuan chungkaw sorkar rorélna zah taka kan lo pawm thin kha ziax kher a nih loh avanga kan pawm loh mai chuan a tha lo vang Ziax kher kan tihna hian kan ramah dawt leh vertherna a ti tam ting mai a ni Chhungkaw sorkar rorélna hi kan ngaipawi mawh tur a ni

PU SALTAWNA Pu Chairman 6 (i) naah hian zawh duh ka nei a Thurochhiyah hi form ngei hmanga siam tur" tih a ni si a, 6(i) naah

hian Thurochhiah rêng rêng he mi dan ang tal a mun a nih loh chuan pawm a ni lo vang tih a ni a form lova siamte pawm a nih si loh chuan ram hla deuba awmtu tan form hmuh a har a hle dawn a 4 (u) na - Hretu thuah hian phih h aia tlem lo in ni tur a ni tih hi dik theun ka hre lo a ni de thu hian Hretu chu p hinh ua tam ni tur awmin a sawi awk a Phinh aia tlem a ni tur a ni lo tih ni se a dik zawk lo maw ?

PU F SANGI UNGA Pu Churman Form thu ah hian a buathlak thei viuu ang ka thuah dawn tepin thurochhiah sam duh ta la form ni si lovin ka thurochhiah siam chu an pawm dawn lo a ni ang maw ?

PU SAINGHINCA Pu Churman Ka sawi tawh ang khin thurochhiah hi thil harsa til a ni kokhawm thu nen hian ka h hian a harsa hle a ni Chhungkaw mi uhl hawmna pawh a ti der zawk mai thei rêng a ni Thurochhiah neih theih leh theih loh thu hi thu hianpui a ni a Advisory Council ah pawh ngaihtuah a ni tawh a thil harsa tak a ni

In form thu hi lan ngaihtuah lai pawh in kan sawi tawh a mi tupawhin awlsam taka a hn uh thuah theih turin laa lai theih Register turin dana kan neih hunah Executive Committee ten Village Council ah an lo kawh dan turte la ngaihtuah tûrah kan ngai a ni

Thurochhiah siam leh siam loh thu hi Court pawhin harsa a tihna chhan chu ro khawm theitu englai maha hmêhriat pawh ni ngai lovin an rawn chuh leh thu tlat mai thin hi a pawh a thil pawh a tiharsa a ni Pu Lalbuara sawi kha ziak tel ve ngei se tha ka ti

PU HRANGAIA Pu Chairman Thurochhiah siam hi kan ching hle mai a mahsela, sorkar in nin pawm sak thin loh avangin, pawm theih tûra kan siam a ngai a, Thurochhiah

siam ching mi tak kan nih avangin dan hi kan siam a ngai a ni Inneihna certificate to pawh Aijil a mi lam khur a ngai lo a hmih awlsam theihna tur h nu rah an dah mai a ni He Bill ah hian amendment te siam zawk ila he dan hi kan neih thu a tul a ni

PU VANLALBUKA Pu Chairman 6(u) hia puh ka duh thit a ni Damda vi ruah tih n iwt chuan thil a tibuu thei ang, Dawa waw rui lo pawh rui inpuh a awlsam hle ang

CHAIRMAN Medical doze ruu ruu in chhia kh thia hriatnate tibuu a pawh a ngai a ni lo over doze a ni h ngawt loh elu an Mi rilru sualin an lo tih duh hian n chu mi vennu chu a ni zawk

PU F SANGKUNGA Pu Churman Hretu khian thurochhiah thu hre lo chuan a hmuh a sign dul lo van. Kha mi thu hia ka zawn rem ka ti th i lo

PU HRANGAIA Pu Churman Pu Sangkung a ngai an hia ama nguih dan chuan a dik a ni ngai a ni Thurochhiah siamtur a ro a sm dirh emaw a chhiah emaw dan hia hretu khian a hriatpui dawn lo va kha mi thurochhiah kha a ni tih a hriatpui in, awrah a hmuh a ngai mu dawn a ni a a mawhphur chu thurochhiahthu kha a ni a hretu chu a fihim hlahzawk a ni

PU F SANGAUNGA Pu Churman Thurochhiah ka siam a min hriatpuitute hmuh pawh ka phul si loh chuan tuman min sign sak ang lo vang

PU HRANGAIA Pu Chairman Hei hi hmanah pawh kan sawi tawh a a fel zawk in kan hria a ni Hretuten mawh an phur lo vang ti ziak belh pawh a that zawk chuan telh ta mah ila pawm ka hre lo Thurochhiah ka siamin kan siam dan chu hretuten an hriat ve vek ka duh kher lo thei a ni Hei hi

hriat thiam saah kan ngai a, kan dah tel lo mai a ni

CHAIRMAN Dah belh duhte in neih chuan han sawi ula Black mail a thurochhiah siamte hi pawm em ni dawn ?

PU PACHHUNGA Pu Chairman Sub-Committee report thuah hian kan thurual lo viau mai a ziaak leh form tih kherte hi a tui bikah chuan form kher lo pawh phal ila a tha ang

PU LALSAWIA Pu Chairman A harsatna ri ngawt kan thir a a tha hle a Form te chu mi tin hmuh thui theih kan dah ngei ang chu Tawngkaa thurochhiah siam chu pawm theih awm nun ka hre lo han telh belh chu ni awmin ka hre thei lo

PU PATHALA Pu Chairman Tawngkaa thu rochhiah kan pawm dawn chuan miin ziaaka a chhiah hnu khan a tawngkain keimah min chhiah pawh a ti thei a ni Tawngka thu chu telh loh thui tui a ni

PU LALBUAIA Pu Chairman Chhungkaw sorkar thu hi kan zah tui a ni

CHAIRMAN Roreltute chuan zahna dan tui ang chuan an zah tho ang chu Thu tangkai lo Bill tihnaw mai mai tui a dah theih loh ang

PU R. THANHLIRA Pu Chairman Pu Lalbuaia sawi chu a dik hle a ni Chhungkaw thuthlung chu rorelnaah pawh an zah fo a ni, amaherawhchu he ta han zeh tel mi a ni lo

PU SAI TAWNA Pu Chairman Nichina ka sawi tawh, hretu atana a aia tiem lo tih hi a la chuang lo a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Lalbuaian kan dan pass hma lam thui a ngaihtuah thin a, a dik hle mai Mahsela District Council vek hian, Kan dan siam hma lama thui lo awm chu min zah sak rawh se' kan ti thei a ni.

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Thurochhiah ah hian fate chhiah ve theih tui a ni ang em ? Kan thih hnuin kan fate kha mun an pawt lawr thei a ni chuvangin mihring pawh chhiah tel theih ni sela

PU SAINGHINGA Pu Chairman 4 (u) na hi Pu Saitawna khan a hre thiam lo a pahni aia tiem an ni tui a ni lo tih zawkin dah ila a chuang viau mai lawm ni ?

PU SAI TAWNA Pu Chairman Chutianga dah chuan a chuang hle ang

CHAIRMAN Pahni aia tiem an ni tui a ni lo tih chu in duh em ? Hnial in awm lo a pawm a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman 2 () naah hian naupang kum ting lo chin tih telh ila a tha ang em ? I ngaihtuah leh teh ang u

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman 2 (i) naah hian Sum leh pai leh naupang kum ting lo chungah siam theih a ni a tui dah zawk ila a tha ang Mahni fate ngei kan mi rin zawngte hnena kan dah chu a thlamuan thlak a ni

PU PATHALA Pu Chairman kum ting lo tih ngawt hian engchinngae a haap ang Bithiah a awm a tha lo maw ?

PU LALBUAIA Pu Chairman Naupang kum ting lo tih chu Mizo ngaih dan chuan kum khat ting lo tihna a ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Naupang a rochhiah khan, a awm duhna pawh a thlang thei dawn lo ang em ?

CHAIRMAN Minority a nih chhungan thlan theihna zalenna kha a nei lo a ni

PU PATHALA Pu Chairman Chuti pawh chu lo ni sela, a putlin hnu tal khan a duhna lamah a chhuak thei tui a ni

PU SANGHNEA: Pu Chairman Sub-Committee-ah huan mhring telh thu hi kan ngauh tuah tel bawk a, mahse a harsa hle a, hetah huan kan kan telh ve lo mai a ni

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Pa a thi dawn a, a fa kha a unaute hnénah a chhiah ta a, a unaupa chuan naupang chu a nute hnén atang khán a hruai chhuak lui ta a hei hi thi paw tak a ni a, Hmeichhe Tangruai pawhin an sual ber a ni bawk a engtin emaw tih dân a awm dawn láwm ni ?

PU PATHALA Pu Chairman Mhring chung a chhiah theih chu : telh lo ang u A buai thlák duh hle ang

PU LALBUA Pu Chairman Naupang telh loh túra rawtna chu ka pui e

PU LALSAWIA: Pu Chairman Sub-Committee pawhin mhring chu tel lo hram sela kan ti a kan telh lo a ni bawk a, i telh rih lo ang u

PU R. THANHLIRA Pu Chairman He lam chu inrochun dân thuakte kan la siam ang a kan la siam zui zél ang chu Telh rih loh chu a tha e

(A VOICE) Leiba thuah, an pa khán a fapa huat ber hnénah a leiba chhiah ta mai sela, a pawl viaw thei lo vang maw ?

CHAIRMAN In veng thu lutuk a ni A duh chuan a fate ni hauh lo, vai hnénah pawh a pe dah thei asin

PU R. THANHLIRA: Pu Chairman He laiah huan kim ló deuh awmun ka hria a. Hretute hming ziaak pawh kha mun an rawn ringhlél (challenge) thei a, chuvángin ' Hretute kha an hming ziaak lai an inhmú tlang ngei túr a ni ' ti la a tha ang

PU LALSAWIA: Pu Chairman ' 5 (in) - ne atán - ' Hretute pawh huan an hming ziaak lai emaw, an kutsungpui nora hretute an inhmúpui

ngei túr a ni ' tun dah ta la (iii) na hi (iv) - naah sawn thia ta la a rem mai láwm ni ?

CHAIRMAN Chief Member rawtna chu in pawm em ? Hnial in awm lo a, pawm a ni Inbumna leh invauna anga thurochhiah in siamtirte chu pawm a ni lo vang ' tihbelh kha in duh em ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A túl lo ve (& OTHERS) mi kan tiling mai mai a ni Tilang lo law law la a tha zawk ang

PU LALSAWIA Pu Chairman Thurochhiah hnuhnung ber apiang tih kha a nih chuan a hmasa zawk cancel dân a awm kha a tha lo ang maw

CHAIRMAN A hnuhnung zawk khán a cancel a ni mai thil panggai chungchanga thurochhiah a nih phawt chuan

Aw le kan sawi rei ta a hun ka khár dawn tawh ang He mi tlawhchhan huan Executive Committee ten Bill rawn siam se tih kha in remti em ? Hnial in awm loh avángin pass a ni

RECESS TILL 1 P M

1 P M

APPROVAL OF DEVELOPMENT COMMITTEE'S RECOMMENDATIONS

CHAIRMAN Túna kan tih leh túr chu Development Committee-te report approve túr a ni a Chief Member-in han move ngál sela

PU LALSAWIA: Pu Chairman Local Development Board hi Assam Sorkar-ina siam a ni a. He mi Board Member túrte chu hmanna khán Bawrháp in mun ko a Local Development atán Grant Rs 12,000/- a awm a, he mi tangka hi engti kawngin nge han huan dawn tih ngaihtuah a ni a. Tin, 60% hi Sorkar tun túr a ni dawn a, 20% chu District Council tun túr a nih avángin District Council huan túnah kan approve a ngai a

Ajul l'iw chhunga thul tu' leh mamawh
 zalte kan nguh uah hnuah l'au th'uh
 te Maternity and Child Welfare Centre leh
 Play Ground auna chu tang a chu hman ni
 turin kin ti a

[illegible][illegible]

Hei hi kan recommend din chu ni a Bazar tih zaulina tur erawh chu rint a tam silova sem duih val a chu ni a blawma lman thum deuh pek a tha zawl tih ni h tak wamun Public Fly Ground at in Rs 6000/- leh Maternity and Child Welfare Centre sak ni in Rs 6000/- pek ni tuun Sorhar ah kan recommend tu ni District Council hui min pawmpui nger pawh la rui, Tingle lam tih din chu an Committee Member Pu Luikhurhina n han sawi sel a tha an.

PU TUIKHURLIANA Pu Churman Lung'ci Bial a Committee ih chuan S D O Churman a ni a Member te chu District Council Member te leh Regional Council Deputy Churman Pu Zochhuma leh Pu Thuamluana U M F O President an ni a Pakistan depah sawn chhawhchhi a tam hle a tun hma lam chuan thawn pawh kan thawn chhuak hle a tel te nen hian inthlang kual vel tam lan ti

tham a. I am a chuan part of a yang in the
 chur a zo ta sa tel pawl la hmu hlet a
 tawh lo va chuan in her, kamun thil
 thar ve chawh ch' a ita sa ta mite
 lun lo zir ve chuan thil amun thaw
 thabun th huan dah mi ve sel th h' k a th
 awt leh k n recommend chuan a

In 2017, the District Council first finished
the work on the 16th District Council
election. In the end, the district council
has been elected by the people.

FALBWA Tu Churman Tu¹ I am thil
raw chu¹ l un run intedellun tu¹ I am thil t
m¹ r h v axmin thal a t hle r Aen' xyl
x l d m tur hu c p t u n g e n n u² Al l l u
H e t u n n i r u n g i t u n g e t h v e t
hl white tun ang Mip khid l en p o t u r
r an r b chun Dis net Council n a c u n a r
p e c h a t h l d e v o n n i w l a t i o n n

PU TUNAN RIANA Pu Charmin Wata diti
th elu Hubun ahimpul hucatur an
n tina nini

1. **SAFHUMA** In Charm n Herb n Lu Lu
 1. **sa** (sa) In Charm n Herb n Lu Lu
 1. **sa** (sa) In Charm n Herb n Lu Lu
 1. **sa** (sa) In Charm n Herb n Lu Lu

CI JIR DAN A l h a l l a w t u k h a l e n l a w h
 z e t t c h u n t i n g l a c h u a t u m t u a m e c h e n
 l a s a m ? ' y t h e J u h u H i l l s D i s t r i c t
 C o u n c i l t i h h u a n D i s t r i c t C o u n c i l m a l e n
 k a w ' c h u n a n l a w k n a k h a D i s t r i c t C o u n c i l
 m c h a n g d a w n n g e m s a w l u a a l o l e s
 k a w ' u l h a n a c h a n g d a w n ? A n r e c o m m e n d
 m a k s r 6 8 / l u l a n p a w m t h i e m ? H u n
 s a w i r a w h u

PUJANALBUKA Pu Chairman Finance Mem
b i t e n a r e m l o h a r u u a n b r i a t l o h c h u n
p u h a w m k a t i

PU LALSAWIA Pu Chairman An tum din
hi 1 Chiang lo viau a mahse he Scheme atan
chuan pek awm tak nun ka hria ki ti

PU LALBUAIA: Pu Chairman Tunge kan authorize ang? Keimahnin trust kan va neih kha an duh nun a lang a ni Sawlaia vān tīlāng hnēn aṭanga Rs 168/ an khawnte lo ngaihtuah veltu tūr chu kan va ruatsak a ngāi a ni

CHAIRMAN Pu Tuikhurliana an rawn entrust tawh alāwm

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Nangmah nun ka chung a in tihthlūk chuan a ni mai ang a mahse keimahina tūna hminghmerh meuha han tih chu ka tāt a fel lo a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman Tuna kan authorize hian thawhlawm khawn leh lo ngaihtuah veltu a ni dāwn a Pu Tuikhurliana a chuan S D O pe zāwk ıla a tha lo maw?

CHAIRMAN Pu Tuikhurliana chu engnge i duh lohna awm chuang? S D O ho meuhin āwm ber nia an hriat kha an rawn ti a ni tawh si a a tha ber a ni mai lāwm ni?

PU TUIKHURLIANA Pu Chairman Rs 168/ mai chu vāntīlāng khawn vak pawh ngai lovin a khāwl kawltu tūr chuan amah pawh in a thawh hreh lo vang

CHAIRMAN An rawn tih dân hi kan pawmpui mai thei lo raw?

PU R THANHLIRA: Pu Chairman S D O ka han tihna kher kha thawhlāwm khawn thil ahte a awlsam phah mahna ka tihna mai a ni a chutiang harsatnate a hlauhthawnawm loh pheichuan, an rawn tih dân ang chu pawm ka duh a ni

CHAIRMAN: Lunglei recommend na chu kan pawm thei em? Hniaina in sawi loh avāngin, Lunglei recommend na chu pawm a ni Aijal Scheme ah khān sawi duk re in awm em?

PU R THANHLIRA Pu Chairman Play Ground leh Maternity and Child Welfare Centre ngaihtuahnaah hian ka tel nual a Maternity and Child Welfare Centre Fund a pēk hi ka thehluh a ni nghe nghe a Play Ground thua kan tanhmun ve chu Public Play Ground ni lovin High School Play Ground tur a ni a He mī tūm hian High School Headmaster chuan tlema zāwngin min pui ula a ti a puihna zat tur chu Headmaster in rawn siam sela tih a ni a Inkhawm nawn lehnaah hian ka tel thei ta lo va Heta an rawn recommend naah hian High School Play Ground tih ni lovin Public Play Ground an rawn ti ta si a hei hi Public tan tak tak nge ni a an rawn ti satlāh mai hriat chian a tulin ka hria Vantlingin an hman theih leh ming si loh chuan a fel lo hle ang buaina pawh nakin lamah a la awm thei a ni Play Ground atān a tha tawh chu pe tho ıla nimahsela ka ngaih dan chuan thil hman tlak tak zēt tūrah ngei a hlawm tawpa pēk hi kan hlāwkpu zāwkin ka ring a tin a sema sem ral mai chu engahmah kan thatpui tak tak si lo vang a a tha lo zawk ang Tūnah hian Play Ground atān hian an beisei aia tam mah pēk an ni ta hialin ka hria Play Ground a heti zozai sen a chuan Maternity and Child Welfare Centre ah hian pēk belh leh zāwk ıla a thain ka hria a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Pu Thanhlira sawi kha a dik hle a ni He Committee ah hian kan ngaihtuah ngun hle mai a Scheme pakhat chauh a recommend tūr emaw ka lo ti deuh a, Scheme siam pawh a harsa hle a ni High School Play Ground pawh hi a tūl hle na a, Vantlāng tan ni pawhin a lang mang si lo va, Maternity and Child Welfare Centre atān pēk belh pawh chu āwm hlein ka hria Mahse hēngte hi Sorkar ah recommend tawh a nih chuan zuk sawi nawn leh kher chu ngaiin ka hre lo

PU HRANGAIA Pu Chairman An sawi tawh ang khan Maternity and Child Welfare Centre atân chuan pèk ka hmial lo hle mai a mahsela play ground mai atana heti zo zai han pèk mai chu awm pawhin ka hre lo Ka lo nga h dan chuan leilei neite hi tanpui tul hlein ka hre mu a Agriculture lam hian thil tan vèl na tura farm te an hawna turin engemaw zât chu dah ni ve sela thain ka hria a Play Ground ngawt ai chuan Town Hall pawh pawimawh zawkin ka hria

PU VANLALBUKA Pu Chairman Play Ground atâna an pe hi ka thin a dam zin mai Assam Rifles Play Ground kan tiwm ringawt hi a fel lo Infantri lam lan uar hi kan hnam tin a tha a ni Hriselna leh kan hnam hnung pawh kan chawisanna a ni a tha ka ti khawp mai

PU CHAWNGA Pu Chairman Ka ngaih dan chuan Development han tih hian Industries lampang ka lo kawhtir deuh a khawlte leh kan thei rah tha zawk leh hman tik zawka kan dehril leh thawncbhuah theihna tûrte Serthlum sawna lamte leh Thingzainate leh thil dang chutiang lam atan chuan ni turah ka lo ngai deuh a hêng hi kan ramah hian kan mamawhte an ni bawka a ni

PI LALZIKI Pu Chairman Play Ground thu hi ka sawisêl dawn a ni lova hriselna lamah pawh thil tha tak a ni a Nimahsela kan ram tan chuan Pu Thanhira sawi kha ka thlâwp a ni He Centre hi thingtlang nula ten an zir ve theihna tur a ni a Tûnah hian Red Cross hian Civil Hospital ah Dhai zirna hman a hawng a chhim lam mi 2 pawhin an pass tawh a hêngte hi kan tangkaipui hle mai a Hetianga mi thim chhawr tûr thing tlângah pawh kan lo neih ve theih hi kan ram hian a mamawh a Tûna a pass chhuakte pawh hi Red Cross chuan a ruai zu thei lo na a, thingtlângah pawh a ruaitu khuate khân

hlawh tlem neun an chhawr duh a rinim hle mai heti khawp hian kan ram hian kan ramawh a ni Hmeichhia leh nupang hriselna hi hnam thatn leh thanna hian tika a ni chuingin Maternity and Child Welfare Centre hi play ground ai chuan kan u pui inawh em em zawk a ni

CHAIRMAN Engzatnge pèk belh ila i tih ?

PI LALZIKI Pu Chairman A tam thei ng bel chu la duh a ni muu Ka hisap khel lo va a pawimawh ka tihzi ka han sawi mai a ni

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Bazar tih zauli hi kan ngaihtuah viaw mu a mah e thil hlawn khatu pek chu a thit i chuan Maternity & Child Welfare Centre fund ah hian Rs 10000/- vel chu pe ila a duh a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman A tam lam pek chu duh hlawn mah ila a kha Hmeichhia tingruil tum tur a nih vêngin an tin a hrisang Tunah Rs 3000/- vel chuih an na i a An lo recommend tawh dang hi piam nana thi zawl ang

PU LALSAWIA Pu Chairman Pu Sangkung a sawi ang chu a ni a recommend ringawt mah ila hle lai kan lo tum ve tur kha a tam ve dawn a ni muu a recommend na ang hi piwin muu a tha a ni

CHAIRMAN Tunah discussion ka lhar tawh ang Play Ground thua Public Play Ground tur nge High School Play ground tur tih zawhfiah tur tih kha vote in kan en ang

(1) Play Ground thu kha Public ta tur nge High School ta tur tih zawhfiah duh 14

(2) Play Ground thu kha Public ta tur nge High School ta tur tih zawhfiah remti lo 1

Play Ground chu Public ta tur nge na High School ta bik tûr zawhfiah leh tûr a tlu a ni

- (1) Local Development Board Recommend
na duh apiang 12
- (2) Local Development Board Recommend
na pawm duh lo apiang 6

Local Development Board recommend na
chu pawm a ni

Tûna kan tih leh tûr chu Lushai Hills Dis-
trict Council Budget 1953-54 a Forest thu
kha a ni a Finance Member in han move sela

DISTRICT COUNCIL BUDGET (FOREST)
FOR 1953-54 AND NON-RECURRING
GRANT OF RS 225 000/-

PU F SANGKUNGA: Pu Chairman District Coun-
cil Budget 1953-54 kan siamah khân Forest
aţanga kan hmuh tûr zât âwm kha Rs 200
250/- nun kan siam a Hei hi Sorkar lehkha
kan hmbah chuan In titam lutuk e nikuma
Budget Head ah chuan Rs 31 500/- chauh a
ni' an rawn ti a Kan hmuh dân tûr chiah
hriat a ni lo va District Council Budget for
1953-54 ah khân non-recurring grant Rs
225 000/- a ni a Kum 1951-52 ah khân Rs
222,076/4/- a ni a Cachar atangin Rs 176,
306/- Lushai Hills atangin Rs 44 158/2/-
Demagiri atangin Rs 1,172/2/- a ni a tin,
Export Licence Rs 440/- a lût bawk a vawn
Rs 222 076/4/- a ting a Tin Cachar D F O
in Deputy Commissioner a rawn hrihnaah
chuan

Kum 1950-51 Rs 460 681/-

„ 1951-52 „ 5 189,627/-

„ 1952-53 „ 48,766/9/9 a lût a ni

A tawp ber hi a dik lo deuhin a lang a,
Deputy Commissioner pawhin a zuk zâwt
nawn leh a ni Cachar District pumpua Fo-
rest income nge Lushai Hills chan chhûnga
Reserve Forest a ni chauh tun. Tis, kumina
non-recurring grant Rs 225,000/- District
Council a Sorkar in a rawn pèk kha "XVI-
Loans etc" a Rs 312,154/- tih aiah khân Rs
225,000/- hi dah tûm min rawn rawn a, chut!

a nih chuan kan Budget hi in balance tûm
figure dang hi thlâk a ngái dawn a ni Hei hi
District Council in min rematihpu em? Hei
hi tûnah kan ngaihtuah dawn a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman A chûnga Rs
560 000/- lai te Rs 400 000/- vel lai te a lo
tlin si chuan Tribal Secretary in Rs 35 000/-
vel chauh mai ni âwma a rawn sawi hi a
hriat chian loh vang a ni zâwk ang Budget-
ah hian rinhleih deuhna chhan ka nei Rs 80
000/- a pawh hian hmuh tam theih ka inring
a ni

CHAIRMAN Nikumah Rs 80 000/- an hmuh si
chuan kuminah nuai hnih lai beisei mai chu
a dik thei dawn em ni?

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Sainghingan
han sawi ve phawt sela a hre chiang deuh
ber ang

PU SAINGHINGA Pu Chairman Ka lehkha ka
ha keng lo va Rs 200 000/- kan Forest
Revenue ni tûra kan siam kha kan dah loh
naah non recurring Grant min rawn pe nun a
lang a Kan Forest hmuh Rs 200 000/- vel
kan riruat hnuah, nuai 2 velin a la dah lo va
nuai hnih emaw chu min la rawn pe dawnin
a lang a Kan hmuh zât tûr pawh la hriat
si lohva a tam lama lo ziaik mai chu thain
ka hre lo Kan ziaik tiêm leh min rawn
puhna a tam dawn ni malin ka hria a an
rawn tih dân hi pawm mai a thain ka hria

PU LALSAWIA: Pu Chairman Inauguration
aţang khan revenue hi kan lâl tûrah kan
ngai a, April 1952 aţangin kan siam a, nimah
sela Sorkarin retrospective effect neia siam an
phai tîk loh avangin, 1952-53 a kan budget
siam kha chu a dang ta a ni zawk A dik loh
na chhan chu Rs 9000,000/- vel lai kum hmase
1951-52 a lût si a, Rs 80,000/- chauh 1952-
53 a lût hi a mang lo lutuk a ni.

CHAIRMAN In budget dik lohna ber chu hmanah ka sawi tawh angin nikum 1952-53 ah a chuang (Balance) kha nuai hnih aia tam mahin in entir mai a Sorkar rawn hiap lawk dân lah chuan sing hnih pawh a ting si lo A chhan min hrilhfiah chuang lo a ni A chhan chu Forest Income a lo tlém vang ri ngawt a ni lo Forest Department ho sên tûr sing ruk aia tam mah kha Expenditure lamah in entir lo va tin Sorkar pawisa sing ruk lai bawh kan lo puk tawh kha ruh lehna expen diture lamah in entir lo réng réng a ni In puk tawh chu ruh lehna chu entir tûr a ni ngei ngei ang Chuvangin a chuang (Balance) hi a dik lo Bogus Balance a ni Kan ngaihtuah hmasak pawhin ka sawi ka sawi kha min hriat thiampui lo

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Forest lama thawkte hlawh an kâtna tur an rawn sawi kha he budget kan siam hnua kan hmuh chauh a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman Rs 200 000/ vél chu non-recurring grant min rawn pe dawnin sawina awmin ka hria a Kan deficit na kha kan sawi chian leh min puihna a tam ting mai dawn nin ka hria a a tlém lama kan dah chu a pawina awmin ka hre lo

CHAIRMAN A zât chiah hre lo mah ila a vél chu a hisap lawk theih alawm Tûna Sorkar rawn siam dân hi kan pawm mai dawn nge ni ang, kan figure kha kan zuk tawih hniam deuh zâwk dawn ?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Pu Sainghinga sawi kha a dik viau mai a, figure pawngpaw tihtam chu a ngâun ka hre bik lo ve Hei hi Office lama ngun deuha la siam ni mai zâwk sela

CHAIRMAN A hmuh lam pawngpaw tihtam ngawt ai chuan Deficit Budget pawh ni sela a paw lo zâwk ang Ka ngaih dân chuan kum-

inah Rs 200 000/ tih vak ai chuan Rs 100 000/ ti mai ila a dik thei zâwk ang Nikum ah Rs 80 000/ chauh an hmu si a a irthlau lutuk vak chu Bogus budget a ni mai ang

Me mi thu hi Office in a rem dân a an lo siam tura dah chu in remti em ?

Hnial in awm loh avângin, Office tih fel tura dah a ni

(Meeting adjourned till 10 a m - 167 1953)

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953
4TH SITTING 16 7 1953

Member awm zat 19 Members Executive
3 telin

Member awm lo 5

Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Vawun kan tih tur hmasa ber chu Lushai Hills District (Forest) Bill 1953 Sorkar in an rawn ammend na kha a ni a Hei hi vaw hnih lai kan ngaihtuah tawh a kan la zo ta lo fo mai a tûnah Chief Member in han move leh sela

GOVERNMENT AMMENDMENT TO THE
LUSHAI HILLS DISTRICT (FOREST) BILL 53

PU LALSAWIA Pu Chairman Forest Bill hi kan duh ang taka kan siam tawh kha a ni a Sorkar rawn tih danglamnaah hian kan lung a tlu thei si lo va Shillong a aiawh tirha zuk biak fel tûr tia rawtna kha pawm ila ka duh a ni Tûnah chuan dah rih mai zâwk ila a tha ang

CHAIRMAN Chief Member chuan he mi chung ching thua Sorkar lam be'fel tûr in Shillong a aiawh kal tûr chu a duh a, tûnah chuan Forest Bill hi dah zih mai a rawt a chu chu in rem ti em ? Hnial in awm loh avângin pass a ni

Kan tih leh tûr chu Appointment of Court Officers a ni a Chief Member in han move leh ngâh sela

APPOINTMENT OF COURT OFFICERS

PULALSAWIA Pu Chairman Hei hi hman mah khân kan sawi tawh a District Council Court hi thubuai thua thuneitu sang ber tûr a ni a Keini Executive Committee chuan District Council Court a President atan Pu Khawtinkhun a hi kan han ruat a A chan chin hi sawi vak pawh a ngain ka hre lo amah hi kan hre theuh áwm e Mi rinawm tak thu dik duh mi a ni a thiamna lamah pawh a tling ber tûr a ni bawk a Tunah hian A P O hna a thawk a Iún hma lam in kan leader pawh a ni tawh thin a tling ber tûr nia kan hriat a ni a Council pawhin min pawmpui ka ring a ni

Pu Dengthuama hi MLA a ni a Leikha thiam táwk tak leh ram tâna tangkai tak a ni Leikha zir lai ata tawh ram leh hnam hma ngai beitu a ni thin mi fang táwk tak a ni bawk Chhim lam mi a nih avângin rorêlna sanga a tel ve hi a tûla ni Tin, chhim lam ah pawh a áwm ber a ni Council pawh in min pawmpui ka ring a

Pu Vanchuanga hi Aijal-a kan mi neiha chuan mi mingkhawng hre táwk leh a hna thawhah pawh rinawm tak a ni a thiamna lamah pawh rual pawl táwk a ni a, amah hi vâatlang mit rual ber pawh nia kan hria a, Council pawhin min pawmpui ka ring

Subordinate District Council Court a President atan Pu V L. Tinanga hi kan ruat a,

amah hi dân hre táwk a ni a rorêlna lamah hruai theitu tûr a ni bawk a hetiana dân hre mi kan Court a an awm hi kan tangkai phah dâwn a Council pawhin min pawmpui ngei ka ring a ni

Pu Chawnga hi District Council Member a ni a amah hi a chanchin sawi ngai lovin in hre theuh a min pawm sak ngei pawh ka ring a ni

Pu Chawnghnuai pawh hi tam tak chuan in hriat ng Tun hma Parry Sip hun laia ram leh hnam tâna a beih avinga lung in pawh tling hial tawh tûn thleng a ram tâna bei mi a ni a Social leh Kohhran lamah pawh mi tangkai leh chelek ber pawl a ni reng a ni Tin amah hi upa táwk tal a ni bawk a he tiang mi hi kan Court a an awm hi a tûl em em a ni Council pawhin min pawmpui ka ring

Iungleia Subordinate District Council Court a President atan Pastor Chalhiana hi kan han ruat a Amah pawh mi lar tawk tal a ni a in hriat theuh ka ring Mi rinawm tak a ni a chhim lam hruaitu hlun a ni Amah hian mipui mit a rual em em ang Council pawhin min pawmpui rgei ka ring

Pu Hauhthanga hi zirtitu hlui a ni a mi chinchang hre táwk tak leh ram hruai peih mi tak a ni a Council in min pawmpui ka ring

Pu Sapkunga hi mi rinawm chhuanawm leh ram hmanga mi tak a ni a hnathawhna lamah pawh mi rinawma sawi a ni fo Chhim lam pawh an ráwn tawh a an mit tling táwk hlein kan ring a Kan mi han ruat he hi mit tling táwk tak theuh an mi a, Council pawhin min pawmpui kan ring a ni

Aijal District Council Court—President
atan Pu Khawtinkhuma M A.

Sub Dist. Council Court—President
atan—Pu V L. Tinanga¹⁴

Lunglei Sub-Dist Council Court President
atan Pastor Chalhiana

Hei hi kan han ruat dan a ni e

CHAIRMAN He resolution ah hian amendment
a awm nual a tûnah Pu Lalbuaian a amend
ment han sawi sela

PI LALZIKI Pu Chairman District Council
Member ni chung sun Pu Chawnga hi a ruat
theih em ni? Resign hmasak a ngai lo maw?

PU LALBUAIA Pu Chairman Mi tih dan ang
chuan tuna kan ruat hi nghet nghai tur chu
ni sela a resign mai ang nimahsela tuna kan
han ruatte pawh hi Governor approve leh a
la ngai si? MI A te pawh Council of States a
candidate in nih chuan thlan tin an nih hnu
ah an resign chauh a ni Tûnah hian hêng
MLA leh DC Member kan ruatte hi lo resign
ta se Governor in Judicial Officer atan lo
pawm leh si lo sela an tan a fel lo em em ang
chuvangin Governor in a nemngheh hma loh
chuan an resign a ngai lo vang

PI LALZIKI Pu Chairman Thu dang zawh
duh ka nei a Court Officer te chungchâng
hi tunah kan ngaihtuah mai a Village Coun-
cil kan neih hma si chuan engnge an lo
thawh ang?

PU HRANGAIA Pu Chairman Village Council
kan la neih loh mai avânga Court Officer tûr
te kan ngaihtuah lohna tur a awm lo Tunah
pawh thingtlângah rorêlna kal pangngai a
awm a Village Council kan neih hma chu an
la hmang rih mai ang Heta Court Officer
tûr kan lo ruatna hian engmah a tawk pawl lo

PU LALSAWIA Pu Chairman Administration
of Justice Rules kan pass tawh a Court
neihna pawh kan pass tawh a Tin chûng
Court a thawk tûrte pawh kan ruat a ngai
bawk a High Court kha kan zawm tûr ang
khân kan ti a mahsela Governor tih a ni leh
ta zawk a chuvângin tûna kan mi ruat tûrte

pawh hi Governor approve leh a ngaihtuah
in tunah kan han siam leh zawk a ni Village
Council inthlan dîn tûrte siam a ngaihtuah
in Village Council neih hun ngah a tul lo

PI LALZIKI Pu Chairman Court ah hian eng
thubuai nge an lak ang?

PU LALSAWIA Pu Chairman Tunâ Deputy
Commissioner a thubuai lut thin District
Council rel theih chin ang chite kha an lo la
dawn a ni

CHAIRMAN Pu Chairman Tunah Pu Lal-
buaian a ammendment han move ngaihtuah sela

PU LALBUAIA Pu Chairman Executive Co-
mmitttee ten Court Officers tur an han ruat
te kha tha ka ti hle a Nimahsela Lunglei
Court atan an mi rawn ruatcah khin Pu
Haihthang a an cu Kela ni sela ka ti ni
Pu Haihthang a hi a ting lo ka ti a ni lo Pu
Kela hi a nun dan leh a thudik duh dînah
hian Court a thawk tur mi mia ka hian
avângin ka han ruat a ni

CHAIRMAN Pu Pachhunga n a ammendment
han sawi ve sela

PU PACHHUNGA Pu Chairman Nimin khin
dîr kar khat chauh hun kan nei a hun kha
a bichihl deuh viau mai a ka duh dîn ka hian
theihlut ve a District Council Court a Pu
Dengthuama a hian Pu Thangzuala la rawn
rawt a ni Amah hi B A B I zir lai a ni
a Kum pawh a thingtawh bawk a Tin a
nu leh a pate thlenga mi ting tak an ni vek
a Pu Dengthuama hi a thi lo ve ka tihna
a ni lo va nimahsela amah hian dinhmun
hrangte a nei si a kan District Council Court
ah hian Pu Khawtinkhuma awm loh emaw
hman loh châng fahranah pawh a ni lo awh
thei tâwk mi thiam kan neih hi a tul a ni
Pu Thangzuala hi party (Union) chhunga mi
ngei a ni bawk si a a luh ve ngei hi tha ka
ti a ni Chhim lam mi tih avânga dinhmun
dang nei han ruat chu a tûl ka ti lêm lo a ni

CHAIRMAN Pu Taikhuma n a amend na han sawi sela

PU TAIKHUMA Pu Chairman District Council Court (thubuai remtu sang ber pawl) ah hian mi tling tak theuh an rawn ruat a

Mahsela ka jawng tu huat thu ni lo sela hotu chan sang tak mai han chan thut mai hi harsatna a tam duh hle a He thuah hian inngaihtuahna hun a awm lo hle mai a Pu Kaja hi a chanchin hre tluuk lovin ka han thehlut mai a nimahsela a chanchin ka hre leh ta a Pu Kaja hming ka rawn thehluh hi a aiah Pu Sainghinga a thlak turin ka tie

CHAIRMAN Chutiang main a thlak theih loh ang hmun leh hmunah ringawt a hmaa hming chuang si lo chu a rem lo ve

PU TAIKHUMA Pu Chairman Engpawh ni sela Pu Khawtinkhuma hi Sorkar hnathawk lai a ni a heta thawk tura a lo chhuah theih loh chuan a aiatan Pu Sainghinga hi ka duh a Pu Kaja ka rawtna hi chu ka withdraw e Tin Aijal leh Lunglei Subordinate Courts ahte hian Lal min dah ve turin ka duh che u a ni In dia ramah pawh vai lai an ban zo a chutiang bawkin keini lalho pawh hi kan bang ang tih a rinawm India pawhun lai felleh thate chu an ban hnuin hmun tha tak tak an pe a keini pawh Aijal Subordinate Court ah leh Lunglei Subordinate Court ah chuan lai min dah ve ula ka duh bawka ni Aijal Subordinate Court ah chuan Pu V L Tiunga leh Pu Chawnga bakah a dang pakhat chu lai zinga mi pakhat District Council in thlang sela Tin, Lunglei Subordinate Court ah Pastor Chalhiana leh a dang pahni chu lai zinga mi pahni District Council in thlang sela, tin ka han thehlut a ni

CHAIRMAN: Pu Taikhuma n Pu Kaja hming a withdraw na chu pawm a ni e

Pi Lalpki'n a amend na han sawi ve sela,

PI LALZIKI Pu Chairman He thuah hian hun a bichih tih kan hre theuh a Darkar tlêmtê chhungin a inngaihtuah theih loh a ka ngaih dan chuan kâr khat lai hun awm e tha ka ti a engpawhnise ka han amend dân chu hetiang hian a ni —

Pastor Chalhiana kha tha ka ti a Tin Pu Lalbuai sawi angin Pu Hauhthanga aia Pu Kela ni tura a amend na kha ka pui ve a ni Tin Pu Taikhuma sawi angin Court ah hian lai chu tel ve ngei sela a tih kha ka duhpui a ni Anmahni pawh rorêl thang an ni a hetiang rorêlna thar kan siamtûrah hian an tel ve a tul hlein ka hrir a ni Pu Sena hi chhim lam lalah chuan Court ah tel ve turin tlik hlein ka hrir Mizo din hre tawt tlik leh thu lai duh mi tak a ni Thu dik a duh a party ah pawh tan lam nei mi a ni lo Union ah pawh Secretary a ni nghe ngein an sawi Party spirit nei thei tura pawl khat chauh hhr lak ai chuan inchawhrual hi a tha ka tin ka duh a ni

CHAIRMAN Pu Taikhuma amendment lalho tan Aijal leh Lunglei Subordinate Court ah lai tan Seat reserve thu hi policy a ni Mi mala thlak thu a nih loh avangin sawiho deuh pawh a ngai a Chief Member in han chhang sela

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan Member te n an ngaih dân an sawi ta hlawm a Hun bichih an mawphurh a mahse he thu hi kan hrir lăwkna a rei tawh a ni Mahni duh sak zăwng mi thun luh mai maina tûr thil a ni lo Rorêltu tûrah hian mi tling leh mi dik tak chauh lăk hi a tûl a ni Ngaihtuah tak tak nise tûn hman an lo ngaihtuah diam tawh ang Tin amendment a, hming hmerh bik awm lo chuan pawm theih ngaihtuah awm in ka hre lo, he thu hi a hmanhmawh thlak hle a ni Tin, laiten reservation an di chu ka pawm thei lo a ni Tin, amendment a

hminghmerh bil awm lo chu in pawm thei
ngribna awmin k i hre lo he thu bi r hman
hmawh thil k hle a ni Tin I alten reserva
tion an dil chu ka pawm thei lo a ni Gover
nor pawhin I xecutive Committee chu Court
Officis tura kan ruatth hmin, minrawn dil
tawh a mansala District Council a ngrib
turhah kan duh zawk aving in kan dal rih zawk
a ni a he lu r hmanhmawh thilal tawh a ni

CHAIRMAN Pu l aikhuma ten sawi duh in nei
e n k a bul mai duwn e

Pj LALZIKI I u Churman Turhmasa chutrang
hru si mun va hriattu har ve ?

CdAIRMAN Fun tumi ngahitulah a nuli tur
chuniri ahli n tirlang tiwa rui lunah
kin bul inai dawa e

- (1) Pu Tailhuma n Aijal Subordinate District Court Officer tur e a amend n i pawmpui apiang, ~
- (2) Pu Tailhuma n Aijal Subordinate District Court Officer tur e a amend n i pawmpui lo apiang II
- (1) Pu Tailhuma n Lunglei Sub District Court a l i l a w m t u r a amend n i pawmpui apiang 2
- (2) Pu Tailhuma n Lunglei Subordinate District Court Officer a l i l a w m t u r a a amend n i pawmpui lo II

Pu Tailhuna amendment na chu a tla ti
a ni Pu Pachhunga amendment hi kan buh
lehang

PU PACHHUNGA Pu Chairman Bìn phar tih
ngawt mai hi Party a in ngahthuah tawh hnu
kan approve pui lek ang che u a ni a a fel ka
ti lo

CHAIRMAN Motion ah chuan bán phar leh
 áwin emaw a ni ang a kal then chu Member
 in a ngen chuan Chairm in a phal thei a a

result chu 2 puan, thun an tih i ni

(Secretary in a hushhah!)

Tunah vote kan la ang

- (-) District Council Court Officer tin Pu Den thu ma a a Pu Ihingzuala dihtu I
- (-) District Council Court Officer tin Pu Den thu ma dnhitu - I-

Pu I chhung, amend na chu a thia na
 Lu I chhung amendment kha Chief Member
 in a power their chuan vote lai a na lo
 van

PU LALSAWIA Pu Chairman Tu I lbua
 i nendin nt chu piam theih lo'ni tur ka bi
 lo u ka la pawh mu thin, tu a ni baw k
 Pu Hauhthin, u ra Pu Kela dih chu k
 piam

CHAWAN Chief Member in a pawn u ing u
 Lu Falluan rawna chu ding u m
 Jil' lal r lu Siplun_a u u s n a raw'
 Chief Member in a pawn the cm?

PU LALSAWIA Pu Chairman ka pawn th i
lo

CHAIRMAN Vote I an la muinn,

- (၁) Iunglɛ Subordinate District Council
Court Officer at in Pu Sɛnɛ duhtu
- (၂) Iunglɛ Subordinate District Council
Court Officer at in Pu Sɛpɛkɛnɛ duhtu
- Pɛ Iɛzɛlɛ amɛnd na a tɛ tɛ nɛ Iunglɛ
Subordinate District Council Court Officer
at in Pu Hauhtɛnɛ ɛn Pu Kɛlɛ thɛk tɛ
lɛ ɛ dɛnɛ zɛwng chɛ Executive Committee
tɛ ɛnɛ sɛm dɛn chɛ pɛwɛ vɛk ɛ nɛ

Kan tih leh tur chu Zoram Buhchhun
ti u a ni Pu F Sangkunga n han move se

ZORAM BUHCHHUN

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Ka resolution

chu hetiang hi a ni Lushai Hills District
(Revenue Assessment) Regulation No 4 a
Zoram Buhchhun tuk kha Lalte fathang
Kan pèk chhûng chuan khawn loh ni rih se
la tih a ni Mipuete ko a rih loh nân Zoram
Buhchhûn hi Lal fathang a awm chhûng
chuan chhûn ni rih lo sela ka duh a ni Tûn
ah chuan Lalte hnénah fathang kan la pe a
he mi hi kan pèk chhûnga Zoram buhchhun
kan lák chuan kan mite an rit lutuk dawn a
ni chuwângin Zoram Buhchhûn tin 4 lak
theihna kan neih tawh hi la hmang rih lo ila
ka duh a ni

CHAIRMAN Sawi duh nei chuan sawi rawh
u — Tumahi sawi in awm loh avângin
pass a ni Kan tih leh tûr chu Member T A
a ni a Pu Chawnga n han move nghal sela
PAYMENT OF MEMBERS T A

PU CHAWNGA: Pu Chairman Member te hi
an khua a hla si a an hawna lam tûr T A kha
an la nghal thei thun lova, an tân a buathlak
hle a ni An haw lam T A pawh draw thei
nghal mai sela ka duh a. Parliament te
Assam Legislative Assembly ah pawh haw
lam T A draw nghal theihun an sawi si a kan
Member te pawh an kal kawng lah hriatsa
vek a ni a draw tîr ve thei ila ka duh a ni,
District Council a pass a ngaih si avângin
tûnah huan pass nghal ila ka duh

(Awm sel tur)

ZORAM HRIATTIRNA MAN

Mi tam takin Zoram Hriattirna man pe
lâwk lovin lák a ni a Kumin kum a lo ral
hnaih dawn ták avângin pawisa tihfel chung
chângah pèk thuai a tûl a Tupawh he mi
Zoram Hriattirna laa a man la pe lote chuan
rang takin District Council Pisa ah han pèk
tûr a ni July ni 15-a chhuah tawh angin a
man chu hetiang hi a ni —

Kum khat atân . Rs 5 0 0

Thla ruk atân „ 2 10-0

Thla thum atân „ 1 5 0

Bawlhana,
for Secretary,
Lushai Hills District Council

Pu Hrangaiia Member 1/c Village Council, Lushai Hills District Council zin dan tur -

2	9	1953	Bung Bangalow
3			Seling Bangalow
4			Lumtui Bangalow
5			Saitual
6			Saitual châm (Lehlangin Sihfa)
7			Kâwikulh
8			Zângên
9			Dargawn
10			Chawngtlâi
11			Neihdawn Bangalow
12			Champhâi
13			(Champhâi cham)
14			Kêlkang
15			Khuanglêng
16			Khuanglêng châm
17			Bungzung
18			Biate
19			Cham
20			Châm Biate
21			Lungdar
22			Vanlaiphai
23			Châm (Vanlaiphâi)
24			Cherhlun
25			Cherhlun
26			Lungkawih
27			Lungkawih
28			Lungchhuan
29			Pilér
30			Keitum
1	10		Serchhîp
2			Thenzáwi
3			-do-
4			do
5			Sailâm
6			Sialsuk
7			Sumsuh
8			Sateek
9			Kelsih
10			Ajal

Biaktluanga,
Secretary, Executive Committee
Lushai Hills District Council

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

A MAN —

Kum khatih	Rs 5 00
Kum chanveah	100
Pha thumel	1 50

REGID No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY August 15, 1953

District Council Inkhawm October 1953

Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 a Dan 36 (1) nain Council inkhawm loh theihna thu neihna pek hm ingin Lushai Hills District Council Chairman Dr Rosamma chuan D Cotton cil inkhawm 1953 a vawt qn chu October ni 19 1953 atang tin ni turin alo va Member zawng zawng te chu lehkhun a hrangin hrih an ni tiwh a ti piwh hre duh aprang tin kan han chhuah a ni He mu inkhawm ngaih turh tur chu Sawrakar in an la han pawm hrih hlawm loh ivangin tunakan hriattir chu Mizoram (Forest) chu ngchanga Bill a ni deuh mai hrih a Chanchin chhuak leh lam ah kan la han chhuah leh ang

H K Biwichhuaka
Secretary

Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL (LEGISLATIVE DEPARTMENT)

No DCI 13/53/148

Dated Aijal the 27th August 1953

H R I A T T I R N A

Zoram Hriattirna latute adress hi a fel tawk lo fo va chuvang chuan an hmu lo deuh fo nun a lang Office atang chuan pek chhuah a ni si thin

Chuvangin tun chunah chuan Post Office hawn thar a tam ta si a, chu mi Dak In

hriattirna khua aprang chuan el i Dak In atang chuan lo nguhven thin sela Tin Address fel tak nei thei chuan min rawn hriattir na ven leh ula theihawpa tihfel kan tum a ni

H K Biwichhuaka
Secretary i/c publicity
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL (EXECUTIVE DEPARTMENT)

Notification No F 1517/V

Dated Aijal the 14th August 1953

THE KHAWIHLU VILLAGE COUNCIL

Zoram Hriattirna March 21 1953 in
This Village Council nei tur khua Circle II na ka chhuah tel a Kha ta bill muwthlu khua ah thin Pahchangphai Leilet tel tur a ni e

Hrangara
Member i/c Village Council
Lushai Hills District Council

OFFICE OF THE LUSHAI HILLS DISTRICT
COUNCIL (EXECUTIVE DEPARTMENT)

Notification No L 1734 1959/153

It is hereby notified for general information that Non Tribals outside Lushai Hills seeking permission for trading within the Lushai Hills district should obtain Entry Pass from the Deputy Commissioner Lushai Hills Aijal prior to applying for trading licence from the District Council Applications together with such Entry Passes only shall be entertained

F Sangkunga
Member i/c Financial Affairs
Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953
4TH SITTING 16 7 1953

Member awm zât 19 Members Executive
3 telin

Member awm lo 5
Dr Rosiamin Chair a la a

(July 11 31 a mi chhunawmna)

CHAIRMAN Hmialna nei chuan sawi rawh u ?
Tuman hmialna in neih si loh avangin
Member tun haw lam 1 A an draw nghal
theih tih chu pass a ni

Tunah Iushai Hills District (Fisheries) Bill
1953 kan la ang Hei hi Chief Member in
introduced tawh a zawhna zâwt duh chuan
han zâwt rawh u

PU SAINGHINGA Pu Chairman Ammendment
ang chuan a lut hman tawh lo chu a ni a
2 (1) na hi paih ni mai sela a tha ang Indian
Fisheries Act 1897 ah Fisheries tih awmzia
(Definition) ziaakna a awm lova he mi hi paih
daih ila thil awm tûl a ni lo ve

PU F SANGKUNGA Pu Chairman Kan Bill hi
Governor rawn pawmpui tawh a ni a kan zuk
tih ang hian a rawn approve ve mai baw a
ni a Kan tih ang chiah hian Garo taah pawh
a chuang a Pu Sainghing a sawi ang chuan
a awm tûl kher lo pawhin a lang a nimahsela
thil tul lo pawh lo ni sela paih mai ai chuan
pass phawt ila Sorkâr lam chu la zâwt leh ta
zâwk ila

PU SAINGHINGA Pu Chairman Indian Fish-
eries Act, 1897 ah chuan Fisheries definition

chu a chuang hauh lo mu a chu mi hnua
amend leh a nih tawh chuan ka hre lo Dânte
chu vaw tam tak pawh an siam tha thin a
1897 Act hnu lîmah an siam tha a nih loh
chuan 1897 Act ah chuan a lang hauh lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Hei hi kan siam
lu hian keini pawhin a ngai hna kan hre mang
lo va Keini ta chang lo Garo taah pawh khan
an rawn telh a kan telh ve ta mai a ni He
mi v'ela a pawina a awn chuan si loh chuan
pass zet ila rawh chian chu a thi ka ti a ni

CHAIRMAN Pass zeta zawh chian leh chu kan
duh em ? Thu danghte hian sawi duh nei in
awm em ? Tumah hmialna nei in awm
loh avangin pass a ni a 2(1) Fisheries tih
chu rawh chian leh ni turin pass a ni

Tunah Judiciary Manual kan en ang ku
mahni dîn awm sate leh Village Council leh
Administration of Justice Rules te nen hian
a inmul leh mul loh ngun taka kan en a ngai
ang Tunah kan discuss ang

DISCUSSION ON JUDICIARY MANUAL

PU HRANGAIA Pu Chairman Part 8 (1) na
kha Secretary in han hrilhfiah sela ka duh
hle mai

(Secretary in a hrilhfiah a)

Hu hi kan ram ka han thlirin kan rorêl
tu pangngate hi keimahni dah an ni lo va
Tuna keimahni rorêlna thar tura hetiang dan
hrin dah bur mai chu kan ngathiam ang em
aw ka ti deuh a ni

PU SAINGHINGA Pu Chairman He mi thurh
hian ka ngaih dân v' dang deuh a kan rule-
ahte khân a chuang vèk tawh tho si a ne-
tiang hian a pass theih mai lawm ni?

CHAIRMAN Hei hi chu Bill a ni lo va tunah
hian discuss theih a ni Heta kan approve a
kan hman mai tûr a ni Nimahsela, tuna

kan dante nen khin a inkalh leh kalh lohte
lan enin kan siam tha thei a ni zna hi hin
enchiang teh u?

PU F SANGKUNGA Pu Chairman ka ngaih
din chuan ngun zawka en atin Sub Commi-
tee pek mai ka duh a ka rawt e Hengte
hi Sub Committee member atin chuan ka
hin rawt ngah e Dr Rosirama (D/Council
Chairman) Pu H k Pawichhuala (D/C Secy)
Pu I albu a Pu Sanghinga Pu Thanhira
leh Pu I alsawia

CHAIRMAN Judiciary Manual hi Sub Commi-
tee hnên a pek chu kan duh em? Member turte
chu kan pawm em? Hnail in awm loh avangin
Judiciary Manual chu Sub Committee hnên a
pek chu remti a ni Naktul ah Iungleng
I al nua thubun ngahthuah tirin District
Council chu Court angin a thu ang

H k Pawichhuala

Secretary

Lushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

SUPPLEMENTARY SITTING

3RD SITTING 22-7 1953

Member awm zat 17

Member awm lo 7

Dr Rosirama Chair a la a

REVISION AND AMENDMENT TO PARLYS
MONOGRAPH ON LUSHAI CUSTOMS

CHAIRMAN Vawmah Resolution pakhat
ngahthuah tur a awm a angin darkar chan-
chhung chu Court anga thu lovin Legislation
ti turin kan thu ang Hei hi Pu Hrangai a
Resolution a ni a Pu Hrangai a n han move
ngah sela

PU HRANGAIA Pu Chairman Parry Sip Din
siam kha tun thleng hin kan ram kan la
hinan chelek ber a ni a nimahsela tun lu-
kan rum nun dan nen hian inhmeh lohn a tum
tak pawh a awm ti a hei hi enawn a siam
that ni sela ka duh a Hei ni ti tur hian Go-
vernor phuin a pawh lik a ni tiwh a niman
sela Council ina hian enawn ach siam that
chu a harsat dawn avangin Sub Committee
siam ni turin la duh a chu sub-committee
recommend na chu Council a hi ngahthuah ni
sela Sub-Committee Member atan chuan
hengte hi ka hin ruat ngah a ni

1 Pu I albu a

2 Pu Sanghinga

3 Pu H khuma

4 Pu I althawwenga

5 Pu Hrangia (Chairman)

6 Pu Biaktlunga (Secretary)

Hengte hi ka hin siam dan a ni a Coun-
cil in min pawmpui ka duh a ni

CHAIRMAN Member turte hi in be lawk tawh
em?

PU HRANGAIA Pu Chairman Pu Sanghinga
tih loh chu k in be lawk tawh a Pu Sanghinga
pawhin a hnail ka ring lo

Hei hi tha l an ti em? Committee report
na atangin Amendment Bill a executive Com-
mittee hmingin a kal thla dawn a ni Hei hi
in remti em? Hnail in awm loh
avangin pawm a ni

Session leh hmain Bill for in l al se kan
duh em?

PU H KHUMA Pu Chairman Village Council
to lo na ta ila chu mi siam that hma chuan
a ngah hman tur em ni ang?

CHAIRMAN Ni e

PU LALSAWIA Pu Chairman Sorkar pawh
hian Parry Dan siam hi a kim chang chuan

an hmang lo va hei hi kan dân bu chelek ber a nih si avângin kan duh ang taka hman ngei tûra kan siam a tûl a ni a Village Council pawh kan dân siam hmangin an kal dâwn a ni a chuvângin hei hi ngun taka siam that thuai a tûl avângin Sub Committee siam hi rawt a ni

CHAIRMAN: Sawi duh nei in awm em? Sawi rawh u

PU LALSAWIA, Pu Chairman Session leh hmaa Bill form a thawn tûr tih ri kha a awm deuh a Ngun deuha ennawn a ngaun siam belh tûrte pawh a awm thei bawk a thla thum chhung chauh ennawna hun atâna ruat chu hun kan ngah tâwk lo vang tih a hlauhawm a chuvângin, 'a rang thei ang berin ti zâwk la ka duh a ni

CHAIRMAN 'A hma thei ang berin' tih chu in duh zâwk em? Hnialna a awm loh avângin Sub Committee recommend na chu Bill form in a rang thei ang berin kal se tih a ni

Tân tuma Council Session chu kan zo ta

H K Bawichhuaka,
Secretary,
Lushai Hills District Council

THE LUSHAI HILLS AUTONOMOUS DISTRICT
(ADMINISTRATION OF JUSTICE) RULES 1953

He Dân hi Pawl leh Lakher Region chhûng tel lova Mizoram chhûnga thubuai rei dân chungchênga hman atâna siam a ni a, sap jawng vawi khat han lehlûn zawi zawi a ni hrih a, dik lo emaw a aia tha zâwka la lehlûn leh siam leh tûr late pawh a awm ang a chhûartute'n sâp jawnga siak ena sawisel tûr lai leh dik lo deuh lai hriate chuan min han hrih thei sola, a lâwmawm hie bawk ang Nakinah he m: hi khâwla la chhât tûr a nih

bawk avângin Mizo jawnga uluk taka lehlûn tûr a ni

H K Bawichhuaka
Secretary,
Lushai Hills District Council

AIJAL, NI 7th APRIL, 1953

No DCL 14/54 - India Constitution a Sixth Schedule paragraph 4naa sub paragraph (4) in thuneihna a pêk hmangin Lushai Hills District Council chuan Assam Governor rem tihpuinain a hnuaia Dânte hi a siam ta a ni The Lushai Hills Autonomous District (Administration of Justice) Rules 1953 tih hi

BUNG 1

Thuhmahruai

1 (1) Hêng dânte hi Lushai Hills Autonomous District (Administration of Justice) Rules 1953, tia vuah a ni ang a

(2) Hêng dânte huan Lushai Hills Autonomous District pumpui a huap ang a Pawl—Lakher Autonomous Region Sorkâr Notification No TAD/R/10/50, tarik 31 na July 1951 thu anga siam emaw tân hnua India Constitution a Sixth Schedule paragraph (2)na hmanga Autonomous region dang siam la ni theite erawh chu huap ve lovin

(3) District Council in, a ni Gazette-a a hriattir atanga hman tan a ni ang

2 (1) Heng dânahthe huan, thu inrem lo a awm loh va, a thu bul lamin awmze dang a kawhtir bawk loh chuan—

(a) "Autonomous district" awmzia chu India Constitution a Sixth Schedule paragraph 1 (1)na hnuaia tiâng ramte hi a ni, "District" tih nên hman pawl a ni

(b) "Constitution" awmzia chu India Constitution hi a ni.

(c) District Council tih chu Lushai Hills District Council India Constitution a Sixth Schedule dân pək anga siam leh Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 anga dân hi a ni

(d) Gazette tih chu Assam Gazette hi a ni

(e) Executive Committee tih chu Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 anga siam Lushai Hills District Council a Executive Committee chu a ni a tin hêng Chief Executive Member tih leh Member of the Executive Committee tihte nên hian hman tawm a ni e

(f) Governor tih chu Assam Governor hi a ni

(g) High Court tih hi Assam High Court a ni

(h) Schedule tribe or tribes tih chu India President - n Constitution a Article 342 (1) naa chutianga a thliar hran Parliament in Assam rama Autonomous District te chungchâng thua eng hun pawha a siam that ang chite chu an ni

(i) Khur tih chu District Council in chutiang atana a puan chin chhông chu a ni

(j) Village Council tih chu Rule 4 na anga khua atâna Village Council dân chu a ni

NOTE - Thu engpawh hêng dana hrilhfiah si loh chuang ve si chuan Constitution ah emaw Indian Penal Code 1860 leh the Code of Criminal Procedure 1898 ah emaw Code of Civil Procedure 1908 ah emaw an hmanna awmzia ang chu an keng ve zêl ang a thu kalhmang nëna a inrem pawt chuan

3 Thu bul lămın duh hranpınz a neih ngawt loh chuan General Clauses Act 1896 leh Assam (eneral Clauses Act 1915 dante chu hêng dân awmzia hrilhfiahna atin hman an ni ve ang Parliament Dan siamte leh Assam Ram Legislature dân siamte hrilhfiahna atâna hman an ni angin

BUNG II

VILLAGE COUNCIL SIAM DAN

4 (1) District Council bial chhunga khaw tinte chuan Village Council an nei zêl anga a hnun sub rule (2) naa awm dân tur ruat ang a siam a ni ang

(2) Village Council zêlin mi 5 na tlem lo 11 an tam lo Member a nei ing a chu mi hmun thuma thena hmun khat emaw chu mi zat teuh ber ang chu Executive Committee in a ruat ang a dangte chu khu a mi pui putlin, apiang chuan in thlang ang

(3) Sub-rule (2) na khi thlun District Council chuan lhaw tin Village Council Member neih zat tur chu in ruat sak ang

(4) Village Council timin President leh Vice President a nei ang Tin President leh Vice President chu Village Council Member ten anmahni zinfa mi an thling chhuak ang vote hmu tam ber zel chungah thun

(5) Village Council President hmun chu thlinaw emaw mahni mbinnaw emaw awnga a ruah chuan chu hmun ruak chu tikhat turin District Council chuan a rang thei ang berin a tul apiang a tih sak ang

(6) Village Council emaw Village Court emaw a dân chhung chu an inkhawm hma sik ber atanga kum thum chhông zêl a ni ang District Council in chu mi hmaa a thiat sak ngawt loh chuan

(7) He dân hi tihputlin a nih nân District Council chuan a bial chhung khua a tih hmingte chu Gazette ah a chhuah ang

BUNG III

COURT SIAM DÂN

5 A hnuaia thlar bran ang hian Lushai Hills Autonomous District chhûngah Scheduled tribe te inkara thubuai leh thu chhia rêlna tûrin District Council chuan Court chi thum a siam ang a Constitution a Sixth Schedule para 5 naa Sub para (1) na thu anga thubuai thuchhiate erawh chu huam lo tûrin-

- (i) Village Courts
- (ii) Subordinate District Council Courts
- (iii) District Council Courts

I — VILLAGE COURTS

6 (1) Khaw tina Village Council zêl emaw a aia tlem zâwk Council in Memberte zinga thlan chhuah pathum aia tlem lo chu Village Court angin an thu ang a

Amaherawhchu Village Council chu Court anga a inhman chuan Member pathum emaw chu mi Council Member zawng zawng chanve zât emaw a tam zâwk chu, rorêl thei tûrah ruat a ni

(2) Village Court in a huap chin chu, chu khaw ramri huap chhûnga thubuai thuchhia ngaihtuah tûra inkhinna awm apiang a ni ang

II — SUBORDINATE DISTRICT COUNCIL COURT

7 (1) Subordinate District Council Court chu pakhat Aijal ah a awm ang a, a dang pakhat Lungleh ah. He Court hi Bench angin a inhman ang a, rorêltute chu mi pathum, Governor remthipuinnaa District Council ruatte, an ni ang Chu mi pathumte zinga pakhat chu District Council in President leh Recorder of the Court atân a ruat ang,

Amaherawhchu Chief Executive Member emaw, Executive Committee Member emaw,

District Council Member emawte reng reng chu rorêltu atân hian rawh theih an ni lo vang

(2) Aijala Court leh Lungleia Court te huap chhung chu Aijal leh Lunglei Sub-Division chhûng ve vea thubuai thuchhia ngaihtuah tûra inkhinna awm apiang a ni ang Pawi-Lakher Region erawh chu huap tel lovin

(3) Court hminga lohna pe chhuak tûr leh thil ziak luh leh chhinchhuah vawn tûr awm apiangte enkawl zêl theihna tûra thâwktu (clerical staff) te Subordinate District Council Court mamawh zât ang ang chu District Council Executive Committeein a ngaihtuah sak zêl ang

8 (1) Rule 7na hian eng thu pawh lo fun teh reng mah se District Council chuan Governor remthipuinna hmu hmasain-

(a) Additional Subordinate District Council Court or Courts te an thuneih chin an huap chin leh an hmupui order fel tak siam a Gazette ah hriattirin Autonomous district chhûngah chuan an siam thei ang a, tm, rule 7na anga Court siamte huap chin chhûngte kha, a tultir angin an ti danglam thei ang a

(b) Thubuai thuchhia chi hrang bik eng eng atân pawh District Council huap chhûnga ngaihtuah tûra inkhinnate rel fel sak tûrin Rorêltu (Judicial Officer) mal tupawh an ruat thei ang a tin, chutiang thilah chuan Beach hnêna thu thlen anga den luh reng reng chu Judicial Officer hnêna thu lûta ngaih vek a ni ang

9 Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emawa rorêltute leh Judicial Officer te leh thawktu rawhte reng reng huathawhna dinhman chu A-siam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules, 1951 a rule 13na anga thu ruat emaw, thupêk emaw anga vawn a ni ang.

III - DISTRICT COUNCIL COURT

10 (1) Lushai Hills Autonomous District atân District Council Court pakhat a awm ang chu chu Lushai Hil's District Council Court tia vuah a ni ang Chu Court ah chuan rorêltu (Judicial Officer) pathum in awm ang Rorêltute zinga pakhat chu President and Recorder of the Court atân District Council in a ruat ang

(2) District Council chuan Judicial Officer 2 emaw a ni tam emaw te chu Bench ang in a thuthotir thei ing a tin Judicial Officer chung a he danin thuneihna a pèk emaw a pe theih ang emaw te chu thupèk (order) in chu Bench hnenih chnan a pe chhuak thei ang a District Council in tawk a tih ang thuneihna chu hmangin thubuai inkhin na chu hrang hrang leh eng ang chu pawh a raltir thei ang

11 Governor remthipumuin District Council chuan District Council Court a Judicial Officer tûrte chu a ruat ang

Amaherawl chu Chief Executive Member emaw Executive Committee Member emaw District Council Member emawte reng reng chuan Judicial Officer hina chu an thawk thei lo vang

12 District Council Court chu Ajjalah a in hung ber ang a tin chu Court chu hmun dang dangah pawh a in hung sawn thei baw ang District Council in thubuai chu hrang hrang Chiang taka kawhmuhna nei a rêl fel tura Special order emaw General order sama a kawhmuh ang zêlin

13 District Council Court a Judicial Officer te hnathawhna dinmun chu Assam Autonomous Districts (Constitution of District Councils) Rules 1951 a Rule 15 na anga thu ruat emaw, thupèk emaw anga vawn a ni ang

BUNG II

COURT THI NI HINATT

I - VILLAGE COURTS

14 Village Court chuan ama bial chhurga Schedule Tribe ve ve inkara thubuai awmte a hnua i mi ang chite hi a rel thei ang -

(1) Khaw dan emaw mahni hnarm dan emaw chhurga buaina nepnawi lel inkhinna thubui narante

(b) Mahni hnarm dan leh inhnarm dan chung ching a thuchhia (Criminal) leh bawh chhiatna tenau (offences of petty nature) ang lam rukruk leh kutl em bawhchhiat na tenau leh pawl hawh in ul leh inthitna sathah inol hmun a maw lo leh vantling tihbuuna chu tinreng zuruh leh inngihngthona vantling luat zung leh inkhu inkhirhn dik lo ang te

Amaherawhchu Indian Penal Code dun lun a tanna hrem ngai tur chu a ruat in thubui te chu Village Court huan a rel phul lo vang

15 (1) Village Court chuan thuchhia (criminal case) ah lun in tantina thu a rel phul lo vang. Angulitua phul in chun burina chungah chuan Rs 50/ (chen sawmng) thilnga chawitir theihna a nei ang Mahni hnarm dan zulin pawikhawhtu chuan paw a khawih saka chung a zangnadawmn emaw ruh karna pektir theihna a nei ang

(2) Inkhinna thubuai (Civil case) ah chuan mi chungah mumal nei lo inthibuaia mai mai tura rorêlna (Court) a thu thlen a nih chuan thubuai chung a sênso zit leh zangna dawmna chenin Village Court chuan tibuai tu chungah chawitir theihna a nei ang

(3) Sub-rule (1) leh (2) na anga chawitir leh pèk tûr chu a chawitir tura bungrua chhuhsakin lak luh theih a ni ang

16 Village Court chuan thubuai phurtu (accused) leh a hriatputute exam (fiah) tûrin loh luh theihna a nei ang a tin chutianga loh mi tupawh a pawng kal duh loh ngawt chuan Rs 25/- (cheng sawmhnh leh panga) thlenga chawitir theihna a nei bawk ang

17 Mi tupawhin a chawt tûr emaw a pêk tur emawa Village Court in a rêl ang a pêk ngâl mai loh emaw Village Court in hun a phal sak chhunga a pêk loh chuan a tul dân awm tawk anga pêk luhtirna thu siam tûrin Court chuan Chief Executive Member hnênah a report ang rorclna chunga appeal tumina a hriattir si loh chuan

18 Village Court ngaih dana an hrem phâk loh ang thubuai chungah chuan muargchâng lovin a ngaihtuah thei tûr Court hnênah a thlen thua ang a chu Court chuan heng dan hmang hian thubuai chu a rêl ang

19 District Council Court ah chuan Village Court in thu chhia (criminal case) emaw thu buai dang rêng rêng chunga an thu tlukna lakah appeal theih a ni ang a appeal chu Village Court thu pawhchah ni atanga ni 60 chhûnga thlen a nih chuan District Council Court chuan chutianga appeal na an ngaih tuahin, thu awm hmasa fawhte hmangin thu an pawtchat thei ang a a nih loh leh beng tharin (decoove) an ngaihtuah thei ang

II — SUBORDINATE DISTRICT COUNCIL COURT -

20 Constitution ah leh he dânah hian pêk chhuah hian a nih ngawt loh chuan, Subordinate District Council Court chuan Code of Criminal Procedure, 1898 bung III-naa a sawi ang, thuneihate a chang ang, Governor remthipumaa District Council Executive Committee-tan an pêk chhuah angin

21. Thubuaia inkhang ate kha Village Court, huapchih chhunga mi an nih ve ve loh phawt

chuan Subordinate District Council Court bial chhûnga buaina angahte chuan Subordinate Court hnênah thu thlen ngâl theih a ni ang a tin Rule 18 na anga Village Court in thu buai thu chhia a pêk luhte pawh a ngaih tuah thei ang

22 Subordinate Court chuan ama bial chung Scheduled Tribe ve ve inkhara thubuai thu chhiate chu a rel thei ang a Rule 23 naa sawite tih loh hi chu

23 (1) Subordinate District Council Court chuan hêng ang thubuai thu chhia hi a ngaih tuah thei lo vang -

(a) Constitution a Sixth Schedule para 5na sub-para (1) nain a sawi ang chite hi Governor in thubuai thu chhia Sixth Schedule para 5naa sub-para (1) na hnuaia kawhlmuah bik ang chite hi ngaihtuah tûra thuneihna Governor in a pêk hian ngawt loh chuan

(b) Thubuai neitute pakhat zawk pawh Scheduled tribe a nih ve loh chuan

(c) (i) Indian Penal Code Section 124-A, 147 leh 153 na sawi ang bawlichhuatna te

(ii) Chu mi Code veika Chapter Xnaa awi District Council in thuneitua ruat ate tih kher loh dân taka thuneitu dangte deu sawnna kawngah te

(iii) He mi Code veika Section 104 nain a sawi, District Council in he dân anga a siam Court tihkher loh, Court dangin a ngaihtuah theih ang chua dawt phuah chawp thu thlentute chungah pawh

(2) Gazette ah hriattira Governor in thu neihna a pêk hian ngawt loh chuan Subordinate District Council Court chuan htiang chungah hian thuneihna a hmang thei lo vang

Code of Criminal Procedure 1898 Section

107 nain a tum anga awm dân ẵa leh mĩ pui lungmuanna tura inkhuahkhĩrĩna dân bawhchhiatna thubuai te

(b) He mĩ Code vėka Section 108 nain a tum anga ram chawhhel tumtute laka inkhuah khĩrĩna dan bawhchhiatna thubuai te

(c) He mĩ Code vėka Section 109 nain a tum anga mĩ rinhlhawm leh mĩ vắk mai mai te laka inkhuahkhĩrĩna dan bawhchhiat na thubuai te

(d) He mĩ Code vėka Section 110 nain a tum anga dan bawhchhiat a china chĩng mite lakĩ inkhuahkhĩrĩna dan bawhchhiatna thubuai te

(e) He mĩ Code vėka Section 144 in a tum anga hlauhawm beisei thut theih leh thil huatthlala te

(f) He mĩ Code vėka Section 145 nain a tum anga tawh chet theih loh ro chung a inkĩn na thubuai te

(g) A sam Sorkar emaw thunei tu sắng zắwk emaw chauhĩn an bắntĩr theih kắm dĩng ama hnathawh lai thil dĩk lo tia puh na thubuai te

24 (1) Governor in Gazette ah hriattĩrna Subordinate District Council Court chung a tul a tĩsak ang tắwk thuneiĩna a hlan hma loh chuan inkĩnna leh thubuai Rule 23 na a sawĩ ang chĩte bĩ chu Court dĩng laĩte hian an la ngaihtuah zui zẻĩ ang

(2) He mĩ Rule chung thuah chuan Court dĩng lai tĩh bĩ Bawhhsắp leh sắptẻ te Court tĩhna a nĩ

24 Mĩpui buaina awm thei mai dắwna a lanĩn emaw, mĩ tupawh mĩpui chawh buaitu emaw fuphawhtu emaw angĩ puh a nihĩn leh mĩ tupawh thil sual tĩhtĩrĩn (criminal intĩ midation) anga puh a nihĩn District Council siam Court engpawhĩn chutĩang nĩ ngeĩa a

hmuh a chu Court chuan buaina siam lo túra khuahkhĩrĩna thutĩam nehtĩr tula an ngaiĩ chuan Bawhhsắp hnẻnah an thĩlen ing a anĩ chuan dan ang zẻĩn a tul chu a tĩhsak ang

26 District Council siam Court eng hucnah pawh hctĩang thu

(a) Mĩ tupawhĩn vắntlắng inngurĩnghona thĩlen dắwnĩn emaw mĩpui inrem lai tĩbui dắwnĩn emaw thil dĩk lo tĩh vanga mĩpui chawkbui dắwnĩn emaw tĩthlaphang dắwnĩn emaw hriattĩr nĩ sela

(b) Chu rorẻĩna bial chhũngah chuan mĩ tu pawhĩn zĩakĩn emaw tawnglun emaw kawng dang emaw pawhĩn hong a hnuaia mĩ ang

(i) Indian Penal Code a Section 124-A leh Section 153 A in a hrem theih ang chĩ lchkhĩa theĩdarhĩn emaw chutĩang ram buaitĩrĩn lam tur thu theĩdarhĩn emaw

(ii) Rorẻĩtu (Judge) tu chũngah pawh Indian Penal Code hnuaia hĩmĩngchhiat na emaw thil sual tĩhtĩrtu (criminal intĩ midation) a insawichhiatha thu theĩ darhĩn hrattĩr nĩ sela

(c) Mĩ tupawh chu rorẻĩna bial chhũngah inthukru a thil sual engemaw tĩh tumna avanga chu mĩ chu inthukru ngeĩ nia rĩn theĩna khawp awmĩn hriattĩr nĩ sela emaw

Mĩ tupawh mahĩrĩ kham khawp eĩ hmuhna neĩ sĩ lova chu bial chhũnga chẻngĩn emaw mahĩn nihna sawĩfah tắwk theĩ lo awm ngeĩa hriattĩr nĩ sela

(d) Chu Court bial chhũngah chuan mĩ tupawh-

(i) Rawk hmang mĩ mĩ ina luhluih chĩng mĩ rukru emaw thil lem hmang mĩ (forger) awmĩn,

(ii) Rôk chhuah ngei a nih hre chung a mi thil rôk dawn ching mi awmin,

(iii) Rôkrute hum leh thukru mi emaw, mi thil rôk thuppu emaw khawhpui (dis pose) mi awmin,

(iv) Indian Penal Code Bung XII thu ang leh chu Code Section 489-A, Section 489 B, Section 489-C leh Section 489 D, anga bawhchhiatna te, pawikhawihmate, inhuma te, inhochchuhna te, hm ee chhe rôk lunh leh mihring thuhrok lunh na, hrem theihna chu sualna tih ching mi emaw, tûm mi emaw, rawtpui mi emaw awmin,

(v) Mipui intihbuama nam ching mi emaw, tûm mi emaw, rawt ching mi emaw awmin,

(vi) Mi tawpkhawik (desperate) leh hlaub-awm, khawhkhirna awm lova mipui vântiâng tîna tihbaiawm, awmin hriat-tî ni sela,

Chu Court chuan Bawhsáp hnêna thien tînin Chief Executive Member hnênah a puiat anga, tin, Bawhsáp chuan chutiang thu a lo hriat veleh, dân ang sêhn chung ang thute chu a ngaituah ang.

27. The Magistrate District Council nam Court ngaituah Code of Criminal Procedure 189 Section 489 ang ngaituah tîng khawp awmin, dân ngai emaw, tihrah ngai emaw ônh awmin lang sela, chu Court chuan Bawhsáp hnêna thien tînin Chief Executive Member hnênah a puiat ang a, tin, Bawhsáp chuan chutiang thu a hnêna thien a sêh veleh, chu Section chu hnangin, manawia a ngai ang angin thi a ti ang.

28. Eng hun lehah pawh, District Council nam Court chuan awm hriat chutiang lei

ing thuah emaw, tui thuah emaw, chutiang inri tawna thuah intihbuama han thien hial thei kawp inchuhna awm ngein hria sela, chu Court chuan Chief Executive Member kal tiangin Bawhsáp hnênah chu thu chu a thien anga, tin, a ni chuan chutiang thu a lo hriatin dân angin, tîl a tîh ang angin thi a ti ang.

29. Thu chhia (Criminal Case) ah chuan Su bordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court emaw chuan Constitution phal ang leh bêng dânin a phal angin, a ram chhûnga dân la hmanlai ang sêhn thu an rêl thei ang

30. Thubua: eng chiah pawh, mkhinna (civil) ah leh thu chhia (criminal)-ah, Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court thu rem tawh laka appeal theihna chu District Council Court a ni ang

Amaherawhchu chutiang appeal na réng réngah chuan, thiat tîra appeal rorêlna thupêk (order) copy kha a tel ngeun an appeal chhan chu ching taka tîr langin thupêk ni a fanga ni 60 chhûng ngeun an theihut tîr a ni, rorêl thupêk copy an lîk hun chhûng tiam lovin

III - DISTRICT COUNCIL COURT

31. Rules 33na leh 34na in a ruat angin, District Council Court chu Court of Appeal (smalltona Court) a ni ang a, Subordinate District Council Court leh Additional Subordinate District Council Court leh Village Court in an rêl theihung chi, thubua: leh thuchhia réng réng chhûng rorêl nawn theihna a ni ang.

32. (1) District Council Court chuan, bêng dân hun chhiang ang a ti hian, dân dingai apiang hmanlai ngaituah chutiang order a puiat ang.

(2) District Council Court chuan Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emaw Village Court emawte rorl hmang chhin-chhiahte zawng zawng enfiah atân a lo thei ang a Tin chung rorl nain an thu pass tawhte chu a belhchhabin a tihmamin a thiat sakin emaw a tidanglam thei ang a neh loh leh rël nawn atân a thehkir leh thei ang

33 (1) District Council Court ngaih dânin

(a) Village Court ah emaw Subordinate District Council Court ah emaw Additio-
nal Subordinate District Council Court ah emaw hleih nei lo leh mâwi taka thu ngaihtuah theih ni dawna a lan loh chuan emaw

(b) Dân lam thilah hnam dan emaw dân chi dang reng reng emaw thilah harsatna danglam bik awm thei dawna a lan chuan-
Hetiang hian thu a nei thei ang

(i) Thubuai engpawh Village Court dang hnênah emaw Additional Subordinate District Council Court dang hnênah emaw Additional Subordinate District Council Court dang hnênah emaw zawt fiah tûrin emaw rêlsak tûrin emaw a pe chhuak thei ang

(ii) Thubuai danglam bik leh chi hrang bik eng eng emawte chu Village Court pakhat atangin Village Court dangah a sawn sak thei ang a emaw Village Court pakhat atangin Subordinate Dis-
trict Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court hnênah a sawn sak thei bawk ang a emaw Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emaw atangin Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District

Council Court dangah emaw a sawn sal thei bawk ang

(iii) Thubuai danglam bik engpawh mah ni hnênah sawnin an ngaihtuah atan a laksak thei ang

(2) District Council Court chuan thuburai intanna tih loh Court dang reng reng kut ita thuburai engpawh amaw ngaih tuih atan a ci huah ak thei ang a tin chutianga a lo tih chuan a chhuahsak tik Court in chu thubuai a rel dan tur ang bawl in a rël va ang

(3) District Council Court chuan Court hnuaihngung zawk report enin emaw thubuai neitute dilan emaw ama thu thuin emaw thul a ti thei ang

34 (1) Hêng dante hman a District Council Court in a rel theih ang buama thilah mi tupiwhin thiam loh lo ching ta seli chu mi chungah chuan tun hmalami thiam loh channa a awm bawk loh chu in a kum zat te a nungchang te a buama chung thu te a buaphah chhan te thirpua awm dan tha zawm tawh tura intiam zeri chhuahtir tik ah Court in a hmuh chuan chu Court chuan hremna thu pawhchah sak mai ann kum 3 chhung chu koh hun huna lo lang tura indakhhamni nein emaw nei lo pawhin emaw a intiam chuan a chhuahtir thei ang tin chu tih chhûng zawng chu innghirghonaah tel lo tur leh nungchang tha vawng turin a intiam ang a

Amaherawhchu Subordinate District Council Court in tihsuallna hmasa ber chung a ro a rêlin chu Court chuan hêng dân in thuneih na a pekte hi hman ngei tul tlata a hriat si chuan chu mi kawnga a ngaih dân chu chhinchhiahin a rêl dân zawng zawng chu District Council Court ah a theihlut ang a thiam loh changtu chu (inlan ngei tura in

tlán chhuakin emaw) chu Court ah chuan an tîr ang tin chu Court chuan, rule 35na dân pèk hmangin chu thubuai chu a rêl fi-him ang

(2) Thubuai engah pawh mi tupawh rûkrum emaw, mi in rawkin emaw dik lo taka hlep ruin emaw, mi bumín emaw Indian Penal Code dân ang a, kum hnih lung in tan ting lova hrem tlâkah thiam loh chantîr lo ni sela, tin, tûn hma lamin thiam loh chantîr-na a chungah la awm baw lo sela thiam loh chantîrtu District Council Court chuan a kum zât te, a nungchang te a buai phahna thu te a pianhmang te a rilru awm dânte thirpu leh a buana nep dânte emaw, a bawhchhiat hun laia thil awmsiate thlîrin lung in tantîr tûra hremna thupèk mai aun awm tâwka a hriat anga zilbhahun a chhuahthîr thei ang

Amaherawhchu Subordinate District Council Court in emaw, Additional Subordinate District Council Court in emaw, chutiang bawhchhiatna kawngah mi thiam loh a chantîria, chu Court chuan hêng dân thunehna a pèkte hi, hman ngei tul tlata a hriat si chuan, chu mi kawnga a ngaih dân chu chhinchhiatin a rorêl dân sawng sawng chu, District Council Court ah a thehît anga, thiam loh changtu chu (inlan ngei tûra intlanchhuakin emaw) chu Court chuan an tîr ang Tin, chu Court chuan Rule 33na dân pèk hmangin chu thubuai chu a rêl fi-him ang

(3) He dân hi sawma dahkhawmna siam a nih chuan Code of Criminal Procedure Section 122, 126-A leh 406-A te hi a tîl anga tih-danglamun (motatis mutandis) hman a ni ang.

35 He Rule 34na anga, rorêl tawh dân sawng sawng cun District Council Court-ah theh-luh a nih chuan, chu Court chuan a tîr ata ama ngaihtuah tan ni ang hman chu the

chu a ngaihtuahin a pawtchat ang a, tin zawhfiuhna emaw hriatpuina thu dang emaw la tul cheu dânna a hriat chuan, chu Court bawh chuan zawhfiuhna a siamin emaw, hriatpuina thu dang chu ai a ang a nih loh pawhin zawtfiah tûr leh hriatpuina thu la tûrin kawhhamuh a nei thei ang

36 (1) Mi sual thiam loh chantîrtu Court emaw, mi thiltihual chungah ngaihtuah theibna nei hmasatu Court chuan, intiamkamna thuthlungte chu a tiamtu chuan a bawhchhe ngeia a hriat chuan, amah manna thu a pe thei ang

(2) Chutiang manna thu avânga thil tisualtu chu man a nih chuan zin kawnga hun hman ral chhuar tel lovin, an man atanga dâr kar 24 chhôngin a hma thei ang berin a mantirtu Court hmaah chuan hruai a ni ang a tin chu Court chuan a thu ngaihtlâk a nih hma loh chuan, tan inah a hreng thein emaw rorêl nia a lo lan ngeina tûr intiamkamna tam tâwkin a intlanthîr thei ang

Chung Court chuan thubuai chu a ngaihtlâk zawh hunah, hremna thu a pass thei ang

(3) Sub-rule (1) na anga thil tisual manna thu chu police officer kutah pèk chhuah a ni ber ang a, amaherawhchu man ngaihtuah tul a nih chuan, mi dang tu hnênah pawh a pe chhuak ang a, chu mi chuan manna thu chu a hien ang

37 Rule 34na Sub-rule (1) na anga thil tisualtu chhuahthîrtu Court chuan, thil tisualtu emaw, a tlanchhhuakti emaw chu awm hman benghel leh, chu Court bial chhanga khawsa pânggaw emaw, intiamna thuthlung zawm tûr hun chhông atan chu hmanah chuan a phêng ngaihtuah tih phiang takin a hre tûr a ni.

38 (1) Tan chhâk (Criminal case) ah chuan District Council Court, Governor-in emaw,

District Council Court a appeal turin Village Court rel tawh emaw Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emaw thu rël tawhte chu a pe chhuak thei ang

- (2) Sub-rule (1) anga appeal na thu chu rorël nı atanga nı 90 chhungin thebluh tur a nı rorël copy lak chhung hun tiam lovin

BUNG V

RORËL KALHMANG

I — VILLAGE COURTS

39 Village Court chuan thubuai thuchhia reng reng an khawtlang dan angin a rël ang

40 Village Court chuan mı tin ngaihtlak theihın (opendırbar) thubuaite chu a ngaihtuah ang a a hekto leh a hek leh an thu hretute telin A inkhungate leh an hriatputute thu ngaihtlak v k a nih hnuin ban pharin thu an titlu anga phar tamna lam thu apiang pawm in tin thutluk dân chu a rang thei ang berin an puang ang

41 Village Court in tula a hriat hnan ngawt loh chuan thubuaia inkhingte chu tawngkaa hrilh a tawk ang a nı ruat hun pawh mahse nı 8 aia hlaah hun an ruat tır a mı lo Tin, thubuai chu thulh rih a nih chuan thulh a nih hriattirna atanga nı 15 chhungin hun an pe leh tur a nı Tin chu mı hnuah chuan nı 7 aia rei lo chawhsan leh theih a nı ang a a chhan tha tawk a awm chuan Kohna thu chu thubuai neitu hnénah hrilh a nı ang a a chhúngte zinga putling tu hnénah pawh hrilh theih a nı baw ang chutianga hrilh theih lohna a awm chuan, a awmna hmunah emaw a awm ngeia hriatna hmunah emaw chuan tlang hriat thama puan lan a nı ang a a mł loh leh, ama hnénah emaw a chhúngte zinga putling tu hnénah pawh yak ngeia hriattir theih a nı baw ang chutiang chu rorëlna

hmıa a lo lan hman ngeina tır hun pea tih a nı ang

42 (1) Village Court rorël dan kimchang chu yak kher a ngı lo vang a mahse Subordinate District Council Court chuan fel tawka i hriat anga rorël dı thute chu report turin Village Court chu a tır thei ang

(2) Village Court in thubuai a ngaihtuahate zawnz zawnz chu chhinchhiaah a nı ang a Appendix I a form angin

43 Village Court chuan a thu rem dân chu a hlen thuh nın rule 56 phı angin thu rem dân a puan veleh bungraw man luihna a nei thei ang amaherawhchu bungrua chutia man luih chu engı kawn, mahın hralh tur a nı lo a neituin nı 60 chhunga appeal tumna a neih a District Council in hralhna thu a pek baw loh chuan

II — SUBORDINATE DISTRICT COUNCIL COURT

LFH

DISTRICT COUNCIL COURT

44 (1) Thuchhia (Criminal case) an ngaihtuah dan hmangah Subordinate District Council Court te Additional Subordinate District Council Court te leh District Council Court te chuan he Rule hmang hian a ram chhúng awm dân nana a hmeibel thuh ang angin Code of Criminal procedure 1838 nıru an hmang ang chu mı dante nın inkalh hau lovin

(2) Heng dante hmanga Court samte reng reng chuan an hna an rëlbaw kawngha Police panggai (regular police) Bawrsap kuta mite hi hman tulna an neih chuan chu Court chuan Bawrsap hnénah chuan police te chu an chah ang a tin Bawrsap chuan chhan bik nıa remlohna a hmuł ngawt loh chuan, a lo pe chhuak thın ang

(3) Rorélnaa an mi koh (summons) te chu Lushaj Hills Autonomous District páwn lama chéng an nih emaw, Scheduled Tribe emaw an nih ve loh chuan High Court tih loh, Court dangte hi chuan a ram Bawhsap hmangin (through) kohna chu an nam ang

(4) Appendix IIna-a form ruatsa ang hian, District Council Court emaw, Subordinate District Council Court-te leh Additional Subordinate District Council Court-te chuan, an roel dân tlangpui chu an vawng ang

Thubuai reng reng a hremna thia thum dang in tan achin chunglam réi thuknaah chuan, hriatpuina (evidence) thute leh inkhinna thu (proceedings) te kum takin vawn tîr a ni

(5) District Council Court emaw, Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court emaw ten tûla hriaa an kawhhmuh hran ngawt loh chuan, thungtlang police (Village police) emaw, Sorkar police (regular police) te chuan thubuai lo zawhfiah lăwkna an nei lovang

(6) Rorélna hmas lang tûra intiamkamna siam hi, District Council Court emaw, Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court emaw ten, tûl ngea an hriat loh chuan, a tûl lo vang

(7) Inzawhfiahna thu leh inkhinna thute chu Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court emaw leh District Council Court emawte chuan, English hmangin emaw, a ram chhâng jawng hman tlangpui siplangte hmangin an siam ang (Recognised language of the district).

(8) Thubuai phurtu (accused)-in a duh avang lo chuan chhechhamtir khara hretute

zawhna pék (exam) a tûl lo vang. District Council Court emaw Subordinate District Council Court emaw, Additional Subordinate District Council Court emawin, thu an nguhtuah tan dawn lai a, thubuai phurtu hnénah hretute chhechhamtir kher a duh chuan chhamtir an ni ang, tia hrilh a tawk ang Amaherawhchu englai pawhun hretute chhechhamtir chu Court duh leh duh lova thu a ni reng reng a, tin, hretuin chhua a chham emaw, chham lo emaw, hriatpuina der a pék chuan hrem theih a ni reng reng a ni

45 High Court-in Register dang vawn belh-chhah tûr a ruat theibte tih lohvah pawh Appendix III-naa ruat ang form hmangin District Council Court, Subordinate District Council Court-te leh Additional Subordinate District Council Court-te chuan a hnuaja Register te hi an vawng ang -

(1) Register of petitions.

(2) Register of Crimes.

(3) Register of Criminal Cases réi zawh tawh

(4) Register of Fines.

46 (1) Inkhinna thubuai (Civil case) reng rengah chuan a thu awm dân néna inremín, dân ang leh dânna leh innáwi tawh (equity) leh ni ngea hriatna (good conscience) hmangin District Council Court, Subordinate District Council Court leh Additional Subordinate District Council Court te chuan thu an rem ang.

(2) Engang chu pawh a hretute chhechham-tira zawhfiahna neih emaw, an hriatpuina thute chu a duk loh hre chunga chhechham-tu chu hrem theih a ni tia van lăwkna neih chu duh leh duh leh a thu a ni ang.

47 Inkhinna thubuai (Civil Suit)-a appeal-in thu chu a pawh mai hriatna (Court chuan) a ngah dânna a chhângin (Respondent)-in appeal-na avanga a siam tîr ang zát chu

appeal tu a dahkham lawktir thei ang a nih leh leh chutiang senso tûr chu a ruh ngei tûra intiamkamna a nehtir thei ang a tin appeal tu chu leibatu a nih chuan a leibat zawng zawng emaw a then emaw tal pe tûra intiamkamna (accutir) a nehtir thei baw ang

48 Inkhinna thubuai (Civil case) a ram chung a hnam dan huap phâk loh leh tih dân huap bakahtu chuan District Council Court emaw Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emaw thu ngaihtuah dan chu Code of Civil Procedure 1908 tum dan a kaibruai ber ang a a lehkhâ thu chuang ang ang ni chuang kher lovin

49 Inkhinna thubuai (Civil case) a appealna Court rorê tluk dân chu a ngaihtuah hmasa tu Court hnerah pek loh a ni ang mahni thu rcl thluk ang a rorêlni thu chu an lien atân

50 Ieibat avuga lung in tantirna a awm lo vang District Council Court emaw Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court emawten sum leh pai thehthang rukna emaw thuhrukna emaw awm ngeia hriat chianna an neih ngawt loh chuan tin chutiang a lo nih ngei chuan leibatu chu thla rcl aia rei lo tantir thei a ni ang

51 Dan hre mi (Legal practitioner) te reng reng chu District Council Court hmaah emaw Subordinate District Council Court hmaah emaw Additional Subordinate District Council Court hmaah emaw an iphmang thei ang

Amaherawhchu thubuai phurtu (accused) manna thuah ngawt lo chuan dân hre mi chuan District Council phaina a la hmasa tûr a ni

52 Court hmaa inzawbfiah laun emaw inkhin laun emaw, he dân hmanga thubuai

ngaihtuah lu ren, rengin thu dik hmuh chhuahna tura hretu pakhat hriatpuina thu la tura mi dang rawih chhawn (Commission) tula a la a tin remchan lohna te senso te khaw taina eng emaw tawk awm lo va chu hretu chu rorêlna hmaah loh theih mai a nih loh chuan chu Court chu in Bawrhrip hnénah chian chhuing tak brihin a ngên ang a tu Bawrhrip chuan mi rawih chhawn na (commission) chu a pek loh loh a hnar thei ang

BUNG VI

THUPFM DAN CHAWITIRNA TII THUIK HIN DAN THU HLLN DAN (EXCUTION)

53 (1) Thuchhia (Criminal Case) an bawh chhetu chu Village Court in chawitirna thu a piss in emaw leiba thu a in hnénah pe tura a thupêk chu he dana 38na ang in hcti hian a hlen thei ang

(a) Bawhchhetu emaw thiamchang lotu emaw, chawitirna Parwana a pe chhuak thei ang

(b) Sum leh pai lak sawn theih loh thilte pawh Civil dân anga thiam loh chang chihusakna turin zia nguin Chief Executive Member District Council hnénah a dil thei ang

(2) Sub Rule (1) naa Clause (b) na anga Chief Executive Member hnénah dilna pèk a nih chuan chu dilna chu inchawitirna (decree) ah ngaih a ni ang a Chief Executive Member chu a dawngtuah ngaih a ni ang Civil Procedure Code rilru hmangin inchawitirna thu chu a hlen ang

(3) Chutiang sum chaw chu lak sak a lo nih loh chuan Chief Executive Member chuan dilna samin Subordinate District Council Court emaw Additional Subordinate District Council Court ah, bawhchhetu emaw

Zoram Hriattirna

(District Information)

A MAN —

Kum khathih	Rs	5	00
Kum chanveah		2	100
Thli thumth		1	50

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY August 31, 1953

MIZO LAL

DISTRICT COUNCIL DINGHUN

Mizoramia lalho chung thu ngaihtuahnate kan rawn chhuah tawh thin a District Council tân pawh Pawhsap tân pawh Assam Sawrkâr tân pawh siam fel harsa tak a ni Mipui ngaih dan chuan thsen inthlah-chhawanna itang khaw tin chung a thuneih na firfiak tak rochun chhawr zel hi mipui Sawrkâr mipui rel bawl mipui thatra siam tur lo nih hnu hun nen inrem thein an hre tawh lo va India Constitution pawhin pian na avanga inthilar hran a chawh ba vk hek lo

Lalhote hi puh ngawt a an nih ang ang an nih ve mai hi kan phal ang em? Hruaitu an lo nih fo thin avangin hruaitu rilru an pu zui thei deuh ang a mipui thatna zawngtu lal atân chanvo engemaw tawh mipui rih phahpui lutuk lohna tâwk chantirin khaw tin la ho zuitir kan phal ang em? Dingmun sang tak ata mipui ruala khen thlak ngawt chu dik tâwk lo leh an tân pawh thiam har tak a nih dawn avangin zangnadawmna pein bantir ni mai sela a dikan a thianghim ber ang em? Hetiang zawhna chi thum hian pui pui hian District Council pawh Assam Sawrkâr pawh, Bawrsap pawh a ngaihtuah hahtir hle thin a

Lal chungchang ngaihtuah theitute chu an hah hle ang bawh hian anmahni laite ngei pawh an hah ve a, anmahni chungchang thu ah lungual chiahna pawh an nei thei fo lo

Thenkhat chuan an beidiwn avangin mi chhiu pawh an nun theih chuan kani pawh anmahni angin lan nung thei tho vang mi duh loh chung chung a lal a cluan thik hniam a hun tawh zu ni an ti mu a (An lungawi chiah kher lo thei) Thenkhat chuan kan nihna ngu hi kan pawm reng tur a ni loih sap kaihhrum hnuu lan an ang khin District Council kaihhrum hnuu hian awm leh ve mu ang chu an ti a (An duhsam chiah kher lo thei) Thenkhat chuan mahni khaw Village Council President la nih a eng emaw tâwk hmuh theih hi kan lungwina tur a ni mai tawh e an ti a thenkhatin lan ni reng thei chuang lo vang a kan la bo tho tho diwn emaw a ni ang a kan lamuh lu bi atan hian Compensation pawh kan hmu tam thei ber zawk ang a zuihral aini a hlawk zawk ang Compensation chuh nghal mai tur a ni an ti bawh a Lal chungthuah hian mipui tân pawh lil tân pawh lungawi chiah theihna a siam theih ta loh a ni

Chuvangir District Council hotute leh Bawrsap leh Assam Sorkâr hotute inbe khawin chuan Compensation siam saka lallo bantir hi kawng awm chhun nun an hre ta ber a chutiang chuan Mizoram hi kaihhrum an tum ta a ni Lal banna thu chu Lushai Hills District Council thuneihna chung nun a lang (Lal tura ruatna mi mal chung a neih theih emaw, bantir tura mi mal chung a thu neihna an neih mai loh chu)

Tunah hian Assam Sorkâr chuan Lalho banna thu tûr chu an ngaihtuah mek a ni a

India President remthpu a ngái a tin, zâng nadawmna thlengin an rël ang Heti anga lal bántir hi Sorkar tum a lo nih ták avângin District Council chuan Village Council (Lal thuneihna changtu tûr) tân dân an siam ve ta thung a ni Village Council dân dân tûr District Council in a siam avang huan Lalte hi District Council in a bán dâwn tihna a ni lo District Council chuan mipute rilru Sorkar a hriattira Sorkar in an bántir dâwn a ni zâwk Mipute pawhin District Council pawhin, Bawhsap pawhin Lalte pawhin Sorkar hnénah Lalho awm dân tûr an ngaih tuah theuh an sawi an sawi theuh a, Sorkar chuan Compensation pea Lal bántir hi fel ber túrah an ngái ta a ni a ram leh mipui hma khaw ngáun

H K Bawichhuaka

Secretary,

Lushai Hills District Council

Town Planning Commission

Town Planning Commission hi khawpui (Aijal) chhûng en vèl a, in hmun leh vêng awm dân tûr riruatna siam tûr atâna District Council in a siam a ni—July 1953 Session tum ah khân Amaherawhchui an riruatna ang zawn zawn chu Executive Committee in a pawm vek tûr, tihna erawh chu a ni lo Executive Committee hi thu tawp neitu chu a ni zâwk

He Commission, Member te hi Political Party nihna ngaihtuah a siam a ni lo Khawpui awm dân ngaihtuahna leh politics hi thu hrang a ni, pawi thi a ni lo ve

Amaherawhchui khawpui dang inwawn dân hre sán deuh deuh awmte leh, Aijal hi mahm in tak tak anga neihna rilru keng a, a that leh a mawina duh ngei túra ngaihtu an si A

mamawh leh a túl dân ang ang a, zah zawn leh zah loh zawn nei chuang lova ngaihtuah thei túra ngaih an ni

He Planning Commission huan mi mal chung thu a ngaihtuah lova, khawpui tâna tha tûr ngawt a ngaihtuah a chu mi azâra remchan phah leh bahlah phah thung erawh chu awm loh theih a ni ló vang Commission recommend ang chu Executive Committee in a pawm chuan mi mal chungah chuan thu a rawn nei zâwk ta dâwn a ni

Vêng tin leh hmun tin enfiáh zêlin khawpui hrisél zâwk theihna tur leh a mawí zâwk theihna tûr leh a nawm zâwk theihna tûr leh thil pawimawh zâwk la awm thei tûr atâna khêk chung a mi tam tak khung belh theihna kawng an ngaihtuah zêl a ni e

H K Bawichhuaka

Secretary

Town Planning Commission

MIZORAM

DISTRICT COUNCIL DINHMUN

Mizoram mipui tam berte duh dân leh tum dân chuan, thlahkhat na nâ nâ chu ram khat inawp dân pakhat a insiam a nih avângin, Lushai Hills leh a véla Mizo awmna, a lellung inzawm rem chin apiang, District pakhat a insiam iia, kan tam zualin, kan áw pawh pawisak tham a ni ang a Assam Assembly ah pawh pawi kan ngaih sáwt theihna a ni ang tihna a ni a.

He mi tihna huan chanchun bu engengah emaw chuan insawstia a chhuak ta zenh zawn, Mizoram District Council demoa thete nei, Chawngin Mizoram siam len thia District Council dinhmun sawihah hi a túl ta a ni.

A hmasa berin Lushai Hills chhunga chêngte leh birl danga chêngte inlungualna leh inpumkhatna a pawimawh a Himing chawî bik neia Lushai Hills vuahna hian nei tu nihna tihthuhmun aum inthlirna a siam tan tain ram leh hnam hmangaihna kawng ah pawh sing hlei leh sei hlei siam thein a ram hmasawn tirna kawngah pawh tha hneungaih din a tunchen lo thei dawna a lan avangin mipui lo inkoh dan leh huap

kim ber MIZO chawia MIZORAM tia vuah phat hi a tul hmasa ber a Hiei District Council chuan a pawm a MIZORAM ti turin Resolution pawh pass a ni tawh a an Member zing a pakhat Pu R Thinhliar M P pawh in India Council of States ah a thehlu tawh a Tin Dr Katju Home Minister of India ngai pawh in Assam Sawlar pawhin hnu'na in nei lova Constitution yak ding lam ngai tur ni dawna a lan avangin Sorkur (Phok a nith chhunzawm a ni)

Revised Tour Programme of Pu Lalsawia, Chief Executive Member, Lushai Hills District Council

21	Sept	1953	- Leave Aijal	Arrive	Sibutalung Bungalow
22			Sibutalung Bungalow		Thiak
23			Thiak		Sialsuk
24	,		Sialsuk	,	Thenzawl
25	,		Thenzawl	,	Ramlaitui
26	,		Ramlaitui	,	Haulawng
27	,		Halt Haulawng (Sunday)		
28	,		Leave Haulawng Bungalow		Saza
29	,		Saza	,	Lungleh
30	Sept	'53 §	to § Halt at Lungleh		
5	Oct	53 §			
6	,		Leave Lungleh	Arrive	Saza
7	,		Saza Bungalow	,	Haulawng
8	,		Haulawng	,	Ramlaitui
9	,		Ramlaitui	,	Thenzawl
10	,		Thenzawl	,	Sialsuk
11	,		Halt at Sialsuk (Sunday)		
12	,		Leave Sialsuk Bungalow	,	Thiak
13	,		Thiak	,	Sibutalung
14	,		Sibutalung	,	Aijal

Biaktluanga
Secretary, Executive Committee,
Lushai Hills District Council

(Phek 3 a mī chhonzawmna)

ngenn kan tī ang a hun erawh chu mīn pe ula tūn a puang tawh bawk a.

He mī bāk hī District Council chuan TŪNAH RIH CHUAN tih theih a nei lo Manipur State hī Assam ram chhūnga chhiar a nī lo va Tripura State pawh chuti bawk Cachar erawh chu Assam chhūnga bial khat a nī, mahse mizoho luah chin chu zimtē chhim leh hmār hawī zāwnga sei taka nih avāngin Manipur bial nēna ngaihtuah kawp loh chuan mal lāk theih a nī lo Manipur leh Tripura hī Assam ramah khung an nih zet loh chuan kan District Council leh Assam Sorkār remruatna hnuaia dah theih an nī lo va mizo awmna chin pawh sahthlāk mai theih a nī bawk hek lo mahni Sorkār nei hrang an nih avāngin Assam in thu a neihsak thei lo rēng rēng a nī

Chuvāngin mipui duh anga mizo awmna chin apiang mizorama siam tūr chuan Assam Manipur leh Tripura hī ram khat Sorkār pakhat a siam a nih phawt a ngāi a nī Chu chu titleng tūrin Political agitation a ngāi a Political Party te tih tūr a nī Political Party te nawr chakna avānga Manipur leh Tripura te chu Assam nēn Sorkār pumkhat an lo nih hnuaia erawh chuan, mizoram District Council hian mizo awmna chin chu a claim (chuh) thei ang a, Assam Council ah pawh ngaihtuah theih a nī mai ang India Constitution a Sixth Schedule para 1 (3) (c) angin bial thar (Autonomous District) pawh a siam belh theih ang a

Assam, Manipur leh Tripura te chu Sorkār pumkhat a siam an nih zet loh chuan mizo ram District Council hian tih tūr a la nei rih lo a nī e

Sixth Schedule hī Assam Autonomous District te tāt a nī a, ram dang tāt a nī lo Chuvāngin, anam thenkhat-ten, Manipur lama an unaute leh Lushai Hills a mite lāk

hrana Autonomous Region a siam thu an sawite hī thil āt thlāk a la nī rih rēng' rēng a nī Manipur hī Assam ah a la tel loh avāngin

A tawī zawngin sawī ila, Politics lam chakna avanga Assam, Manipur leh Tripura te hī Sorkār pumkhat a siam an nih hma loh chuan Lushai Hills tih hī Mizoram tia thlakna mai lo chu District Council tan tih tur a awm rih lo a nī — Geography thuah chuan

H K Bawichhuaka
Secretary i/c Publicity
Lushai Hills District Council

Publicity Notes

ASSAM RAM AUTONOMOUS DISTRICT
COUNCIL

By Bawliana Head Assistant
Office of Lushai Hills District Council
Legislative Department

India Constitution dân ang chuan Assam ramah hian tūnah District Council paruk awm tūr a nī a hēng ram zawngte hī nei thei tūr a tih kan nī

- (1) United Khasi-Jaintia Hills District
- (2) Garo Hills District
- (3) Lushai Hills District
- (4) Naga Hills District
- (5) North Cachar Hills District
- (6) Mikir Hills District

Nimahsela hēng ram parukte zinga Naga ram mite hian anmahnia in Sorkār (independent) a awm an duh avāngin District Council nelh an duh ta lova, tūn thleng hian an la nei ta lo a nī

District Council hrang hranga hotute hming leh an thil rēi tawh Assam Gazette a kan lo

hmuh thinte chu a hnuaiah hian kan han ziak
theuh ang a, tu ram District Council nge thil
ti tam tawh berte pawh a lo hriat theih ang
A chung a ka ziak indawt ang zel khian an
chanchin tlem tlem chu hetiang hi a ni -

1 UNITED KHASI—JAINTIA HILLS
DISTRICT COUNCIL

Chairman U Fredishon War
Deputy Chairman
Chief Executive Member Hovell Rynjah
Executive Member (1) H E Poshna
(2) J E Tariang
Secretary District Council
Secretary Executive Committee

Fin heng a hnuaia ka ziate zawng hi an
Dan siam tawhte chu an ni -

- (1) United Khasi-Jaintia Hills District
(Transfer of Land) Act 1953
- (2) United Khasi-Jaintia Hills District
Constitution of District Council (Amend-
ment) Act 1953
- (3) United Khasi-Jaintia Hills District
Council Members (Salaries and Allowances)
Act 1953
- (4) United-Khasi-Jaintia Hills District
Chairmans Deputy Chairman and Execu-
tive members (Salaries and Allowances)
Act 1953
- (5) United Khasi Jaintia Hills Autono-
mous District (Management and Control
of Markets) Act 1953
- (6) United Khasi Jaintia Hills Autonomous
District (Revenue Assessment) (Amend-
ment) Regulation, 1953

2 GARO HILLS DISTRICT COUNCIL DINHMUN

Chairman R G Momin
Deputy Chairman Mohon Chickam
Chief Executive member Capt Williamson
Sangma

Executive Member te (1) M K Marak
(2)

Secretary District Council
Secretary Executive Committee

Gar o District Council hian heng a hnuaia
dante zawng hi an pass tawh a

- (1) Garo Hills District Fund Rules 1952
- (2) Garo Hills District (Revenue Assessment)
Regulation 1953
- (3) Garo Hills District Cart Cycle and Boat
(Taxation) Act 1953
- [4] Garo Hills Ferries Act 1953
- [5] Garo Hills Fisheries Act 1953
- [6] Garo Hills Grazing Regulation 1953
- [7] Garo Hills Local Rates Regulation 1953
- [8] Garo Hills Autonomous District (Admi-
nistration of Justice Rules 1953

(3) LUSHAI HILLS DISTRICT COUNCIL

Chairman Dr Rosiama
Deputy Chairman Pu Tuikhurliana
Chief Executive Member Pu Ialsawia
Executive member te [1] Pu I Sangkunga
[2] Pu Hrangai
Secy District Council Pu H K Bawichhuak
Secy Executive Committee Pu Biaktluang

Keim District Council chuan heng zawng
hi Dan an siam tawhte chu a ni

- (1) Lushai Hills District Fund Rules 1952
- (2) Lushai Hills District [Revenue Assess-
ment] Regulation 1952
- [3] Lushai Hills District [Trading by non-
Tribals] Regulation 1953
- [4] Lushai Hills District [Money-Lending
by non-Tribals] Regulation 1953
- [5] Lushai Hills District [House Sites] Act
1953
- [6] Lushai Hills District [Revenue Assess-
ment] Regulation 1953
- [7] Lushai Hills District [Taxes] Regulation
1953

- (8) Lushai Hills District (Social Customs) Act 1953
- (9) Lushai Hills District (Reduction of Fathang) Act 1953
- (10) Lushai Hills Autonomous District (Administration of Justice) Rules 1953

Khing dân zawngte khi Governor pawm pui chiah tawhte an ni a tin hêng bâkah hian tûnah Sorkâr a thawn tawh an la ngâih tuah lai mêk a awm bawh a he mi ka han jah chhiartuten in lo hmuh hunah chuan dan dang pawh a lo awm leh tawh a ni thei e Tûnah hêng dân a hnuaia mite hi thawn mêk an ni -

- (1) Lushai Hills District (Taxes) (Amendment) Regulation 1953 (Regulation No 7 of 1953)
- (2) Lushai Hills District [Revenue Assessment] Amendment Regulation 1953
- (3) Lushai Hills District (Feries) Bill 1953
- (4) Lushai Hills [Market] Bill, 1953
- (5) Lushai Hills [Grazing] Bill 1953
- (6) Lushai Hills District [Forest] Bill 1953
- (7) Lushai Hills District [Fisheries] Bill 53
- (8) Lushai Hills District [Village Councils] Bill 53
- (9) Lushai Hills District [Land and Revenue] Regulation 53
- (10) Lushai Hills District [Trading by Non-Tribals] Bill 1953
- (11) Lushai Hills District [Election of Village Councils] Bill, 1953
- (12) Lushai Hills District [Regulation of Jhuming] Bill 1953

Hêng Bill zingah hian 6 7 Snate hi District Council inkhâwm ngaihtuah tawh an nih avângin rei lo te a dân a hman theih nghal beisei a ni a, tin a dang hi erawh chu Sorkâr in ngaihtuah tûra an rawn pawm huna Council inkhâwm in ngaihtuaha Council pawm dân ang chu Sawrkar nem ngbeh atâna thawn leh tûr a ni.

4 NORTH CACHAR HILLS DISTRICT COUNCIL

Chairman He mi District Council hian Chairman anmahni thlan a nei lova Indian Constitution dan angin an S D O kha Ex-Officio Chairman a ni mai a tûn laun B K Bhuyan a ni

Deputy Chairman

Chief Executive Member C H Khotlang

Executive Member te [1] J B Hagjer

[2] S R Thaosen

Secretary District Council

Secy Executive Committee N L Daulagupu

Hêng zawngte hi an dan siam tawhte chu an ni

- (1) North Cachar Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1953
- (2) North Cachar Hills District Forests (Adoption of Assam Forest Regulation and Rules) Act 1953
- (3) North Cachar Hills District Land and Revenue [Adoption of Assam Land and Revenue Regulation and Rules] Act 53
- (4) North Cachar Hills District Fund [Taxes] Regulation 1953
- (5) North Cachar Hills District Forest (Taxes) Regulation 1953
- (6) North Cachar Hills District (Trading by non-Tribals) Regulation 1953

5 MIKIR HILLS DISTRICT COUNCIL

Chairman Hei pawh hi North Cachar Hills ang deuh bawkin Sorkâr mi an Borhsâp C S. Booth Ex-Officio Chairman ah an hmang mai a ni

Deputy Chairman

Chief Executive Member Khorsing Terang

Executive Member te [1] S S Terang

[2]

Secretary District Council

Secretary Executive Committee

Heng zangte hi an dan pass tawhte chu an ni

- (1) Mikir Hills District (Revenue Assessment) Regulation 1952
- (2) Mikir Hills District Terries Act 1953
- (3) Mikir Hills District Cart (Cycle and Bort [Taxation] Act 1953
- (4) Mikir Hills Fisheries Act 1953
- (5) Mikir Hills District Market [Management] and Control Act 1953
- (6) Mikir Hills District (Adoption of Assam Forest Regulation and Rules) Act 1953
- (7) Mikir Hills Local Rate Regulation 1953
- (8) Mikir Hills (Crazing) Regulation 1953
- (9) Mikir Hills (Jhuming) Regulation 1953
- (10) Mikir Hills District [Trading by Non-Tribal] Regulation 1953
- (11) Mikir Hills District [Money Lending by non-Tribals] Regulation 1953
- (12) Mikir Hills District [Land and Revenue] Act 1953

Heng ka hun ziak atang hian District Council pang zingah chuan Mikir Hills te hian din siam tawh sa chu ngih berin an lang mahsela lani ram District Council dân siam anrawn piwm dawn tep ang langte leh a dang Sawrkar kuta la awnte ngaihtuah vekin mizoram District Council hian hna a thawk chak berin a lang a ni Mi ram District Council in Village Council siam nana Bill te leh Village Council inthlanna atana Bill an siamte Gazette ah engmah kan la hmuh loh baw avangin mizoram District Council hian thil a th wk chak hie tih chu a hriat theih ngah a ni

Tin he mi chungchâng ka han ziak azarah thenkhat hre lo tân chuan Pawl Lakher Regional Council chungchâng hriat duhna a lo

am ve mui thei a Tungket Jid a Pawl Lakher Regional Council chu lunin April ni 23 1953 hian kin mizo pui nact Pu Ch Sup rawn a Parliamentary Secretary in a hawn a a tu' ni 24 chihun dar 12 th inl hawm a hian a ber in neta An Chairman chu tun th chuan Pu B W Koy S D O la ni a Vice Chairman th chuan Lu Zochhum a ni a An Secretary chu tun th chuan Pu Kaulin a l a ni

H K Iawthhura

Secretary

Tu hai Hills District Council

Publicity Notes

VILLAGE COUNCIL CHUN CHANG

By Direction

By Iawthhura Head Assistant
Office of the Tushu Hills District
Council Legislative Department

Village Council neih hi thil hian inhmawh tak leh l an duh em em tawh a ni a Mi tam til chuan District Council din ve leh a neih mu th a turah an ngai a tun thlen a kan la neih theih loh avang hian tam tak pha chu in l an District Council hotute hriat th in loh phuh nante an hmawh an dan dawn dawn thun tih hriat a ni a Nim thsela l etrang thil l an leh thuneihna nei tur h n neih vut vut a hursat dar te leh tun hmaa l alte thuneihna lo la chhawngtu tura Village Council hian din thuai theih loh dan tlêm ka hun ziak a ni

Mi thiamte chuan an hre theuh ang a In dra pawh a maha ro a inrl dawn tal meuh chuan kum tam fe hnua h zawi zawun thu neihna an inhl an thei tawh a nih kha lunah pawh hian chutiang em em chuan harsa lo mah sela a harsat dan leh a kalhmang wan dan tlêm han sawi ka duh a ni

Tun hmaa dan lo awm tawhsa mipuun kan lo hman thun reng reng hi eng lam pawh

din tharin a thlak dawn chuan roxtu pawl te chuan an thil ngaituah tute chu Bill siamun an han ngaituah phawt a Chu mu an din thar siam Bill an tih enu thuneitu ang zawk hneneh roxtu pawl duh dan ang lhi n in hin thawn phawt a Chu mu ziw hih thureitu sung zawk chuan siam that ngu emaw tihd nglim leh belh ngu reng reng lha belh emaw siam thar emaw tui chuan roxtute chu an han ti a Tichuan inl hawm leh hui ah an han ngaituah a an ngaituah hnu chu thu neitu sung zawl hneneh an thawn leh a chuta thuneitu sung zawk in lo j awm chu in chu mu hnuah Sorlar chinchun bu h an han chhuah leh a chu mu chhuah iting chuan din i hman theih chuh a lo ni th n a ni

Tunah District Council thil tih duah lo thlur bil tui a Village Council Pill (Village Council neihna din) chu hetah Pisra in hui siakin lawng tineng nguhtuahm fan han zrak phawt a Chu chu Governor hneneh kun hin thawn a Governor chuan Din lim thum nate i wun fel lo leh dan dang nen i inkalh puihte hlauthawng taka thlirin a lo en vek a siam that emaw belh lu tute emaw belh siam thain a rawn thawn let a chu mu ziw hih District Council inl hawm lo awm hmasa beral ngaituah a ni ta a chitiang District Council ngaituah leh a duh din ang chiah chu fel tr leh (khawla chhut dan pawh awm ze nei tal in) chhuta Churman in a zial hnuin Governor hneneh hetiang hi District Council pass din a ni e tun thawn a han ni leh a chu chu hei hi chutiang nise tih an rawn nei leh thin a hetiang siam danglim tur lo awm leh thin pawh hi dik tak chuan Sorkar hian uluk taka tiha fel taka tih an duh vang pawh a ni thin a ni Tichuan Village Council Bill chu tun inkhawm hnunung ber July thla 53 khan siam that ngaitu chu siam vekin Governor hneneh kan thawn ta a ni Tichuan chu chu tunah hian Governor chuan a rawn pawm

tep trahun kun ring Kan hotute pawhin nisa takin hmanhmawh turin an rawr lo a ni hauh lo Shullong a an lal apiang hian thil l an tih doli ng a an tih ran loh hi chu ni vr ran an ni zia a Chutiang chuan Dan awmsa din veka thlak turin harsa tak a tih a ngaitu a ni Tichuan chu Village Council din (Constitution of Village Councils) chu hman theih a lo ni mai diawnun kun tuih a Hman theih mu pawh lo ni sola inthlan chun chun a Din (Election Rule) chu a lo nguk hti a ni Chu Election Rule chu Village Council Din (Constitution) hman theih a nli hman loh chu in siam theih chiah puih a lo ni leh lo va Mahse kan hotute in hman hman wih ve bawh rawr in an siam rawr nguk a Village Council Constitution peih fel hman Sorlar thil in thawn thil leh tr mu rawl nghe n he a ni Village Council Constitution Governor in a la nen ngheh loh avang a tun ah pawh hman inthlan din chu an la chel hih pawh a ni thei a chu chu Constitution hman nguk inthlan din kha a siam a nli vange pawh a ni Tichuan tunah inthlan din chu Sorkar atung kan la hmu let lo va October 1953 inl hawm turah hman a lo thlen hman chu kan beisei a lo thleng ngei tur pawhin l an zu nawr bawh a ni Tichuan a lo thlen chu in Council thukhawm chuan i bul atang a a tawp thlengin ngun takin ni 2 emaw ni 3 emaw lai pawh a ni ang e an hian thlir ang a Council duh dan ang an pass ang chu Governor hneneh kan thawn len ang a chu chu a rawn pawm mai chuan a rang hle zawkah ngaitu a ni Hetiang inthlan lam thil reng reng hi kawng dang tam tak a ni a fel loh a hlauhawm a thlir zau pawh a ngaitu hle nghe nghe a ni Tichuan chu inthlan dan chu lo pawmin lo hman thei dawn ta lo ni la inthlanna thawmhaw tam fe lak khawma buatsah a ngaitu tunah hian ngaituah a ni mek zel bawh a ni

Kan hre theuh ang a District Council

leh MLA mi tlênte thlan tum khân thil a harsatzia kha. A thawktu lote chuan in la hre zo lo nghe nghe ang. Thingrem char mai mai pawh khân awmzia a nei vekir nakina buai lo thei ang ber tûra tih a nih kha. Tûn ah Village Council Member tur za tam tak kan lo thlan dâwn pheî chuan kha ang khân ni khat emaw ni thum emawah a rualin a in thlan theih dawn hauh lo thei a ni. A rualin Mizoramah lo thlang dâwn ila in thlan hotu tur mi sang aia tam lai kan lo duh ang a chu tiang mi chu Sorkar hnathawkte hian an hna tlansan vek mahse an indaih kher lo vang. Chuvângin tum khatah chuan in thlan theih hi a beisei awm lo viau a ni. Chuvângin kan hotuten an la rêl ang a. CI Bial angin emaw eng tin emaw in thlan remchan dân chu an la rawn rêl zêl ang a.

Heti ang hi dân awmsa dana thlak a harsat dân chu a ni a. chuvângin Village Council hi dân nghakhlel hle mah ila rang lutuk taka tih chu a theih loh a thil rang lutuka tih pawh hi a fel lohna a lo awm thei bawk a khitiang ka han sawi dânte khi thil kal dân leh harsat dân ni mah sela a theih anga rang chuan kan la nei ngei dân e.

COURT (RORÊINA) THU

Village Council neih kan nghabhlel ang bawkin Court neih hi kan nghabhlel êm êm bawk a ni. A harsat dân chu Village Council chungchâng ka sawi ang deuh hlek bawk khi a ni. Amaherawhchu in thlan teh vak awm tûr a nih loh avângin Court (Rorêina) hi chu rang zâwkin kan neih theih a rinawm Court hrang hranga rorêitu tûrte pawh District Council in a ruat tawh bawk a. Governor pawhin thu a rawn chhuah hma mai pawh a beisei awm tawh bawk a. Court han neih pawh a hmasain Court Manual te leh thil tam tak Governor lam remthipua fel taka siam a ngaih thîn avângin a lo harsa ta viau thîn a

ni. I nei ang tia han neih mai theih a ni thîn lo va dân han siam fel vek a ngái hmasa thîn a ni. Hetiang thupui dubthusam anga thil neih ran theih loh chhante hi keini pisa a thawkte pawh hian kan hotute ang bawkin kan hre ve viau thei a hotute dem emaw ngawt hi thenkhat chuan an châng thîn bawk a chu ai chuan a harsat dân thînte hi pisa mite min zawh chuan hotute hi in dem mai lo vang. Chuvângin engemaw hetiang kawng bengvar duh tân chuan tupawh hotute buai an awma biak hman lohah chuan zawha biak theih kan ni bawk a ni.

H K Bawichhuaka
Secretary i/c Publicity
Lushai Hills District Council

PUBLICITY NOTES

HNA DII THUAH I I H THII DANCA LFHKHA
DISTRICT COUNCIL HOGUTI HNI VA
ADDRLSS DAN

By Bawihana H A
Legislative Department
Office of the Lushai Hills
District Council

Lehkha tam tak kan lo hmuh tawh thînte zingah thenkhat chuan District Council address dân an thiam thîn lo tih kan lo hria a thenkhat chuan Executive Member Committee tihte leh awmze nei mang lo deuh hleka tihte a awm nual bawk a tin private a nih leh nih loh pawh hriat theih loh in hmung chuvângin hmuh a ni deuh fo va. Tupawhin hna dân emaw hmun dân emawte reng reng chu. Chief Executive Member Lushai Hills District Council tun emaw a nihloh leh To The Executive Member Lushai Hills District Council tun emaw hmung chuang lo va tihzawk tûr a ni. Bawrh sap hnênah dân na kan pêka To The Deputy Commissioner Lushai Hills" tia kan address ang hian nei hi

Official Pisa a ngaihtuah chi lehkhah address dan a ni a

Tin private (mi mal lehkhah) a nih erawh chuan thawna te mi mal hming ngeia thawng tung tur a ni Entim'in hei hi lo sawi ta ila lungh kan hotu ber Chief Executive Member hnénah pisa a ngaihtuah chi a hming zia kin a zin hlanin lehkhah hmu ta ila dan raranin chutiang hming zia kin chu mi mal ta a nih avangin Executive Member ten lo hawng ngan ta lo sela a zin haw emaw kha lo ngahitir emaw a hnéna thawng emaw a lo ngung a Mahsela chu lehkhah chu pisa a thawng chi a lo nih hlauh chuan a tla phahin a fel lo ble thei a ni Chuvangin hetiang address dan hi tun huah chuan kan sawi ang hian pisa a tih mi emaw mi mal lehkhah hming chuving emaw a chuving lovin emaw awmzia a nih dân ngaihtuahin han tih thin a ni e

ASSAM TLANG MI IEH I HAI MITE NI
(Hills and Plains Peoples Week)

Hmanah khân Assam tlang mite leh Phai mite Ni (Intawbkhâwmna) Shillong ah tum hnih lai a awm tawh a Mizo nula leh tlang val pawh tam tak kal a ni a, tûnah hian chu mi ang bawh chuan awm leh sela tin Assam Governor in a rawt a kan District Council hotute pawh a rawn rawn a a hun chu ruat a la ni lo va, kumin ngei a nih loh pawhin January kum tharah chuan a ni mai thei a nula leh tlangvalte zai mi deuhte leh thil danga tel awm mite chu an kal leh a rinawn

H K Bawichhuaka
Secretary,
Lushai Hills District Council

HRIATTIRNA

(Inthlanna hming tlar tarlanna hnunung 53)
A hnuah inthlanna bial thlangtute hming

tlar tarlanna hnunung chu Aijal a Electoral Registration Officer pisa ah vantlâng hriattir nân vawun 30th September 1953 atang hian chhuah a ni Inthlanna hming tlar chu October 1 1953 atanga hman tan tûr a ni Inthlanna bial hming

L A 2 Aijal East Assembly inthlanna bial
L A 3 Aijal-West Assembly inthlanna bial

Sd/ M Wiscott
Electoral Registration Officer
Aijal
30 9 1953

Mizoram Community Project

(Minister a lo kal dwn)

Aijal leh a chhehvêl zau tak chhûng atan vantlâng hmasawn tîrna lam kawng ngaihtuahna a awm 1 kal kawng leilawn leh thlawhima leh khâwl lam eng eng emaw puahchahna siam tur a ni ang Aijal hi a hmunpui tur a ni a Lunglei SDO Pu B W Roy chu chu mi Project Officer atân chuan sorkar in a ruat tawh tih hriat a ni He mi Project tiputlâng tûr hian mipui lam atangin tha sen tur a awm fo nghe nghe ang mipui leh Sorkar sum tangkawpa hmasawnna lam ngaihtuahna a ni ber dâwn

He mi Community Project hi hawng tûr in Assam rama Minister of Supply Community Project etc Pu Baidyanath Mukherjee chuan Aijal a rawn tlawh dâwn, October ni khatah a lo thleng ang a, October ni 2 leh ni 3 a cham ang Programme siam lai mek a ni e

H K Bawichhuaka
Secretary i/c Publicity
Lushai Hills District Council

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council

Printed at Mizo Press, Aijal

Zoram Hriattirna

(District Information)

A MAN -

Kum khatah	Rs 5 0 0
Kum chinveah	2 10 0
Thla thumah	1 5 0

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No. A—117 AIJAL, FORTNIGHTLY September 15, 1953

Aijal Community Project

(Assam Chief Minister Thuchah)

Vawin Pu Mahatma Gandhi pianri pawimawh takah hian National Extension Service Block sawmlehpahnih leh Community Development Block pasarih hawn thar hmuna awmte zawng zawng chibai ka buke Thil tih tur duai dim lo tak mai vawina kan tan hi vantlang leh Sorkar tangruala thawhho chi a ni a kan hriat fuh a a nih tur ang taka tih a nih chuan kum rei lo teah Assam thing tlang ramte hi a lo danglam thuai dawn a ni Mi rethei berte pawhin mahni ram ngei chu mi siam that nana tha leh tui senna leh sum leh pai leh ni tin khawsak thua zalenna hik tak zawn tlannaah bian kawng pawimawh tak kan awbna a ni tih hriaa he ram phuisuina tura tang hova kan beibna hi a lo chak zawk theih nan Pu Gandhi thilung hi kan thiltih apiangah min fuitu leh mahni intodelhna kawng engkima kan untawn ni zel rawh se

Bishnuram Medhi

Minister Mookerjee-a Thusawi

(HIMEN KHUAH)

Himen khua hi October ni 2 52 ah Kuli kawna Community Project a hawn zawhin a va tlawh a chutah chuan Himen Unit President (Mizo Union) Pu Zotawna leh an lal

Pu Buala chuan lawmthu leh Community Project zarzo an beisei dan thute an lo sawi a An thusawi chhangin Minister chuan heti hian a ti

Hian duh tak te u in zinga ka lo tel thei hi lawmawm ka ti Tun hnei lawkah khin in Borhsap hi Shillong ah a lo zin a hnénah chuan ka lo kal huna ki programme te mi siam sak turin ka lo chah a Ka duh ang ngei min hlentir theih avang hian ka lawm tak zet bawk a ni Sawlai maiah sawn khaw pakhat kin rawn tlawh tawh a kan han huchawl nghe nghe a an lo tha khawp mai a ka leh ka rawn lenpui ho zawng zawng tan hian Thingpui leh ei tur theite min hlui a Tin hei in lal lahni mit khaw hmu thei lo chungin sawlai hla fe thlung sawn min lo hmuak a ka lawm tak zet a ni

In khua hi Community Project Bial chhunga awm a ni ve a chuvangin chu mi chhunga khua apiang chuan mahni hmasawna tur atana tul apiang in ngaihtuah theuh ang ngaihtuahtu Committee in insiam zel ang a chu Committee thu ngaihtuah chu District Committee ah theihluh a ni ang a an lo pawm chuan Sorkar lian zawkah put luh nun atul anga hien zel tur a ni ang In mamawh leh harsatnate engkim a hrechiantu ber in ni e Lamhan hi in khaw tana sawtpui tur a nih chuan, a tih dan tur ruat ula theihlut ula Vawin hian in khuaa ni tam takte chu Project lamlian laihnaah an tel tih pawh ka hria Mahni intodelhna hna hi mahni inpuibna tha ber a ni Mahni intanpuitute chu Pathian

pawhin a pui thin tih a ni a Mahni sawt puina tur in thawh chu gah hian Sorkar in a pui zêl dawn che u a ni Sorkar chu nang mahni ta a ni in aiawhtute chu Sorkar naah chuan an tel avangin In mamawhte hlen chhuah hi Sorkar tih tûr a ni Amaherawh chu kawng tinrengah kan ramte hian hnu fualna a ngah avangin hun a duh rei baw ang hnam harh tawhte dinhmun chen tur chuan Manganna kil tina hmuh hi thil zah thlak a ting a ni Mahse kum 200 lai hra'n dang awpa kan awm hnuah kum 6 chhûng chauh hi mahni in awpin (Independent in) kan awm ve ta chauh a ni a kan phuisuina turin kawng a inhawng tan mek chauh a la ni e Tih tûr leh tih theih tur tam tak awm mahse a hmanraw lam hi kan la indai lo va chuvângin eng kawngin nge hmasawna kan zawn dawn ? In lawm tawna (Co-operative line) lam in a ni mai tur a ni Mipui leh Sorkar in thawh tawh an nei ve ve dawn a ni Mipui leh Sorkar chuan engzat ve ve nge an sen theih ang a inphu tâwk ang zêl ngaih tuah in sen zât tur ve ve kha rêl thluk a ni zêl tûr a ni Chutichuan District Development Board te Village Board te in nei ang a in tulna ang zawng chhuakin thil thiam mite thurawnte an ngaihla ang a an tih dân hre mite thute nên Lamian pawh khawu lam lamah emaw in mamawh zêl ang - chung ang ah pawh chuan expert advice a tha ber fo vang Tichuan in District Board in a pawm pui che u apiang chu State (Assam) Board ah a lût ang a chuta tangin Central (Delhi) Board ah Chuta an lo pawm chungah chuan u lo takin puihna a lo chhuak tawh dawn a ni

In thahnemngaih kawngah hian hming tha in hlawh tawh a, in thasen peih kawngah leh a bul in fan pui kawngah nên mahni thawh chhuah ring mr in nihzia ahte A ni mipui in an chanpual an berh hnuah Sorkar in an chanpual an thawh ve thui ngei dawn a ni

In mi lawmna thu thlum tak takti hian min ti hlim a in khaw tlawhtu Minister hmasa ber ka nih chungah nên —Ed]

Zoram Hriattirna Chungchang

I al tam takin Zoram Hriattirna copy an hmuh loh thu anrawn sawi tawh a mi dang te pawhin anrawn sawi sik tawh bawh a Village Council nei tûr khuate hnénah chuan man nei lova pêk vek kan duh a ni

Amaherawhchu Address kan hre thin lova a khaw hming hre mahila khawu Dak inah ngo pek tur khawu bial nge an nih hriat a nih thin loh avangin kan pe kim thei lo mai a ni zawk

Chuvângin Lungki biala ni dangah kan lo la pêk loh leh Address kan hriat chian lohte tan chuan Lungleh Dak ah kanrawn thawn pheih mai dawn ta a C/o K Bawla Lungleh hnénah lam theih a ni ang Address fel tak nei chuan minrawn hrih ula

H K Bawichhuaka
Secretary i/c Publicity
Lushai Hills District Council

Aijal Community Project

Zoram Hriattirna August ni 31 pheh tawpa karawn chhuah tawh kha - Assam Community Project Minister Pu Baidyanath Mukherjee chu Aijal ah October ni 1 nun a lo thleng a October ni 2 leh ni 3 a châm ang tih kha ni 3 nia hawngin ni 2 ni chauh a châm ta a Chu mi ni chuan Kulikawmah dar 11 ah Community Project hawna inkhawm a awm a Aijal leh a chhehvêla mi tam fe an lo kal khawm a Chu miah chuan Bawhsap te leh Sipai lam hotute leh District Council leh Mizo Union

hotute pawh Aijal a awmtu chu an tel deuh vek a Pu Bridayanathi Mukherjee a lo thlen vel leh Kulikawnah Mizo High School National Cadet Corps hovin (hibai bukna (Guard of honour) an lo nei a chu mi ziwahh thutna tura puran r a thlen vel leh India Flag khai a zar a chu vel leh Mizo High School / upawl in Hla an sa r hla in sak zawh chu in Pu Lal buura MI A Mizo Union General Secretary in inkhawm chu thutkem sawun a han hawng hmasa phawt mur a Chu mi zawhah chuan Minitaer chuan Community Project hawna thusawina reise nei a Pu HK Bawichhuaka Tushu Hills District Council Secretary in a tawng a let a a thusawite chu talimah kan la hin chhuah leh ang a Thawina hun zawhah chuan Mizo High School / upawl in hla an sa leh a Chu mi zawhah mizoram Community Project in an thil tun hmasa ber chu chu Aijal itang a Hlak thlen a motor kawng luh tun nglal a ni ta a Minister chuan a lu hmasa ber a chu mi hnuah chuan vantlang veng tinon chanpuil k n neih vek chu kan lai ta mur mur a vantlangin ahova han laih chuan lungte chu sal hle mahse lungual taka thiltla a ni bawka hah lutuk lovin him sein kan lai a Minister chuan Hlumen lan a pan leh ta a chu mi chung chuan vantling chuan mahni chan theuh chu lo laih a ni a Assam kiles Sipai tum fe nen mizo High School nrupang za eng maw zat nen Sikul lang dang a mi tam tak nen Ngai zel phciah chuan za tam tak mai chuan kan han laih ta mur mur zel a Hlumen kawng mel 3 ah Minister chuan thingpui inna a han nei phawt a chu mi zawhah Hlumenah a phci ta a Hlimer khawlai tawntirah vantlangin hmuahna an lo nei a Chu miah chuan Hlumen Mizo Union Unit President leh Minister leh an lalin thusawina an nei a Thingpuite an in a chu mi zawhah Aijal lam an pan leh ta a Tlai dar 4 velah Ngai zel kawng laihna an lo thleng leh ta a An lo thlen atang chuan kawng laih chu ban a ni ta a Kuli

kawnah Thingpui inna a awm leh a

Tin a tulih chuan Weaving Training hmun a tlawh a a hawn phin (Chaitan a Basic Training School a tlawh leh a tichuan Silchar in panin a haw leh ta a ni

H K Bawichhuaka

Secretary

Tushu Hills District Council &

Project Sub Committee

Dr. Rosiama, Chairman Lushai Hills District Council, Shillong-a a zina mi pawimawh a biakna thu

SECRETARY TO THE
GOVERNMENT OF ASSAM A THAKNA

Chief Secretary chuan Serthim leh Talhuithe Tushu Hills Manipal leh Jiallong biu a mi zawng zawng tina hman vel tunin Silchar ah Thusawina Hlawl tun tal dinkin han ngaituah a Indira ma mi hmasa hmingthang thangte pawh kan riwn a malsela a hmanua tur vel leh chhuahna a har it vengin leh Asam ri a hman tithham in lei aawn loh avangin leh Calcutta Market thoh hralh leh tur a nih dawn avangin hlawk ni aawn thein an ring lo va tunian an siam tan ngam lo a ni

Chu mi zawhah chuan Cold Storage (Vur in thei chhe loa vawna tur) kan han ngaituah leh a mahse a senso a tum em dawn avangin leh a thawngchhuah dan tur kha a har ngam a la har dawn tho si vavangin harsa lutukin kan hria a kan ngawirih ta mai a ni Thil tha ber tur ma kan hriat chu a rang thei ang bera Calcutta Market a thlen thlal thuru thui a ni a chu chu kan ngaituah mek a ni tun a sawi a sorkar thu hnuhnuag

ber kan hmuh dânah chuan Silchar atangin Pakistan kal tiangin ni tin rél in khat thei thawn nân Reserved a ni ta Ni hnih chhûng in Calcutta a thlen loh pawhin ni thum chhûng chuan mathei loa thleng tûrin Pakis tan nêen sawi rem a ni ta

Hman deuh khân Prime Minister in Lushai Hills a hman tûrin Helicopter (Thlawhtheihna chi pakhat) hman a theih dawn leh dawn loh han ngaihtuah rawh u tin thu min pe a kan han ngaihtuah a mahse India ram hmun hrang hrangah hmanna a la awm ngai lo a tin a senso a tam dawn avângin a harsa lutuk e tun kan hrilh ta a ti bawh a

Pu Lalsawia, Chief Executive Member Iushai Hills District Council in Prime Minister hnêna a zuk sawi kha an lo ngaihthah mai mai lo a ni tih ka zuk hre chhuak a ni

Tin Chief Secretary chuan, Tûn lawk khân Prime Minister in Autonomous District tân Rs 150 000/ a rawn sik chhuak leh a, khawî aţanga a sih chhuah nge ka hre thei lo Financial Commission in tangka hman dân tur zawng zawng an tihfel vek hnua a ni si a He mi aţang hianin Prime Minister thluth theihzia leh tiâng mite a duhsakzia che u a lang a ni a ti bawh a

DR KOHLI SECRETARY TO THE
GOVERNMENT OF ASSAM PLANNING &
DEVELOPMENT DEPARTMENT NEN AN
INBIAKNA

Local Development Scheme chungchâng thu kha sawina a awm a, Public Play Ground laiha hun tûra thla 21 in tih hi a rei lutuk a ni, thla 6 chhûngin in thei ang em ? ' tih a lo zawt a Thla 6 chhûngin zawh hman a ni ang tia hrilh a ni bawh a

Tin, Maternity & Child Welfare Centre chungchâng thusawina a awm leh a, Rs. 6,600 pèk ni se tih thu an sawi a Hei huan in lo

sa ringawt mah ila Maternity Centre chu tu nge enkawl zui zêl ang tun a zawt a Mizo Hmeichhe Tangrualin an enkawl zui zel ang tih hrilh a ni bawh a

Chhum biala Demagiri hmuna Têl sawrna tûr siam thuah khân Hei hi mi pakhat hman tûr leh hlâwkna mai tûr a ni dawn lawm ni Vantlâng hlâwkna tûr em ni tun a zawt a Vantlângin an ţangkaina tur chu Anţam hriak Md 20 00/ lai kum tin a lo her thei dawn a chu mi chu Pakistan a thawn lovin vantlângin hrilh nân an lo hmang dawn a chu chu mipui tân a ţangkaina tûr a ni ang tia hrilh a ni bawh

A chung a thul kan sawi takte khi rawn pe ngei tûrin kan rawn ngaihtuah ang e Mr Dr Kohli chuan a ti a

I MAJID ICS EDUCATION SECRETARY
NENA INBIAKNA

Lushai Hills leh Haflong biala Sorkar Primary School zirtirtu hian allowance eng eng emaw hmuh an nei vek a mahsela phai rama Mizo Primary zirtirtuten eng mah allowance an hmuh ve loh khu hmuhtir dân kawng a awm lawm ni tia zawh a ni a Education Secretary chuan Secretary Provincial Primary Education Board hnênah lo ngaihtuah sak ve theihna kawng a awm dawn lawm ni tun a zawt a

Ajal a Community Block (Community Project) October ni 2 mah hawngin
Pu Baidyanath Mockorjee, Minister
in charge Community Project chuan
beti hian a sawi :

Thiante u, vawun Mahatma Gandhi pian ni hun ţa berah hian he bial tâna Community Development Block hmasa ber hawng tûrin kan lo kal khâwm a ni He hna duhawm tak ka ţan hma hian Community Development

hnathawh dan chungchang thu a tlangpuia hriattir che u ka duh a ni

Community Projects hi enge ni? Enge a tum leh a tin? A tum hlen theihna dan engang nge? Tûn lai hian hmun tinah heti ang zawhna hi a tam mai

Tunah hian Indira hi mahni puala khawsa a ni ta a India Zaleena chhungah chuan mi zalente kan ni ta a Kan Constitution ah pawh India hi Sovereign Democratic Republic nun a chuan a Chutiang Republic chhungah chuan mipuiten tih tûr leh mawphurh biknate an nei a ni Heng tih turte leh mawphurh bik nate hi enge ni? Lngtir hlen turnge? An tih tur leh mawphurhnate hlen chhuak thei tura in zirtir hi Community Projects thil tum ber a ni Community Development hmun hrang hranga thingtlang hmasawntirna hua an tih thin hi mipui leh Sorkar inlawm tawanna hua a ni A tum bul lei pawh mipuite kawng engkim a hmasawntirna a ni Chutiang tumna chu hlen chhuak turin hmun tin a bul tumtir leh thahnemngaih tirna rilru siamsaka thil tha rawk buatsaihna kawnga kaihhruai a ni Sorkar in chung kawngah chuan mi thiamte hriatna thawhlawmin tang ka tanpuina pawh eng emaw zat chin thleng chuan a pe dawn a ni

A awmze laimu ber chu Community Development Project te hi mahni itodelhna tûr a tanpuina leh kaihhruana hra a ni Chung lam atanga intih luihna a awm hauh lova Sorkar atanga a thlawna pek pawh a awm bik hek lo Project dang zawng zawng atanga Community Project danglamna chu thil mawh tlang ta hlen tûra a hova ngaihtuahtr na leh a hova thawhho tirna a zawnaah hian a ni

A naranin Community Project pakhat huap chhûngah chuan khua 300 vel lai mel kilh 450 emaw 500 emaw chhunga mihring

nuai 2 lai an awm tur a ni Project pakhat zel hi Community Development block 3 zelah then a ni a mihring sing ruk leh sang ruk zel chhng deuh ber turin Mel kilh pakhat chhunga mihring awm zat zelte hi Assam tlang ram leh Indira ram dangante a in an loh em thin avangin khaw khat chhunga mihring awm zatte leh khaw khat bir ch nte a dang lim nasat avangin tun hnai marah hian India Sorkar chuan an rawn zuk leh ta a Assam ah chuan Plock tinhi mihring 45000 leh 50000 inkar an ni ber tur a ni Tin kan tlang ramahthe hian mihring kan tam loh em avangin hei pawh hi tihhniam a ni leh zel a mihring 20000 kan tling ve tur a ni leh thung a Mizo ram tana Community Development Block ruat chhungah hian khaw 49 chhûngah Mihring 22981 in awm ve thung a a ram 411 ah chuan mel kilh 600 lai a tling a

A ram pumpui mamawh hian ber chu ei leh bir tihpun a nih avangin thlawhna lam pang tihpun leh hmasawntir theihna tur ram chuan hmun awm thei ang apiang kha Community Project atan hian thlan chhuah a ni deuh ber zel a Tin pawmawh hian tak pakhat chu Constitution Article 45na thu hi a ni a chu chuan mipui thin chak lohna lai apiang kha ankawl bikna pe a dawm san a tum a Scheduled caste (Vaichi chhia) leh Scheduled Tribes (Tlang mite) tan a ni leh zual bik

Thingtlang hmasawanna hi eng hun laiah mah Community Project puhbawm phak bakah a awm ngai lo Ilawhna ran vulh ram tihawng tur tui kawng ram ruak hman that hriselna leh faina thingtlang in sak dan vantlang thiamtirna kalkawng kut them thiamna lam thilsiamna hmun leh thingtlang hnathawktute zirtirna (training) lamah ngaihvenna pek a ni ber dawn a ni

Ei leh bar tihpunna lam chuan ram ruak hman that te, tui kawng siam te thlaw chi

tha zâwk tih lâr te lei tha hman dan te lei tha siar dan te hmanraw tha zâwk neih dan te thil hralh leh leina remchâng zâwk siamte leh sum puk dân tha hawnte a huap vek a He District ah hi n tân lûa in thlawhmma lak dân ram tichhe nasa êm êm thîn aia dawhchhawn leileh (Terrace cultivation) chung tura lo nei mite in inhmân theihna tur kawng ngaihtuah bik a ni ang Tin ran tana dâm daw leh ran vulh dân kawng thi tawk ngaihtuah sak tur bakah he bial tân hian Beram vulh dân tha zâwk hi tihlâr tum a ni bawk

Hriselna kawng thuah chuan khawsak dan fûl zâwk tui tihthianghlîm mihring leh ran thîl tihfai tlâng hrlêng dân dan thingtlanga damdaw pèk dân ei leh bar tihthat zâwk dân leh naupang enkawl dan lamah hmasawn tûna ngaihtuah a ni ang Project bial khat chhunga tih tûr kawng dangte chu hêng van tlang lehkhathiamtirna Primary leh Secondary zîrna lam tihpui leh tihthat zâwk Basic zîrna tihzauh zêl leh puitling zia leh chhîar thiam tûnate hi an ni Tin thingtlang khuai inkal pawhna lam pang pawh hi tihpun zêl ngaihtuah a ni bawk a Tin, mi tlawngawl mai maite an awm lohna tûr in themthiamna lam pang thilah tihzau zêlna leh hmun thar (New Industries) ngaihtuahpui zêlna rawt a ni bawk Tih dân tha zâwk leh hmanraw tha zâwk tihlâr turin inzîrna hmun (training facilities) ngaihtuah sak an ni bawk ang He mi Community Development Block hi Project Executive Officer kutah a awm ang a thlawh hma lam te ran vulh lam te, vantlâng hrisel na te, a hova sum peipunna te, vantlâng thiamna te themthiamna leh engineering lama Officer thiamna neiten an tanpui ang Head Quarter ah chungbo chu an awm chhûngin a remchan chuan khaw palî panga bial biktu tûr, Village level worker a tûl ang anga in hmang tûr thlawhmma lam panga in-zirthiam tawh mite ruat an ni zêl ang a Tin, a tûl chuan hnathawhna lam a zau zêl theih

nan thla ruk training te pawh pèk an ni ang

Khiang khian inthuruahin an hna theuh an thawk ang a thingtlang mite hnênah thlawhmma lûn leh kawng darga tân lai hriatna hmanga thiltih dân an thlen dawn a ni Hmasawnna atana mamawhte la khawm in an inhmang ang a a hova thiltih dân an purng darh ang a a pawimawh ber programme hlen tura mipui thathona an tuh dawn a ni mipui thi chuang hmang tha thingtlang min ti thanglian turin

Tangka sen tur ruahman chhin ang chuan kum thum zel at in Community Development Block pakhat tan zêl Rs 1 400 000/ a ni Hei hi Sorkar in in thawhvc tur anga ngaihtuah a ni a tin mipui lam atang chuan hmanrua leh pawisa emaw thûn emaw he mi zat aia tûm mah hi beisei a ni thung a

Community Projects hnathawhna hlen theih a nihna tûra a ram pumpui inbuatsaihin dân hna sawi leh hlek ila thil chuangtlai lutuk a ni lo vâng a India pumpui thuah chuan Community Projects zawng zawng ngaihtuah khâwm leh rêl kawngah chuan Central Committee of the Planning Commission a awm ang a India Prime Minister chu Chairman ni in Minister of Agriculture leh Member of Planning Commission te chu Member an ni a

Tin State thuah chuan hnathawh dân hmang ngaihtuahna bul chu State Development Committee a ni a, Chief Minister chu Chairman nûn Planning Finance P W D, Education, Agriculture leh Cottage Industries Ministers te chu Member an ni thung a Director of Community Projects chu he mi Committee Secretary hi mî nghal in, State chhûnga Projects hnathawh hienna kawngah chuan mawhpurhtu ber a ni a

Tin District thuah chuan, he mi project-in a tum ang a hmasawnna kawnga mawhpurhna tur Borhsap chu District

Development Board ah Chairman a ni a Project pakhat zelah Project Advisory Committee a awm dawn a chutah chuan Deputy Commissioner chu Chairman nun tual chhun mipui te aawhtu deuh deuh te nen Member in ni tung ang In Project Executive Officer he ni Committee Secretary ni ngahlin Borh sap kaibhruu leh thupckna hauuah Project hnathawh hlen turah Officer mawhphurtu ber a ni ang

Thingtlang lhuah (Village) thuh chuan khaw khat emaw khaw inhnah remching deuh deuh atan Village development Committee a awm ve zelang a An zinga hruu u deuh deuh anmahni ngoun an thlan chhuahle chu Committee Member in ni ang

Community Project hi tihlawhtling tur chuan mipuiten Programme an siam a ngui a ni hmun hrang, hianga kan lo hriat tawh angin hetiang mahni programme siam chung ngei a mipuiten tha an lo thawha a tih dan hmang leh an thil rawt hlen chhuah na kawng an ngaihtuah hian a hlawhtling thei ber a Heng avang hian a ni Village Development Committee leh Project Advisory Committee neih a pawimawhna chu

Hnathawktuten an hna in zawm ni atanga hapta engemaw chhung chu thingtling mipuite nena inthanna siam tum in leh he hna hanpui inlawm tawna beih tur thilah hian hnathawktu leh mipuite tanruah a ngaihia tichiang turin an inhmang phawt tur a ni In koh khawmnate waw tam tak neun mipuiten eng thilah leh eng kawng in nge an inhma theih dan tur sawiboin Sorkar hnên atanga tanpuina eng thilah nge hmuh theih a nihna tur an hrihfiah dawn a ni

Kan lo hmuh tawh angin remhre taka a a bul atanga thawhrimna avangin Community Project hnate hi a hlawhtling ber a ni Chutiangan khuaa mite chuan anmahni Deve-

lopment Committee turle chu in lo thlan a Committee thenl hatte phui chuan awm iwl reng an nei lo va Anmahni hmangin hmaw sanna hna ruat hlen turin an thil ruahm in ing zawng zawngah chuan mipuite puhbawm na in hmu thun a ni

Project bial chhung uting a thil pawimawh emaw khaw tam tak huip thei thil pawimawh chuan chu in thu t wphmain Project Advisory Committee te rawn tur a ni a kawng tinrengah puhbawmna jui in nih phawt chuan kan hna hi tipuithu tal til turin he ni Committee thingtling tihawtu leh l a hru utute hi hmanaw tan u ber in ni thei ni Community Project nih dan ber chu thingtling harsitua t fihlin tur in hnatling a rawna hi a ni In hmaw tum khin thingtling hmasawntir lan tum in kam ah alawhtlin tak tal nak in hmuh lohna chlin ber chu Department hring hrang tu rawng hmas hring mahni purah chung harsatnate chu tihfihlin in tum thun vung in In sawhu mahch tanruahna Department hring hranga thawktute inkrarh lhuah emaw District ah emawa State pum thu thlen a awm thun loh avang in harsatnate chu sut huch theih a ni thin lo a ni

Thingtlang pun a mamawh chu thian Philosopher (dilehhuat tika ngaihtuah ni) leh luhruatu an ni tin nunna atina an harsatna khuh tak tak chung a thu rawn (advice) petu tur leh a ei leh bar kawnga hmasawnni kawng kawhmuhtu tur a ni Sorkar hnathawktu tanau District Headquarter atanga a chang changa rawn kantu hriatthiam theih loha thusawi mi a changa thu inkah tak tak tih tur leh tih loh tur thua sawi hmang mite hi an ni lo Chutianga thingtlang pa mamawhna avang chuan kawng tinrenga inhmang thei tur Village level Worker anmahni zinga cheng ve a an lawmna leh an lungngahna tawmpui a, tun lai thil thiamna avanga

khawsak dân kawng hmasáwnna entir theitu an awm a t̄l ta záwk a n̄i

He thlāh hian Sorkar hnathawktute he programme nēna inkaihnawhte hnēnah thu tlēm han sawi ka duh bawke Hmasáwnna hna hian kawng pawimawh tak pahni a nei a, chu chu thiamna lamah (Technological) leh mibring inlaichinna lam a n̄i Thiamna lamah chuan eng eng a ting level Worker n̄i mah la mibring inlaichinna lamah i tin si loh chuap hmasáwnna hnathawktu ting lo tak i n̄i ang

Hmasáwnna hna h̄i inzirna hna a n̄i mibringah mibring hriatnaah leh themthiamnaah leh thul thlūk dânah inthlākthlengna dubawm záwk piantir t̄urin Hmasáwnna hnathawktu h̄i zirtutu a n̄i a m̄i zawng zawng a hmei a pain naupang chenin project bial chhunga m̄i tawh phawt chu zirtute an n̄i thung a Zirtute hian an zirtutu an r̄in tawh loh chuan an zir t̄ha thei lo khua at̄an hmasáwnna hna th̄in t̄ura thuneihna t̄ihluhnaa Sorkar hnathawkt̄urin a thawhtir th̄in ang hun kha a liam ta T̄un lai hunah zawng hmasáwnna hnathawktu, mahni mibring puite biangbiak thiam lo, r̄in kai lote t̄an chuan a hlawhtlin theih loh a n̄i

Hmasáwnna hnathawktu chuan rabbi tinah mipuite a kahrui t̄ur a n̄i, inlawmtawna hnathawh a pawimawh ziate hriattirin, bul tum dân leh thawhzui z̄el pawimawhzia a hriattir t̄ur a n̄i Hetiang avāng hian Community Development programme chhūngah chuan hmasáwnna hna rawtna apiangah a hmasain mipuite tin t̄ur chin kha hriattiah hmasak t̄ur a n̄i. Entir n̄an kan ram chhūngah Community Project in khaw h̄ar kawng a samte rēng rēngah chuan mipuitena leilaih hna chu an thawka Sorkar in tawhawk luan chhuahna siamna mante t̄um̄in a siam v̄el pawh an kahrui th̄in a n̄i Hetiang hian

mipuite th̄inlungah thawhrinna ropuzia thu in he free India chhūngah mahni t̄un hnu khawsakna samtu n̄i tak tak t̄ura zirtir h̄i kan thul tum theuh a n̄i Community Development hnathawhna h̄i dik taka hriat a a n̄i ang taka thawh chuan engdangmah a n̄i lo va mipuite r̄elbawla thultih (Democracy in action) a n̄i a kawng tinrēngah mipuite ta mipuite r̄elbawl mipuite t̄an a n̄i tak zet a n̄i

T̄unah hian Mizoram Community Development Block h̄i lawmna ropui tak neun ka hawng ta e Vawna a pian n̄i kan lawm Ghandhia rilru chuan kan tih t̄urahte min kahruihlawhtlinna at̄anga hlawhtlin z̄elna min thlen mawh rawh se

Jai Hind

Zoram Hriattirna Chungchang

Lal tam takin Zoram Hriattirna copy an hmuh loh thu an rawn sawi tawh a m̄i dangte pawhin an rawn sawi sak tawh bawka Village Council nei t̄ur khuate hnēnah chuan man nei lova p̄ek vek kan duh a n̄i

Amaherawhchu Address kan hre th̄in lova, a khaw hming hre mah ula, khawu dak inah nge p̄ek t̄ur, khawu bial nge an nih, hriat a nih th̄in loh avāngin kan pe kim thei lo mai a n̄i záwk

Chuvāngin Lunglei biala n̄i danga kan lo la p̄ek loh leh, address kan hriat chian lohte t̄an chuan Lungleh Dak ah kan rawn thawn p̄hei mai dāwn ta a, C/o K Bawla Lungleh hnēnah lam theih a n̄i ang Address fel tak nei chuan min rawn hrih ula

H K Bawichhuaka,
Secretary i/c Publicity
Lushai Hills District Council

Editor Thu Chah

— —
kan Tawrg Hi

Zoram Hriattirvaah hian English a tel tim lutuk em ni? Kan tawng hman hi a zo tawng fir lo em ni? Mizo tawng vek hman tur em ni? Ngahthuah leh thiam a ngai viau mai

Saptawng them deuh deuh thei sela Sap tawng kil cin ang a rak awm lo deuh deuh sela Saptawng zawng zawng hi Zotawngin dah vek ni sela Mizo tawng hi khawvchitawng dahzir ber a lo nih hi an li ti theuh ang Heng ang rawna hi a lo thlen ta zeuh zeuh Pastor pilhat phei chuan lunah ri chuan he thurawt hi mi thium zawng zawngin in nuhrit ang a (Mizo tawngin a dah lo) an tivck ang Amaherawhchu Pathin tanpumin puithn thei ngei tur a ni a rawn ti hral a Zotawng tihpun a rawt a ni ber awm e

Thu vuahrem hi kan thiam taw lovin zo tawng saptawngin kan di thiam taw lo ang bawkin sap tawng zo tawngin kan di thiam taw lovin a chang chuan sap ngahthuahna in kan zotawng rawk thin pawh a ni ang Min ngaihna thiam ula

Kan tihve dan (1) Roreltute thusaw hi mahni ngaih dân anga kalpui mai kan hlau a Dan siam lai chanchin a nih fo avangin an tum ang chiah loh deuhin kan dah ang tih kan hlau a tléma harsatna deuh leh fiah tawk thei lo deuha kan hriat phawt chuan Saptawng pawhin kan dah mai a ni

(2) Tawng hian kal dân chi khat chauh a nei lova Zotawng kal dân hi a tpa ber pawh a ni bik lo vang a hnam dang tawng kal dân pawh a lo fel zawk khiah thei a Dr Rosiama Chair a la a kan tih hian An in khawmnaah chuan Dr Rosiama chuan

in hawm chung changa thunchin a rawn, thina a ni tih kar hre theuh thovin in ring thutthlen, thu nisc luh kan ti in, a thi neuhin lam a nih zia avangin li lan ti a ni (Member dang zawn zawn pawhin Chuan in luah theuh a ni)

(3) Ngahthuah thei chin chu tawn kan neuh chin chhung chauh a ni fo va Pa tor rawt ang hian kan tawng hi tam seli chuan mi tawng kan hawh fo bik lo vang Saptawng pawh hian a dah tha thum thin lo va I tin leh Cui leh French atang tein in li a Mu tatis mutandis in to to nee etc tihle li an li hmaning fo mu Kemi pawhin in tawng hi tipung ila kan ti a mi tawng zat nei li mi ngahthuahna chen li kan ti a ni

I altin Sabawn Herpin etc te pawh in tawng in ve tawng a heng Zoram Hriattirva bui in hian hman leh rawl thinte pawh hi Chau Member etc te pawh hi in tawng a hian mi ang chu Dante leh Member te thu sawi ren reng hu lan tih bil lo a mi Member te hian Saptawrg an telh deuh hle si a tumi mihin Zotawng hmaning ngam lo (phal li) chu kem telh lulin Zotawng a lo dah chu hlauhawm in ti em em a ni

Kan thei ang chin zelah chuan Chhiartu te ngahthuahna hriatpai lan tum hram zel ang

H K Bawichhual a
Secretary

Iushai Hills District Council

— —
OFFICE OF THE LUSHAI HILLS
DISTRICT COUNCIL EXECUTIVE
DEPARTMENT
— —

Notification No L 2216/V 3 dated 19 10 53

Village Council nei tur khua chhuah tawh khathdanglam leh siam that hlek a awm a kan han chhuah leh e

CIRCLE II

(1) Saiphal Ilet Saipum Village Council a bet tur a ni

(2) Thingmun Leiverh Gutur Mukh te hi Hortoki Village Council a bet tûr an ni

(3) Lelhchhun khua Bualpui Village Council a bet tûra tih kha Thingdawl Village Council a bet tura tih a ni leh ta zawk

CIRCLE V

(4) I aihphai khua Village Council nei hrang tura tih a ni leh ta zawk

CIRCLE XI

(5) Darlak khua Tukkalh Village Council a bet tura tih kha, Kawrite Village Council a bet tura tih a ni leh ta zawk

(6) Meidum Tuikuk Vawngawn Village Council a bet tûra tih kha Circle II Hortoki Village Council a bet tûra tih a ni ta zawk

CIRCLE XIV

(7) Thualthu Hlumte Village Council a bet tûra tih kha Village Council nei hrang tura tin a ni leh ta zawk

CIRCLE XVII

(8) Teblabag leh Thingsen Village Council nei hrang tura tihte kha Sirte Village Council a bet vek tura tih an ni leh ta zawk

Biaktluanga,

Secretary Executive Committee

Lushai Hills District Council

PUBLICITY NOTES

SRI BURAGONAIN CENTRAL GOVERNMENT
DEPUTY MINISTER A THI

Sri Buragonain hi Central Government ah Assam ramina Minister a neih chhun a ni a Deputy Minister, Works, Housing leh Supply a ni a Calcutta ah Stores Purchase Committee Chairman nun inkhawm tûrin a kal a a lo na ta thut a tichuan Calcutta a awm lai chuan a thi ta nghal a A ruang chu Delhi ah Thlawhtheihnain an phur thia a India ni hian tam takin an ni em em a, Assam ram tân phe chuah chutia Central Sawrkar-a kan ni

hian ber neih chhun a nih avangin hlohna na sa tak nun an hria a amah sunna inkhawm hmun hrang hrangah a awm a Pisa hrang hrang pawh tarik 5 10 1953 khân chawih vek a ni

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

ORDEK NO 6 OF 1953

Standing Order No 5 of 1953 kha chhun zawmin tûnah chuan nikum ang khan lo tûr ram theh theih a ni ta tih ka hriattire Tin Upten lo tur thlang hmasa bil lo tura inrem tlanna a lo awm tawhnaih chuan chutian, inremni lo awm tawh chu pawm a ni ang

Sd/ A Ahmed

Deputy Commissioner

Lushai Hills

THE LUSHAI HILLS DISTRICT (FORIST)

BILL 1953

He Bill hi Pawi Lakher Region tel lova Mizoram chhunga khaw rızap leh Lo leh Lei let chungchanga dan a ni a He Bill hi dâna hman theih a nih hmam lamlian kawngsir tuak feet 100 ve ve Loa neih theih thuah tu phalna bika neih theih tûr nge tih Sawrkar nêna inchaina reise a awm a Shillong a District Council hotute zu zin pawh khan nasa takin an zu sawi a tûnah chuan Shillong a an zu inbiak remna angin kawngsir tuak feet 100 chhûng Loa nei thei tûr chuan Chief Executive Member emaw Executive Committee rawnin Borhsâp Deputy Commissioner in phalna pe thei sela tih a ni a He mi thu hi District Council October a inkhawm hian an ngaihtuah ang a An remtih chuan he Bill hi dâna hman theih tûrin Governor in a rawn nemngheh mai a ramawm ta

H K Bawichhuaka,

Secretary

Lushai Hills District Council

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council

Printed at Mizo Press, Aijal

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

REGTD No A—117 AIJAL FORTNIGHTLY September 30, 1953

Mizoram Aiawhtu Leh Assam Sorkar Inbiakna

District Council hotu Chief Executive Member leh Chairman leh Mizo Union President leh Vice President Shillong ah an zin tih kha kan hriat hnu a ni a Mizoram Primary School chungchâng thuah Assam Sorkar nêan an inbiak dân tlêmin ka han tîr lang dân

Mizo aiawhtute chuan

Primary Education Commission recommend na angin Sorkar pawisa Grant zawng zawng nuai 2 vél (2 00 000) leh District Council Fund atangin sing hnih (20 000) hi hmanga Primary Education Board siam a Mizorama Primary school zawng zawng hi enkawl an duh a ni Primary Education Board chu District Council siam a ni ang a Board Secretary chu tuna Deputy Inspector hi a ni ang a tin Member pakhat pawh hmeichhe zinga mi lâk a ni ang Amaherawhchu tuna Sorkar School zirtirtu leh Government Aided School zirtirtute hlawh hi chawhrual vek a ni ang a School buhchhup pawh tihbo a ni ang an ti a

Tribal Secretary chuan, Tuna sawrkar Government Primary school zirtirtu hlawh hi chungchângin in tidanglam thei lo vang sorkar dan a ni lo Aided school a hlawh hi erawh chu in duh chuan in tising thei ang a mahse hlawh sorkar ina a ruat tawh kha in chawhrual thei lo vang a ti a

Rum aiawhtute chuan Primary Education Board hi state sorkar siam a ni a Chhuh pawh District Primary Education Board chuanin Primary school rêng rêng local Board hnuaia mi pawh Municipal hnuaia mi pawh Private pawh sorkar pawh a hnuaiah a li vek a zirtirtu hlawh inang vekin a siam a ni keini District Council India sorkar in a phun meuhin Primary school kan hnuaia kan lak si chuan zirtirtute hlawh chungchâng kan duh angin kan tihdanglam thei lo vang tun an chhuh a Tribal Secretary chuan Chhuh a Primary school chungchâng thu engmah ka hre chung lova mahselangin Mizorama sorkar Primary school zirtirtute chu sorkar in in hlawh bi tur leh allowance te a lo tuk tawh sa a ni a a hnuaia lama dah thlak leh mai chu sorkar dan a ni lo a ti a Aiawhtute chuan

An hlawhpui chu kan tidanglam lo vang a an allowance chawh rawm kan tihdanglam dawn mi an ti a Tribal Secretary chuan

Mizoramah sorkar hnathawkte allowance tihdanglam si lova anni ngawt tihdanglam chu a rom lo vang Aided school zawng zawng hi la mai rawh u a ti a

Aiawhtute chuan Mizorama Primary Aided School hi a tir chuan Mission ta a ni a Sorkar in thuneihna an chhuh hnuaia khan Mission in zirtirtu hlawh an pêk thin kha an hnukdawke ve ta thung si a tunah chuan Sorkar ta hau hau a ni tutenge va tanpui an tanpui bera te kha an hnukdawke tawh si a Chuvangin Sorkar ta theuh theuh thenkhat Rs 100/ te Rs 90/ te an la a then khatin Rs 15/ or Rs 20/ te an la hi dik kan

tí thei lo a ní an naupang neih zátte an School dante a inang tho sí a District Council hnuaia an awm chuán chawhrual ngei kan íuh ílat a ní Chuti lo chu dík tawkin kan hre lo a ní Tribal Secretary chuan A dík lam thu ngawt thír chuán in tanna pawh chu a awm viau thei e mahselang Sorkar policy ah Sorkar hnathawk íu an hlawh lo bithuah tawh hnu thlik ngawt thu a awm lo chuvangin ka recomend thei lo a tí a

A hnuah chuan Director of Public Instruction Assam hnénah an léng a chu ní chu an va bia a District Council ina Primary school lák a tum dan leh enkawl a tum dan kha an va hrilh a D P I chuan Harsatna dang a awm ká hre lo a tí ve mai bíwk sí a A tukah Tribal Secretary hnénah D P I ngaih dan kha an va hrilh leh a Tribal Secretary chuan D P I chuan a la ngaihtuah chiang lo a ní ang kan la bia ang a tí a

Sorkar hian Mizorama Primary school hí in la thei lo vang tia hrilhna réng réng a awm lo mahse zirtirtu hlawn lam hí an in hnai na a ní ber Aided school zirtirtu zawng zawng hí sorkar school zirtirtute rualin han dah dawn ta íla District Council in sorkar thawh bakah hian Rs 1 50 000/ láí a thawh a lo tul dawn sí a mahse túnah rih hí chuan Rs 20 000/ aia tam thawh theun an inhre sí lova Chuvang chuan lak theih nun an hre lo a ní

Chief Minister chuan Aided zawng hí han la ula zirtirtu hlawn pawh chu han tipung ula áwm tawk ní awma in la hriat loh fo chuan sorkar puibna han díl ula kan lo ngaih tuah ang chu a tí a Mahsela in Aided skul zirtirtu zawng zawng hlawn tíhtam deuh va han chawisáng túr chuan District Council khán Rs 1 00 000/ dáwn láí sen a lo túl dáwna chu chu kan la tlin rih sí lova Assam sorkar hnuaiah hian awm rih sela, a buai

buai in buai rawh se an tí a ní ta ber a ní

A hnuah chuan District Council Chairman chuan Provincial Primary Education Board a va bia a Assam rama Primary Education Board hnuaia School an lakte réng réng zir tirtu tumá hlawn tíh hniam zawk an awm lo an chawh rual pawhin a sang lamah an chawh rual a ní tih a lo hrilh a chuvangin ír íl Secretary tanhmun Pawh kha a lo dík ve réng a ní

Dr Rosiama

Chairman

Lushai Hills District Council

PUBLICITY NOTES

Zoram Hriattirna July ní 31 1953 phek 7 naa ka han chhuah Inkheina mual (Play Ground) High school kianga túna láih mék chhunzawm nana Assam sorkar hnénah Rs 6 000/ (Sangruk) Local Development pawisa Rs 12 000/ atanga hman nise tih kha Assam sorkar chuan an pawm ta a Amaherawhchu Rs 6000/ tih kha sorkar chuan Rs 2 000/ ní zawk turin an rawn tí ta

Tin khu mí Rs 12 000/ vek atanga Maternity and Child Welfare Centre tána Rs 6 600 hman nise tih kha erawh chu tidanglam lovin Rs 6 600/ chu hman turin an rawn phal ta bawh

Tichuan Rs 12 000/ atang khán Rs 4 000 (Sangli) a lo báng ta a chu mí chu kumin ngeia hman lehna túrin sorkar in rawtna hran siam turin Borhsap a rawn tí bawh

H K Bawichhuaka

Secretary

Lushai Hills District Council

***Assam Sorkar Thil Dil
Leh Thil Dangte***

October 14th 1953 khin India rim kel
kawng leh kawng lampang zawng zawnga
Minister Sri Lalbahadur Sastri Assam ah a lo
kula chu mi huanh chuan Assam soil ar in
Pakistan leh India lo 14then tul avang a thil
harsa tam tul lo ram tate hi a lo tihung
khu theina turin chu mi thuanh chuan
Assam soil ar huan Assam rim huasul nite
piwh hi in lo hu bhuah vek theina turin
bera thilt hi in ngen a

(1) Caro rum chhunun kel kawn̄g thar
siam ni e Caro ram̄ I ungahthut le ch (hi
nai lung te le ch Cement kh u um hnu na thil
reng reng kh u l il chhuah thebna turin

() North Trunk Road Lengal hmuw
 tanga As am hmaw tawp thlen a siam that
 nan hin tumpun an dil a Tin chu mi
 kawng Bhareilly lusa kuhlawn sum nui ks
 60 00 000/ an dil tel bawl a

(3) Pandu khaw khing Lramaputritun
ah kel kawng lehlawn dawh turin in ngen
bawka

(4) In Saikhowahat tunn 20 chhat
tur khi dang tunn 7 00 000 an ngen bawh 1

(5) Thil thawhchhuah leh lak luh a hri
sat em avangin Aminigowan atangin Calcutta
thlengin Rel kawng Metr-Gaung thuah hnih
siam turin an nen bawh

Railway Minister Sri I. Udhahar Sastri
chuan Garo rama kel kawang chhun tur
chuan Rs 8 00 000 a duh dawn a ngun ta
ngah tuah loh chuan a tib mu theih loh thil
lian tham a tin avangin tun a chhang a
Assam sorkar in chu mi senso chu kan tum
ang tia an sawina kha Railway Minister
chuan kan tih dawn rau rau chuan Assam

puhin a lo pawhun kan rawn ti m u n g a t i a

I ramaputra kahlawn sam chu thi lu a
 I h hna han tu a ma I ramaputra lu li
 In na sam lu han ber a ma I etrang tun
 tin tuu kahlawn sam lu a harsatzi chu
 nu tin hrit nun karin a Chuvang hru
 kawn, tinnang thluu kun han ngah tuu h an
 tuu lu lu chu thu dang I a iwa thei I a
 tu a

In k l l w n A m I n l I n k w n
 h n h a t o m t u r m i n n e n n a l h a t t a t i n
 t h u l b a w l a m t a w n a s o n o t u r t e p t l a
 a w n d o w n a w n s i n e n m u l t a n d a t t u m
 t h i l o v e a t i c h a A s u m t u m c h u n a
 k e l a w n s h i a t h c h u m A s u m t u n e i h u
 l i' h r a m t h e h i n m u s c h u a t i a

In pawlin e Russi pawlin a rim i m
tha turin lum ɔ a duh u leim pawlin l m
rim i m tha turin kum jor ɔ n u th tikth ih
a m lo tih chu mhre theuh bawl ms u
kawn; that loh vang kh hu it vangs
A am i m lu t ow h hu u ti baw k

As am Oil Company chu in A sam ramah
 I hawv artui awm dan loh A sam ramah
 n hawv lothin chung chungah I ran A sam ramah
 I hawv awm dan hre chu n, tum thilawh theh
 i chu pal hat Helicopters awm hman in
 tum i I u I saw in Mizoram tu i zui dil
 ung chu khia Chu chu anin Abor Hills to
 Mimi Hills to leh Milar Hills zawng to hi
 huam in tum i ni He mi an rawn hman
 chu in Asia ramah reng reng in an hman i
 nmis i ber a ni ang Koti ramah chu h loh
 chu in A sam ramah I hawv artui awm i
 hman hrang hrang to a zawng chhuah ang i
 tin Assam ram hing hing to pawh hi zawn
 chhuah zel a tum haw a

Hman deuh lawl khun Assam ram Pre i
dent Bimolaprasad Chuliha chuon Naga ram
a han tlawh a Naga hruutute pawh a hun
bia r Naga chung chung leh an thil ngente

leh an thil tumte zawng zawng chu Assam Pradesh Congress Commi tee hmaah a puang chhuak a chu mi Committue chuan ngun takin a ngaihtuah a Naga ho India chhûnga tel lova inbawhlan an la phiar reng hi anr ahni tan leh India tân a fel lohzia thute pawh an ngaihtuahin inremna dan kawng a awm thei liwmaw tui an chhui vél a Sri Chaliha chu Naga ramah han zin leh phawt sela chu mi hnuah chuan Prime Minister Pu Nehrua hnên ah amah ruk kalin zu hrilhfiah sela a tha ang tui an nemthlu ta

Dr Rosiama
Chairman
Lushai Hills District Council

VILLAGE COUNCIL

Khaw tuiin Village Council neih hi ngahh hleih theuh a ni a amaherawhchu dân hi a in paw chhuak ang zêla hman a nih loh chuan hnuhning tui lo hmang hmasa mai la fel lohna leh buaina insiam chawp theih tam tak a awm dân avângin fimkhur a ngai a ni

Administration of Justice Rules (Thubuai rorêna dan) atang khân Village Councilrawn indin chhuah tui a ni a chu dân chu pass a nihna a rei tawh a hman a nih hman Village Council (Constitution) Rules pawh buatsaih zawh leh Governor kuta pêk loh tawh a ni

Administration of Justice Rules ah chuan A hman tanna ni chu District Council in a la puang ang tih a ni a Chu chu puan a nih hma chuan Village Council Rules chu Governor in a lo pawm thei lo mai a ni Village Council Rules ah chuan Hman ngai a ni ang tih a nih miao avângin

Administration of Justice Rules chu November ni khat 1953 atanga hman tan theih ni tura puangin Assam Gazett ah

chhuah tura thawn thlak a ni leh tawh a chu veleh chuan Governor in Village Council Rules chu a lo nemngnet leh chauh dawn a ni

Tin chu tia Village Council Rules chu Governor in a lo nemngneh tawh chuan in thlan ngai mai tawh tur a ni a amaherawchu inthlanna dan (Election Rules) awm lova in thlan theih a nih dawn loh avangin Election Rules chu buatsaih mêk a ni

Chuvangin Administration of Justice Rules pass a ni tawh Village Council Rules pawh Governor in pawm ngai a tum a Election Rules a pawm leh hunah Village Council in thlanna ni chu District Council atanga puan a la ni leh dawn a ni

He mi Dan Pass tur apiangte leh hlen tur awm apiangte hi thla hnih chung hi chuan peih vek theih a nih a rin awm a 1954 chaw hma lamah chuan Village Council neih theih a rinawm

H K Bawichhuaka
Secretary
Lushai Hills District Council

Colombo Plan

Kum 1950 khan Commonwealth Member ho zawng zawng inkhawmin Asia chhim chhak (South East Asia) tihtan dan leh a hmasawntir dân kawng an ngaihtuah a chu chu Colombo Plan an ti a ni Chu miah chuan Asia chhim chhak ram zawng zawng hi Member an ni deuh vek a Commonwealth a telve lo Sorkar te pawh kha an tel ve a Kum 6 chhûng atân Development Programme siam a ni a Rs 24 90 000/- sêg tura ruat a ni baw a chutih lai chuan Japan pawhin mi thiam (Technician) in kan rawnpui ang che u an ti a Tui lawkah khân Member an lo pung nasa ta hle a Viet Nam Cambodia Laos te pawh an lo tel a, USA pawh a lo tel ve ta a India

First Five Year Plan pawh hi he mi Colombia Plan atanga lo indinchhuak hi a ni India ram tana an thil sram tum thenkhatte chu hengte hi a ni Delhi khuuah All India Medical Institute sram an tum a tin Iui khuah leileh nan leh tui lak nan leh Electric atan heng Turga Bhatra Project ahte Ramragundum Project ahte Mayurakshi Dam ahte hian riruat a ni a Bombay khaw chhung Tram Car leh Motor Services reng reng S p ram anga sram that vek a ni a Ceylon ram tan chuan lo neih lampang zirna sing sram an tum Pakistan tan Cement factory leh Thal-Project sram an tum a Indonesia tan leilehna Tractor te leh Motor lumping pek sak an tui a India ramah Pureau of Technical Co operation atan Rs 80 00 000/ singa an din chhuah hi India pawhin Rs 7 50 000/ a thawh ve a an tangaipui hlein a ling He Bureau hian New Zealand ah mi 140 training a pe tawh a India mi pawh 34 lai training a pe biwk a Thil tih tur tim tak hi Colombo Plan hin a la nei a Asia chhim chhak thliarkar tam tak awm hi Explore an tum bawka tunah America lo tel ve chinah hian pawisa tam traka min pui kawng eng kimah kan tangkupui em em diwn tih hriat a ni a USA lo telna hi Kumpinuin a tanpui ve tura a sawm ving ni pawhin a lang deuh a mahselangin thenkhat ngaih din chuan Asia chhim chhaka Kumpinu dinmun te tihngheh zualna mai leh America ina Asia chhim chhak lama Political influence a neihna nite pawhin an hlauthawng bawka Chu vang chuan India National Herald chuan USA tanpuina hi engemaw political lampang ah chhan leh vang sramte a nih chuan hman tlak loh a ni ang a ti hial a

PANGANG PUANG

Goalpara ah chuan kumin Buh a tha hle dawnin an ngai a mahselang Pangangin a

rawn suam that mai a he mi I an in huan Buhte hi arawn tihle mu ang tih in huan va mahse Agriculture Department in a venna in ngaitu th a Acre 2000 Iu in veng tawh in ti

KHAI PUANG

Iarpeta ah chuan Iuh an phun sawna a that tch lul venna Khau a lo puang that mu a chu chuan arawn ci chhe v I ang tih in hian hie a Agriculture Department in en an tum bawka

Sd/- Dr Kosima (Chairman)

Lushai Hill District Council

Office of the Lushai Hills District Council Executive Department

Notification No L 2695/ N 4 of 1953

Assam Sorlar chuah hong a hmanu Aijil Luikhur 5 te hi Lushai (1953 54) chhung a sram that nin cheng 5333/ (Sangthum zithum sawmthum leh pathum) hman phidna arawn pe ti

- (a) SHIPU (Kuhkawn Veng hmanu A Thakthum Luikhur)
- (b) DAKNAM (Aijil Mission Veng Luikhur,
- (c) /ARKAWT IUI (Dawrpui Veng Luikhur)

Iung leh bial lam tin Rs 5000/ (Sangthum) a pe biwk

Luikhurte chu sram tin mai theih an ni a mahse tu Department berin ngai a sram lam hi ber ang tih zawh mek a ni

Hei hi Development Scheme an tihthe zing a mi a ni

Biaktluanga

Secretary Executive Council
Lushai Hills District Council

Tun Lai Titı

Tun lai hian mi tam takin As am ram chhung Autonomous District neiho zawnz zawnz hi infinkhawmin Assam hnuarh awm lovin Central Government hnuarh awm ila Assam atang hian inbawl hrang ila tin hun lo kul dan zelin a rem pheh chuan NIA te nen sawn inzawml hawmin Sub-Province pawh kan siru thei a ni tih thu a ni nasa hle mai a. Ihenl hatte pheh chuan Autonomous District inzawml hawma Central Government hnuarh a hranga iwnitir tun hi Central Government zawh chhuah a ni a Assam Government hian an dal a ni engahngat kin Mizo Political Leader ho hian kin duh zawk tih pawha in sawi ngam loh ti hial khawpin an sawi darh a. UMIO General Assembly pheh chuan he titı mai mai hi a lo pass reng tiwh a. Ihil awm dan chu hetiang hi a ni mi zawnz zawnz lo hre rawh u. Autonomous District hi zawmkhawm Central hnuarh dui hrang Central Government atangin rawtna a awm reng reng lo. NEIA hi erawh chu Assam Governor leh Adviser hnuarh awm tawh lovin Commissioner thunchhna hian tak pein a hinunah awp misela chu Commissioner chuan Central Government Direct inzawm sela Assam Governor hnuarh awm lovin chu chu Assam Sorkar hian a remti lo va a hnial zawk a ni Assamese ho duh dan tak pheh chuan Assam Governor hnuarh chauh a awm lovin Assam Government (Ministry) hnuarh a awm rawh se tun an nawr zawk a ni. Chu avang chuan Prime Minister Nehrua chuan a ngaun awm leh rih rawh se a ti a ni.

Khasi Political Party leader thenkhat chuan Autonomous District ho intihhrana Central Government hnuarh a awm chu nasa takin an rawt a. Naga hote pawh hi Independent nawr lo va hetiang inzawmkhawm tlanga Central Government nawr zawk turin ngen tur an ni tite pawhin an rawt a Assam

tlung ni zawnz zawnz khin inzawml hawm a Central hnuarh kan iwnho thia theih diwn chuan anni pawhin hnialna in nei bik lo ving Independent in tunate pawh hi an lo thlak ang a. Ihil a zawnz zawnz kin inzawm khawm nghe thei ing tun an rawt a. Naga Hills ah pilatuh tur tite pawhin an rawt a. Ihil thung mi Tander zawnz zawnz Shillong ah inhnial hawm tur tur rawt a mi a. He thu hi Central Government a thlang tiwh reng em? tun ka rawt a anni chhanna chu.

Prime Minister Nehrua lo kul bu khin a hnenh kin lo sawi tawh reng a mi tun min hrilh a. Mahalangir Political Leader thenkhat chuan chutiang chu lo thia zawk diwn mih sela a rem thei lo ving Assam Sorkar in in remti awm si lo va Assam Province se a sawmin a ni ang a. NEIA a lal bo ngawt pawh hi an remti lo a ni a. Assam Sorkar remti loh that chu Central pawhin a remti lo ving tun an ngaw a. Amaherawhchu Assam tlang ni Autonomous neiho hi inzawml hawm leh zual zawk ing u. Plun miten a zawi zawu kin ram min chhuh tur hi a dang tlang ang u ram thu kher lo ah pawh kiwng dangah pawh kan tin tun loh chuan zawi zawu kin bo telh telh ang turual dan ngaituah ing u tun nasitil in an ngaituah a tawng thu ah te saahaw thurh te ram tawhte a pawm iwh a ni an ti a. He mite ngaih da bi chu hnial tur awmin a lang lo dik pawh a dik viau mai. Amaherawhchu a bul tumtu leh a kashruaitu tur Khasi ho khu in inthural loh em avangin thu mumil a vuik thluk theih loh a ni. Kan thuchah chu nangmahni hi in thural leh inzawmkhawm lo tum hmasa phawt rawh u tih a ni ta mai.

Chuvangin tun lai thusawi tam ber Central hnuarh a awm kan duh nge duh lo tihte

Central Government in an rawt a. Aw pawh an tingam lo tiht hi titı kal vel mai a ni inngah na a nei lo.

Dr Rosiama Chairman
Lushai Hills District Council

Tun Lai Titl-- North East Frontier Agency

NIW ITI MS

Pu Churchill kumpinu Iime Minister chu lekha zial lama lhiwvel lhwman sang ber Nobel Prize hmu tura tih a ni dawng turin wel n khawpu Stokholm ah kal theih a mberei

Tun lai khawvel a buai hle aving leh Russia linn Communist Sorkar hote leh America leh British ho linte thu tim takah in inrem theih thin loh avingin cu Churchill chuan engtin emaw inhrathhanna tur kawng hi a zawng vel thin a Hmu deuh ah in mi hanho amah leh America President Central Eisenhower leh Russia Premier Malenkov intawhkhawmna a riat a mibsel a dam loh tak hluah avingin in intawh hawm thei ta lo a Nimahsela a lo dim leh tak hnuaan hian tun lai tak linn Russia khawpu Moscow a amah kal mui a tum ta a Chutia umah a kal chu America chuan in thil rel engkim hrilh an nih chuan an hnul lo va He tia a kal theih chuan Germany ram chung changte leh khawvel thildang pawmawh tal taka an ngaih dan inang lot pawh kha a zi a awm deuh beisei a nih thin avangin hetia mi hanho inkhawmna hi Sorkar dang ténaut pawhin an duli thin a ni

AMERICA HAUSAK DAN

America ina an ram pawn lama an pawisa neih (investment) an tih kum 1952 khan America tangka dollar 14 00 00 00 000 a ni a Chu mi atang ringawt chuan ram dang Sawi karte chuan income tax ah 1950 khan dollar 1 00 00 00 000 an lik sak a Chu mih chuan Za zelah 80 chu khawthling lam ram ah a ni a A chanve chu Tetroleum Industry

chung chung th a ni a Europe ramah dollar 1 70 00 00 000 a ni a Africa leh Asia h chuan dollar 1 50 00 00 000 a ni a Kum 7 chhungin dollar 1 02 50 00 000 in a pun a Arab ramhol hawm urtu luhchhuhna ramah hian a tum erant He h ram dan a in pawisa lo mibsel in ramah huan eng ong talin hian a ung maw

INDIA CENTRAL ADVISORY BOARD OF EDUCATION chuan in thu ngahthuh hian ber pikhit chu Matric pass ho reng reng hi thin, ting Primary Sikuloh allowance temte pa linn hinhna emaw chhung Zintutaw rawh luh th hna dan samin thu a ni a November 1953 hian New Delhi ah an ngahthuh dawn Tun India tawng tur Hindi tum riat chung chung thuan hnul buanna awm lo thin hian an ngahthuh tel bawl daw Hindi ngawt u chuan English leh Hindi hi nzutirna atin hman kawp ni chit h thu pawh an ngahthuh tel dawn bawl England ram Zintutaw training in pel na thin ng deuh India ramah pawh hian samin ve thute pawh in ngahthuh dawn a ni

IKHILSI

Tun Indopu hnunhnuh tawp hnu khan Adriatic tuinriat kuma khawpu pakhat Trieste hu tun hmu lina awptu sawikar bik nei thin kha a ni a Itali Sawrkar leh Yugoslav Sawrkar in lina a am a ni a Tun hnu hian chu khawpu leh a chhevel ram zau fe chu British leh America leh Yugoslav Sawrkar in an inawp tawna Trieste chu Brial 2 th an samin Brial A chu America leh British in an awpa Brial B chu Yugoslav Sawrkar in an awpa He khawpu awm dan tur hi rei tak in ngahthuh hnua British leh America chuan an Brial rwp chhung chu chhuahsana Itali Sawrkar hnena hian an tum

tia He khawpui hi tuisinriat kan hmun remchang tak a nih avangin a leilung zir dan chuan Yugoslav chan tur ni iwm takin a lang a Tuipui ral leh lam chu Italy ram a ni miau si a Trieste hi Italy in a neih chuan tuisinriat kam khinghnih chu a chang diwn a lo nih si avangin Yugoslav Sorkar hian in ram nekna tura Italy tin remchang tik nun a hre si a Italy in an chan chu a remti thei lo a ni Tin Yugoslav hi Russia nen inzwam na nei lo mah se Communist Sorkar i nih miau avangin Democratic Sorkar te chuan Yugoslav kuta hlan chu thil hlauhthawm thei nun an hre miau bawk si a America leh British tin ralkhat tanga va awp reng chu thil awm din kumkhua tui nia a lan thei si loh avangin an bial awp chin chu Italy kutah hlan an tum ta a ni

Trieste awpniah hian spai bituk zat an sram a British leh America piwhin chu ni zat an tam chin chu an dah tur a ni lo va Yugoslav Sorkar pawhin an dah tur a ni bawh hek lo British leh America in Italy hnena hlan an tum veleh hian Yugoslav Sorkar hotu Marshal Tito chu in a awp bial chhungah chuan bituk zat aia tam sipru thunluh nghal a tum ta a Report ah chuan i thunlut zel tih a ni Tin amah ngei piwhin a tawngkam

Bial A ah Italy sipan lah veleh ka sipute pawh ka luhtir ve nghal ang a ti a A awm zia chu Italy kuta awm ai chuan indo pawh hnial lo nun a lang

Tichuan an buaina chu lo zual zel dawna a lan avangin khawvel Sorkar tangruai pawl (United Nations Organisation) ah an thu a thleng mek a, Russia chuan Governor ruat ula chu chuan awp mai sela tun a rawt a Tun lai khuan Italy sipai leh Yugoslav sipate chu an ram hmawr ve ve Trieste hnaiah chuan an incheh mup mup mai tih a ni Tin chutia Italy kuta hlan an tum chu Italy mipuie chuan an lawm hle a khawlaiahte tual fangin

an bei mup mup bawh a Italy Sorkar hruai tute chuan America leh British hian hutia Italy kuta hlan an tum thu hi an inluhdaah leh chu in kan bang ing te an ti hial biwl a Chutiang deuh bawkin leh lam Yugoslav mipuie leh in Sorkar lute ve thung chuan haw lai fangin theipawpin hnalna in tilang ve a Inggris tak li fel ing maw

Appeal

Indian Red Cross Society is a voluntary Social Welfare Organisation with its branches all over the Country and are doing valuable works

In Assam the Dushan Hills District Branch in addition to helping to maintain One Red Cross Maternity Health Visitor and One Dai is training girl students as Dais every year as a part of Maternity & Child Welfare work and so far 19 Dais have been trained in the Aijal Civil Hospital

These works and training need money and more works can be undertaken if money is available

It is decided by the Indian Red Cross Society (Delhi) that the month of November 1953 should be observed as a Red Cross Month for Fund Raising Enrolment of Members Collection of Subscriptions and Sale of Tags

I appeal hereby to all of you to co operate in the Fund Raising Campaign by doing your own mite to make the Campaign a success

DONORS ARE ENTITLED TO BE

(1) Annual Associate Member on payment of Rs 2/ to Rs 11/

- (2) Annual Member on payment of Rs 12/
- (3) Life Associate Member an payment of Rs 50/ to below Rs 150/
- (4) Life Member on payment of Rs 750/ to below Rs 1000/

A Ahmed

Deputy Commissioner Iushai Hills

&

President Indian Red Cross Society
Iushai Hills District Branch

Pu Hrangaia Burma Ram Hrulah A Zin

Pu Hrangaia District Council Executive Member chu Burma ramri hrul zela Mizoram khua tlawhin a zin a a kalna khuaa mite chuan an lawm nasa ngei mai kawtchhuah tinah gate te siamin mipuun an lo hnuak zel a zanah vantlang inkhawmna an neih sak a thu a sawi thin Tin khuaa Vantlang ai a vhtena a hnena an zawh leh an sawi berte chu hêngte hi an ni

(1) Laltena khaw Reserve loah emaw huanah emaw vantlang remtih loh chung a an pekte Reserve a awm leh tura ngenna

(2) Village Council neih thua an dubna leh engtik atanga inthlan t. n theih tur nge tia zawhna

(3) Kum 1954 Lo en dân tur

(4) UMFO Pawlin Central India zawm an rawtna hi thil theih tûr em ni tia zawhna

(5) Primary School District Council in lak a mamawh thu

(6) District Council sum leh pai hmuht tumnate eng engtege ni tia zawhna

(7) Khawkar kawng lei dawh ngaire tan poi phûtna thu nèn

(8) Khawchhak Burma ramri hrul lam Circle V & VI VIII te tana sumdawmna hlat tak rvan a Iungleh Division lam ang bawka Ihlawhna Chite leh thil pawmawh dangte thlak a tul thu

117 Pu Hrangaian tun laia kan ram District Council leh Bawrhâp thuneihni in hrana leh District Council sum leh pai atina kan rama paw a lo luhna hring hrangte a sawun a hrilfiah a Tin a thusaw zawh hnuah zawhna tam ber chu I alte engtikah nge ban an nih tur leh zingnadiwmna Sawr kar in engzatng pek an tum leh District Council Court leh Subordinate District Council Court engtikahnge a din dawn tih an ziw t nasa hle

Tin Champhaiah chu in an Bazir hmun zauh a tul avangin a zauh sak a In hmun leh Still hmun dilna zoo lai a dawng a

In Vanlaiphah chuan tun hmun Station Reserve chin sum lovin mi pem luh khup a ni a chuan in Station Reserve chin a siam a In-hmun dilna tam fe a dawng baw

Tin Darngawn Ial leh Vantlangin Pazir hmun tur an dil a i en sak baw a ngun taka ngaituah a nih hnuah a hmun chu sum sak a tum

Tin Biata Bungzung Vanzau ten Bazir hmun tur an dil baw a ngaituah sak a tur a baw

Editorial

1 Tun hnaid deuh chhung hian Zoram Hriattirna hi a phêk kan rawn titlêm a phêk sawm lek lek in kan rawn ti ta a Hei hi kan tih fo dan tur a ni lo va October ni 15 1953 atang chuan kan rawn tikim leh tawh dawn e

Chanchin bu Zoramin kan neih ve chhun thte hian a chhuah ni leh a chhunsu thu

awmte a inhm lo em em a July thlaa chhuakahte August thla chung chanchinte a chhuak ve vu thin a Press lam indailoh vâng pawh a ni Chuvangchuan chanchin leh chhuah bi inhm rem turin hun kan um a phêk sawm lek lek in kanrawn ti ta rih mai a ni Hriattirna chhirtute zawng zawng in chu chu in duh zawk kan ring a miu ngaih thiampui theuh kan ngên bawke

2 STOP PRESS Kan duh dan chu khi tiang khi ni mahse tûn tum hun tlai tawh takah hian hei hi chhuah loh theih lobah kan ngai Kan Bawhsap Pu Altaf Uddin Ahmed B L chuan Darrang District ah Bawhsap mun va nih san ta daih mai dawn Ama' hi irfiamna lam ngaina mi tak a ni a a tawng kam chhuak pawh hawihhawm tak a ni reng fo Rei lo te awm tur anga lo chhuak a nih avângin ram chungchang thuah insum takin a inhmang fo va a awm hlen ve rih dawn anga a lan leh tawh hnu kha chuan thiltih ve pawh a tum hlein a lang tan tawh a kan beng hriat ngeia a thusawi pakhat chu District Officer thenkhatten mipui thu an hmang hreh thin hi mak ka tihzawng a ni a mipui rawngbawltu tân chuan mipui ngaih dân ngaihpawimawh fo mamawhin ka hria a ti nghe nghe District Council thiltih tam tak ah pawh amah aţang chuan dodalna a lang ngai lo

Gûnah amah thlaktu tûr chu Pu K G R Iyer I A S a ni a Garo ram aţangin Mizo rama sawn a ni a Bawhsap kal tûr nêh hian Charge an ipek ni tûr chu November ni 3 1953 hi a ni Amah hi naupang tak a la ni a kum 30 dawn lai chauh a ni Garo ram chuan an fak hle Bawhsap kal tûr pawh hian Mi tha tak thu lai leh duhawm ngaih tuah mi tak a ni tun a sawi

DISTRICT COUNCIL (APPELLATE COURT)

District Council-in Court anga ro a rêl

theihna hi Chanchin bu Editor meuh pawhin a hriatthiam loh chuan mipui tam tak chu hruai bo an ni mai dawn a a awmzia kan han sawi ang e

Sixth Schedule ah chuan The appointment or Succession of Chiefs or headmen hi District Council regulate turin a chuanga - para 3 (1) (g) ah khan Borhsap in a lo rêl tawh hnuah Governor hnênah appeal si mi a ni a Governor an an mihnia thu pawhchah ai chuan Constitution in thuneihna a pêk District Council hêng hun chungio ding ve hman tawh kutah rêl fel turin a pe chhuak riai a ni

Sixth Schedule para 4 (1) ah chuan District Council hi Court ang a appeal ni thu ngaih tuah thei turin a chuanga leh a tin Court reng reng pawh siam thei turin i chhuak bawke Court te hi siam turin a dan siam hma sik a ngai a buatsih a ni a peih kim a li ni lo va Court a la awm theih si loh avângin buaina neitute hma khua nguin District Council hi Court angin a lo thu mai a ni

Tin Court te chu siam an la nih hnuah pawh lina inchuh thu chu Court in nge ngaihtuah ang a Council hian tih hi sawi fiah tul pakhat a la ni reng reng a ni Sixth Schedule para 4 () vek hian District Council dan siamte hmangtu tur administrative Officer ruat theihna a pe bawke a chung Officer te chuan an ngaihtuah zawk pawh a la ni mai thei Chung Officer te chu ruat an nih loh chuan Administration vawngtu (Executive Committee) te pawhin an la rêl zawk thei bawke Tunah chuan District Council in a rêl hi thil dik lo ni lovin an tih tûr a ni reng a ni

Tin Vote a thu pawhchah hi thil mak ang ah ngaih tûr a ni bawke lo High Court ah pawh rorêltu pakhat mai ni lovin Bene ah pahnih pathum an thu a dân leh thubuai awm dân an tehkhin theuh a an hmuh dân a inan loh chuan a tam zawk thu angin an pawtchat mai a ni District Council Member te chu rorêltu dinhmun theuhah chuan an thu a an ngaihtuah dân chu a inan theuh loh avângin a tam lam thu chu a tlukna a ni mai a ni Vote tih hi bân a phara phar kher hi a ni lo ve

H K Bawichhuaka,
Secretary

Lushai Hills District Council

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council

Printed at Mizo Press Aijal

It may now be taken that Ram leh Iathang, his father, had been at Arunga Assam Sawl ar in Kan lak hna si chu in lo thehna m kan lak ul theh down em m m in ti a mber a Council Secretary

in he leh ha a chhinna chu han chihri leh sela

(Secretary in a chihri a hitiang han Mi pui vantlang ngah dan pawhin Io theh hi chu I alte hná pikhat a ni ve mu a

Sixth Schedule ah chuan District Council huan I alte pawh a ruat (appoint) theihna a pe a. I in Sixth Schedule ah vek huan Io neih chungchang r ng reng chu District Council thuneihna ah a dah a. Chuvingin Io theh chungchang a I alte thuneihna District Council in Village Council I ut a sawn hi a d ki a lang a ni tun ka zul chhang ta a ni)

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman he mi chungchang thuan huan an chhinna pawh I in la hmu si lo. I in tuma kan inkhuwmah huan Village Council Bill chu peih vel ni tawh. I election rule te suma I an lo imphahchihna tur emaw ka lo ti a. I in tuma Election Rule te kan tih chuan tun chin thla hni h khit lekah chu in Village Council in thlinna chu I an neih theh tawh mu pawh ka lo ing a chu chu mipui vantlang pawhin kan duli leh kan ngahhlel a u si a. Sorkar lehkhia atinga a I in dan chuan Election Rule pawh kan la siam thei dawn pawhin a ling si lo. Village Council kan neih chu kan thai dawn tihna a ni mu a hei huan kani Member te mai min tilungni lo a ni lo va mipui vantlang in lung a u dawn lo reng reng a ni. He kan Bill siamah huan fellowna a awm nge ni khaw lai takah nge fellowna awm chu kan hotuten mir han hrihfiah phawt mai sela ka duh a ni. Kan hotute tih fellow nge ni sawrkar lampang tih fellow pawh hriat a tul a ni.

PU LALSAWIA Pu Chairman A bul deuh tik atangin han sawi tan ila Administration of Justice Rules Governor draft ah khân Village Council thlinna dân vel chu a w m nual a kha mi en khân kan Bill pawh hi siam a ni a. A tirah pawh khân kan siam fel lawk thei lo a nih kha reife kha kan ngahthuah a

PU SAPRAWNGA Pu Chairman Khawngah talin Chief Member thusawi chu a han pawtchat lawk ing a. He Village Council Bill in engtil in atangin nge ngahthuah a nih tawh engtik atangin nge a lo leh? Rei tak tihngawt a chuan chung deuh zawl in min han hrih thei sela ka duh a ni.

PU LALSAWIA Pu Chairman Ka hian a vi zawl leh ing a. Administration of Justice Rules bi Session tum thum mah mi ahthuah a ni tawh a. Village Council bi kan buai rei ber a ni nge nge a. Ni 27 r 1953 th I in General Administration Rules kan fram chu Tribal Secretary hnenah I in thawn ngah a ni. Chu mi hnuah Village Council Bill a ni a lo ni t a. Governor in ngahthuah min phal sik a kan hian ngahthuah a amending te pawh I in sum nual a. Zoram I uhchhuan te District I ut a thusite pawh amendment I in sum a. He mi I in sum thar a in I in thawn thlik hnuah Tribal Secretary in a rawn thawn kir leh a amendment te pawh in rawn sum ve leh a ni. An rawn amendna te chu kan pawm a tin amendment them kan sum leh rawl a. Session hnuhnung berih I in I in thawn thla leh a ni. Shillong a kan kal pawhin Village Council chungchang chu kan sawi leh bawl a hrisatna pawh a rawn tawh lo ing a ni nge nge a. Press ah kan pe ang a Gazette ah a lo chhuak thuar tawh ang pawh an ti a ni. Village Council thuar huan kan buai rei tawh a ni. Sorkar mil zawng leh kan ram mil zawng te canin kan siam rem tawh khia a ni si a tuna hctia an rawn ti leh mai hi a mak hle a ni.

PU VANLALBUKA Pu Chairman An mahn (Sorkar) hotute ngein a Governor pawhin pawm mai thei tura an sawi a. Gazette a chhu h tura pek mai tur nia an sawi baw si chuan kan hotute tih fellow chu nun ka hre lo Sorkar lam zawkin an thu an ti fel lo a ni.

PUP SANGKUNGA Pu Churma i He nu thu
hi a buun ber ma ling chu lo neih thu
hin dan (Regulation) sum nu dawn khin
alang i Jhumin Regulation thal in sum
a khin nu khin i tibuun zo ta mun chun
kan Regulation khin Village Council neih hin
chuan in hinan, the lo van un ti a chu
vagin Village Council kan neih phawt a tul
a Tin lo sum hin Village Council i th tu
phahna tur aawn si lo Jalte hin munil
lu enah lo an sem ng u lo kam in thei mu
a ni Hei hi hu panchayat pawhin an sem
thei a ni kam thei dan chung chung hi Sor
lar hin a hichum lo a ni

CHAIRMAN Administration of Justice Rules
 pis hna lwl kl in General Administration
 ku es sumin kin Executive Committee ten
 in zul theh lta Sawl um in lo hea darh
 chu mi then darh zing a pul hat chu Village
 Council I ill hi a ni Sawl u iamsa chu
 Council ah a lo ch ho va Council chu in tlem
 tidang lam in a theh thla leh t a Sawl u r
 chuan tlem tidang lam tu in in a wn thawn
 chho leh a District Council chu in Sawl kar
 tidang lam na chu pawmpuun tlen tidang
 lam in a theh thla leh t a ni Governor in a
 remti tawh mu ang tun min hualh a malise
 tun lwl ah he zawl na hi in um leh t a ni

PU SAITAWNA Pu Churman Tun hmawm lam kan hriat dan leh tun a lan hriat dan hi a in ang lo em mai a. I o theh thu hian Village Council kan neihna a ding theh a lang lo Ram theh hi I al tum a ni bik lo. Yi mi mal hnawh lalin lo an ser ngai lo renh reng a ni. Ram theh lai bik kha an nei rinhtwt mai a ni. A pawhin kan pawt leh a. Lal in min sem ngai lo. Thlawhma liknawh buu nate a lo awm tak leh I alin a lo rel mu zawk a ni. I o neihna lam tur chawh an kawh hmuh a ni. Village Council hi Zoram mipui nghahhleth ber a ni a. he mi hi min dan thau chuan mipui kan vui hle an. Village Council

[illegible][illegible]

PU PATHALA In Chuan in Village Council
thuh vaw thum lu hotute nen kin ngu
tuh tawh Sorkar lute leh lan hotut in
brud nith pawh Village Council luntuh thun
theih dawnin in saw bawk si chuan hmu
hitrang in tawn tih mu hian Sorkar lak
in rimbleh nathan t l a lo chluak ang thil
tel lo zawk a lo chluak ang tih a hluah avm
hile a ni Numpung chle thlem hian min thlem
vel mu mu min a lang k i zang thil theih
loh nia in sawi lo hi l a pawm thei lo a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman September ni
itanga October ni so thlengun thun thleng

ka zin ၁ Village Council hi ka chanpual lam a ni bawka Village Council thu nasa takin min zawt a Shillong at nga kan hotute thu rawn hawn ang rei lo tci Gazette ၁ chhuak a rei thei nghal mu tur nri n rawn siwite pawh ka lo puang tawh a hetiang thu lo thlang leh ta mai hi a piwi em em a ni Mipui t in a luha thlak lutuk dawn a ni Kan hotute min hrilh fel loh nge ni a Tribil te sawi fel loh pawh ka hre lo va tunz min danna tura lang ber chu lo sem leh fathang thu ni berin a lang a Ka hma Member te sawi tawh ang khan I al hian a tir atangin mi mal hnénah lo an sem ngai lo reng reng a ni Mi lo inchuh sela a chang tur zawk ru it mai tih thua lo chuan Lal chuan ram chauh kha an thich mai a ni I alte hi thuneihna lak sak an nih chuan an ram pawh lak sak an ni ve nghal mai a ni Tun hm i pawhin Lal thuneihna lak sak an nih pawhin an Lalna kha la bin kher lo mah se CI pawhin ram theh leh ro rélna chu a lo ti mai thin a ni Chutiang bawkin Village Council a lo awm phawt chuan Lalte la bang kher lo mah se a rawh tu tur a nih avangin lo theh thu chu Village Council in a ti mai tur a ni

PU LALTHAWVENGA Pu Chairman Pu Sang kunga khan Village Council chu Jhuming Regulation khan a ribuai nun a sawi a He mi hi lo sem thu kan ti leh mai thin a Io sem a ni lo Ram tuk rél thu a ni zawk I alte hian mi mal hnénah chuan lo chu kan sem ngai lo reng a ram tuk rél chu I al leh Upa kuta awm chu a ni thin reng a ni A thlakna tur awm hma sia tuna lo theh khap mai hi a fel lo reng a ni Kan la tam phah mai ang October thla hma chuan lo en loh tûr tih Order chhuak maite kha a tha lo em em a ni Io theh hi Lal leh Upa kuta awm ngai lo va in sawi kha a dik lo a ni an kuta awm a ni tih chu ka han sawi lang duh a ni Fin reserve enkawl that loh nia in sawi pawh kha reserve hi Lal kutah a awm tawh lo thil

tihfel chu kan t in a harsa tawh reng reng a ni

PU F SANGKUNGA Pu Chairman He lairh khan thil hriattham loh deuh a awm n lang ၁ October thla hmaa lo theh loh thu Order kha keini tih a ni lo Bawhsap Order a ni zawk In lo neih leh theh thua Village Council in thuneihna a nei ang tih pawh kha pawm a ni tawh a tuna lo theh leh fathang thu tihfelna tur Village Council kan neih a tiai phahna tur ka hre lo

PU PAPUIA Pu Chairman Io sem thua I alte hian thu an nei ngai lo Ram an theh chiah kha an kawhmmuh mu a ni chuangin Village Council kan tiai phahna tur ka hre lo Assam Sorkar hian mi mal hnénah I alte hian lo an sem emaw in ti a ni Village Council kan neih tiai phahna tura in ti hi ka pawm thei lo a ni

CHAIRMAN Kan point atingin kan kal thui lutuk ta Village Council an rawn tih tiai phah tur hi kan pawm theih leh theih loh sawi rawh u

PU CHAWNGA Pu Chairman He mi thua zawnhna pawh kan siam tawh a min chhing si lo Village Council pawh Lalte ban hman kan nei thei em? kan ti a thei ang an ti bawka si a Kan Bill siam pawh amendment an siam a chu pawh chu kin pawm tawh a Thu chauh maja Kan ti ang tih si zawm leh si loh chu keini Mizo thu leh Sorkar thu hi a inang lo em ni zawk Kan ti ang ti si a zawm leh si loh chu Mizo thu lak dan a ni si lo mipui vantlangin Sorkar laka kan rinna kan hloh phah dawn a ni Keini kan lo in puahchah tawh a hetiang an thu an tidang lam leh mai mai hi ka lung a awi lo reng reng a ni An thusaw tawhte pawh tun chinah an tihdanglam fo tawh loh nan leh kan lung awi lohna entir nan, vawinah hian Council sitting pawh hi neih loh ka duh a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Thil hriat chian leh duh deuh ka nei a Village Council thu hi vawi tam tak kan en hnuin kan pass a Sorkar amendment siam pawh kan pawi zel a Gazette ah pawh chhuah thu a tawh dawn in kan hotute hne nah pawh an sawi si a Gazette a an chhuah phawt si loh chu in Village Council Flucation Rule pawh kan siam thei dawn ta lo a ni a Iuna Village Council an tihla ta hi eng anga hla turin nge an tih? I a hla dahi tur nge mia hla deuh chauh? Ram tuk rel chu Village Council thuneihna hnu a ah dah a rum lo va an ti a ni ber a I in Pu Vengan ram tuk rel hi I alte bin hma sia in lo rel mai chu a dik lo a a tih pawh I a ngaih dan a ni lo Sorkar pawh hrian an ngaih dan a dik lo a ni Ram tuk rel hi I al Compensation nena irkawp tur a nih chuan Village Council tih theihah an ruat lo a ni mai a I al te right ah an dhi sak a ni Ram tuk rel thuneihna nei lovin Village Council chu lo din ta teh reng ila Lalte an la bin hma si chuan I alte chuan ram chu an han thei ang a Village Council a lo awm tawh hawk si ang a chutah tak chuan buaina a lo awm ang Chu tiang Administration lama buainate lo ngaih tuahtu tur chu Village Council an ni dawn si a chuvangin ram tuk rel chu Village Council kuta awm lo thei chi a ni lo a ni He mi avanga Village Council a thina tur chu ka hre pha lo a ni Village Council hi titlai ta sela eng chena rei nge an tihtlai dawn? Kan hotuten lehkhah an chhanna pawh kan hria a Sorkar pawh kan dem hle a dem loh theih pawh an ni lo reng a ni Amaherawhchu Village Council hi min tihtlai sak duh hrim hrima kan ring a nih chuan a dik bik kher lo vang Hetrang dân siam hi thil khirh khan a ni Kan hmanhmawhzia chu an hria a ni Sorkar rilru dik loah puh ringawt chu a dik lem lo ang min simkhurpui vang a ni zawkin a lang a ni Inthlannate lo nei ta ila dân ang lo deuhka kan lo neih mai chuan a muralpho

thil ang Keini tan a mahim ammahut tan a muralpho thlik dawn a ni kawm min kawh hmuhtute an nih awngin He thu pawh hi Kan han enshih rih ang e an ti mai a ni a an simkhur vang a ni He mi ka han sawin chuan hi chu Sorkar rilru I an pe chle lutuk ang tih kha hlahuh vang mu a ni e

Kan thil tihte hi Constitution nen a inl ali nge kuli lo tih Sorkar in an enshih hi phie hi chuan thuruk (confidential) a ni than a ni He mi thuah I her chuan confidential a ni th lo va Thil reng rengah hian mipui vantlung hman berena pel d n tawh kan thuan a tul a ni chutlo chuan mipui kan tilung awi lovin kan ti nuat fo ang Thil reng reng a puin dun tawh hi kan thuan a ul fo dawn a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman Hetrang thu mai Village Council tihlu ngawt him I alte compensation a titamin a titam phah chuan lo vang ram thei tur kher phie hi chu I alte pawhin an chuh tir min ka hre lo Hetrang mu mai Sorkar in a thu an tih hi kan lung awi loh a entir nan awmah chuan siting pawh neih loh thu a ka duh a ni Protest entir nan Council Hall atangin ka l al chhuah e

(Council hall atangin a kal chhuah a Member 16 in chhuah a Member 6 an chhuah lo)

CHAIRMAN Tuah Member 6 kan hawh a Onorrum kan ting lova Chief Whip in vawi in a tana siting neih loh tura a kal chhuah awngin vawina siting chu kan tawp ta a ni

Naktuk (20 10 53) zing dar 10 ah siting chu kan tan leh ang

H K Pawichhuaka
Secretary
Tushai Hills District Council

Mizoram District Council Rorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953

2ND SITTING 20 10 1953

Member awm zat 22 Members Executive
3 teln

Member awm lo 2
Dr Rosiaman Chair a la a

CHAIRMAN Tunah kan tih tur kan tinghal ang a Forest Bill hi vaw 3 lai kan tihna a ni ta a tuna mi hi Sorkar thu hnunung ber a ni a kan pawm theih leh theih loh kan en ngh l ang a

LUSHAI HILLS DISTRICT (FOREST) BILL 53

District Council Constitution Rules ah khân Bill pass tawh hnu Sorkar in anrawn amend el u Chairman in Council hmaah a put up (tar lang) ang tih a ni a kan han sawi nghal ang a Secretary in /otawngin han sawi sela

(Secretary in Mizo tawngin a sawi a)

PU LALSAWIA Pu Chairman Hmana kan Session ah khân Forest Bill ah thu tihluk kha kan nei thei lo va Governor in lamlian sir ngaw vah phal loh reng reng anga arawn tih kha kan ram nen a inrem lo e ti khân kan duh lo a Shillong ah anmahni hnénah ngei zuk sawi tûr khân kan ti a ni a Shillong a Sorkar lute hnénah chuan kan zuk sawi ngei a kan sawiho hnuah chuan heti hian thu chu kan titlu ta a ni Sorkar lamlian sir tuak ft roo chhung chu Borhsap in Chief Executive Member emaw Executive Committee emawrawn zeta ziaka phalna a pèk loh chuan lo atân vah phal a ni lo vang tinn dei hi kan zuk inrem dân chu a ni a Council

pawhin min pawmpui theih kan tting a ni Kan ramah forest enkawlna a chhe em em a ni I alte lah in forest an vah chhiattir nasa tawh a rûpui lah in lal phal loh tite an vat chhe lui baw a chuvangin forest hi District Council kuta a awm hi a tul em em a ni tin pawh kan sawi Tun tuma Lungleh a ka va zinnaah pawh forest enkawlna a chhiattir chu ka va hmu a ni Forest Guard pawh an awm lo Mun thingzai tur pawh lo duh se leina tur pawh an hre lo a ni Hei hi kan pawm mai a tul a nangni pawhin min pawmpui theuh ka ring a ni

CHAIRMAN He mi thu hi kan chair rei tawh hle mui a Sorkar nen pawh kan inbe tawh a kan pawm thei em Sawi tur nei chu in han sawi rawh u

PU SAINGHINGA Pu Chairman He mi thu h chu in a ngênngawl tak kha ka ni a heting u thu an titlu thei chu tha ka ti a pawm ngei ah ka duh a ni

CHAIRMAN He mi thua Sorkar kan zawhnaah chuan keserve Forest tih loh keimahni District chhung ram dang reng reng chu Sixth Schedule sawi ang in District Council kutah a awm a ni tih kan sawi a sorkar chuan Chuti a nih chuan P W D in kal kawng sir eng eng emaw chin chu an kuta awm ve lo thei a ni lo an thuneiha a ni ngei ngei tur a ni an ti a Executive Committee in Deputy Commissioner rawnin a pe kan han ti a Sorkar chuan P W D kawng sir thuah Deputy Commissioner a in Executive Committee thu neiha in pe sang zawk a ni Chu chu a ni thei lo ang Deputy Commissioner in Executive Committee rawnin a pe ang tih a ni zawk tur a ni an ti a Chuvangin PWD in kal kawngte enkawl tura kan la duh si avangin final order petu chu Borhsap a ni lo thei d a vn lo va Chief Executive Member emaw Executive Committee Member emawrawn zeta

Borhsap in thu pe tura tih hi kan remti ta a ni Kan zuk inremna hi hnial in awm em Pawm thei lo in awm em ?

PU PATHALA Pu Chairman Deputy Commissioner chuan Executive Committee chu lo rawnin Executive Committee chuan remti ta lo sela Borhsap thu chu a chak zawk dāwn tihna em ni ang ?

CHAIRMAN Borhsap chu Final Order pe thei tu a nih dawn avāngin a thu chu a chak ang

PU LALTHAWVENGA Pu Chairman Pawm mai theih nun ka hria Pawm ka duh e

CHAIRMAN Sawi duh nei in la awm em ? Kan pawm thei em Hnial in awm loh avāngin Sorkar in Iushu Hills District (Forest Bill) 1953 an rawn siam thatna chu pawm a ni

CHAIRMAN Tuna kan tih leh tur chu Introduction of Kala-Azar Epidemic Regulation a ni

INTRODUCTION OF KALA-AZAR EPIDEMIC REGULATION

He natna Kala-Azar hi Mizoramah a la awm ve rih lo va Fiang ram dang Naga Mikir te leh Khasi and Jaintia Hills te Garo Hills etc ah chuan a awm tawh a ni He natna hi hmun dangah pawh kai a hlaubawm a chu vāngin he natna atanga inveni dan hi Sorkar in a rawn siam a He dan hi kum 1997 ah siam a ni tawh a chu mia dan siam chu keini Autonomous District ah pawh hian hman ve nghal mai theih turin pass ni se an rawn ti a ni ber a Chu chu kan lo hman ve duh leh duh loh emaw an dan siam sa chu kan pawm thei emaw tih kan lo en a tūl a Sorkar chuan hetiang lam duh hian he natna lo dan dan kan siam hi an duh a an rawn thawn a ni

(Secretary in han chhiar sela Mizo tawng in han hrilhfiah nghal sela)

(Secretary in Mizo tawngin a hrilhfiah a)

PU KHUAIMAWNGA Pu Chairman (hutiannatna chu engtinge kan hriat theih ang ?

CHAIRMAN He natna hi Zoramah hian a la awm ve rih lo va Nimahsela he dan hi kan lo pass chuan a lo awm palh thut pawhin kan hming nghal thei mai dawn a He mi thuah chuan Deputy Commissioner in tura kan tih a a tul huni hman theih mi tur dan pass sa kan lo nei chhu thain a hria a Tin he dan hi lo pass tur kan rih chuan siam that duh tur pawh a awm an a Vawun chu in discussion kan nei lawn lo va ngun takin lo en ula naktukah discussion kan nei dawn a ni

Kala-Azar natna hi Malaria ang deuh a ni a Hman lai chuan Malaria non an thliar hrang thei lo va Lunah chuan a danglamzia chu an hre chhuik tawh a Thosi atanga he natna hi chhuak a ni lo Malaria chuan Red Blood corpuscle ah a thawk a Kala-Azar chuan White Blood Corpuscle ah a thawk a ni He natna hian awmni chi bik a nei a India ramah hian itum a ni Yun lama thawk chi pawh a awm He natna vei chuan treatment an lak loh chuan kum 3 hman an thi ngai ngai a ni Zawu zawun khua a sik a an chau tulh tulh a an la te pawh a tla thin He natna inkai theih dan hi an zawng nasa tawh a mahse an la hre thei rih lo a ni Kunning tam tak hi an en tawh a vahmite hi nun an ring a mahse chu pawh chu a in kai dān chiah chu an la hre lo Kala-Azar hrik hi khawi atangin ngu a luh an la hre chhuak thei lo Vahmite tamna hmunah Kala Azar hi a tam nun hriat a ni He natna hi inkai theih chi chu a ni

In hre chiang tiwk em ? Lunah item ling

kan en leh ang Cholera and Small Pox Epidemic Regulation a ni Hêng hri te hi Mizo ramah pawh a lêng zeuh euh a Hêng natna atanga invênna dan chu Sorkar in dân siam sa a nei a chu chu he Regulation hi a ni Kan ramah he dan hi hman ve atan kan duh nge duh lo Sorkar dân siam sa hi kan pawm ngâh duh leh duh loh kan en dawn a ni a Vawun chuan kan introduce chauh ang a naktukah kan ngaihtuah ang Secretary in Mizo tawngin ban hrihfhah sela

(Secretary in Mizo tawngin a hrihfhah a)

INTRODUCTION OF CHOLERA EPIDEMIC REGULATION

Assam ram hmun thenkhatahte Cholera (Tuihri) a ler thin avângin Assam Governor chuan hri hlaubawm tak danna atan leh a darh zau tur vênna atân hian tuna kan in vênna naran mai hi tawk a ti lo va Chuti chuan Section 2 of Epidemic Diseases Act 1897 (III of 1897) hi 1st June 1953 atanga kum khat chhunga hman ni turin a duh a

1 Assam Sorkar enkawina hnuaiah Borhsap in he Regulation hmanng tûrin Civil Surgeon emaw District Medical Officer emaw Sub divisional Medical Officer emaw Urban Health Officer emaw a remchang ber apiang te hnênah ama District pumpui emaw khawin lai hmun bikah emaw Cholera (Tuihri) lêng chu a puang ang Chutianga puanna chu Official Gazette ah chhuah a ni ang

2 Hri lénna hmuna puanchhuahah chuan -

(1) Borhsap Civil Surgeon emaw Asstt Surgeon emaw District Medical Officer emaw Subdivisional Medical Officer of Health emaw Urban Health Officer emaw ten, hêngah hian thu an nei ang

(a) Thi zawrh emaw thawmchhuah emaw ei tur in tûr lam lâkluhte an khap thei ang

(b) Ei leh in chi thianghlum lote chu tih boral vekna tûr order an pe thei ang

(c) Tuikhur tithianghlum tûrin emaw khâr tûrin emaw tuikhur atanga tui chawî emaw pawh khapna order an pe thei bawk ang

(d) Mineral water factory te pawh khar tûrin order a pe thei ang

(e) Tuihri lén chhung chuan dawrpuite dawrkaite leh vântlâng punkhâwmna hmun hmun dang a chhehvêla mite pawh an lo kalna thin ang puipukhâwm nate chu a tula hriat a nih chuan kharna thu a pe thei ang

(u) Civil Surgeon emaw District Medical Officer of Health emaw Urban Health Officer emaw Assistant Surgeon Grade I emaw Grade II Government Medical Officer in-charge of a Local Board Dispensary te chuan

(a) Ei tûr leh in tur thianghlum lote chu tihboral tûrin thu a pe thei ang

(b) Tuihawk luankawr te ek in tihfai leh tithianghlum thuahte leh thil thianghlum lo reng rêngte tithianghlum tûrin thu an pe thei ang

(c) Dam lo emaw dam lo nêna inkaih hnawih nia hriat reng reng chu order a chuang ang hun chhûngah chuan ei leh in leh hralh a khap sak thei ang

(d) Vântlâng hman lai tuikhuahah emaw tuichhunchhuahah emaw tuikhurah emaw leh vântlâng tui tian lai reng rengah chuan bawihhlawh paih emaw tua chên emawte a khap thei ang

(e) Ek leh thil bawihhlawh reng reng com pound chhûnga awm chu paih fai tûrin in neitute chu thu a pe thei ang

Hrihfhahna — He dânna bawihhlawh tih hian eng bawihhlawh pawh Officer in cholera (Tuihri) kai chhuak thei tûra a hriat emaw tuihri darhna tûr nia a hriatte chu a huap vek ang

I Majid

Secretary to the Government of Assam
Education, L S G and Medical Department

(Cholera (Luhri) hi Mizoram th pawh a leng zeuh zeuh thin a Natna hlauhiwm a ni tih chu kar hie theuh ang. Heng natna atung i invenna hi tuna lan lo sram chuan a tul lun a hmam ngih theih tur a ni dawn a. I pite mic chungch ng lam chu Depu a Commissioner leh Civil Surgeon enkawl tur a nih avangin hetiang din lan lo sram chuan a mawh hie a ni. Dawn awm lo a step an lak theih nan.

Iunih Small Pox Epidemic Regulation kin en leh ang. Secretary in Zotawn in han hrihlah leh sela.

(Secretary in Zotawn in a hrihlah a)

INTRODUCTION OF SMALL POX REGULATION

Assam iun hmun theih hie theih zawnghri a len thun avangin Assam Governor chu in he hri leng danna ita kh i dirh zui tur venna atun hie tuna lan invenna nuan mah hie tawh a ti lo va.

Chutichu n Section 2 of Epidemic Diseases Act 1897 (III of 1897) hi 10th June 1953 atanga kum khat chhunga hmun n turin a duh a ni.

1 (i) Assam Sorlar enkawlra hmuah Borhsap in he Regulation hmuah turin Civil Surgeon emaw District Medical Officer of Health emaw hnenah ama District pumjuu emaw I hawm lu hmun bilah emaw Small-Pox (Zawnghri) leng chu a puang ang. Chutanga puanna chu Official Gazette al chluah a ni ang.

(ii) Zawnghri lenna hmun a Medical Practitioner leh Goanburas te chu in chutiang hri leng chu Public Health Deptt staff hnai berah report thu a turin Borhsap in order a pe thei ang. Chhunga iw zing a zawnghri va iwm chu chhunga iw hotum Public Health Deptt staff hnai berah report turin order pek

theih in ni ang. Hetran a order awi lo c hremichu case thin a ang berah k 5 a ni ang.

Chutiang hmun puanchhuah tiwh a ban h zui lote leh nauping zawn a zawn a leh hriattura pu in lai hunchbunga I hmuah hmun a lo chengte reng reng chu in ban zui a turin Borhsap in order a pe thei ang.

3. Hetiang order Borhsap in a chhuah chuan Public Vaccinator (Ianzu) in iun pangs Iun i f hmuah hmuah chu in nu I I put emaw enkawl taw emaw hnenah IOKM A notice a pe ang a tu I haw chhunga ban zui tul leh nauping ban zui tute in a tu notice chhuah a tu ang 7 hmuah zui tur in IOKM I a pe an.

4. Damlolna avang emaw Iawn a Iawn a in chamlolna avang maw Borhsap maw Subdivisional Officer emaw in ban zui in hunchhuah tur huan a tih in awt loh chu n a hmam sawi fak hriattura awt loh hie k 2 a theih a chawitir theih a ni ang.

5. Civil Surgeon emaw District Medical Officer of Health emaw ten Borhsap renah puana ban zui a tur hmun in ruat a ban zui a tute I h hmuah chuan a chh a thei tiwh iwm a ban zui a hmuah a lo thei a lo emaw a pe pakh pe thei lo I hawpa r thei chu amul in mah a ti chawitir in he ruat an a hmuah zui a an a ng a chu m a port na chu ban zui a chu in Kutul Inspector of Health hnenah a theih lut ang a in chuan District Medical Officer emaw Civil Surgeon emaw hnenah a theih lut ang.

6. A chunga sawi fak ang ni lo va mah in a ban zui a duh hrim hrim chu in fe 1/4 zel chaw in ban zui a k 1 thei ang a a fe pek na receipt chu pek a ni ang. Amtherawhechu chhunga iw pal hata ban zui in I h a 8/ am a tu m tur a ni lo. Chhunga a tih hrim in

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council
Printed at Mizo Press Aizawl

Zoram Hriattirna

(District Information)

PUBLISHED BY THE DISTRICT COUNCIL

Y MAN -

Kum thutah	Rs	5	0	0
Kum hanvach		1	0	
Thla thumih		1	0	0

REGTD No A-117 AIJAL FORNIGHTLY October 31 1953

Mizoram District Council Zorel Inkhawmna

THIRD SESSION OF 1953
2ND SITTING 20 TO 1953

Member awm zat 22 Members Executive
3 teln

Member awm lo 2
Dr Rosiaman Chair a la a

INTRODUCTION OF SMALL POX VACCINATION

(October 15 a mi chhun/awmna)

He laiah hian thil sawi duh ka nei a Public Health Department a thawktu hnri berte hnénah hetiang natna vei chu report tur tih a mi a Public Health Department ah thawktu kan nei tlém ém ém mai si a a report na tur lam hi tihfel deuh pawh ngam a lang Ngun takin he Regulation hi lo en ula naktukah discussion kan nei ang

(Chairman in Small-Pox natna lo msiam dân leh a in venna dante a sawi a)

Kan tih leh tûrah kan kal zél ang a Pu Ch Saprawnga arrears pay of Rs 600/ thu Resolution a mi Chief Member in han move nghâl sela

RESOLUTION REGARDING SANCTION OF
ARREARS PAY OF RS 600 FOR
PU CH SAPRAWNGA

PU LALSAWIA Pu Chairman Pu Ch Saprawnga Iushai Hills District Council Member thla 6 hlawh (Oct /52 to March/53) Rs 600/ pèk tur

a awm a He mi pek thutah hian District Council remthpuina ang a A tir ating kan kan MI A to MP telch Sorlar hna thawk District Council Member to hian Hlawh in hmuh ve dawn leh dawn loh kha hriat a mi lo a Lemipawhin hmu tur an mi ng a mi lo tih chu Sorlar lamia kan zawt zél a hmu thei tur an rawn sawite chu pèl pawh kan pèl zél a Pu Saprawnga pawh hmu thei tur a mi tih kan hriat hnu lam a mi chu pek a mi tawh a kha mi hma lam thil tuk (Oct/52 to March/53) thlang hian pek loh a awm a chu chu Rs 600 a mi a tunah kan remthpuina lak hnusik a ngai a mi

PU PACHHUNGA Pu Chairman Kei chu hlawh kan pe ve reng en aw ka lo ti mai a chuti ang hmu tur mi si chu I an p l ngai ngai tur min ka hria

PI LALZIKI Pu Chairman Hlawh tih leh I und Rules hi kan thua pèl leh pèk loh theih mai mai em ni ? Min han chhang sela ka duh hle mai

PU LALSAWIA Pu Chairman Pi Lalziki zawh na chu a awmna ka hretbiam lo va Ing pawh nise I und Rules hi kan thu thua kan siam theih tihna a mi lo va thla chuti zat chhunga hlawh pek loh a awm chuan chu mi thla chhunga hlawh pek loh tingkhawm a hlawma pek chhuah tur thutah District Council pass tur a mi tih I und Rules ah khar a churang a mi zawk a Chu chu tunah hian kan remthpuina a tul chauh a mi

PU SAINGHINGA Pu Chairman Tangka hman dan thuah hian Sorkar hian dan a siam fim khur hle a Mun thla tina a hmuh theih reng kha Draw lovin thla ruk chhung emaw la lo vin khawl ta sela hetiang a hlawma lăkna turah hian sanction thar leh a rgai a tin he tianga hlawh kheh khawl pawh hi a theih mai mai ngai lo viau a ni Mahsela Pu Saprawnga thu erawh chu thil chian loh vanga pe thei lo kan nih avangin thil dang a ni Tuna thil a chian tawh hnu si chuan kha mi a la lak loh 500/ (thla ruk hlawh) lo thingkhawm pe tur khan District Council pass zet a ngai a ni mai

PI LALZIKI Pu Chairman Pu Saprawnga te ang hi Sorkar hnathawka chhiar an ni lo em ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman He mi hlawh chungchâng thuah hian thil hriat chian loh khân a awm a District Council atanga nlawh lăk theih leh theih loh thu pawh zawh a ni bawh a Tin M P leh M I A nihna kawp theih loh a nih ang hian M L A nihna leh Executive Member nihna hi kawp theih loh em ni ang? tih lampang deuh Bill pawh a lut tawh a chu chu Assam Legislative Assembly ah an pass a ka hlawh chungchanga zawhna pawh chu District Council in pek a phal leh phal loha thu a ni mai e an tih tăk avangin tûnah chuan la thei ka ni a An ngaih dân chuan Sorkar hnathawka ka ni lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan hre chiang tâwk hlein ka ring Kan Member te chung chānga kan thil hriat chian loh chu Assam Sorkar ah kan zawt zêl a M I A leh M P chungchângte pawh kan zăwt a an rawn phal apiangte kha hlawh chu kan pe ve zêl a ni

CHAIRMAN Government Servant te hi nominated seat a an awm ve theih tho si chuan engabnge pay hi an hmuh loh bir ang ni? Hei hi zuk zăwt chiang leh ila a tha lăwm ni?

PU LALSAWIA Pu Chairman Government Servant te chungchang zuk zawh fcl chu a tha a mahsela tuna kan agenda a nih loh avangin hetah chuan sawi lang lo ila Office latang chuan kan zuk zawt tho ang

CHAIRMAN Aw le Rs 600/ Pu Saprawnga arrear pay pēk chu kan remti em?

Tunah hnial in awm loh avangin remti a ni
Tunah kan chăwl rih ang

Recess Till 1 P M

CHAIRMAN Tuna kan tih leh tur chu District Council tanpuina atana Central Government Rs 2 25 000/ min pēk atanga Rs 60 000/ Assam Sorkar in Office Establishment siam nana hmang tira min tih hi Rs 60 000/ hi anmahni State Government min pēk tur kh in tih khah leh ni se tih a ni a He resolution hi mover in han move sela

PU LALSAWIA Pu Chairman Finance Member a dam loh avangin a lo kal thei lo va Keimahin ka han move ang a Central Government khan Rs 2 25 000/ Council mamawh zual Council Hall etc te atan min rawn pe a Tunah hian District Fund ah Rs 20 000/ zet chu kan la nei a chu chu Treasury atangin kan la thei bawh si lo Tiba Secretary hnénah pawh kan sawi tawh a Rs 2 25 000/ (Central Grant) atang khan Rs 60 000/ hmang turin min rawn ti leh daih mai a hei hi a dik thein kan hre lo a ni Rs 2 25 000/ atang hian Rs 60 000/ hi lo hmang mah ila an tih khah leh tur min kan hria a ni

PU SAPRAWNGA Pu Chairman Central Grant Rs 2 25 000/ atanga Rs 60 000/ min rawn pēk mai chu Assam Sorkar hian min rui khat leh tur a ni kan ti nge ni? Rs 20 000/ District Fund la awm chu lăk chhuah kan tum? Ka la brethiam mang lo ka ti

CHAIRMAN Rs 20 000/ kan la nuih hi Treasury atanga kan lak theih loh thu kan zuk sawi a Central Government Grant in aid

Rs 2 25 000/ atang khin Rs 60 000/ lo hmang rawh se an rawn ti daih mu a Rs 2 25 000/ hi Central in min pe lo sel i in mamawh chu Assam Sorkar in min ngahluah pui tur a ni Rs 20 000/ District Fund kin la neih pawh kin draw thei si lo Aninahni State Government hin District Council en kiwna kan daih bak engzat emaw chu min rawn pe mu tur an ni Chutunga a nih si loh chuan kan Council pawh lan tawp mai loh chnan kin kal zel thei lo vang Central in Council Hall leh building thil ding pawm awk atuna min pek Office Establishment nan an rawn sawi tlai mu hi kan brethum lo a ni

PU CH SAPRAWNGA Iu Chairman kin District Council hian pawisa neti lo ila kan Fund hian thil ti lo sel i Sorkar hian min pui ngei tur tihna chu ka hre lo na a puihna tawh phoi chu min nei thei a Assam Sorkar pawh hi a harsa vak si lo va min puih theih loh avanga District Council tawp mu tur ni awma siwnate kha a awm chutunga tawp mu tur chu kan ni em ni? Kan zawh baka min puih loh chuan kan tawp mu ang tihng iwt mai chu thil ding reng tur em ni?

CHAIRMAN Tun atan tihka tangka pawh kan neih hmasi kan han indin chhuahna hun tur ah ka han tihna mai a ni e Kan reserves te pawh kan la tawh thei si lo District Council din hma income kha pawisa pakhat pawhin kan lo tipung thei si lo Chu mi hmasi min puih si loh chuan engtingge kan kal ang? Zoram Buhchhunte pawh kan lo hmang thei si lo Iaid and Revenue Regulation pawh kan la siam si lo

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman ka hre thiam e Rs 60 000/ chu Assam Sorkar min puihna hranpa turah kan ruat em ni? Rs 2 25 000/ atang chuan Rs 60 000/ chu lo hmang heu ta ila chu ni a banga kan thiltih tur mamawh kan tihnaa kan tin bakah chuan minpui tho dawn lawm ni? Kan hotuten

lehkhair zuk zawtin daih sel a tha lawm ni? Resolution a pass a tul em ni? A rem chuan an pawm tho ang

CHAIRMAN Kan Hual leh Office sak turte a Scheme lo siam dawn ila kin tangka neih tur zat hre lo va siam chu a tha lo Iam deuh kin neih kan Scheme siam leh thim deuh neia kan scheme siam chu a ding em em ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman kin mi miwih ang Ihan scheme chu in siam zawk tur a ni A tangka sen zat tur ngahluah hmasi kan mamawh zat tur kin hre hmasi tur a ni

PU LALSAWIA Iu Chairman Iu Saprawnga sawi chu a dil viin biwk a Central Grant hi building etc atuna hman tur tih a ni a in tihna a ngahluah hman chu in tum a ni a ngahluah Sorkar hotute ren pawh in bakna lan nei Ilo hmang plawt ula a thil bul chu kan tum ang chu u u tria mahse nakin ah chuan dil li pawh a harsa zawk mai thei a tum lo zuk dil liwl chu a tha a ni

PU SAPRAWNGA Iu Chairman State Government hmanah Grant chu dil turah kin innu a Rs 60 000/ chauh hi kan duh tawh kher lo vang Central in Rs 2 25 000/ hi min pe a hma atanga Rs 60 000/ lo hmang heu tur an tih hi ngahluah loh tur awmin ka hre lo Kan harsat huni kan zuk sawi leh chu a tha tawh Kan right anga pawng paw zul dil tulh mai chu a fel em lo a ni

CHAIRMAN In ngahluah han sawi zel rawh u

PU PACHHUNGA Iu Chairman Sorkar tangka thechdirh din hi ka hre va vuai vuai a Rs 60 000/ chu hmang rih turin min timai a ni Pu Rawng a sawi ang khin Rs 60 000/ atanga kan hman bang chu in sak nante chuan lo hmang ta ila kan daih bak chu dil leh zel zawk ila hmuh li pawh a awlsam zawk ang tin baka dil zul li chu tha zawkin li a hria

CHAIRMAN Central in Rs 2 25 000/ min pèk ták hnu hian a hmaa anmahni State Government ngein Executive Committee Office sak na tûra Rs 10 000/ min phal sa pawh kha withdraw leh an tum deuh mai a ni chuvâng in inthiarfihlm tum an ang a ni Central Grant min lo hmantir mai hi a fel lo a ni a hn anna lam tur nun a lan loh avângin

PU CHAWNGA Pu Chairman Central Grant Rs 2 25 000/ hman dan thuah pawh Assam Sorkar leh keini chu a bul tumtu ni awm tak kan ni si a hetiang a thildang mamawhna atana he mi grant atanga Rs 60 000/ la hêk tûra Assam Sorkar in min ti mai hi ngaih a ngam thei mang lo a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Sorkar in tangka minrawn pèk hian a hman na tur chhan awm lo chuan an pe mai mai ngai lo a ni Chu vângin Sorkar tangka min pèk hi kan duh angin kan hmang mi mai ngai lo reng a ni Kan duh angin lo hmang mai dawn ıla áwí pawh anrawn áwí kher lo vang Executive Committee Office atâna Rs 10 000/ lai minrawn pèk pawh Central in Grant in aid min pèk an hriat chuan min chhuhsak leh theih mai a ni Central leh State Government atanga kan hmuh hi hnan deuh ve vein siam ıla a tha zawk ang District Budget a Rs 60 000/ minrawn pèk pawh hian Central in Rs 2 25 000/ hi min pe tih pawh an hre tawh a ni Tûna Rs 60 000/ lo hman mai tûra tih hi a fel lo a ni Central ina min pèk pawh hi kan la indaih lo mah ang Grant kan hmuh apiang kan hman zawh buaih zêl pawh hi a tha lo a ni Rs 60 000/ laia kan tihkhu tan mai chuan a fel lo ang

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Englo a ni Thil pawimawh tak tangka thuah hian kan hriat a tûl a ni Central leh State Government hian minpuí hle se tih kan rilruk a lûnah hian District Autonomy kan nei a kemahni intodeih kan tum ve hi a tha a ni

Thil kan beisei tam lutuk chuan vui leh vaina a tam mai mai ang Mahnia theihtáwp kan chhuah a tul a ni Beisei kan ngah lutuk chuan kan la inhmuh thiam lo vang Kan lei man hmuh atangte pawhin khawsak theih kan tum tur a ni Kut dawh ringawta kan awm reng chuan mi kutah kan inbarh lut sei tulh tulh a ni mi Mahni intuamhlawm kan tum tur a ni Kan hnathawktute kan pèk bikah leh kan ram chhung mamawh communication etc siam that zawkna lamahte kan tlin bak chu a dil leh dil leh zawk ıla kan mamawh entir nân buildingte emaw police maintain na l 3m etc ahte chuan kan tlin leh tlin loha thu kan en ve tur a ni a hetiangte hi chu kan tur a ni ve bawka ni Dil ringawta kan hmuh a chuan anmahni thua minrawn puih na kan lo hmuhin kan lawm zawk ang Kan dil fo rikngawt mai chuan min pe ziah thei kher lo pawh a ni ang a kan vuina a tamín kan inhmuh thiam lo zawk ang

CHAIRMAN Kum khat zet chu kan Council hi kan ding ta a Mahniin kan la intichawp mai mai a ni A tannaah chuan minpuí lo thei an ni lo Resources lak belh pawh kan nei si lo va chêt ngaihna a awm lo a ni

PU CHAWNGA Pu Chairman Assam Sorkar hian a puih hun lai takah minpuí lo nun a lang Intodeih kan zirna tûrin a bul min tan sak a tûl a ni Central minpuihna ringawt an rin dawn chuan a fel lo ang Tung lo hi min puih avângin kan tling thei dawn a ni zawk

CHAIRMAN Hei hi Resolution anga pass lova Executive Committee in lo zuk dawr zawk tûra Pu Rawnga rawtna kha in pawm em ?

PU SALTAWNA Pu Chairman Member te thu sawi atang khân ngaih dân neih ngaihna pawh lei chu ka hre thei mang lo va Tûnah kan Finance Member a awm bawka si lo Hei hi khêk rih ıla 11 dang atân dah zawk ıla a tha mai lo maw ?

PU HRANGAIA Pu Chairman Khêk rih chu tûl pawhin ka hre lo Kan hre Chiang tâwk hle tawhin ka ring District Council kan lo ding a hnathawktute atân mawh pawh a tul a State Government atargin pukin kan li a District Fund atargin kan rul zel a Tunah Rs 20 000/ vel District Fund a kan la neih lun hman tur kan nei ta lo va Chu mi Rs 20 000/ chu Treasury atargin kan la thei si lo va Tribal Secretary hnên a pawh hrilh a ni tawh bawka Central min pèk Rs 2 25 000 atang khan Rs 60 000/ lo hmang turin min ti ta thei mai a Hei hi lo hmang pawh ni ila anmahni ruh leh ngai turah ka ruat tî a ni Executive Committee ten lehkhia a zuk tih pawh chu a tha hle a mahse District Council a pass ngai chu ka duh zawk a ni

PU R THANHLIRA Pu Chairman He mi Rs 2 25 000/ hi a hman tur anga hmang lovin kan lo hmang a chu chu Rs 60 000/ hi kan zuk dil a an nun Rs 2 25 000/ a mi hi hmang turin minrawn ti ta mai a ni maw? Chuti a nih si chuan kan neih sa hi kan hmang thei mai lawm ni? Kan thin loh tak ah chuan a dil pawh zuk dil leh zawk ta ila a tha lawm ni?

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan lo hmang mai tawh reng a mahse State Government hnên atargin puhna kan dil hrim hrim mai a ni e

PU R THANHLIRA Pu Chairman Rs 2 25 000/ hi kan hman dân tur minrawn regulate sak mai a ni Executive Committee Quarter leh Council House atante tih a ni a District Council in rem a tih apiangah hman atan anrawn ti a ni a Rs 2 25 000/ hi lan duh duha kan hman tûr mai ni lovin kan hman zat tur minrawn regulate sak dawn a nun a lang Tanah Rs 60 000/ chu lo hmang ula a dang chu Assembly ah kan ngaituah leh ang an tihna a ni

PU LALSAWIA Pu Chairman Sorhar hian a lump sum (hlawm) in tangka hi duh duha hman turin an pe ngai lo reng a ni Mah tingka kan mamawh thu kan zuk sawi a Central grant a mi hmang tur minrawn ti daih mai hi a ngaiha ka hre lo Kan dunet chuan he mi Central Grant in hmuh ve khia an dil sak nante pawh a hmang nua tiw a ni Hei hi Assam Assembly regulate ur min ka hre lo Kan ngaiha dân hi a dil a mi Pawsa hi Court sak nante kan mamawh thu tawh kan kan zuk dil a minpuh thei dawn lovin an sawi a Central fund kan zuk dil ing an ti a min zuk dil sak ngai a he ti a ti hi Central chuan minrawn pe ti a ni a State Government hnên a Central min pek chu hman theihna kan dil vek tawh a chutih lu chuan tang a hman tur kan nei ta lo va District Fund a Rs 20 000/ kan la neih khia diw theihna kan zuk dil a Rs 2 25 000/ atanga Rs 60 000/ hi tur minrawn ti mai hi a ngaiha pawh ka hre lo Induh'oh ve leh zuk dil chiwp leh ni a thin chu kan tan a hrisa lutuk a ni Thlaphang lova lan lo awm theihna tur a State Government pawhin minrawnpuh chu a tul a ni

PU HRANGAIA Pu Chairman Kan hre ching tawh tiw hlein laring Kan Chiel Member sawi angin Rs 10 000/ Executive Committee Office sak nante minrawn phih pawh khia Central Grant a awm tih an briat khan min chih sak leh theih mai a ni a Tunah pawh hetia Central Grant min hman heutir zel hi a dikan ka hre thei lo a ni District Council ngai kan zuk tih chu a tha a ni

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan sawi thui ta hle mai a kan la awi thei chuang lo va Central in minrawn pèk ve atanga hman tura min ti hi lo hmang mah ila engtizia Assam Sorhar in an bat angzia zanga kan ngai ngai ni a Vui hi a hunin ka hre lo Rs 2 25 000 hi District Fund a min pek a ni a Rs 20 000

kan la neih pawh District Fund tho a ni a Rs 2 25 000/ a mi lo hmang rawh u an rawm ti chu a dik lohna ka u bik lo reng reng a ni A tula hman atan min pe a a tula kan hmang mai a ni a chu chu a sualna a awm em ni? Kan Chief Member in tangka kan hmuh tlai avangin hlawh lam a buai ing tih hlauhthawn thu a sawi bawka Hlawh lamte chu keimahn intodelh theih turin Budget pawh kan siam a ni sia engatinge an rawn puih theih loh avanga kan buai mai ang?

CHAIRMAN Kan sawi rei ta hle mai a resolution hi pass kan duh nge ni Office lam atanga la tih atana withdraw tura Member pakhat rawtna kha kan duh zawk em ni? Chief Member in Pu Rawngan withdraw tura a tihna kha i pawm thei em? Gorkar lam io zuk dawr rih kha rem i ti em?

PU LALSAWIA Pu Chairman Pu Rawngan a resolution withdraw a Executive Committee te lo zuk tih tura a rawtna kha ka pawm thei a resolution kha ka withdraw e

CHAIRMAN Aw le Chief Member in Executive Committee tena lehkhaw lo zuk dawr tura a rawtna chu a pawm a a resolution a withdraw na chu in pawm em? Tumah hnial in awm loh avangin Resolution chu withdraw a ni a Executive Committee ten Office lam atanga la zuk dawr tur chuan tih a ni

Tuna kan tih leh tur chu Re-appropriation of District Council Budget a ni a Chief Member in nan move ngah sela

RE-APPROPRIATION OF USHAH HILLS DISTRICT COUNCIL BUDGET

PU LALSAWIA Pu Chairman Kan Budget siamah khaw bengte hi kan lo telh kim loh avangin belh ni sela kan ti mai a ni Han sawi fiah vak ngahna a awm chuang lo va, a copy in nei theuh bawka. Amah hi a nhrilh

fiah ngah vak mai a ni Ka han chhiar chhuak ang a

I Abstract of Expenditure

2	Pay of Establishment	200/
3	Allowance and Honoraria	355/
4	Contingencies	9 700/
7	Other misc expenditure	80 000/
	Total	90 255/

II Detail of Expenditure

2 Pay of Establishment

1	Motor Driver - Scale 50 5/2	
	75 5 90 for Nov/53 to Feb/54	
	@ 50/	200/
	Total	200/

3 Allowance & Honoraria

1	Motor Driver's Allowances -	
	Dearness Allowance -	64/
	including Extra D A	
	Winter Allowance -	20/
	R C A	271/-
	Total	355/

4 Contingencies

1 (a) Purchase of one Reconditioned

Jeep	5 000/
Trailer	1 000/
Total	6 000/

(b)	Transport of Jeep & Trailer from Dibrugarh to Ajal	300/-
	Driver's or Mechanic's expence for bringing the Jeep	100/-
	Bonus for ditto	100/
	Total	500/

(c) Maintenance of Jeep from Nov/53 to March/54

Petrol 150 gals @ 4	600/
Mobil oil 20 gals @ 10	200/
Total	800/

(d)	Unforeseen Contingencies	200/
	Total	7,500

HISTORIA

Various Establishment Staffs under the following heads -	
1. Pay of Officers	Rs. 2,000
2. Pay of Establishment	Rs. 0
3. Allowance & Honoraria	Rs. 500
	Total Rs. 2,500
	(Rupees one thousand only)

Tun hui lan lud et samah chun lan
Officer turte lan lu chow tal i bote
mow tur ve atante lan koo roo xal
lan lan sam xow a li na tu chun
tum i n bel bte nen lan xum rem thun
lan tu a li hui kan luan e Member san
lan chu ant

Pu 5 B B A I A Pu 4 Chum a Ke o l o l
 a n h l a w p h e r h u n f u l h u t a l t a n t e r
 t s e t A b e r n t h u z n i e t t u m e t t a
 l o t t e a n

PUK THANHLIRA Bucharm District Court
 cu Hl Htch chu thut tal tak un a
 hmo a va n e hie nshen he a Jeep
 thut tum a hie a thot aw tu j aw h
 la ve la bu hie n Jeep hie n n u w
 te a chum cu maw n u w la ti deu z w
 a m Tun l m d n n n n e ch u e l n e n r i h
 loh l e n h a t u z w l e w n m k a t i l e u
 z w k a n Jeep k a n n u w l h a m l o v a
 Driver h l a w c M o b i l o i l k a n t u r k h t h l
 l u s t u t t a m t a l a w n l a w n a Jeep k a n
 t u m k a n k a n n p a w h a l t h a t a w l n i s l o
 v a r e p u r p a w h a n u z i n g h l e d a w n a n
 k a n n e h l h a l m l e a n u m l m n e h l a n
 h e n a t u m z w l a n k a n h m u n a t u r
 t a m l o h l e m u n h e n g h e s a t T h i n g t l a g
 l u m h l h k a w n s t h u j a w z a w h t u n u m
 a l a n i s l o Tun l m r u m c u h u n c h i a w
 n u w i n g r i s e n a t u n h u k a w s t h u

The above expenditure will be met by respropriation from savings to be available from the Current District Council budget due to the late recruitment of Court Officers and

deuhah erawh chuan kan la duh ngei ngei dawn mai a turah rih erawh chuan kan hlawkpuina aun kan hr pui zawkin ka ring hle mai ka ti Silchar kawngah prwh mi Jeep a man chwia kan kal hi kan la hlawk fo zawkin ka ring chuvangin tun h rih chuan Jeep chu neih hram la tum lo la kan tun lai dinhmun nen chuan a inrem zawk ang Into delh hi kan tum tur nun a lang si a Tuna Jeep kan neih chu necessity (mamawhna) a nih aun luxury (nawmsak bawlna) ni zawk mahin ka hria a ni

PU SAITAWNA Pu Chairman Zawh chia duh ka nei a Keini thingtlang mite tin hian Jeep neih a tul din pawh chu briat a tul hle a a mamawh zualna bik tak chu hre hmasi phawt la a mamawh din athu pawhin kan ngaihtuah ang chu

CHAIRMAN Ajjal a Department hrang hrang chuan t'lan ti a an nei vek a District Council hian Officer tam tak a nei a chung Officer te tin chuan tul kan tih loh tih loh athu a ni ber ang chu

PU LALSAWIA Pu Chairman Pu Member te thusawi kha dik ka ti hle a Officer te chu Jeep hmang duh prwimayhtu chu in ni ngei ang a Khawpui chhông maiah pawh hiar mamawhna chu a tam hle a ni Hun hi kan nei lo em em mai a Phil engemaw hun rei lo tea tihtheih mai si a ti tura kalkawnga hun rei tak tak kan sonna hi a tam em em mai a hengte hian kan hun tam tak min tih bahlah sak thin a ni Kan han zin chhuah pawhin khaw lai khuaahte emaw (entiran Sarang Kolosib khua) châm tulni pawh lo awm ta sela Motor mahni ri kan neih ve si loh chuan mi Motor kha kan champui thei si lo va Motor neitute thu thua kan awm a ngai mai a ni Châm an duh loh chuan kan cham lo mai a ni Hire a nih chuan a to leh em em mai si a kan hmanna tûr kan han chhut

in kan hekna tur kan hre chuang lo a ni Luxury mai a ni in tih chuan in ti thei ang kan hun neih loh dante en chuan luxury a nih aun necessity a ni zawk Zoram pum hi kan kawh hun tak tikah pheh chuan khaw khawiah emaw kal chhuah fo a tul ang a Jeep lo chuan hun prwh kan nei thei lo vang Jeep kan neih chuan a hman dan tur chu sam a awm ngei ang a A chhrit a that thuah erawh chuan kan vanneih athu a ni maw Zoram a kin Mechanic thim ber pawh kan rawn nual tawh a Dibrugarh ah lei tur awnun a sawi a ni Tiwmngri taka a lei velnaah pawh minpuh a peih a ni

Keini chuan Jeep chu a mamawh kan ti a ni a Office lamah prwh hna kan ngah a khaw khawiah emaw kal fo a lo tul brwk si a Jeep chuan min chhawk awlsam zawk ang District Council Member te tin pawh a tul din thiin hman theih a ni a g

PU PACHHUNGA Pu Chairman Department zawug zawngin an neih vek chuan keini pawh in kin neih chu a tul ka ti a ni A hek thuah erawh chuan senso chu a nasr hle a ni Hlep lam ngaihtuah a ti tur kan nih chuan kin hlep aun kan hek dawn tih ka hria a ni Mah sela a tulna thu ngaihtuaha kan neih chu a tul zawk a ni Hek chu a hek a mahse hotu ten tul an tih chuan kan nein a thia zawk a ni Khaw chhungah ringawt pawh kan hman tulna a tam dawn a ni

PU SAITAWNA Pu Chairman Ka zawhna chu min chhâng ta a Kan hotu'e hnathawhna lama a tulna briate kan tan a tul a A tulna hre veka rilru famkima kan ngaihtuah a tul avangin zawhna kha ka han zawt mai a ni a Chief Member sawi kha a tul din a nih chuan tul ni awm pawhin ka hre ve ta e

PU HRANGKHUMA Pu Chairman Jeep hi tu pawhin kan awt a Mahse eng angin nge

kan hman dawn? Hekna thua kan chhui chuan kan hek em em dawn a ni Officer ten Jeep an hman khan tlem aziwng chaw an nei ang em.

PU LALSAWIA Pu Chairman Official duty chu free a ni nei ang a. Mhsela eng emaw mamawh zual private at in chuan chaw chun pawh a awm ve ang chu. Inhawh dan chu sirim a la ni zel ang chu. Duty nan lo chu in tum in an hman vak pawh a rinawm loh a chhiat thu erawh chu kan vanduai athu a ni ang. Kan enkawl funkhur thiana athuin a hekna pawh a zia a awm ang.

PU CH SAPRAWNGA Pu Chairman Kan thil ngaihtuah hi tun hman lo hnat lawkna pawh a la awm lo va sawihon a pawh k n lo nei hmasa si lo va ka ngaiht dan ka hin sawi tawh mai dawn a ni. Kan Chief Member in kan mamawh a a sawi chu kan hre ta a dik ngawt mai a an hnat pawh a zingkh u theihna chu kan duh a ni. Mhsela tuna an harsatna chu Jeep han leia kum tina kan senso tur nen han en chuan. Jeep lo hman an la thawk thei hram hram emaw an theih hram chuan la lei rih loh hi thain ka hria a ni. Tunah chuan kan hman theihna tur han enin. Sairang leh Silchar kawng bikah hian kal theihna a la awm si lo tunah rih chuan kan tingka din hmun enin tih loh rih hramah thain ka hria. Kumina kan Budget pawh Surplus a ni lem si lo va. Jeep hian kan kutdawnha a ti tam zual mu dawn a ni. Kutdawn chung a Jeep lei mai chu a dikin ka hre thei lo. A hman theitute pawh kan District Council Officers te M J A te leh M P te hman tur a ni khin sawi a ni nual a chuti a nih si chuan District Council Member te pawhin engahng e an hman theih lo vang. District Council Member ten an lo hman theih vek chuan Session a whahte khin haw nan emawte lo hman duh fur ta mai sela engtingng e ang? Kan intihvun na a tam mai mai ing. Tin kan Executive

Committee Member te Chairman te chhiat hman tur khil lo ni sel? in mamawh leh Jeep maintain na k a inphum ka hre lo. Kan hekna vel tur a ni. Sumthuni Nu mai a ni ang. Official duty tin pawh lo ni sel? Official duty in ka kal dawn e tun khaw lu veng tawpawh emaw chaw ci tur kul nan pawh in hman mu mai thei a ni. Insawi selma il loth a chhuak mai mai ang. A kum huan Jeep kan neih nei pawh a ti tul a tun thir chuan kan tangka din hmun leh kan mamawh chuan a tul rih lo a ni. Kan hotute funkhur rawh u ni sawisela a tam ang.

PU LALSAWIA Pu Chairman A hekna thu chu sawi loh theih pawh a ni lo reng a. Phu lama kaluk kan hman zit thun nena han hisap chuan in sen zit tur nen a inng deuh reng mu a ni. Kan tin chuan hetiang hin rawt pawh hi a zithlak hle a mah e tulna av ng in zithlak pawh dawn lovin ka hin sawi a ni zawl a. Kan Council Member thenkhatte hman lan mamawh kan sawite hi a bawplawk ah min lik sik duh deuh hram hram nun ka hria. Official duty at ina ti si a chaw ci tura mi na lal nana hman leh mai thute kha in sawi a khitangte chu rinawm leh rinawm loh a thu a ni mu. Hul tha leh remching na kan hritate chuan mi awisela pawh kan ngaihtuah lem lo. A thir leia pawh rawt ngam lovin a hlu lei kan rawt a kan zang khama tur hi in ngaihtuahpu lo reng reng nun a ling. Deficit area kan nih avang ngawt a kan tina tul kan neih loh phah bikna tur ka hre lo. Assum tam pawh Deficit area a ni a Department a wng a wng in a tulnath chuan an nei vek a ni.

PU HRANGAIA Pu Chairman Jeep thu hi thil sawi chakawm pawh a ni lo. I luxury mai ruat pawh kan awm mun a lang a chu chu a ni lo reng reng. Nakinah chuan kan nih a tul ang tih si chuan engtikah ngai luxury a

nih loh ang Deputy Commissioner te nèn pawh tuty a kalho a Alina pawh a awm lo ang a anni Jeep u k se keini kein kal si ila engtinmah kan cheho thei lo vang Tunah pawh hian mi taah hlii kan bet vel mai mai a ni Sawiscina kawng hrang hrang hi awm lo thei a ni lo Member ten tul rih lova an sawi kha dik ka ti thei lo

PU SAPRAWNGA Pu Chairman Keini Men her te tân pawh beta han inkah chu ka duh hle a Hotuten Jeep lai rawtra han sawi chhuah pawh a zahthlak hle an ti ang baw khan Keini Member te tan pawh anmahni hotuten an mamawh rawn tarlan han kalh chu a harsa ve hle a ni Kan ngaih dan sawi tûrin a hmain sawihona kan la nei si lo va ka ruru ang chiah tunah ka hian sawi mai a ni A biwplawka lak min ti kha a paw ka ti hle mai Chaw ei thu pawh kha entir nan ka han sawi mai a ni Jeep neih hi kei chuan tûl ka la ti lo tih ka sawina a ni e

PU VANLALBUKA Pu Chairman Kan thu hi khêk rih ka duh a ni A khêk theih rih mai lawm ni ?

PU CHAWNGA Pu Chairman Khêk rih tura rawtna chu ka pui e

CHAIRMAN Aw le hun danga ni thtuh atana khêk rih rawtna kha pui in m em ?

Hnial in awm loh avângin naktuka ngaih-tuah leh atân kan khêk rih ang

Kan tih leh tûrah kan kal ang

Resolution on Zinc Phosphide a ni

RESOLUTION ON ZINC PHOSPHIDE
(SAZU FUR)

Hei bi Sorkar lehkha a ni a Ka han sawi ngih ang a Zinc Phosphide thlakna tûr chu Sorkar pawhin an ti hre thei bik lo a Chu vângin sazu tûr (Zinc Phosphide) hi a thlak na tûr a awm hian pawhin, kan ranta hian

hman loh reng reng kan duh zawk em ni ?
Hnial in awm loh avângin /in Phosphide chu kan ramah hman ni reng reng lo turin kan duh a nih chu

(Council adjourned till 10 A M 20 10 1953)

H K Bawichhuaka
Secretary

Lushai Hills District Council

Office of the Lushai Hills District Council Executive Department

NOTIFICATION NO E 3117 / C 11 of 1953

Mizo Signal Corps hi Mizoram tan hian thi tângkai tak a ni a tluang tak leh tângkai theih ngei tura fel taka vawn leh hman a ni hi a tul êni em a ni Chuvangin khaw tûr he pawl awmna tawh phawt chuan M S C Head Quarter zawm ngei turin lan ngênu kan sawm e

Sd/ I alsawia
Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

NOTIFICATION NO L 305 / C 11 Dt 1, 11 53

- (1) Tun chinah chuan khaw thar kai leh huan siam leh leileh hmun pêk bi Executive Committee Lushai Hills District Council phalna lo chuan khap tlat a ni District Council din hnua pête zawng zawng pawl kha Executive Committee chuan a pawmpun a pa vmpui lo thei baw ang
- (2) Bawhsap thupêk Standing Order No 34 of 1949-50 thu anga khaw rızap te hi siam a nih loh avângin tun chinah chuan Executive Committee in a tulna apiangah chuan an siam sak ngih ang a chu chu lalten an pawmpun ar ven sak ngih tûr a ni
- (3) Village Council inthlanna a awm hman chuan tumahin khaw thar kai emaw khaw hmun sawn (mi tam se tiem se) emaw bi khap tlat a ni

I alsawia
Chief Executive Member
Lushai Hills District Council

Published and Edited by Publicity Branch of the District Council.

Printed at Mizo Press, Aizal